



Deutsch	3
English	14
Français	25
Italiano	36
Nederlands	47
Español	58
Português	69
Dansk	80
Norsk	91
Svenska	102
Suomi	113
Ελληνικά	124
Türkçe	136
Русский	147
Magyar	159
Čeština	170
Slovenščina	181
Polski	192
Românește	203
Slovenčina	214
Hrvatski	225
Srpski	236
Български	247
Eesti	259
Latviešu	270
Lietuviškai	281
Українська	292
中文	304



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	DE .. 1
Umweltschutz	DE .. 1
Sicherheitshinweise	DE .. 1
Funktion	DE .. 1
Bedienung	DE .. 2
Stilllegung	DE .. 2
Inbetriebnahme nach Stilllegung	DE .. 2
Pflege und Wartung	DE .. 3
Verbrauchsmaterial	DE .. 7
Zubehör	DE .. 7
Hilfe bei Störungen	DE .. 8
Installationsbeispiel	DE .. 9
Technische Daten	DE .. 10
Ersatzteile	DE .. 10
Garantie	DE .. 10
EG-Konformitätserklärung	DE .. 10
Wartungsblatt für WPD 100	DE .. 11

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme.

Das Gerät enthält das Kältemittel R-134a. Dieses Kältemittel darf nicht in die Umgebung entweichen. Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihren KÄRCHER-Servicepartner. Arbeiten an der Kälteeinheit dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Sicherheitshinweise

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät dient zur Ausgabe von temperiertem Wasser in Lebensmittelqualität im Selbstbedienungsbetrieb. Um dies sicherzustellen, wird das Wasser im Gerät durch den Hy-Protect Filter gereinigt.
- Um die Wasserqualität des abgegebenen Wassers zu gewährleisten darf ausschließlich Trinkwasser eines öffentlichen Wasserversorgers verwendet werden. Die Qualität muss dabei mindestens der Leitlinie der World Health Organization (WHO) entsprechen.
- Zur Geschmacksverbesserung ist jede Gerätevariante zusätzlich mit einem Active-Pure Filter (gesinterter Aktivkohleblock) ausgestattet.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht in gewerblichen Küchen aufgestellt werden.
- Installation und Inbetriebnahme des Gerätes dürfen nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen.
- Ist zur Installation des Gerätes ein Eingriff in das Trinkwassernetz notwendig, muss das Fachpersonal eine Zulassung entsprechend den örtlich geltenden Vorschriften besitzen.
- Die Steckdose muss mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA abgesichert sein.
- Die Installation muss unter Beachtung des Servicehandbuchs 5.906-544.0 ausgeführt werden.
- Bei Verwendung einer CO₂-Flasche örtlich geltende Regeln zur Kennzeichnung des Aufstellraums beachten.

- Zum Schutz vor Wasserschäden durch einen geplatzten Wasserzulaufschlauch empfehlen wir den Einbau einer Absperr Einrichtung und eines Aquastopps (optional erhältlich) in die Wasserzuleitung.
- Das Gerät muss in einem frostfreien Raum aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet oder abgestellt werden.
- Der Innenraum des Gerätes darf nur dem Betreiber des Gerätes, der diese Betriebsanleitung gelesen hat, zugänglich sein. Nach Pflege- und Wartungsarbeiten im Innenraum muss die Gerätetür aus Sicherheitsgründen wieder abgeschlossen werden.
- Für die Abgabe von Wasser in bestimmungsgemäßer Qualität müssen die Tropfschale und die Oberflächen des Gerätes regelmäßig gereinigt werden.
- Eine Hygienisierung des Gerätes muss mindestens alle 4 Wochen durchgeführt werden.
- Nach einer Warnung durch den Trinkwasserversorger bezüglich mikrobiologischer Verunreinigung muss zwingend eine Hygienisierung durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.
- Kunststoffoberflächen dürfen nicht mit alkoholhaltigem Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Karbonisiertes Wasser darf nur in druckstabile Flaschen (10 bar) abgefüllt werden.

Funktion

Wasser fließt vom Wassereingang durch den Active-Pure Filter, danach durch den Hy-Protect Filter. Je nach gedrückter Taste fließt das Wasser anschließend über den Durchlauferhitzer, das Kühlmodul oder direkt zum Wasseraustritt.

Bei der Anforderung von kohlensäurehaltigem Wasser (Option) wird dem Wasser zusätzlich Kohlendioxid zugemischt.

In regelmäßigen Abständen wird das gesamte Wassersystem automatisch durch Erhitzen hygienisiert.

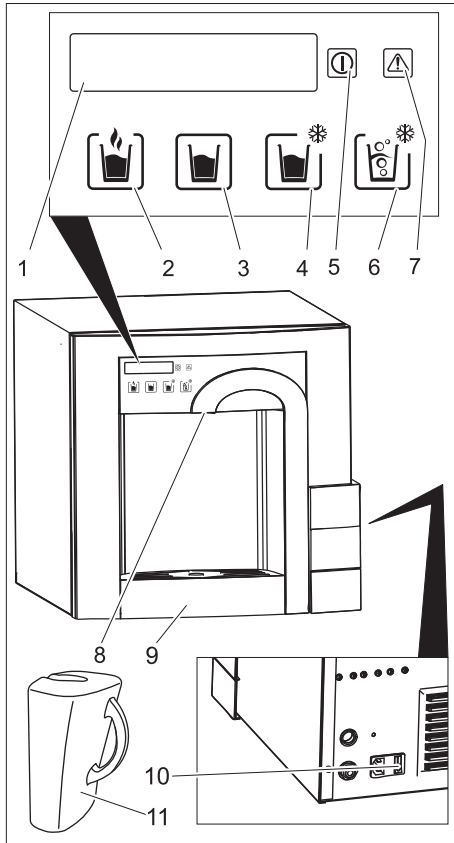
Bedienung

Betriebszeiten einstellen

Innerhalb der einstellbaren Betriebszeiten ist das Gerät betriebsbereit. Außerhalb der Betriebszeiten befindet sich das Gerät im Zustand „Power-Save“ (Energiesparmodus). Im Zustand „Power-Save“ ist keine Wasserabgabe möglich.

Die Einstellung der Betriebszeiten ist im Kapitel „Pflege und Wartung“ beschrieben.

Bedien- und Anzeigeelemente



- 1 Display
- 2 Taste heißes Wasser (Option)
- 3 Taste ungekühltes Wasser
- 4 Taste gekühltes Wasser
- 5 Kontrollleuchte Betriebsbereitschaft
- 6 Taste kohlenensäurehaltiges Wasser (Option)
- 7 Kontrollleuchte Störung
- 8 Wasserauslauf
- 9 Tropfschale
- 10 Geräteschalter
- 11 Spülbecher

- ➔ Becher mittig auf das Gitter der Tropfschale stellen.
- ➔ Taste für die gewünschte Wasserart drücken und festhalten, bis die gewünschte Flüssigkeitsmenge in den Becher geflossen ist.
- Das Display zeigt während des Zapfvorgangs die gewählte Wassersorte an.
- Bei Betriebsart Portionierung (Option) wird pro Tastendruck die voreingestellte Wassermenge ausgegeben.

Ein erneuter Tastendruck stoppt die Wasserausgabe.

Hinweis

Zur Entnahme von heißem Wasser Taste heißes Wasser erst einmal kurz drücken und warten, bis die Anzeige „Abgabebereit - Temperatur XX °C“ im Display angezeigt wird. Dann die Taste heißes Wasser erneut so lange drücken, bis die gewünschte Wassermenge ausgetreten ist. Das zweimalige Drücken verhindert die unbeabsichtigte Entnahme von heißem Wasser durch zufällige Berührung.

Sinkt bei Entnahme von heißem Wasser die Wassertemperatur unter den eingestellten Wert, stoppt die Wasserausgabe. Das Vorheizen wird im Display angezeigt. Ist das Vorheizen beendet, wird Abgabebereitschaft angezeigt - die Entnahme von heißem Wasser kann fortgesetzt werden.

Stilllegung

Wird das Gerät mehr als 4 Tage nicht benutzt:

- ➔ Wasserzulauf schließen.
- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.

Inbetriebnahme nach Stilllegung

⚠ Warnung

Gesundheitsgefahr durch mit Keimen belastetem Wasser. Wurde das Gerät mehr als 4 Tage nicht benutzt, müssen die im Folgenden beschriebenen Tätigkeiten ausgeführt werden:

- ➔ Geräteschalter auf „I“ stellen.
- ➔ Uhrzeit und Datum prüfen, gegebenenfalls neu einstellen (siehe „Pflege und Wartung/Uhrzeit/Datum einstellen“).
- ➔ Wasserzulauf öffnen.
- ➔ Hygienisierung manuell starten (siehe „Pflege und Wartung/Bedienermenü“).

Wartungshinweise

⚠ Warnung

Gesundheitsgefahren durch ein unsachgemäß repariertes Gerät. Das Gerät darf nur von geschultem Fachpersonal repariert werden.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile des Herstellers oder von ihm empfohlene Teile, wie

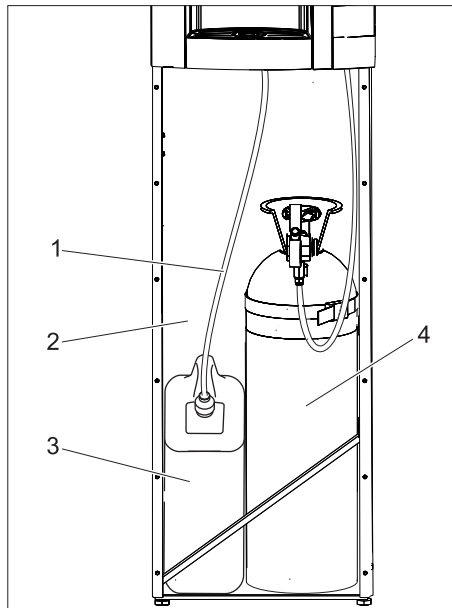
- Ersatz- und Verschleisssteile,
- Zubehörteile,
- Betriebsstoffe,
- Reinigungsmittel.

Vor allen Arbeiten am Gerät:

- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
- ➔ Netzstecker ziehen.
- ➔ Wasserzulauf schließen.

Wartungsvertrag

Um einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten ist zwingend ein Wartungsvertrag abzuschließen. Wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen KÄRCHER-Service.



- 1 Ablaufschlauch (Option)
- 2 Standfuß (Option)
- 3 Behälter (Option)
- 4 CO₂-Ausgabe (Option)

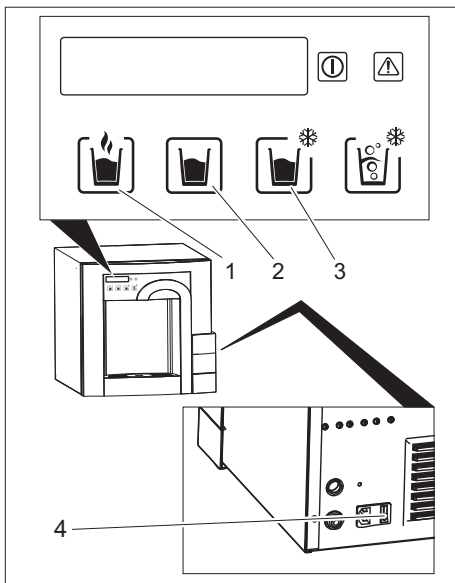
Wartungsplan

Zeitpunkt	Durchführung
täglich	Tropfschale mit desinfizierendem Reinigungsmittel reinigen. Tropfschale sauber halten, damit die Störung bei voller Tropfschale nicht vorzeitig angezeigt wird. Tropfschalenablauf (Option) auf Verstopfung prüfen. Behälter im Standfuß (Option) leeren. Von jeder Wasserart 0,5 Liter Wasser entnehmen und wegschütten.
wöchentlich, bei Bedarf häufiger	Gerät äußerlich mit desinfizierendem Reinigungsmittel reinigen, Tropfschale mit heißem Wasser oder im Geschirrspüler reinigen. Kunststoffoberflächen nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln reinigen. Bei Bedarf Reinigung häufiger durchführen. Behälter (Option) leeren. Behälter (Option) und Ablaufschlauch auf Sauberkeit prüfen, bei Bedarf erneuern.
4-wöchentlich, bei Bedarf häufiger	Hygienisierung aktivieren (manuell oder automatisiert), anschließend Spülprogramm durchführen.
jährlich	Jährlichen Kundendienst durchführen lassen.
Die Wechselintervalle der Filter gelten für definierte Prüfbedingungen und können gegebenenfalls von den angegebenen Zeiträumen abweichen.	

Das Bedienermenü umfasst folgende Funktionen:

- Einstellen von Uhrzeit und Datum.
- Einstellung der Betriebszeiten.
- Einstellung der Hygienisierungsparameter für die automatische Hygienisierung.
- Manuelle Auslösung der Hygienisierung.
- Filterspülung des Active-Pure Filters (AC).
- Filterspülung des Hy-Protect Filters (UF).
- Anzeige Restlaufzeit Filter

Bedienermenü öffnen

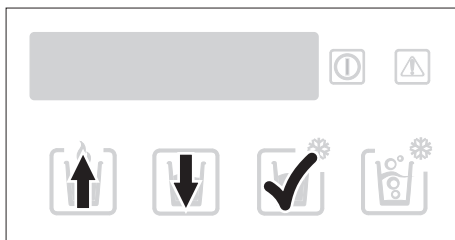


- 1 Taste heißes Wasser *
- 2 Taste ungekühltes Wasser
- 3 Taste gekühltes Wasser
- 4 Geräteschalter

* Bei Geräten ohne Heißwasserausgabe nicht auf dem Bedienfeld sichtbar aber im Bedienermenü trotzdem funktionsfähig.

- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
- ➔ ca. 5 Sekunden warten
- ➔ WPD 100 über den Geräteschalter einschalten und innerhalb 2 Sekunden (sobald das Display blau hinterleuchtet wird) die Sensortaste zur Anforderung von kaltem Wasser betätigen. Das Display wechselt die Anzeige in das Bediener Menü.

Tastenbelegung im Bedienermenü



- Taste heißes Wasser: **Vorwärts**
- Taste ungekühltes Wasser: **Rückwärts**
- Taste gekühltes Wasser: **SET**

Uhrzeit/Datum einstellen

- ➔ Bedienermenü öffnen (siehe „Bedienermenü“).
- ➔ Nach Erscheinen der Anzeige „Datum/ Uhrzeit“ zu verstellenden Wert mit der Taste gekühltes Wasser auswählen.
- ➔ Ausgewählten Wert mit den Tasten ungekühltes Wasser und heißes Wasser einstellen.
- ➔ Nächsten Wert mit der Taste gekühltes Wasser anwählen und mit den Tasten ungekühltes Wasser und heißes Wasser einstellen.
- ➔ Ist der Menüpunkt „Betriebszeiten“ erreicht, durch mehrfaches Drücken der Taste heißes Wasser bis zum Ende des Bedienermenüs vorarbeiten.

Betriebszeiten einstellen

Außerhalb der Betriebszeiten befindet sich das Gerät im Power-Save-Modus. Im Power-Save-Modus kann kein Wasser entnommen werden.

- ➔ Bedienermenü öffnen (siehe „Bedienermenü“).
- ➔ Taste heißes Wasser drücken. Im Display erscheint „Betriebszeiten“.
- ➔ Taste gekühltes Wasser drücken.
- ➔ Einzustellenden Tag mit den Tasten ungekühltes Wasser und heißes Wasser aufsuchen.
1 = Montag...7 = Sonntag.
- ➔ Zeiteinstellung durch Drücken der Taste gekühltes Wasser aktivieren.
- ➔ Einzustellenden Wert mit der Taste gekühltes Wasser anwählen und mit den Tasten ungekühltes Wasser und heißes Wasser einstellen.
- ➔ Ist der Menüpunkt „Hygienisierung“ erreicht, durch mehrfaches Drücken der Taste heißes Wasser bis zum Ende des Bedienermenüs vorarbeiten.

Startzeit Hygienisierung einstellen

Hinweis:

Bei Geräten mit Automatik Spülung ist es sinnvoll, den Startzeitpunkt der Hygienisierung auf 3 Stunden vor dem geplanten Nutzungsbeginn einzustellen.

- ➔ Bedienermenü öffnen (siehe „Bedienermenü“).
- ➔ Taste heißes Wasser zweimal drücken.
- ➔ Zur Einstellung von Starttag und Startzeit Taste gekühltes Wasser drücken.
- ➔ Einzustellenden Wert mit der Taste gekühltes Wasser anwählen und mit den Tasten ungekühltes Wasser und heißes Wasser einstellen.
- ➔ Einstellung durch Drücken der Taste gekühltes Wasser aktivieren.
- ➔ Einstellung „Intervall“ durch Drücken der Taste heißes Wasser überspringen.

Hinweis

Die Hygienisierung erfolgt automatisch in regelmäßigen Zeitabständen. Eine Verlängerung des bei der Erstinbetriebnahme nach Abstimmung mit dem Kunden eingestellten Intervalls ist ohne vorherige, schrift-

liche Zustimmung von KÄRCHER nicht zulässig.

Während des Hygienisierungsvorgangs zeigt das Display den Zustand „Servicebetrieb“ sowie die aktuellen Temperaturen an. Diese Temperaturanzeige ist nur für den KÄRCHER-Service von Bedeutung.

- ➔ Manuellen Start der Hygienisierung durch Drücken der Taste heißes Wasser überspringen.

oder

Manuelle Hygienisierung

Ein manueller Start der Hygienisierung wird nach der Erstinbetriebnahme, nach einer Stilllegung für mehr als 4 Tage oder nach einem Filterwechsel benötigt

- ➔ Hygienisierung durch Drücken der Taste kaltes Wasser auswählen.
- ➔ Anzeige „Nein“ durch Drücken der Taste heißes Wasser auf „Ja“ ändern.
- ➔ Hygienisierung durch Drücken der Taste kaltes Wasser starten.

Hinweis

Ein manueller Start der Hygienisierung wird nur benötigt, wenn eine zusätzliche Hygienisierung notwendig ist.

Der Hygienisierungsvorgang dauert ca. 1 Stunde. Während dieser Zeit kann kein Wasser aus dem Gerät entnommen werden.

Spülung nach Hygienisierung

Vorsicht

Mögliche Wasserschäden durch herumspritzendes Wasser. Bei Automatik Spülung Tropfschale und Gitter korrekt einsetzen.

Hinweis:

Bei vorhandener Automatik Spülung Hygienisierung (Option) wird Spülung automatisch durchgeführt. Mit Tropfsschalenablauf (Option) fließt das Abwasser über die Tropfschale direkt in den Abfluss oder in den Behälter im Standfuß. Bei Geräten ohne diese Option muss die Spülung, wie unten beschrieben, ausgeführt werden.

Nach jeder Hygienisierung fordert das Gerät zum Spülen auf: Im Display erscheint die Anzeige „Spülprogramm starten“.

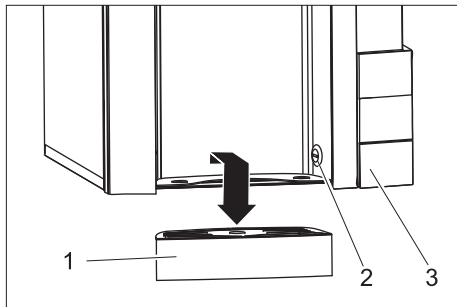
- ➔ Tropfschale herausnehmen.
- ➔ Beiliegenden Spülbecher unter den Wasserauslauf stellen.
- ➔ Zum Starten des Spülvorgangs Taste gekühltes Wasser 5 Sekunden lang drücken.

Im Display erscheint: Spülprogramm Restzeit xxx sec“.

- ➔ Ist der Spülbecher voll, Taste gekühltes Wasser drücken um die Wasserausgabe zu stoppen.
- ➔ Spülbecher leeren und wieder unter den Wasserauslauf stellen.
- ➔ Taste gekühltes Wasser erneut drücken um das Spülprogramm fortzusetzen. Bei erneut vollem Spülbecher diesen Vorgang so oft wiederholen bis die Restzeit abgelaufen ist.

Das Gerät wird automatisch neu initialisiert und ist anschließend betriebsbereit.

Gerät öffnen



- 1 Tropfschale
- 2 Schloss
- 3 Gerätetüre

⚠ Gefahr

*Gefahr durch elektrischen Schlag!
Vor Arbeiten am Gerät immer zuerst den Netzstecker ziehen.*

- ➔ Tropfschale herausnehmen.
- ➔ Schloss aufschließen.
- ➔ Gerätetüre öffnen.

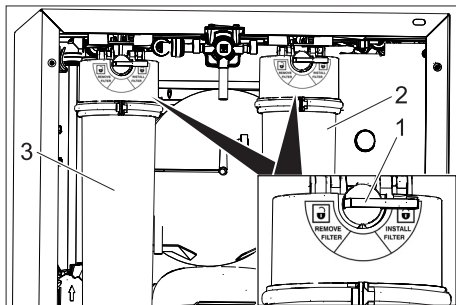
Filter aus- und einbauen

⚠ Warnung

Gesundheitsgefahr durch keimhaltiges Wasser. Beim Austauschen der Filterkartusche besonders auf Hygiene und Sauberkeit achten.

Filter dürfen nur durch den KÄRCHER-Service gewechselt werden.

- ➔ Wasserzulauf zum Gerät schließen.
- ➔ Taste ungekühltes Wasser drücken, bis kein Wasser mehr austritt.
- ➔ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ➔ Gerät öffnen (siehe „Gerät öffnen“)



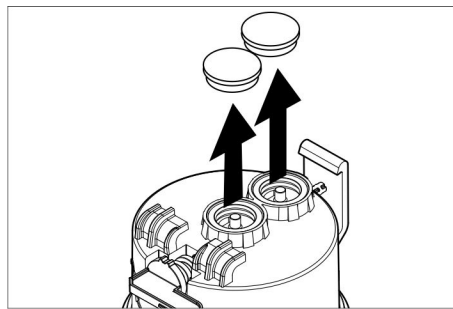
- 1 Entriegelungshebel
- 2 Hy-Protect Filter
- 3 Active-Pure Filter

- ➔ Entriegelungshebel in Stellung „REMOVE FILTER“ drehen.
- ➔ Unteres Ende des Filters aus dem Gerät herausschwenken.
- ➔ Filter aushängen und herausnehmen.

Hinweis

Der verbrauchte Filter kann als Hausmüll entsorgt werden.

- ➔ Sterile Handschuhe anziehen.
- ➔ Neuen Filter auspacken.
- ➔ Entriegelungshebel in Stellung „INSTALL FILTER“ drehen.



- ➔ Hygienekappen von den Anschlüssen abziehen.

- ➔ Filter einsetzen und einrasten.

Hinweis:

Falls beide Filter gleichzeitig gewechselt werden, jetzt den anderen Filter ebenfalls ersetzen. Der nachfolgende Spülvorgang kann dann für beide Filter gleichzeitig durchgeführt werden.

- ➔ Netzstecker in Steckdose stecken.
- ➔ Gefäß unter den Wasserauslauf des Gerätes stellen.
- ➔ Bedienermenü öffnen (siehe „Bedienermenü“).
- ➔ Menüpunkt zur Bestätigung des Filterwechsels für den Filtertyp mit der Taste heißes Wasser anwählen.
- ➔ Drücken der Taste gekühltes Wasser zeigt die verbliebene Filterstandzeit des alten Filters.
- ➔ Erneutes Drücken der Taste gekühltes Wasser fordert zur Bestätigung des Filterwechsels auf.
- ➔ Nochmaliges Drücken der Taste gekühltes Wasser startet den Spülvorgang für den neuen Filter.

Der neue Filter wird gespült.

Im Display erscheint die Anzeige „FLUSH“.

- ➔ Zum unterbrechen des Spülvorgangs Taste „ungekühltes Wasser“ drücken (z.B. zum Wechseln des Gefäßes).
- ➔ Filter so lange spülen, bis das ausgegebene Wasser geruchsfrei und klar ist, jedoch mindestens 10 Minuten lang.
- ➔ Taste „gekühltes Wasser“ drücken um den Spülvorgang zu beenden.
- ➔ Bedienermenü bis zum Ende durchlaufen und verlassen.
- ➔ Nach dem Einsetzen eines neuen HyProtect Filters eine manuelle Hygienisierung durchführen (siehe „Manuelle Hygienisierung“).

CO₂-Flasche austauschen

Die CO₂ Flasche wird bei der Inbetriebnahme durch den KÄRCHER-Service erstmalig angeschlossen. Der Austausch von leeren Gasflaschen wird durch den vom Nutzer benannten Beauftragten vorgenommen. Die Sicherheitshinweise des Gaslieferanten und etwaige gesetzliche Bestimmungen müssen beachtet werden.

- Die CO₂-Flasche muss mit einem Druckminderer ausgestattet sein, damit der Kohlensäuregehalt des Wassers eingestellt werden kann.
- Das Kohlendioxid E 290 muss die Reinheitsanforderungen nach der Richtlinie

96/77/EG (Lebensmittelqualität) einhalten und gemäß Art. 7 der Richtlinie 89/107/EWG gekennzeichnet sein.

- Bevor eine Gasflasche in Gebrauch genommen wird, muss man sich überzeugen, dass die richtige Gasart bereitgestellt ist. Verlässliche Auskunft über die Gasart gibt allein der Gefahrgutaufkleber, der auf jeder Gasflasche vorhanden sein muss. Die Farbe der Gasflasche gibt nicht immer eindeutige Informationen über die Gasart. Eine Gasflasche, über deren Inhalt irgendwelche Zweifel bestehen oder die in anderer Weise auffällig ist (Beschädigung, Feuereinwirkung, Spuren mechanischer Bearbeitung), darf nicht benutzt werden.
- Die Einstellung des CO₂-Druckminderers darf nicht verändert werden. Die eingestellten Druckwerte sind auf einen optimalen Betrieb des Wasserspenders ausgerichtet und müssen auch bei einem Flaschenwechsel nicht neu justiert werden. Anpassung der Einstellungen nur durch vorherige Absprache mit ihrem KÄRCHER-Service Partner.
- Länderspezifische Regelungen sind zu beachten.

Sicherheitshinweise

⚠ Gefahr

Lebensgefahr durch möglicherweise explodierenden CO₂-Gasbehälter.

Druckgasbehälter senkrecht aufstellen und befestigen.

Druckgasbehälter niemals ohne Druckminderer und ohne Sicherheitsventil anschließen.

Der Druckminderer mit Sicherheitsventil muss für die Geräteeart zugelassen sein. Das Sicherheitsventil muss verplombt und funktionstüchtig sein.

Erstickungsgefahr durch austretendes Kohlendioxid.

Aufstellungsraum ausreichend be- und entlüften oder eine geeignete Gaswarnanlage installieren.

Die Gasflasche muss vor gefährlicher Erwärmung geschützt sein.

- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
- ➔ Gasflasche am Haupthahn schließen.
- ➔ Druckminderer komplett entlasten, dazu das Einstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ➔ Druckminderer von der leeren Gasflasche abschrauben.
- ➔ Schutzkappe auf die leere Gasflasche schrauben.
- ➔ Gasflasche austauschen und neue Flasche gegen Umfallen sichern.
- ➔ Schutzkappe der neuen Gasflasche abschrauben.
- ➔ Druckminderer an die neue Gasflasche anschrauben. Dabei auf korrekte Montage des Dichtrings achten.
- ➔ Haupthahn an der Gasflasche langsam öffnen.

- Druckminderer auf 0,55 MPa (5,5 bar) einstellen, dazu Einstellrad im Uhrzeigersinn drehen.
- System auf Dichtheit überprüfen.
- Geräteschalter auf „I“ stellen.
- Die Abgabequalität des karbonisierten Wassers prüfen.

Hinweis:

Stark spritzenden Wasserstrahl bei Abgabe von carbonisiertem Wasser durch senken des CO₂-Drucks beruhigen.
Bei zu schwach carbonisiertem Wasser CO₂-Druck erhöhen.

Verbrauchsmaterial

Bezeichnung	Beschreibung	Bestell-Nr.
Hy-Protect Filter	Rückhaltung von Viren und Bakterien.	2.642-377.0
Active-Pure Filter	Zur Geschmacksverbesserung (Entfernung von Chlor und Schutz vor Verunreinigungen aus z.B. Gebäude-/Hausinternen Zuleitungen).	2.642-378.0

Reinigungsmittel für die Außenreinigung des Gerätes

Bezeichnung	Beschreibung	Bestell-Nr.
RM 735	Wirkungsvolles neutrales Desinfektionsmittel. Wirkt bakterizid, fungizid und bedingt viruzid. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Sprühflasche, RM 735	Sprühflasche 250 ml, zum Ansetzen der Desinfektionslösung. 20 ml RM 735 in die Flasche geben und Flasche mit Wasser auffüllen.	6.295-575.0

Zubehör

Standfuß

Beschreibung	Bestell-Nr.
Standfuß WPD 100 S, Kunststoff, weiß, mit Becherspender	2.641-375.0
Standfuß WPD 100 T, Kunststoff in Edelstahloptik, mit Becherspender	2.641-376.0

Anbausätze

Beschreibung	Bestell-Nr.
Anbausatz Tropfschalenablauf, Ablauf in Behälter oder in Wasserabfluss, für WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Anbausatz Tropfschalenablauf, Ablauf in Behälter oder in Wasserabfluss, für WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Anbausatz Tropfschalenablauf mit Behälter, Ablauf in Behälter oder in Wasserabfluss, für WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Anbausatz Tropfschalenablauf mit Behälter, Ablauf in Behälter oder in Wasserabfluss, für WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Flaschen

	Beschreibung	Bestell-Nr.
	Flasche 0,5 l, aus PC, spülmaschinengeeignet	6.640-430.0
	Flasche 0,75 l, aus PC, spülmaschinengeeignet	6.640-512.0
	Flasche 0,6 l mit Mundstück und Deckel aus Tritan, spülmaschinenfest	6.640-469.0

Becher

Beschreibung	Bestell-Nr.
Kunststoffbecher, 200 ml, ohne Logo, 3000 Stück	6.640-454.0
Kunststoffbecher, 200 ml, mit Logo, 3000 Stück	6.640-453.0
Hartpapierbecher, auch für Heißgetränke, 180 ml, ohne Logo, 2500 Stück	6.640-455.0
Hartpapierbecher, auch für Heißgetränke, 180 ml, mit Logo, 2500 Stück	6.640-460.0

Krüge

	Beschreibung	Bestell-Nr.
	Wasserkrug, 1 l, Glas, mit Kunststoffdeckel und KÄRCHER-Logo, spülmaschinenfest	6.640-431.0
	Wasserkrug, 1 l, mit Kunststoffdeckel, spülmaschinenfest.	0.017-574.0
	Karaffe Eva Solo, 1 l, spülmaschinenfest.	0.017-575.0

Installationsmaterial

Beschreibung	Bestell-Nr.
Fehlerstrom-Schutzschalter 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, Leckwasser-melder mit Magnetventil und Messingverschraubung G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, Überschwemmsicherung	6.640-338.0

Hilfe bei Störungen

Kontrollleuchten

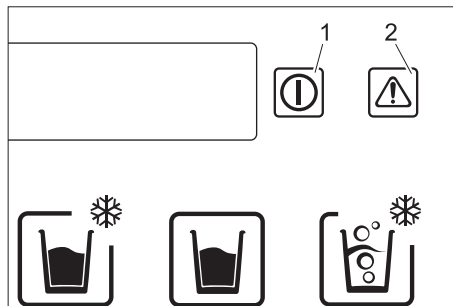
- 1 Kontrollleuchte Betriebsbereitschaft
- 2 Kontrollleuchte Störung

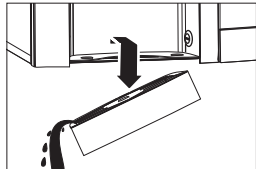
⚠ Warnung

Gesundheitsgefahren durch ein unsachgemäß repariertes Gerät. Das Gerät darf nur von geschultem Fachpersonal repariert werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät:

- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
- ➔ Netzstecker ziehen.
- ➔ Wasserzulauf schließen.

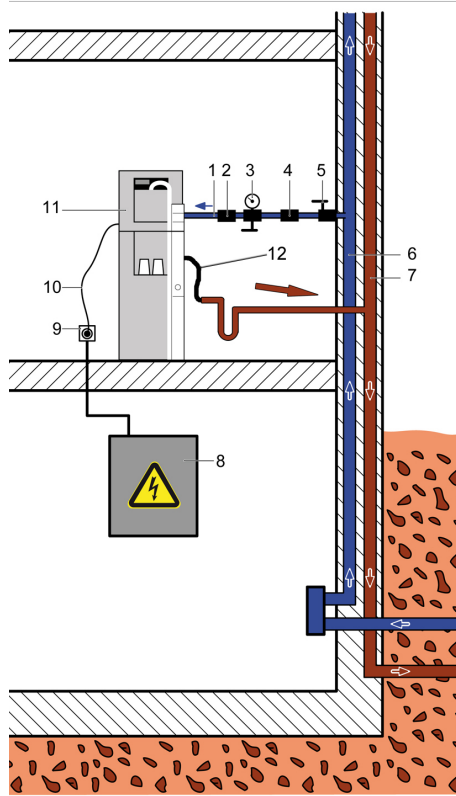


Störung / Anzeige	Mögliche Ursache	Behebung
Kontrollleuchte Betriebsbereit aus, Kontrollleuchte Störung leuchtet	Temperaturfühler Heißwasser defekt.	Gerät ausschalten, kurz warten, Gerät wieder einschalten. Besteht die Störung weiterhin, Service rufen.
	Heizung defekt.	
Ausser Betrieb - Hygienisierung starten	Hygienisierung wurde unterbrochen	Taste „gekühltes Wasser“ 5 Sekunden lang gedrückt halten, die Hygienisierung startet erneut.
Ausser Betrieb - Störung Hygienisierung*	Hygienisierungsvorgang nicht erfolgreich.	Service rufen
Sensorfehler HW		Service rufen
Sensorfehler KW		Service rufen
Tropfbehälter voll	Tropfschale voll	Tropfschale ausgießen. 
	Behälter voll.	Behälter Tropfschalenüberlauf (Option) entleeren.
	Wasserablauf gestört	Wasserablauf kontrollieren.
	Störung während automatischer Spülung nach Hygienisierung	Diese Störung tritt nur bei Geräten mit Tropfschalenablauf auf. Verstopfung im Tropfschalenablauf beseitigen und Knicke im Schlauch beseitigen. Gerät ausschalten, kurz warten, Gerät wieder einschalten. Von jeder Wasserart 2 Liter ausgeben lassen und wegschütten.
	Wassereinbruch im Gerät	Service rufen
Ausser Betrieb - Störung Heizung*		Service rufen
Ausser Betrieb - Störung Tasten*	Taste zu häufig in kurzem Zeitabstand betätigt.	Gerät ausschalten, kurz warten, Gerät wieder einschalten.
	Taste defekt.	Gerät ausschalten, kurz warten, Gerät wieder einschalten. Besteht die Störung weiterhin, Service rufen.
Gerät gibt kein Wasser ab, zeigt aber „Betriebsbereit“ an.	Wasserzufuhr unterbrochen.	Wasserzufuhr sicherstellen, Absperrorgane überprüfen. Besteht die Störung weiterhin, Service rufen.
Gerät funktioniert nicht / keine Displayanzeige	Spannungsversorgung gestört.	Netzstecker in Steckdose stecken.
	Gerät ausgeschaltet.	Geräteschalter auf „I“ stellen.
	Sicherung durchgebrannt.	Sicherungshalter neben dem Geräteschalter herausziehen, Sicherung gegen neue Sicherung mit dem gleichen Wert ersetzen.
Gerät gibt kein Wasser ab, Displayanzeige „Power-Save“	Gerät befindet sich durch die eingestellten Betriebszeiten im Energiesparmodus.	Anpassung der Betriebszeiten (siehe „Betriebszeiten einstellen“ in der Betriebsanleitung).
Displayanzeige „Servicebetrieb“	Gerät befindet sich in der (automatisch ausgelösten) Hygienisierungsphase.	Warten bis der Ablauf beendet ist und das Gerät zum Spülen auffordert (Zeitbedarf max. 1 Stunde).

*Displayanzeige im Wechsel

Installationsbeispiel

- Bei der Erstinstallation und bei eventuellen Reparaturen, die mit einem Austausch von Zubehörteilen verbunden sind, ist sicherzustellen, dass ausschließlich die beigelegten Teile (Anschlusskit, CO₂-Druckregler (Option, Gerät mit CO₂)) eingesetzt werden. Bei diesen Teilen handelt es sich um Bauteile, die von KÄRCHER zum Einbau freigegeben sind. Andere Bauteile dürfen nicht eingesetzt werden. Diese Bauteile sind geprüft und zertifiziert um dem hohen Qualitätsanspruch der Zertifizierung von SGS Institut Fresenius GmbH und den KÄRCHER-Qualitätsstandards zu entsprechen
- Installation und Inbetriebnahme des Gerätes dürfen nur durch den geschulten KÄRCHER-Service erfolgen.
- Ist zur Installation des Gerätes ein Eingriff in das Trinkwassernetz erforderlich, muss dies durch geschultes Fachpersonal erfolgen, das eine Zulassung entsprechend der örtlich geltenden Gesetze und Vorschriften besitzt. Diese Arbeiten müssen im Bedarfsfall durch den Kunden beauftragt werden.
- Die Installation muss unter Beachtung des Servicehandbuchs 5.906-544.0 ausgeführt werden.
- Zum Schutz vor Wasserschäden durch einen geplatzten Wasserzulaufschlauch empfehlen wir den Einbau eines optional erhältlichen Aquastopps in die Wasserzuleitung.
- Das Gerät muss in einem frostfreien Raum aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet oder abgestellt werden.
- Um die Wasserqualität des abgegebenen Wassers sicherzustellen, muss das eingespeiste Wasser den örtlich geltenden gesetzlichen Regelungen für Anforderungen an Trinkwasser bzw. mindestens den Empfehlungen der World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“ entsprechen.
- Stromanschluss und Wasser-Eingangsdruk müssen den Werten in den Technischen Daten entsprechen.
- Je nach örtlichen Vorschriften ist der Einbau eines zugelassenen Rückflussverhinderers erforderlich.
- Zum Aufstellen des Gerätes muss bauseits eine ebene Fläche zur Verfügung stehen.
- Netzstecker und Steckdose müssen auch nach der Installation frei zugänglich sein.



- 1 Wasserversorgungsleitung
- 2 Rückflussverhinderer
- 3 Druckminderer
- 4 Aquastopp *
- 5 Wasserhahn *
- 6 Trinkwasserversorgung *
- 7 Abwasser *
- 8 Hausstromversorgung *
- 9 Steckdose, abgesichert mit Fehlerstromschutzschalter 30 mA *
- 10 Anschlusskabel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Abfluss Tropfschale

* bauseits, nicht im Lieferumfang

Technische Daten

Betriebsspannung	V/~ / Hz	220...240/1/50
Anschlussleistung	W	2000
Wasserzulaufdruck		
ohne Carbonisierung	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
mit Carbonisierung, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Wasserzulauf Temperatur	°C	+4...+35
Wasserabgabe, max.		
ungekühltes Wasser	l/h	100
gekühltes Wasser	l/h	24
heißes Wasser	l/h	50
Temperatur heißes Wasser, max.	°C	85
Temperatur gekühltes Wasser, min	°C	5
Umgebungstemperatur	°C	+5...+35
Breite	mm	410
Tiefe	mm	460
Höhe ohne Standfuß	mm	410
Höhe mit Standfuß	mm	1420
Gewicht		
WPD 100 Standard ohne Standfuß	kg	33
WPD 100 Standard mit Standfuß	kg	53
WPD 100 Top ohne Standfuß	kg	33
WPD 100 Top mit Standfuß	kg	53
Schalldruckpegel im Normalbetrieb	dB(A)	<45

	Hy-Protect Filter	Active-Pure Filter
max. zul. Mediumstemperatur	+ 40°C	+ 40°C
max. zulässiger Betriebsdruck	0,6 MPa (6 bar)	
max. Durchflussleistung	100 l/h	
max. Kapazität	9.000 Liter	
Werkstoffe / Zulassungen	Alle wasserführenden Teile/Komponenten sind entsprechend dem Stand der Technik für den Einsatz im direkten Kontakt mit Trinkwasser geeignet und zugelassen.	

Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die von KÄRCHER freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Wasserspender
Typ: 1.024-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Angewandte nationale Normen
-
5.957-914

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Wartungsblatt für WPD 100

Gerät:	Ort der Installation:
Gerätetyp: 1.024-	Datum der Installation:
Standfuß: 2.641-	Installation durch:

Der Betreiber wurde darauf hingewiesen, dass die Wasserqualität entsprechend den nationalen und örtlichen Vorschriften regelmäßig geprüft werden muss. Der Betreiber wurde darauf hingewiesen, dass er für die Durchführung der regelmäßigen Wartungsarbeiten nach Kapitel „Wartungsplan“ verantwortlich ist.

[illegible]

* Hy-Protect Filter und Active-Pure Filter müssen so lange gespült werden, bis das Wasser partikelfrei und geruchsneutral ist.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Environmental protection . .	EN . . 1
Safety instructions	EN . . 1
Function	EN . . 1
Operation	EN . . 2
Shutdown	EN . . 2
Startup after shutdown . . .	EN . . 2
Maintenance and care . . .	EN . . 3
Consumables	EN . . 7
Accessories	EN . . 7
Troubleshooting	EN . . 8
Installation example	EN . . 9
Technical specifications . . .	EN . 10
Spare parts	EN . 10
Warranty	EN . 10
EC Declaration of Conformity	EN . 10
Maintenance sheet for WPD 100	EN . 11

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

This appliance contains the coolant R-134a. This coolant must not leak outside the appliance. Please contact your Kärcher service partner concerning the proper disposal. Work on the cooling unit may only be carried out by qualified electricians.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Safety instructions

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

- The appliance is used to dispense tempered drinking water of approved food quality for self-service. In order to ensure this, the water in the appliance is cleaned by the Hy-Protect filter.
- In order to ensure the water quality of the dispensed water, only drinking water from a public water utility may be used. Here, the quality must comply with at least the guideline of the World Health Organization (WHO).
- To improve the taste, every appliance-model is equipped with an additional Active Pure filter (sintered active carbon block).
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.
- The appliance should not be used in commercial kitchens
- The installation and start-up of the appliance must only be performed by trained specialists.
- If the public drinking water supply must be accessed to install the appliance, the specialist personnel must have a permit as required by the local regulations.
- The socket must be secured through a wrong current protection switch with a triggering current of 30 mA.
- The installation must be executed as per the service manual 5.906-544.0.
- If you are using a CO₂ bottle, please observe the local guidelines to mark the installation room.
- To protect from water damage caused by a burst water supply hose, we recommend the installation of a locking system and an aqua stop (sold separately) in the water supply line.
- The appliance must be installed in frost-free rooms.
- Do not use or park the device in the open.

- The interior of the appliance must only be accessible to the operator, who has read these operating instructions. After care and maintenance work on the interior of the appliance, the door must be locked again for safety reasons.
- In order to be able to dispense water of proper quality, the surfaces of the appliance must be cleaned regularly.
- The hygienisation of the appliance must be performed at least every four weeks.
- After a warning regarding the microbiological contamination has been issued by the drinking water supplier, a hygienisation must be performed.
- The appliance must not be sprayed using a water jet.
- Plastic surfaces must not be cleaned with alcohol-containing detergents.
- Carbonated water must only be filled into pressure-tight bottles (10 bar).

Function

Water flows from the water input through the Active Pure filter and the Hy-Protect filter. Depending on the button pressed, the water will flow through the on-demand heater, the cooling module or directly to the water output.

When carbonated water is required (option), the water (option) will be enriched with carbon dioxide.

The entire water system will be automatically hygienised by heating in regular intervals.

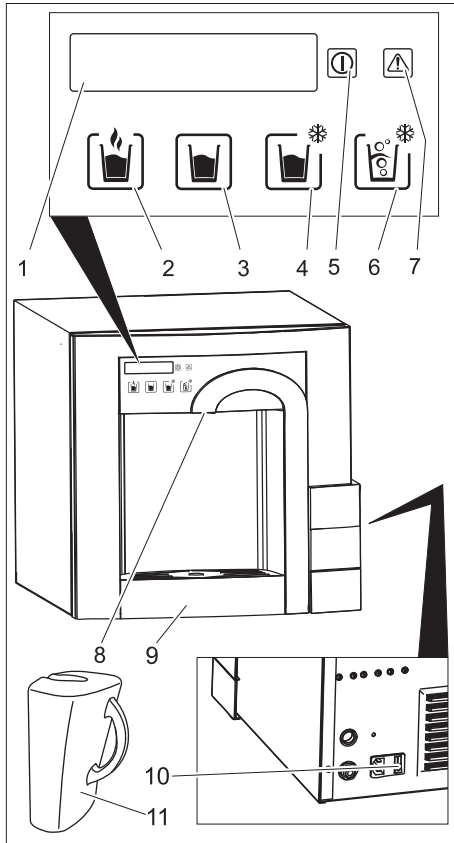
Operation

Setting the operating times

The appliance is ready to operate during the adjustable operation times. When the appliance is not operated, it is in the "power save" mode (energy save mode). No water can be dispensed while the appliance is in "power save" mode.

The adjustment of the operating periods is described in chapter "Care and Maintenance".

Operator and display elements



- 1 Display
- 2 Button for hot water (option)
- 3 Button for uncooled water
- 4 Button for cooled water
- 5 "Ready for use" indicator lamp
- 6 Button for carbonated water (option)
- 7 Indicator lamp - fault
- 8 Water output
- 9 Drip pan
- 10 Power switch
- 11 Rinse cup

- ➔ Place the cup in the center of the grid of the drip pan.
- ➔ Press the button for the desired water type and hold it down until the desired amount of fluid has been dispensed into the cup.
- The display will show the selected water type during the tapping process.
- For the portioning operating mode (option), the preset water volume is dispensed with every push of the button. Press the button again to stop the water dispensing.

Note

To dispense hot water, press the button for hot water once briefly and wait until the display shows „Ready for output - Temp. XX °C“. After that, press the button for hot water long enough to dispense the desired volume. Pressing the button twice will prevent the inadvertent dispensing of hot water by a random touch.

If the water temperature falls below the set value during the dispensing of hot water, the water output will stop. The preheating is shown in the display. Once the preheating phase ends, the dispensing is shown as ready - the dispensing of hot water can be continued.

Shutdown

If the appliance will not be needed for more than 4 days:

- ➔ Shut off water supply.
- ➔ Set the appliance switch to "0".

Startup after shutdown

⚠ Warning

Health hazard because of water contaminated with bacteria. If the appliance is not used for more than 4 days, the following actions must be taken:

- ➔ Set the appliance switch to "I".
- ➔ Check the time and date, adjust if necessary (see "Care and Maintenance/Time/Date").
- ➔ Open the water supply.
- ➔ Start the hygienising process manually (see "Care and Maintenance/Operations Menu")

Maintenance instructions

⚠ Warning

Health hazards on account of improperly repaired appliance. The appliance may only be repaired by trained and skilled personnel.

Use only original parts of the manufacturer or part suggested by him, such as

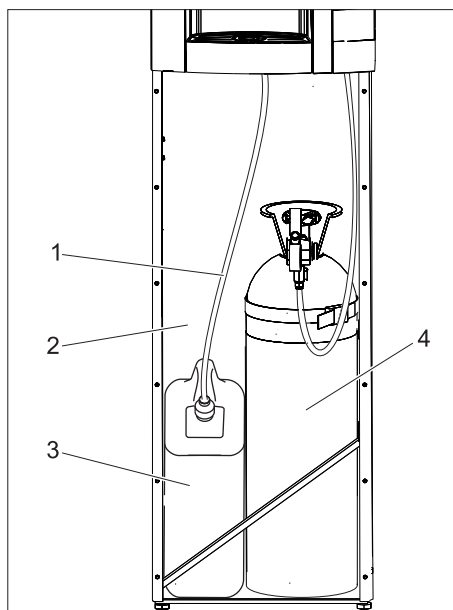
- parts and wearing parts,
- accessories parts,
- operating materials,
- cleaning agents.

Before doing any work on the machine:

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Pull out the mains plug.
- ➔ Shut off water supply.

Maintenance contract

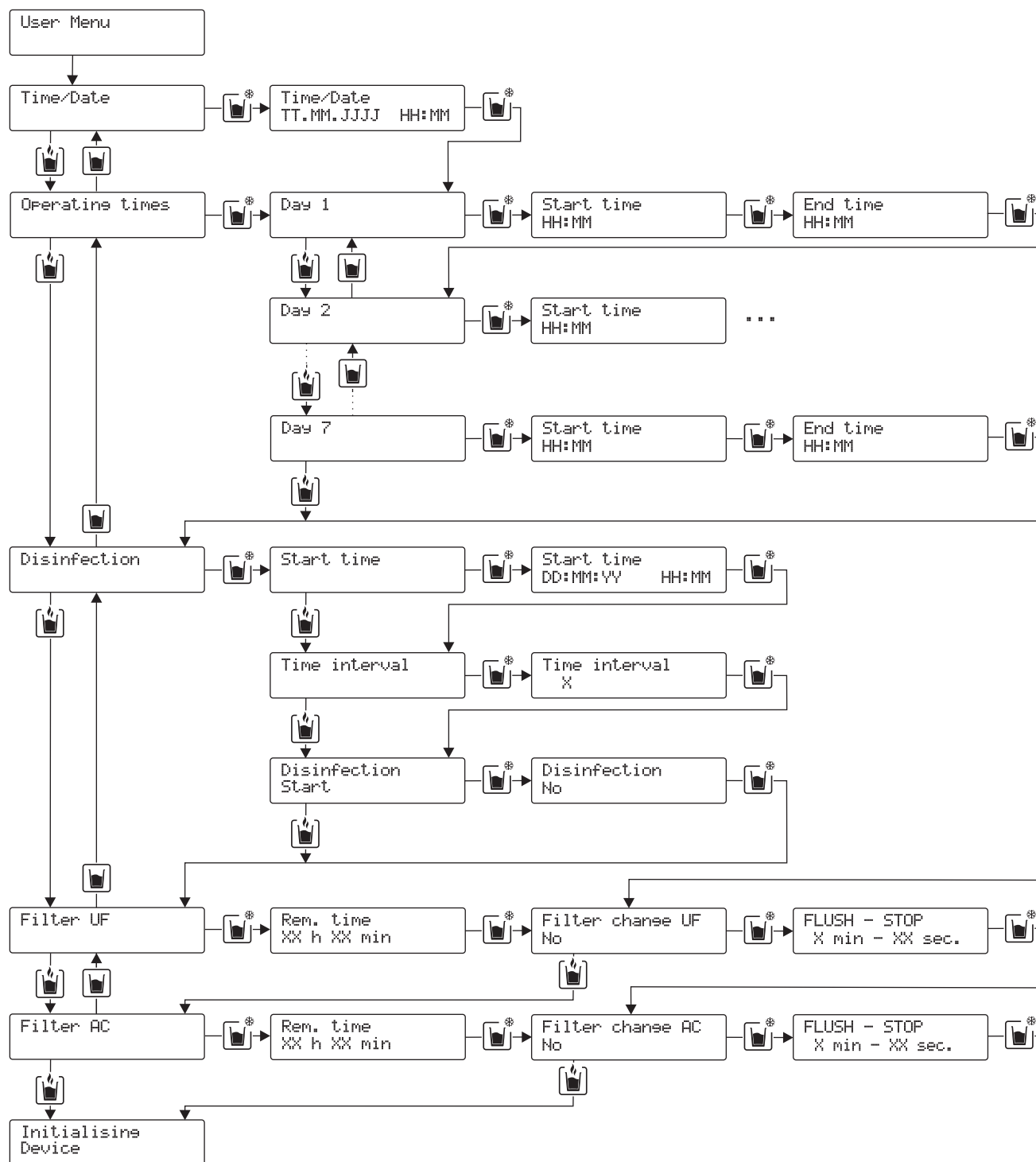
In order to ensure a reliable operation of the appliance, we highly recommend that you conclude a maintenance contract with us. Please refer to you local KÄRCHER service department.



- 1 Drain hose (option)
- 2 Support leg (option)
- 3 Container (option)
- 4 CO₂ dispensing (option)

Maintenance schedule

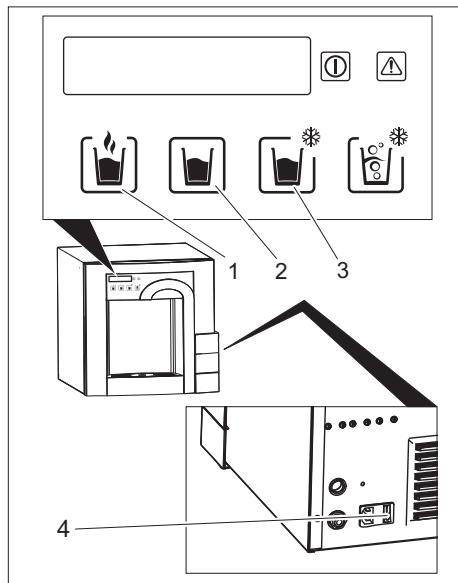
Time	Performance
daily	Clean the drip pan with disinfecting detergent. Keep the dripping pan clean, so that the fault is not detected early when the dripping pan is full.
	Check the drip pan drain (option) for obstructions.
	Empty the container support leg (option).
	Dispense 0.5 l of each beverage type and pour out.
weekly, more frequently if necessary	Clean the outside surfaces of the appliance with disinfecting detergent. Clean the drip pan with hot water or in the dishwasher. Plastic surfaces must not be cleaned with alcohol-containing detergents. If necessary, perform cleaning more frequently.
	Empty the container (option).
	Check the container (option) and the drain hose for cleanliness; replace if required.
Every 4 weeks, more frequently if necessary	Start the hygienising process (manually or automated), execute rinse programme right afterwards.
annual	Have annual customer service work performed.
The changing intervals of the filter apply to the defined test conditions and can deviate from the indicated times.	



The operator menu comprises the following functions:

- Setting time and date.
- Setting the operating hours.
- Setting the hygienising parameters for the automatic hygienisation.
- Manual triggering of the hygienising
- Filter rinsing of the Active Pure filter (AC).
- Filter rinsing of the Hy Protect filter (UF).
- Display of remaining filter life

Open operator menu

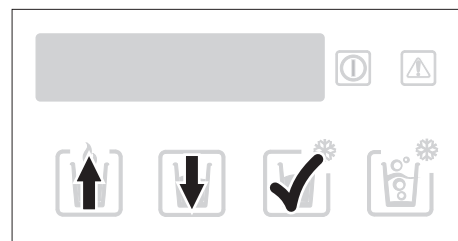


- 1 Button for hot water *
- 2 Button for uncooled water
- 3 Button for cooled water
- 4 Power switch

* Not visible on the operating panel with appliances without hot water dispensing, but still functional in the operator's menu.

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ wait for approx. 5 seconds
- ➔ Switch the WPD 100 on via the device switch and press the sensor button to request cold water within two seconds (as soon as the display has a blue backlight). The display switches to the user menu.

Button assignment in the operator menu



- Button for hot water: **Forward**
- Button for uncooled water: **Reverse**
- Button for cooled water: **SET**

Set time/date

- ➔ Open the operator menu (see "operator menu").
- ➔ After the display "Time/Date" appears, select the value to be changed with the button for cooled water.
- ➔ Set the selected value with the buttons for uncooled and hot water.
- ➔ Select the next value with the button for cooled water and set it with the keys for uncooled and hot water.
- ➔ If the menu item "Operating times" is reached, forward to the end of the operator menu using the button for hot water repeatedly.

Setting the operating times

When the appliance is not operated, it is in the "power save" mode. No water will be dispensed while the appliance is in "power save" mode.

- ➔ Open the operator menu (see "operator menu").
- ➔ Press the button for hot water. The display shows "Operating times".
- ➔ Press the button for cooled water.
- ➔ Search for the tag to be set using the buttons for uncooled and hot water. 1 = Monday...7 = Sunday.
- ➔ Activate the time adjustment by pressing the button for cooled water.
- ➔ Select the value to be set with the button for cooled water and set it with the keys for uncooled and hot water.
- ➔ If the menu item "Disinfection" is reached, forward to the end of the operator menu using the button for hot water repeatedly.

Setting the start time for hygienisation

Note:

For appliances with automatic rinse, it makes sense to set the start time of the hygienisation to 3 hours prior to the planned start of use.

- ➔ Open the operator menu (see "operator menu").
- ➔ Press the button for hot water twice.
- ➔ Press the button for cooled water to set the start day and start time.
- ➔ Select the value to be set with the button for cooled water and set it with the keys for uncooled and hot water.
- ➔ Activate the adjustment by pressing the button for cooled water.
- ➔ Press the button for hot water to skip the setting "Interval".

Note

The hygienisation takes place automatically in regular intervals. An extension of the interval set up after consulting the customer for the initial startup is not permitted without the express written approval by KÄRCHER.

During the hygienising process, the display shows the condition "Service operat." as well as the current temperatures. This tem-

perature display is only of importance to the KÄRCHER service department.

- ➔ Press the button for hot water to skip the manual start of the hygienising process.

or

Manual hygienising

A manual start of the hygienising is required after the initial startup, after the appliance has been out of service for more than 4 days or after the filter is changed.

- ➔ Press the button for cold water to skip the hygienising process.
- ➔ Press the button for hot water to change the display "No" to "Yes".
- ➔ Press the button for cold water to start the hygienising process.

Note

A manual start of the hygienisation is only required if an additional hygienisation is necessary.

The hygienisation process lasts approx. 1 hour. During this time, no water can be dispensed from the appliance.

Rinsing after hygienising

Caution

Risk of water damage due to splashing water. For automatic rinse, properly install the drip plate and the grid.

Note:

If there is an automatic rinsing and hygienisation (option), the rinsing process will take place automatically. If the device is equipped with a dripping pan drain (option), the wastewater flows directly into the sewer or the container in the support leg via the dripping pan. If your device does not have this option installed, you must execute the rinsing process as described in the following.

After every hygienising procedure, the device prompts you to rinse: The message "Flush Program Start" appears on the display.

- ➔ Remove the drip pan.
- ➔ Place the included rinse cup under the water drain.
- ➔ To start the rinse process, press the button for cooled water for 5 seconds. The display shows: Flush Program Rem. time xxx s".

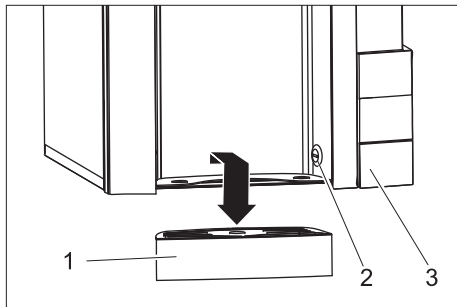
- ➔ If the rinse cup is full, press the button "cooled water" to end the dispensing of water.

- ➔ Empty the rinse cup and place it back under the water drain.

- ➔ Press the button "cooled water" again to continue the rinsing cycle. Once the rinse cup is full again, repeat this procedure until the remaining time has elapsed.

The appliance is initialised automatically and is ready to operate at that point.

Opening the device



- 1 Drip pan
- 2 Lock
- 3 Device door

⚠ Danger

*Risk of electric shock!
First remove the mains plug before doing any job on the device.*

- ➔ Remove the drip pan.
- ➔ Unlock the lock.
- ➔ Open device door.

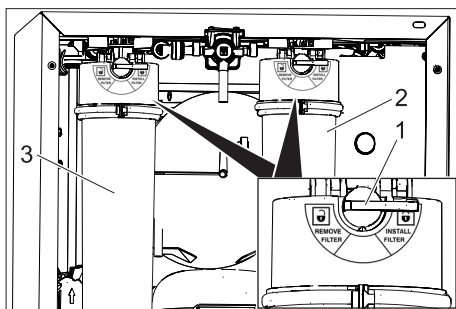
Installing/removing filter

⚠ Warning

Health hazard on account of germ-containing water. When replacing the filter cartridge, ensure that hygiene and cleanliness prevail.

Filter may only be replaced by the KÄRCHER Service department.

- ➔ Shut off water supply to the appliance.
- ➔ Press the button for uncooled water until no more water is dispensed.
- ➔ Disconnect the mains plug from the socket.
- ➔ Open the appliance (see "open appliance")



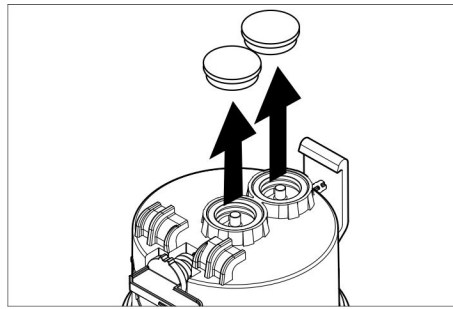
- 1 Unlocking lever
- 2 Hy Protect filter
- 3 Active pure filter

- ➔ Rotate the unlock lever into the position "REMOVE FILTER".
- ➔ Swivel the bottom end of the filter out of the appliance.
- ➔ Unhook the filter and remove it.

Note

The used filter can be disposed of along with regular household waste.

- ➔ Wear sterile gloves.
- ➔ Unpack the new filter.
- ➔ Rotate the unlock lever into the position "INSTALL FILTER".



- ➔ Pull the hygiene caps off of the connections.

- ➔ Insert the filter and lock it in.

Note:

If both filters are replaced at the same time, also replace the other filter at this time. The subsequent rinse process can be performed on both filters simultaneously.

- ➔ Insert the mains plug into the socket.
- ➔ Place the container under the water output of the appliance.
- ➔ Open the operator menu (see "operator menu").
- ➔ Select the menu item to confirm the filter change for the filter type with the button for hot water.
- ➔ Pressing the key for cooled water shows the remaining filter time for the old filter.
- ➔ If this button is pressed again, a confirmation of the filter change is requested.
- ➔ If this button is pressed yet another time, the rinse cycle for the new filter is activated.

The new filter is flushed.

The message "Flush" appears on the display.

- ➔ Press the button "uncooled water" to interrupt the rinsing cycle (e.g. to replace the container).
- ➔ Flush the filter until the dispensed water no longer has an odour and runs clear, but at least for 10 minutes.
- ➔ Press the button "cooled water" to end the rinsing cycle.
- ➔ Work off the operator menu to the end and exit.
- ➔ Perform a manual hygienisation after inserting a new Hy Protect filter (see "Manual hygienisation").

Replace the CO₂ bottle

The CO₂ bottle will initially be hooked up during start-up by KÄRCHER personnel. The exchange of empty gas bottles can be performed by the person appointed by the operator. The safety instructions of the gas supplier and possible legal regulations must be observed.

- The CO₂ bottle must be equipped with a pressure reducer to be able to adjust the carbonation content of the water.
- The food gas carbon dioxide E 290 must comply with the purity requirements as per directive 96/77/EG and must be marked as per Art. 7 of the directive 89/107/EWG.

- Prior to using a gas bottle, one has to make sure that the correct gas type has been provided. Only the hazardous goods label, which must be present on all gas bottles, can be considered reliable information about the type of gas. The colour of the gas bottle does not always provide clear information regarding the gas type. A gas bottle whose content is questionable or which is abnormal in any other way (damage, fire damage, signs of mechanical tampering), must not be used.
- Do not change the setting of the CO₂ pressure reducer. The set pressure values are adapted to an optimal operation of the water dispenser and do not need to be readjusted when a bottle is replaced. These settings may only be adapted by previous agreement with your KÄRCHER service partner.
- Please adhere to country-specific regulations.

Safety instructions

⚠ Danger

Life danger by possibly exploding CO₂ gas container.

Install and fasten the pressure gas container in an upright position.

Never connect the pressure gas container without pressure reducer and safety valve.

The pressure reducer with safety valve must be approved for the appliance type.

The safety valve must be sealed and functioning.

Risk of suffocation on account of escaping carbon dioxide.

The installation room must be aerated and ventilated sufficiently or if a suitable gas warning system must be installed.

The gas bottle must be protected from dangerous heating up.

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Close the gas bottle at the main tap.
- ➔ Completely depressurise the pressure reducer; rotate the adjustment wheel anti-clockwise.
- ➔ Unscrew the pressure reducer from the empty gas bottle.
- ➔ Screw the protective cap onto the empty gas bottle.
- ➔ Replace the gas bottle and secure the new bottle against tipping.
- ➔ Unscrew the protective cap from the new gas bottle.
- ➔ Screw the pressure reducer onto the new gas bottle. Watch for correct mounting of the sealing ring!
- ➔ Slowly open the main tap on the gas bottle.
- ➔ Set pressure reducer to 0.55 MPa (5.5 bar); rotate the adjustment wheel in a clockwise direction.
- ➔ Check appliance for leaks.
- ➔ Set the appliance switch to "I".
- ➔ Check the dispensed quality of the carbonised water.

Note:

Calm down strongly spraying water jet when dispensing carbonated water by lowering the CO₂ pressure.

If the water is not sufficiently carbonated, increase the CO₂ pressure.

Consumables

Description	Description	Order No.
Hy Protect filter	Protection from viruses and bacteria.	2.642-377.0
Active pure filter	For taste improvement (removing chlorine and protection from contamination stemming from i.e. building/site internal supply lines).	2.642-378.0

Detergent for exterior cleaning of the device

Description	Description	Order No.
RM 735	Effective neutral disinfectant. Acts as a bactericide, fungicide and limited virucide. 4 x 20 ml.	6.295-574.0
Spray bottle, RM 735	Spray bottle 250 ml, to start the disinfectant. Fill 20 ml RM 735 into the bottle and top the bottle off with water.	6.295-575.0

Accessories

Support leg

Description	Order No.
Support leg WPD 100 S, plastic, white, with cup dispenser	2.641-375.0
Support leg WPD 100 T, plastic with stainless steel appearance, with cup dispenser	2.641-376.0

Attachment sets

Description	Order No.
Upgrade kit drip pan drain, drainage into container or water drain, for WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Upgrade kit drip pan drain, drainage into container or water drain, for WPD 100 S table top	2.642-732.0
Upgrade kit drip pan drain with container, drainage into container or water drain, for WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Upgrade kit drip pan drain with container, drainage into container or water drain, for WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Bottles

	Description	Order No.
	Bottle 0.5 l, made of PC, dishwasher-safe	6.640-430.0
	Bottle 0.75 l, made of PC, dishwasher-safe	6.640-512.0
	Bottle 0.6 l with mouthpiece and lid made of titanium, dishwasher-safe	6.640-469.0

Cup

Description	Order No.
Plastic cup, 200 ml, without logo, 3,000 pieces	6.640-454.0
Plastic cup, 200 ml, with logo, 3,000 pieces	6.640-453.0
Hard paper cup, also for hot beverages, 180 ml, without logo, 2,500 pieces	6.640-455.0
Hard paper cup, also for hot beverages, 180 ml, with logo, 2,500 pieces	6.640-460.0

Pitchers

	Description	Order No.
	Water pitcher, 1 l, glass, with plastic lid and KÄRCHER logo, dishwasher-safe	6.640-431.0
	Water pitcher, 1 l, with plastic lid, dishwasher-safe	0.017-574.0
	Decanter Eva Solo, 1 l, dishwasher-safe.	0.017-575.0

Installation material

Description	Order No.
Fault current protective switch 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, leakage water indicator with solenoid valve and brass screw connection G 3/4"	6.640-291.0
Water block, flooding fuse	6.640-338.0

Troubleshooting

Indicator lamps

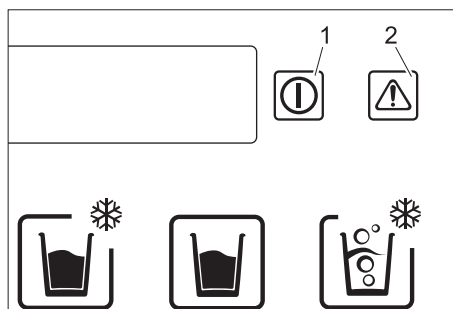
- 1 "Ready for use" indicator lamp
- 2 Indicator lamp - fault

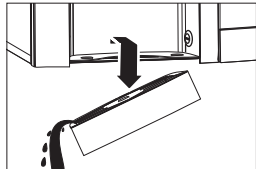
Warning

Health hazards on account of improperly repaired appliance. The appliance may only be repaired by trained and skilled personnel.

Before doing any work on the machine:

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Pull out the mains plug.
- ➔ Shut off water supply.

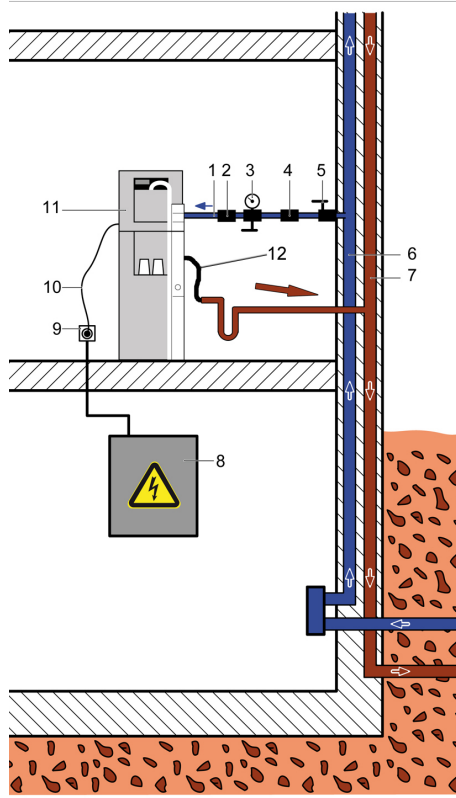


Faults / display	Possible cause	Remedy
Control lamp "Ready" is off, control lamp "Error" is illuminated	Temperature sensor for "hot water" defective.	Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again.
	Heater defective.	If the fault persists, contact customer service.
Out of order - Disinfection Start	hygienisation was interrupted	Press the button for cooled water for a period of 5 seconds; the hygienisation starts up again.
Out of order - Error Disinfection	Hygienising procedure unsuccessful.	Call service
Sensor fault HW		Call service
Sensor fault KW		Call service
Drip Pan filled	Drip pan full	Empty the drip pan. 
	Container full.	Empty the drip pan overflow container (option).
	Water drainage is interrupted	Check the water drainage.
	Fault during automatic rinse cycle after hygienisation	This fault only occurs in appliances with drip plate drains. Remove the occlusion in the drip plate drain and fix kinks in the hose. Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again. Dispense 2 l of each water type and pour out.
	Water leaking inside appliance	Call service
Out of order - Error Heater*		Call service
Out of order - Error button*	The button was used too frequently in too short a time.	Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again.
	Button defective.	Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again. If the fault persists, contact customer service.
Appliance does not dispense water, but shows "Ready".	Water supply interrupted.	Ensure adequate water supply, check locking devices. If the fault persists, contact customer service.
Appliance is not working / no display showing	Voltage supply is interrupted.	Insert the mains plug into the socket.
	The appliance is switched off.	Set the appliance switch to "I".
	Blown fuse.	Pull out the fuse holder next to the power switch, replace fuse with fuse of same rating.
Appliance does not dispense water, display shows "Power save"	The appliance is in energy saving mode due to the set operating times.	Adapting the operating times (see "Setting operating times" in the operating instructions).
Display shows „Service operat.“	The appliance is in its (automatically triggered) hygienisation phase.	Wait until the process is completed and the appliance prompts you to rinse (will take max. 1 hour).

*Changing display

Installation example

- During the initial installation and in case of repairs, which involve the replacement of accessories, you must make sure that only the components defined as accessories are used (connection kit, CO₂ pressure regulator (option, appliance with CO₂). These parts are components that have been released by KÄRCHER for installation. Never use other components. These components are tested and certified to meet the high quality requirements of the certification by the SGS Institut Fresenius GmbH and the KÄRCHER quality standards
- The installation and start-up of the appliance must only be performed by trained KÄRCHER service personnel.
- If the drinking water supply must be tapped to install the appliance, this must be performed by trained expert personnel that is in possession of a permit that meets the local laws and regulations. This work must be ordered by the customer if applicable.
- The installation must be executed as per the service manual 5.906-544.0.
- To protect from water damage caused by a burst water supply hose, we recommend the installation of an aqua stop (sold separately) in the water supply line.
- The appliance must be installed in frost-free rooms.
- Do not use or park the device in the open.
- In order to ensure the water quality of the dispensed water, the supplied water must conform to the local legal regulations for the requirements for drinking water or at least to the recommendations of the World Health Organization (WHO) "Guidelines for Drinking Water Quality".
- The power connection and the water input pressure must conform to the data in the specifications.
- Depending on local regulations, the installation of an approved backflow-stopper is required.
- There must be an even surface available to install the appliance.
- Power plug and receptacle must be freely accessible after the installation.



- 1 Water supply line
- 2 Backflow block
- 3 Pressure reducer
- 4 Aqua stop *
- 5 Water faucet *
- 6 Drinking water supply *
- 7 Wastewater *
- 8 Facility power supply *
- 9 Socket, protected via error current protective switch 30 mA *
- 10 Connecting cable WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Drain or drip pan

* to be provided by site, not included in the delivery

Technical specifications

Operating voltage	V/~ /Hz	220...240/1/50
Connected load	W	2000
Water input pressure		
without carbonisation	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
with carbonisation, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Water supply temperature	°C	+4...+35
Water dispensed, max.		
Uncooled water	l/h	100
Cooled water	l/h	24
Hot water	l/h	50
Temperature of hot water, max.	°C	85
Temperature of cooled water, max.	°C	5
Ambient temperature	°C	+5...+35
Width	mm	410
Depth	mm	460
Height without support leg	mm	410
Height with support leg	mm	1420
Weight		
WPD 100 Standard without support leg	kg	33
WPD 100 Standard with support leg	kg	53
WPD 100 Top without support leg	kg	33
WPD 100 Top with support leg	kg	53
Sound pressure level during normal operation	dB(A)	<45

	Hy Protect filter	Active pure filter
max. permissible media temperature	+ 40°C	+ 40°C
max. permissible operating pressure	0.6 MPa (6 bar)	
max. flow performance	100 l/h	
max. capacity	9,000 Liter	
Materials / approvals	All water-bearing parts/components are suited and approved for the use in direct contact with drinking water as mandated by the industry standard.	

Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the KÄRCHER. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Water Dispenser
Type: 1.024-xxx

Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC

Applied harmonized standards
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Applied national standards

5.957-914

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Maintenance sheet for WPD 100

[illegible]



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Table des matières

Table des matières	FR . . 1
Protection de l'environnement	FR . . 1
Consignes de sécurité	FR . . 1
Fonction	FR . . 1
Utilisation	FR . . 2
Remisage	FR . . 2
Mise en service après remisage	FR . . 2
Entretien et maintenance	FR . . 3
Matériel de consommation	FR . . 7
Accessoires	FR . . 7
Assistance en cas de panne	FR . . 8
Exemple d'installation	FR . . 9
Caractéristiques techniques	FR . . 10
Pièces de rechange	FR . . 10
Garantie	FR . . 10
Déclaration de conformité CE	FR . . 10
Fiche d'entretien pour WPD 100	FR . . 11

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

L'appareil contient du frigorigène R-134a. Ce frigorigène en doit pas s'échapper dans la nature. Veuillez vous adresser à votre partenaire de service Kärcher pour une élimination dans les règles de l'art. Les travaux nécessaires sur l'unité de froid doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Consignes de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

- L'appareil est destiné à la distribution d'eau en qualité alimentaire tempérée en self-service. Pour s'en assurer, l'eau est nettoyée dans l'appareil par le filtre Hy-Protect.
- Utiliser exclusivement de l'eau potable d'un fournisseur d'eau public afin de garantir la qualité de l'eau distribuée. La qualité doit ce faisant répondre au minimum à la directive de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).
- Chaque version de l'appareil est en plus équipée d'un filtre Active-Pure (bloc de charbons actifs fritté) afin d'améliorer le goût.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées
- ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des cuisines professionnelles.
- L'installation et la mise en service de l'appareil doivent uniquement être effectuées par du personnels spécialisé qualifié.
- S'il est nécessaire d'intervenir sur le réseau d'eau potable pour l'installation de l'appareil, le personnel spécialisé doit posséder une autorisation selon les directives en vigueur au niveau local.
- La prise doit être protégée avec un disjoncteur de courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 mA.
- L'installation doit être exécutée en respectant le manuel de service 5.906-544.0.
- Lors de l'utilisation d'une bouteille de CO₂, respecter les réglementations locales en vigueur pour le marquage du local de mise en place.

- Pour la protection contre les dégâts des eaux en raison de l'éclatement d'un tuyau d'arrivée d'eau, nous recommandons le montage d'un dispositif d'arrêt et d'un Aquastop (disponible en option) dans la conduite d'arrivée d'eau.
- L'appareil doit être installé dans une pièce à l'abri du gel.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou stocké en extérieur.
- L'espace intérieur de l'appareil doit uniquement être accessible à l'exploitant de cet appareil qui a lu les instructions de service. A l'issue des travaux de soin et d'entretien dans l'espace intérieur, la porte de l'appareil doit de nouveau être fermée à des fins de sécurité.
- Pour la distribution d'eau d'une qualité conforme, la coupe ramasse-gouttes et les surfaces de l'appareil doivent être nettoyées régulièrement.
- Il est impératif de procéder à une hygiénisation de l'appareil au moins toutes les 4 semaines.
- Après un avertissement relatif à des impuretés microbiologiques par le fournisseur en eau potable, il est impératif de procéder à une hygiénisation.
- L'appareil ne doit en aucun cas être exposé à un jet d'eau.
- Les surfaces en plastique ne doivent pas être nettoyées avec un détergent contenant de l'alcool.
- L'eau carbonisée ne doit être remplie que dans des bouteilles résistant à la pression (10 bars).

Fonction

L'eau s'écoule depuis l'entrée d'eau à travers le filtre Active-Pure puis à travers le filtre Hy-Protect. En fonction de la touche actionnée, l'eau s'écoule ensuite à travers le chauffe-eau instantané, le module de refroidissement ou directement à travers la sortie d'eau.

Lors de la demande d'eau gazeuse (option), de l'acide carbonique est mélangé à l'eau en supplément.

Le système d'eau complet est automatiquement hygiénisé par chauffage à intervalles réguliers.

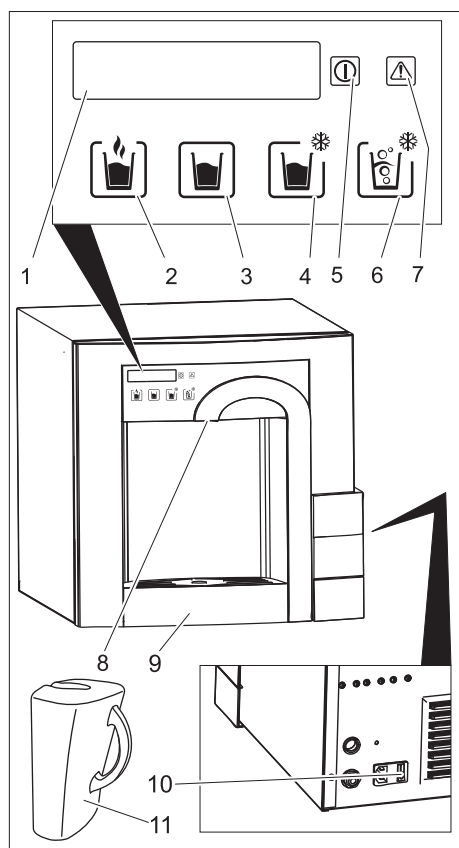
Utilisation

Régler les durées de service

L'appareil est opérationnel pendant les durées de service réglables. En dehors des durées de service, l'appareil est en état "Power-Save" (mode d'économie d'énergie). Aucun prélèvement d'eau n'est possible dans l'état "Power-Save".

Le réglage des durées de service est décrit dans le chapitre "Soin et entretien".

Éléments de commande et d'affichage



- 1 Ecran
- 2 Touche eau chaude (option)
- 3 Touche eau non refroidie
- 4 Touche eau refroidie
- 5 Voyant de contrôle capacité de fonctionnement
- 6 Touche eau gazeuse (option)
- 7 Témoin de contrôle Panne
- 8 Sortie de l'eau
- 9 Coupe ramasse-gouttes
- 10 Interrupteur principal
- 11 Godet de rinçage

- ➔ Disposer le gobelet au centre sur la grille de la coupe ramasse-gouttes.
- ➔ Appuyer sur la touche pour le type d'eau désiré et la maintenir appuyée jusqu'à ce que le gobelet soit suffisamment rempli.
- Pendant le processus de distribution, l'écran affiche le type d'eau sélectionné.
- En mode dosage (option), la quantité d'eau pré-réglée est distribuée à chaque pression de la touche.

Une nouvelle pression de la touche stoppe la distribution d'eau.

Remarque

Pour remplir le gobelet d'eau chaude, appuyer d'abord une première fois brièvement sur la touche eau chaude et attendre jusqu'à ce que le message "Prêt pr. sortie - Température XX°C" soit affiché dans l'écran. Maintenir de nouveau la touche eau chaude appuyée jusqu'à ce que le gobelet soit suffisamment rempli. Obliger à appuyer une seconde fois empêche que de l'eau chaude ne soit versée en raison d'un contact fortuit.

Si la température de l'eau tombe en dessous de la valeur réglée lors du prélèvement d'eau chaude, la distribution de l'eau est arrêtée. Le préchauffage est affiché dans l'écran. Une fois le préchauffage terminé, la disponibilité pour la distribution est affichée, la distribution de l'eau peut être poursuivie.

Remisage

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 4 jours :

- ➔ Couper l'alimentation en eau.
- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".

Mise en service après remisage

⚠ Avertissement

Risque pour la santé en raison d'une eau chargée de germes. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 4 jours, les actions suivantes doivent être exécutées :

- ➔ Régler l'interrupteur principal sur "I".
- ➔ Contrôler la date et l'heure, si nécessaire procéder à un nouveau réglage (voir "Soin et entretien/régler heure/date")
- ➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.
- ➔ Lancer l'hygiénisation manuellement (cf. "Soin et entretien / menu opérateur").

Consignes pour la maintenance

⚠ Avertissement

Risques pour la santé en raison d'un appareil mal réparé. Seul un personnel formé est habilité à réparer l'appareil.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant ou bien des pièces recommandées telles que

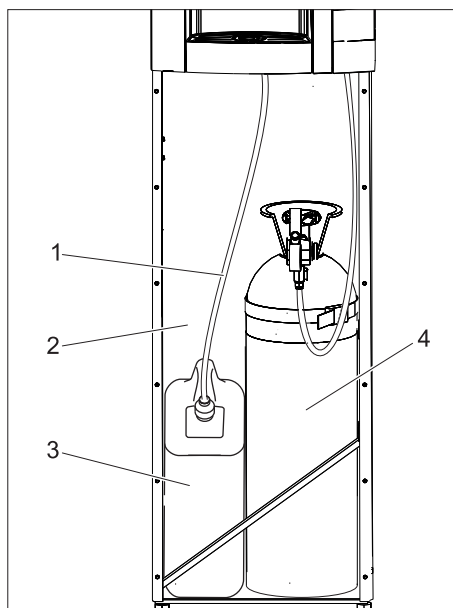
- pièces de rechange et d'usure,
- accessoires,
- matériel,
- aux détergents.

Avant tous travaux à l'appareil:

- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- ➔ Retirer le connecteur de la prise.
- ➔ Couper l'alimentation en eau.

Contrat de maintenance

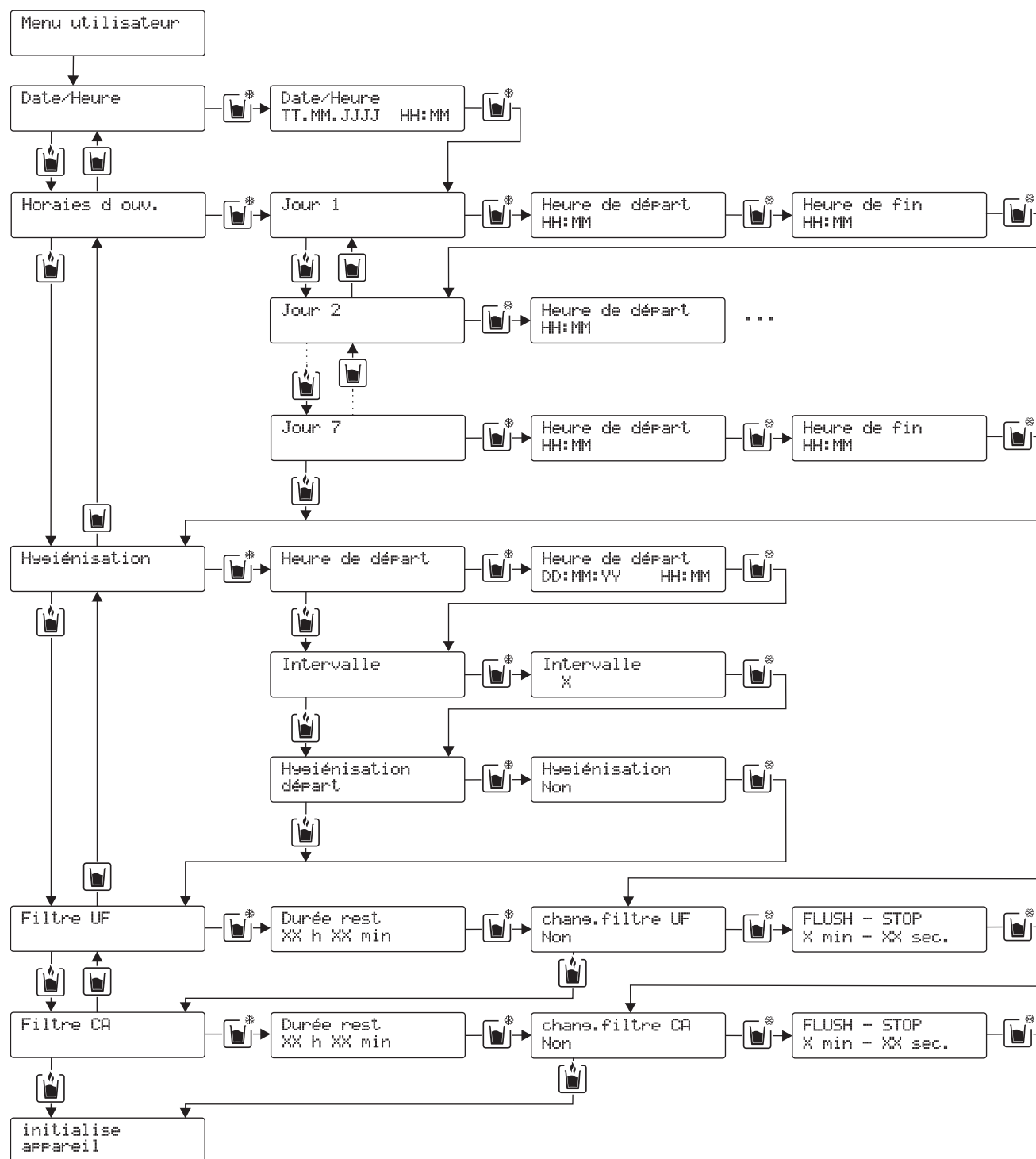
Pour garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, conclure impérativement un contrat d'entretien. Veuillez vous adresser à votre service après-vente Kärcher responsable.



- 1 Flexible d'écoulement (option)
- 2 Pied support (option)
- 3 Réservoir (option)
- 4 Sortie de CO₂ (option)

Plan de maintenance

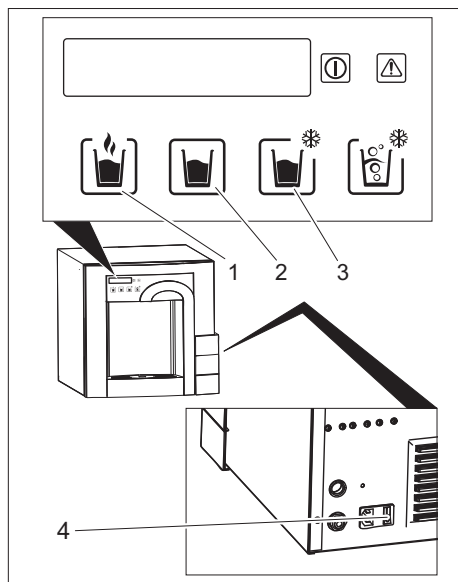
Période	Réalisation
1 fois par jour	Nettoyer le bac d'égouttage à l'aide d'un détergent désinfectant. Garder le bac collecteur propre afin que le problème ne s'affiche pas de manière anticipée en cas de bac collecteur plein.
	Vérifier si l'écoulement du bac d'égouttage (option) est obturé.
	Vider le réservoir sur pied support (option).
	Prélever 0,5 litre d'eau de chaque type et l'éliminer.
Chaque semaine, plus souvent si nécessaire.	Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec du détergent désinfectant, nettoyer la coupe ramasse-gouttes avec de l'eau chaude ou dans le lave-vaisselle. Ne pas nettoyer les surfaces en plastique avec du détergent contenant de l'alcool. Si nécessaire, procéder plus fréquemment au nettoyage.
	Vider le réservoir (option)
	Vérifier la propreté du réservoir (option) et du flexible d'écoulement, les remplacer si nécessaire.
Toutes les 4 semaines, plus souvent si nécessaire.	Activer l'hygiénisation (manuelle ou automatisée), ensuite exécuter le programme de rinçage.
une fois par ans	Faire effectuer la révision annuelle.
Les intervalles de remplacement des filtres s'appliquent uniquement à des conditions de contrôle définies et peuvent éventuellement varier des périodes indiquées.	



Le menu opérateur inclut les fonctions suivantes :

- Réglage de la date et de l'heure.
- Réglage des durées de service.
- Réglage des paramètres d'hygiénisation pour l'hygiénisation automatique.
- Déclenchement manuel de l'hygiénisation.
- Rinçage du filtre Active-Pure (AC).
- Rinçage du filtre Hy-Protect (UF).
- Affichage durée restante filtre

Ouvrir le menu opérateur

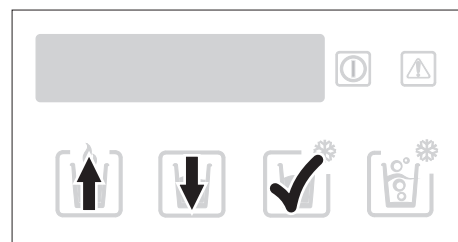


- 1 Touche eau chaude *
- 2 Touche eau non refroidie
- 3 Touche eau refroidie
- 4 Interrupteur principal

* Pour les appareils sans distribution d'eau chaude, invisible sur le tableau de commande mais malgré tout fonctionnel dans le menu de commande.

- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- ➔ atteindre environ 5 secondes
- ➔ Mettre en service le WPD 100 avec le sectionneur général et actionner la touche de curseur pendant 2 secondes (dès que l'écran est rétroéclairé en bleu) pour demander de l'eau froide. L'écran change l'affichage dans le menu Opérateur.

Affectation des touches dans le menu opérateur



- Touche eau chaude : **vers l'avant**
- Touche eau non refroidie : **En marche arrière**
- Touche eau refroidie : **SET**

Réglage de l'heure/la date

- ➔ Ouvrir le menu opérateur (voir "Menu opérateur").
- ➔ Après apparition de l'affichage "Date/Heure", sélectionner la valeur à régler avec la touche eau refroidie.
- ➔ Régler la valeur sélectionnée avec les touches eau non refroidie et eau chaude.
- ➔ Sélectionner la valeur suivante avec la touche eau refroidie et régler avec les touches eau non tempérée et eau chaude.
- ➔ Lorsque la rubrique de menu "Horaires d'ouv" est atteinte, avancer jusqu'à la fin du menu de commande par une pression à plusieurs reprises de la touche eau chaude.

Régler les durées de service

En dehors des durées de service, l'appareil est en mode d'économie d'énergie. Il est impossible de prélever de l'eau en mode d'économie d'énergie.

- ➔ Ouvrir le menu opérateur (voir "Menu opérateur").
- ➔ Appuyer sur la touche eau chaude. "Durées de service" apparaît dans l'écran.
- ➔ Appuyer sur la touche eau refroidie.
- ➔ Rechercher le jour à régler avec les touches eau non refroidie et eau chaude.
1 = lundi ... 7 = dimanche.
- ➔ Réglage de la durée en appuyant sur la touche activer eau refroidie.
- ➔ Sélectionner la valeur à régler avec la touche eau refroidie et régler avec les touches eau non refroidie et eau chaude.
- ➔ Lorsque la rubrique de menu "Hygiénisation" est atteinte, avancer jusqu'à la fin du menu de commande par une pression à plusieurs reprises de la touche eau chaude.

Réglage de l'heure de démarrage de l'hygiénisation

Remarque :

Pour les appareils avec rinçage automatique, il est judicieux de régler le moment du démarrage de l'hygiénisation sur 3 heures avant le début de l'utilisation prévue.

- ➔ Ouvrir le menu opérateur (voir "Menu opérateur").
- ➔ Appuyer sur la touche eau chaude à deux reprises.
- ➔ Appuyer sur la touche eau refroidie pour régler le jour et l'heure de départ.
- ➔ Sélectionner la valeur à régler avec la touche eau refroidie et régler avec les touches eau non refroidie et eau chaude.
- ➔ Activer le réglage en appuyant sur la touche eau refroidie.
- ➔ Ignorer le réglage "Intervalle" en appuyant sur la touche eau chaude.

Remarque

L'hygiénisation a lieu automatiquement à intervalles réguliers. Il est interdit de prolonger l'intervalle réglé lors de la première mise en service en accord avec le client sans une autorisation écrite préalable de KÄRCHER.

L'écran affiche l'état "Mode service" ainsi que les températures actuelles au cours du processus d'hygiénisation. Cet affichage de température ne revêt une signification que pour le SAV KÄRCHER.

- ➔ Ignorer le démarrage manuel de l'hygiénisation en appuyant sur la touche eau chaude.

ou

Hygiénisation manuelle

Un démarrage manuel de l'hygiénisation est nécessaire après la première mise en service, un arrêt de plus de 4 jours ou un remplacement de filtre.

- ➔ Sélectionner hygiénisation en appuyant sur la touche eau froide.
- ➔ Passer l'affichage de "Non" sur "Oui" en appuyant sur la touche eau chaude.
- ➔ Lancer hygiénisation en appuyant sur la touche eau froide.

Remarque

Un démarrage manuel de l'hygiénisation est uniquement nécessaire quand une hygiénisation supplémentaire est impérative. Le processus d'hygiénisation dure env. 1 heure. De l'eau peut être prélevée de l'appareil pendant ce temps.

Rinçage après l'hygiénisation

Attention

Possibilité de dégâts des eaux en raison d'une projection d'eau. Pour un rinçage automatique, mettre correctement en place le bac d'égouttage et la grille.

Remarque :

Le rinçage s'effectue automatiquement si un rinçage automatique d'hygiénisation (option) est monté. Par l'écoulement du bac collecteur (en option), les eaux usées coulent par le bac collecteur directement dans l'écoulement approprié ou dans le réservoir sur pied support. Dans le cas des appareils ne disposant pas de cette option, effectuer le rinçage de la manière décrite ci-après. Après chaque hygiénisation, l'appareil demande un rinçage. "Rincer départ" est affiché dans l'écran.

- ➔ Sortir le bac d'égouttage.
- ➔ Placer un godet de rinçage sous la sortie d'eau.
- ➔ Pour démarrer le processus de rinçage, appuyer pendant 5 secondes sur la touche d'eau refroidie.

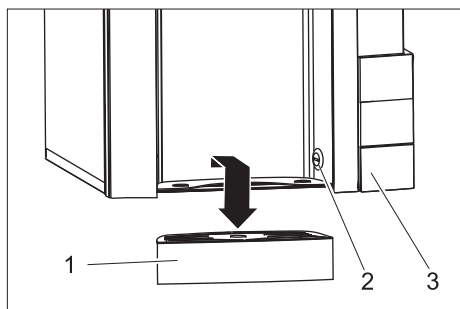
L'écran affiche : "Rincer Durée rest. xxx s".

- ➔ Si le godet de rinçage est plein, appuyer sur la touche eau refroidie pour arrêter la distribution d'eau.
- ➔ Vider le godet de rinçage et le remettre sous la sortie d'eau.
- ➔ Appuyer une nouvelle fois sur la touche eau refroidie pour poursuivre le programme de rinçage. Renouveler cette

procédure lorsque le godet de rinçage est de nouveau plein jusqu'à ce que la durée restante soit écoulée.

L'appareil est réinitialisé automatiquement et est ensuite opérationnel.

Ouvrir l'appareil



- 1 Coupe ramasse-gouttes
- 2 Verrou
- 3 Porte d'appareil

⚠ Danger

Risque d'électrocution!

Il convient de toujours débrancher la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- ➔ Sortir la coupe ramasse-gouttes.
- ➔ Ouvrir le verrou.
- ➔ Ouvrir la porte d'appareil.

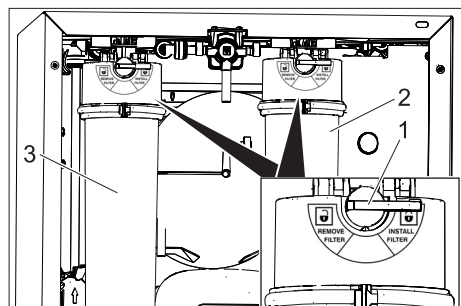
Montage et démontage du filtre

⚠ Avertissement

Risque pour la santé par de l'eau contenant des germes. Lors du remplacement de la cartouche de filtre, veiller particulièrement à l'hygiène et à la propreté.

Seul le SAV est habilité à procéder au remplacement des filtres KÄRCHER.

- ➔ Fermer l'arrivée d'eau à l'appareil.
- ➔ Appuyer sur la touche eau non refroidie, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.
- ➔ Retirer la fiche secteur de la prise de courant.
- ➔ Ouvrir l'appareil (voir "Ouvrir l'appareil")



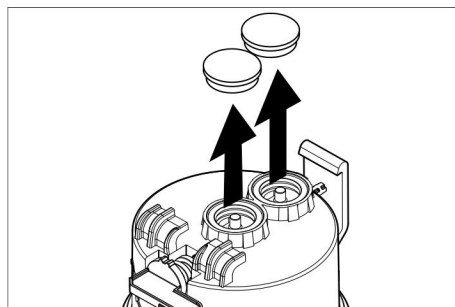
- 1 Levier de déverrouillage
- 2 Filtre Hy-Protect
- 3 Filtre Active-Pure

- ➔ Tourner le levier de déverrouillage en position « REMOVE FILTER ».
- ➔ Sortir l'extrémité inférieure du filtre de l'appareil en la basculant vers l'extérieur.
- ➔ Décrocher le filtre et l'enlever.

Remarque

Le filtre utilisé peut être éliminé avec les déchets ménagers.

- ➔ Porter des gants stériles.
- ➔ Déballer le nouveau filtre.
- ➔ Tourner le levier de déverrouillage en position « INSTALL FILTER ».



- ➔ Ôter les capuchons d'hygiène des raccords.
- ➔ Mettre le filtre en place et le bloquer.

Remarque :

Si les deux filtres sont changés en même temps, remplacer également l'autre filtre. Le processus de rinçage suivant peut alors être effectué simultanément pour les deux filtres.

- ➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- ➔ Disposer le récipient sous la sortie d'eau de l'appareil.
- ➔ Ouvrir le menu opérateur (voir "Menu opérateur").
- ➔ Sélectionner la rubrique de menu pour la confirmation du changement de filtre pour le type de filtre avec la touche eau chaude.
- ➔ Appuyer sur la touche eau refroidie affiche la durée de vie de l'ancien filtre.
- ➔ Actionnement renouvelé de la touche eau refroidie exige une confirmation du changement du filtre.
- ➔ Une nouvelle pression de la touche eau refroidie lance le processus de lavage pour le nouveau filtre.

Le nouveau filtre est rincé.

"Flush" est affiché dans l'écran.

- ➔ Pour interrompre le processus de lavage, actionner la touche « Eau non refroidie » (par ex. pour le remplacement du récipient).
- ➔ Rincer le filtre jusqu'à ce que l'eau distribuée n'ait plus d'odeur et soit claire, dans tous les cas au moins 10 minutes.
- ➔ Appuyer sur la touche "Eau refroidie" pour terminer le processus de lavage.
- ➔ Parcourir le menu opérateur jusqu'à la fin et le quitter.
- ➔ Après la mise en place d'un filtre Hy-Protect neuf, procéder à une hygiénisation manuelle (voir "hygiénisation manuelle").

Remplacer la bouteille CO₂

La bouteille de CO₂ est raccordée pour la première fois lors de la mise en service par le SAV KÄRCHER. Le remplacement des bouteilles de gaz vide est ensuite réalisé par l'opérateur chargé par le client. Les consignes de sécurité du fournisseur de gaz et les éventuelles dispositions légales doivent être respectées.

- La bouteille de CO₂ doit être équipée d'un réducteur de pression afin que le contenu en acide carbonique de l'eau puisse être réglé.
- L'acide carbonique E°290 doit respecter les exigences de pureté de la directive 96/77/CE (gaz de qualité alimentaire) et être identifié selon l'art. 7 de la directive 89/107/CEE.
- Avant de mettre une bouteille de gaz en service, il faut se convaincre que le type de gaz correct soit mis à disposition. Seul l'autocollant de bien dangereux qui doit être collé sur chaque bouteille de gaz fournit des renseignements fiables sur le type de gaz. La couleur de la bouteille de gaz ne donne pas toujours des informations univoques sur le type de gaz. Une bouteille de gaz dont le contenu est douteux ou qui pour une quelconque raison sort du lot (endommagement, action du feu, traces de traitement mécanique) ne doit pas être utilisée.
- Il est interdit de modifier le réglage du réducteur de pression de CO₂. Les valeurs de pression réglées sont adaptées à un fonctionnement optimal du distributeur d'eau et doivent être réajustées lors d'un changement de bouteille. Il est impératif de consulter un partenaire SAV KÄRCHER avant toute modification des réglages.
- Les réglementations spécifiques au pays doivent être respectées.

Consignes de sécurité

⚠ Danger

Risque mortel par risque d'explosion du réservoir de gaz CO₂.

Disposer les réservoirs de gaz sous pression verticalement et les fixer.

Ne jamais raccorder les réservoirs de gaz sous pression sans détendeur et sans soupape de sécurité.

Le détendeur avec soupape de sécurité doit être homologué pour le type d'appareil. La soupape de sécurité doit être plombée et fonctionnelle.

Risque d'étouffement par du dioxyde de carbone qui s'échappe.

Ventiler et aérer suffisamment le local d'installation ou installer un dispositif d'alerte de gaz approprié.

La bouteille de gaz doit être protégée contre un réchauffement dangereux.

- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- ➔ Fermer la bouteille de gaz avec le robinet principal.
- ➔ Décharger complètement le réducteur de pression ; pour cela, tourner la molette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ➔ Dévisser le réducteur de pression de la bouteille de gaz vide.
- ➔ Visser le capuchon de protection sur la bouteille de gaz vide.

- Remplacer la bouteille de gaz et sécuriser la nouvelle contre le risque de chute.
- Dévisser le capuchon de protection de la nouvelle bouteille de gaz.
- Visser le réducteur de pression sur la nouvelle bouteille de gaz. Veiller ce faisant à un montage correct de la bague d'étanchéité.

- Ouvrir lentement le robinet de gaz sur la bouteille de gaz.
- Régler le réducteur de pression sur 0,55 MPa (5,5 bar) ; pour cela, tourner la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Contrôler l'étanchéité du système.
- Régler l'interrupteur principal sur "I".

- Contrôler la qualité de distribution de l'eau carbonisée.

Remarque :

Réduire la forte pulvérisation du jet d'eau en baissant la pression de CO₂ en cas de distribution d'eau carbonisée. Pour de l'eau trop faiblement carbonisée, augmenter la pression de CO₂.

Matériel de consommation

Désignation	Description	N° de réf.
Filtre Hy-Protect	Retenue des bactéries et virus.	2.642-377.0
Filtre Active-Pure	Pour une amélioration du goût (suppression du chlore et protection contre les impuretés, par ex. des conduites internes à la maison/au bâtiment).	2.642-378.0

Détergent pour le nettoyage extérieur de l'appareil

Désignation	Description	N° de réf.
RM 735	Désinfectant efficace, neutre. Bactéricide / fongicide / viricide. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Vaporisateur, RM 735	Vaporisateur 250 ml, pour préparer la solution de désinfection. Verser 20 ml de détergent 735 dans la bouteille et remplir la bouteille d'eau.	6.295-575.0

Accessoires

Pied

Description	N° de réf.
Pied WPD 100 S, matière plastique blanche, avec distributeur à godet	2.641-375.0
Pied WPD 100 T, matière plastique lool acier inoxydable, avec distributeur à godet	2.641-376.0

Jeux de montage

Description	N° de réf.
Kit de montage écoulement de bac d'égouttage, écoulement dans le réservoir ou dans la canalisation d'eau, pour WPD 100 S, Stand alone	2.642-696.0
Kit de montage écoulement de bac d'égouttage, écoulement dans le réservoir ou dans la canalisation d'eau, pour WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Kit de montage écoulement de bac d'égouttage avec réservoir, écoulement dans le réservoir ou dans la canalisation d'eau, pour WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Kit de montage écoulement de bac d'égouttage avec réservoir, écoulement dans le réservoir ou dans la canalisation d'eau, pour WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Bouteilles

	Description	N° de réf.
	Bouteille de 0,5 l, en PC, convenant pour lave-vaisselle	6.640-430.0
	Bouteille de 0,75 l, en PC, convenant pour lave-vaisselle	6.640-512.0
	Bouteille de 0,6 l avec embout et couvercle en tritan, convenant pour lave-vaisselle	6.640-469.0

Godet

Description	N° de réf.
Godet en plastique de 200 ml, sans logo, 3000 pièces	6.640-454.0
Godet en plastique de 200 ml, avec logo, 3000 pièces	6.640-453.0
Godet en carton, également pour boissons chaudes, de 180 ml, sans logo, 2500 pièces	6.640-455.0
Godet en carton, également pour boissons chaudes, de 180 ml, avec logo, 2500 pièces	6.640-460.0

Pichets

	Description	N° de réf.
	Pichet d'eau de 1 l en verre avec couvercle en plastique et logo KÄRCHER, convenant pour lave-vaisselle	6.640-431.0
	Pichet d'eau de 1 l avec couvercle en plastique, convenant pour lave-vaisselle.	0.017-574.0
	Carafe Eva Solo de 1 l, convenant pour lave-vaisselle.	0.017-575.0

Matériel d'installation

Description	N° de réf.
Disjoncteur de courant de fuite 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, détecteur de fuite d'eau avec électrovanne et raccord à visser en laiton G 3/4"	6.640-291.0
Bloc d'eau, sécurité contre le débordement	6.640-338.0

Assistance en cas de panne

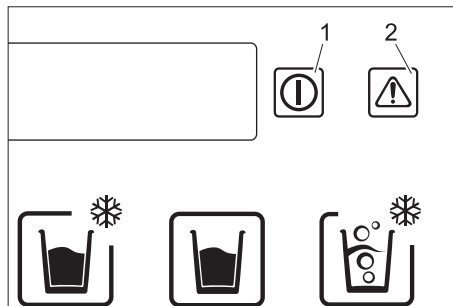
⚠ Avertissement

Risques pour la santé en raison d'un appareil mal réparé. Seul un personnel formé est habilité à réparer l'appareil.

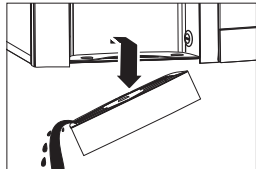
Avant tous travaux à l'appareil:

- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- ➔ Retirer le connecteur de la prise.
- ➔ Couper l'alimentation en eau.

Lampes témoin



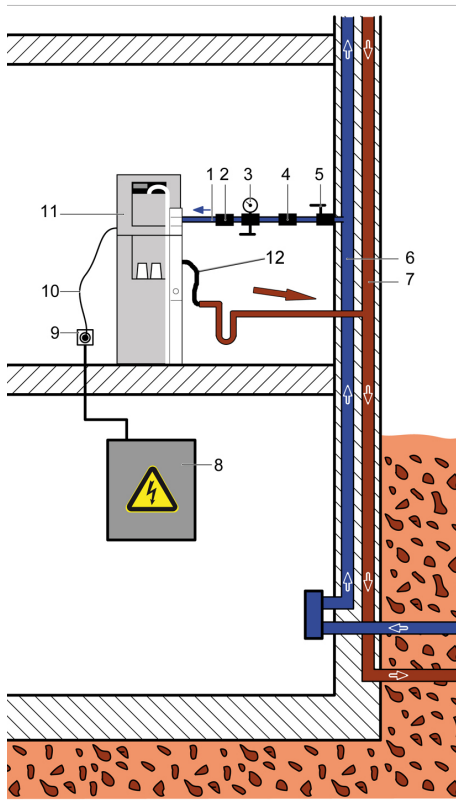
- 1 Voyant de contrôle capacié de fonctionnement
- 2 Témoin de contrôle Panne

Défaut / affichage	Eventuelle cause	Remède
Lampe de contrôle prêt à fonctionner éteinte, lampe de contrôle défaut allumée	Sonde de température d'eau chaude défectueuse. Chauffage défectueux.	Mettre l'appareil hors service, attendre un moment puis le rallumer. Si le défaut perdure, faire appel au service après-vente.
hors service - l'hygiénisation départ	L'hygiénisation a été interrompue	Maintenir la touche « eau refroidie » appuyée pendant 5 secondes, l'hygiénisation redémarre.
hors service - Défaut hygiénisation*	Processus d'hygiénisation pas couronné de succès.	Appeler SAV
Défaut capteur HW		Appeler SAV
Défaut capteur KW		Appeler SAV
rinçage-doigts plein	Bac d'égouttage plein	Vider le bac d'égouttage 
	Réservoir plein.	Vider le réservoir de trop-plein du bac d'égouttage (option)
	Problème d'écoulement des eaux.	Contrôler l'écoulement des eaux.
	Panne pendant le rinçage automatique après hygiénisation	Cette panne ne se produit que sur les appareils avec écoulement du bac d'égouttage. Supprimer le bouchage dans l'écoulement du bac d'égouttage et supprimer le coude dans le flexible. Mettre l'appareil hors service, attendre un moment puis le rallumer. Laisser émettre 2 litre d'eau de chaque type et l'éliminer.
	Entrée d'eau dans l'appareil	Appeler SAV
hors service - Défaut Chauffage*		Appeler SAV
hors service - Défaut bouton*	Touche actionnée trop souvent à intervalle bref.	Mettre l'appareil hors service, attendre un moment puis le rallumer.
	Touche défectueuse.	Mettre l'appareil hors service, attendre un moment puis le rallumer. Si le défaut perdure, faire appel au service après-vente.
L'appareil ne distribue pas d'eau, mais affiche "Opérationnel".	Alimentation en eau interrompue.	Etablir l'alimentation en eau, contrôler les organes d'arrêt. Si le défaut perdure, faire appel au service après-vente.
L'appareil ne fonctionne pas / pas d'affichage sur l'écran	Perturbation de l'alimentation électrique.	Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
	Appareil hors service.	Régler l'interrupteur principal sur "I".
	Fusible sauté.	Sortir le porte-fusible à côté du sectionneur général, mettre en place un nouveau fusible avec la même valeur.
L'appareil ne distribue pas d'eau, affichage "Power-Save"	L'appareil est en mode d'économie d'énergie du fait des heures de service réglées.	Adaptation des heures de service (voir "Régler les heures de service" dans les instructions de service).
Affichage "Mode service"	L'appareil se trouve dans la phase d'hygiénisation (déclenchée automatiquement).	Attendre jusqu'à ce que la procédure soit achevée et requérir un rinçage de l'appareil (durée nécessaire max. 1 heure).

*Affichage écran en alternance

Exemple d'installation

- Lors de la première installation et en cas de réparations éventuelles qui sont liées à un remplacement des accessoires, s'assurer que seules les pièces jointes (kit de raccordement, régulateur de pression CO₂ [option, appareil avec CO₂]) sont utilisés. Il s'agit pour ces pièces essentiellement de composants qui sont validés par KÄRCHER pour le montage. Il est interdit d'utiliser d'autres composants. Ces composants sont contrôlés et certifiés pour répondre aux exigences de qualités élevées de la SGS Institut Fresenius GmbH et aux normes de qualité KÄRCHER.
- L'installation et la mise en service de l'appareil doivent uniquement être effectuées par du personnel KÄRCHER qualifié et formé.
- S'il est nécessaire d'intervenir sur le réseau d'eau potable pour l'installation de l'appareil, le personnel spécialisé formé intervenant doit posséder une autorisation selon les directives et lois en vigueur au niveau local. Ces travaux doivent si nécessaire être commandés par le client.
- L'installation doit être exécutée en respectant le manuel de service 5.906-544.0.
- Pour la protection contre les dégâts des eaux en raison de l'éclatement d'un tuyau d'arrivée d'eau, nous recommandons le montage d'un Aquastop en option dans la conduite d'arrivée d'eau.
- L'appareil doit être installé dans une pièce à l'abri du gel.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou stocké en extérieur.
- Pour garantir la qualité de l'eau distribuée, l'eau alimentée doit répondre aux dispositions légales pour les exigences envers l'eau potable ou au minimum aux recommandations de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) "Directives pour la qualité de l'eau potable".
- Le raccord d'eau et la pression d'entrée de l'eau doivent correspondre aux valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.
- En fonction des directives locales, il peut s'avérer nécessaire de monter un clapet anti-retour homologué.
- Le client doit mettre une surface plane à disposition pour l'installation de l'appareil.
- La fiche électrique et la prise électrique doivent être accessibles après l'installation.



- 1 Conduite d'alimentation en eau
- 2 Soupape anti-retour
- 3 Réducteur de pression
- 4 Aquastop *
- 5 Robinet d'eau *
- 6 Alimentation en eau potable *
- 7 Eaux usées *
- 8 Alimentation électrique domestique *
- 9 Prise électrique, sécurisée avec un commutateur de protection de courant de défaut 30 mA *
- 10 Câble de raccordement WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Écoulement du bac d'égouttage

* à charge du client, pas compris dans la fourniture

Caractéristiques techniques

Tension de service	V/~ /Hz	220...240/1/50
Puissance de raccordement	W	2000
Pression d'arrivée de l'eau		
sans carbonisation	MPa (bars)	0,15...0,6 (1,5...6)
avec carbonisation, max.	MPa (bars)	0,15 (1,5)
Température arrivée d'eau	°C	+4...+35
Distribution d'eau max.		
eau non refroidie	l/h	100
eau refroidie	l/h	24
eau chaude	l/h	50
Température eau chaude max.	°C	85
Température eau refroidie, min.	°C	5
Température ambiante	°C	+5...+35
Largeur	mm	410
Profondeur	mm	460
Hauteur sans pied	mm	410
Hauteur avec pied	mm	1420
Poids		
WPD 100 standard sans pied	kg	33
WPD 100 standard avec pied	kg	53
WPD 100 Top sans pied	kg	33
WPD 100 Top avec pied	kg	53
Niveau sonore en mode normal	dB(A)	<45

	Filtre Hy-Protect	Filtre Active-Pure
Température de fluide maxi. autorisée	+ 40° C	+ 40° C
Pression de service max. admissible	0,6 MPa (6 bars)	
Débit max.	100 l/h	
Capacité max.	9.000 litres	
Agents actifs / homologations	Tous les composants/les éléments transportant l'eau sont appropriés et homologués selon l'état actuel de la technique pour une mise en œuvre en contact direct avec l'eau potable.	

Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par KÄRCHER. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Fontaine
Type: 1.024-xxx

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Normes nationales appliquées :

-
5.957-914

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Fiche d'entretien pour WPD 100

Appareil :	Lieu de l'installation:
Type d'appareil : 1.024-	Date de l'installation :
Pied : 2.641-	Installation par :

L'exploitant a reçu l'instruction de contrôler régulièrement la qualité de l'eau selon les directives nationales et locales. L'exploitant a été informé qu'il est responsable de l'exécution des travaux d'entretien réguliers selon le chapitre "Plan d'entretien".

Signature client

[illegible]

* Les filtres Hy-Protect et Active-Pure doivent être rincés jusqu'à ce que l'eau ait une odeur neutre et soit dénuée de particules.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Indice	IT ..	1
Protezione dell'ambiente ..	IT ..	1
Norme di sicurezza	IT ..	1
Funzione	IT ..	1
Uso	IT ..	2
Fermo dell'impianto	IT ..	2
Messa in funzione dopo periodi di fermo	IT ..	2
Cura e manutenzione	IT ..	3
Materiale di consumo	IT ..	7
Accessori	IT ..	7
Guida alla risoluzione dei guasti	IT ..	8
Esempio di installazione ...	IT ..	9
Dati tecnici	IT ..	10
Ricambi	IT ..	10
Garanzia	IT ..	10
Dichiarazione di conformità CE	IT ..	10
Scheda di manutenzione per WPD 100	IT ..	11

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Questo apparecchio contiene il refrigerante R-134a. Questo refrigerante non deve essere disperso nell'ambiente. Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti Kärcher per informazioni sul corretto smaltimento. Gli interventi sull'impianto di raffreddamento vanno eseguiti esclusivamente da personale specializzato.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Norme di sicurezza

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

- L'apparecchio è impiegato per l'erogazione di acqua temperata in qualità alimentare nel funzionamento self-service. Per garantire tale circostanza l'acqua nell'apparecchio viene depurata con il filtro Hy-Protect.
- Per poter garantire la qualità dell'acqua erogata è necessario utilizzare esclusivamente acqua potabile di un'azienda idrica pubblica. La qualità deve corrispondere almeno alle direttive della World Health Organization (WHO).
- Per migliorare il gusto ogni variante dell'apparecchio è dotata di un filtro Active-Pure (blocco di carbonio attivo sintetizzato).
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'interno di cucine commerciali.
- L'installazione e la messa in funzione dell'apparecchio sono operazioni che possono essere eseguite solo da parte di personale qualificato.
- Se per l'installazione dell'apparecchio è necessario intervenire sulla rete dell'acqua potabile è necessario che il personale specializzato sia in possesso delle autorizzazioni secondo quanto previsto dalle regolamentazioni locali.
- La presa va protetta con un interruttore differenziale la cui corrente di scatto sia pari a 30 mA.
- L'installazione deve essere eseguita nel rispetto del manuale di servizio 5.906-544.0.
- All'impiego di una bombola di CO₂ osservare le regole locali valide per contrassegnare il luogo di installazione.
- Per prevenire danni idrici dovuti alla rottura di un tubo flessibile di mandata dell'acqua consigliamo il montaggio di un dispositivo di blocco e di un acqua-

stop (disponibile opzionalmente) nella tubatura di mandata.

- L'apparecchio deve essere collocato in un ambiente protetto dal gelo.
- L'apparecchio non deve essere usato o posteggiato all'aperto.
- Il vano interno dell'apparecchio deve essere accessibile solo al gestore dell'apparecchio che ha letto il presente manuale. Dopo gli interventi di cura e manutenzione all'interno è necessario che per motivi di sicurezza lo sportello dell'apparecchio venga richiuso.
- Per l'erogazione di acqua con una qualità perfetta è necessario pulire ad intervalli regolari il gocciolatoio e le superfici.
- Un'igienizzazione dell'apparecchio deve essere eseguita almeno ogni 4 settimane.
- Dopo un intervento di manutenzione eseguito dall'erogatore dell'acqua potabile in seguito ad impurità microbiologiche è assolutamente necessario eseguire un'igienizzazione.
- L'apparecchio non deve essere pulito con getti di acqua.
- Non è consentito pulire le superfici di plastica con detergenti contenenti alcool.
- Acqua carbonizzata va riempita solo in bombole stabile alla pressione (10 bar).

Funzione

L'acqua scorre dall'entrata dell'acqua attraverso il filtro Active-Pure e successivamente attraverso il filtro Hy-Protect. In base al tasto premuto l'acqua scorre successivamente attraverso lo scaldacqua, il modulo di raffreddamento o direttamente verso la fuoriuscita dell'acqua.

Quando si richiede acqua contenente acido carbonico (opzione) all'acqua viene aggiunta anidride carbonica.

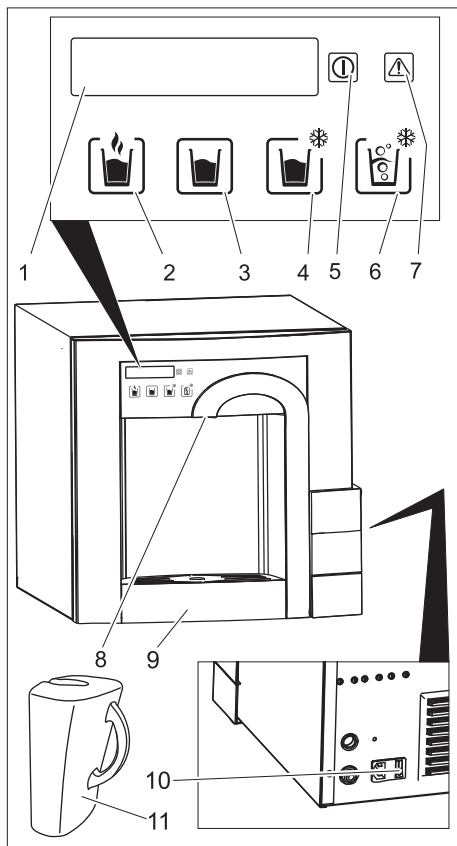
Ad intervalli regolari tutto il sistema viene igienizzato automaticamente con un'operazione di riscaldamento.

Uso

Impostare gli orari di funzionamento

Durante l'orario di funzionamento impostabile l'apparecchio è operativo. Fuori dall'orario di funzionamento l'apparecchio si trova nello stato „Power-Save“ (modalità di risparmio energetico). Nello stato „Power-Save“ l'acqua non viene erogata. L'impostazione degli orari di funzionamento è descritta al capitolo „Cura e manutenzione“.

Elementi di comando e di visualizzazione



- 1 Display
- 2 Tasto acqua calda (opzione)
- 3 Tasto acqua non raffreddata
- 4 Tasto acqua fredda
- 5 Spia luminosa "stato di pronto"
- 6 Tasto acqua con acido carbonico (opzione)
- 7 Spia luminosa "Guasto"
- 8 Scarico dell'acqua
- 9 Gocciaio
- 10 Interruttore dell'apparecchio
- 11 Bicchiera di lavaggio

- ➔ Posizionare il bicchiere al centro del gocciaio.
- ➔ Premere il tasto per il tipo di acqua da erogare richiesta e tenere premuto il tasto fino al raggiungimento della quantità desiderata.
- Il display visualizza durante l'erogazione il tipo di acqua selezionato.

- Nel modo operativo Porzionamento (opzione) per ogni attivazione tasto viene erogata la quantità di acqua preimpostata. Premendo di nuovo il tasto, viene arrestata l'erogazione d'acqua.

Avvertenza

Per l'erogazione di acqua calda premere il tasto Acqua calda prima una volta brevemente ed attendere fino a quando sul display è visualizzata la voce „Pronto emissione - Temperatura. XX °C“. Quindi premere nuovamente il tasto Acqua calda fino all'erogazione della quantità di acqua desiderata. Premendo una seconda volta il tasto si impedisce il prelievo involontario di acqua calda in seguito ad un contatto accidentale.

Se con l'erogazione di acqua calda la temperatura dell'acqua scende sotto il valore impostato, l'erogazione viene interrotta. Il preriscaldamento è visualizzato sul display. Al termine del preriscaldamento viene visualizzata l'operatività - l'erogazione di acqua calda può essere ripresa.

Fermo dell'impianto

Se l'apparecchio non deve essere usato oltre 4 giorni:

- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".

Messa in funzione dopo periodi di fermo

⚠ Attenzione

Rischio per la salute a causa di germi presenti nell'acqua. Se l'apparecchio non è usato da oltre 4 giorni è necessario eseguire le seguenti attività descritte:

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
- ➔ Controllare l'ora e la data, all'occorrenza impostarla nuovamente (vedi „Cura e manutenzione/Imposta ora/data“).
- ➔ Aprire l'alimentazione dell'acqua.
- ➔ Avvio manuale dell'igienizzazione (vedi „Cura e manutenzione/Menu operatore“).

Note per la manutenzione

⚠ Attenzione

Rischi per la salute a causa di un apparecchio non riparato a regola d'arte. L'apparecchio può essere riparato solo da personale specializzato.

Utilizzare esclusivamente i prodotti e i ricambi originali del costruttore o da esso raccomandati, quali

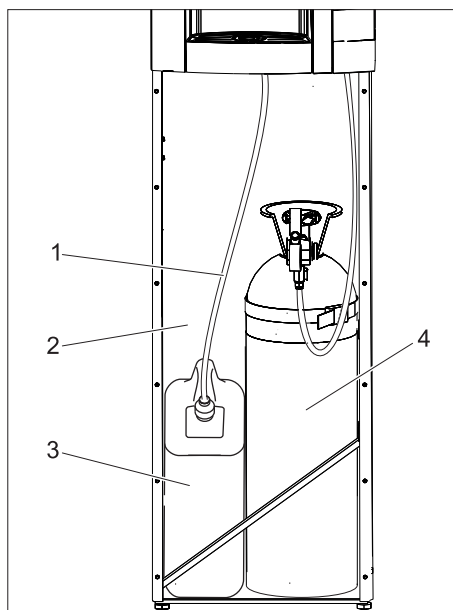
- pezzi di ricambio e pezzi soggetti ad usura,
- accessori,
- carburante e sostanze aggiuntive,
- detergenti.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio:

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- ➔ Staccare la spina.
- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

Contratto di manutenzione

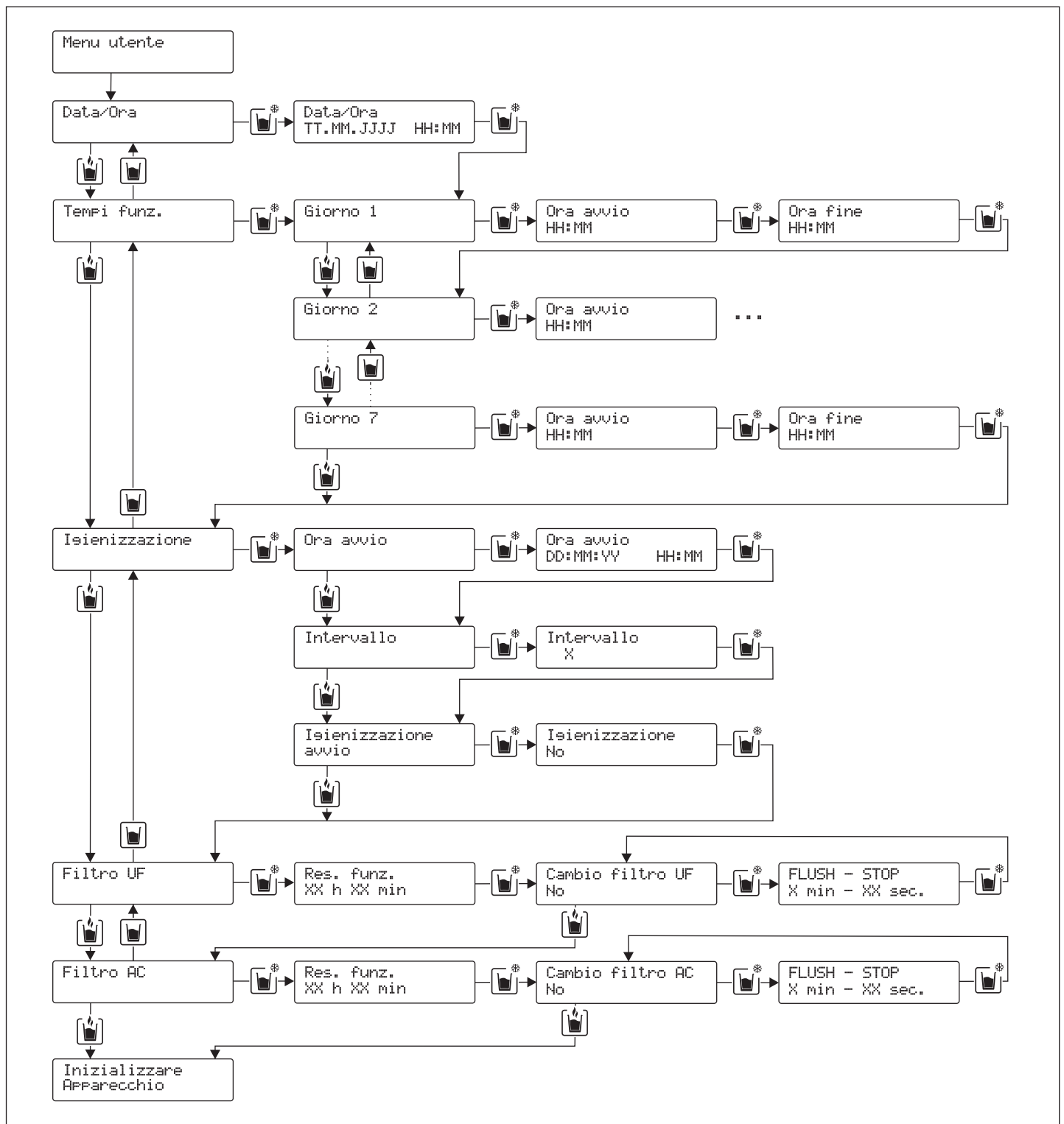
Per garantire un funzionamento affidabile dell'apparecchio è necessario stipulare un contratto di manutenzione. Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza KÄRCHER di competenza.



- 1 Tubo flessibile di scarico (opzione)
- 2 Base (opzione)
- 3 Serbatoio (opzione)
- 4 Erogazione di CO₂ (opzione)

Schema di manutenzione

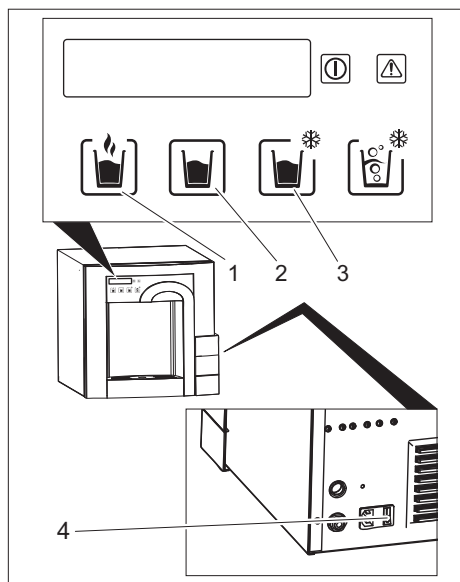
Intervallo	Esecuzione
Ogni giorno	Pulire il gocciolatoio con un detergente disinfettante. Tenere pulita la vaschetta gocciolatoio, affinché in caso di vaschetta troppo piena l'anomalia non venga visualizzata anticipatamente.
	Controllare lo scarico del gocciolatoio (opzione) su otturazione.
	Svuotare il serbatoio dalla base (opzione).
	Prelevare 0.5 litri per ogni tipo di acqua e gettarli.
settimanalmente, all'occorrenza più spesso	Pulire l'apparecchio esternamente con un detergente disinfettante e pulire il gocciolatoio con acqua calda o nella lavastoviglie. Non è consentito pulire le superfici di plastica con detergenti contenenti alcool. All'occorrenza ripetere più volte gli interventi di pulizia.
	Svuotare il serbatoio (opzione).
	Controllare il serbatoio (opzione) e il tubo flessibile di scarico se sono puliti, all'occorrenza rinnovarli.
ogni 4 settimane, all'occorrenza più spesso	Attivare l'igienizzazione (manuale o automatizzata), successivamente eseguire il programma di lavaggio.
Annualmente	Lasciare eseguire il servizio di assistenza annuale.
Gli intervalli di sostituzione dei filtri sono da considerarsi validi per condizioni di controllo definiti ed all'occorrenza possono divergere dai periodi indicati.	



Il menu operatore consente le seguenti funzioni:

- Impostazione dell'ora e della data.
- Impostazione degli orari di funzionamento.
- Impostazione dei parametri di igienizzazione per l'igienizzazione automatica.
- Attivazione manuale dell'igienizzazione.
- Lavaggio del filtro Active-Pure (AC).
- Lavaggio del filtro Hy-Protect (UF).
- Indicazione durata residua filtro

Aprire il menu operatore

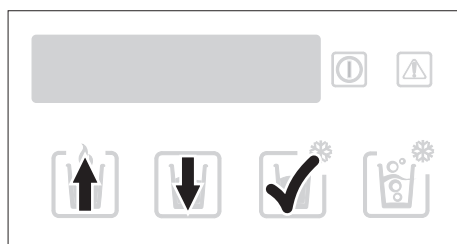


- 1 Tasto acqua calda *
- 2 Tasto acqua non raffreddata
- 3 Tasto acqua fredda
- 4 Interruttore dell'apparecchio

* Nel caso di apparecchi senza erogazione di acqua calda non visibile sul quadro di comando, ma funzionante nel menu di comando.

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- ➔ attendere (circa 5 secondi)
- ➔ Attivare WPD 100 tramite l'interruttore dell'apparecchio e premere entro 2 secondi (non appena il display è blu) il tasto sensore per richiedere l'acqua fredda. Il display passa alla visualizzazione del menu dell'operatore.

Assegnazione dei tasti nel menu operatore



- Tasto acqua calda: **Avanti**
- Tasto acqua non raffreddata: **Indietro**
- Tasto acqua fredda: **SET**

Impostazione ora/data

- ➔ Aprire il menu operatore (vedi „Menu operatore“).
- ➔ Dopo la visualizzazione dell'indicazione „Data/Ora“, selezionare il valore da regolare con il tasto acqua fredda.
- ➔ Regolare il valore selezionato con i tasti acqua non raffreddata ed acqua calda.
- ➔ Selezionare il valore successivo con il tasto acqua fredda e regolare con i tasti acqua non raffreddata ed acqua calda.
- ➔ Quando si raggiunge la voce di menu „Tempi funz.“, procedere premendo più volte il tasto acqua calda fino alla fine del menu di comando.

Impostare gli orari di funzionamento

Fuori dagli orari di funzionamento l'apparecchio si trova nello stato Power-Save. Nello stato Power-Save l'acqua non viene erogata.

- ➔ Aprire il menu operatore (vedi „Menu operatore“).
- ➔ Premere il tasto acqua calda. Sul display appare „Tempi funz.“.
- ➔ Premere il tasto acqua fredda.
- ➔ Ricerare il giorno da impostare con i tasti acqua non raffreddata ed acqua calda.
1 = Lunedì...7 = Domenica.
- ➔ Attivare l'impostazione premendo il tasto acqua fredda.
- ➔ Selezionare il valore da impostare con il tasto acqua fredda e regolare con i tasti acqua non raffreddata ed acqua calda.
- ➔ Quando si raggiunge la voce di menu „Igienizzazione“, procedere premendo più volte il tasto acqua calda fino alla fine del menu di comando.

Impostare l'ora di avvio dell'igienizzazione

Avviso:

Per apparecchi con lavaggio automatico ha senso impostare il punto di avvio dell'igienizzazione 3 ore prima dell'inizio programmato.

- ➔ Aprire il menu operatore (vedi „Menu operatore“).
- ➔ Premere due volte il tasto acqua calda.
- ➔ Per l'impostazione del giorno di avvio e ora di avvio, premere il tasto acqua raffreddata.
- ➔ Selezionare il valore da impostare con il tasto acqua fredda e regolare con i tasti acqua non raffreddata ed acqua calda.
- ➔ Attivare l'impostazione premendo il tasto acqua raffreddata.
- ➔ Saltare l'impostazione „Intervallo“ premendo il tasto acqua calda.

Avvertenza

L'igienizzazione avviene automaticamente e ad intervalli regolari. Senza il consenso scritto preventivo della ditta KÄRCHER non è consentito prolungare l'intervallo impostato alla prima messa in funzione concordato con il cliente.

Durante la procedura di igienizzazione il display mostra lo stato „Funz. di serv.“ e le temperature attuali. Questo indicatore della temperatura è significativo solo per il servizio assistenza KÄRCHER.

- ➔ Saltare l'avvio manuale dell'igienizzazione premendo il tasto acqua calda.

oppure

igienizzazione manuale

Un avvio manuale dell'igienizzazione è necessario dopo la prima messa in funzione, dopo una inattività di oltre 4 giorni o dopo un cambio di filtro

- ➔ Selezionare l'igienizzazione premendo il tasto acqua fredda.
- ➔ Modificare la visualizzazione „No“ premendo il tasto acqua calda su „Si“.
- ➔ Avviare l'igienizzazione premendo il tasto acqua fredda.

Avvertenza

Un avvio manuale dell'igienizzazione è necessario solo quando è necessaria un'igienizzazione supplementare.

Il processo di igienizzazione dura ca. 1 ora.

Durante questo periodo dall'apparecchio non può essere erogata dell'acqua.

Lavaggio dopo l'igienizzazione

Attenzione

Probabili danni dovuti da acqua che spruzza. Con lavaggio automatico, applicare correttamente la vaschetta gocciolatoio e la griglia.

Avviso:

Con lavaggio automatico di igienizzazione (opzione), il lavaggio viene automaticamente eseguito. Con lo scarico del gocciolatoio (opzione) l'acqua di scarico defluisce attraverso la vaschetta direttamente nello scarico oppure nel recipiente posto alla base. Per apparecchi senza questa opzione, il lavaggio deve essere eseguito come descritto in basso.

Dopo ogni igienizzazione l'apparecchio chiede di eseguire un lavaggio: Sul display appare l'indicazione „Risciacquo avvio“.

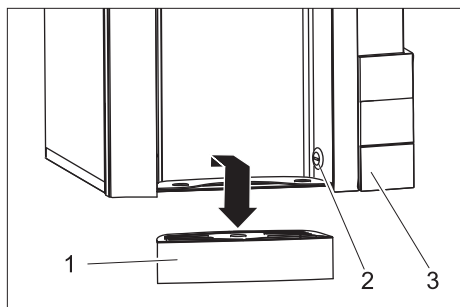
- ➔ Estrarre il gocciolatoio.
- ➔ Posizionare il bicchiere di lavaggio sotto lo scarico dell'acqua.
- ➔ Per l'avvio della procedura di lavaggio premere il tasto acqua fredda per 5 secondi.

Sul display appare: Flush Program Rem. time xxx s“.

- ➔ Quando il bicchiere di lavaggio è pieno, premere il tasto acqua raffreddata per arrestare l'erogazione dell'acqua.
- ➔ Svuotare il bicchiere di lavaggio e posizionarlo nuovamente sotto lo scarico dell'acqua.
- ➔ Premere nuovamente il tasto acqua raffreddata per proseguire con il programma di lavaggio. Quando il bicchiere di lavaggio si riempie nuovamente, ripetere questa procedura fino allo scadere del tempo residuo.

L'apparecchio viene inizializzato automaticamente e successivamente è pronto al funzionamento.

Aprire l'apparecchio.



- 1 Gocciolatoio
- 2 Serratura
- 3 Porte dell'impianto

⚠ Pericolo

Pericolo di scosse elettriche!

Tutte le operazioni sull'apparecchio vanno effettuate a spina staccata.

- ➔ Estrarre il gocciolatoio.
- ➔ Aprire la serratura.
- ➔ Aprire le porte dell'apparecchio.

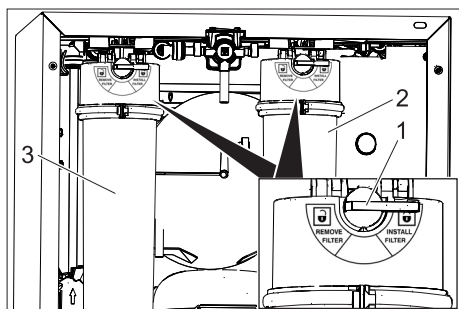
Smontaggio e montaggio del filtro

⚠ Attenzione

Rischio per la salute a causa di acqua contenente germi. Durante la sostituzione della cartuccia del filtro prestare particolare attenzione all'igiene ed alla pulizia.

I filtri possono essere sostituiti solo dal servizio assistenza KÄRCHER.

- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua all'apparecchio.
- ➔ Premere il tasto acqua non raffreddata fino a quando non fuoriesce più l'acqua.
- ➔ Togliere la spina di alimentazione dalla presa.
- ➔ Aprire l'apparecchio (vedi „Aprire l'apparecchio“)



- 1 Leva di sblocco
- 2 Filtro Hy-Protect
- 3 Filtro Active-Pure

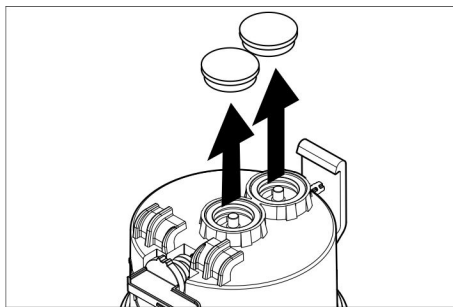
- ➔ Girare la leva di sbloccaggio nella posizione „REMOVE FILTER“.
- ➔ Estrarre l'estremità inferiore del filtro dall'apparecchio.
- ➔ Sganciare ed estrarre il filtro.

Avvertenza

Il filtro usato può essere smaltito come rifiuto domestico.

- ➔ Indossare dei guanti sterili.

- ➔ Disimballare il nuovo filtro.
- ➔ Girare la leva di sbloccaggio nella posizione „INSTALL FILTER“.



- ➔ Estrarre i cappucci igienici dai raccordi.
- ➔ Inserire e agganciare il filtro.

Avviso:

Nel caso vengono cambiati contemporaneamente ambedue i filtri, sostituire ora anche l'altro filtro. Il ciclo di lavaggio successivo può poi essere eseguito per entrambi i filtri.

- ➔ Inserire la spina in una presa elettrica.
- ➔ Posizionare il recipiente sotto lo scarico dell'acqua dell'apparecchio.
- ➔ Aprire il menu operatore (vedi „Menu operatore“).
- ➔ Selezionare la voce di menu per confermare la sostituzione del tipo di filtro con il tasto acqua calda.
- ➔ Premendo il tasto acqua fredda si visualizza il periodo d'uso residuo del vecchio filtro.
- ➔ Premendo nuovamente il tasto acqua fredda richiede la conferma della sostituzione del filtro.
- ➔ Premendo nuovamente il tasto acqua fredda si avvia il processo di pulizia per il nuovo filtro.

Il nuovo filtro viene pulito.

Sul display viene visualizzata la voce „Flush“.

- ➔ Per interrompere la procedura di lavaggio premere il tasto „acqua non raffreddata“ (ad es. per la sostituzione del recipiente).
- ➔ Sciacquare il filtro fino a quando l'acqua erogata risulta inodore e limpida, tuttavia almeno per 10 minuti.
- ➔ Premere il tasto „acqua fredda“ per terminare la procedura di lavaggio.
- ➔ Scorrere il menu operatore fino alla fine ed uscire.
- ➔ Dopo aver inserito un nuovo filtro Hy-Protect eseguire un'igienizzazione manuale (vedi „Igienizzazione manuale“).

Sostituire la bombola di CO₂

La bombola di CO₂ viene collegata per la prima volta alla messa in funzione dal servizio assistenza KÄRCHER. La sostituzione di bombole vuote è eseguita dall'operatore incaricato dall'utente. Devono essere rispettate le avvertenze di sicurezza del fornitore del gas e tutte le disposizioni giuridiche in vigore.

- La bombola di CO₂ deve essere dotata di un riduttore di pressione affinché possa essere regolato il contenuto di anidride carbonica.

- Il diossido di carbonio E 290 deve rispettare i requisiti di purezza previsti dalla direttiva 96/77/UE (Qualità alimentare) ed essere contrassegnato secondo l'art. 7 della direttiva 89/107/CEE.
- Prima di utilizzare una bombola di gas è necessario accertarsi che venga utilizzato il tipo di gas corretto. Informazioni affidabili sul tipo di gas sono riportati sull'adesivo del prodotto pericoloso che deve essere presente sulla bombola di gas. Il colore della bombola di gas non fornisce sempre informazioni chiare sul tipo di gas. Una bombola di gas sul cui contenuto possano sussistere dei dubbi o delle incertezze (danneggiamento, fuoco, tracce di lavorazione meccanica) non deve essere utilizzata.
- Tale impostazione del riduttore di pressione di CO₂ non deve essere cambiata. I valori della pressione impostati sono indicati per un funzionamento ottimale dell'erogatore di acqua e non devono essere impostati nuovamente dopo un cambio di bombola. L'adeguamento delle impostazioni deve essere eseguito in accordo con il partner del servizio assistenza KÄRCHER.
- Devono essere rispettate le regolamentazioni nazionali specifiche.

Norme di sicurezza

⚠ Pericolo

Pericolo di morte a causa di possibili esplosioni dei contenitori di gas di CO₂.

Collocare i contenitori di gas compresso in verticale e fissarli.

Non collegare mai i contenitori di gas compresso senza un riduttore della pressione e senza valvola di sicurezza.

Il riduttore di pressione con valvola di sicurezza deve essere omologato per il tipo di apparecchio.

La valvola di sicurezza deve essere sigillata e funzionante.

Pericolo di asfissia per la fuoriuscita di diossido di carbonio.

Aerare e disaerare sufficientemente il luogo di installazione oppure installare un impianto di allarme gas adeguato.

La bombola del gas deve essere protetta da un pericoloso rischio di riscaldamento.

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- ➔ Chiudere la bombola dal rubinetto principale.
- ➔ Depressurizzare completamente il riduttore di pressione, a ciò ruotare in senso antiorario la rotella di regolazione.
- ➔ Svitare il riduttore della pressione dalla bombola di gas vuota.
- ➔ Avvitare il coperchio di protezione sulla bombola di gas vuota.
- ➔ Sostituire la bombola di gas e proteggere la nuova bombola affinché non possa cadere.

- Svitare il coperchio di protezione dalla bombola di gas nuova.
- Avvitare il riduttore della pressione alla bombola di gas nuova. Accertarsi che l'anello di tenuta sia montato correttamente.
- Aprire lentamente il rubinetto principale della bombola di gas.

- Regolare il riduttore di pressione a 0,55 MPa (5,5 bar), a ciò ruotare la rotella di regolazione in senso orario.
- Verificare la tenuta del sistema.
- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
- Controllare la qualità di erogazione dell'acqua carbonizzata.

Avviso:

Calmare il forte getto d'acqua spruzzante all'erogazione di acqua carbonizzata abbassando la pressione del CO₂. Aumentare la pressione del CO₂ in caso di acqua troppo poco carbonizzata.

Materiale di consumo

Denominazione	Descrizione	Codice N°
Filtro Hy-Protect	Protezione da virus e batteri.	2.642-377.0
Filtro Active-Pure	Per migliorare il gusto (rimozione di cloro e protezione da impurità provenienti ad es. da condotte di edifici/interni all'abitazione).	2.642-378.0

Detergente per la pulizia esterna dell'apparecchio

Denominazione	Descrizione	Codice N°
RM 735	Disinfettante neutro efficace. Agisce in modo battericida, fungicida e limitatamente virucida. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Nebulizzatore, RM 735	Nebulizzatore 250 ml, per applicare la soluzione disinfettante. Introdurre 20 ml RM 735 nella bottiglia e riempire di acqua la bottiglia.	6.295-575.0

Accessori

Base

Descrizione	Codice N°
Base WPD 100 S, plastica, bianco, con erogatore a bicchiere	2.641-375.0
Base WPD 100 T, plastica in ottica d'acciaio inox, con erogatore a bicchiere	2.641-376.0

Kit di montaggio

Descrizione	Codice N°
Kit di montaggio scarico del gocciolatoio, scarico nel recipiente o nello scarico dell'acqua, per WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Kit di montaggio scarico del gocciolatoio, scarico nel recipiente o nello scarico dell'acqua, per WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Kit di montaggio scarico del gocciolatoio con recipiente, scarico nel recipiente o nello scarico dell'acqua, per WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Kit di montaggio scarico del gocciolatoio con recipiente, scarico nel recipiente o nello scarico dell'acqua, per WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Bottiglie

	Descrizione	Codice N°
	Bottiglia 0,5 l, in PC, idoneo per lavastoviglie	6.640-430.0
	Bottiglia 0,75 l, in PC, idoneo per lavastoviglie	6.640-512.0
	Bottiglia 0,6 l con boccaglio e coperchio in titanio, resistente alle lavastoviglie	6.640-469.0

Bicchieri

Descrizione	Codice N°
Bicchieri di plastica, 200 ml, senza logo, 3000 pz.	6.640-454.0
Bicchieri di plastica, 200 ml, con logo, 3000 pz.	6.640-453.0
Bicchieri carta dura, anche per bevande calde, 180 ml, senza logo, 2500 pz.	6.640-455.0
Bicchieri carta dura, anche per bevande calde, 180 ml, con logo, 2500 pz.	6.640-460.0

Bocchi

	Descrizione	Codice N°
	Boccale per acqua, 1 l, vetro, con coperchio di plastica e logo KÄRCHER, resistente alle lavastoviglie	6.640-431.0
	Boccale per acqua, 1 l, con coperchio di plastica, resistente alle lavastoviglie.	0.017-574.0
	Caraffa Eva Solo, 1 l, resistente alle lavastoviglie.	0.017-575.0

Materiale per l'installazione

Descrizione	Codice N°
Interruttore di protezione per correnti di guasto 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, rilevatore perdite con elettrovalvola e raccordo a vite in ottone G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, sicura contro allagamento	6.640-338.0

Guida alla risoluzione dei guasti

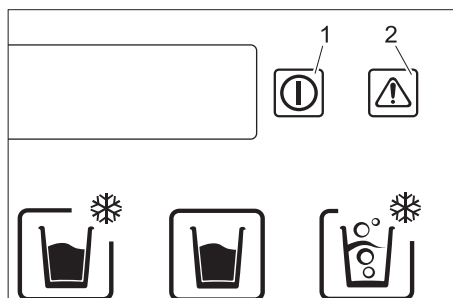
Spie di controllo

⚠ Attenzione

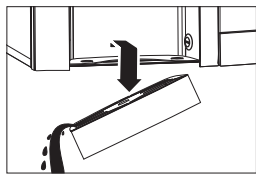
Rischi per la salute a causa di un apparecchio non riparato a regola d'arte. L'apparecchio può essere riparato solo da personale specializzato.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio:

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- ➔ Staccare la spina.
- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.



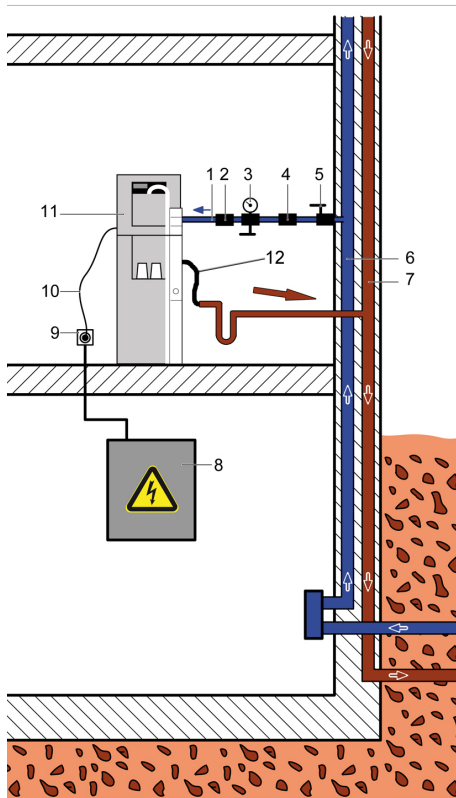
- 1 Spia luminosa "stato di pronto"
- 2 Spia luminosa "Guasto"

Guasto / Visualizzazione	Possibile causa	Rimedio
Spia luminosa Prondo spenta, spia luminosa di Guasto accesa	Sensore di temperatura acqua calda difettoso.	Spegnere l'apparecchio, aspettare brevemente, accendere l'apparecchio.
	Riscaldamento difettoso.	Se il guasto persiste, contattare il servizio assistenza.
Fuori Servizio - Igienizzazione avvio	L'igienizzazione è stata interrotta	Tenere premuto il tasto „acqua raffreddata“ per 5 secondi, l'igienizzazione viene riavviata.
Fuori Servizio - Guasto Igienizzazione*	Procedura di igienizzazione non eseguita con successo.	Contattare il servizio assistenza
Sensor fault HW		Contattare il servizio assistenza
Sensor fault KW		Contattare il servizio assistenza
Tanica colma	Vaschetta gocciolatoio piena	Svuotare la vaschetta gocciolatoio. 
	Recipiente pieno.	Svuotare il recipiente di trabocco della vaschetta gocciolatoio (opzione).
	Scarico dell'acqua difettoso	Controllare lo scarico dell'acqua.
	Guasto durante il lavaggio automatico dopo l'igienizzazione	Questo guasto si presenta solo per apparecchi con scarico del gocciolatoio. Eliminare l'otturazione nello scarico del gocciolatoio e le piegature del tubo flessibile. Spegnere l'apparecchio, aspettare brevemente, accendere l'apparecchio. Prelevare 2 litri per ogni tipo di acqua e gettarli.
	Infiltrazione di acqua nell'apparecchio	Contattare il servizio assistenza
Fuori Servizio - Guasto Riscaldatore*		Contattare il servizio assistenza
Fuori Servizio - Guasto tasto*	Tasto premuto troppo frequentemente a brevi intervalli.	Spegnere l'apparecchio, aspettare brevemente, accendere l'apparecchio.
	Tasto difettoso.	Spegnere l'apparecchio, aspettare brevemente, accendere l'apparecchio. Se il guasto persiste, contattare il servizio assistenza.
L'apparecchio non eroga acqua, ma indica „Stato di pronto“.	Alimentazione dell'acqua interrotta.	Garantire l'alimentazione dell'acqua, controllare gli organi di chiusura. Se il guasto persiste, contattare il servizio assistenza.
L'apparecchio non funziona / nessuna visualizzazione sul display	Alimentazione di tensione disturbata.	Inserire la spina in una presa elettrica.
	Apparecchio spento.	Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
	Fusibile bruciato.	Estrarre il portafusibile accanto all'interruttore dell'apparecchio, sostituire il fusibile con uno dello stesso valore.
L'apparecchio non eroga acqua, il display indica „Power-Save“	Con gli orari di funzionamento impostati l'apparecchio si trova in modalità di risparmio energetico.	Adeguamento degli orari di funzionamento (vedi „Impostare gli orari di funzionamento“ nelle istruzioni per l'uso).
Display "Funz. di serv."	L'apparecchio si trova nella fase di igienizzazione (attivata automaticamente).	Attendere la fine della procedura e che l'apparecchio richieda il lavaggio (tempo necessario max. 1 ora).

*Cambio indicatore

Esempio di installazione

- Alla prima installazione e nel caso di eventuali riparazioni legati alla sostituzione di accessori è necessario accertarsi che vengano impiegati esclusivamente i componenti stabiliti negli accessori (Kit di collegamento, regolatore di pressione CO₂ (opzione, apparecchio con CO₂)). Si tratta in questo caso di componenti autorizzati per il montaggio dalla ditta KÄRCHER. Non è consentito impiegare altri componenti. Questi componenti sono controllati e certificati per corrispondere ai requisiti qualitativi della certificazione della SGS Institut Fresenius GmbH e degli standard qualitativi della ditta KÄRCHER.
- L'installazione e la messa in funzione dell'apparecchio sono operazioni che possono essere eseguite solo dal servizio assistenza qualificato KÄRCHER.
- Se per l'installazione dell'apparecchio è necessario intervenire sulla rete dell'acqua potabile è necessario che tale operazione venga eseguita da personale specializzato in possesso delle autorizzazioni secondo quanto previsto dalle leggi e le regolamentazioni locali in vigore. Questi interventi all'occorrenza devono essere richiesti dal cliente.
- L'installazione deve essere eseguita nel rispetto del manuale di servizio 5.906-544.0.
- Per prevenire danni idrici dovuti alla rottura di un tubo flessibile di mandata dell'acqua consigliamo il montaggio di un acquastop nella tubatura di mandata disponibile opzionalmente.
- L'apparecchio deve essere collocato in un ambiente protetto dal gelo.
- L'apparecchio non deve essere usato o posteggiato all'aperto.
- Per garantire la qualità dell'acqua erogata è necessario che l'acqua sia conforme alle regolamentazioni locali in merito ai requisiti previsti per le acque potabili oppure essere conforme ai suggerimenti posti dal World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Il collegamento elettrico e la pressione di ingresso dell'acqua devono corrispondere ai valori riportati nei Dati tecnici.
- In base alle disposizioni locali è necessario il montaggio di un dispositivo anti-riflusso omologato.
- Per l'installazione dell'apparecchio è necessario che in loco sia presente una superficie piana.
- La spina di rete e la presa elettrica devono essere accessibili anche dopo l'installazione.



- 1 Tubo di alimentazione dell'acqua
- 2 Dispositivo anti-riflusso
- 3 Riduttore di pressione
- 4 Acquastop *
- 5 Rubinetto *
- 6 Alimentazione di acqua potabile *
- 7 Acqua di scarico *
- 8 Alimentazione corrente domestica *
- 9 Presa elettrica, protetta con l'interruttore differenziale 30 mA *
- 10 Cavo di collegamento WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Scarico vaschetta gocciolatoio

* ad opera del cliente, non in dotazione

Dati tecnici

Tensione d'esercizio	V/~ /Hz	220...240/1/50
Potenza allacciata	W	2000
Pressione di mandata dell'acqua		
senza carbonizzazione	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
con carbonizzazione, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Temperatura della mandata d'acqua	°C	+4...+35
Erogazione acqua, max.		
acqua non raffreddata	l/h	100
acqua fredda	l/h	24
acqua calda	l/h	50
Temperatura acqua calda, max.	°C	85
Temperatura acqua fredda, min.	°C	5
Temperatura ambiente	°C	+5...+35
Larghezza	mm	410
Profondità	mm	460
Altezza senza base	mm	410
Altezza con base	mm	1420
peso		
WPD 100 Standard senza base	kg	33
WPD 100 Standard con base	kg	53
WPD 100 Top senza base	kg	33
WPD 100 Top con base	kg	53
Pressione acusti durante il funzionamento normale	dB(A)	<45

	Filtro Hy-Protect	Filtro Active-Pure
max. temperatura consentita del liquido	+ 40 °C	+ 40 °C
max. pressione d'esercizio consentita	0,6 MPa (6 bar)	
max. portata	100 l/h	
max. capacità	9.000 litri	
Materiali / Omologazioni	Le parti/componenti che alimentano l'acqua sono adatti ed omologati secondo lo stato della tecnica per l'impiego a contatto diretto con l'acqua potabile.	

Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati da KÄRCHER. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Dispenser di acqua
Modelo: 1.024-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)
 2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008

Norme nazionali applicate

-

5.957-914

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Responsabile della documentazione:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Scheda di manutenzione per WPD 100

Apparecchio:	Luogo dell'installazione:
Tipo di apparecchio: 1.024-	Data dell'installazione:
Base: 2.641-	Installazione eseguita da:

Il gestore è stato informato del fatto che la qualità dell'acqua deve essere controllata ad intervalli regolari secondo le disposizioni nazionali e locali. Il gestore è stato informato che egli è responsabile per l'esecuzione degli interventi di manutenzione regolari secondo quanto riportato al capitolo „Piano di manutenzione“.

[illegible]

* I filtri Hy-Protect e Active-Pure devono essere sciacquati fino a quando l'acqua è priva di particelle e presenta un odore neutro.



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	NL	..	1
Zorg voor het milieu	NL	..	1
Veiligheidsinstructies	NL	..	1
Functie	NL	..	1
Bediening	NL	..	2
Stillegging	NL	..	2
Inbedrijfstelling na stillegging	NL	..	2
Onderhoud	NL	..	3
Verbruiksmateriaal	NL	..	7
Toebehoren	NL	..	7
Hulp bij storingen	NL	..	8
Installatievoorbeeld	NL	..	9
Technische gegevens	NL	..	10
Reserveonderdelen	NL	..	10
Garantie	NL	..	10
EG-conformiteitsverklaring	NL	..	10
Onderhoudsblad voor WPD 100	NL	..	11

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Het toestel bevat het koelmedium R-134a. Dat koelmedium mag niet in het milieu terecht komen. Voor een vakkundige verwijdering wendt u zich best tot uw Kärcher-servicepartner. Werkzaamheden aan de koeleenheid mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakpersoneel.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Veiligheidsinstructies

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Doelmatig gebruik

- Het apparaat dient voor de levering van op temperatuur gebracht water van levensmiddelenkwaliteit in het zelfbedieningsbedrijf. Om dit te garanderen, wordt het water in het apparaat door het Hy-Protect filter gereinigd.
- Om de waterkwaliteit van het afgegeven water te garanderen, mag uitsluitend drinkwater van een openbare waterleverancier worden gebruikt. De kwaliteit moet daarbij minstens voldoen aan de richtlijn van de World Health Organization (WHO).
- Ter verbetering van de smaak is iedere apparaatvariant extra voorzien van een Active-Pure filter (blok met gesinterde actieve kool).
- Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aanwijzingen ontvingen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het toestel mag niet in grootkeukens opgesteld worden.
- Installatie en inbedrijfstelling van het toestel mogen uitsluitend uitgevoerd worden door opgeleid vakpersoneel.
- Wanneer voor de installatie van het toestel een ingreep in het drinkwaternet nodig is, moet het vakpersoneel beschikken over een erkenning volgens de lokaal geldende voorschriften.
- Het stopcontact moet beveiligd zijn met een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA.
- Voor de installatie moet rekening gehouden worden met het servicehandboek 5.906-544,0.
- Bij gebruik van een CO₂-fles de plaatselijk geldende regels voor de aanwijzing van de opstelruimte in acht nemen.
- Ter bescherming tegen waterschade door een gesprongen watertoevoer-

slang bevelen wij de inbouw aan van een afsluitinrichting en een aquastop (als optie verkrijgbaar) in de watertoevoer.

- Het toestel moet in een vorstvrije ruimte worden geplaatst.
- Het apparaat mag niet in open lucht gebruikt of weggezet worden.
- De binnenruimte van het toestel mag alleen toegankelijk zijn voor de exploitant van het toestel die de gebruiksaanwijzing gelezen heeft. Na reparatie- en onderhoudswerkzaamheden in de binnenruimte moet de toesteldeur om veiligheidsredenen opnieuw gesloten worden.
- Voor de afgifte van water in een kwaliteit conform de voorschriften dienen de lekbakken en de oppervlakken van het apparaat regelmatig gereinigd te worden.
- Een hygiëniserende van het apparaat moet minstens alle 4 weken uitgevoerd worden.
- Na een waarschuwing door de drinkwatermaatschappij met betrekking tot microbiologische verontreiniging moet dringend een desinfectie plaatsvinden.
- Het toestel mag niet met een waterstraal gereinigd worden.
- Kunststofoppervlakken mogen niet gereinigd worden met alcoholhoudende reinigingsmiddelen.
- Alleen drukbestendige flessen (10 bar) mogen met koolzuurhoudend water gevuld worden.

Functie

Water stroomt van de ingang van het water door het Active-Pure filter, daarna door het Hy-Protect filter. Naargelang het indrukken van de betreffende toets stroomt het water aansluitend over de verhitte van de doorgestroomde hoeveelheid vloeistof of direct naar de uitstroomopening van het water. Bij de vraag naar koolzuurhoudend water (optie) wordt bij het water aanvullend kool-dioxide gemengd.

Het volledige watersysteem wordt regelmatig automatisch door verhitten ontsmet.

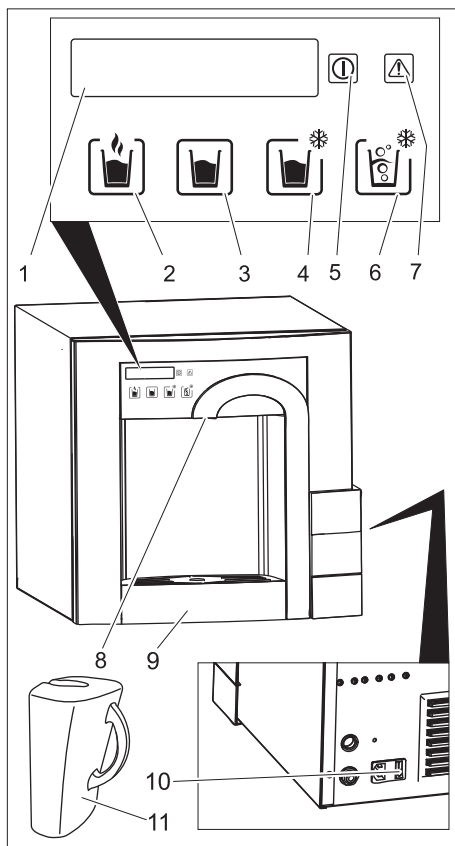
Bediening

Bedrijfstijden instellen

Binnen de instelbare bedrijfstijd is het toestel bedrijfsklaar. Buiten de bedrijfstijd bevindt het toestel zich in de toestand „Power-Save“ (energiespaarmodus). In de toestand „Power-Save“ kan geen water afgegeven worden.

De instelling van de bedrijfstijd is beschreven in het hoofdstuk „Onderhoud en verzorging“.

Weergave- en bedieningselementen



- 1 Display
- 2 Toets Heet water (optie)
- 3 Toets ongekoeld water
- 4 Toets Gekoeld water
- 5 Controlelampje bedrijfsklaarheid
- 6 Toets Koolzuurhoudend water (optie)
- 7 Controlelampje storing
- 8 Wateruitlaat
- 9 Druppelschaal
- 10 Apparaatschakelaar
- 11 Opvangbak

- ➔ Beker in het midden op het rooster van de druppelschaal plaatsen.
- ➔ Toets voor het gewenste water indrukken en ingedrukt houden tot de gewenste hoeveelheid vloeistof in de beker gestroomd is.
- Het display geeft tijdens het schenken de geselecteerde watersoort weer.
- Bij werkwijze in porties verdelen (optie) wordt per druk op de toets de vooraf ingestelde waterhoeveelheid afgegeven. Opnieuw drukken op de toets stopt de waterafgifte.

Waarschuwing

Voor de afname van heet water de toets heet water eerst eenmaal kort indrukken en wachten, tot de aanduiding "Bedrijfsklaar - Temperatuur XX °C" op het display getoond wordt. Dan de toets heet water opnieuw zo lang indrukken totdat de gewenste hoeveelheid water eruitgekomen is. Het tweemaal drukken verhindert per ongeluk afnemen van heet water door toevallige aanraking.

Wanneer bij het inschenken van heet water de watertemperatuur onder de ingestelde waarde zakt, wordt geen water meer afgegeven. Het display geeft weer dat water voorverwarmd wordt. Wanneer het voorverwarmen beëindigd is, wordt weergegeven dat het toestel klaar is voor de waterafgifte - het inschenken van warm water kan verdergezet worden.

Stillegging

Wanneer het toestel gedurende meer dan 4 dagen niet gebruikt wordt:

- ➔ Watertoevoer sluiten.
- ➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.

Inbedrijfstelling na stillegging

⚠ Waarschuwing

Gevaar voor de gezondheid door drinkwater dat ziektekiemen bevat. Indien het toestel langer dan 4 dagen niet gebruikt wordt, moeten de hierna beschreven handelingen uitgevoerd worden:

- ➔ Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
- ➔ Uur en datum controleren, indien nodig opnieuw instellen (zie „Onderhoud en verzorging/Uur/Datum instellen“).
- ➔ Open de watertoevoer.
- ➔ Hygiënisering handmatig starten (zie „Reparatie en onderhoud/Bedieningsmenu“).

Onderhoudsinstructies

⚠ Waarschuwing

Gevaren voor de gezondheid door een onvakkundig hersteld apparaat. Het apparaat mag alleen hersteld worden door geschoold vakpersoneel.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of door hem aanbevolen onderdelen, zoals

- Reserve- en slijtageonderdelen,
- Accessoires,
- Werkstoffen,
- Reinigingsmiddelen.

Voor alle werkzaamheden aan het toestel:

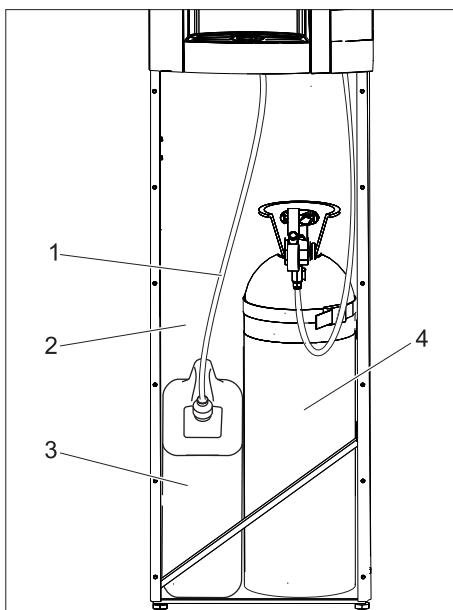
➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.

➔ Netstekker uittrekken.

➔ watertoevoer sluiten.

Onderhoudscontract

Om een betrouwbare werking van het toestel te garanderen, moet een onderhoudsovereenkomst afgesloten worden. Gelieve contact op te nemen met uw verantwoordelijke Kärcher-klantenservice.



1 Afvoerslang (optie)

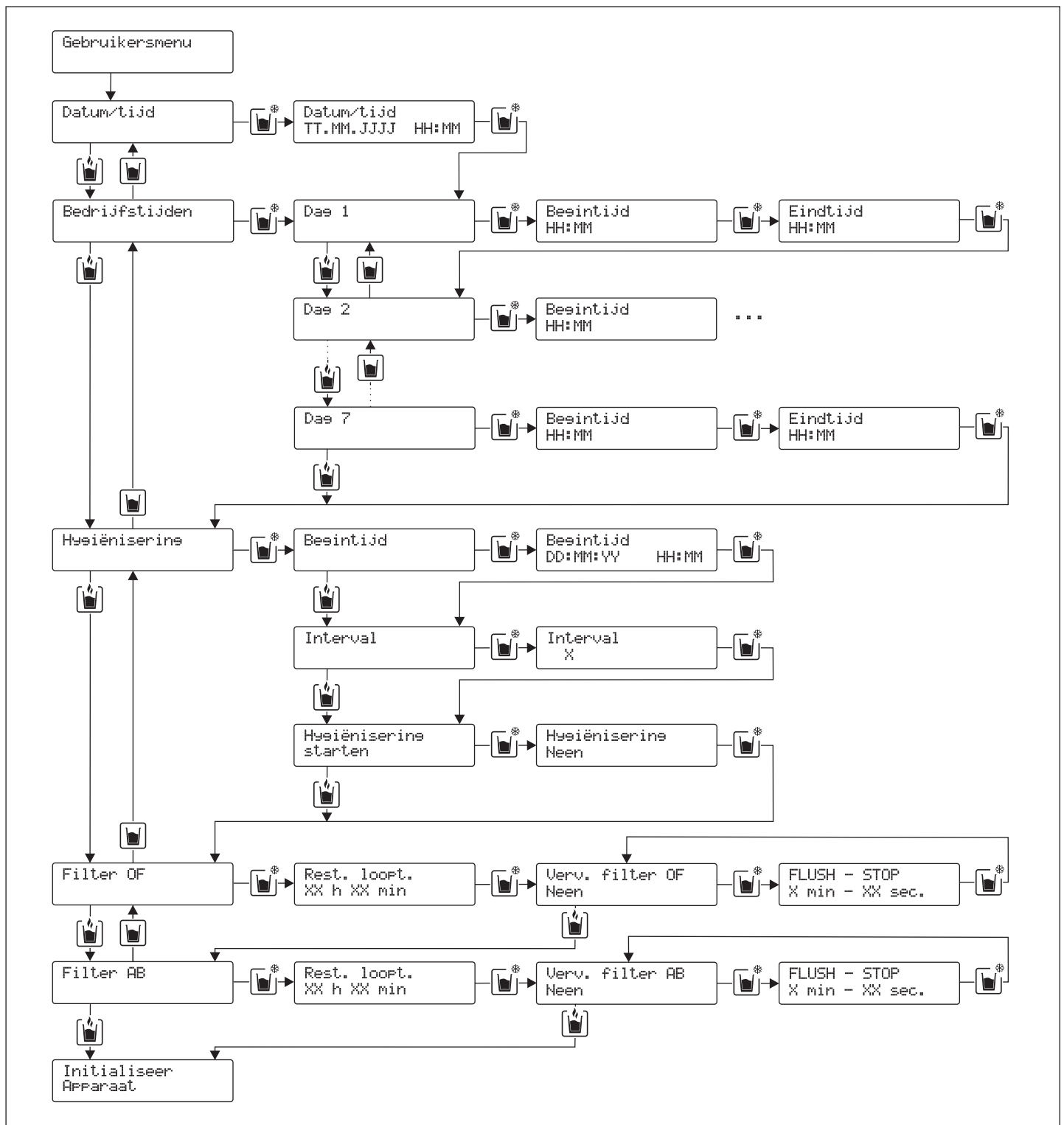
2 Voet (optie)

3 Reservoir (optie)

4 CO₂-afgifte (optie)

Onderhoudsschema

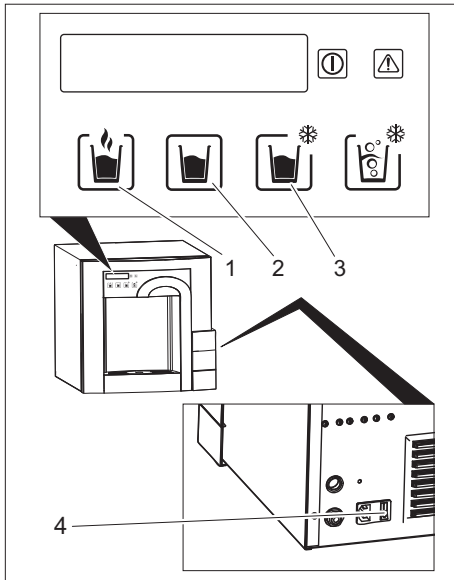
Tijdstip	Uitvoering
dagelijks	Lekbak met een desinfecterend schoonmaakmiddel reinigen. Opvangbak proper houden zodat de storing bij een volle opvangbak niet vroegtijdig weergegeven wordt.
	Lekbakafvoer (optie) controleren op verstopping.
	Reservoir in de voet (optie) leegmaken.
	Van elke watersoort 0,5 liter water wegnemen en weggieten.
Wekelijks, indien nodig vaker	Toestel aan de buitenkant reinigen met ontsmettend reinigingsmiddel, druppelschaal met heet water of in de vaatwas reinigen. Kunststofoppervlakken niet reinigen met alcoholhoudende reinigingsmiddelen. Indien nodig de reiniging vaker uitvoeren.
	Reservoir (optie) legen.
	Reservoir (optie) en afvoerslang op reinheid controleren, zo nodig vernieuwen.
Vierwekelijks, indien nodig vaker	Hygiëniseren activeren (handmatig of automatisch), vervolgens spoelprogramma uitvoeren.
jaarlijks	Jaarlijks onderhoud laten uitvoeren.
De intervallen voor de filtervervangning gelden voor gedefinieerde testvoorwaarden en kunnen eventueel afwijken van de vermelde tijdsintervallen.	



Het bedieningsmenu omvat de volgende functies:

- Instellen van uur en datum.
- Instelling van de bedrijfstijden.
- Instelling van de hygiëniseringsparameters voor de automatische hygiëniseringsproces.
- Handmatige activering van de hygiëniseringsproces.
- Filterspoeling van het Active-Pure filter (AC).
- Filterspoeling van het Hy-Protect filter (UF).
- Aanduiding resterende looptijd filter

Bedieningsmenu openen

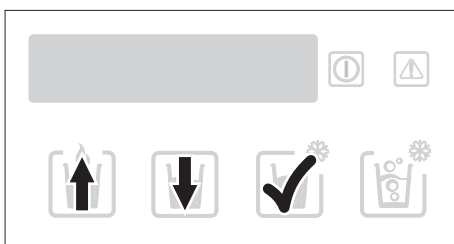


- 1 Toets Heet water *
- 2 Toets ongekoud water
- 3 Toets Gekoeld water
- 4 Apparaatschakelaar

* Bij toetsen zonder afgifte van heet water niet zichtbaar op het bedieningsgedeelte maar wel functioneel in het bedieningsmenu.

- ➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- ➔ ca. 5 seconden wachten
- ➔ WPD 100 via de apparaatschakelaar inschakelen en binnen 2 seconden (zodra het display blauw schijnt) de sensortoets voor de vraag van koud water bedienen. Het display wisselt de aanduiding in het bedienersmenu.

Toetsenbezetting in het bedieningsmenu



- Toets Heet water: **Vooruit**
- Toets ongekoud water: **Terug**
- Toets Gekoeld water: **SET**

Instellen tijd/datum

- ➔ Bedieningsmenu oproepen (zie „Bedieningsmenu“).
- ➔ Na het verschijnen van de indicatie „Datum/tijd“ de te wijzigen waarde selecteren met de toets Gekoeld water.
- ➔ Geselecteerde waarde met de toetsen ongekoud water en heet water instellen.
- ➔ De volgende waarde met de toets gekoeld water selecteren en met de toetsen ongekoud water en heet water instellen.
- ➔ Wanneer het menupunt „Bedrijfstijden“ bereikt is, verdergaan tot het einde van het bedieningsmenu door de toets Heet water meermaals in te drukken.

Bedrijfstijden instellen

Buiten de bedrijfstijd bevindt het apparaat zich in de modus „Power-Save“. In de Power-Save-modus kan geen water geschonken worden.

- ➔ Bedieningsmenu oproepen (zie „Bedieningsmenu“).
- ➔ Toets Heet water indrukken. Op het display verschijnt „Bedrijfstijden“.
- ➔ Toets Gekoeld water indrukken.
- ➔ In te stellen dag met de toetsen ongekoud water en heet water opzoeken. 1 = maandag...7 = zondag.
- ➔ Tijdsinstelling activeren door de toets Gekoeld water in te drukken.
- ➔ In te stellen waarde met de toets gekoeld water selecteren en met de toetsen ongekoud water en heet water instellen.
- ➔ Wanneer het menupunt „Hygiëniseringsproces“ bereikt is, verdergaan tot het einde van het bedieningsmenu door de toets Heet water meermaals in te drukken.

Starttijd hygiëniseringsproces instellen

Instructie:

Bij toetsen met automatische spoeling is het zinvol om het starttijdstip van de hygiëniseringsproces in te stellen op 3 uren voor het geplande gebruik.

- ➔ Bedieningsmenu oproepen (zie „Bedieningsmenu“).
- ➔ Toets Heet water twee keer indrukken.
- ➔ Voor de instelling van de startdag en starttijd toets gekoeld water indrukken.
- ➔ In te stellen waarde met de toets gekoeld water selecteren en met de toetsen ongekoud water en heet water instellen.
- ➔ Instelling activeren door de toets gekoeld water indrukken.
- ➔ Instelling „Interval“ overslaan door indrukken van de toets Heet water.

Waarschuwing

De hygiëniseringsproces gebeurt automatisch volgens regelmatige tijdsintervallen. Een verlenging van het interval dat bij de eerste inbedrijfstelling in overleg met de klant werd ingesteld, is niet toegestaan zonder

voorafgaande, schriftelijke toestemming van KÄRCHER.

Tijdens de hygiëniseringsproces geeft het display de toestand „Servicebedrijf“ en de huidige temperaturen weer. Die temperatuurweergave is alleen van belang voor de KÄRCHER-service.

- ➔ Handmatige start van de hygiëniseringsproces overslaan door indrukken van de toets Heet water.

of

Handmatige hygiëniseringsproces

Een handmatige start van de hygiëniseringsproces is nodig na de eerste inbedrijfstelling, na een stilstand van meer dan 4 dagen of na een filtervervanging

- ➔ Hygiëniseringsproces selecteren door indrukken van de toets Heet water.
- ➔ Weergave „Nee“ door indrukken van de toets Heet water veranderen in „Ja“.
- ➔ Hygiëniseringsproces starten door indrukken van de toets Koud water.

Waarschuwing

Een handmatige start van de hygiëniseringsproces is alleen nodig wanneer een extra hygiëniseringsproces vereist is.

Het hygiëniseringsproces duurt ca. 1 uur. Gedurende die tijd kan geen water uit het apparaat geschonken worden.

Spoeling na hygiëniseringsproces

Voorzichtig

Mogelijke waterschade door naar buiten spattend water. Bij automatische spoeling druppelschaal en rooster correct aanbrengen.

Instructie:

Bij een voorhanden automatische spoeling hygiëniseringsproces (optie) wordt de spoeling automatisch uitgevoerd. In geval van een afvoer van de opvangbak (optie) stroomt het afvalwater via de opvangbak direct in de afvoer of in het reservoir in de voet. Bij toetsen zonder die optie moet de spoeling, zoals hieronder beschreven, uitgevoerd worden.

Na elke hygiëniseringsproces vraagt het toestel om te spoelen: Op het display verschijnt de weergave „Spoelprogramma starten“.

- ➔ Lekbak eruit nemen.
- ➔ Bijgevoegde opvangbak onder de waterafloop zetten.
- ➔ Om het spoelproces te starten de toets Gekoeld water gedurende 5 seconden indrukken.

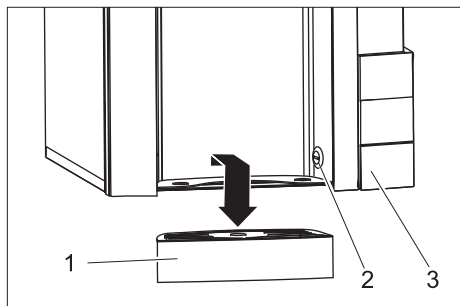
Op het display verschijnt: „Spoelprogramma Rest. loopt.“.

- ➔ Wanneer de opvangbak vol is, knop gekoeld water indrukken om de waterafgifte te stoppen.
- ➔ Opvangbak legen en opnieuw onder de waterafvoer plaatsen.

- ➔ Knop gekoeld water opnieuw indrukken om het spoelprogramma voort te zetten. Wanneer de opvangbak weer vol is, dient dit proces zo vaak herhaald te worden tot de resttijd is afgelopen.

Het toestel wordt automatisch opnieuw geïnitieerd en is vervolgens bedrijfsklaar.

Apparaat openen



- 1 Druppelschaal
- 2 Slot
- 3 Toesteldeur

⚠ Gevaar

Gevaar door elektrische schok!

Voor werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.

- Druppelschaal verwijderen.
- Slot openen.
- Toesteldeur openen.

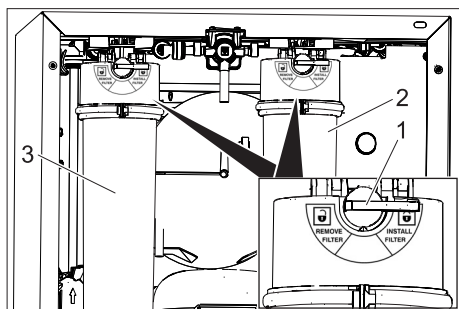
Filter uit- en inbouwen

⚠ Waarschuwing

Gezondheidsgevaar door water dat ziektekiemen bevat. Bij het vervangen van de filtercartouche speciaal letten op hygiëne en properheid.

Filters mogen alleen door de KÄRCHER-service vervangen worden.

- Watertoevoer naar het apparaat sluiten.
- Toets ongekoeld water indrukken, tot geen water meer naar buiten komt.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Toestel openen (zie "Toestel openen")



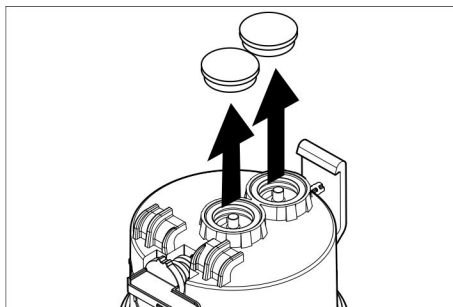
- 1 Ontgrendelhefboom
- 2 Hy-Protect filter
- 3 Active-Pure filter

- Ontgrendelingshendel in de stand „REMOVE FILTER“ draaien.
- Onderste uiteinde van de filter uit het toestel zwenken.
- Filter eruit halen.

⚠ Waarschuwing

De verbruikte filter kan als huishoudelijke afval afgevoerd worden.

- Steriele handschoenen dragen.
- Nieuw filter uitpakken.
- Ontgrendelingshendel in de stand „INSTALL FILTER“ draaien.



- Hygiënekappen van de aansluitingen verwijderen.

- Filter aanbrengen en vastklikken.

Instructie:

Indien beide filters tegelijkertijd vervangen worden, moet de andere filter nu eveneens vervangen worden. Het volgende spoelproces kan dan voor beide filters tegelijkertijd uitgevoerd worden.

- Netstekker in het stopcontact steken.
- Opvangbak onder de wateruitlaat van het toestel plaatsen.
- Bedieningsmenu oproepen (zie „Bedieningsmenu“).
- Menupunt voor de bevestiging van de filtervervanging voor het filtertype selecteren met de toets Heet water.
- Indrukken van de toets Gekoeld water toont de resterende gebruiksduur van de oude filter.
- Door de toets Gekoeld water nogmaals in te drukken, wordt gevraagd om de filtervervanging te bevestigen.
- Door de toets Gekoeld water nogmaals in te drukken, start het spoelproces voor de nieuwe filter.

De nieuwe filter wordt gespoeld.

Op het display verschijnt de weergave „Flush“.

- Om het spoelproces te onderbreken, toets „ongekoeld water“ indrukken (bv. om de bak te vervangen).
- Filter spoelen tot het water reukvrij en helder is en minstens 10 minuten.
- Toets „Gekoeld water“ indrukken om het spoelproces te beëindigen.
- Bedieningsmenu tot het einde doorlopen en verlaten.
- Na het inzetten van een nieuwe Hy-Protect filter een manuele desinfectie uitvoeren (zie "Manuele Desinfectie").

CO₂-fles vervangen

De CO₂ fles wordt bij de ingebruikneming door de KÄRCHER-service voor de eerste keer aangesloten. De vervanging van lege gasflessen wordt door de door de gebruiker benoemde vertegenwoordiger gedaan. De veiligheidsvoorschriften van de gasleverancier en eventuele wettelijke bepalingen dienen in acht genomen te worden.

- De CO₂-fles moet uitgerust zijn met een drukverlager zodat het koolzuurgehalte van het water ingesteld kan worden.
- De kooldioxide E 290 moet voldoen aan de reinheidseisen volgens de richtlijn 96/77/EU (levensmiddelenkwaliteit) en

volgens Art. 7 van de richtlijn 89/107/EEG gekenmerkt zijn.

- Vooraleer een gasfles in gebruik wordt genomen, moet men zich ervan vergewissen dat de juiste gassoort ter beschikking wordt gesteld. Betrouwbare informatie over de gassoort vindt u alleen op het waarschuwingsetiket dat op elke gasfles voorhanden moet zijn. De kleur van de gasfles geeft niet altijd duidelijke informatie over de gassoort. Een gasfles waarvan twijfel bestaat over de inhoud ervan of die op een of andere manier opvalt (beschadiging, verhitte, sporen van mechanische bewerking) mag niet gebruikt worden.
- De instelling van de CO₂-drukverlager mag niet veranderd worden. De ingestelde drukwaarden zijn op een optimale werking van de waterdispenser afgestemd en moeten ook bij een nieuwe flesvervanging niet opnieuw gejusteerd worden. Aanpassing van de instellingen alleen door voorafgaande afspraak met uw KÄRCHER-service partner.
- Landspecifieke regelingen moeten in acht genomen worden.

Veiligheidsinstructies

⚠ Gevaar

Levensgevaar door mogelijks exploderende CO₂-gastank.

Persgasfles verticaal opstellen en bevestigen.

Persgasfles nooit aansluiten zonder drukverlager en zonder veiligheidsklep.

De drukverlager met veiligheidsklep moet toegelaten zijn voor dat soort toestel.

De veiligheidsklep moet geplombeerd en functioneel zijn.

Verstikkingsgevaar door ontsnappende kooldioxide.

Opstellingsruimte voldoende ventileren of een geschikt gasalarmsysteem installeren.

De gasfles moet beschermd zijn tegen gevaarlijke opwarming.

- Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- Gasfles sluiten aan de hoofdkraan.
- Drukverlager volledig ontlasten door het instelwiel tegen de klok te draaien.
- Drukverlager van de lege gasfles schroeven.
- Beschermkap op de lege gasfles schroeven.
- Gasfles vervangen en nieuwe fles beveiligen tegen omvallen.
- Beschermkap van de nieuwe gasfles los Schroeven.
- Drukverlager op de nieuwe gasfles schroeven. Daarbij letten op een correcte montage van de afdichting.
- Hoofdkraan aan de gasfles langzaam openen.
- Drukverlager instellen op 0,55 MPa (5,5 bar) door instelwiel met de klok mee te draaien.

- Systeem controleren op dichtheid.
- Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
- De afgiftekwaliteit van het gecarboniseerde water controleren.

Instructie:

Sterk spattende waterstraal bij de afgifte van gecarboniseerd water kalmeren door de CO₂-druk te verlagen.
Bij te zwak gecarboniseerd water de CO₂-druk verhogen.

Verbruiksmateriaal

Benaming	Beschrijving	Bestelnr.
Hy-Protect filter	Beheersing van virussen en bacteriën.	2.642-377.0
Active-Pure filter	Ter verbetering van de smaak (verwijdering van chloor en bescherming tegen verontreinigingen uit bijv. gebouwleidingen/binnenleidingen).	2.642-378.0

Schoonmaakmiddel voor het reinigen van de buitenkant van het apparaat.

Benaming	Beschrijving	Bestelnr.
RM 735	Doeltreffend neutraal ontsmettingsmiddel. Werkt bacterie-, schimmel- en tot op zekere hoogte virusdodend. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Sproeifles, RM 735	Sproeifles 250 ml ml, voor het aanbrengen van de ontsmettingsoplossing. 20 ml RM 735 in de fles doen en fles verder met water vullen.	6.295-575.0

Toebehoren

Voet

Beschrijving	Bestelnr.
Voet WPD 100 S, kunststof, wit, met bekerdispenser	2.641-375.0
Voet WPD 100 T, kunststof met het uitzicht van roestvrij staal, met bekerdispenser	2.641-376.0

Opbouwsets

Beschrijving	Bestelnr.
Aanbouwset lekbakafvoer, afvoer in reservoir of in waterafloop, voor WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Aanbouwset lekbakafvoer, afvoer in reservoir of in waterafloop, voor WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Aanbouwset lekbakafvoer met reservoir, afvoer in reservoir of in waterafloop, voor WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Aanbouwset lekbakafvoer met reservoir, afvoer in reservoir of in waterafloop, voor WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Flessen

	Beschrijving	Bestelnr.
	Fles 0,5 l, van PC, mag in vaatwasmachine	6.640-430.0
	Fles 0,75 l, van PC, mag in vaatwasmachine	6.640-512.0
	Fles 0,6 l met mondstuk en deksel van titaan, mag in vaatwasmachine	6.640-469.0

Bekers

Beschrijving	Bestelnr.
Kunststofbekers, 200 ml, zonder logo, 3000 stuks	6.640-454.0
Kunststofbekers, 200 ml, met logo, 3000 stuks	6.640-453.0
Bekers van hardpapier, ook voor warme dranken, 180 ml, zonder logo, 2500 stuks	6.640-455.0
Bekers van hardpapier, ook voor warme dranken, 180 ml, met logo, 2500 stuks	6.640-460.0

Kannen

	Beschrijving	Bestelnr.
	Waterkan, 1 l, van glas, met kunststofdeksel en KÄR-CHER-logo, mag in vaatwasmachine	6.640-431.0
	Waterkan, 1 l, met kunststofdeksel, mag in vaatwasmachine.	0.017-574.0
	Karaf Eva Solo, 1 l, mag in vaatwasmachine.	0.017-575.0

Installatiemateriaal

Beschrijving	Bestelnr.
Lekstroom-veiligheidsschakelaar 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, lekwatermelder met magneetventiel en messing schroefverbinding G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, beveiliging tegen overstrooming	6.640-338.0

Hulp bij storingen

Controlelampjes

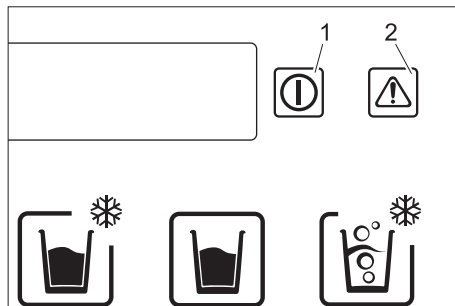
- 1 Controlelampje bedrijfsklaarheid
- 2 Controlelampje storing

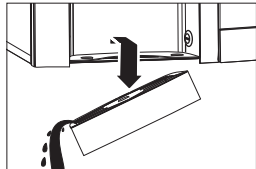
⚠ Waarschuwing

Gevaren voor de gezondheid door een on-
vakkundig hersteld apparaat. Het apparaat
mag alleen hersteld worden door ge-
schoold vakpersoneel.

Voor alle werkzaamheden aan het toestel:

- ➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- ➔ Netstekker uittrekken.
- ➔ watertoevoer sluiten.

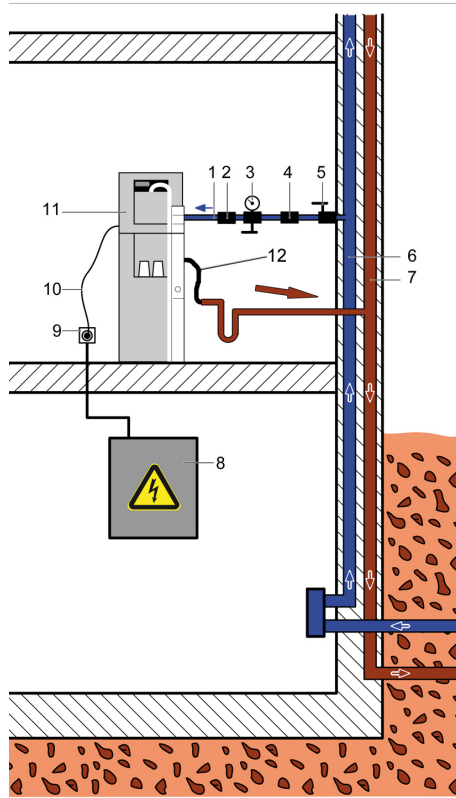


Storing / Aanduiding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Controlelampje Bedrijfsklaar uit, con- trolelampje Storing brandt	Temperatuursensor heet wa- ter defect.	Apparaat uitschakelen, kort wachten. Apparaat opnieuw in- schakelen Indien de storing aanhoudt, de service raadplegen.
	Verwarming defect.	
Buiten Dienst - Hygiënisering starten	Hygiëniseratie werd onderbro- ken	Toets "gekoeld water" 5 secondes ingedrukt houden, de hygi- enisatie begint opnieuw.
Buiten Dienst - Storing Hygiënisering*	Hygiëniseratieproces niet ge- slaagd.	Service bellen
Sensor fault HW		Service bellen
Sensor fault KW		Service bellen
Druppelreservoir gevuld	Lekbak vol	Lekbak leeggieten. 
	Reservoir vol.	Reservoir lekbakoverloop (optie) legen.
	Waterafvoer gestoord	Waterafvoer controleren
	Storing tijdens automatische spoeling na hygiënisering	Die storing treedt enkel op bij toestellen met druppelschaalaf- voer. Verstopping in de druppelschaalafvoer oplossen en knikken in de slang wegwerken. Apparaat uitschakelen, kort wachten. Apparaat opnieuw in- schakelen Van elke watersoort 2 liter water wegnemen en weggieten.
	Binnendringen van water in het toestel	Service bellen
Buiten Dienst - Storing Stoker*		Service bellen
Buiten Dienst - Storing Toetsen*	Toets te vaak ingedrukt in te korte tijd.	Apparaat uitschakelen, kort wachten. Apparaat opnieuw in- schakelen
	Toets defect.	Apparaat uitschakelen, kort wachten. Apparaat opnieuw in- schakelen Indien de storing aanhoudt, de service raadplegen.
Apparaat levert geen water, toont echter "Bedrijfsklaar".	Watertoevoer onderbroken.	Watertoevoer controleren, afsluitkleppen controleren. Indien de storing aanhoudt, de service raadplegen.
Apparaat werkt niet / geen display- aanduiding	Stroomvoorziening gestoord.	Netstekker in het stopcontact steken.
	Toestel uitgeschakeld.	Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
	Zekering doorgebrand.	Zekeringhouder naast de hoofdschakelaar eruit trekken, zek- ering vervangen door een nieuwe met dezelfde waarde.
Apparaat levert geen water, display- aanduiding "Power-Safe"	Toestel bevindt zich door de ingestelde bedrijfstijden in de energiespaarmodus.	Aanpassing van de bedrijfstijden (zie "Bedrijfstijden instellen" in de handleiding).
Displayaanduiding "Servicebedrijf"	Toestel bevindt zich in de (au- tomatisch geactiveerde) hygi- enisatiefase.	Wachten tot dit klaar is en het apparaat de opdracht geeft om te spoelen (benodigde tijd max. 1 uur).

*Displayaanduiding bij de vervanging

Installatievoorbeeld

- Bij de eerste installatie en bij eventuele reparaties, die gepaard gaan met een vervanging van toebehoordelen, dient men zich ervan te vergewissen, dat uitsluitend de bijgevoegde delen (aansluitkit, CO₂-drukregelaar (optie, apparaat met₂)) ingezet worden. Bij deze delen gaat het om componenten, die door KÄRCHER voor het monteren vrijgegeven zijn. Andere componenten mogen niet ingezet worden. Deze componenten zijn gecontroleerd en gecertificeerd om te voldoen aan de hoge kwaliteitseis van de certificering van SGS Institut Fresenius GmbH en de KÄRCHER-kwaliteitsstandaarden.
- Installatie en inbedrijfstelling van het toestel mogen uitsluitend uitgevoerd worden door geschoold personeel van de KÄRCHER-service.
- Wanneer voor de installatie van het toestel een ingreep in het drinkwaternet nodig is, moet het vakpersoneel beschikken over een erkenning volgens de lokaal geldende wetten en voorschriften. Die werkzaamheden moeten door de klant aangevraagd worden.
- Voor de installatie moet rekening gehouden worden met het servicehandboek 5.906-544,0.
- Ter bescherming tegen waterschade door een gesprongen watertoevoerslang bevelen wij de inbouw aan van een als optie verkrijgbare aquastop in de watertoevoer.
- Het toestel moet in een vorstvrije ruimte worden geplaatst.
- Het apparaat mag niet in open lucht gebruikt of weggezet worden.
- Om de waterkwaliteit van het afgeleverde water te garanderen, moet het toegevoerde water voldoen aan de plaatselijk geldende regelingen voor eisen aan drinkwater resp. tenminste aan de aanbevelingen van de World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Stroomaansluiting en ingangsdruk water moeten overeenstemmen met de waarden in de Technische gegevens.
- Naargelang plaatselijke voorschriften is montage van een toegelaten terugloop-blokkeersysteem aanbevolen.
- Voot het opstellen van het toestel moet in het gebouw een vlakke ondergrond beschikbaar zijn.
- Netstekker en stopcontact moeten ook na de installatie vrij toegankelijk zijn.



- 1 Watertoevoerleiding
- 2 Terugloopblokkeersysteem
- 3 Drukverlager
- 4 Aquastop *
- 5 Waterkraan *
- 6 Drinkwatertoevoer *
- 7 Afvalwater *
- 8 Stroomvoorziening van het gebouw *
- 9 Stopcontact, beveiligd met aardlekschakelaar 30 mA *
- 10 Aansluitkabel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Afvoer lekbak

* in het gebouw, niet in leveringspakket

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	V/~ /Hz	220...240/1/50
Aansluitvermogen	W	2000
Watertoevoerdruk		
Zonder carbonisatie	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
Met carbonisatie, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Watertoevoer temperatuur	°C	+4...+35
Waterafgifte, max.		
ongekoeld water	l/h	100
Gekoeld water	l/h	24
Heet water	l/h	50
Temperatuur heet water, max.	°C	85
Temperatuur gekoeld water, min	°C	5
Omgevingstemperatuur	°C	+5...+35
Breedte	mm	410
Diepte	mm	460
Hoogte zonder voet	mm	410
Hoogte met voet	mm	1420
Gewicht		
WPD 100 staander zonder voet	kg	33
WPD 100 staander met voet	kg	53
WPD 100 top zonder voet	kg	33
WPD 100 top met voet	kg	53
Geluidsniveau in de normale werking	dB(A)	<45

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Max. toegel. mediumtemperatuur	+ 40°C	+ 40°C
max. toegelaten bedrijfsdruk	0,6 MPa (6 bar)	
max. doorvoer	100 l/u	
max. capaciteit	9.000 liter	
Materialen / Toelatingen	Alle watergeleidende onderdelen / componenten zijn overeenkomstig de technische stand van zaken geschikt en toegelaten voor het gebruik in direct contact met drinkwater.	

Reserveonderdelen

- Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door KÄRCHER vrijgegeven zijn. Origineel toebehoren en originele onderdelen bieden de garantie daarvoor, dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Waterdispenser
Type: 1.024-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
 2006/42/EG (+2009/127/EG)
 2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen
 EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008

Toegepaste landelijke normen

5.957-914

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Onderhoudsblad voor WPD 100

Toestel	Plaats van de installatie:
Toesteltype: 1.024-	Datum van de installatie:
Voet: 2.641-	Installatie door:

De exploitant werd erop gewezen dat de waterkwaliteit regelmatig moet worden gecontroleerd volgens de nationale en lokale voorschriften. De exploitant werd erop gewezen dat hij verantwoordelijk is voor de uitvoering van de regelmatig onderhoudswerkzaamheden volgens het hoofdstuk „Onderhoudsschema“.

[illegible]

* Hy-Protect filter en Active-Pure filter moeten zolang gespoeld worden, tot het water partikelvrij en geurneutraal is.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Índice de contenidos	ES	..	1
Protección del medio ambiente	ES	..	1
Indicaciones de seguridad .	ES	..	1
Función	ES	..	1
Manejo	ES	..	2
Parada	ES	..	2
Puesta en servicio después de parada.	ES	..	2
Cuidados y mantenimiento .	ES	..	3
Material de uso	ES	..	7
Accesorios	ES	..	7
Ayuda en caso de avería . .	ES	..	8
Ejemplo de instalación . . .	ES	..	9
Datos técnicos	ES	..	10
Piezas de repuesto	ES	..	10
Garantía	ES	..	10
Declaración de conformidad CE	ES	..	10
Hoja de mantenimiento para WPD 100	ES	..	11

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

El aparato contiene refrigerante R-134a. No deben producirse escapes de este refrigerante al medio ambiente. Para una correcta eliminación de desechos diríjase a los distribuidores de Kärcher. Los trabajos que deban realizarse en la unidad de frío sólo deberá llevarlos a cabo personal especializado.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Indicaciones de seguridad

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

- El aparato sirve para suministrar agua temperada con calidad alimentaria en modo de autoservicio. Para asegurarse de ello, se limpia el agua del aparato por un filtro hy-protect.
- Para garantizar la calidad del agua indicadám sólo se puede utilizar el agua potable de la empresa abastecedora de agua pública. La calidad debe cumplir al menos la directriz de la World Health Organization (WHO).
- Para mejorar el sabor, cada modelo de aparato está equipado adicionalmente con un filtro active pure (bloque de carbono activo sinterizado).
- Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.
- No instale el aparato en cocinas industriales.
- La instalación y puesta en servicio del aparato deberá realizarla únicamente personal especializado.
- Si la instalación del aparato requiere una intervención en la red de agua potable, el personal especializado debe disponer de una autorización en conformidad con las disposiciones legales vigentes a nivel local.
- El enchufe debe estar asegurado con un interruptor de corriente por defecto con una corriente de liberación de 30 mA.
- La instalación debe realizarse en conformidad con el manual de servicios 5.906-544,0.
- Para el uso de una botella de CO₂ están vigentes las normas locales para señalar el lugar de montaje.
- Como medida de protección contra daños por agua causados por la rotura de algún conducto de alimentación de agua recomendamos la instalación de un dispositivo de cierre y un aquastop

(opcional) en la instalación de suministro de agua.

- Colocar el aparato en un lugar protegido contra las heladas.
- El aparato no se debe utilizar ni colocar al aire libre.
- El interior del aparato debe ser accesible únicamente para el operador de este aparato, que haya leído este manual de instrucciones. Después de realizar trabajos de conservación y mantenimiento en el interior, la puerta del aparato debe cerrarse nuevamente por razones de seguridad.
- Para un suministro de agua de calidad correcta debe limpiarse regularmente la bandeja de goteo y la superficie del aparato.
- Debe realizarse una higienización del aparato como mínimo cada 4 semanas.
- Tras una advertencia de la empresa de suministro de agua potable con respecto a una suciedad microbiológica debe realizarse obligatoriamente una higienización.
- No se puede limpiar el aparato con un chorro de agua.
- Las superficies de plástico no deben limpiarse con detergentes que contengan alcohol.
- El agua carbonizada solo se puede rellenar en botellas de presión estable (10 bar).

Función

El agua procedente de la entrada de agua pasa por el filtro active pure Filter y el filtro hy protect (opción). Dependiendo de la tecla pulsada, el agua pasa a continuación a través del calentador continuo, el módulo de refrigeración o directamente a la salida de agua.

Si se pide agua carbonatada (opción), se añade al agua una dosis de dióxido de carbono.

Todo el sistema de agua se higieniza a intervalos regulares automáticamente mediante calentamiento.

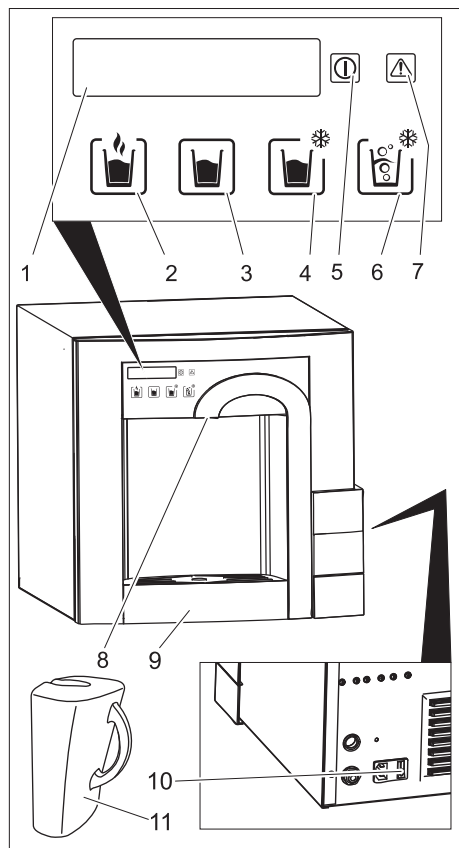
Manejo

Ajustar los tiempos de servicio

Durante el tiempo de servicio ajustado el aparato está listo para su uso. Fuera del tiempo de servicio el aparato se encuentra en estado "Power-Save" (modo de ahorro de energía). En estado "Power-Save" no es posible un suministro de agua.

El ajuste del tiempo de servicio se describe en el capítulo "Cuidado y mantenimiento".

Elementos de manejo e indicación



- 1 anuncio
- 2 Tecla agua caliente (opción)
- 3 Tecla agua no refrigerada
- 4 Tecla agua fría
- 5 Piloto de control de disponibilidad de servicio
- 6 Tecla agua carbonatada (opción)
- 7 Piloto de control averías
- 8 Salida de agua
- 9 Bandeja de goteo
- 10 Interruptor del aparato
- 11 Vaso de enjuague

- ➔ Colocar un vaso en el centro de la rejilla de la bandeja de goteo.
- ➔ Pulsar tecla para el tipo de agua deseado y mantener apretada hasta que el vaso contenga la cantidad de líquido deseada.
- Mientras el agua cae la pantalla muestra el tipo de agua seleccionado.
- Para el tipo de funcionamiento Racionamiento (opcional) se expenderá la cantidad de agua previamente ajustada cada vez que se pulse la tecla. Si se pulsa de nuevo la tecla dejará de salir agua.

Nota

Para obtener agua caliente, pulsar primero una vez brevemente la tecla del agua caliente y esperar hasta que en la pantalla se muestre la indicación „Listo emisión - temperatura XX °C“. Después pulsar la tecla del agua caliente de nuevo hasta que haya salido la cantidad de agua deseada. Al tener que pulsar dos veces, se evita la posibilidad de obtener agua caliente de forma no intencionada al tocar casualmente la tecla.

Si durante la obtención de agua caliente la temperatura del agua desciende por debajo del valor ajustado, la salida de agua se detiene. El precalentamiento se muestra en la pantalla. Una vez terminado el precalentamiento, se muestra la disponibilidad de suministro; la obtención de agua caliente puede continuarse.

Parada

Si el aparato no se usa durante más de 4 días:

- ➔ Cerrar el abastecimiento de agua.
- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".

Puesta en servicio después de parada

⚠ Advertencia

Riesgo para la salud por agua contaminada con bacterias. Si el aparato no se ha utilizado durante más de 4 días debe ejecutar las acciones descritas a continuación:

- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "I".
- ➔ Comprobar la hora y la fecha, si es necesario configurar de nuevo (véase "Cuidados y mantenimiento/Configurar hora/fecha").
- ➔ Abrir el suministro de agua.
- ➔ Iniciar manualmente la higienización (véase el capítulo "Cuidados y mantenimiento/menú de control").

Indicaciones de mantenimiento

⚠ Advertencia

Riesgo para la salud provocado por una reparación inadecuada del aparato. El aparato debe ser reparado solamente por personal especializado.

Emplee exclusivamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas recomendadas por él. Esto es válido para:

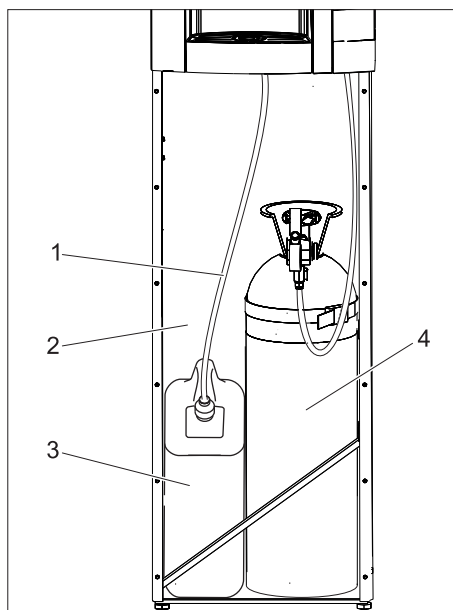
- Piezas de repuesto y piezas de desgaste
- Accesorios
- Combustibles
- Detergentes

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato:

- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- ➔ Extraer el enchufe de la red.
- ➔ Cerrar el abastecimiento de agua.

Contrato de mantenimiento

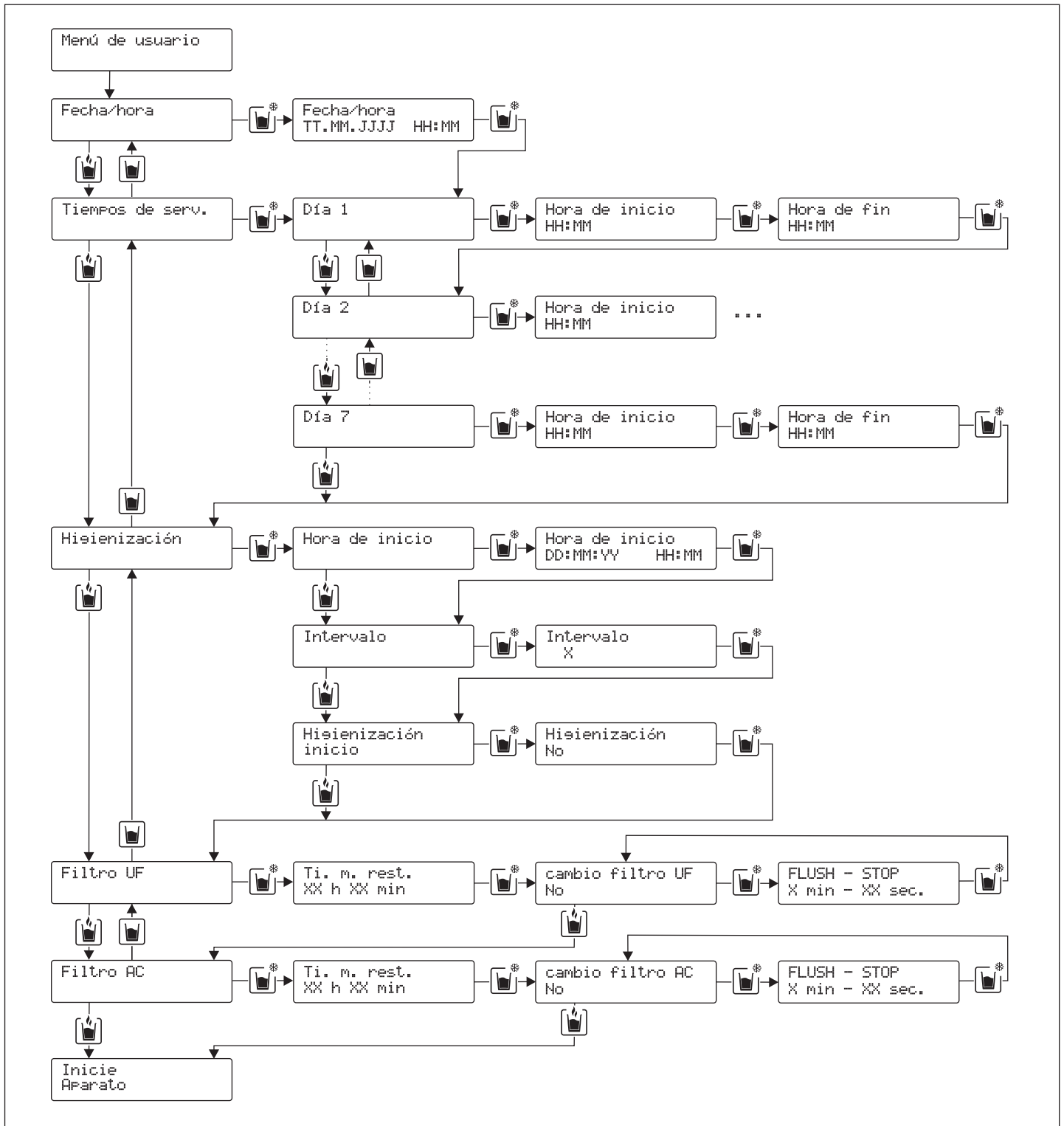
Para garantizar un funcionamiento fiable del aparato es imprescindible contratar un mantenimiento. A este respecto póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Kärcher.



- 1 Manguera de salida (opcional)
- 2 Base (opcional)
- 3 Recipiente (Opcional)
- 4 Emisión de CO₂ (opcional)

Plan de mantenimiento

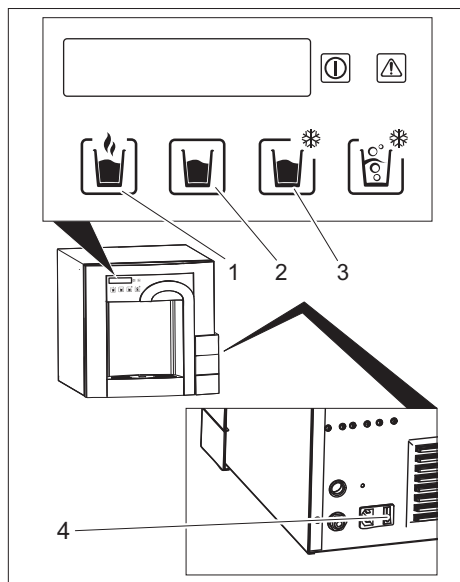
Cuándo	Ejecución
A diario	Limpiar la bandeja de goteo con detergente desinfectante. Mantener la bandeja de goteo limpia para que no se indique prematuramente la avería en caso de que la bandeja de goteo esté llena.
	Comprobar si el desagüe de la bandeja de goteo está atascada (opcional).
	Vaciar el recipiente en la base (opcional).
	De cada tipo de agua obtener 0,5 litros de agua y tirarla.
semanalmente, si es necesario, con mayor frecuencia	Limpiar externamente el aparato con detergentes desinfectantes, limpiar la bandeja de goteo con agua caliente o en el lavavajillas. No limpie las superficies de plástico con detergentes que contengan alcohol. Si es necesario realizar la limpieza con más frecuencia.
	Vaciar el recipiente (Opcional).
	Comprobar si el recipiente (opcional) y la manguera de desagüe están limpios, cambiar si es necesario.
Cada 4 semanas, si es necesario, con mayor frecuencia	Activar la higienización (manual o automática), a continuación ejecutar el programa de enjuague.
anualmente	Solicitar la revisión anual al servicio técnico.
Los intervalos de cambio de filtro rigen para condiciones de ensayo definidas y pueden diverger de los períodos de tiempo indicados.	



El menú de control incluye las siguientes funciones:

- Ajuste de hora y fecha.
- Ajuste de los tiempos de servicio.
- Ajuste de los parámetros de higienización para la higienización automática.
- Activación automática de la higienización.
- Enjuague del filtro Active Pure (AC).
- Enjuague del filtro Hy-Protect (UF).
- Indicador del tiempo restante del filtro

Abrir el menú de control

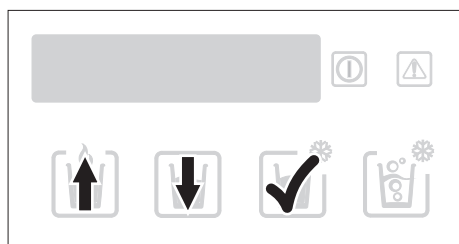


- 1 Tecla agua caliente*
- 2 Tecla agua no refrigerada
- 3 Tecla agua fría
- 4 Interruptor del aparato

* En el caso de aparatos sin emisión de agua caliente, no se ve en el panel de control pero funciona en el menú de operaciones.

- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- ➔ espere durante 5 segundos aprox
- ➔ Conectar la WPD mediante el interruptor del aparato y confirmar la tecla de sensor en 2 segundos (tan pronto como la pantalla tenga una luz azul de fondo) para solicitar agua fría. La pantalla cambia la indicación en el menú de operario.

Asignación de teclas en el menú de control



- Tecla agua caliente: **Hacia delante**
- Tecla agua no refrigerada: **Hacia atrás**
- Tecla agua fría: **SET**

Ajustar hora/fecha

- ➔ Abrir el menú de control (véase "menú de control").
- ➔ Tras la aparición del indicador "Fecha/hora" seleccionar el valor de ajuste con la tecla agua fría.
- ➔ Ajustar el valor seleccionado con las teclas agua no refrigerada y agua caliente.
- ➔ Seleccionar el valor siguiente con la tecla agua fría y ajustar con las teclas agua no refrigerada y agua caliente.
- ➔ Si se ha llegado al punto del menú "Tiempos de serv.", avanzar hasta el final del menú de control pulsando varias veces la tecla agua caliente.

Ajustar los tiempos de servicio

Fuera del tiempo de servicio el aparato se encuentra en modo Power-Save. En modo Power-Save no puede obtenerse agua.

- ➔ Abrir el menú de control (véase "menú de control").
- ➔ Pulsar la tecla agua caliente. En la pantalla aparece "Tiempos de serv."
- ➔ Pulsar la tecla agua fría.
- ➔ Buscar el día que se va a ajustar con las teclas agua no refrigerada y agua caliente.
1 = lunes...7 = domingo.
- ➔ Activar el ajuste de la hora pulsando la tecla agua fría.
- ➔ Seleccionar el valor a configurar con la tecla agua fría y ajustar con las teclas agua no refrigerada y agua caliente.
- ➔ Si se ha llegado al punto del menú "Higienización", avanzar hasta el final del menú de control pulsando varias veces la tecla agua caliente.

Ajustar la hora de inicio de la higienización

Nota:

En aparatos con sistema automático de enjuague es aconsejable configurar el punto de arranque de la higienización 3 horas antes de comenzar el uso.

- ➔ Abrir el menú de control (véase "menú de control").
- ➔ Pulsar dos veces la tecla agua caliente.
- ➔ Para el ajuste del día de arranque y el tiempo de inicio, pulsar la tecla de agua fría.
- ➔ Seleccionar el valor a configurar con la tecla agua fría y ajustar con las teclas agua no refrigerada y agua caliente.
- ➔ Activar el ajuste pulsando la tecla agua fría.
- ➔ Saltar el ajuste del "Intervalo" pulsando la tecla del agua caliente.

Nota

La higienización se realiza automáticamente en periodos regulares. Una prolongación del intervalo configurado durante la puesta en marcha y acordado con el cliente, no está permitida sin una autorización previa de KÄRCHER.

La pantalla muestra el estado "Mantenimiento" durante el proceso de higienización y las temperaturas actuales. La pantalla de temperatura sólo tiene significado para el servicio de atención al cliente de KÄRCHER.

- ➔ Saltar el arranque manual de la higienización pulsando la tecla del agua caliente.

o

Higienización manual

Un arranque manual de la higienización es necesario después de la puesta en marcha, tras una parada de más de 4 días o tras el cambio de filtro.

- ➔ Seleccionar la higienización pulsando la tecla de agua fría.
- ➔ Cambiar de "No" a "Sí" pulsando la tecla de agua caliente.
- ➔ Arrancar la higienización pulsando la tecla de agua fría.

Nota

Solo se necesita un inicio manual de la higienización cuando se necesita una higienización adicional.

El proceso de higienización dura aprox. 1 hora. Durante ese tiempo no puede obtenerse agua del aparato.

Enjuague tras la higienización

Precaución

Posibles daños causados por el agua que salpique. En el caso de sistema automático de enjuague, colocar el cuenco de goteo y la rejilla correctamente.

Nota:

Si se dispone de un enjuague automático de higienización (opcional) se realiza un enjuague automático. Con desagüe de bandeja de goteo (opcional), el agua residual fluye a través de la bandeja de goteo directamente en el desagüe o en el recipiente de la base. En el caso de aparatos sin esta opción, se tiene que realizar el enjuague tal y como se describe más abajo. Tras cada higienización, el aparato solicita un enjuague. En la pantalla aparece la indicación "Lavado inicio".

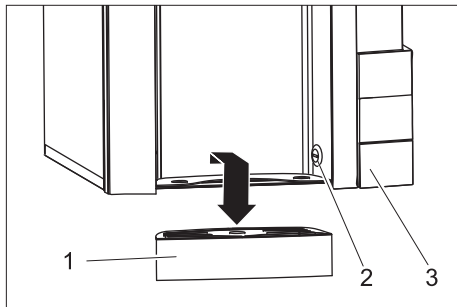
- ➔ Extraer bandeja de goteo.
- ➔ Colocar el vaso de enjuague suministrado debajo de la salida de agua.
- ➔ Para comenzar el proceso de enjuague, pulsar la tecla de agua fría durante 5 segundos.

En la pantalla aparece: „Lavado Ti. m. rest xxx s“.

- ➔ Si el vaso de enjuague está lleno, pulsar la tecla de agua fría para parar la salida de agua.
- ➔ Vaciar el vaso de enjuague y colocar de nuevo bajo la salida de agua.
- ➔ Pulsar de nuevo la tecla de agua fría para continuar el programa de enjuague. Cuando se llene de nuevo el vaso de enjuague, repetir este proceso hasta que finalice el tiempo restante.

El aparato se inicializará automáticamente y a continuación está listo para su uso.

Abrir el aparato



- 1 Bandeja de goteo
- 2 Sistema de cierre
- 3 Puertas del aparato

⚠ Peligro

Peligro por descarga eléctrica.

Antes de efectuar trabajos en el aparato, desenchúfelo.

- ➔ Extraer bandeja de goteo.
- ➔ Cerrar sistema de cierre.
- ➔ Abrir las puertas del aparato.

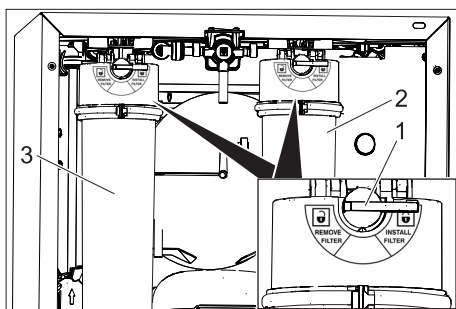
Desmontar y montar el filtro

⚠ Advertencia

Riesgo para la salud por agua con gérmenes. Al cambiar los cartuchos de filtrado cuidar especialmente la higiene y la limpieza.

Los filtros sólo pueden ser cambiados por el servicio de atención al cliente de KÄRCHER.

- ➔ Cerrar la alimentación de agua hacia el aparato.
- ➔ Pulsar la tecla agua no refrigerada, hasta que ya no salga agua.
- ➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.
- ➔ Abrir el aparato (véase "Abrir el aparato")



- 1 Palanca de desbloqueo
- 2 Hy-Protect Filter
- 3 Active-Pure Filter

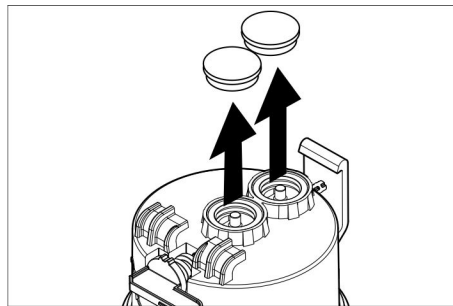
- ➔ Girar la palanca de desbloqueo a la posición "REMOVE FILTER".
- ➔ Girando, extraer el extremo inferior del filtro del aparato.
- ➔ Colgar y sacar el filtro.

Nota

El filtro usado puede ser eliminado como basura doméstica.

- ➔ Usar guantes estériles.
- ➔ Desempaquetar un nuevo filtro.

- ➔ Girar la palanca de desbloqueo a la posición "INSTALL FILTER"



- ➔ Quitar las tapas de higiene de las conexiones.
- ➔ Colocar de nuevo el filtro y encajar.

Nota:

Si ambos filtros se tienen que cambiar a la vez, colocar ahora el otro filtro también. El siguiente proceso de enjuague se puede ejecutar los dos filtros simultáneamente.

- ➔ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.
- ➔ Colocar un bidón bajo la salida de agua del aparato.
- ➔ Abrir el menú de control (véase "menú de control").
- ➔ Seleccionar con la tecla agua caliente el punto del menú para confirmación del tipo de filtro.
- ➔ Apretando la tecla agua fría se muestra el duración del filtro en que ha quedado el filtro antiguo.
- ➔ Si se vuelve a pulsar la tecla agua fría se nos solicita confirmar el cambio de filtro.
- ➔ Pulsando otra vez la tecla agua fría se inicia el proceso de lavado para el nuevo filtro.

Se lava el nuevo filtro.

En la pantalla aparece la indicación "Flush".

- ➔ Para interrumpir el proceso de lavado pulsar la tecla "agua no refrigerada" (p. ej. para cambiar de bidón).
- ➔ Lavar el filtro hasta que el agua que salga no tenga olor y sea clara, pero como mínimo durante 10 minutos.
- ➔ Pulsar la tecla "agua fría" para terminar el proceso de lavado.
- ➔ Recorrer el menú de control hasta el final y salir.
- ➔ Tras colocar un nuevo filtro Hy-Protect, ejecutar una higienización manual (véase "Higienización manual").

Cambio de bombona de CO₂

La botella de CO₂ se conecta por primera vez durante la puesta en marcha llevada a cabo por el servicio de atención al cliente de KÄRCHER. La persona encargada por el usuario se ocupa del cambio de las bombonas de gas vacías. Se deben respetar las instrucciones de seguridad del suministrador de gas y las demás disposiciones legales aplicables.

- La bombona de CO₂ debe estar equipada con un reductor de presión para que

el contenido de ácido carbónico del agua pueda ajustarse.

- El dióxido de carbono E 290 debe cumplir las exigencias de pureza establecidas en la Directiva 96/77/CE (calidad de los alimentos) y estar identificado en conformidad con el Art. 7 de la Directiva 89/107/CEE.
- Antes de usar una bombona de gas hay que asegurarse de se pone a disposición el tipo de gas correcto. Información confiable sobre el tipo de gas ofrece solamente la pegatina de producto peligroso, que debe estar presente en cada bombona de gas. El color de la bombona de gas no siempre ofrece informaciones unívocas sobre el tipo de gas. Toda bombona de gas sobre cuyo contenido exista algún tipo de duda o que llama la atención por algún otro motivo (daños, efectos del fuego, huellas de tratamiento mecánico), no podrá ser utilizada.
- La configuración del reductor de presión de CO₂ no se puede modificar. Los valores de presión configurados están diseñados para un funcionamiento óptimo del dispensador de agua y no se tienen que reajustar tras un cambio de botella. Adaptar las configuraciones sólo tras consultar previamente con el servicio de atención de KÄRCHER.
- Deben respetarse las disposiciones específicas de cada país.

Indicaciones de seguridad

⚠ Peligro

Peligro de muerte probablemente por un recipiente que explote de CO₂ gas.

Colocar y fijar el recipiente de gas comprimido verticalmente.

No conectar el recipiente de gas comprimido nunca sin reductor de presión y sin válvula de seguridad.

El reductor de presión con la válvula de seguridad debe estar autorizado para el tipo de aparato.

La válvula de seguridad debe estar sellada y apta para el funcionamiento.

Riesgo de asfixia por dióxido de carbono que salga.

Ventilar y airear la sala de montaje lo suficiente o instalar un dispositivo de advertencia de presencia de gas apto.

La botella de gas tiene que estar protegida contra un calentamiento peligroso.

- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- ➔ Conectar la bombona de gas al grifo principal.
- ➔ Descargar totalmente el reductor de presión, para ello girar la rosca en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- ➔ Desenroscar el reductor de presión de la bombona de gas vacía.
- ➔ Enroscar la caperuza protectora sobre la botella de gas vacía.

- Cambiar la bombona de gas y asegurar la nueva bombona contra caídas.
- Desenroscar la caperuza protectora de la nueva botella de gas.
- Enroscar el reductor de presión en la bombona de gas nueva. Respete al hacerlo el montaje correcto del anillo obturador.

- Abrir lentamente el grifo principal de la bombona de gas.
- Ajustar el reductor de presión a 0,55 MPa (5,5 bar), para ello girar la rosca en el sentido de las agujas del reloj.
- Comprobar si el sistema es estanco.
- Colocar el interruptor principal en la posición "I".

- Comprobar la calidad de emisión del agua carbonizada.

Nota:

Reducir la potencia del chorro de agua al echar agua carbonizada mediante la bajada de la presión de CO₂. Si el agua está poco carbonizada, aumentar la presión de CO₂.

Material de uso

denominación	Descripción	Nº referencia
Hy-Protect Filter	Retención de virus y bacterias.	2.642-377.0
Active-Pure Filter	Para mejorar el sabor (eliminación de cloro y protección ante suciedades de p.ej. conductos del edificio/casa).	2.642-378.0

Detergente para la limpieza exterior del aparato

denominación	Descripción	Nº referencia
RM 735	Desinfectante neutral eficaz. Tiene efecto bactericida, fungicida y parcialmente virucida. 4x20ml.	6.295-574.0
Botella de pulverización, RM 735	Botella de pulverización de 250ml, para dosificar la solución desinfectante. Echar 20ml de RM 735 en la botella y llenar la botella con agua.	6.295-575.0

Accesorios

Base de apoyo

Descripción	Nº referencia
Base de WPD 100S, plástico, blanco, con dispensador de vasos	2.641-375.0
Base de WPD 100T, plástico, de aspecto de acero inoxidable, con dispensador de vasos	2.641-376.0

Equipos accesorios

Descripción	Nº referencia
Módulo de desagüe de bandeja de goteo, desagüe en el recipiente o en el desagüe de agua, para WPD 100S Stand alone	2.642-696.0
Módulo de desagüe de bandeja de goteo, desagüe en el recipiente o en el desagüe de agua, para WPD 100S Table Top	2.642-732.0
Módulo de desagüe de bandeja de goteo con recipiente, desagüe en el recipiente o en el desagüe de agua, para WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Módulo de desagüe de bandeja de goteo con recipiente, desagüe en el recipiente o en el desagüe de agua, para WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Botellas

	Descripción	Nº referencia
	Botella de 0,5l, de PC, apto para el lavavajillas	6.640-430.0
	Botella de 0,75 l, de PC, apto para el lavavajillas	6.640-512.0
	Botella de 0,6l con pieza de boca y tapa de titanio, apto para el lavavajillas	6.640-469.0

Vaso

Descripción	Nº referencia
Vaso de plástico, 200ml, sin logotipo, 3000 unidades	6.640-454.0
Vaso de plástico, 200ml, con logotipo, 3000 unidades	6.640-453.0
Vaso de papel duro, también para bebidas calientes, 180ml, sin logotipo, 2500 unidades	6.640-455.0
Vaso de papel duro, también para bebidas calientes, 180ml, con logotipo, 2500 unidades	6.640-460.0

Jarras

	Descripción	Nº referencia
	Jarra de agua, 1l, vaso, con tapa de plástico y logotipo de KÄRCHER, apto para lavavajillas	6.640-431.0
	Jarra de agua, 1l, con tapa de plástico, apto para lavavajillas.	0.017-574.0
	Jarra Eva Solo, 1l, apto para lavavajillas.	0.017-575.0

Material de instalación

Descripción	Nº referencia
Interrupción de protección de corriente de defecto, 30 mA, 230V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, sensor de fugas de agua con válvula magnética y rosca de latón G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, seguro contra inundaciones	6.640-338.0

Ayuda en caso de avería

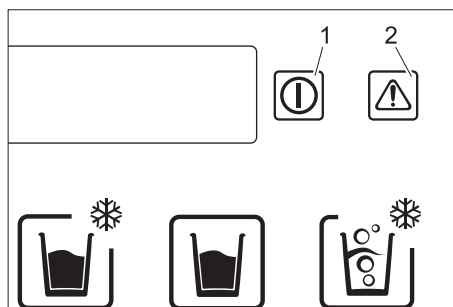
⚠ Advertencia

Riesgo para la salud provocado por una reparación inadecuada del aparato. El aparato debe ser reparado solamente por personal especializado.

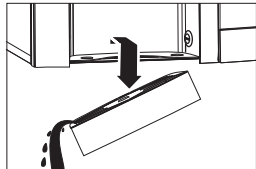
Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato:

- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- ➔ Extraer el enchufe de la red.
- ➔ Cerrar el abastecimiento de agua.

Pilotos de control



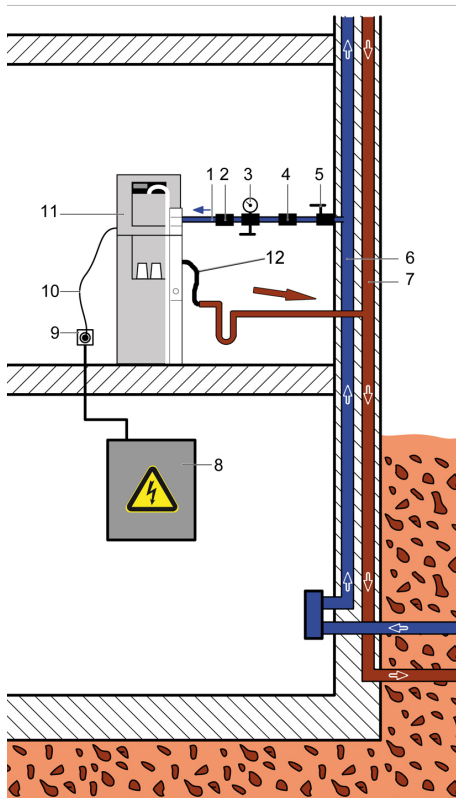
- 1 Piloto de control de disponibilidad de servicio
- 2 Piloto de control averías

Avería / indicador	Posible causa	Modo de subsanarla
Piloto de control Listo para usar apagado, piloto de control avería encendido	Sensor de temperatura del agua caliente defectuoso. Calefacción defectuosa.	Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato. Si se mantiene la avería, llamar al servicio técnico.
Excepto servicio - Higienización inicio	Se ha interrumpido la higienización	Pulsar la tecla "agua refrigerada" durante 5 segundos, se inicia de nuevo la higienización.
Excepto servicio - Error Higienización*	Proceso de higienización no exitoso.	Llamar al mantenimiento
Sensor fault HW		Llamar al mantenimiento
Sensor fault KW		Llamar al mantenimiento
el cuenco ilena	Bandeja de goteo llena	Vaciar la bandeja de goteo. 
	Recipiente lleno.	Vaciar el recipiente de el rebose de la bandeja de goteo (opcional).
	Desagüe del agua está averiado	Comprobar el desagüe del agua.
	Avería durante el enjuague automático tras la higienización	Esta avería solo se produce en aparatos con desagüe de bandeja de goteo. Solucionar el atasco del desagüe de bandeja de goteo y los dobleces en la manguera. Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato. sacar de cada tipo de agua 2 litros y tirarla.
	Irrupción de agua en el aparato	Llamar al mantenimiento
Excepto servicio - Error calentador*		Llamar al mantenimiento
Excepto servicio - Error tecla*	Tecla pulsada con demasiada frecuencia en intervalos de tiempo cortos.	Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato.
	Tecla defectuosa.	Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato. Si se mantiene la avería, llamar al servicio técnico.
Del aparato no sale agua, pero indica "Preparado".	Alimentación de agua interrumpida.	Asegurar la alimentación de agua, comprobar los órganos de bloqueo. Si se mantiene la avería, llamar al servicio técnico.
El aparato no funciona/no aparece nada en la pantalla	Suministro de electricidad defectuoso.	Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.
	Aparato desconectado.	Colocar el interruptor principal en la posición "I".
	Fusible quemado.	Sacar el soporte de fusible situado junto al interruptor principal, cambiar el fusible por un fusible con el mismo valor.
Del aparato no sale agua, en pantalla aparece "Power save"	El aparato está en modo de ahorro de energía debido a los horarios configurados de servicio.	Adaptación a los horarios de servicio (véase "Ajustar horarios de servicio" en el manual de funcionamiento).
Mensaje en pantalla "Mantenimiento"	El aparato está en la fase de higienización (activada automáticamente).	Esperar hasta que el proceso haya finalizado y el aparato haya solicitado un enjuague (necesidad de tiempo máx. 1 hora).

*Indicador de pantalla en el cambio

Ejemplo de instalación

- Durante la primera instalación y en posibles reparaciones que conlleven el cambio de piezas se repuesto, se debe asegurar que sólo se utilizan las piezas suministradas (kit de conexión, regulador de CO₂ (opción, aparato con CO₂)). Estas piezas están autorizadas por KÄRCHER para el montaje. No se pueden utilizar otras piezas. Estas piezas han sido inspeccionadas y certificadas para cumplir los exigentes niveles de calidad de la certificación del SGS Institut Fresenius GmbH y los estándares de calidad KÄRCHER.
- La instalación y puesta en servicio del aparato deberá realizarla únicamente personal especializado de KÄRCHER.
- Si la instalación del aparato requiere una intervención en la red de agua potable, tiene que ser realizado por personal especializado que disponga de una autorización en conformidad con las disposiciones legales vigentes a nivel local. El cliente debe encargarse de estos trabajos cuando sean necesarios.
- La instalación debe realizarse en conformidad con el manual de servicios 5.906-544,0.
- Como medida de protección contra daños por agua causados por la rotura de algún conducto de alimentación de agua recomendamos la instalación de un Aquastopp (que se puede adquirir opcionalmente) en la instalación de suministro de agua.
- Colocar el aparato en un lugar protegido contra las heladas.
- El aparato no se debe utilizar ni colocar al aire libre.
- Para garantizar la calidad del agua del agua que salga, el agua que entre tiene que cumplir las normativas locales vigentes sobre el agua potable o, al menos, las recomendaciones de la World Health Organization (WHO), "Guidelines for Drinking Water Quality".
- La conexión de corriente y la presión de entrada de agua deben cumplir los niveles indicados en los datos técnicos.
- Algunas disposiciones locales exigen el montaje de una chapaleta de retención autorizada.
- Para montar el aparato se debe disponer en el local de una superficie plana.
- Tras la instalación enchufes y tomas de corriente deben ser accesibles.



- 1 conducción de suministro de agua
- 2 chapaleta de retención
- 3 reductor de presión
- 4 Aquastopp*
- 5 Grifo de agua *
- 6 Suministro de agua potable*
- 7 Aguas residuales *
- 8 Suministro de corriente doméstica*
- 9 Toma de corriente, asegurada con interruptor de corriente por defecto de 30 mA*
- 10 cable de conexión WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Desagüe de la bandeja de goteo

* por parte del cliente, no incluido en el volumen de suministro

Datos técnicos

Tensión de servicio	V/~ / Hz	220...240/1/50
Potencia conectada	W	2000
Presión de alimentación de agua		
sin carbonización	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
con carbonización, máx.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Temperatura de abastecimiento de agua.	°C	+4...+35
Suministro de agua, máx.		
agua no refrigerada	l/h	100
Agua fría	l/h	24
Agua caliente	l/h	50
Temperatura agua caliente, máx.	°C	85
Temperatura agua fría, mín	°C	5
Temperatura ambiente	°C	+5...+35
Anchura	mm	410
Profundidad	mm	460
Altura sin base de apoyo	mm	410
Altura con base de apoyo	mm	1420
Peso		
WPD 100 Standard sin base de apoyo	kg	33
WPD 100 Standard con base de apoyo	kg	53
WPD 100 Top sin base de apoyo	kg	33
WPD 100 Top con base de apoyo	kg	53
Nivel acústico dentro los niveles normales	dB(A)	<45

	Hy-Protect Filter	Active-Pure Filter
Temperatura máxima permitida del medio	+ 40 °C	+ 40° C
máx. presión de servicio permitida	0,6 MPa (6 bares)	
máx. volumen de flujo	100 l/h	
máx. capacidad	9.000 litros	
Materiales / Autorizaciones	Todas las piezas / componentes que conducen agua son adecuados y están autorizados para su uso en contacto directo con agua potable, en conformidad con el estado de la técnica.	

Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por KÄRCHER. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Expendedor de agua
Modelo: 1.024-xxx

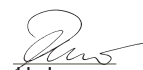
Directivas comunitarias aplicables
 2006/42/CE (+2009/127/CE)
 2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas
 EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008

Normas nacionales aplicadas
 -

5.957-914

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tfno.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Hoja de mantenimiento para WPD 100

Aparato:	Lugar de la instalación:
Modelo: 1.024-	Fecha de la instalación:
Base de apoyo: 2.641-	Instalación realizada por:

El usuario ha sido informado de que la calidad del agua debe ser comprobada regularmente según las disposiciones nacionales y locales. El usuario ha sido informado de que es responsable de la realización de los trabajos de mantenimiento regulares según el capítulo "plan de mantenimiento".

[illegible]

* Los filtros Hy-Protect y Active-Pure deben lavarse hasta que el agua potable no tenga partículas ni olor.



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Índice	PT .. 1
Protecção do meio-ambiente	PT .. 1
Avisos de segurança	PT .. 1
Funcionamento	PT .. 1
Manuseamento	PT .. 2
Desactivação da máquina ..	PT .. 2
Colocação em funcionamento após desactivação da máquina	PT .. 2
Conservação e manutenção ..	PT .. 3
Material de consumo	PT .. 7
Acessórios	PT .. 7
Ajuda em caso de avarias ..	PT .. 8
Exemplo de instalação	PT .. 9
Dados técnicos	PT .. 10
Peças sobressalentes	PT .. 10
Garantia	PT .. 10
Declaração de conformidade CE	PT .. 10
Ficha de manutenção para WPD 100	PT .. 11

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

O aparelho contém o agente de refrigeração R-134a. Este agente de refrigeração não pode entrar em contacto com o meio ambiente. Para a eliminação adequada deve contactar o seu parceiro do serviço de assistência Kärcher. Os trabalhos na unidade do agente refrigerante só devem ser efectuados por técnicos especializados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Avisos de segurança

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme as disposições

- O aparelho destina-se à distribuição de água potável temperada, com qualidade de produto alimentar, em regime de self-service. De modo a assegurar a qualidade da água, esta é purificada no aparelho pelo filtro Hy-Protect.
- De modo a assegurar a qualidade da água debitada, só pode ser utilizada água potável proveniente de um fornecedor público de água. A qualidade da água tem que satisfazer, pelo menos, as directivas da Organização Mundial de Saúde (WHO).
- De modo a melhorar o sabor, todas as versões do aparelho estão complementariamente equipadas com um filtro Active-Pure (bloco de carbono activo sinterizado).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.
- O aparelho não pode funcionar em cozinhas industriais.
- A instalação e colocação em funcionamento do aparelho só podem ser efectuadas por pessoas devidamente instruídas.
- Se, para a instalação do aparelho, for necessário manipular a rede de água potável, os técnicos têm de possuir uma autorização de acordo com as prescrições locais em vigor.
- A tomada deve ser munida de um disjuntor de corrente de defeito com uma corrente de disparo de 30 mA.
- A instalação tem que ser efectuada sob observância do manual de serviços 5.906-544,0.
- No caso de utilização de uma garrafa de CO₂ deve ter-se atenção aos regulamentos locais em vigor que visam a identificação do local de instalação.

- De modo a evitar danos de água provocados por uma mangueira ou tubo de água arrebentado, recomendamos a montagem de um dispositivo de retenção da água e de um "Aquastop" (opcionalmente disponível) na linha adutora da água.
- O aparelho tem que ser colocado num espaço livre e protegido de geada.
- O aparelho não pode ser utilizado nem guardado ao ar livre.
- O interior do aparelho só pode ser acedido pela entidade operadora deste aparelho, que tenha lido este manual de instruções. Por motivos de segurança é necessário fechar a porta do aparelho, após a realização dos trabalhos de manutenção e de conservação no interior do aparelho.
- Para o fornecimento de água nas condições previstas é necessário limpar regularmente a pingadeira e as superfícies do aparelho.
- Uma higienização do aparelho tem que ser efectuada, pelo menos, de 4 em 4 semanas.
- Após uma advertência do fornecedor, relativamente a contaminações microbiológicas da água potável, é obrigatória a realização de uma higienização.
- O aparelho não pode ser limpo com um jacto de água.
- As superfícies em plástico não podem entrar em contacto com detergentes com teor de álcool.
- Água carbonizada só pode ser inserida em garrafas resistentes à pressão (10 bar).

Funcionamento

A água flui desde a entrada da água através do filtro "Active-Pure" e, posteriormente, pelo filtro "Hy-Protect". Consoante a tecla que premir, a água flui de seguida sobre o aquecedor contínuo, o módulo de refrigeração ou directamente para a saída da água.

Em caso de solicitação de água com gás (Opção) é adicionado dióxido de carbono à água.

O sistema de água é higienizado em intervalos regulares através de uma fase de aquecimento.

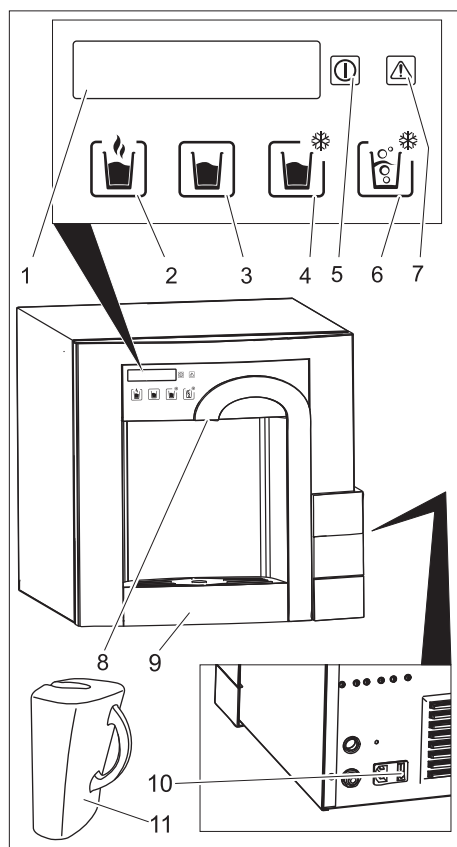
Manuseamento

Ajustar os tempos de operação

O aparelho está operacional durante os tempos de operação ajustáveis. Fora dos tempos de operação, o aparelho encontra-se no estado "Power-Save" (modo de poupança de energia). No estado "Power-Save" não sai nenhuma água.

O ajuste dos tempos de operação é descrito no capítulo "Conservação e manutenção".

Elementos de comando e de indicação



- 1 Display
- 2 Tecla "Água quente" (opção)
- 3 Tecla de água não refrigerada
- 4 Tecla "Água refrigerada"
- 5 Lâmpada de controlo da operacionalidade
- 6 Tecla "Água com dióxido de carbono" (opção)
- 7 Lâmpada de controlo "Avaria"
- 8 Saída da água
- 9 Pingadeira
- 10 Interruptor da máquina
- 11 Copo de enxaguamento

- ➔ Posicionar o copo centralmente na grelha da pingadeira
- ➔ Premir a tecla para o tipo de água pretendida e manter na posição até o copo ter a quantidade de líquido pretendida.
- No display é indicado, durante o processo de retirada de água, o tipo de água seleccionado.

- No modo de dosagem (opção) é debitada uma quantidade de água predefinida, sempre que premir a tecla.
Se premir novamente a tecla deixa de sair água.

Aviso

Para retirar água quente deve-se premir a tecla da água quente e aguardar até ser visualizada no display a indicação "Ready for output - Temp. XX °C". Premir novamente a tecla da água quente até encher o copo com a quantidade de água pretendida. Premir duas vezes impede a retirada inadvertida de água quente devido a um contacto inadvertido.

Se, durante a retirada de água quente, a temperatura da mesma baixar para um valor abaixo do valor ajustado, a saída da água pára. O pré-aquecimento é indicado no display. Se o pré-aquecimento estiver terminado é indicada a disponibilidade de fornecimento - suprimento de água quente pode ser continuado.

Desactivação da máquina

Se não utilizar o aparelho durante mais de 4 dias:

- ➔ Fechar a alimentação de água.
- ➔ Colocar o selector na posição "0".

Colocação em funcionamento após desactivação da máquina

⚠ Advertência

Perigo de saúde devido a água contaminada com germes. Se o aparelho não tiver sido utilizado durante mais de 4 dias, é necessário efectuar os passos descritos a seguir:

- ➔ Colocar o selector na posição "I".
- ➔ Verificar a hora e a data e, se necessário, reajustar (ver "Manutenção e conservação/Ajustar hora/data").
- ➔ Abrir a admissão de água.
- ➔ Iniciar higienização manualmente (ver "Conservação e manutenção/menu do utilizador").

Indicações de manutenção

⚠ Advertência

Perigos de saúde devido a um aparelho mal reparado. O aparelho só pode ser reparado por técnicos devidamente instruídos e qualificados.

Utilize unicamente peças originais do produtor ou peças recomendadas pelo mesmo, como

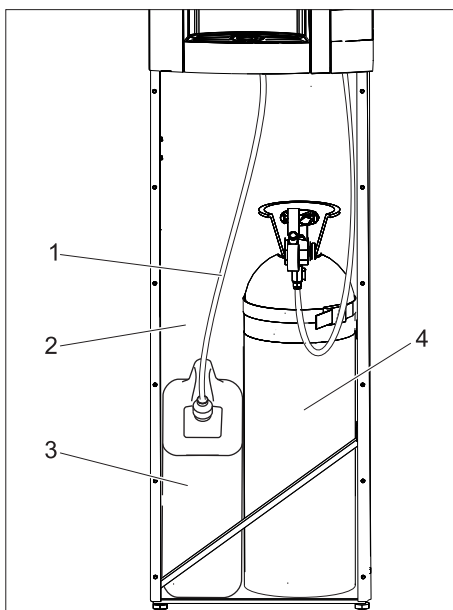
- Peças de reposição e de desgaste,
- Acessórios,
- Produtos de consumo,
- Detergentes.

Antes de quaisquer trabalhos no aparelho:

- ➔ Colocar o selector na posição "0".
- ➔ Desligue a ficha da tomada.
- ➔ Fechar a alimentação de água.

Contrato de manutenção

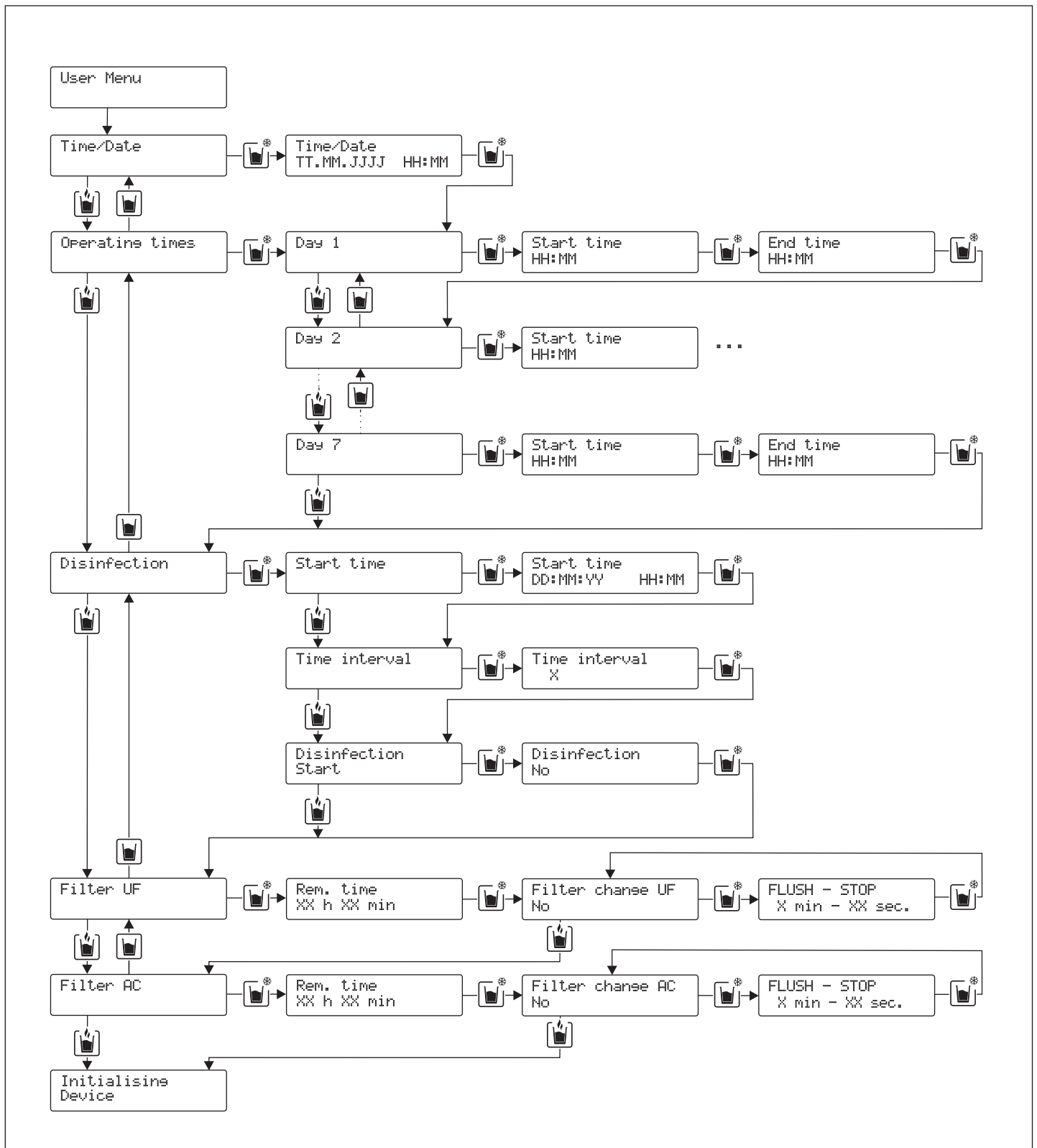
De modo a assegurar o funcionamento fiável do aparelho, deve-se efectuar obrigatoriamente um contrato de manutenção. Por favor, dirija-se ao seu serviço de assistência KÄRCHER responsável.



- 1 Mangueira de escoamento (opção)
- 2 Pé de apoio (opção)
- 3 Recipiente (opção)
- 4 Saída de CO₂ (opção)

Plano de manutenção

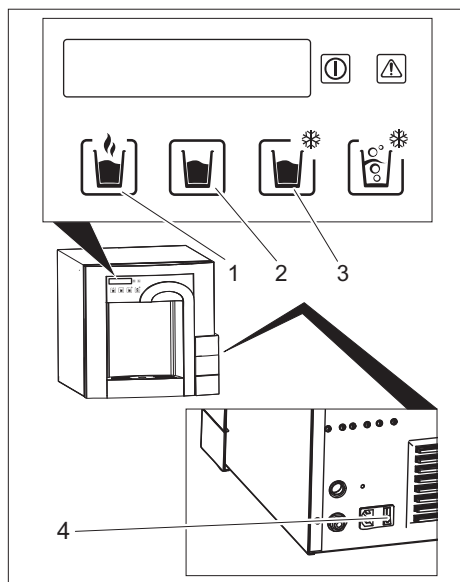
Momento da realização	Execução
Diariamente	Limpar a pingadeira com detergente desinfectante. Manter a pingadeira limpa para evitar uma indicação de avaria prematura devido à pingadeira cheia.
	Controlar o escoamento da pingadeira (opção) relativamente a entupimento.
	Esvaziar o recipiente (opção) no pé de apoio.
	Retirar 0,5 litros de cada tipo de água e deitar fora.
semanalmente, em caso de necessidade com maior frequência	Limpar o aparelho exteriormente com detergente de desinfecção e limpar a pingadeira com água quente ou na máquina lava-loiça. Não limpar as superfícies de plástico com detergente de limpeza com álcool. Efectuar a limpeza várias vezes, se necessário.
	Esvaziar o recipiente (opção).
	Controlar o recipiente (opção) e a mangueira de escoamento relativamente a sujidade e substituir se necessário.
De 4 em 4 semanas, em caso de necessidade com maior frequência	Activar a higienização (manual ou automática) e, de seguida, efectuar o programa de enxaguação.
Anualmente	Realizar um serviço de assistência anual.
Os intervalos de substituição são válidos para condições de controlo definidas e podem eventualmente divergir dos períodos indicados.	



O menu do utilizador engloba as seguintes funções:

- Ajuste da hora e data.
- Ajuste das horas/tempos de operação
- Ajuste dos parâmetros de higienização para a higienização automática.
- Accionamento manual da higienização.
- Enxaguamento do filtro "Active-Pure" (AC).
- Enxaguamento do filtro "Hy-Protect" (UF).
- Indicação do funcionamento residual do filtro

Abrir menu do utilizador

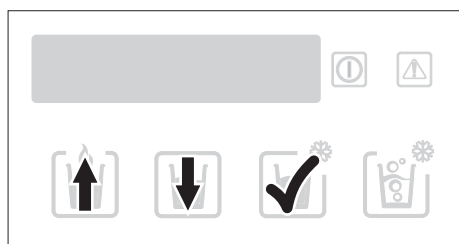


- 1 Tecla "Água quente" *
- 2 Tecla de água não refrigerada
- 3 Tecla "Água refrigerada"
- 4 Interruptor da máquina

* Não é visível no painel de comando dos aparelhos sem fornecimento de água quente, mas funciona no menu do utilizador.

- Colocar o selector na posição "0".
- Aguardar cerca de 5 segundos
- Ligar WPD 100 através do interruptor do aparelho e premir, dentro de 2 segundos (assim que o display for iluminado com uma cor de fundo azul), a tecla de sensor para a solicitação de água fria. O display comuta a indicação para o menu do utilizador.

Distribuição das teclas no menu do utilizador



- Tecla "Água quente": **Para frente**
- Tecla de água não refrigerada: **Para trás**
- Tecla "Água refrigerada": **SET**

Ajustar hora/data

- Abrir o menu do utilizador (ver "Menu do utilizador").
- Após visualizar a indicação "Time/Date" deve-se seleccionar o respectivo aparelho com a tecla da água refrigerada.
- Ajustar o valor pretendido com as teclas da água não refrigerada e de água quente.
- Seleccionar o seguinte valor com a tecla da água refrigerada e ajustar com as teclas da água não refrigerada e da água quente.
- Assim que alcançar o ponto de menu "Operating times" deve avançar até ao fim do menu, premindo a tecla da água quente.

Ajustar os tempos de operação

Fora dos tempos de operação, o aparelho encontra-se no modo "Power-Save". No modo "Power-Save" não é possível retirar água.

- Abrir o menu do utilizador (ver "Menu do utilizador").
- Premir a tecla "Água quente". No display é visualizado "Operating times".
- Premir a tecla "Água refrigerada".
- Procurar o dia de ajuste com as teclas da água não refrigerada e da água quente. 1 = Segunda...7 = Domingo.
- Activar o ajuste premindo a tecla da água refrigerada.
- Seleccionar o valor que pretende ajustar com a tecla da água refrigerada e ajustar com as teclas da água não refrigerada e da água quente.
- Assim que alcançar o ponto de menu "Disinfection" deve avançar até ao fim do menu, premindo a tecla da água quente.

Ajustar o tempo de iniciação da higienização

Aviso:

Nos aparelhos com enxaguamento automático, faz todo o sentido ajustar a activação da higienização para 3 horas antes do início de utilização planeado.

- Abrir o menu do utilizador (ver "Menu do utilizador").
- Premir duas vezes a tecla "Água quente".
- Premir a tecla da "Água refrigerada" para proceder ao ajuste do dia de iniciação e do tempo de iniciação.
- Seleccionar o valor que pretende ajustar com a tecla da água refrigerada e ajustar com as teclas da água não refrigerada e da água quente.
- Activar o ajuste premindo a tecla da água refrigerada.
- Saltar o ajuste "Intervalo", premindo a tecla da água quente.

Aviso

A higienização é efectuada automaticamente em intervalos regulares. Durante a

primeira colocação em funcionamento não é permitido aumentar o intervalo acordado com o cliente e posteriormente ajustado, sem uma autorização por escrito da KÄRCHER.

Durante o processo de higienização é indicado no display "Service operat.", assim como, as temperaturas actuais. A indicação da temperatura só tem importância para o serviço de assistência KÄRCHER.

- Saltar o arranque manual da higienização, premindo a tecla da água quente.

ou

Higienização manual

O arranque manual da higienização só é necessário após a primeira colocação em funcionamento, após uma desactivação superior a 4 dias ou após a substituição de um filtro.

- Seleccionar a higienização, premindo a tecla da água fria.
- Modificar a indicação "No" para "Yes", premindo a tecla da água quente.
- Iniciar a higienização, premindo a tecla da água fria.

Aviso

Um arranque manual da higienização só é necessário se for necessária uma higienização complementar.

O processo de higienização demora cerca de 1 hora. Durante este período não é possível retirar água do aparelho.

Enxaguamento após higienização

Atenção

Possíveis danos causados por jactos de água. Montar a pingadeira e a grelha para o enxaguamento automático.

Aviso:

Se existir o sistema de enxaguamento automático de higienização (opção), o enxaguamento é executado automaticamente. Com o escoamento da pingadeira (opção), a água esco directamente através da pingadeira para o escoamento ou para o recipiente no pé de apoio. Nos aparelhos sem esta opção é necessário realizar o enxaguamento conforme descrito em baixo.

O aparelho solicita a execução de um enxaguamento após cada higienização: No display é visualizada a indicação "Flush Menu Start".

- Retirar a pingadeira.
- Colocar o copo de enxaguamento por baixo da saída da água.
- Premir a tecla da água refrigerada, durante cerca de 5 segundos, para iniciar o processo de enxaguamento.

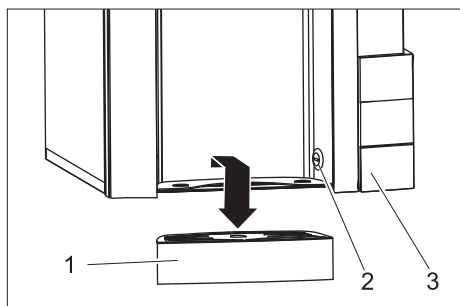
No display é visualizado: „Flush Program Rem. time xxx s".

- Se o copo de enxaguamento estiver cheio, deve premir a tecla da água refrigerada para parar a descarga da água.
- Esvaziar o copo de enxaguamento e posicionar novamente por baixo da saída da água.
- Premir novamente a tecla da água refrigerada para continuar com o programa

de enxaguamento. Repetir o processo assim que o copo de enxaguamento voltar a ficar cheio, até expirar o tempo residual.

O aparelho é reinicializado automaticamente e, de seguida, fica operacional.

Abrir o aparelho



- 1 Pingadeira
- 2 Fechadura
- 3 Porta do aparelho

⚠ Perigo

Perigo devido a choque eléctrico!

Antes de proceder a quaisquer trabalhos no aparelho, desligar sempre a ficha de rede.

- ➔ Retirar a pingadeira.
- ➔ Abrir a fechadura.
- ➔ Abrir a porta do aparelho.

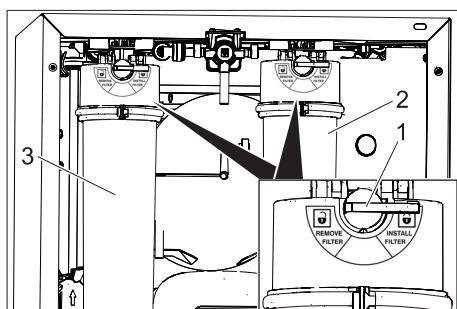
Desmontar e montar filtro

⚠ Advertência

Perigo de saúde devido a água contaminada com germes. Ter especial atenção à higiene e limpeza durante a substituição do cartucho filtrante.

Os filtros só podem ser substituídos pelo serviço de assistência KÄRCHER.

- ➔ Fechar a alimentação da água do aparelho.
- ➔ Premir a tecla da água não refrigerada, até não sair mais nenhuma água.
- ➔ Retirar a ficha de rede da tomada.
- ➔ Abrir o aparelho (ver "Abrir o aparelho")



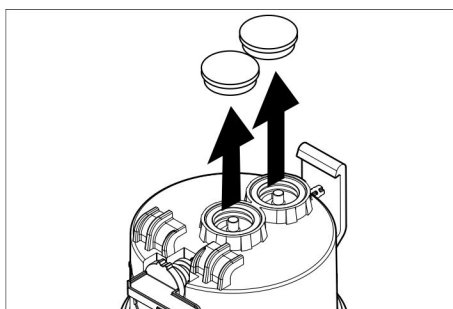
- 1 Alavanca de desbloqueio
- 2 Filtro "Hy-Protect"
- 3 Filtro "Active-Pure"

- ➔ Rodar a alavanca de desbloqueio para a posição "REMOVE FILTER".
- ➔ Girar a extremidade inferior do filtro para fora do aparelho.
- ➔ Desengatar o filtro e retirar.

Aviso

O filtro gasto pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

- ➔ Utilizar luvas esterilizadas.
- ➔ Desempacotar novo filtro.
- ➔ Rodar a alavanca de desbloqueio para a posição "INSTALL FILTER".



- ➔ Retirar as capas de higiene das conexões.
- ➔ Posicionar e encaixar o filtro.

Aviso:

Se os dois filtros forem substituídos simultaneamente deve-se substituir também o outro filtro. O processo de lavagem subsequente pode depois ser executado simultaneamente para os dois filtros.

- ➔ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.
- ➔ Posicionar um recipiente por baixo da saída de água do aparelho.
- ➔ Abrir o menu do utilizador (ver "Menu do utilizador").
- ➔ Seleccionar o ponto de menu para a confirmação da substituição do tipo de filtro, com a tecla da água quente.
- ➔ Ao premir a tecla da água refrigerada é visualizado o tempo residual de utilização do filtro velho.
- ➔ Ao premir novamente a tecla da água refrigerada é requisitada a confirmação da substituição do filtro.
- ➔ O accionamento repetido da tecla da água refrigerada inicia o processo de enxaguamento para o novo filtro.

O novo filtro é enxaguado.

No display é visualizada a indicação "Flush".

- ➔ Premir a tecla "Água não refrigerada" para interromper o processo de enxaguamento (p. ex. para substituir o recipiente).
- ➔ Enxaguar o filtro até a água de saída não apresentar nenhum odor e nenhuma descoloração, no entanto, pelo menos durante 10 minutos.
- ➔ Premir a tecla "Água refrigerada" para terminar o processo de enxaguamento.
- ➔ Percorrer o menu do utilizador até ao fim e sair.
- ➔ Executar uma higienização manual após a inserção de um novo filtro "Hy-Protect" (ver "Higienização manual").

Substituir garrafa CO₂

A garrafa de CO₂ é conectada pela primeira vez durante a colocação em funcionamento pelo serviço de assistência KÄRCHER. A substituição de garrafas de gás vazias é efectuada pelo encarregado

nomeado pelo utilizador. Os avisos de segurança do fornecedor do gás e eventuais prescrições legais em vigor têm que ser cumpridas.

- A garrafa CO₂ tem que estar equipada com um redutor de pressão, de modo a permitir a regulação do teor de gás carbónico da água.
- O dióxido de carbono E 290 tem que cumprir os requisitos de pureza de acordo com a directiva 96/77/CE (qualidade de produto alimentar) e estar assinalado de acordo com o art. 7 da directiva 89/107/CEE.
- Antes de utilizar uma garrafa de gás é necessário assegurar que se trata do tipo de gás correcto. A única informação fiável sobre o tipo de gás é fornecida pelo autocolante, que deve estar afixado na garrafa de gás. A cor da garrafa nem sempre dá informações precisas sobre o tipo de gás. Uma garrafa de gás sobre cujo conteúdo existam dúvidas ou que seja notória por qualquer outro motivo (danificação, influência de fogo, rastros de trabalhos mecânicos) não pode ser utilizada.
- O ajuste do redutor da pressão do CO₂ não pode ser modificado. Os valores de pressão ajustados foram definidos para o funcionamento perfeito do dispensador de água e também não têm que ser reajustados em caso de uma troca da garrafa. Adaptação dos ajustes, apenas após consultar o serviço de assistência KÄRCHER.
- Devem ser respeitadas as prescrições especificadas de cada país.

Avisos de segurança

⚠ Perigo

Perigo de vida devido a recipiente CO₂ potencialmente explosivo.

Posicionar e fixar o recipiente do gás de pressão na vertical.

Nunca ligar o recipiente do gás de pressão sem redutor e sem válvula de segurança.

O redutor com a válvula de segurança tem que estar homologado para o tipo de aparelho.

A válvula de segurança tem que ser selada e funcionar correctamente.

Perigo de asfixia por fuga de dióxido de carbono.

Ventilar adequadamente o local de colocação ou instalar um sistema de alarme de gás adequado.

A garrafa do gás tem que ser protegida contra um aquecimento perigoso.

- ➔ Colocar o selector na posição "0".
- ➔ Fechar a garrafa de gás na válvula principal.
- ➔ Descomprimir completamente o redutor de pressão. Para isso rodar a roda de ajuste no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- ➔ Desaparafusar o redutor de pressão da garrafa de gás vazia.
- ➔ Enroscar a capa de protecção na garrafa de gás vazia.

- Substituir a garrafa de gás e proteger a outra contra queda.
- Desenroscar a capa de protecção da nova garrafa de gás.
- Enroscar o redutor de pressão na nova garrafa de gás. Ter atenção à montagem correcta do anel de vedação.

- Abrir a válvula principal lentamente na garrafa de gás.
- Ajustar o redutor de pressão em 0,55 MPa (5,5 bar). Para isso rodar a roda de pressão no sentido dos ponteiros.
- Controlar a estanquicidade do sistema.
- Colocar o selector na posição "I".

- Verificar a qualidade da água carbonizada.

Aviso:

Reduzir os salpicos de água durante a saída de água carbonizada através da redução da pressão do CO₂. Aumentar a pressão do CO₂ se a água não tiver carbono suficiente.

Material de consumo

Denominação	Descrição	N.º de encomenda
Filtro "Hy-Protect"	Retenção de vírus e bactérias.	2.642-377.0
Filtro "Active-Pure"	Para a melhoria do sabor (eliminação de cloro e protecção contra sujidade, p. ex., proveniente da instalação interna de pichelaria ou de linhas adutoras).	2.642-378.0

Detergente para a limpeza exterior do aparelho

Denominação	Descrição	N.º de encomenda
RM 735	Desinfectante neutro eficaz. Com efeito antibacteriano, antifúngico e limitadamente antiviral. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Garrafa pulverizadora, RM 735	Garrafa pulverizadora 250 ml, para a mistura da solução desinfectante. Inserir 20 ml RM 735 na garrafa e encher a garrafa com água.	6.295-575.0

Acessórios

Pé de apoio

Descrição	N.º de encomenda
Pé de apoio WPD 100 S, plástico, branco, com dispensador de copos	2.641-375.0
Pé de apoio WPD 100 T, plástico em design de aço inox, com dispensador de copos	2.641-376.0

Conjuntos de montagem

Descrição	N.º de encomenda
Kit de montagem de escoamento de pingadeira, escoamento no recipiente ou no escoamento da água, para WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Kit de montagem de escoamento de pingadeira, escoamento no recipiente ou no escoamento da água, para WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Kit de montagem de escoamento de pingadeira com recipiente, escoamento no recipiente ou no escoamento da água, para WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Kit de montagem de escoamento de pingadeira com recipiente, escoamento no recipiente ou no escoamento da água, para WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Garrafas

	Descrição	N.º de encomenda
	Garrafa 0,5 l, em PC, resistente a lavagem na máquina de lavar loiça	6.640-430.0
	Garrafa 0,75 l, em PC, resistente a lavagem na máquina de lavar loiça	6.640-512.0
	Garrafa de 0,6 l com bocal e tampa em Tritan, resistente a lavagem na máquina de lavar loiça	6.640-469.0

Copo

Descrição	N.º de encomenda
Copo em plástico, 200 ml, sem logótipo, 3000 unidades	6.640-454.0
Copo em plástico, 200 ml, com logótipo, 3000 unidades	6.640-453.0
Copo em cartão, também para bebidas quentes, 180 ml, sem logótipo, 2500 unidades	6.640-455.0
Copo em cartão, também para bebidas quentes, 180 ml, com logótipo, 2500 unidades	6.640-460.0

Pichel

	Descrição	N.º de encomenda
	Pichel para água, 1 l, vidro, com tampa em plástico e logótipo KÄRCHER, resistente à lavagem na máquina de lavar loiça	6.640-431.0
	Pichel, 1 l, com tampa em plástico, resistente à lavagem na máquina de lavar loiça	0.017-574.0
	Garrafa Eva Solo, 1 l, resistente à lavagem na máquina de lavar loiça.	0.017-575.0

Material de instalação

Descrição	N.º de encomenda
Disjuntor de corrente de fuga 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, sensor detector de fuga de água com válvula magnética e união roscada em latão G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, protecção contra vertimento	6.640-338.0

Ajuda em caso de avarias

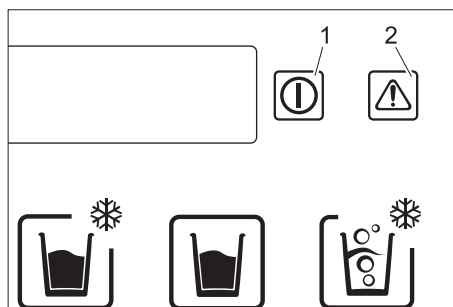
⚠ Advertência

Perigos de saúde devido a um aparelho mal reparado. O aparelho só pode ser reparado por técnicos devidamente instruídos e qualificados.

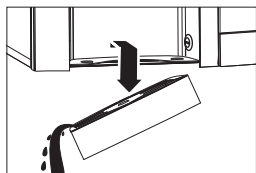
Antes de quaisquer trabalhos no aparelho:

- Colocar o selector na posição "0".
- Desligue a ficha da tomada.
- Fechar a alimentação de água.

Lâmpadas de controlo



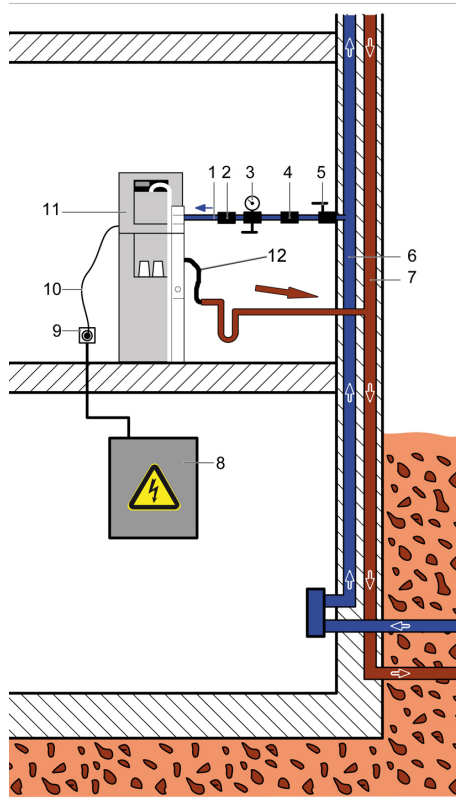
- 1 Lâmpada de controlo da operacionalidade
- 2 Lâmpada de controlo "Avaria"

Avaria / Indicação	Possível causa	Eliminação da avaria
Luz de controlo "Operacional" desligada, luz de controlo "Avaria" brilha	Sensor de temperatura da água quente com defeito.	Desligar o aparelho, aguardar brevemente e ligar novamente o aparelho.
	Aquecimento com defeito.	Contacte o serviço de assistência se a avaria persistir.
Out of order - Disinfection start	Higienização foi interrompida	Premir a tecla "água refrigerada" durante 5 segundos e a higienização é reiniciada.
Out of order - Error Disinfection*	Processo de higienização mal sucedido.	Chamar o serviço
Sensor fault HW		Chamar o serviço
Sensor fault KW		Chamar o serviço
Drip pan filled	Pingadeira cheia	Esvaziar pingadeira. 
	Recipiente cheio.	Esvaziar recipiente de vertimento da pingadeira (opção)
	Avaria no escoamento da água	Controlar o escoamento da água.
	Avaria durante enxaguamento automático após higienização	Esta avaria ocorre apenas nos aparelhos com escoamento de pingadeira. Eliminar as obstruções no escoamento da pingadeira e eliminar as dobras na mangueira. Desligar o aparelho, aguardar brevemente e ligar novamente o aparelho. Retirar 2 litros de cada tipo de água e deitar fora.
	Entrada de água no aparelho	Chamar o serviço
Out of order - Error Heater*		Chamar o serviço
Out of order - Error button*	Tecla premida com demasiada frequência em intervalos demasiado curtos.	Desligar o aparelho, aguardar brevemente e ligar novamente o aparelho.
	Tecla com defeito.	Desligar o aparelho, aguardar brevemente e ligar novamente o aparelho. Contacte o serviço de assistência se a avaria persistir.
O aparelho não fornece água, mas indica "Ready" no display.	Alimentação da água está interrompida.	Assegurar a alimentação da água; verificar os órgãos de bloqueio. Contacte o serviço de assistência se a avaria persistir.
Aparelho não funciona / nenhuma indicação no display	Falha na alimentação eléctrica.	Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.
	Aparelho desligado.	Colocar o selector na posição "I".
	Fusível queimado.	Retirar porta-fusíveis, ao lado do interruptor do aparelho, substituir o fusível por um do mesmo tipo.
Aparelho não fornece água, indicação "Power-Save" no display	Aparelho está no modo de poupança de energia (ajuste efectuado nos tempos de operação).	Ajuste dos tempos de operação (ver "Ajustar os tempos de operação" no manual de instruções).
Indicação no display "Service operat."	Aparelho encontra-se na fase (automática) de higienização.	Aguardar até o processo estar concluído e o aparelho solicitar o enxaguamento (tempo necessário: máx. 1 hora).

*Indicação no display na troca

Exemplo de instalação

- Durante a primeira instalação e em caso de eventuais reparações, que requerem a substituição de peças de acessórios, deve-se assegurar que apenas as peças incluídas (kit de ligação, regulador de pressão CO₂ (opção, aparelho com CO₂)) sejam montadas. Estes componentes são peças cuja montagem foi autorizada pela KÄRCHER. Quaisquer outros componentes não podem ser montados. Estes componentes foram testados e certificados de modo a cumprir os elevados padrões de qualidade de certificação da SGS Institut Fresenius GmbH e os padrões de qualidade da KÄRCHER
- A instalação e colocação em funcionamento do aparelho só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência qualificado da KÄRCHER.
- Se, para a instalação do aparelho, for necessário manipular a rede de água potável, os técnicos especializados têm que possuir uma autorização de acordo com as prescrições e leis locais em vigor. Em caso de necessidade, estes trabalhos têm que ser requeridos pelo cliente.
- A instalação tem que ser efectuada sob observância do manual de serviços 5.906-544.0.
- De modo a evitar danos de água provocados por uma mangueira ou tubo de água arrebentado, recomendamos a montagem de um "Aquastop" na linha adutora da água.
- O aparelho tem que ser colocado num espaço livre e protegido de geada.
- O aparelho não pode ser utilizado nem guardado ao ar livre.
- De modo a assegurar a qualidade da água, esta tem que satisfazer as prescrições locais em vigor sobre os requisitos impostos à água potável, ou então, satisfazer, pelo menos, as recomendações da World Health Organization (Organização Mundial de Saúde): "Guidelines for Drinking Water Quality".
- A ligação da corrente e a pressão de entrada da água têm que estar em conformidade com os valores nos dados técnicos.
- Consoante as prescrições locais em vigor pode ser necessária a instalação de um bloqueio de refluxo homologado.
- Para a instalação do aparelho tem que ser disponibilizada uma superfície de instalação plana.
- A ficha e tomada têm que ser de livre acesso, mesmo após a instalação.



- 1 Tubagem de alimentação da água
- 2 Bloqueio de anti-retorno
- 3 Redutor da pressão
- 4 Aquastop *
- 5 Torneira de água*
- 6 Alimentação de água potável *
- 7 Efluentes*
- 8 Alimentação eléctrica do edifício *
- 9 Tomada protegida com disjuntor de corrente de defeito de 30 mA *
- 10 Cabo de alimentação WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Escoamento da pingadeira

* Por parte da empresa, não faz parte do equipamento original

Dados técnicos

Tensão de serviço	V/~ / Hz	220...240/1/50
Potência da ligação	W	2000
Pressão adutora da água		
Sem carbonização	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
com carbonização, máx.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Temperatura da água de alimentação	°C	+4...+35
Saída de água, máx.		
água não refrigerada	l/h	100
Água refrigerada	l/h	24
Água quente,	l/h	50
Temperatura máx. da água quente	°C	85
Temperatura mín. da água refrigerada	°C	5
Temperatura ambiente	°C	+5...+35
Largura	mm	410
Profundidade	mm	460
Altura sem pé de apoio	mm	410
Altura com pé de apoio	mm	1420
Peso		
WPD 100 Standard sem pé de apoio	kg	33
WPD 100 Standard com pé de apoio	kg	53
WPD 100 Top sem pé de apoio	kg	33
WPD 100 Top com pé de apoio	kg	53
Nível de pressão acústica durante o funcionamento normal	dB(A)	<45

	Filtro "Hy-Protect"	Filtro "Active-Pure"
Temperatura mínima. máx. admissível	+ 40°C	+ 40°C
Pressão máxima admissível de serviço	0,6 MPa (6 bar)	
Débito máx.	100 l/h	
Capacidade máx.	9,000 litros	
Materiais / homologações	Todas as peças/componentes condutores de água são adequados e homologados para a utilização no contacto directo com água potável.	

Peças sobressalentes

- Só podem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pela KÄRCHER. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Dispensador de água
Tipo: 1.024-xxx

Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

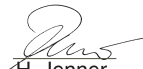
Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Normas nacionais aplicadas

-
5.957-914

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Ficha de manutenção para WPD 100

Aparelho:	Local de instalação:
Tipo de aparelho: 1.024-	Data de instalação:
Pé de apoio: 2.641-	Instalação por:

A entidade operadora foi alertada para o facto da qualidade da água ter que ser verificada regularmente, de acordo com as prescrições nacionais e locais em vigor. A entidade operadora foi alertada para o facto que é responsável pela realização dos trabalhos de manutenção periódicos, conforme referido no capítulo "Plano de manutenção".

[illegible]

* Os filtros "Hy-Protect" e "Active-Pure" têm que ser enxaguados (lavados) até a água ser inodora e não apresentar partículas de sujidade.



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Indholdsfortegnelse

Indholdsfortegnelse	DA .. 1
Miljøbeskyttelse	DA .. 1
Sikkerhedsanvisninger	DA .. 1
Funktion	DA .. 1
Betjening	DA .. 2
Afbrydning/nedlæggelse	DA .. 2
Ibrugtagning efter nedlæggelse	DA .. 2
Pleje og vedligeholdelse	DA .. 3
Forbrugsmateriale	DA .. 7
Tilbehør	DA .. 7
Hjælp ved fejl	DA .. 8
Installerings eksempel	DA .. 9
Tekniske data	DA .. 10
Reserve dele	DA .. 10
Garanti	DA .. 10
EU-overensstemmelseserklæring	DA .. 10
Serviceblad til WPD 100	DA .. 11

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Apparatet indeholder kølemedlet R-134a. Kølemedlet må ikke strømme ud i omgivelserne. Til miljørigtig bortskaffelse kontakt venligst deres Kärcher-servicepartner. Arbejder på køleenheden må kun udføres af uddannede specialister.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Sikkerhedsanvisninger

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Apparatet er beregnet til udlevering af tempereret drikkevand i selvbetjeningsdrift. Det sikres ved at rense vandet i apparatet via Hy-Protect filteret.
- Som garanti for kvaliteten af det aftappede vand, må der udelukkende bruges drikkevand fra den offentlige vandforsyning. Kvaliteten skal derved mindst svare til retningslinjen fra World Health Organization (WHO).
- Til forbedring af smagen er apparatet, afhængigt af midellen, desuden udstyret med et Active-Pure filter (sintret aktivkul-filter).
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må ikke opstilles i industrielle køkkener.
- Installation og ibrugtagning af apparatet må kun gennemføres af uddannet personale.
- Hvis en tilgang til drikkevandsnettet bliver nødvendigt til installation af apparatet, skal specialisterne have en tilladelse svarende til de lokale gældende bestemmelser.
- Stikdåsen skal sikres med en fejlstrømsbeskyttelseskontakt med en brydestrøm på 30 mA.
- Ved installationen skal der tages hensyn til servicemanualen 5.906-544.0.
- Ved brug af en CO₂-flaske skal de lokale regler til mærkning af opstillingsrummet overholdes.
- Vi anbefaler en montering af en afspærringsenhed og en aquastop (kan købes) i tilførselsledningen for at forhindre vandskader på grund af en revnet vandslange.
- Apparatet skal opstilles i frostbeskyttede rum.
- Maskinen må ikke bruges eller opbevares udendørs.

- Apparatets inderum må kun være tilgængeligt til ejeren som har læst denne driftsvejledning. Af sikkerhedsgrunde skal apparatets dør lukkes igen efter service- og vedligeholdelsesarbejder.
- Til udlevering af vand i en udmærket hygiejnisk tilstand skal dryppeskålen og apparatets overflade regelmæssigt renses.
- Apparatet skal hygiejniseres mindst alle 4 uger.
- Efter en advarsel fra drikkevandsforsyningen er det tvingende nødvendigt at gennemføre en hygiejnisering.
- Apparatet må ikke sprøjtes med en højtryksrenser.
- Overflader af kunststof må ikke renses med alkoholholdige rensedmidler.
- Karboniseret vand må kun fyldes i trykstabile flasker (10 bar).

Funktion

Vand flyder fra vandindgangen igennem Active-Pure filteret og derefter igennem Hy-Protect filteret. Afhængigt af hvilken knap trykkes, flyder vandet derefter over vandvarmeren, kølemodulet eller direkte til vandudgangen. Hvis der ønskes vand med kulsyre (option) tilsættes der desuden kulsyre til vandet. Hele vandsystemet renses automatisk i regelmæssige afstande ved hjælp af en opvarmning.

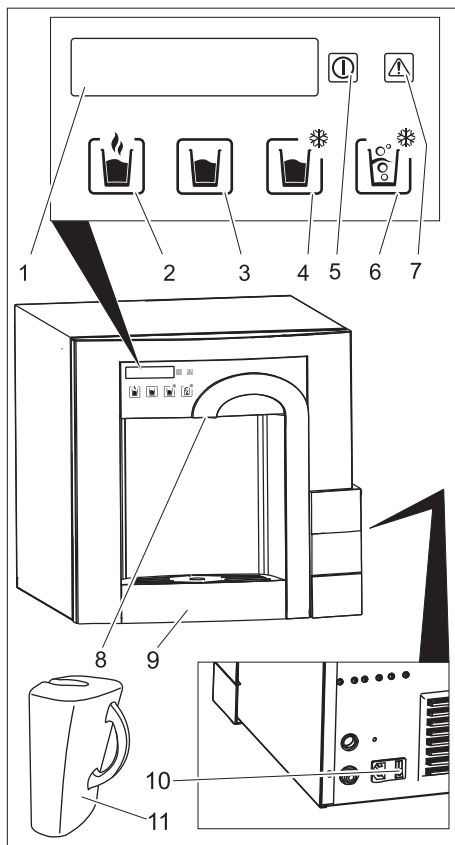
Betjening

Indstille driftstider

Indenfor den indstillelige driftstid er apparatet klar til brug. Udenfor driftstiderne er apparatet i tilstand "Power-Save" (energibesparingsmodus). I tilstand "Power-Save" afgives der ikke vand.

Indstillingen af driftstiderne forklares i kapitlet "Service og vedligeholdelse".

Betjenings- og visningselementer



- 1 Display
- 2 Knap varmt vand (option)
- 3 Tast "ukølet vand"
- 4 Knap kølet vand
- 5 Kontrollampe "Klar til brug"
- 6 Knap kulsyreholdigt vand (option)
- 7 Kontrollampe for fejl
- 8 Vandudløb
- 9 Dryppeskål
- 10 Afbryder
- 11 Skillebæger

- Bægeret placeres i midten på dryppeskålens rist.
- Tryk på knappen til den ønskede vandtype og hold knappen indtil den ønskede mængde er i bægeret.
- Displayet viser under aftapningen den valgte vandtype.
- Ved funktion "Portionering" (option) udgives den programmerede vandmængde per tasttryk.
Et nyt tryk på tasten standser leveringen af vand.

OBS

Til aftapning af varmt vand skal først knappen "varmt vand" kort trykkes, vent til dis-

playet viser "Ready for output - Temp. XX °C". Tryk så knappen "varmt vand" så længe indtil den ønskede vandmængde er i bægeret. Knappen skal trykkes to gange for at forhindre en utilsigtet aftapning af varmt vand igennem en tilfældig berøring. Hvis vandets temperatur synker under den indstillede værdi under aftapningen, standser leveringen af vand. Forvarmningen vises i displayet. Hvis forvarmningen er afsluttet vises det på displayet - aftapning af varmt vand kan fortsættes.

Afbrydning/nedlæggelse

Hvis apparatet ikke bruges for mere end 4 dage:

- Luk vandtilførslen.
- Hovedafbryderen sættes på "0".

Ibrugtagning efter nedlæggelse

⚠ Advarsel

Sundhedsfare på grund af drikkevand som er belastet med kimer. Hvis apparatet ikke bruges for mere end 4 dage, skal der gennemføres følgende handlinger:

- Sæt hovedafbryderen på "I".
- Kontroller klokkeslæt og data, indstil evt. igen (se "Service og vedligeholdelse/Indstille klokkeslæt/dato").
- Åbn for vandtilløbet.
- Start hygiejniseringen manuelt (se "Service og vedligeholdelse/operatørmenu").

Vedligeholdelsesanvisninger

⚠ Advarsel

Sundhedsfare på grund af usagkyndigt reparerede apparater. Apparatet må kun repareres af specialister.

Brug udelukkende originale reservedele fra producenten samt øvrige dele, som producenten har anbefalet, som f.eks.

- reserve- og sliddele,
- tilbehørsdele,
- driftsstoffer,
- rengøringsmidler.

Før alle arbejder på maskinen:

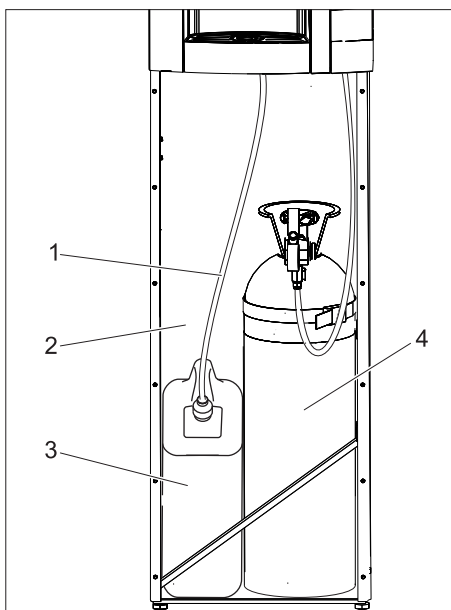
→ Hovedafbryderen sættes på "0".

→ Træk netstikket ud.

→ Luk vandtilførslen.

Serviceaftale

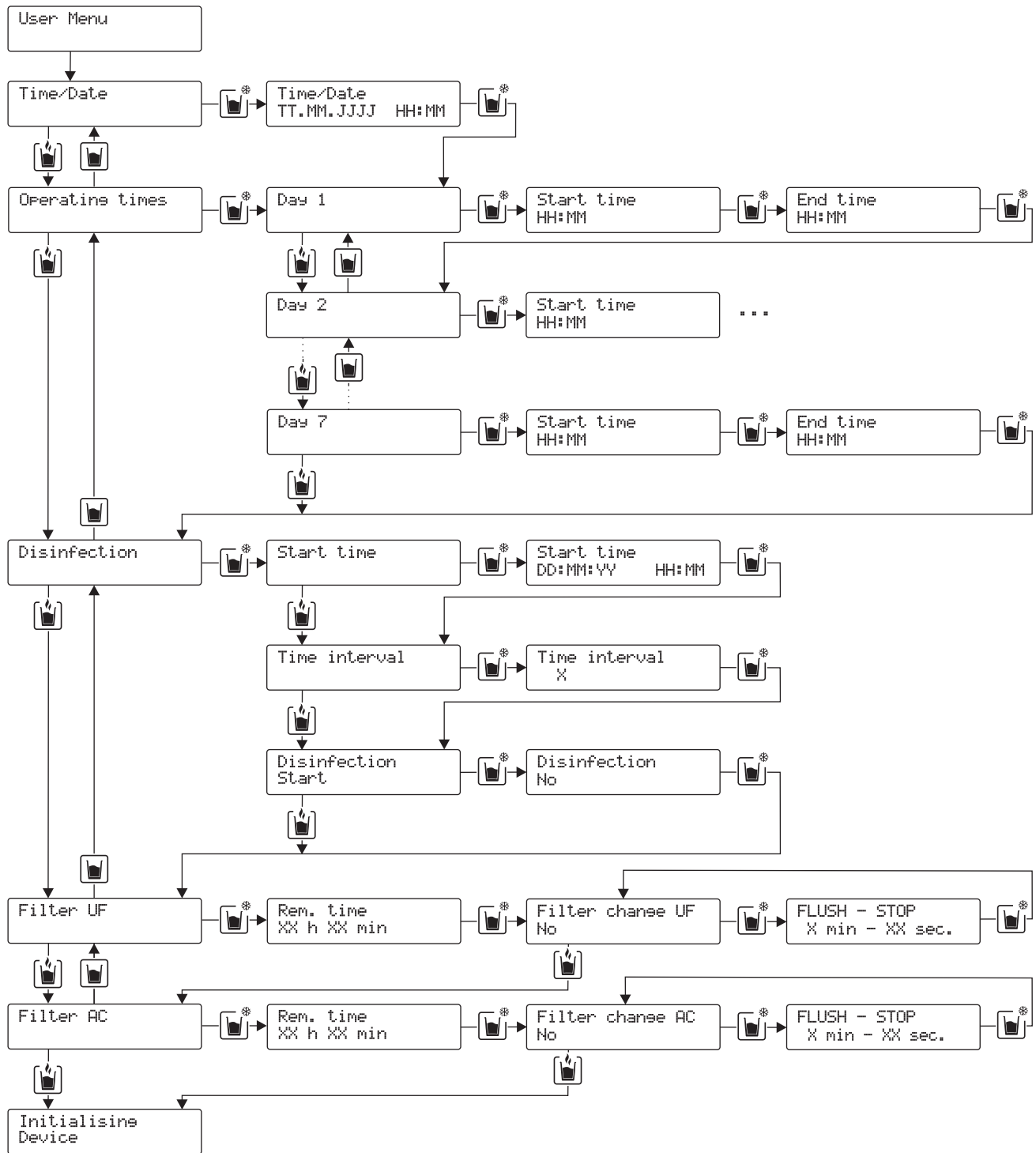
Som garanti for en pålidelig drift af apparatet er det uundværligt at afslutte en servicekontrakt. Kontakt venligst KÄRCHER-service.



- 1 Afløbslange (option)
- 2 Fod (option)
- 3 Beholder (option)
- 4 CO₂-udlevering (option)

Vedligeholdelsesskema

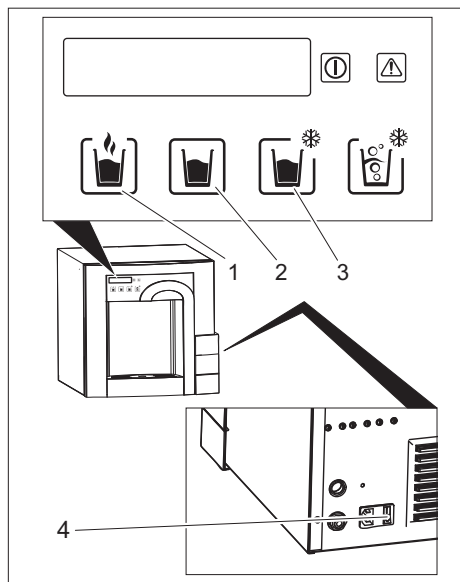
Tidspunkt	Gennemførelse
Dagligt	Rens dryppeskålens med desinficerende rensmidler. Dryppeskålen skal holdes ren så fejlen ved fyldt dryppeskål ikke vises for tidligt.
	Kontroller dryppeskålens afløb (option) for tilstopninger.
	Tøm beholderen i foden (option).
	Udtag fra hver driktype 0,5 liter vand og skyl det bort.
ugentlig, oftere efter behov	Rens apparatet udefra med desinficerende rensmidler, rens dryppeskålen med varmt vand eller i opvaskemaskinen. Overflader af kunststof må ikke renses med alkoholholdige rensmidler. Efter behov skal rengøringen gennemføres oftere.
	Tøm beholderen (option).
	Kontroller beholderen (option) og afløbsslangen for renhed, udskift efter behov.
4-ugentlig, oftere efter behov	Aktiver rengøringen (manuel eller automatisk), gennemfør derefter skylleprogrammet.
årligt	Få kundeservice til at udføre årligt.
Skifteintervallerne af filtrene gælder for definerede afprøvningsbetingelser og kan evt. være forskellige fra de nævnte tidsperioder.	



Operatørmenuen indeholder følgende funktioner:

- Indstilling af dato og klokkeslæt
- Indstille driftstiderne.
- Indstilling af starttiden til automatisk hygiejniseringen.
- Manuel start af hygiejniseringen.
- Skylning af Active-Pure filteret (AC).
- Skylning af Hy-Protect filteret (UF).
- Display "Resterende tid filter"

Åbne operatørmenuen

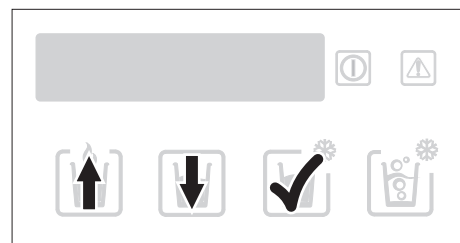


- 1 Knap varmt vand *
- 2 Tast "ukølet vand"
- 3 Knap kølet vand
- 4 Afbryder

* Vises ikke på displayet af apparater uden varmt vand aftapning, men er alligevel tilgængeligt i operatørmenuen.

- ➔ Hovedafbryderen sættes på "0".
- ➔ vent ca. 5 sekunder
- ➔ Tænd WPD 100 via hovedafbryderen og tryk indenfor 2 sekunder (så snart displayet lyser blå) sensorknappen til aftapning af koldt vand. Displayet skifter visningen til brugermenuen.

Knaptildeling i operatørmenuen.



- Knap varmt vand: **Fremad**
- Tast "ukølet vand": **Baglæns**
- Knap kølet vand: **SET**

Indstille dato/klokkeslæt

- ➔ Åbne operatørmenuen (se "Operatørmenu").
- ➔ Udvælg den værdi som skal indstilles med knap "kølet vand" efter visning af "Time/Date".
- ➔ Indstil den udvalgte værdi med tasterne "ukølet vand" og "varmt vand".
- ➔ Vælg den næste værdi med tast "kølet vand" og indstil med tasterne "ukølet vand" og "varmt vand".
- ➔ Hvis menupunkt "Operating times" opnås, skal man gå frem til slutningen af menuen ved at trykke knappen "varmt vand" flere gange.

Indstille driftstider

Udenfor driftstiderne er apparatet i tilstand "Power-Save". I Power-Save tilstanden kan man ikke udtage vand.

- ➔ Åbne operatørmenuen (se "Operatørmenu").
- ➔ Tryk knap "varmt vand". I displayet vises "Operating times".
- ➔ Tryk knap "kølet vand".
- ➔ Indstil den dag med tasterne "ukølet vand" og "varmt vand".
1 = mandag...7 = søndag.
- ➔ Aktiver indstilling af klokkeslæt ved at trykke knap "kølet vand".
- ➔ Vælg den næste værdi med tast "kølet vand" og indstil med tasterne "ukølet vand" og "varmt vand".
- ➔ Hvis menupunkt "Disinfection" opnås, skal man gå frem til slutningen af menuen ved at trykke knappen "varmt vand".

Indstille starttiden til hygiejniseringen

Bemærk:

Ved maskiner med automatisk skylning er det praktisk, at indstille starten for hygiejniseringen på 3 timer før den planlagte begyndelse af brugen.

- ➔ Åbne operatørmenuen (se "Operatørmenu").
- ➔ Tryk knap "varmt vand" to gange.
- ➔ Tryk tast "kølet vand" for at indstille starttiden og startdato.
- ➔ Vælg den næste værdi med tast "kølet vand" og indstil med tasterne "ukølet vand" og "varmt vand".
- ➔ Aktiver indstilling af klokkeslæt ved at trykke tast "kølet vand".
- ➔ Overspring indstillingen "Interval" ved at trykke knappen "varmt vand".

OBS

Hygiejniseringen gennemføres automatisk i regelmæssige afstande. En forlængelse af intervallet, som efter aftale med kunden blev indstillet ved første ibrugtagning, er forbudt uden skriftlig godkendelse af KÄRCHER.

Under hygiejniseringen viser displayet tilstanden "Service operat." som også den aktuelle temperatur. Temperaturvisningen har kun betydning for KÄRCHER-service.

- ➔ Overspring den manuelle start af hygiejniseringen ved at trykke knappen "varmt vand".

eller

Manuel hygiejniserings

Efter første ibrugtagning bliver en manuel start af hygiejniseringen nødvendigt, hvis apparatet ikke bruges for mere end 4 dage eller efter et filterskift.

- ➔ Udvælg hygiejniseringen ved at trykke på knappen "kølet vand".
- ➔ Skift visningen "No" til "Yes" ved at trykke på knappen "varmt vand".
- ➔ Start hygiejniseringen ved at trykke på knappen "koldt vand".

OBS

Hygiejniseringen skal kun startes manuelt hvis en yderligere hygiejniserings bliver nødvendigt.

Hygiejniseringen varer ca. 1 time. I løbet af denne tid kan der ikke tages vand ud af apparatet.

Skylning efter hygiejniseringen

Forsigtig

Mulige vandskader på grund af sprøjtende vand. Ved automatisk skylning, skal dryppeskålen og gitteret isættes korrekt.

Bemærk:

Ved til stede værende automatisk skylning hygiejniserings (option) gennemføres skylningen automatisk. Med dryppeskål-afløb (option) strømmer spildevandet via dryppeskålen direkte i afløbet eller beholderen i foden. Ved enheder uden denne option skal skylningen gennemføres som beskrevet forinden.

Efter hver hygiejniserings beder apparatet om en skylning: I displayet vises "Flush Menu Start".

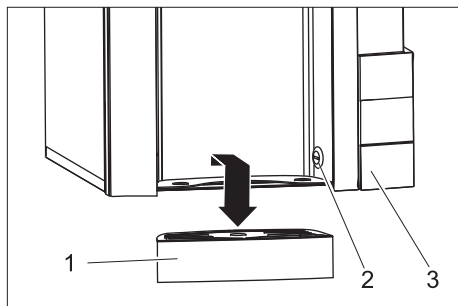
- ➔ Fjern dryppeskålen.
- ➔ Stil skyllebægeret under vandudløbet.
- ➔ Tryk knappen "kølet vand" for 5 sekunder for at starte skylningen.

I displayet vises: „Flush Program Rem. time xxx s“.

- ➔ Tryk tast "kølet vand" for at standse vandudløbet, hvis skyllebægeret er fyldt.
- ➔ Tøm skyllebægeret og sæt det tilbage under vandudløbet.
- ➔ Tryk igen tast "kølet vand" for at fortsætte skylleprogrammet. Gentag denne procedure hvis skyllebægeret igen er fyldt indtil den resterende tid er over.

Apparatet initialiseres igen automatisk og er derefter klar til brug.

Åbne maskinen



- 1 Dryppeskål
- 2 Lås
- 3 Maskinens låg

⚠ Risiko

Fare på grund af elektrisk stød!

Før der arbejdes på maskinen skal netstikket altid trækkes ud.

- ➔ Fjern dryppeskålen.
- ➔ Lås låsen op.
- ➔ Åbn apparatets dør.

Isætte og fjerne filteret

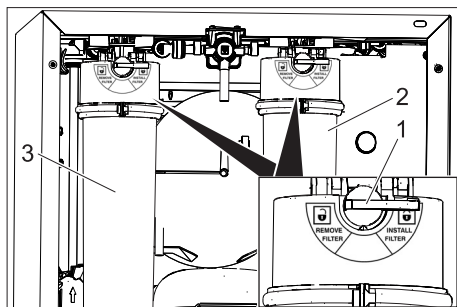
⚠ Advarsel

Sundhedsfare på grund af kimer i vandet.

Ved udskiftning af filterpatronen skal der holdes øje med hygiejne og renlighed.

Filtere må kun udskiftes af KÄRCHER-service.

- ➔ Luk vandtilførslen til apparatet.
- ➔ Tryk tast "ukølet vand" indtil der ikke længere kommer vand.
- ➔ Træk netstikket ud af stikkontakten.
- ➔ Åbn apparatet (se "Åbne apparatet")



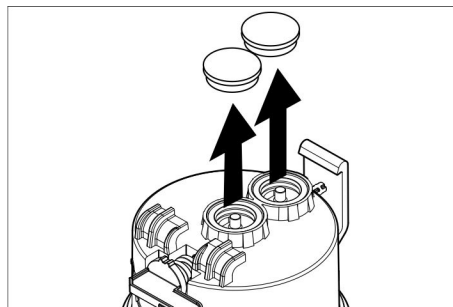
- 1 Åbningshåndtag
- 2 Hy-Protect filter
- 3 Active-Pure filter

- ➔ Drej åbningshåndtaget til position "REMOVE FILTER".
- ➔ Drej det nederste ende af filteret ud af apparatet.
- ➔ Hæng filteret ud og fjern det.

OBS

Det gamle filter kan bortskaffes i det almindelige affald.

- ➔ Brug sterile handsker.
- ➔ Tag et nyt filter ud af emballagen.
- ➔ Drej åbningshåndtaget til position "INSTALL FILTER".



- ➔ Træk hygiejnehæfterne fra tilslutningerne.

- ➔ Isæt filteret og lad det gå i hak.

Bemærk:

Hvis begge filtre skal udskiftes samtidigt, skal det andet filter også udskiftes nu. Den efterfølgende skylning kan så gennemføres samtidigt for begge filtre.

- ➔ Sæt netstikket i en stikdåse.
- ➔ Sæt en beholder under apparatets vandafløb.
- ➔ Åbn operatormenuen (se "Operatørmenu").
- ➔ Vælg menupunktet til bekræftelse af filterudskiftningen til filtertypen med knappen "varmt vand".
- ➔ Hvis man trykker på knap "kølet vand", vises den resterende brugstid af det gamle filter.
- ➔ Hvis knap "kølet vand" trykkes igen spørges der om en bekræftelse af filterudskiftningen.
- ➔ Hvis knap "kølet vand" trykkes igen starter spulingen for det nye filter.

Det nye filter skylles.

I displayet vises "Flush".

- ➔ For at afbryde skylningen trykkes tast "ukølet vand" (f.eks. til skift af beholderen).
- ➔ Skyl filteret så længe indtil det aftappede vand er lugtfri og klar, men dog mindst 10 minutter.
- ➔ Tryk på knap "kølet vand" for at afslutte skylningen.
- ➔ Lad operatormenuen køre til slutningen og afslut menuen.
- ➔ Gennemfør en manuel hygiejniserings (se "Manuel hygiejniserings") efter isætning af en nyt Hy-Protect filter.

Udskifte CO₂-flasken

Ved idriftsættelsen tilsluttes CO₂ flasken første gang af KÄRCHER-service. Operatøren udskifter de tomme gasflasker. Der skal tages hensyn til gasleverandørens sikkerhedsanvisninger og eventuelle lovlige bestemmelser.

- CO₂-flasken skal være udstyret med en reduktionsventil for at indstille vandets kulsyreindhold.
- Fødevaregasset kuldioxid E 290 skal svare til renhedskravene i direktivet 96/77/EF og mærket ifølge stk.7 af direktivet 89/107/EØF.
- Inden en gasflaske tages i brug, skal man være sikker på at det handler sig om den rigtige gastype. Pålidelige oplysninger om gastypen findes kun på fa-

regods-etiketten, som skal være klistret på hver gasflaske. Gasflaskens farve oplyser ikke entydigt om gastypen. Hvis der er tvivl om indholdet af en gasflaske eller hvis den på anden måde er påfaldende (skader, brandskader, spor på mekaniske bearbejdning) må gasflasken ikke bruges.

- Indstillingen af CO₂-trykreduktionsventilen må ikke ændres. Den indstillede tryk er justeret til en optimal drift af apparatet og skal selv ved udskiftning af flaskerne ikke justeres. Tilpasninger af indstillingerne må kun foretages efter forudgående aftale med KÄRCHER-service.
- Nationale bestemmelser skal overholdes.

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Risiko

Livsfare på grund af en eventuel eksploderende CO₂-gasflaske.

Opstil trykgasflasken lodret og gør den fast.

Trykgasflasker må aldrig tilsluttes uden trykreduktions- og sikkerhedsventil.

Trykreduktionsventilen med sikkerhedsventil skal være godkendt til apparatmodellen.

Sikkerhedsventilen skal være plomberet og funktionsdygtig.

Kvælningsfare igennem kuldioxid.

Opstillingsstedet skal være godt ventileret.

Ellers skal der installeres et velegnet gasadvarselsanlæg.

Gasflasken skal være beskyttet mod farlig opvarmning.

- ➔ Hovedafbryderen sættes på "0".
- ➔ Luk gasflasken på hovedhanen.
- ➔ Trykreduktionsventilen skal fuldstændig aflastes, hertil drejes indstillingshjul mod uret.
- ➔ Skru reduktionsventilen fra den tomme gasflaske.
- ➔ Skru beskyttelsesdækslet på den tomme gasflaske.
- ➔ Udskift gasflasken og den nye flaske sikres således at den ikke kan vælte.
- ➔ Skru beskyttelsesdækslet fra den nye gasflaske.
- ➔ Skru reduktionsventilen på den nye gasflaske. Hold herved øje med den korrekte montering af tætningsringen.
- ➔ Åbn langsomt hovedhanen på den nye gasflaske.
- ➔ Indstil trykreduktionsventilen på 0,55 MPa (5,5 bar), drej hertil indstillingshjul med uret.
- ➔ Kontroller systemet med hensyn til tæthed.
- ➔ Sæt hovedafbryderen på "I".
- ➔ Kontroller kvaliteten af karboniseret vand.

Bemærk:

En stærk sprøjtende vandstråle ved aftapning af karboniseret vand, beroliges ved at reducere CO₂-trykket.

Ved svagt karboniseret vand, øges CO₂-trykket.

Forbrugsmateriale

Navn	Beskrivelse	Bestillingsnr.
Hy-Protect filter	Indfangning af virus og bakterier.	2.642-377.0
Active-Pure filter	Til smagsforbedring (fjernelse af klor og beskyttelse mod forureninger fra f.eks. interne ledninger i bygninger/huse).	2.642-378.0

Rensemiddel til udvendig rensning af maskinen

Navn	Beskrivelse	Bestillingsnr.
RM 735	Effektivt, neutralt desinfektionsmiddel. Virker baktericid/ fungicid / virucid. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Sprøjteflaske, RM 735	Sprøjteflaske 250 ml, til blanding af desinfektionsvæsken. Fyld 20 ml RM 735 i flasken og fyld flasken så med vand.	6.295-575.0

Tilbehør

Fod

Beskrivelse	Bestillingsnr.
Fod WPD 100 S, kunststof, hvid, med bægerdispenser	2.641-375.0
Fod WPD 100 T, kunststof, i rustfrit stål optik, med bægerdispenser	2.641-376.0

Komponenter

Beskrivelse	Bestillingsnr.
Komponentsæt dryppeskålafløb, afløb i beholderen eller i vandafløbet, for WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Komponentsæt dryppeskålafløb, afløb i beholderen eller i vandafløbet, for WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Komponentsæt dryppeskålafløb med beholder, afløb i beholderen eller i vandafløbet, for WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Komponentsæt dryppeskålafløb med beholder, afløb i beholderen eller i vandafløbet, for WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Flasker

	Beskrivelse	Bestillingsnr.
	Flaske 0,5 l, af PC, egnet til opvaskemaskiner	6.640-430.0
	Flaske 0,75 l, af PC, egnet til opvaskemaskiner	6.640-512.0
	Flaske 0,6 l med mundstykke og låg af titan, egnet til opvaskemaskiner	6.640-469.0

Bæger

Beskrivelse	Bestillingsnr.
Kunststofbæger, 200 ml, uden logo, 3000 styk	6.640-454.0
Kunststofbæger, 200 ml, med logo, 3000 styk	6.640-453.0
Bæger af papirlaminat, også til varme drikkevarer, 180 ml, uden logo, 2500 styk	6.640-455.0
Bæger af papirlaminat, også til varme drikkevarer, 180 ml, med logo, 2500 styk	6.640-460.0

Krukker

	Beskrivelse	Bestillingsnr.
	Vandkrukke, 1 l, glas, med låg af kunststof og KÄRCHER-logo, egnet til opvaskemaskiner	6.640-431.0
	Vandkrukke, 1 l, med låg af kunststof, egnet til opvaskemaskiner.	0.017-574.0
	Karaffel Eva Solo, 1 l, egnet til opvaskemaskiner.	0.017-575.0

Installationsmateriale

Beskrivelse	Bestillingsnr.
Fejlstrømsrelæ 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, lækvanddetektor med magnetventil og messingforskrining G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, oversvømmelsessikring	6.640-338.0

Hjælp ved fejl

Kontrollys

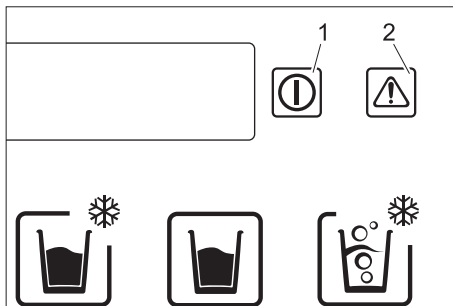
- 1 Kontrollampe "Klar til brug"
- 2 Kontrollampe for fejl

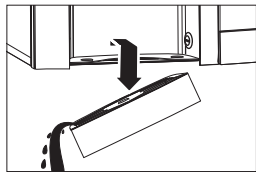
⚠ Advarsel

Sundhedsfare på grund af usagkyndigt reparerede apparater. Apparatet må kun repareres af specialister.

Før alle arbejder på maskinen:

- ➔ Hovedafbryderen sættes på "0".
- ➔ Træk netstikket ud.
- ➔ Luk vandtilførslen.

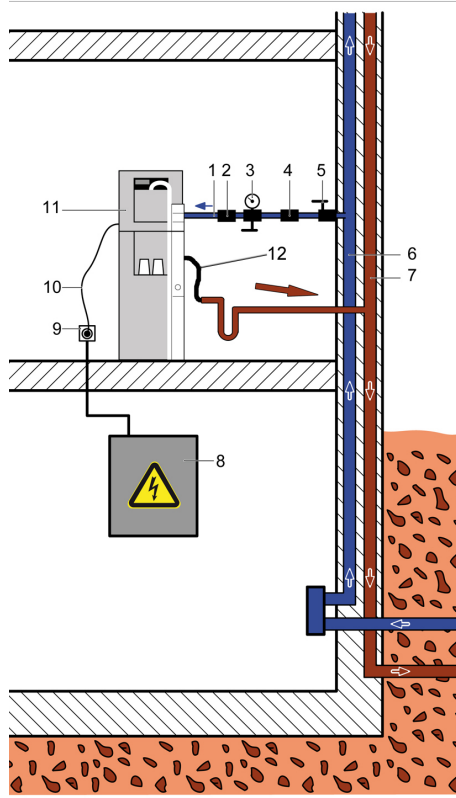


Fejl / Visning	Mulig årsag	Afhjælpning
Kontrollampe "Klar til brug" slukket, kontrollampe "Fejl" lyser	Temperaturføler "Varmt vand" defekt	Afbryd apparatet, vendt et øjeblik, tænd apparatet igen. Hvis fejlen fortsætter skal kundeservice kontaktes.
	Varmesystemet defekt	
Out of order - Disinfection start	Hygiejnisering blev afbrudt	Tryk og hold tast "kølet vand" for 5 sekunder, hygiejniseringen starter igen.
Out of order - Error Disinfection*	Hygiejniseringen ikke succesfuld	Kontakt service
Sensor fault HW		Kontakt service
Sensor fault KW		Kontakt service
Drip pan filled	Dryppeskål fuld	Tøm dryppeskålen. 
	Beholder fuld.	Tøm beholder dryppeskål overløb (option).
	Fejl vandafløb	Kontroller vandafløbet.
	Fejl under automatisk skylning efter hygiejniseringen	Denne fejl opstår kun ved maskiner med dryppeskål-afløb. Fjern tilstopninger i dryppeskål-afløbet og fjern knæk i slangen. Afbryd apparatet, vendt et øjeblik, tænd apparatet igen. Udtag fra hver vandtype 2 liter vand og skyl det bort.
	Vand trænger ind i apparatet	Kontakt service
Out of order - Error Heater*		Kontakt service
Out of order - Error button*	Knappen blev for ofte trykt i et kort tidsrum.	Afbryd apparatet, vendt et øjeblik, tænd apparatet igen.
	Knap defekt.	Afbryd apparatet, vendt et øjeblik, tænd apparatet igen. Hvis fejlen fortsætter skal kundeservice kontaktes.
Apparatet giver intet vand, men viser "Ready for output".	Vandtilførsel afbrudt.	Sørg for vandforsyningen, kontroller afspærringsenhederne. Hvis fejlen fortsætter skal kundeservice kontaktes.
Apparatet fungerer ikke / ingen displayvisning	Fejl i spændingsforsyningen.	Sæt netstikket i en stikdåse.
	Apparatet slukket.	Sæt hovedafbryderen på "I".
	Sikring smeltet.	Træk sikringsholderen ud ved siden af hovedafbryderen, udskift sikringen med en ny sikring af samme værdi.
Apparatet afgiver intet vand, displayvisning "Power-Safe"	Apparatet er i energibesparingsmodus på grund af indstillede driftstider.	Tilpasning af driftstiderne (se "Indstille driftstider" i driftsvejledningen).
Displayvisning "Service operat."	Apparatet er i (automatisk aktiveret) hygiejniseringsfasen.	Vendt til processen er afsluttet og apparatet beder om skylning (nødvendig tid max. 1 time).

*Displayvisning i skift

Installeringseksempel

- Ved første installation og eventuelle reparationer som er knyttet til en udskiftning af komponenter, skal der sørges for at der kun bruges det vedlagte tilbehør (tilslutningssæt, CO₂-trykregulator (option, apparat med CO₂)). Disse dele er komponenter, som KÄRCHER har godkendt til montering. Andre komponenter må ikke bruges. Disse komponenter er afprøvet og certificeret for at svare til de høje kvalitetskrav til certificeringen af SGS Institut Fresenius GmbH og KÄRCHER-kvalitetsstandarden.
- Installation og ibrugtagning af apparatet må kun gennemføres af uddannet KÄRCHER-personale.
- Hvis en tilgang til drikkevandsnettet bliver nødvendigt til installation af apparatet, skal specialisterne have en tilladelse svarende til de lokale gældende bestemmelser. Gennemføringen af disse arbejder skal eventuelt bestilles fra kunden.
- Ved installationen skal der tages hensyn til servicemanualen 5.906-544.0.
- Vi anbefaler en montering af en afspærringsenhed og en aquastop i tilførselsledningen for at forhindre vandskader på grund af en revnet vandslange.
- Apparatet skal opstilles i frostbeskyttede rum.
- Maskinen må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- For at sikre drikkevandskvaliteten skal det tilførte vand svare til de lovgivende lokale krav for drikkevand, hhv. mindst svare til anbefalingerne af World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Strømtilslutningen og vandets indgangstryk skal svare til værdierne i de tekniske data.
- Afhængigt af de lokale forskrifter er det nødvendigt at montere et tilladt tilbagestrømningsstop.
- Til opstilling af apparatet skal en plan overflade være tilgængeligt på adressen.
- Netstikket og stikdåsen skal også være tilgængelige efter installeringen.



- 1 Vandforsyningsledning
- 2 Returstrømningsblokering
- 3 Trykreducerer
- 4 Aquastop*
- 5 Vandhane*
- 6 Drikkevandsforsyning*
- 7 Spildevand*
- 8 Strømforsyning*
- 9 Stikdåse, afsikret med fejlstrømsrelæ
30 mA*
- 10 Tilslutningsledning WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Afløb dryppeskål

* på adressen, ikke inkluderet i leveringen

Tekniske data

Driftsspænding	V/~ /Hz	220...240/1/50
Tilslutningseffekt	W	2000
Vandtilførsel		
uden karbonisering	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
med karbonisering, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Vandtilførseltemperatur	°C	+4...+35
Vandafledning, max.		
ukølet vand	l/h	100
kølet vand	l/h	24
varmt vand	l/h	50
Temperatur varmt vand, max.	°C	85
Temperatur kølet vand, min.	°C	5
Omgivelsestemperatur	°C	+5...+35
Bredde	mm	410
Dybde	mm	460
Højde uden fod	mm	410
Højde med fod	mm	1420
Vægt		
WPD 100 Standard uden fod	kg	33
WPD 100 Standard med fod	kg	53
WPD 100 Top uden fod	kg	33
WPD 100 Top med fod	kg	53
Lydtryksniveau i normaldrift	dB(A)	<45

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
max. tilladt mediumstemperatur	+ 40°C	+ 40°C
max. tilladt driftstryk	0,6 MPa (6 bar)	
max. gennemstrømningskapacitet	100 l/h	
max. kapacitet	9.000 liter	
Materialer / godkendelser	Alle vandførende dele/komponenter svarer til den nyeste tekniske udvikling og er beregnet og godkendt til brug i direkte kontakt med drikkevand.	

Reserve dele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af KÄRCHER. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsnit "Service".

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Vandautomat
Type: 1.024-xxx

Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Anvendte tyske standarder

-
5.957-914

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Serviceblad til WPD 100

Apparat:	Installeringssted:
Apparattype 1.024-	Dato for installeringen:
Fod: 2.641-	Installeret af:

Ejeren blev gjort opmærksom på at vandkvaliteten regelmæssigt skal kontrolleres iht. de gældende nationale og lokale bestemmelser. Ejeren blev gjort opmærksom på at han/hun er ansvarlig for gennemførelsen af regelmæssige vedligeholdelsesarbejder ifølge kapitel "Vedligeholdelsesskema".

sted, dato

[illegible]

* Hy-Protect filteret og Active-Pure filteret skal skylles så længe, indtil drikkevandet er fri for lugt og partikler.



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Innholdsfortegnelse

Innholdsfortegnelse	NO .. 1
Miljøvern	NO .. 1
Sikkerhetsanvisninger	NO .. 1
Funksjon	NO .. 1
Betjening	NO .. 2
Nedleggelse	NO .. 2
Oppstart etter lengre tids nedleggelse	NO .. 2
Pleie og vedlikehold	NO .. 3
Forbruksmateriale	NO .. 7
Tilbehør	NO .. 7
Feilretting	NO .. 8
Installasjonseksempel	NO .. 9
Tekniske data	NO .. 10
Reservedeler	NO .. 10
Garanti	NO .. 10
EU-samsvarserklæring	NO .. 10
Vedlikeholdsside for WPD 100	NO .. 11

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Apparatet inneholder kjølemiddelet R-134a. Dette kjølemiddelet må ikke slippes ut i omgivelsene. For en riktig avfallsbehandling, må du henvende deg til din Kärcher-servicepartner. Arbeid på kjøleenheter skal kun utføres av opplært fagpersonell.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Sikkerhetsanvisninger

Symboler i bruksanvisningen

Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

- Apparatet brukes for levering av temperert vann av næringsmiddelkvalitet for bruk til selvbetjening. For å sikre dette rengjøres vannet i apparatet ved hjelp av Hy-Protect filteret.
- For å sikre vannkvaliteten på avgitt vann skal det utelukkende benyttes drikkevann fra offentlig vannforsyning. Kvaliteten må da minst tilsvare retningslinjene fra World Health Organization (WHO).
- For å forbedre smaken er alle apparatvariantene i tillegg utstyrt med et Active-Pure filter (sintret blokk av aktivt kull).
- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes dersom brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bruke apparatet under oppsyn av en ansvarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informasjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å sikre at de ikke leker med det.
- Apparatet må ikke installeres i storkjøkken.
- Installasjon og igangsetting av apparatet skal kun utføres av opplært fagpersonell.
- Hvis det blir nødvendig med inngrep i drikkevannsnettet for å installere apparatet, må arbeidet utføres av kvalifisert fagpersonell med tilsvarende tillatelse, etter gjeldende lokale forskrifter.
- Stikkkontakten må sikres med en reststrøm vernebryter med en utløsningsimpuls av 30 mA.
- Installasjonen må gjøres ved å følge servicehåndboken 5.906-544.0.
- Ved bruk av en CO₂-flaske, skal lokale regler om merking av plasseringsrommet følges.
- For å beskytte mot vannskader ved brudd på tilførselsslengen anbefaler vi at det monteres en stengeinnretning og en Aquastopp (kan leveres som ekstrautstyr) i vannledningen.
- Apparatet skal installeres i et frostfritt rom.
- Apparatet skal ikke brukes eller lagres utendørs.

- Innsiden av apparatet må kun være tilgjengelig for brukeren av apparatet, som har lest denne bruksanvisningen. Etter pleie og vedlikehold på innsiden, må apparatdøren låses igjen på grunn av sikkerheten.
- For levering av vann i forskriftsmessig kvalitet må dryppskålen og overflatene på apparatet rengjøres regelmessig.
- Hygienisering av apparatet må gjennomføres minst hver 4. uke.
- Etter advarsel fra drikkevannsforsyningen med hensyn til mikrobiologisk forurensning må en hygienisering straks gjennomføres.
- Apparatet må ikke rengjøres med en vannstråle.
- Plastoverflater må ikke rengjøres med alkoholholdig rengjøringsmiddel.
- Karbonisert vann skal kun fylles i trykkestabile flasker (10 bar).

Funksjon

Vannet strømmer fra vanninntaket via Active-Pure filter og videre gjennom Hy-Protect filter. Alt etter inntrykket tast renner vannet visere gjennom gjennomløpsvarmeren, kjølemodul eller direkte til vannutløpet. Ved behov for kullsyreholdig vann (tilleggsutstyr) vil vannet tilføres karbondioksid. hele anelgget blir med regelmessige intervaller hygienisert ved automatisk oppvarming.

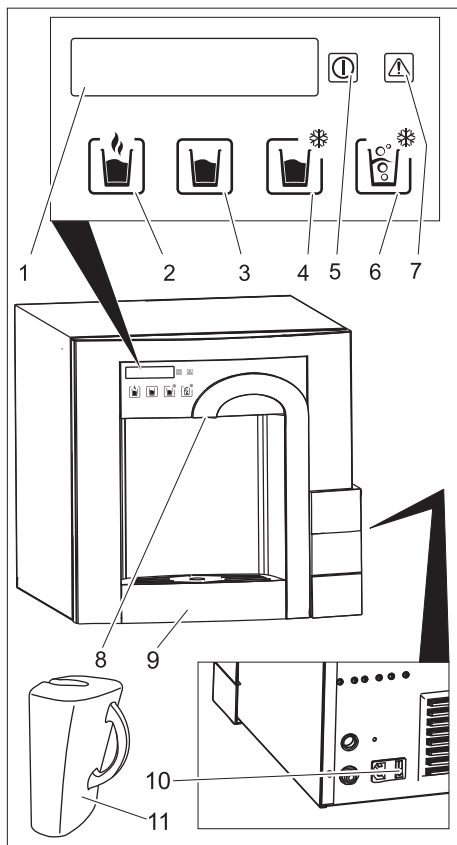
Betjening

Stille inn driftstider

I den innstilte driftstiden er apparatet klart for bruk. Utenom driftstiden befinner apparatet seg i tilstand "Power-Save" (energisparing). I tilstand "Power-Save" leveres det ikke vann.

Innstilling av driftstid er beskrevet i kapitlet "Stell og vedlikehold".

Betjenings- og visningselementer



- 1 Display
- 2 Tast Varmt vann (ekstraustyr)
- 3 Tast utemperert vann
- 4 Tast avkjølt vann
- 5 Kontrollampe driftsberedskap
- 6 Tast kullsyreholdig vann (tilleggsutstyr)
- 7 Kontrollampe funksjonsfeil
- 8 Vannavløp
- 9 Spillkopp
- 10 Apparatbryter
- 11 Spylekar

- ➔ Plasser begeret midt på gitteret til spillkoppen.
- ➔ Tasten for ønsket vanntype trykkes og holdes inne til ønsket væskemengde er kommet ut i begeret.
- Skjermen vise den valgte vanntypen under tappingen.
- Ved driftsmodus Porsjonering (tilleggsutstyr) avgis den forinnstilte vannmengde for hvert tastetrykk. Et nytt tastetrykk stopper vannavgivelsen.

Bemerk

For å tappe varmt vann, trykk først en gang kort på tasten for varmt vann, og vent til in-

dikatoren "Ready for output - Temp. XX °C" vises i displayet. Deretter trykkes tasten for varmt vann igjen helt til du har fått ønsket vannmengde. Ved å måtte trykke to ganger forhindres utilsiktet tapping av varmt vann ved tilfeldig berøring. Synker vanntemperaturen under den innstilte verdien under uttaket av varmtvann, stopper vannutleveringen. Forvarmingen vises i displayet. Når forvarmingen er avsluttet, vises utleveringsberedskap - uttak av varmtvann kan fortsettes.

Nedleggelse

Dersom apparatet ikke benyttes for mer enn 4 dager:

- ➔ Steng vanntilførselen.
- ➔ Sett maskinbryteren i stilling "0".

Oppstart etter lengre tids nedleggelse

⚠ Advarsel

Helsefare fra bakteriebelastet vann. Dersom apparatet ikke brukes på 4 dager eller mer, må følgende aktiviteter utføres:

- ➔ Sett maskinbryteren i stilling "1".
- ➔ Kontroller klokkeslett og dato, stille eventuelt inn på nytt (se "Pleie og vedlikehold/Stille inn klokkeslett/dato")
- ➔ Åpne vannkranen.
- ➔ Start hygienisk rengjøring manuelt (se "Pleie og vedlikehold/Betjeningsmeny").

Vedlikeholdsinformasjoner

⚠ Advarsel

Helsefare fra ikke forskriftsmessig reparert apparat. Apparatet skal kun repareres av opplært personale.

Bruk kun originale reservedeler fra produsenten eller deler som produsenten anbefaler, som

- reserve- og slidedeler,
- tilbehørsdeler,
- driftsmidler,
- rengjøringsmiddel.

Før det foretas arbeider på maskinen:

➔ Sett maskinbryteren i stilling "0".

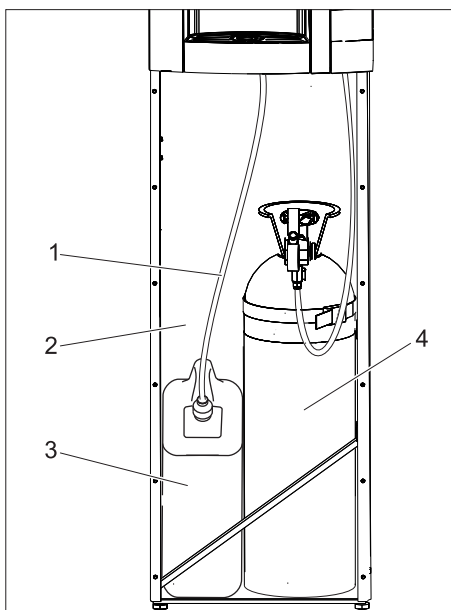
➔ Trekk ut nettstøpselet.

➔ Steng vanntilførselen.

Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av apparatet er det viktig å tegne en vedlikeholdskontrakt.

Vennligst ta kontakt med den ansvarlige Kärcher kundetjenesten.



1 Avløpsslange (tilleggsutstyr)

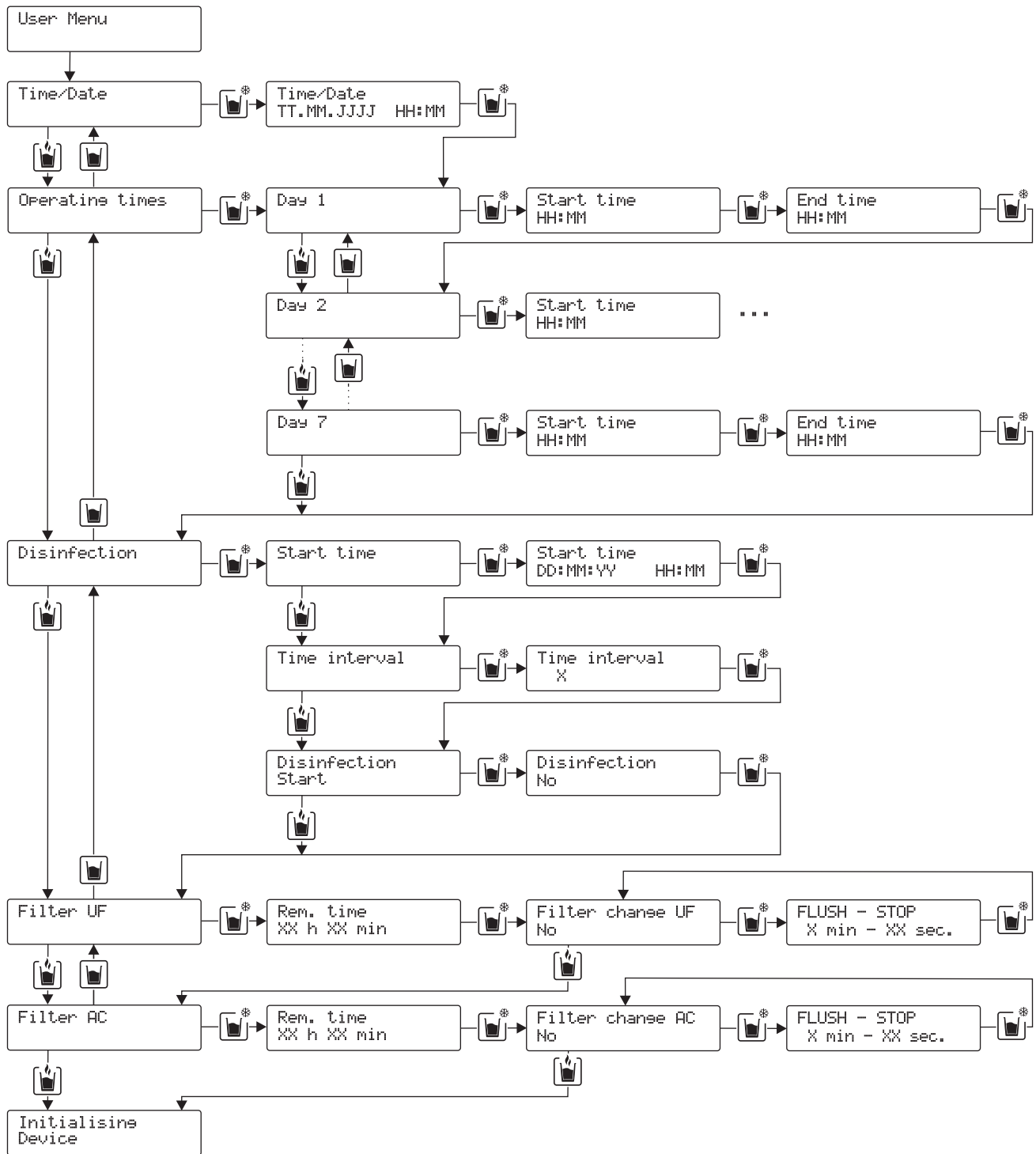
2 Støtteben (tilleggsutstyr)

3 Beholder (tilleggsutstyr)

4 CO₂-avgivelse (tilleggsutstyr)

Vedlikeholdsplan

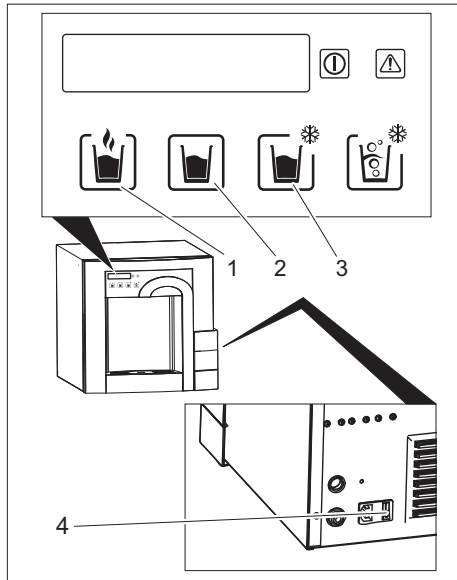
Tidspunkt	Prosedyre
daglig	Rengjør dryppeskål med desinfiserende rengjøringsmiddel. Hold dryppeskålen ren, slik at feilmelding for full dryppeslål ikke vises for tidlig.
	Dryppeskålavløp (tilleggsutstyr) kontrolleres for tilstopping.
	Tøm beholderen i støtffoten (tilleggsutstyr)
	Tapp ut 0,5 liter av hver vanntype, helles ut.
ukentlig, ved behov oftere	Rengjør apparatet utelukkende med desinfiserende rengjøringsmiddel, rengjør dryppeskåler med varmt vann eller i oppvaskmaskin. Plastoverflater skal ikke rengjøres med alkoholholdige rengjøringsmidler. Ved behov gjennomføres rengjøring oftere.
	Tøm beholder (tilleggsutstyr)
	Beholder (tilleggsutstyr) og avløpsslange kontrolleres for renhet, skiftes ved behov.
4-ukentlig, ved behov oftere	Aktivere hygienisering (manuelt eller automatisk), gjennomfør skylleprogram etterpå.
årlig	La årlig vedlikehold gjennomføres av kundeservice.
Skifteintervallene for filter gjelder for definerte testbetingelser og kan eventuelt avvike fra de angitte tidsrom.	



Betjeningsmenyen har følgende funksjoner:

- Innstilling av tid og dato.
- Innstilling av driftstider.
- Innstilling av hygieniseringsparameter for automatisk hygienisering.
- Manuell utløsning av hygienisering.
- Filterskylling Active-Pure filter (AC).
- Filterskylling Hy-Protect filter (UF).
- Indikasjon av restlevetid av filter

Åpne betjeningsmenyen

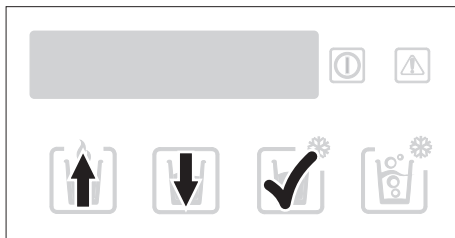


- 1 Tasten Varmt vann *
- 2 Tast utemperert vann
- 3 Tast avkjølt vann
- 4 Apparatbryter

* Ved apparater uten varmtvannsløp kan ikke sees i brukerfeltet men kan likevel fungere fra brukermenyen.

- Sett maskinbryteren i stilling "0".
- vent ca. 5 sekunder
- WPD 100 slås på via apparatbryter og trykk deretter innen 2 sekunder (så snart displayet tennes med blått baklys) på sensortast for levering av kaldt vann. Displayet skifter til visning av brukermenyen.

Taster i betjeningsmenyen



- Tasten Varmt vann: **Forover**
- Tasten utemperert vann: **Bakover**
- Tasten Avkjølt vann: **SET**

Stille inn tid/dato

- Åpne brukermeny (se "Brukermeny").
- Etter at indikatoren "Time/Date" vises, velg verdien som skal endres ved hjelp av tasten Avkjølt vann.
- Valgt verdi stilles inn med tastene utemperert vann og varmt vann.
- Velg neste verdi med tasten avkjølt vann, og still inn med tastene utemperert vann og varmt vann.
- Når du kommer til menypunktet "Operating times", trykk flere ganger på tasten Varmt vann, til du kommer til slutten av brukermenyen.

Stille inn driftstider

Utenom driftstiden befinner apparatet seg i tilstand Power-Save modus. I Power-Save modus kan det ikke tappes vann.

- Åpne brukermeny (se "Brukermeny").
- Tasten Varmt vann trykkes inn. I displayet vises "Operating times".
- Tasten Avkjølt vann trykkes inn.
- Dag som skal velges finnes med tastene utemperert vann og varmt vann. 1 = mandag...7 = søndag.
- Tidsinnstilling aktiveres med tasten Avkjølt vann.
- Velg verdi som skal stilles inn med tasten avkjølt vann, og still inn med tastene utemperert vann og varmt vann.
- Når du kommer til menypunktet "Disinfection", trykk flere ganger på tasten "varmt vann", til du kommer til slutten av brukermenyen.

Stille inn starttid for hygienisering.

Merk:

Ved maskiner med automatisk spyling er det fornuftig å stille starttidspunktet for hygienisering til 3 timer før planlagt start av bruken.

- Åpne brukermeny (se "Brukermeny").
- Tasten Varmt vann trykkes to ganger.
- Tasten avkjølt vann trykkes for å stille inn startdag og starttid.
- Velg verdi som skal stilles inn med tasten avkjølt vann, og still inn med tastene utemperert vann og varmt vann.
- Innstilling aktiveres med tasten Avkjølt vann.
- Innstillingen "Intervall" kan hoppes over ved å trykke tasten Varmt vann.

Bemerk

Hygieniseringen skjer automatisk med regelmessige mellomrom. Forlengelse av intervall innstilt i samråd med kunden ved første gangs igangkjøring er ikke tillatt uten først å ha fått skriftlig samtykke fra KÄRCHER. Under hygieniseringsprosedyren viser skjermen "Service operat." så vel som aktuell temperatur. Denne temperaturvisningen er kun av betydning for KÄRCHER-Service.

- Manuell start av hygienisering kan hoppes over ved å trykke tasten Varmt vann.
- eller

Manuell hygienisering

Manuell start av hygienisering er etter første gangs igangkjøring kun nødvendig etter stillstand i mer enn 4 dager eller etter filterskifte.

- Hygienisering velges ved å trykke tasten Kaldt vann.
- Vises "No" endres det til "Yes" ved å trykke tasten Varmt vann.
- Hygienisering startes ved å trykke tasten Kaldt vann.

Bemerk

Manuell start av hygienisering er kun nødvendig dersom det kreves en ekstra hygienisering.

Hygieniseringsprosessen varer ca. 1 time. I løpet av denne tiden kan det ikke tappes vann fra apparatet.

Spyling etter hygienisering

Forsiktig!

Mulige vannskader fra vannsprut. Ved automatisk spyling, sett inn dryppskål og gitter korrekt.

Merk:

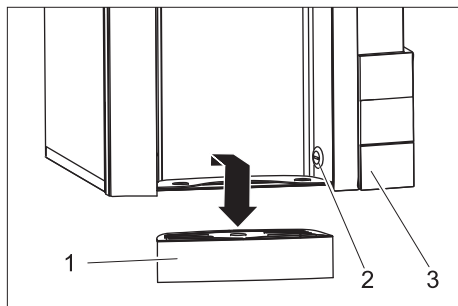
Ved eksisterende automatisk spyling hygieniseren (tilleggsutstyr) gjennomføres spylingen automatisk. Med dryppeskålløp (tilleggsutstyr) strømmes avløpsvann via dryppeskålen direkte til avløp eller til en beholder i foten. Ved apparater uten denne muligheten må spylingen gjennomføres som beskrevet under.

Etter hver hygienisering vil apparatet kreve spyling: På skjermen vises "Flush Menu Start".

- Ta ut dryppskålen.
 - Sett medfølgende spylekar under vannutløpet.
 - For å starte spyling hold tasten for avkjølt vann inntrykket i 5 sekunder.
- På skjermen vises: „Flush Program Rem. time xxx s“.
- Dersom spylekaret er fullt, trykk tasten for avkjølt vann for å stoppe vannlevering.
 - Tøm spylekaret og sett den under vannutløpet igjen
 - Trykk tasten for avkjølt vann på nytt for å fortsette spyleprogrammet. Dersom spylekaret på nytt er full, gjenta prosessen helt til resttiden er utløpt.

Apparatet vil automatisk nullstilles på nytt og er nå klart til bruk.

Åpne apparatet



- 1 Spillkopp
- 2 Lås
- 3 Maskindører

⚠ Fare

Fare på grunn av elektrisk støt!

Trekk alltid ut støpselet ved arbeid på apparatet.

- ➔ Ta ut spillkoppen
- ➔ Lås opp låset
- ➔ Åpne apparatdøren.

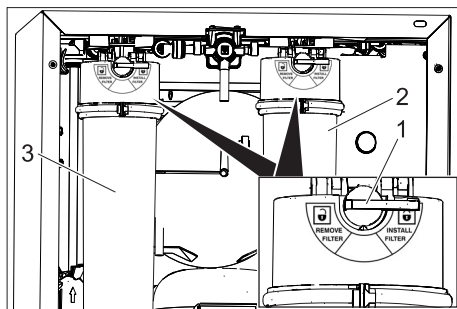
Demontere og montere filter

⚠ Advarsel

Helsefare fra bakterieholdig vann. Ved skifte av filterpatron, pass ekstra nøye på hygiene og renhet.

Filter skal kun skiftes av KÄRCHER servicetekniker.

- ➔ Lukk vanntilførselen til apparatet.
- ➔ Tasten utemperert vann trykkes helt til det ikke kommer mer vann.
- ➔ Trekk ut støpselet fra veggkontakten.
- ➔ Åpne apparatet (se "Åpne apparatet")



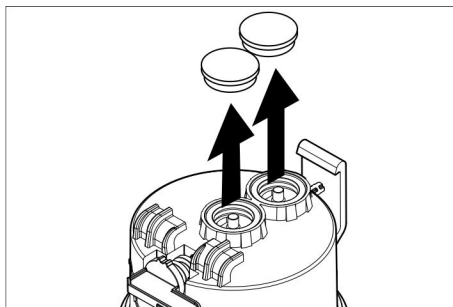
- 1 Låsespake
- 2 Hy-Protect-filter
- 3 Active-Pure-filter

- ➔ Sett låsehendelen i stilling "REMOVE FILTER".
- ➔ Sving den nedre enden av filteret ut av apparatet.
- ➔ Hekte av og ta ut filteret.

Bemerk

Det brukte filteret kan kastes som vanlig avfall.

- ➔ Bruk sterile hansker.
- ➔ Pakk ut nytt filter.
- ➔ Sett låsehendelen i stilling "INSTALL FILTER".



➔ Trekk av hygieneheten før tilkobling.

➔ Sett inn filter og lås på plass.

Merk:

Dersom begge filterene skiftes samtidig, skift også det andre filteret. Etterfølgende spyling kan da gjennomføres samtidig for begge filtre.

- ➔ Sett støpselet i stikkkontakten.
- ➔ Plasser en beholder under apparatets vannavløp.
- ➔ Åpne brukermeny (se "Brukermeny").
- ➔ Velg meny punkt for bekreftelse av skifte av filtertype ved hjelp av tasten Varmt vann.
- ➔ Trykk på tasten Avkjølt vann for å vise gjenværende levetid av gammelt filter.
- ➔ Ved å trykke en gang til på tasten Avkjølt vann kreves det bekreftelse på skifte av filter.
- ➔ Ved å trykke en gang til på tasten Avkjølt vann vil spyleprosessen for nytt filter startes.

Det nye filteret skylles ut.

I displayet vises "Flush".

- ➔ For å avbryte spylingen, trykk tasten "utemperert vann" (f.eks. for å skifte fat).
- ➔ Filter spyles helt til vannet som kommer ute er rent og uten lukt, alltid minst 10 minutter.
- ➔ Trykk tasten "avkjølt vann" for å avslutte skylleprosessen.
- ➔ La betjeningsmenyen løpe gjennom til den er ferdig og avslutt.
- ➔ Etter å ha satt inn et nytt Hy-Protect filter, gjennomfør en manuell hygienisering (se "Manuell hygienisering").

CO₂-flasken byttes ut

CO₂ flasken skal kobles til for første gang av en KÄRCHER servicetekniker. Skifte av tom flaske skal utføres av den som har fått ansvaret hos kunden. Sikkerhetsanvisningene fra gassleverandøren og eventuelle andre regler skal følges.

- CO₂-flasken må være utstyrt med en trykkforminsker, slik at innholdet av kullsyre i vannet kan reguleres.
- Karbondioksid E 290 skal oppfylle renhetskravene i direktiv 96/77/eu (matvarekvalitet) og være merket i henhold til art. 7 i direktiv 89/107/EØS.
- Før en gassflaske blir tatt i bruk, må en forvisse seg om at den inneholder den riktige gasstypen. Pålitelig informasjon over gasstypen er kun gitt av fareskiltet, som må befinne seg på hver gassflaske. Gassflaskens farge gir ikke alltid en

entydig informasjon om gasstypen. En gassflaske, hvor det består noen tvil om innholdet eller som er iøynefallende på en eller annen måte (beskadigelse, innvirkning av brann, spor etter mekanisk bearbeidelse), må ikke brukes.

- Innstilling av CO₂ trykkreduserer skal ikke endres. De innstilte trykkverdiene er satt for optimal drift av vannforsyningen og skal ikke justeres på nytt ved skifte av flaske. Tilpasning av innstillingene skal kun foretas etter avtale med din KÄRCHER-Service partner.
- Landsspesifikke forskrifter må overholdes.

Sikkerhetsanvisninger

⚠ Fare

Livsfare fra CO₂-tank som kan eksplodere.

Sett trykk tanken vertikalt og fest den.

Koble aldri til trykkbeholder ute trykkreduksjonsventil og sikkerhetsventil.

Trykkreduksjonsventil med sikkerhetsventil må være godkjent for apparattypen.

Sikkerhetsventilen må være plombert og funksjonsdyktig.

Kvelningsfare fra utstrømmende karbondioksid

Monteringsrommet må ha tilstrekkelig ventilasjon eller ha installert et egnet gassvarslingssystem.

Gassflasker må være beskyttet mot farlig oppvarming.

- ➔ Sett maskinbryteren i stilling "0".
- ➔ Lukk gassflaskens hovedkran etter bruk.
- ➔ Avlast trykkreduksjonsventilen komplett, dreid da reguleringshjulet mot klokken.
- ➔ Skru trykkforminskeren av den tomme gassflasken.
- ➔ Beskyttelseshette skal settes på tomme gassflasker.
- ➔ Skift ut gassflasken og sikre den nye flasken slik at den ikke velter om.
- ➔ Skru av beskyttelseshetten fra nye gassflasker.
- ➔ Sett trykkreduksjonsventil på ny gassflaske. Pass på korrekt montering av tetningsring.
- ➔ Åpne hovedkranen på gassflasken langsomt.
- ➔ Still trykkreduksjonsventilen på 0,55 MPa (5,5 bar), dreid da reguleringshjulet med klokken.
- ➔ Kontroller systemet for tetthet.
- ➔ Sett maskinbryteren i stilling "I".
- ➔ Kontroller kvalitet av levert kullsyreholdig vann.

Merk:

Sterk vannsprut ved tapping av kullsyreholdig vann kan reduseres ved å senke CO₂-trykket.

Ved for lavt kullsyreinhold i vannet, øk CO₂-trykket.

Forbruksmateriale

Betegnelse	Beskrivelse	Bestillingsnr.
Hy-Protect-filter	Tilbakeholding av bakterier og virus.	2.642-377.0
Active-Pure-filter	for bedring av smak (fjerning av klor og beskyttelse mot forurensning fra f.eks. interne ledninger i bygningen).	2.642-378.0

Rengjøringsmiddel for utvendig rengjøring av apparatet

Betegnelse	Beskrivelse	Bestillingsnr.
RM 735	Virkningsfullt nøytralt desinfeksjonsmiddel. Virker bakteriedrepende, soppdrepende og betinget virusdrepende. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Spruteflaske, RM 735	Sputeflaske 250 ml, for påføring av desinfeksjonsløsning. 20 ml RM 735 fyllse på flasken, og flasken etterfylles med vann.	6.295-575.0

Tilbehør

Støttefot

Beskrivelse	Bestillingsnr.
Støttefot WPD 100 S, plast, hvit, med dispenser	2.641-375.0
Støttefot WPD 100 S, plast med rustfritt stål utseende, med dispenser	2.641-376.0

Påbyggingssett

Beskrivelse	Bestillingsnr.
Påbyggingssett dryppskålavløp, avløp til beholder eller til avløp, for WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Påbyggingssett dryppskålavløp, avløp til beholder eller til avløp, for WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Påbyggingssett dryppskålavløp, avløp til beholder eller til avløp, for WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Påbyggingssett dryppskålavløp, avløp til beholder eller til avløp, for WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Flasker

	Beskrivelse	Bestillingsnr.
	Flaske 0,5 l, av PC, egnet for oppvaskmaskin	6.640-430.0
	Flaske 0,75 l, av PC, egnet for oppvaskmaskin	6.640-512.0
	Flaske 0,6 l med munnstykke og lokk av Tritan, egnet for oppvaskmaskin	6.640-469.0

Beger

Beskrivelse	Bestillingsnr.
Plastbeger, 200 ml, uten logo, 3000 stykk	6.640-454.0
Plastbeger, 200 ml, med logo, 3000 stykk	6.640-453.0
Harde papirbeger, også for varme drikker, 180 ml, uten logo, 2500 stykk	6.640-455.0
Harde papirbeger, også for varme drikker, 180 ml, uten logo, 2500 stykk	6.640-460.0

Krus

	Beskrivelse	Bestillingsnr.
	Vannkrus, 1 l, glass, med plastlokk og KÄRCHER-logo, egnet for oppvaskmaskin	6.640-431.0
	Vannkrus, 1 l, med plastlokk, egnet for oppvaskmaskin	0.017-574.0
	Karaffel Eva Solo, 1 l, egnet for oppvaskmaskin.	0.017-575.0

Installasjonsmaterieell

Beskrivelse	Bestillingsnr.
Jordfeilbryter 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, lekkasjevakt med magnetventil og mes-singkobling G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, oversvømmelsesbeskyttelse	6.640-338.0

Feilretting

Kontrolllamper

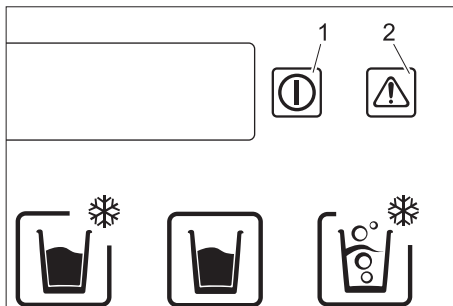
- 1 Kontrolllampe driftsberedskap
- 2 Kontrolllampe funksjonsfeil

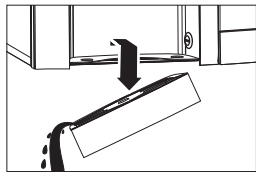
⚠ Advarsel

Helsefare fra ikke forskriftsmessig reparert apparat. Apparatet skal kun repareres av opplært personale.

Før det foretas arbeider på maskinen:

- ➔ Sett maskinbryteren i stilling "0".
- ➔ Trekk ut nettstøpselet.
- ➔ Steng vanntilførselen.

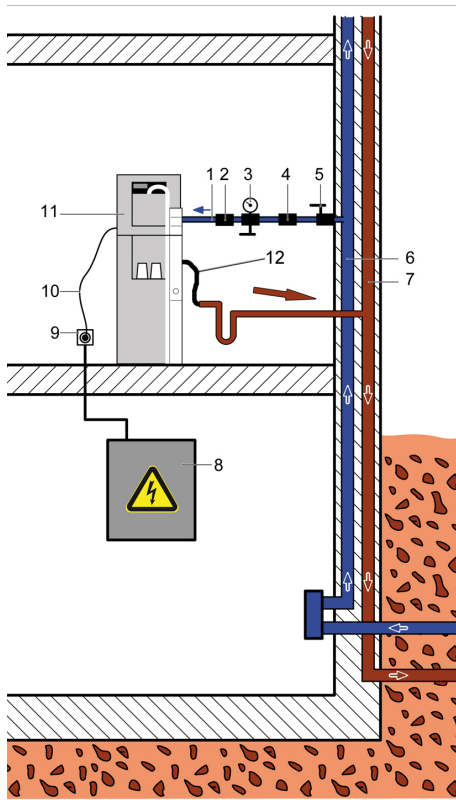


Feil / indikasjon	Mulige årsaker	Retting
Kontrolllampe driftsberedskap av, kontrolllampe driftsfeil lyser	Temperaturføler varmtvann defekt	Slå av apparatet, vent litt, slå apparatet på igjen. Dersom feilen fortsatt er til stede, kontakt kundeservice.
	Oppvarming defekt.	
Out of order - Disinfection start	Hygienisering ble avbrutt	Tast "avkjølt vann" holdes trykket i 5 sekunder, hygienisering startes på nytt.
Out of order - Error Disinfection*	Hygieniseringsprosess lykkes ikke.	Kontakt service
Sensor fault HW		Kontakt service
Sensor fault KW		Kontakt service
Drip pan filled	Dryppeskål full	Tøm dryppeskål. 
	Beholder full.	Tøm beholder dryppeskål overløp (tilleggsutstyr).
	Vannavløp svikter	Kontroller vannavløp.
	Fei ved automatisk spyling etter hygienisering	Denne feilen oppstår kun ved maskiner med dryppeskålutløp. Fjern tilstopning i dryppeskålavløp og rett ut knekk i slangen. Slå av apparatet, vent litt, slå apparatet på igjen. Tapp ut 2 liter av hver vanntype, helles ut.
	Vanninntregning i apparatet	Kontakt service
Out of order - Error Heater*		Kontakt service
Out of order - Error button*	Tast er trykket for ofte på kort tid.	Slå av apparatet, vent litt, slå apparatet på igjen.
	Tast defekt.	Slå av apparatet, vent litt, slå apparatet på igjen. Dersom feilen fortsatt er til stede, kontakt kundeservice.
Apparatet avgir ikke vann, men viser "Ready for output".	Vanntilførsel avbrutt.	Kontroller vanntilførsel, kontroller stengekraner. Dersom feilen fortsatt er til stede, kontakt kundeservice.
Apparatet fungerer ikke / ingen visning på skjerm.	Strømforsyning feilet.	Sett støpselet i stikkontakten.
	Apparatet avslått.	Sett maskinbryteren i stilling "I".
	Sikring gått.	Trekk ut sikringsholderen ved siden av apparatbryteren, skift ut sikringen med en ny sikring med samme verdi.
Apparatet leverer ikke vann, skjermen sier "Power-Save"	Apparatet er i energisparemodus ut fra innstilt driftstid.	Tilpass driftstidene (se "Stille inndriftstid" i bruksanvisningen).
Skjermen viser "Service operat."	Apparatet er i (automatisk utløst) hygieniseringsfase.	Vent til prosessen er avsluttet og apparatet krever spyling (tid maks. 1 time).

*Displayvisning skifter avvekslende

Installasjonseksempel

- Ved første installasjon og ved eventuelle reparasjoner som medfører skifte av tilbehørsdeler, må du forsikre deg om at vedlagte deler anvendes (tilkoblingssett, CO₂ trykkgulator (tilleggsutstyr, apparat med CO₂)). Ved slike deler dreier det seg om komponenter som er godkjent av KÄRCHER for bruk. Andre komponenter skal ikke brukes. Disse komponenter er testet og sertifisert for å opprettholde de høye kvalitetskrav for sertifisering ved SGS Institut Fresenius GmbH og KÄRCHERs kvalitetsstandarder
- Installasjon og igangkjøring av apparatet skal kun gjøres av opplært KÄRCHER-Service.
- Dersom det er nødvendig med inngrep i drikkevannstilførselen for å montere apparatet, må det gjøres av opplært fagpersonell, som har godkjenning i henhold til gjeldende lover og regler. Slike arbeider må kunden få utført ved behov.
- Installasjonen må gjøres ved å følge servicehåndboken 5.906-544.0.
- For å beskytte mot vannskader ved brudd på tilførselsslangen anbefaler vi at det monteres en Aquastopp (kan leveres som ekstrautstyr) i vannledningen.
- Apparatet skal installeres i et frostfritt rom.
- Apparatet skal ikke brukes eller lagres utendørs.
- For å sikre vannkvaliteten på vannet som leveres, må vannet på inngangen oppfylle kravene for lokalt gjeldende regler for drikkevann, eventuelt minst anbefalingene fra World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Strømtilkoblingen og vannets innløpstrykk må tilsvare verdiene i de tekniske data.
- Alt etter lokale regler er montering av godkjent tilbakeslagsinnretning nødvendig.
- For montering av apparatet må det på byggsiden være en ledig jevn flate.
- Støpselet og stikkkontakten må også etter installasjonen være fritt tilgjengelige.



- 1 Vanntilførselsledning
- 2 Tilbakeslagsventil
- 3 Trykkreduserer
- 4 Aquastopp *
- 5 Vannkran *
- 6 Drikkevannsforsyning *
- 7 Avløpsvann *
- 8 Strømnett *
- 9 Stikkontakt, sikret med overstrømsbryter 30 mA *
- 10 Tilkoblingskabel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Utløp dryppeskål

* Byggsiden, leveres ikke som standard

Tekniske data

Driftsspenning	V/~ /Hz	220...240/1/50
Kapasitet	W	2000
Vanntilførsel trykk		
uten karbonisering	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
med karbonisering, maks.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Vanntilførselstemperatur	°C	+4...+35
Vannproduksjon, maks.		
utemperert vann	l/t	100
avkjølt vann	l/t	24
varmtvann	l/t	50
Temperatur varmtvann maks.	°C	85
Temperatur avkjølt vann, min.	°C	5
Omgivelsestemperatur	°C	+5...+35
Bredde	mm	410
Dybde	mm	460
Høyde uten ståfot	mm	410
Høyde med ståfot	mm	1420
Vekt		
WPD 100 Standard uten ståfot	kg	33
WPD 100 Standard med ståfot	kg	53
WPD 100 Top uten ståfot	kg	33
WPD 100 Top med ståfot	kg	53
Støynivå ved normaldrift	dB(A)	<45

	Hy-Protect-filter	Active-Pure-filter
maks. tillatt temperatur for mediet	+ 40°C	+ 40°C
maks. tillatt driftstrykk	0,6 MPa (6 bar)	
maks. gjennomstrømningseffekt	100 l/t	
maks. kapasitet	9.000 liter	
Råstoffer / godkjenninger	Alle vannførende deler/komponenter er designet etter gjeldende teknisk nivå og er egnet og godkjent for bruk i direkte kontakt med drikkevann.	

Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av KÄRCHER. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Vannspreder
Type: 1.024-xxx

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Anvendte nasjonale normer

-
5.957-914

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Innehållsförteckning

Innehållsförteckning	SV .. 1
Miljöskydd	SV .. 1
Säkerhetsanvisningar	SV .. 1
Funktion	SV .. 1
Handhavande	SV .. 2
Nedstängning	SV .. 2
Idrifttagning efter stillestånd	SV .. 2
Skötsel och underhåll	SV .. 3
Förbrukningsmaterial	SV .. 7
Tillbehör	SV .. 7
Åtgärder vid störningar	SV .. 8
Monteringsexempel	SV .. 9
Tekniska data	SV .. 10
Reservdelar	SV .. 10
Garanti	SV .. 10
Försäkran om EU-överens- stämmelse	SV .. 10
Underhållsblad för WPD 100	SV .. 11

Miljöskydd



Emballagematerialen kan åter-
vinnas. Kasta inte emballaget i
hushållssoporna utan lämna
det till återvinning.



Kasserade apparater innehåller
återvinningsbart material
som bör gå till återvinning. Bat-
terier, olja och liknande ämnen
får inte komma ut i miljön.
Överlämna skrotade aggregat
till ett lämpligt återvinningssys-
tem.

Maskinen innehåller kylmedlet R-134a.
Detta kylmedel får ej strömma ut i omgiv-
ningen. Vänd er till Kärchers servicepart-
ner för att få hjälp med att hantera avfall
på rätt sätt. Arbeten på kylvätsketen får
bara utföras av fackligt utbildad personal.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns
på:

www.kaercher.com/REACH

Säkerhetsanvisningar

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som
kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda
till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda
till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

- Maskinen är till för att leverera tempera-
rat dricksvatten för självbetjäning. För
detta ändamål renas vattnet i med hjälp
av Hy-Protect filtret i maskinen.
- För att garantera vattenkvaliteten hos
det levererade vattnet får endast dricks-
vatten från en offentlig vattenförsörjning
användas. Kvaliteten måste därvid åt-
minstone motsvara riktlinjerna angivna
av World Health Organization (WHO).
- För att förbättra smaken är varje variant
av maskinen dessutom utrustad med
ett Active-Pure filter (sintrat block med
aktivt kol).
- Denna apparat är ej avsedd att använ-
das av personer (även barn) med be-
gränsad fysisk, sensorisk eller mental
färdighet eller av personer som saknar
erfarenhet och/eller kunskaper, såvida
de inte övervakas av en person ansva-
rig för deras säkerhet eller har fått in-
struktioner av en sådan person hur
apparaten ska användas. Barn ska hål-
las under uppsikt för att garantera att de
inte leker med apparaten.
- Aggregatet får inte ställas upp i kök som
används yrkesmässigt.
- Installation och idrifttagande av appa-
raten får endast utföras av utbildad perso-
nal.
- Är det nödvändigt att göra ingrepp i
dricksvattnenätet för att kunna installe-
ra apparaten, måste fackpersonalen
äga ett benydnigande enligt lokalt gäl-
lande föreskrifter.
- Eluttaget måste säkras med jordfels-
brytare, med utlösningsspänning på
30 mA.
- Installationen måste utföras under be-
aktande av Servicehandboken 5.906-
544,0.
- Beakta de regler som gäller lokalt för
märkningen av förvaringsrummet när
en CO₂-flaska används.
- För att förhindra vattenskadorna genom
en trasig slang för vattentillförsel re-
kommenderar vi att man monterar en
avspärrningsanordning och en aquas-
topp (finns som tillval) i vattentillledning-
en.
- Aggregatet måste placeras i ett frostfritt
utrymme.
- Aggregatet får inte användas eller stäl-
las ner utomhus.

- Apparatens inre får endast vara till-
gängligt för den som driver den, och
som har läst denna bruksanvisning. Ef-
ter skötsel- och underhållsarbete in ap-
paratens inre måste apparatens dörr av
säkerhetsskäl låsas igen.
- För att leverans av vatten av föreskrifts-
enlig kvalitet ska kunna ske, måste
droppkoppen och apparatens olika ytor
rengöras regelbundet.
- En hygieniserande rengöring av maski-
nen måste utföras minst var 4:e vecka.
- Efter en varning från dricksvattensför-
sörjaren gällande mikrobiologisk ned-
smutsning måste en hygieniserande
rengöring ovillkorligen utföras.
- Maskinen får inte rengöras med en vat-
tenstråle.
- Plastytor för ej rengöras med rengö-
ringsmedel som innehåller alkohol.
- Karboniserat vatten får bara tappas på
flaskor som klarar tryck (10 bar).

Funktion

Vatten rinner från vatteningången genom
Hy-Protect filtret och därefter genom Acti-
ve-Pure filtret. Beroende av vilken knapp
som trycks in, rinner vattnet därefter via ge-
nomströmningsapparaten, kylmodulen el-
ler direkt till vattenutloppet.
Om vatten med kolsyra begärts (alternativ)
tillsätts koldioxid till vattnet.
Hela vattensystemet hygieniseras regel-
bundet genom att det hettas upp automa-
tiskt.

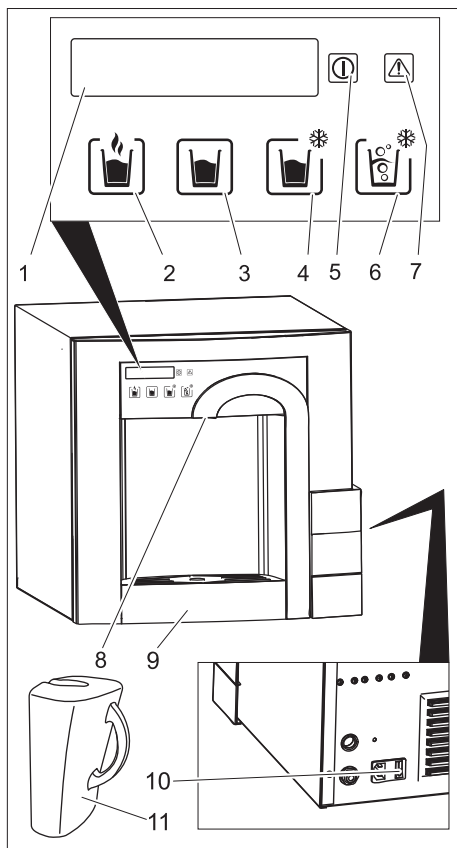
Handhavande

Ställa in driftstid

Under den inställbara driftstiden är maskinen klar att användas. Utanför driftstiden befinner sig maskinen i "Power-Save" tillstånd (enegisparande läge). I tillståndet "Power-Save" är det ej möjligt att leverera något vatten.

Inställningen av driftstiden finns beskriven i kapitlet "Skötsel och underhåll".

Manöver- och indikeringslement



- 1 Display
- 2 Knapp hett vatten (alternativ)
- 3 Knapp ej kylt vatten
- 4 Knapp kylt vatten
- 5 Kontrollampa driftsklar
- 6 Knapp kolsyrat vatten (alternativ)
- 7 Kontrollampa störning
- 8 Vattenutlopp
- 9 Droppkopp
- 10 Huvudreglage
- 11 Sköljmugg

- ➔ Ställ muggen i mitten av droppkoppens galler.
- ➔ Tryck på knappen för önskad typ av vatten och håll knappen intryckt tills önskad mängd vätska fyllts upp i muggen.
- Displayen visar under tiden drycken tappas upp vilken typ av vatten som valts.
- I driftslag Portionering (tillval) matas den förinställda vattenmängden ut varje gång knappen trycks in. En ny intryckning av knappen stoppar vattenmatningen.

Observera

För att få hett vatten, tryck in knappen Hett vatten kort en gång och vänta tills meddelandet "Ready for output - Temp. XX °C" visas på displayen. Tryck sedan in knappen Hett vatten igen så länge tills önskad vattenmängd erhållits. Genom att trycka två gånger förhindras att hett vatten oavsiktligt tappas upp genom tillfällig beröring av knappen.

Om vattentemperaturen sjunker under det inställda värdet när hett vatten tappas upp, stoppas upptappningen. Förvärmningen visas på displayen. När förvärmningen avslutats visas att apparaten kan tappa upp hett vatten - och hett vatten kan fortsätta att tappas upp.

Nedstängning

Om maskinen inte används under mer än fyra dagar:

- ➔ Stäng vattentillförseln.
- ➔ Ställ huvudreglaget på "0".

Idrifttagning efter stillestånd

⚠ Varning

Hälsorisk på grund av vatten som innehåller skadliga bakterier. Om apparaten inte har använts under 4 dagar eller längre, måste följande åtgärder utföras:

- ➔ Ställ huvudreglaget på "I".
- ➔ Kontrollera datum och tid, ange nya värden om det behövs (se "Underhåll och skötsel/Ställa in tid/datum").
- ➔ Öppna vattenförsörjning.
- ➔ Starta rengöring manuellt (se "Skötsel och underhåll/skötselmeny").

Underhållsanvisningar

⚠ Varning

Hälsorisk på grund av en maskin som ej reparerats korrekt. Maskinen får endast repareras av utbildad fackpersonal.

Använd uteslutande original reservdelar från tillverkaren eller delar som rekommenderats av tillverkaren såsom

- reserv- och förslitningsdelar,
- tillbehör,
- drivmedel,
- samt rengöringsmedel.

Före alla arbeten på aggregatet:

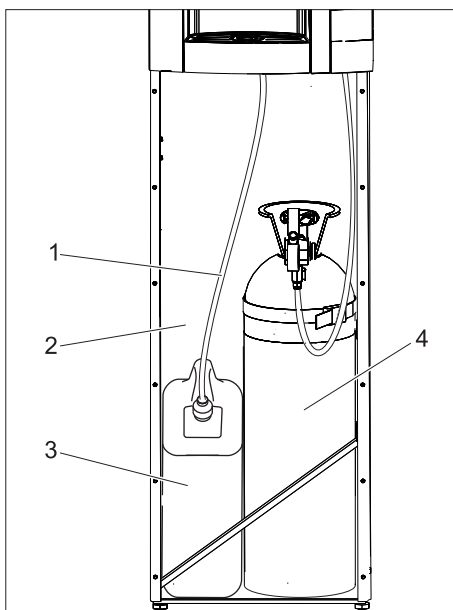
➔ Ställ huvudreglaget på "0".

➔ Drag ur nätkontakten.

➔ Stäng av vattentillförseln.

Underhållskontrakt

För att garantera tillförlitlig drift av maskinen rekommenderar vi att ett underhållskontrakt upprättas. Kontakta er KÄRCHER-Service.



1 Tömningsslang (tillval)

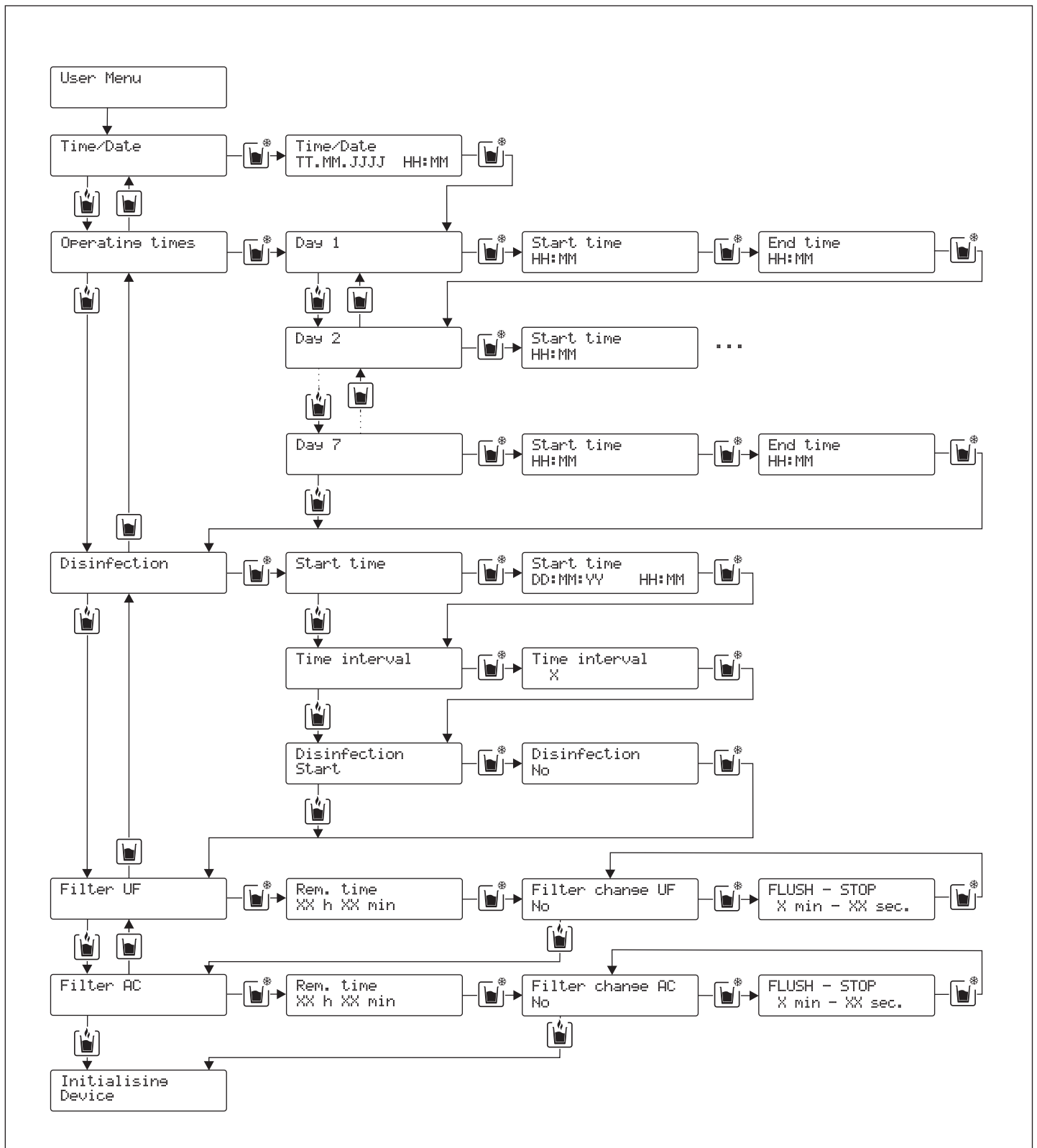
2 Fot (tillval)

3 Behållare (tillval)

4 CO₂-utmatning (tillval)

Underhållsschema

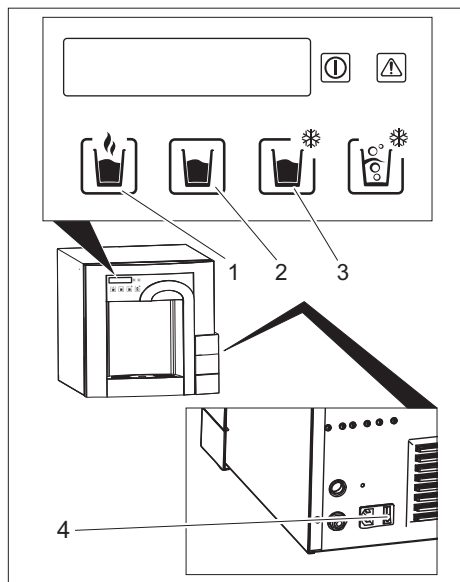
Tidpunkt	Genomförande
dagligen	Rengör droppskålen med desinficerande rengöringsmedel. Håll droppskålen ren för att undvika att störningen vid full droppskål inte visas för tidigt.
	Undersök om droppskålsavrinning (tillval) är igensatt.
	Töm behållaren i stativfoten (tillval).
	Tappa upp 0,5 liter av varje vattentyp och håll bort detta.
varje vecka, vid behov oftare	Rengör apparatens yttre med desinficerande rengöringsmedel, rengör droppskålen med hett vatten eller i diskmaskin. Rengör inte plast ytor med rengöringsmedel som innehåller alkohol. Genomför rengöringen oftare vid behov.
	Töm behållare (tillval).
	Undersök om behållare (tillval) och tömningsslang är rena, byt ut vid behov.
Var 4e vecka, vid behov oftare	Aktivera hygienisering (manuell eller automatisk), genomför därefter sköljprogrammet.
årligen	Engagera kundtjänst varje år.
Utbytesintervallerna för filtret gäller för definierade provförhållanden och kan eventuella avvika från de angivna tidsperioderna.	



Användarmenyn innehåller följande funktioner:

- Inställning av tid och datum.
- Inställning av driftstider.
- Inställning av hygieniseringsparametrar för automatisk rengöring.
- Manuell aktivering av hygieniseringen.
- Sköljning av Active-Pure filtret (AC).
- Sköljning av Hy-Protect filtret (UF).
- Visning av filtrets återstående drifttid

Öppna användarmeny

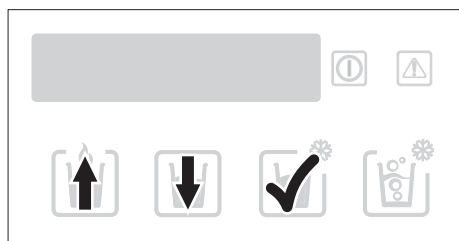


- 1 Knapp hett vatten *
- 2 Knapp ej kylt vatten
- 3 Knapp kylt vatten
- 4 Huvudreglage

* Ej synlig på manöverpanelen på maskiner utan upptappning av hett vatten, men fungerar trots detta i manövermenyn.

- ➔ Ställ huvudreglaget på "0".
- ➔ vänta ca. 5 sekunder
- ➔ WPD 100 startas med startknappen och genom att inom 2 sekunder (så snart displayen lyser blått) trycka in sensorknappen för att begära kallt vatten. Displayen ändras till användarmenyn.

Knappfunktioner i användarmenyn



- Knapp hett vatten: **Framåt**
- Knapp ej kylt vatten: **Bakåt**
- Knapp kylt vatten: **SET**

Ställa in tid/datum

- ➔ Öppna användarmenyn (se "Användarmeny").
- ➔ Efter att meddelandet "Time/Date" visas, välj värdet med knappen Kylt vatten.
- ➔ Ställ in det valda värdet med knapparna ej kylt vatten och hett vatten.
- ➔ Välj nästa värde med knappen kylt vatten och ställ in det med knapparna ej kylt vatten och hett vatten.
- ➔ När menypunkten "Operating times" nåts, gå vidare till användarmenyns slut genom att trycka flera gånger på knappen Hett vatten.

Ställa in drifttid

Utanför drifttiden befinner sig maskinen i "Power-Save" tillstånd. I Power-Save tillstånd kan inget vatten levereras.

- ➔ Öppna användarmenyn (se "Användarmeny").
- ➔ Tryck in knappen Hett vatten
På displayen visas "Operating times".
- ➔ Tryck in knappen Kylt vatten
- ➔ Använd knapparna ej kylt vatten och hett vatten för att leta upp dagen som ska ställas in.
1 = måndag...7 = söndag.
- ➔ Aktivera tidsinställningen genom att trycka på knappen Kylt vatten.
- ➔ Välj värdet som ska ställas in med knappen kylt vatten och ställ in det med knapparna ej kylt vatten och hett vatten.
- ➔ När menypunkten "Disinfection" nåts, gå vidare till användarmenyns slut genom att trycka flera gånger på knappen Hett vatten.

Ställa in starttid för hygienisering

Observera:

Hos apparater med automatisk sköljning är det att rekommendera att ställa in startpunkten för hygieniseringen till 3 timmar innan planerad användning.

- ➔ Öppna användarmenyn (se "Användarmeny").
- ➔ Tryck in knappen Hett vatten två gånger.
- ➔ Tryck in knappen kylt vatten för att ställa in startdag och starttid.
- ➔ Välj värdet som ska ställas in med knappen kylt vatten och ställ in det med knapparna ej kylt vatten och hett vatten.
- ➔ Aktivera inställningen genom att trycka på knappen kylt vatten.
- ➔ Hoppa över inställningen "Intervall" genom att trycka på knappen Hett vatten.

Observera

Hygieniseringen sker automatiskt med regelbundna tidsintervaller. En förlängning av intervallet som efter samråd med kunden ställts in vid första driftsättningen är ej tillåten utan föregående skriftlig tillåtelse från KÄRCHER.

Under hygieniseringsförloppet visas tillståndet "Service operat." och de aktuella temperaturerna på displayen. Denna tem-

peraturvisning är endast av betydelse för KÄRCHER-Service.

- ➔ Hoppa över manuell start av hygieniseringen genom att trycka på knappen Hett vatten.

eller

Manuell hygienisering

En manuell start av hygieniseringen är nödvändig efter första driftsättning, efter ett stillstånd som varat längre än 4 dagar eller efter ett filterbyte.

- ➔ Välj hygienisering genom att trycka på knappen Kallt vatten.
- ➔ Ändra visningen "No" till "Yes" genom att trycka på knappen Hett vatten.
- ➔ Starta hygienisering genom att trycka på knappen Kallt vatten.

Observera

En manuell start av den hygieniserande rengöringen är endast nödvändig om en extra hygieniserande rengöring krävs. Den hygieniserande rengöringen tar ca. 1 timme. Under denna tiden kan maskinen inte leverera något vatten.

Sköljning efter hygienisering

Varning

Eventuella vattenskadorna på grund av stänkande vatten. Sätt i droppskål och galler ordentligt vid automatisk sköljning.

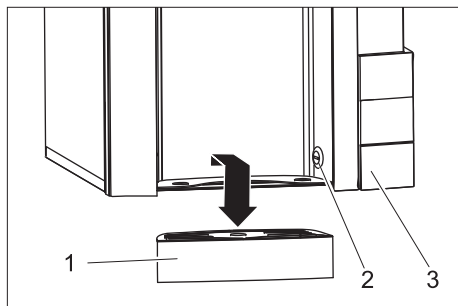
Observera:

Om automatisk sköljning hygienisering finns (tillval) genomförs sköljningen automatiskt. Med droppskålsavlopp (tillval) rinner avloppsvattnet via droppskålen direkt ut i avloppet eller till behållaren i stativfoten. Hos apparater utan detta tillval måste sköljningen utföras på det sätt som beskrivs nedan. Maskinen begär sköljning efter varje hygienisering: På displayen visas meddelandet "Flush Menu Start".

- ➔ Ta ut droppskål.
- ➔ Ställ medföljande sköljmugg under vattenöppningen.
- ➔ Tryck på knappen Kylt vatten under 5 sekunder för att starta sköljningen.
- På displayen visas: „Flush Program Rem. time xxx s".
- ➔ Om sköljmuggen är full så tryck på knappen kylt vatten för att stoppa vattenmatningen.
- ➔ Töm sköljmuggen och ställ tillbaka den under vattenöppningen.
- ➔ Tryck på knappen kylt vatten igen för att fortsätta sköljprogrammet. Upprepa åtgärden om sköljmuggen fylls igen, ända tills resttiden har gått.

Maskinen initialiseras automatiskt på nytt och är därefter klart för användning.

Öppna aggregatet



- 1 Droppkopp
- 2 Lås
- 3 Aggregatdörr

⚠ Fara

Risk för elektrisk stöt!

Drag alltid ur nätkontakten innan arbeten utförs på aggregatet.

- ➔ Ta ut droppskål.
- ➔ Lås upp låset.
- ➔ Aggregatdörr öppen.

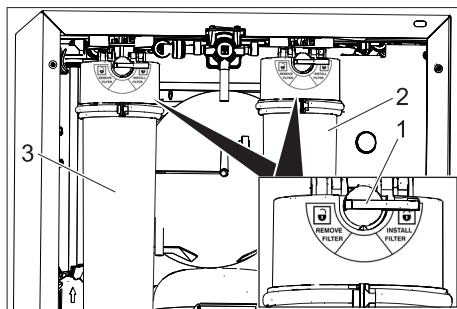
Sätta i och ta ur filter.

⚠ Varning

Hälsorisk på grund av vatten som innehåller bakterier. Tänk särskilt på hygien och renlighet vid byte av filterkartusch.

Filtret får endast bytas ut av KÄRCHER-Service.

- ➔ Stäng vattentillförseln till maskinen.
- ➔ Tryck på knappen ej kylt vatten tills det inte längre kommer ut något vatten.
- ➔ Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- ➔ Öppna apparaten (se "Öppna maskin")



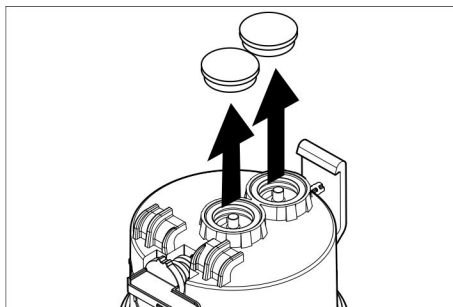
- 1 Spärrspak
- 2 Hy-Protect filter
- 3 Active-Pure filter

- ➔ Vrid spärrspaken till läget "REMOVE FILTER".
- ➔ Vrid ut den undre delen av filtret ur apparaten.
- ➔ Häng ut filtret och ta ur det.

Observera

Det förbrukade filtret kan kastas i hushållsoporna.

- ➔ Använd sterila handskar.
- ➔ Packa upp nytt filter.
- ➔ Vrid spärrspaken till läget "INSTALL FILTER".



➔ Ta bort hygienkåporna från anslutningarna.

➔ Sätt in och haka fast filter.i

Observera:

Om båda filtren byts samtidigt, byt nu även det andra filtret. Den efterföljande sköljningen kan då genomföras samtidigt för båda filtren.

- ➔ Anslut nätkontakt till vägguttag.
- ➔ Ställ ett kärl under apparatens vattenutlopp.
- ➔ Öppna användarmenyn (se "Användarmeny").
- ➔ Välj meny punkten för att bekräfta filterbyte för filtertypen med knappen Hett vatten.
- ➔ Genom att trycka på knappen Kylt vatten visas den återstående filtretiden för det gamla filtret.
- ➔ Ytterligare intryckning av knappen kKylt vatten leder till att filterbytet ska bekräftas.
- ➔ Genom att trycka ytterligare en gång på knappen Kylt vatten spartas spolningen av det nya filtret.

Det nya filtret sköljs igenom.

På displayen visas meddelandet "Flush".

- ➔ Tryck på knappen "ej kylt vatten" för att avbryta sköljningen (t.ex. för att byta behållaren).
- ➔ Skölj filtret så länge tills vattnet som levereras är luktfritt och klart, dock minst 10 minuter.
- ➔ Tryck på knappen "kylt vatten" för att avsluta sköljprocessen.
- ➔ Bläddra igenom användarmenyn och lämna den.
- ➔ Utför en manuell hygienisering efter att ett nytt Hy-Protect filter har satts i (se "Manuell hygienisering").

CO₂- Byta flaska

CO₂ flaskan ansluts första gången av KÄRCHER-Service. Byte av tomma gasflaskor görs av den som fått uppdraget av användaren. Gasleverantörens säkerhetsanvisningar och eventuella lagliga regler måste beaktas.

- CO₂-flaskan måste vara utrustad med en tryckregulator så att kolsyrehalten i vattnet kan ställas in.
- Koldioxid E290 måste motsvara renhetskraven enligt Riktlinje 96/77/EG (livsmedelskvalitet) och vara märkt enligt Art. 7 i direktivet 89/107/EWG.
- Innan ev gasflaska börjar användas måste man övertyga sig om det är rätt gas. Tillförlitlig information om gastypen ger endast riskmärkningen som måste

finnas på varje gasflaska. Gasflaskans färg ger inte alltigenom entydig information om gastypen. En gasflaska, om vilkens innehåll det finns tvivel, eller som på annat sätt är ovanlig (skador, påverkan av eld, spår efter mekanisk bearbetning), får ej användas.

- Inställningen av CO₂-tryckregulatorn får inte förändras. De inställda tryckvärdena är inställda för en optimal drift och behöver inte ställas in på nytt i samband med att flaskan byts ut. Anpassningar av dessa inställningar får endast utföras efter samråd med en KÄRCHER-Service partner.
- Nationella regler ska beaktas.

Säkerhetsanvisningar

⚠ Fara

Livsfara genom eventuellt exploderande CO₂-gasbehållare.

Ställ upp tryckgasbehållare lodrätt och sätt fast dessa.

Anslut aldrig tryckgasbehållare utan tryckregulator eller utan säkerhetsventil.

Tryckregulatorn med säkerhetsventil måste vara godkänd för maskintypen.

Säkerhetsventilen måste vara plomberad och fungerande.

Risk för kvävning på grund av läckande koldioxid.

Sörj för tillräcklig ventilation och avluftning i uppställningsutrymmet eller installera ett lämpligt gasvarningsystem.

Gasflaskan måste skyddas mot farlig uppvärmning.

- ➔ Ställ huvudreglaget på "0".
- ➔ Stäng igen gasflaskan vid huvudkranen.
- ➔ Avlasta tryckreduceraren fullständigt genom att vrida inställningshjulet moturs.
- ➔ Skruva bort tryckregulatorn från den tomma gasflaskan.
- ➔ Skruva fast skyddskåpan på den tomma gasflaskan.
- ➔ Byt ut gasflaskan och säkra den nya flaskan så den inte kan falla omkull.
- ➔ Skruva av skyddskåpan från den nya gasflaskan.
- ➔ Skruva fast tryckregulatorn på den nya flaskan. Se till att tätningssringen monterats på rätt sätt.
- ➔ Öppna långsamt huvudkranen på gasflaskan.
- ➔ Ställ i tryckreduceraren på 0,55 MPa (5,5 bar) genom att vrida inställningshjulet medurs.
- ➔ Kontrollera att systemet är tätt.
- ➔ Ställ huvudreglaget på "I".
- ➔ Kontrollera utmatningskvaliteten på det karboniserade vattnet.

Observera:

Lugna ner en kraftigt stänkande vattenstråle vid leverans av karboniserat vatten genom att sänka CO₂-trycket.

Om vattnet är för svagt karboniserat, öka CO₂-trycket.

Förbrukningsmaterial

Beteckning	Beskrivning	Beställningsnr.
Hy-Protect filter	Kvarhållande av virus och bakterier.	2.642-377.0
Active-Pure filter	För att förbättra smaken (avlägsnande av klor och för skydd mot nedsmutsning från t.ex. interna ledningar i bygganden/huset).	2.642-378.0

Rengöringsmedel till aggregatets utvändiga rengöring

Beteckning	Beskrivning	Beställningsnr.
RM 735	Effektivt neutralt desinfektionsmedel. Har baktericid, fungicid och delvis virucid effekt. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Sprayflaska, RM 735	Sprayflaska 250 ml, för blandning av desinfektionslösningen. Fyll i 20 ml RM 735 i flaskan och fyll den med vatten.	6.295-575.0

Tillbehör

Fot

Beskrivning	Beställningsnr.
Fot WPD 100 S, plast, vit, med muggdispenser	2.641-375.0
Fot WPD 100 T, plast i specialstålsdesign, med muggdispenser	2.641-376.0

Monteringssatser

Beskrivning	Beställningsnr.
Tillbehörssats droppskålsavrinning, tömning i behållare eller i vattenavlopp, för WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Tillbehörssats droppskåls-tömning, tömning i behållare eller i vattenavlopp, för WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Tillbehörssats droppskålsavrinning med behållare, tömning i behållare eller i vattenavlopp, för WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Tillbehörssats droppskålsavrinning med behållare, tömning i behållare eller i vattenavlopp, för WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Flaskor

	Beskrivning	Beställningsnr.
	Flaska 0,5 l, av PC, kan maskindiskas	6.640-430.0
	Flaska 0,75 l, av PC, kan maskindiskas	6.640-512.0
	Flaska 0,6 l med munstycke och lock av Tritan, kan maskindiskas	6.640-469.0

Mugg

Beskrivning	Beställningsnr.
Plastmugg, 200 ml, utan logotyp, 3000 st	6.640-454.0
Plastmugg, 200 ml, med logotyp, 3000 st	6.640-453.0
Pappersmugg, även för varma drycker, 180 ml, utan logotyp, 2 500 st	6.640-455.0
Pappersmugg, även för varma drycker, 180 ml, med logotyp, 2 500 st	6.640-460.0

Kärl

	Beskrivning	Beställningsnr.
	Vattenkär, 1 l, glas, med plastlock och KÄRCHER-logo-typ, kan maskindiskas	6.640-431.0
	Vattenkär, 1 l, med plastlock, kan maskindiskas.	0.017-574.0
	Karaff Eva Solo, 1 l, kan maskindiskas.	0.017-575.0

Installeringsmaterial

Beskrivning	Beställningsnr.
Jordfelsbrytare 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, läckagedetektor med magnetventil och mässigskruvkoppling G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, översvämningssäkring	6.640-338.0

Åtgärder vid störningar

Kontrollampa

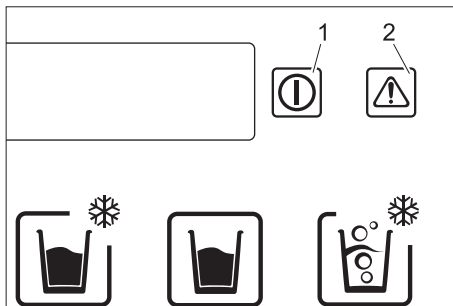
- 1 Kontrollampa driftsklar
- 2 Kontrollampa störning

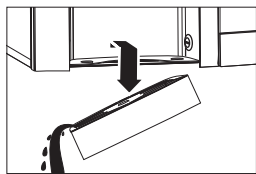
⚠ Varning

Hälsorisk på grund av en maskin som ej reparerats korrekt. Maskinen får endast repareras av utbildad fackpersonal.

Före alla arbeten på aggregatet:

- ➔ Ställ huvudreglaget på "0".
- ➔ Drag ur nätkontakten.
- ➔ Stäng av vattentillförseln.

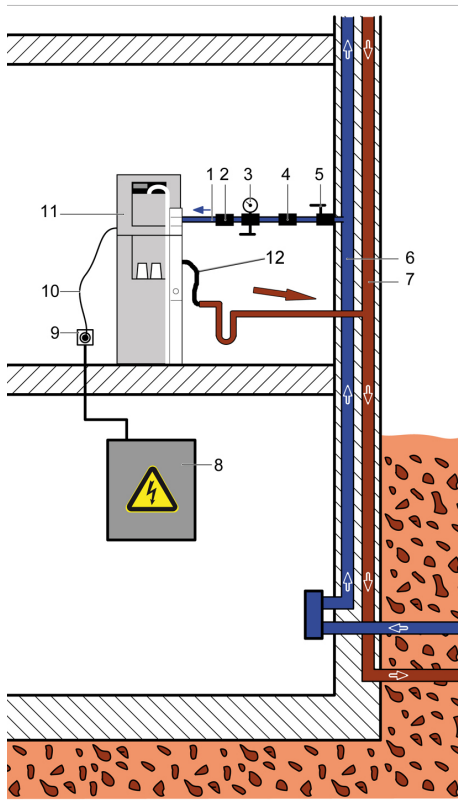


Störning / Visning	Möjlig orsak	Åtgärd
Kontrollampa driftsklar mörk, kontrollampa störning lyser	Temperaturavkännare hetvatten defekt.	Stäng av maskinen, vänta en kort stund, slå på maskinen. Om störningen kvarstår, kontakta Servicetjänst.
	Uppvärmning defekt.	
Out of order - Disinfection start	Rengöring avbröts	Håll knappen "kylt vatten" intryckt under 5 sekunder och rengöringen startar igen.
Out of order - Error Disinfection*	Hygieniseringsprocess ej nödvändig.	Kontakta Service
Sensor fault HV		Kontakta Service
Sensor fault KV		Kontakta Service
Drip pan filled	Droppskål full	Töm droppskål. 
	Behållare full.	Töm behållare droppskålsöverrinning (tillval).
	Störning vattenavlopp	Kontrollera vattenavloppet.
	Störning under automatisk sköljning efter hygienisering	Denna störning uppträder endast hos apparater med droppskålsavlopp. Åtgärda tilltäppningen i droppskålsutloppet och se till att slang- en inte är knäckt. Stäng av maskinen, vänta en kort stund, slå på maskinen. Tappa upp 2 liter av varje vattentyp och håll bort detta.
	Vattenläcka i apparaten	Kontakta Service
Out of order - Error Heater*		Kontakta Service
Out of order - Error button*	Knappen har tryckts in för ofta med för kort tid emellan.	Stäng av maskinen, vänta en kort stund, slå på maskinen.
	Knapp defekt.	Stäng av maskinen, vänta en kort stund, slå på maskinen. Om störningen kvarstår, kontakta Servicetjänst.
Maskinen levererar inget vatten, men visar "Ready for output".	Vattentillförsel avbruten.	Säkerställ vattentillförsel, kontrollera avstängningsorgan. Om störningen kvarstår, kontakta Servicetjänst.
Maskinen fungerar inte / inget meddelande på displayen	Elförsörjning fungerar inte korrekt.	Anslut nätkontakt till vägguttag.
	Apparaten urkopplad.	Ställ huvudreglaget på "I".
	Säkring genombrunnen.	Dra ut säkringshållaren bredvid startknappen, ersätt säkringen med en ny säkring med samma värde.
Maskinen levererar inget vatten Displayen visar "Power-Save"	Maskinen befinner sig på grund av den inställda drifttiden i enegisparande läge.	Anpassning av drifttiden (se "Ställ in drifttid" i bruksanvisningen).
Displayen visar "Service operat."	Maskinen befinner sig i den (automatiskt utlösta) hygieniseringsfasen.	Vänta tills förloppet är avslutat och maskinen begär sköljning (dröjer max 1 timme).

*Visningen på displayen växlar

Monteringsexempel

- Vid den första installationen och vid eventuella reparationer, vilka inte har med utbyte av tillbehörsdelar att göra, ska säkerställas att uteslutande de bifogade delarna (anslutningssats, CO₂-tryckregulator (tillval, maskin med CO₂)) används. Dessa delar är maskindelar som har godkänts av KÄRCHER för att byggas in i maskinen. Andra maskindelar får ej sättas in. Dessa delar är kontrollerade och certifierade för att motsvara de höga kvalitetskraven för certifiering av SGS Institut Fresenius GmbH och KÄRCHER-Kvalitets-Standarder.
- Installation och idrifttagande av apparaten får endast utföras av utbildad KÄRCHER-Service.
- Om ett ingrepp i dricksvattnenätet behövs vid installationen av maskinen, måste detta utföras av utbildad fackpersonal som har ett bemyndigande som uppfyller lokalt gällande lagar och föreskrifter. Dessa arbeten måste kunden vid behov uppdraga åt lämplig personal.
- Installationen måste utföras under beaktande av Servicehandboken 5.906-544,0.
- För att förhindra vattenskador genom en trasig slang för vattentillförsel, rekommenderar vi att man monterar en aquastopp, vilken kan fås som tillval, i vattentillledningen.
- Aggregatet måste placeras i ett frostfritt utrymme.
- Aggregatet får inte användas eller ställas ner utomhus.
- För att säkerställa att det levererade vattnet håller dricksvattenkvalitet måste det inmatade vattnet ha en kvalitet motsvarande lokala lagbestämmelser för krav på dricksvatten eller åtminstone motsvara rekommendationerna från World Health Organization (WHO) "Guidelines for Drinking Water Quality".
- Strömanslutning och vatten-ingångstryck måste motsvara de värden som står angivna under tekniska data.
- Beroende av lokala föreskrifter kan montering av en godkänd återflödesstopp vara nödvändig.
- För att ställa upp maskinen måste på monteringsplatsen en plan yta finnas till förfogande.
- Nätkontakt och vägguttag måste vara lätt tillgängliga även efter installationen.



- 1 Vattenförsörjningsledning
- 2 Återflödesstopp
- 3 Tryckregulator
- 4 Aquastopp *
- 5 Vattenkran.*
- 6 Dricksvattensförsörjning *
- 7 Spillvatten*
- 8 Elförsörjning *
- 9 Uttag, säkrat med skyddskontakt för felström, 30 mA *
- 10 Anslutningskabel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Avrinning droppskål

* ombesörjs på installationsplatsen, ingår ej i leveransen

Tekniska data

Driftspänning	V/~Hz	220...240/1/50
Anslutningseffekt	W	2000
Vattentillflödestryck		
utan karbonisering	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
med karbonisering, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Temperatur vattentilförsel	°C	+4...+35
Vattenmängd, max.		
ej kylt vatten	l/h	100
kylt vatten	l/h	24
hett vatten	l/h	50
Temperatur hett vatten, max	°C	85
Temperatur kylt vatten, min	°C	5
Omgivande temperatur	°C	+5...+35
Bredd	mm	410
Djup	mm	460
Höjd utan fot	mm	410
Höjd med fot	mm	1420
Vikt		
WPD 100 Standard utan fot	kg	33
WPD 100 Standard med fot	kg	53
WPD 100 Top utan fot	kg	33
WPD 100 Top med fot	kg	53
Ljudtrycksnivå vid normaldrift	dB(A)	<45

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
max till. mediumstemperatur	+ 40°C	+ 40°C
max. tillåtet arbetstryck	0,6 MPa (6 bar)	
max. genomflödeseffekt	100 l/h	
max. kapacitet	9 000 liter	
Material / Godkännande	Alla vattenförande delar/komponenter är i enlighet med Teknikens Ståndpunkt lämpliga och godkända för användning vid direkt kontakt med dricksvatten.	

Reservdelar

- Använd endast av KÄRCHER godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att aggregatet kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstäm-melseförklaring ogiltig.

Produkt: Vattenautomat
Typ: 1 024-xxx

Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Tillämpade nationella normer

5.957-914

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Sisällysluettelo	FI	.. 1
Ympäristönsuojelu	FI	.. 1
Turvaohjeet	FI	.. 1
Toiminta	FI	.. 1
Käyttö	FI	.. 2
Seisonta-aika	FI	.. 2
Käyttöönotto seisonta-ajan jälkeen	FI	.. 2
Hoito ja huolto	FI	.. 3
Kulutustarvikkeet	FI	.. 7
Tarvikkeet	FI	.. 7
Häiriöapu	FI	.. 8
Esimerkki asennuksesta ..	FI	.. 9
Tekniset tiedot	FI	.. 10
Varaosat	FI	.. 10
Takuu	FI	.. 10
EU-standardin mukaisuustodistus	FI	.. 10
Huoltosivu WPD 100	FI	.. 11

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauskas kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Laitteen jäähdytysaineena on R-134a. Tätä jäähdytysainetta ei saa päästää ympäristöön. Aineen hävittämiseksi asianmukaisesti, ota yhteys Kärcher-huoltoedustajaan. Vain koulutettu ammattihenkilöstö saa suorittaa kylmäyksiköä koskevat työt.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Turvaohjeet

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Tarkoituksenmukainen käyttö

- Laitetta käytetään juomavesikelpoisen temperoidun veden jakeluun itsepalveluperiaatteella. Juomakalpoisuuden varmistamiseksi, vesi puhdistetaan Hy-Protect -suodattimella.
- Veden laadun takaamiseksi saa käyttää ainoastaan julkisen vesilaitoksen juomavettä. Laadun on oltava vähintään Maailman terveysjärjestön (WHO:n) ohjeistuksen mukaista.
- Maun parantamiseksi jokainen laitemalli on varustettu Active-Pure -suodattimella (sintrattu aktiivihiihiippanos).
- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.
- Laitetta ei saa asentaa kaupallisiin keittiöihin.
- Vain koulutettu ammattihenkilöstö saa suorittaa laitteen asennuksen ja käytönoton.
- Jos laitetta asennettaessa joudutaan tekemään toimenpiteitä juomavesiverkostoon, ammattihenkilöstöllä tulee olla paikallisten määräysten mukainen hyväksyntä.
- Pistorasian tulee olla varmistettuna vikavirtasuojakytkimellä, jonka laukaisuvirta on 30 mA.
- Asennus on suoritettava huoltokäsikirjan 5.906-544.0 mukaisesti.
- CO₂-pulloa käytettäessä, noudata käyttöpaikan merkintää koskevia paikallisia määräyksiä.
- Suojaksi mahdollisesti rikkoutuvan vedensyöttöletkun aiheuttamia vesivahinkoja vastaan suosittelemme asentamaan vedensyöttöputkeen sulkuhanan ja aquastop-venttiilin (valinnainen varuste).
- Laite on asennettava pakkaselta suojattuun paikkaan.

- Laitetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkona.
- Laitteen sisätilaan saa päästä vain käyttäjä, joka on lukenut tämän käyttöohjeen. Kun sisätilassa on suoritettu hoito- ja huoltotoimenpiteitä, laitteen ovi on turvallisuussyistä lukittava uudelleen.
- Tippumalja ja laitteen ulkopinta on puhdistettava säännöllisesti, jotta laitteesta tuleva vesi olisi laadultaan käyttötarkoitustaan vastaavaa.
- Laitteen hygienisointi on suoritettava vähintään joka 4:s viikko.
- Kun juomavedentuottaja antaa mikrobiologista epäpuhtautta koskevan varoituksen, laite on ehdottomasti hygienisoitava.
- Laitetta ei saa puhdistaa vesisuihkua käyttäen.
- Muovisia pintoja ei saa puhdistaa alkuholia sisältävällä puhdistusaineella.
- Vain paineenkestäviä pulloja (10 bar) saa täyttää hiilihapotetulla vedellä.

Toiminta

Veden syöttöjohdosta tuleva vesi johdetaan ensiksi Active-Pure -suodattimen ja sitten Hy-Protect -suodattimen lävitse. Riipuen kulloinkin painetusta painikkeesta, vesi virtaa sitten joko läpivirtauskuumentimen tai kylmämoduulin kautta tai suoraan veden ulostuloon.

Jos halutaan hiilihappopitoista vettä (optio), kylmämoduulista tulevaan veteen sekoitetaan lisäksi hiilihappoa.

Koko vesijärjestelmä desinfioidaan automaattisesti säännöllisin väliajoin kuumentamalla.

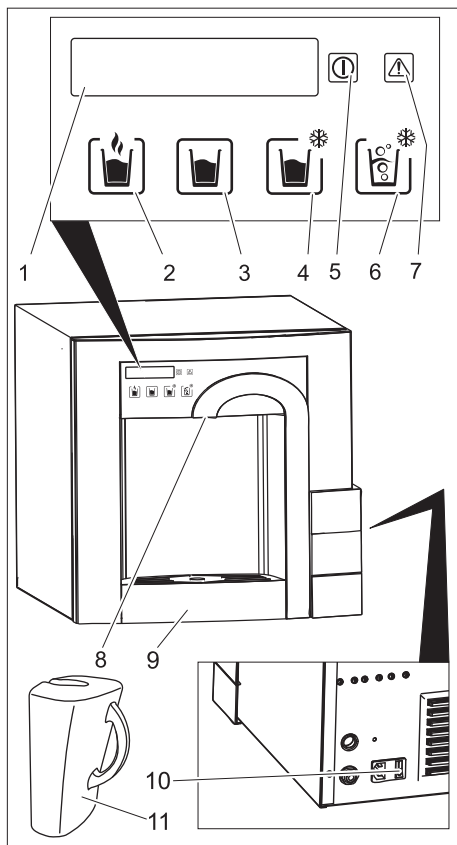
Käyttö

Toiminta-aikojen asettaminen

Asetettavien toiminta-aikojen sisällä laite on käyttövalmiina. Toiminta-ajan ulkopuolella laite on "power save" -tilassa (energiensäästötilassa). "Power save" -tilassa laitteesta ei saa vettä.

Toiminta-aikojen asetus on kuvattu luvussa "Hoito ja huolto".

Käyttö- ja näyttöelementit



- 1 Näyttö
- 2 Kuumavesipainike (valinnainen)
- 3 Jäähdyttämätön vesi -painike
- 4 Jäähdytetty vesi -painike
- 5 Käyttövalmiuden merkkivalo
- 6 Hiilihapollinen vesi -painike (optio)
- 7 Häiriön merkkivalo
- 8 Veden ulostulo
- 9 Tippumalja
- 10 Laitekytkin
- 11 Huuhtelukannu

- ➔ Aseta muki keskelle tippumaljan ristikoaa.
- ➔ Paina halutun vesilajin painiketta ja pidä painettuna, kunnes haluttu nestemäärä on virrannut mukiin.
- Näytöllä esitetään valittu vesilaji juoman ottamisen ajan.
- Käyttötavassa Annostelu (valinnainen) yhtä painikkeen painallusta kohti ulos päästetään ennalta määritetty vesimäärä.
Painikkeen uusi painallus pysäyttää vedentulon.

Ohje

Kun otat kuumaa vettä, paina ensin lyhyesti Kuuma vesi -painiketta ja odota kunnes näytölle tulee ilmoitus "Ready for output - Temp. XX°C". Paina sitten kuuma vesi -painiketta uudelleen, kunnes olet saanut halutun vesimäärän. Kahteen kertaan painaminen estää tahattoman kuuman veden oton, jos painiketta on vahingossa painettu. Jos kuumaa vettä otettaessa veden lämpötila laskee alle asetetun arvon, veden tulo loppuu. Näytölle tulee "Esilämmitys". Kun esilämmitys on päättynyt, näytölle tulee valmiusilmoitus - kuuman veden ottoa voi nyt jatkaa.

Seisonta-aika

Jos laitetta ei käytetä yli 4 päivään:

- ➔ Sulje veden syöttöputki.
- ➔ Aseta valintakytkin asentoon "0".

Käyttöönotto seisonta-ajan jälkeen

⚠ Varoitus

Taudinaiheuttajien saastuttama vesi on vaarallista terveydelle. Jos laite on ollut käyttämättömänä kauemmin kuin 4 päivää, on suoritettava seuraavat toimenpiteet:

- ➔ Aseta valintakytkin asentoon "I".
- ➔ Kellonaika ja päivämäärä tarkastetaan, asetetaan tarvittaessa uudestaan (katso "Hoito ja huolto / Kellonajan/päivämäärän asetus").
- ➔ Avaa veden syöttöputki.
- ➔ Käynnistä manuaalisesti hygienisointi (katso "Hoito ja huolto/Käyttövalikko").

Huolto-ohjeet

⚠ Varoitus

Epäasiantuntevasti korjattu laite on vaarallinen terveydelle. Laitteen saa korjata vain koulutettu ammattihenkilöstö.

Käytä ainoastaan valmistajan alkuperäisvaraosia tai osia, joita hän suosittelee, kuten

- vara- ja kulumisosia,
- varusteenosia,
- käyttöaineita,
- puhdistusaineita.

Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä:

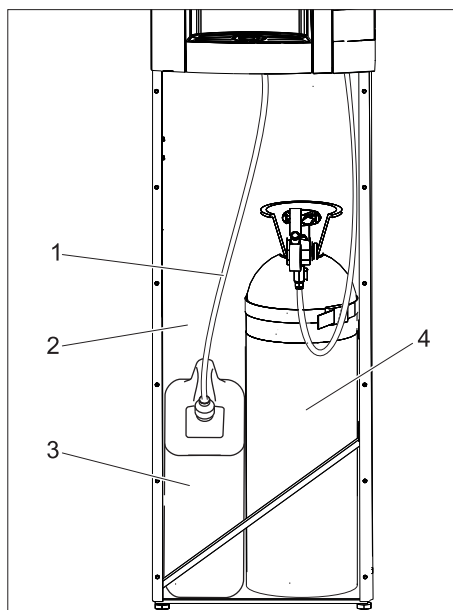
→ Aseta valintakytkin asentoon "0".

→ Vedä verkkopistoke irti.

→ Sulje vedensyöttö.

Huoltosopimus

Laitteen luotettavan toiminnan takaamiseksi on ehdottomasti solmittava huoltosopimus. Käännä asianomaisen Kärcher-asiakaspalvelun puoleen.



1 Tyhjennysletku (valinnainen)

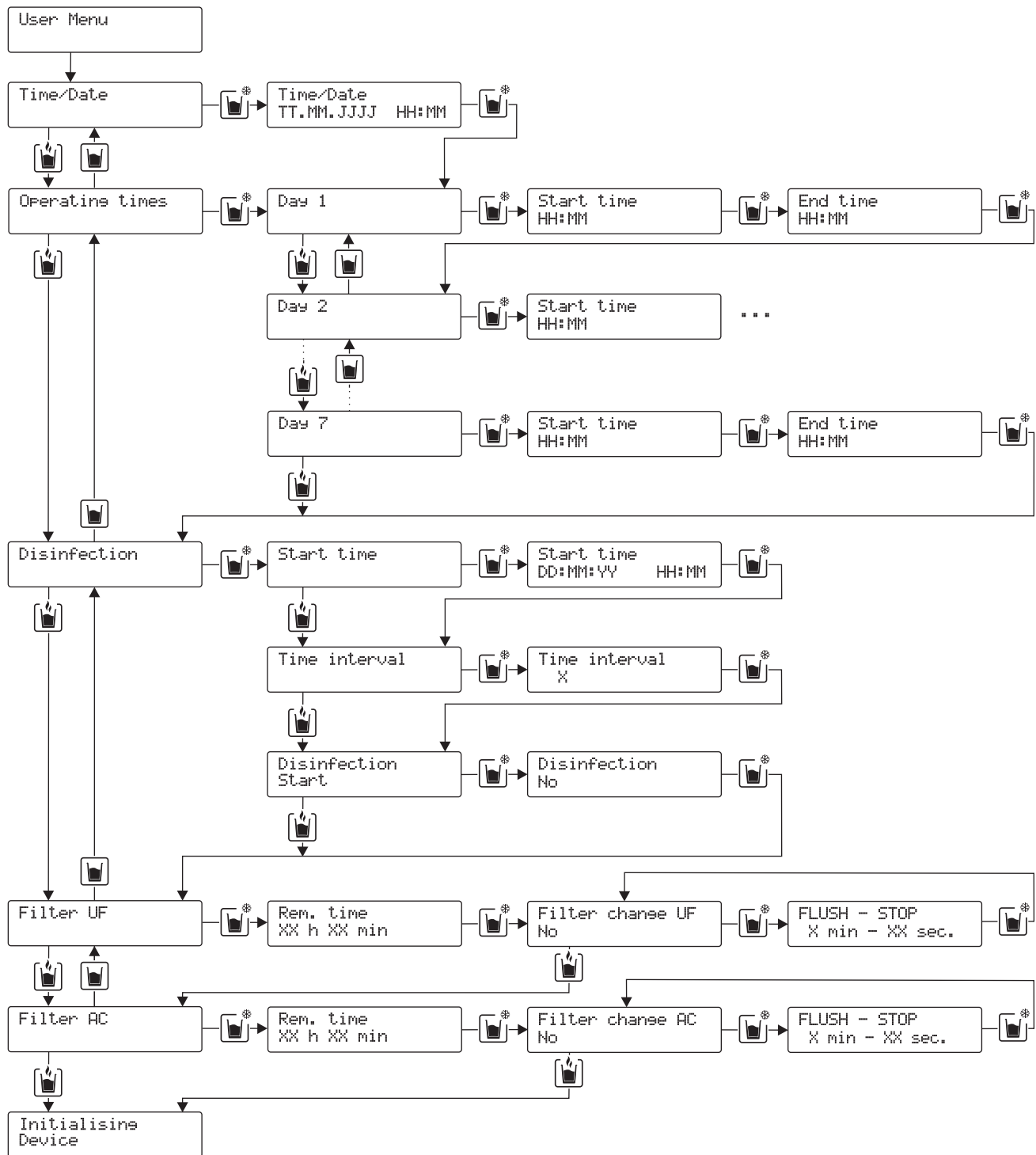
2 Jalusta (valinnainen)

3 Säiliö (valinnainen)

4 CO₂-pullo (valinnainen)

Huoltokaavio

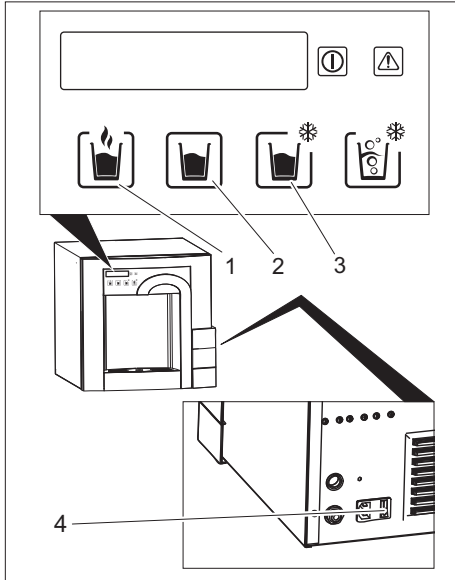
Ajankohta	Suoritus
päivittäin	Puhdista tippumalja desinfioivalla puhdistusaineella. Pidä tippumalja puhtaana, jotta täysi tippumalja -häiriötä ei esitetä ennenaikaisesti.
	Tarkasta onko tippumaljan tyhjennysletku (valinnainen) tukossa.
	Tyhjennä jalustassa (valinnainen) oleva säiliö.
	Ota kustakin vesilajista 0,5 litraa vettä ja heitä pois.
viikottain, tarvittaessa useammin	Puhdista laitteen ulkopinta desinfioivalla puhdistusaineella, puhdista tippumalja kuumalla vedellä tai astianpesukoneessa. Älä puhdista muovisia pintoja alkoholipitoisella puhdistusaineella. Suorita puhdistus tarvittaessa useammin.
	Tyhjennä säiliö (valinnainen).
	Tarkasta säiliön (valinnainen) ja tyhjennysletkun (valinnainen) puhtaus, uusi tarvittaessa.
Joka 4. viikko, tarvittaessa useammin	Aktivoi hygienisointi (manuaalisesti tai automaattisesti), käynnistä sen jälkeen huuhteluohjelma.
vuosittain	Anna asiakaspalvelun suorittaa vuosittainen huolto.
Suodattimen vaihtovälit koskevat määritettyjä tarkastusolosuhteita ja ne voivat mahdollisesti poiketa annetuista aikaväleistä.	



Käyttövalikossa on seuraavat toiminnot:

- Päivämäärän ja kellonajan asetus.
- Toiminta-aikojen asetus.
- Automaattisen hygienisoinnin hygienisointiparametrien asetus.
- Hygienisoinnin manuaalinen käynnistys.
- Active-Pure -suodattimen (AC) suodatinhuuhtelu.
- Hy-Protect -suodattimen (UF) suodatinhuuhtelu.
- Suodattimen jäännösajan näyttö

Käyttövalikon avaaminen

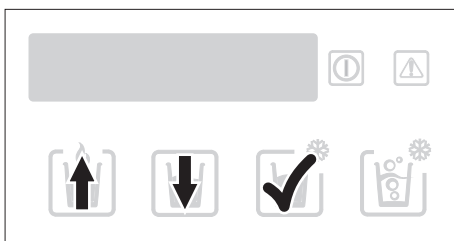


- 1 Kuumavesipainike *
- 2 Jäähdyttämätön vesi -painike
- 3 Jäähdytetty vesi -painike
- 4 Laitekytkin

* Ei näy sellaisten laitteiden käyttökentässä, joissa ei ole kuuman veden valmistusta, mutta toimii kuitenkin käyttäjävalikossa.

- ➔ Aseta valintakytkin asentoon "0".
- ➔ Odota n. 5 sekuntia
- ➔ Kytke WPD 100 laitekytkimellä päälle ja paina 2 sekunnin kuluessa (heti kun näytön tausta muuttuu siniseksi) sensoreipainiketta kylmän veden pyytämiseksi. Displayn näyttö vaihtuu käyttövalikoksi.

Käyttövalikon painikkeet



- Kuumavesipainike: **Eteenpäin**
- Jäähdyttämätön vesi -painike: **Taaksepäin**
- Jäähdytetyn veden painike: **SET**

Kellonajan/päivämäärän asetus

- ➔ Avaa käyttäjävalikko (katso "Käyttäjävalikko").
- ➔ Kun näytölle on tullut teksti "Time/Date", valitse asetettava arvo jäähdytetty vesi -painikkeella.
- ➔ Aseta valittu arvo jäähdyttämätön vesi ja kuuma vesi -painikkeilla.
- ➔ Valitse seuraava asetettava arvo jäähdytetty vesi -painikkeella ja aseta arvo jäähdyttämätön vesi ja kuuma vesi -painikkeilla.
- ➔ Kun olet päässyt valikkokohtaan "Operating times", mene käyttäjävalikon loppuun painamalla useita kertoja kuumavesipainiketta.

Toiminta-aikojen asettaminen

Toiminta-ajan ulkopuolella laite on Power-Save-tilassa. Vettä ei voi ottaa laitteen ollessa Power-Save-tilassa.

- ➔ Avaa käyttäjävalikko (katso "Käyttäjävalikko").
- ➔ Paina kuumavesipainiketta. Näytölle tulee "Operating times".
- ➔ Paina jäähdytetty vesi -painiketta.
- ➔ Valitse asetettava päivä jäähdyttämätön vesi ja kuuma vesi -painikkeilla. 1 = maanantai...7 = sunnuntai.
- ➔ Aktivoi aika-asetus painamalla jäähdytetty vesi -painiketta.
- ➔ Valitse seuraava asetettava arvo jäähdytetty vesi -painikkeella ja aseta arvo jäähdyttämätön vesi ja kuuma vesi -painikkeilla.
- ➔ Kun valikon kohta "Disinfection" on saatutettu, etene käyttövalikon loppuun painamalla useita kertoja kuuma vesi -painiketta.

Hygienisoinnin aloitusajan asetus

Huomautus:

On järkevää asettaa laitteissa, joissa on automaattinen huuhtelu, hygienisoinnin aloitusajankohdaksi 3 tuntia ennen suunniteltua käytön aloittamista.

- ➔ Avaa käyttäjävalikko (katso "Käyttäjävalikko").
- ➔ Paina kuuma vesi -painiketta kahteen kertaan.
- ➔ Asettaaksesi käynnistyspäivän ja käynnistysajan, paina jäähdytetyn veden painiketta.
- ➔ Valitse seuraava asetettava arvo jäähdytetty vesi -painikkeella ja aseta arvo jäähdyttämätön vesi ja kuuma vesi -painikkeilla.
- ➔ Aktivoi asetus painamalla jäähdytetty vesi -painiketta.
- ➔ Asetus "Interval" ylitetään painamalla kuumavesinäppäintä.

Ohje

Hygienisointi tapahtuu automaattisesti säännöllisin välein. Ensimmäisessä käyttöönotossa asiakkaan ohjeiden mukaan asetetun välin pidentäminen ei ole mahdollista ilman Kärcherin kirjallista etukäteisuostumusta.

Hygienisoinnin aikana näytössä näkyy tila "Service operat." sekä senhetkinen lämpötila. Lämpötilan näytöllä on merkitys ainoastaan Kärcherin asiakaspalvelulle.

- ➔ Hygienisoinnin manuaalinen käynnistys ylitetään painamalla kuumavesinäppäintä.

tai

Manuaalinen hygienisointi

Hygienisoinnin manuaalinen käynnistys on tarpeellista ensimmäisessä käyttöönotossa, kun laite on ollut pois käytöstä kauemmin kuin 4 päivää tai suodattimen vaihdon jälkeen.

- ➔ Hygienisointi valitaan painamalla kylmävesipainiketta.
- ➔ Näytössä näkyvä "No" muutetaan näytettämään "Yes" painamalla kuumavesipainiketta.
- ➔ Hygienisointi käynnistetään painamalla kylmävesipainiketta.

Ohje

Hygienisoinnin manuaalinen käynnistys on tarpeen vain, jos lisähygienisointi on tarpeen.

Hygienisointi kestää n. 1 tunnin ajan. Tänä aikana laitteesta ei voi ottaa vettä.

Huuhtelu hygienisoinnin jälkeen

Varo

Mahdollisia vesivahinkoja roiskuvasta vedestä johtuen. Aseta tippumalja ja ristikko oikein paikalleen automaattista huuhtelua käytettäessä.

Huomautus:

Jos käytössä on huuhtelu-hygienisointi-automatiikka (valinnainen), huuhtelu suoritetaan automaattisesti. Jätevesi valuu tippumaljantyhjennintä (valinnainen) käytettäessä suoraan viemäriin tai jalustassa olevaan säiliöön. Laitteissa, joissa ei ole tätä valinnaista lisävarustetta, huuhtelu tulee suorittaa kuten alla on kuvattu.

Laite pyytää huuhtelua jokaisen hygienisoinnin jälkeen: Näyttöön tulee teksti "Flush Menu Start".

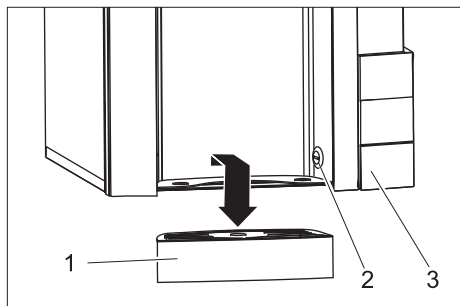
- ➔ Poista tippumalja.
- ➔ Aseta mukana tullut huuhtelukannu veden ulostulon alle.
- ➔ Huuhtelu käynnistetään painamalla jäähdytetyn veden painiketta 5 sekunnin ajan.

Näytössä näkyy: „Flush Program Rem. time xxx s“.

- ➔ Kun huuhtelukannu on täynnä, pysäytä vedentulo painamalla jäähdytetyn veden painiketta.
- ➔ Tyhjennä huuhtelukannu ja aseta se jälleen vedentuloaukon alle.
- ➔ Paina jäähdytetyn veden painiketta uudelleen huuhteluohjelman jatkamiseksi. Kun huuhtelukannu on jälleen täynnä, toista tämä toimenpide niin usein kunnes jäljellä oleva aika on kulunut.

Laite initialisoituu automaattisesti uudelleen ja on sen jälkeen toimintavalmis.

Laitteen avaaminen



- 1 Tippumalja
- 2 Lukko
- 3 Laiteovet

⚠ Vaara

Sähköiskuvaara!

Irrota aina ensin virtapistoke ennen laitteen kohdistuvia toimenpiteitä.

- ➔ Poista tippumalja.
- ➔ Avaa lukko.
- ➔ Avaa laiteovet.

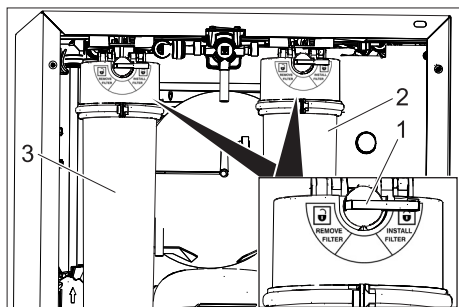
Suodattimen purku ja asennus

⚠ Varoitus

Taudinaiheuttajien saastuttama vesi on teveydelle vaarallista. Noutata suodatinpanosta vaihdettaessa erityistä hygienisyyttä ja puhtautta.

Suodattimet saa vaihtaa vain KÄRCHER-asiakaspalvelu.

- ➔ Sulje laitteen vedentulo.
- ➔ Paina jäähdyttämätön vesi -painiketta, kunnes veden tulo loppuu.
- ➔ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- ➔ Avaa laite (katso "Laitteen avaaminen")



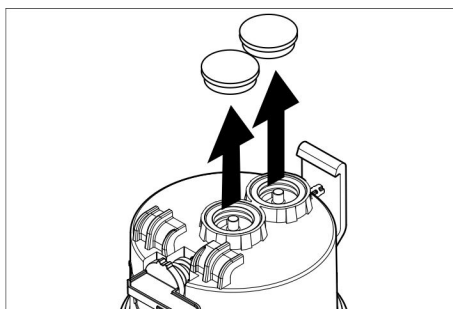
- 1 Vapautusvipu
- 2 Hy-Protect-suodatin
- 3 Active-Pure-suodatin

- ➔ Kierrä lukituksen vapautusvipu asentoon „REMOVE FILTER“.
- ➔ Käänä suodattimen alapää ulos laitteesta.
- ➔ Irrota suodatin kiinnityksestä ja ota suodatin ulos.

Ohje

Käytetyn suodattimen voi hävittää talousjätteenä.

- ➔ Käytä steriilejä käsineitä.
- ➔ Poista uusi suodatin pakkauksestaan.
- ➔ Kierrä lukituksen vapautusvipu asentoon „INSTALL FILTER“.



➔ Vedä hygieniatulpat irti liitännöistä.

➔ Aseta ja lukitse suodatin paikalleen.

Huomautus:

Jos molemmat suodattimet vaihdetaan samalla kerta, aseta myös toinen suodatin paikalleen. Seuraavaksi suoritettavan huuhtelun voi tehdä molemmille suodattimille samanaikaisesti.

➔ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

➔ Aseta laitteeseen astia veden ulostulokohdan alapuolelle.

➔ Avaa käyttäjävalikko (katso "Käyttäjävalikko").

➔ Valitse kuumavesipainikkeella valikko-kohta Active-Pure-suodattimen vaihdon kuittaus.

➔ Jäähdytetty vesi -painikkeen painaminen tuo näytölle vanhan suodattimen jäljellä olevan kunnossaoloajan.

➔ Jäähdytetty vesi -painikkeen uudelleen painaminen kehottaa kuittaamaan suodattimenvaihdon.

➔ Kun jäähdytetty vesi -painiketta painetaan vielä kerran, uuden suodattimen huuhtelu käynnistyy.

Uusi suodatin huuhdellaan.

Näytölle tulee teksti "Flush".

➔ Keskeytä huuhtelu painamalla "jäähdyttämätön vesi" -painiketta (esim. astian vaihtamiseksi).

➔ Huuhtelee suodatinta, kunnes tuleva vesi on hajutonta ja kirkasta, kuitenkin vähintään 10 minuutin ajan.

➔ Päätä huuhtelu painamalla "jäähdytetty vesi" -painiketta.

➔ Siirry käyttövalikon loppuun ja poistu valikosta.

➔ Suorita hygienisointi uuden Hy-Protect-suodattimen asennuksen jälkeen (katso "manuaalinen hygienisointi").

CO₂-pullon vaihtaminen

KÄRCHER-asiakaspalvelu asentaa laitteen CO₂-pullon ensimmäisen käyttöön-oton yhteydessä. Käyttäjän nimeämä vastuuhenkilö suorittaa tyhjien kaasupullojen vaihtamisen. Kaasuntoimittajan turvaohjeita ja mahdollisia lakimääräisiä määräyksiä on noudatettava.

– CO₂-pullon tulee olla varustettu paineenalennimella, jotta veden hiilihappomäärää voidaan säätää.

– Elintarvikekaasun hiilidioksidi E 290 tulee täyttää direktiivin 96/77/EY (elintarvikelaatu) puhtausvaatimukset ja tulee olla merkitty 89/107/ETY-direktiivin artiklan 7 mukaisesti.

– Ennen kuin kaasupullo otetaan käyttöön, on varmistettava, että pullossa on oikeaa kaasua. Ainoastaan "vaarallinen aine" -tarra, joka pitää olla jokaisessa kaasupullossa, antaa luotettavan tiedon pullossa olevasta kaasusta. Kaasupullon väri ei aina anna luotettavaa tietoa pullossa olevasta kaasusta. Kaasupulloa, jonka sisälööstä on jotain epäilystä tai, joka muulla tavoin herättää huomiota (vahingoittunut, palojälkiä, jälkiä mekaanisesta työstöstä) ei saa käyttää.

– CO₂-paineenalentimen asetusta ei saa muuttaa. Asetetut painearvot on optimoitu vedenluovuttimen käyttöön eikä niitä saa muuttaa pulloa vaihdettaessa. Asetuksia saa muuttaa vain, kun asiasta on ensin sovittu KÄRCHER-asiakaspalvelu-partnerin kanssa.

– Maakohtaisia säännöksiä on noudatettava.

Turvaohjeet

⚠ Vaara

Hengenvaara mahdollisesti räjähtävien CO₂-kaasusäiliöiden vuoksi.

Aseta painekaasusäiliöt pystysuoraan ja kiinnitä ne.

Älä koskaan liitä painekaasusäiliötä ilman paineenalenninta ja turvaventtiiliä.

Paineenalentimen ja turvaventtiilin on oltava hyväksyttyjä käytetyille laitetypille.

Turvaventtiilin täytyy olla sinetöity ja toimintakelpoinen.

Purkautuva hiilidioksidi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Asennustilassa täytyy olla riittävä tuuletus tai asianmukainen kaasuvaroitin.

Kaasupullo täytyy suojata vaaralliselta lämpenemiseltä.

➔ Aseta valintakytkin asentoon "0".

➔ Sulje kaasupullon päähana.

➔ Poista paine täysin paineenalentimesta, tee se kiertämällä säätöpyörää vastapäivään.

➔ Ruuvaa paineenalennin irti kaasupullost.

➔ Ruuvaa suojus tyhjään kaasupulloon.

➔ Vaihda kaasupullo ja varmista uusi pullo kaatumisen varalta.

➔ Ruuvaa uuden kaasupullon suojus irti.

➔ Kiinnitä paineenalennin uuteen kaasupulloon. Varmista, että tiivistysrenkas on asennettu oikein.

➔ Avaa kaasupullon päähana hitaasti.

➔ Säädä paineenalennusventtiili arvoon 0,55 MPa (5,5 bar), tee se kiertämällä säätöpyörää myötäpäivään.

➔ Tarkasta järjestelmän tiiviys.

➔ Aseta valintakytkin asentoon "I".

➔ Tarkasta hiilihapotetun veden luovutuslaatu.

Huomautus:

Jos vesisuihku roiskuu voimakkaasti hiilihapotettua vettä päästettäessä, laske CO₂-painetta.

Jos vedessä on liian vähän hiilihappoa, nosta CO₂-painetta.

Kulutustarvikkeet

Nimike	Kuvaus	Tilausnro
Hy-Protect -suodatin	Poistaa virukset ja bakteerit	2.642-377.0
Active-Pure -suodatin	Veden maun parantamiseen (poistaa kloorin ja suojaa esim. talon/rakennuksen sisäisten vesijohtojen epäpuhtauksilta).	2.642-378.0

Puhdistusaine laitteen ulkoiseen puhdistamiseen

Nimike	Kuvaus	Tilausnro
RM 735	Tehokas neutraali desinfiointiaine. Tehoa bakteereihin ja sieniin ja varauksella viruksiin. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Suihkutuspullo, RM 735	Suihkutuspullo 250 ml, desinfiointiliuoksen valmistamiseen. Kaada pulloon 20 ml RM 735:tä ja täytä pullo sitten vedellä.	6.295-575.0

Tarvikkeet

Jalusta

Kuvaus	Tilausnro
Jalusta WPD 100 S, muovia, valkoinen, mukinluovuttajalla	2.641-375.0
Jalusta WPD 100 T, muovia, teräkseltä näyttävä, mukinluovuttajalla	2.641-376.0

Asennussarjat

Kuvaus	Tilausnro
Asennussarja: tyhjennysaukollinen tippumalja, tyhjennys säiliöön tai viemäriin, laitteelle WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Asennussarja: tyhjennysaukollinen tippumalja, tyhjennys säiliöön tai viemäriin, laitteelle WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Asennussarja: tyhjennysaukollinen tippumalja, tyhjennys säiliöön tai viemäriin, laitteelle WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Asennussarja: tyhjennysaukollinen tippumalja, tyhjennys säiliöön tai viemäriin, laitteelle WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Pullot

	Kuvaus	Tilausnro
	Pullo 0,5 l, PC-muovia, konepesunkestävä	6.640-430.0
	Pullo 0,75 l, PC-muovia, konepesunkestävä	6.640-512.0
	Pullo 0,6 l, varustettu suukappaleella ja Tritan-kannella, konepesunkestävä	6.640-469.0

Mukit

Kuvaus	Tilausnro
Muovimuki, 200 ml, ilman logoa, 3000 kpl	6.640-454.0
Muovimuki, 200 ml, logolla, 3000 kpl	6.640-453.0
Pahvimuki, myös kuumille juomille, 180 ml, ilman logoa, 2500 kpl	6.640-455.0
Pahvimuki, myös kuumille juomille, 180 ml, logolla, 2500 kpl	6.640-460.0

Tuopit

	Kuvaus	Tilausnro
	Vesituoppi, 1 l, lasia, muovikannella ja KÄRCHER-logolla, konepesunkestävä	6.640-431.0
	Vesituoppi, 1 l, muovikannella, konepesunkestävä	0.017-574.0
	Karaffi Eva Solo, 1 l, konepesunkestävä.	0.017-575.0

Asennettavat osat

Kuvaus	Tilausnro
Vikavirta-suojakytkin 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, vedenvuotoilmoitin magneettiventtiilillä ja messinkiliitimellä G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, tulvimisvarmistus	6.640-338.0

Häiriöapu

Merkkivalot

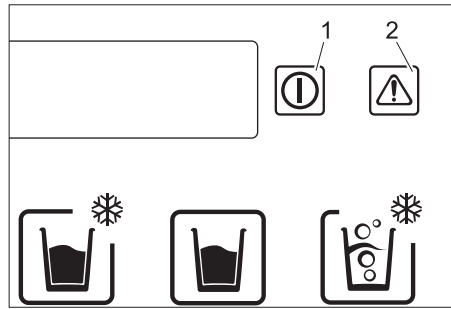
- 1 Käyttövalmiuden merkkivalo
- 2 Häiriön merkkivalo

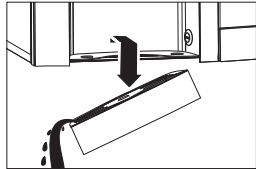
⚠ Varoitus

Epäasiantuntevasti korjattu laite on vaarallinen terveydelle. Laitteen saa korjata vain koulutettu ammattihenkilöstö.

Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä:

- ➔ Aseta valintakytkin asentoon "0".
- ➔ Vedä verkkopistoke irti.
- ➔ Sulje vedensyöttö.

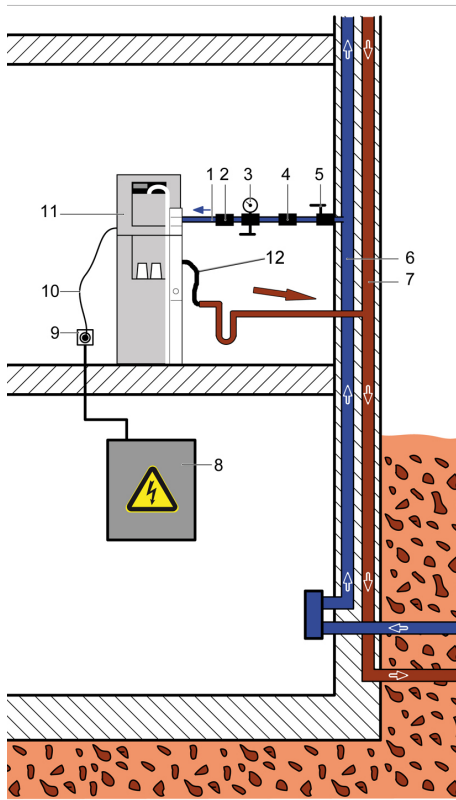


Häiriö / näyttö	Mahdollinen syy	Apu
Käyttövalmiuden merkkivalo ei pala, häiriön merkkivalo palaa	Kuuman veden lämpötila-anturi ei toimi. Kuumennin rikki.	Sammuta laite, odota hetki, kytke laite uudelleen päälle. Jos häiriö on edelleen päällä, kutsu asiakaspalvelu.
Out of order - Disinfection start	Hygienisointi on keskeytetty	Pidä „jäähdytetty vesi“ -painiketta 5 sekunnin ajan painettuna, hygienisointi käynnistyy uudelleen.
Out of order - Error disinfection*	Hygienisointiprosessi ei tuottanut tulosta.	Kutsu asiakaspalvelu
Sensor fault HW		Kutsu asiakaspalvelu
Sensor fault KW		Kutsu asiakaspalvelu
Drip pan filled	Tippumalja täynnä	Tyhjennä tippumalja 
	Säiliö täynnä	Tyhjennä tippumaljan ylivuotosäiliö (valinnainen).
	Häiriö tippumaljan tyhjennyksessä.	Tarkasta tippumaljan tyhjennys.
	Häiriö hygienisoinnin jälkeisessä huuhtelussa.	Tämä häiriö ilmenee vain laitteissa, joissa on tyhjennysletkulinen tippumalja. Poista tukkeutuma tippumaljan tyhjennyskohdasta ja nurjahduskohdat tyhjennysletkusta. Sammuta laite, odota hetki, kytke laite uudelleen päälle. Ota jokaisesta vesilajista 2 litraa vettä ja heitä vesi pois.
	Vettä tulvii laitteeseen	Kutsu asiakaspalvelu
Out of order - Error Heater*		Kutsu asiakaspalvelu
Out of order - Error button*	Painiketta on painettu liian useasti lyhyellä aikavälillä.	Sammuta laite, odota hetki, kytke laite uudelleen päälle.
	Painike rikki.	Sammuta laite, odota hetki, kytke laite uudelleen päälle. Jos häiriö on edelleen päällä, kutsu asiakaspalvelu.
Laite ei anna vettä, mutta näyttää "Ready for output".	Laite ei saa vettä.	Varmista vedentulo, tarkasta sulkulaitteet. Jos häiriö on edelleen päällä, kutsu asiakaspalvelu.
Laite ei toimi / ei displaynäyttöä	Jännitteensyöttö häiriintynyt.	Liitä virtapistoke pistorasiaan.
	Laite on kytketty pois päältä.	Aseta valintakytkin asentoon "I".
	Sulake on palanut.	Vedä laitekytkimen vieressä oleva sulakkeenpidin ulos, vaihda palanut sulake uuteen samanarvoiseen sulakkeeseen.
Laite ei anna vettä, näytössä lukee "Power-Save".	Laite on asettujen toiminta-ajkojen vuoksi energiansäästötilassa.	Säädä toiminta-ajat (katso käyttöohjeen kohtaa "Toiminta-ajkojen asetus").
Näytössä lukee "Service operat."	Laite on (automaattisesti) käynnistetyssä hygienisointivaiheessa.	Odota, kunnes toiminto on loppunut ja laite pyytää huuhtomista (ajantarve kork. 1 tunti).

*Displaynäyttö vaihtumassa

Esimerkki asennuksesta

- Ensiasennuksessa ja mahdollisissa myöhemmissä korjauksissa, joihin liittyy varusteosien vaihtoja, on varmistettava, että käytetään ainoastaan mukana olleita varusteosia (liitântäsarja, CO₂-paineensäädin (optio, laite CO₂lisäyksellä)). Nämä osat ovat rakenneosia, jotka Kärcher on hyväksynyt laitteeseen liitettäväksi. Muita rakenneosia ei saa käyttää. Nämä osat on testattu ja sertifioitu ja ne vastaavat SGS Institut Fresenius GmbH:n korkeita sertifiointille asetettuja laatuvaatimuksia sekä Kärcherin laatustandardeja.
- Vain Kärcherin koulutettu asiakaspalvelu saa suorittaa laitteen asennuksen ja käyttöönoton.
- Jos laitetta asennettaessa joudutaan tekemään toimenpiteitä juomavesiverkostoon, sen saa suorittaa koulutetut ammattihenkilöt, joilla on paikallisten lakien ja määräysten mukainen hyväksyntä. Asiakkaan on tarvittaessa tilattava tällaiset työt.
- Asennus on suoritettava huoltokäsikirjan 5.906-544.0 mukaisesti.
- Suojaksi mahdollisesti rikkoutuvan vedensyöttöletkun aiheuttamia vesivahinkoja vastaan suosittelemme asentamaan vedensyöttöputkeen valinnaisen aquastop-venttiilin.
- Laite on asennettava pakkaselta suojattuun paikkaan.
- Laitetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkona.
- Jotta taattaisiin, että laitteesta tuleva vesi on juomavesilaatuista, syöttöveden on täytettävä paikallisten lakimääräisten määräysten juomavedelle asettamat vaatimukset tai vaihtoehtoisesti vastattava vähintään World Health Organization (WHO):n „Guidelines for Drinking Water Quality“-vaatimuksia.
- Sähköliitännän ja veden syöttöpaineen tulee olla teknisissä tiedoissa annettujen arvojen mukaisia.
- Laitteistoon on asennettava kulloistekin paikallisten määräysten mukaisesti hyväksytty paluuvirtauksen estventtiili.
- Asennuspaikassa täytyy laitteelle olla tasainen pinta.
- Pääsyn verkkopistokkeen ja pistorasian luo tulee olla myös asennuksen jälkeen vapaana.



- 1 Vedensyöttöjohto
- 2 Paluuvirtauksen estolaite
- 3 Paineenalennin
- 4 Aquastop *
- 5 Vesihana *
- 6 Juomaveden syöttöputki *
- 7 Likavesiviemäri.*
- 8 Virransyöttö *
- 9 Pistorasia, varmistettu 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä.
- 10 Liitântäkaapeli WDP 100
- 11 WPD 100
- 12 Tippumaljan viemäriliitântä

* asennuspaikassa, ei kuulu toimitukseen

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	V/~ /Hz	220...240/1/50
Liitosjohto	W	2000
Veden tulopaine		
ilman hiilidioksidia	MPa (baaria)	0,15...0,6 (1,5...6)
hiilihapotuksella, maks.	MPa (baaria)	0,15 (1,5)
Syöttöveden lämpötila	°C	+4...+35
Vedentuotto, maks.		
jäähdyttämätön vesi	l/h	100
jäähdytetty vesi	l/h	24
kuuma vesi	l/h	50
Kuuman veden lämpötila, maks.	°C	85
Jäähdytetyn veden lämpötila, min.	°C	5
Ulkoilman lämpötila	°C	+5...+35
Leveys	mm	410
Syvyys	mm	460
Korkeus ilman jalustaa	mm	410
Korkeus jalustalla	mm	1420
Paino		
WPD 100 Standard ilman jalustaa	kg	33
WPD 100 Standard jalustan kanssa	kg	53
WPD 100 Top ilman jalustaa	kg	33
WPD 100 Top jalustan kanssa	kg	53
Äänenpainetaso normaalikäytössä	dB(A)	<45

	Hy-Protect -suodatin	Active-Pure -suodatin
Maks. sallittu veden lämpötila	+ 40°C	+ 40°C
Maks. sallittu käyttöpaine	0,6 MPa (6 bar)	
Maks. läpivirtausteho	100 l/h	
Maks. tuotantokyky	9.000 litraa	
Valmistusaineet / hyväksynyt	Kaikki vettä johtavat osat/komponentit vastaavat tekniikan nykytasoa ja ne soveltuvat / on hyväksytty olemaan suorassa kosketuksessa juomaveden kanssa.	

Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka KÄRCHER on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: vedenluovuttaja
Tyyppi: 1.024-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit
 2006/42/EY (+2009/127/EY)
 2004/108/EY
Sovelletut harmonisoidut standardit
 EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
Sovelletut kansalliset standardit
 -
5.957-914

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Dokumentointivaltuutettu:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Puh.: +49 7195 14-0
 Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Πίνακας περιεχομένων	EL	.. 1
Προστασία περιβάλλοντος .	EL	.. 1
Υποδείξεις ασφαλείας	EL	.. 1
Λειτουργία	EL	.. 1
Χειρισμός	EL	.. 2
Παρατεταμένη απενεργοποίηση	EL	.. 2
Επανενεργοποίηση έπειτα από περίοδο αδράνειας	EL	.. 2
Φροντίδα και συντήρηση . .	EL	.. 3
Αναλώσιμα υλικά	EL	.. 7
Εξαρτήματα	EL	.. 8
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	.. 9
Παράδειγμα εγκατάστασης .	EL	.. 10
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . .	EL	.. 11
Ανταλλακτικά	EL	.. 11
Εγγύηση	EL	.. 11
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	EL	.. 11
Φύλλο συντήρησης WPD 100	EL	.. 12

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Η συσκευή περιέχει το ψυκτικό μέσο R-134a. Αυτό το ψυκτικό μέσο δεν πρέπει να διαρρεύσει το περιβάλλον. Για την ορθή διάθεσή του απευθυνθείτε στο συνεργάτη εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher. Οι εργασίες στην ψυκτική εγκατάσταση πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Υποδείξεις ασφαλείας

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Αρμόζουσα χρήση

- Η συσκευή χρησιμεύει για την εξαγωγή νερού ρυθμιζόμενης θερμοκρασίας ποιότητας τροφίμων σε επιχειρήσεις αυτοεξυπηρέτησης. Για το σκοπό αυτό, το νερό καθαρίζεται εντός της συσκευής από το φίλτρο Hy-Protect.
- Για να εξασφαλιστεί η καλή ποιότητα του παρεχόμενου νερού, να χρησιμοποιείται αποκλειστικά πόσιμο νερό από μια δημόσια υπηρεσία υδροδότησης. Η ποιότητα πρέπει να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στις κατευθυντήριες οδηγίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (WHO).
- Για τη βελτίωση της γεύσης κάθε έκδοση της συσκευής είναι επιπρόσθετα εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Active-Pure (πυροσυσσωματωμένος κύβος ενεργού άνθρακα).
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, διανοητικές και αισθητήριες ανεπάρκειες ή άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται από κατάλληλο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν προηγούμενες οδηγίες για την κατάλληλη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε επαγγελματικές κουζίνες.
- Η εγκατάσταση και ενεργοποίηση της συσκευής μπορούν να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και ειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν για την εγκατάσταση της συσκευής απαιτείται επέμβαση στο δίκτυο παροχής νερού, το ειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει άδεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Η πρίζα πρέπει να διαθέτει προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαφυγής με ρεύμα απεμπλοκής 30 mA.
- Κατά την εγκατάσταση να λαμβάνεται υπόψη το εγχειρίδιο συντήρησης 5.906-544.0.
- Σε περίπτωση χρήσης μιας φιάλης CO₂ λάβετε υπόψη τους ισχύοντες τοπικούς

κανόνες σήμανσης για το χώρο φύλαξης.

- Για την προστασία από βλάβες νερού λόγω διαρραγής ενός ελαστικού σωλήνα προσαγωγής νερού, συνιστούμε την τοποθέτηση στον αγωγό προσαγωγής νερού μιας διάταξης φραγής και ενός διακόπτη νερού (προαιρετικός εξοπλισμός).
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο που δεν πλήττεται από παγετό.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται στο ύπαιθρο.
- Το εσωτερικό της συσκευής πρέπει να είναι προσβάσιμο μόνο στο χειριστή της συσκευής, ο οποίος έχει διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας. Μετά τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης στο εσωτερικό, η θύρα της συσκευής πρέπει να κλειδώνει για λόγους ασφαλείας.
- Για παραγωγή νερού ποιότητας σύμφωνα με τους κανονισμούς, η λεκάνη συλλογής σταγόνων και οι επιφάνειες της συσκευής πρέπει να καθαρίζονται τακτικά.
- Η απολύμανση της συσκευής πρέπει να εκτελείται τουλάχιστον ανά 4 εβδομάδες.
- Μετά από μια προειδοποίηση από τον πάροχο πόσιμου νερού σχετικά με μικροβιολογική μόλυνση πρέπει να εκτελείται υποχρεωτικά απολύμανση.
- Ο καθαρισμός της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται με δέσμη ψεκασμού νερού.
- Οι συνθετικές επιφάνειες δεν πρέπει να καθαρίζονται με απορρυπαντικά που περιέχουν αλκοόλη.
- Το ανθρακούχο νερό πρέπει να φυλάσσεται μόνο σε φιάλες σταθερής πίεσης (10 bar).

Λειτουργία

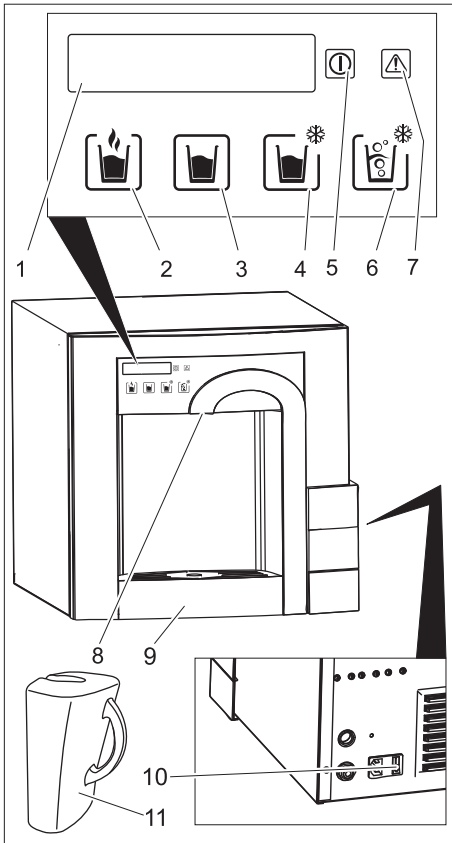
Το νερό ρέει από την είσοδο νερού διαμέσου του φίλτρου Active-Pure, και στη συνέχεια διαμέσου του φίλτρου Hy-Protect. Αναλόγως του πιεζόμενου πλήκτρου, το νερό περνάει στη συνέχεια από το θερμαντήρα διαρκούς λειτουργίας, την ψυκτική μονάδα ή απευθείας από την έξοδο νερού. Στην περίπτωση του ανθρακούχου νερού (προαιρετικό), στο νερό προστίθεται διοξείδιο του άνθρακα. Ολόκληρο το σύστημα παραγωγής νερού απολυμαίνεται σε τακτικά διαστήματα με θέρμανση.

Χειρισμός

Ρύθμιση των χρόνων λειτουργίας

Η συσκευή είναι λειτουργική στη διάρκεια του επιλεγόμενου χρόνου λειτουργίας. Εκτός του χρόνου λειτουργίας, η συσκευή βρίσκεται στην κατάσταση "Power-Save" (Κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας). Στην κατάσταση "Power-Save" δεν παρέχεται νερό. Η ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας περιγράφεται στο κεφάλαιο "Φροντίδα και Συντήρηση".

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων



- 1 Ένδειξη οθόνης
- 2 Πλήκτρο καυτού νερού (προαιρετικό)
- 3 Πλήκτρο νερού χωρίς ψύξη
- 4 Πλήκτρο κρύου νερού
- 5 Ενδεικτική λυχνία λειτουργικής ετοιμότητας
- 6 Πλήκτρο ανθρακούχου νερού (προαιρετικό)
- 7 Ενδεικτική λυχνία βλάβης
- 8 Έξοδος νερού
- 9 Λεκάνη συλλογής σταγόνων
- 10 Διακόπτης συσκευής
- 11 Κύπελλο έκπλυσης

- ➔ Τοποθετήστε το κύπελο στο μέσο της σχάρας της λεκάνης συλλογής σταγόνων.
- ➔ Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο του επιθυμητού είδους νερού, έως ότου εκρεύσει η επιθυμητή ποσότητα στο κύπελλο.
- Κατά τη διαδικασία άντλησης, στην οθόνη εμφανίζεται το επιλεγμένο είδος νερού.

- Στον τύπο λειτουργίας Τμηματική παροχή (προαιρετικό) παρέχεται μια προεπιλεγμένη ποσότητα νερού κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο.

Η πίεση του πλήκτρου μια φορά ακόμη σταματά τη χορήγηση νερού.

Υπόδειξη

Για λήψη ζεστού νερού, πιέστε πρώτα στιγμιαία το πλήκτρο ζεστού νερού και περιμένετε, έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη "Etoimo giaparoxi - Thermokrasia XX °C". Στη συνέχεια κρατήστε εκ νέου πιεσμένο το πλήκτρο ζεστού νερού, έως ότου εξέλθει η επιθυμητή ποσότητα νερού. Η διπλή πίεση του πλήκτρου εμποδίζει την ακούσια παραγωγή ζεστού νερού λόγω τυχαίας πίεσης του πλήκτρου.

Εάν κατά τη λήψη ζεστού νερού η θερμοκρασία του νερού πέσει κάτω από την τιμή ρύθμισης, η παραγωγή νερού διακόπτεται. Στην οθόνη εμφανίζεται η διαδικασία προθέρμανσης. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία προθέρμανσης, εμφανίζεται η ένδειξη ετοιμότητας παραγωγής και η λήψη ζεστού νερού μπορεί να συνεχιστεί.

Παρατεταμένη απενεργοποίηση

Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερες από 4 ημέρες:

- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".

Επανενεργοποίηση έπειτα από περίοδο αδράνειας

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος για την υγεία από νερό επιβαρυσμένο με μικροοργανισμούς. Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 4 ημέρες, να εκτελεστούν οι ακόλουθες εργασίες:

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I".
- ➔ Ελέγξτε την ώρα και την ημερομηνία και ρυθμίστε τις ξανά, εάν είναι απαραίτητο (βλ. "Φροντίδα και συντήρηση/Ρύθμιση ώρας/ημερομηνίας").
- ➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Μη αυτόματη εκκίνηση της διαδικασίας απολύμανσης (βλέπε κεφάλαιο "Φροντίδα και συντήρηση/μενού χειριστή").

Υποδείξεις συντήρησης

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνοι για την υγεία από ακατάλληλα επισκευασμένη συσκευή. Η συσκευή πρέπει να επισκευάζεται μόνον από εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά εξαρτήματα του κατασκευαστή ή τα εξαρτήματα που αυτός συνιστά, όπως

- ανταλλακτικά και εξαρτήματα μιας χρήσης,
- πρόσθετα εξαρτήματα,
- υλικά λειτουργίας,
- απορρυπαντικά.

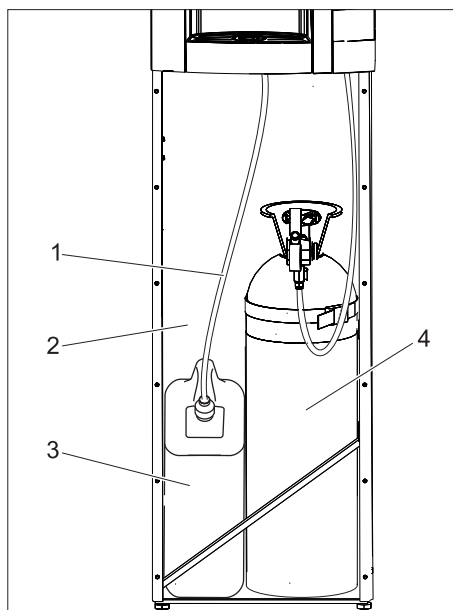
Πριν την εκτέλεση όλων των εργασιών στη συσκευή:

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.
- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.

Σύμβαση συντήρησης

Για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, είναι απαραίτητο να συνάψετε μία σύμβαση συντήρησης.

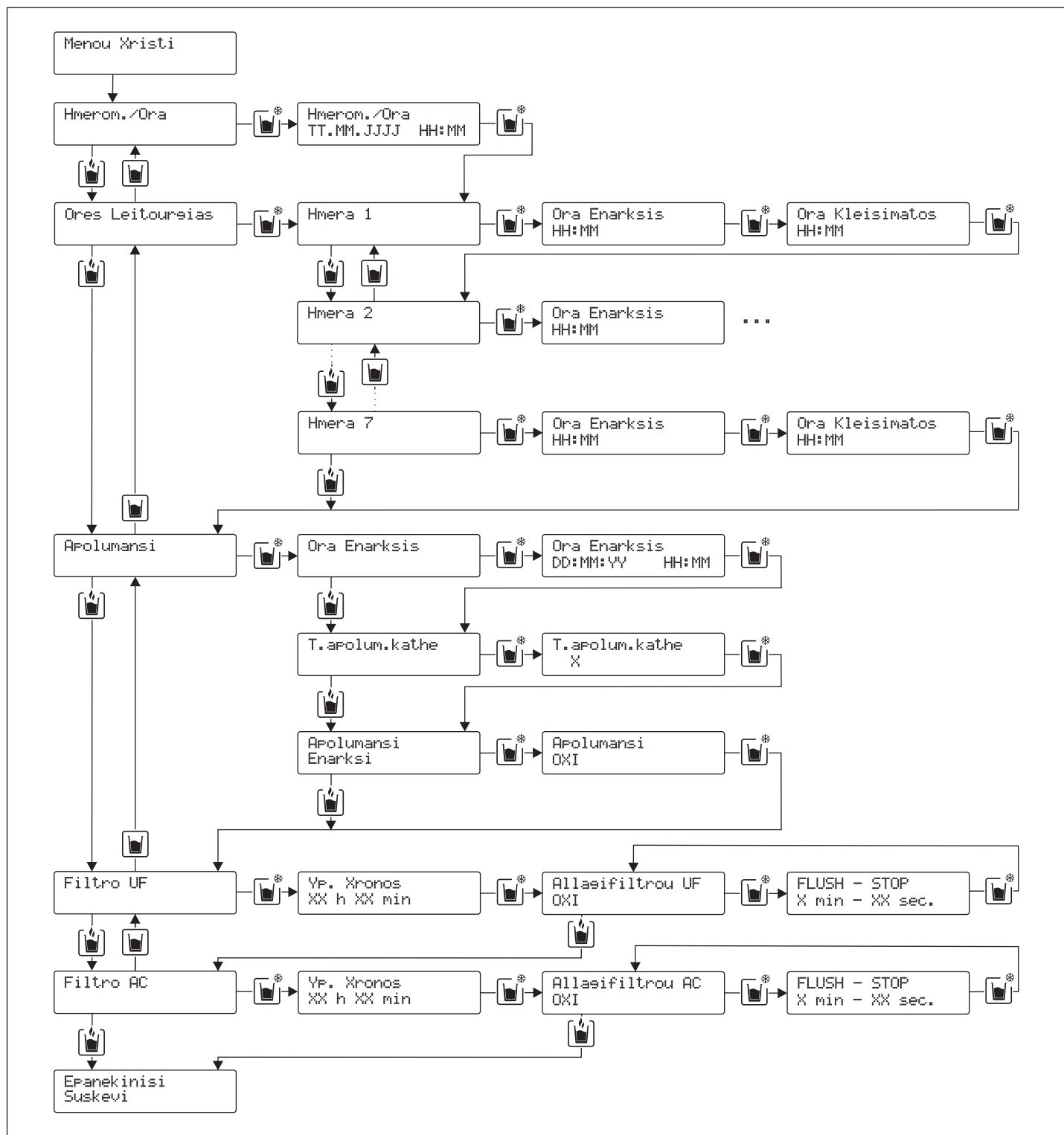
Απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER.



- 1 Ελαστικός σωλήνας απορροής (προαιρετικό)
- 2 Υποστήριγμα (προαιρετικό)
- 3 Δοχείο (προαιρετικό)
- 4 Χορήγηση CO₂ (προαιρετικό)

Πρόγραμμα συντήρησης

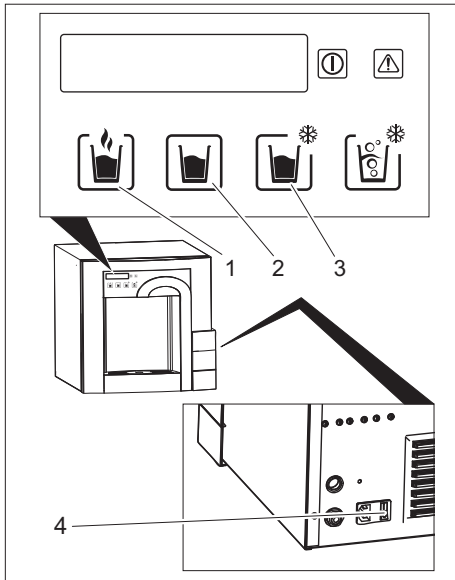
Χρονική στιγμή	Εκτέλεση
ημερησίως	Καθαρίστε τη λεκάνη συλλογής με απολυμαντικό καθαριστικό. Κρατάτε καθαρή τη λεκάνη συλλογής, ώστε να μην εμφανίζεται πρόωρα η ένδειξη δυσλειτουργίας για γεμάτη λεκάνη.
	Ελέγξτε την απορροή της λεκάνης συλλογής (προαιρετικό) για εμπλοκές.
	Αδειάστε το δοχείο της βάσης (προαιρετικό).
	Αφαιρέστε και πετάξτε 0,5 λίτρα από κάθε είδος νερού.
εβδομαδιαίως, κατά περίπτωση συχνότερα	Καθαρίστε εξωτερικά τη συσκευή με απολυμαντικό καθαριστικό και καθαρίστε τη λεκάνη συλλογής με καυτό νερό ή με υγρό για τα πιάτα. Μην καθαρίζετε τις συνθετικές επιφάνειες με απορρυπαντικά που περιέχουν αλκοόλη. Εκτελείτε συχνότερα τον καθαρισμό κατά περίπτωση.
	Αδειάστε το δοχείο (προαιρετικό).
	Ελέγξτε εάν είναι καθαρό το δοχείο (προαιρετικό) και ο ελαστικός σωλήνας απορροής και αντικαταστήστε τα κατά περίπτωση.
ανά 4 εβδομάδες, κατά περίπτωση συχνότερα	Ενεργοποιήστε την απολύμανση (μη αυτόματη ή αυτόματη) και στη συνέχεια εκτελέστε το πρόγραμμα έκπλυσης.
ετησίως	Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για την ετήσια συντήρηση.
Τα διαστήματα αλλαγής του φίλτρου ισχύουν για τις καθορισμένες συνθήκες ελέγχου και μπορούν να αποκλίνουν κατά περίπτωση από τα αναγραφόμενα χρονικά διαστήματα.	



Το μενού χειριστή περιλαμβάνει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας.
- Ρύθμιση των χρόνων λειτουργίας.
- Ρύθμιση παραμέτρων για αυτόματη απολύμανση.
- Μη αυτόματη έναρξη της διαδικασίας απολύμανσης.
- Έκπλυση του φίλτρου Active-Pure (AC).
- Έκπλυση του φίλτρου Hy-Protect (UF).
- Ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου λειτουργίας:

Ανοιγμα του μενού χειριστή

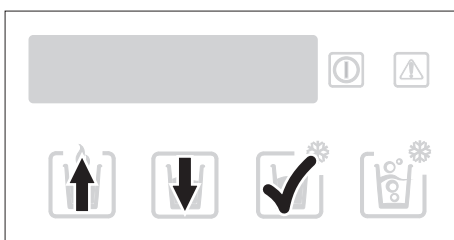


- 1 Πλήκτρο ζεστού νερού *
- 2 Πλήκτρο νερού χωρίς ψύξη
- 3 Πλήκτρο κρύου νερού
- 4 Διακόπτης συσκευής

* Στις συσκευές χωρίς παραγωγή καυτού νερού, δεν είναι ορατό στο πεδίο χειρισμού, ωστόσο είναι λειτουργικό στο μενού χειριστή.

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ περιμένετε περίπου 5 δευτερόλεπτα
- ➔ Ενεργοποιήστε τη WPD 100 μέσω του διακόπτη συσκευής και ενεργοποιήστε εντός 2 δευτερολέπτων (μόλις η οθόνη φωτιστεί μπλε) το πλήκτρο-αισθητήρα προς απαίτηση κρύου νερού. Η οθόνη μεταβαίνει στην ένδειξη του μενού χρήστη.

Διάταξη των πλήκτρων στο μενού χειριστή



- Πλήκτρο ζεστού νερού: **Εμπρός**
- Πλήκτρο νερού χωρίς ψύξη: **Όπισθεν**
- Πλήκτρο κρύου νερού: **SET**

Ρύθμιση ώρας/ημερομηνίας

- ➔ Μεταβείτε στο μενού χρήστη (βλ. "Μενού χειριστή").
- ➔ Μετά την εμφάνιση της ένδειξης "Hmerom./Ora" επιλέξτε την υπό ρύθμιση τιμή με το πλήκτρο κρύου νερού.
- ➔ Ρυθμίστε την επιλεγμένη τιμή με τα πλήκτρα νερού χωρίς ψύξη και ζεστού νερού.
- ➔ Επιλέξτε την επόμενη τιμή με το πλήκτρο κρύου νερού και ρυθμίστε την με τα πλήκτρα νερού χωρίς ψύξη και ζεστού νερού.
- ➔ Όταν φθάσετε στο στοιχείο μενού "Ores Leitourgias", συνεχίστε έως το τέλος του μενού χειριστή με επανειλημμένη πίεση του πλήκτρου ζεστού νερού.

Ρύθμιση των χρόνων λειτουργίας

Εκτός του χρόνου λειτουργίας, η συσκευή βρίσκεται στην κατάσταση Power-Save. Στην κατάσταση Power-Save δεν χορηγείται νερό.

- ➔ Μεταβείτε στο μενού χρήστη (βλ. "Μενού χειριστή").
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο ζεστού νερού. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Ores Leitourgias".
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού.
- ➔ Επιλέξτε την υπό ρύθμιση ημέρα με τα πλήκτρα νερού χωρίς ψύξη και ζεστού νερού.
- ➔ 1 = Δευτέρα...7 = Κυριακή.
- ➔ Ενεργοποιήστε τη ρύθμιση χρόνου με πίεση του πλήκτρου κρύου νερού.
- ➔ Επιλέξτε την υπό ρύθμιση τιμή με το πλήκτρο κρύου νερού και ρυθμίστε την με τα πλήκτρα νερού χωρίς ψύξη και ζεστού νερού.
- ➔ Εάν φθάσετε στο στοιχείο μενού "Apolumansi", συνεχίστε έως το τέλος του μενού χειρισμού με επανειλημμένη πίεση του πλήκτρου ζεστού νερού.

Ρύθμιση του χρόνου εκκίνησης της απολύμανσης

Υπόδειξη:

Σε συσκευές με αυτόματη έκπλυση συνιστάται να ρυθμίσετε το χρόνο έναρξης της απολύμανσης στις 3 ώρες πριν την προγραμματισμένη έναρξη της χρήσης.

- ➔ Μεταβείτε στο μενού χρήστη (βλ. "Μενού χειριστή").
- ➔ Πιέστε δύο φορές το πλήκτρο ζεστού νερού.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο χρόνου έναρξης κρύου νερού για τη ρύθμιση της ημέρας και ώρας εκκίνησης.
- ➔ Επιλέξτε την υπό ρύθμιση τιμή με το πλήκτρο κρύου νερού και ρυθμίστε την με τα πλήκτρα νερού χωρίς ψύξη και ζεστού νερού.
- ➔ Ενεργοποιήστε τη ρύθμιση χρόνου με πίεση του πλήκτρου κρύου νερού.
- ➔ Παρακάμψτε τη ρύθμιση "T.apolum.kathe" πιέζοντας το πλήκτρο καυτού νερού.

Υπόδειξη

Η απολύμανση εκτελείται αυτόματα σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Δεν επιτρέπεται η παράταση του χρονικού διαστήματος που έχει συμφωνηθεί με τον πελάτη κατά την πρώτη ενεργοποίηση χωρίς προηγούμενη έγγραφη συναίνεση της KÄRCHER.

Κατά τη διαδικασία απολύμανσης, στην οθόνη εμφανίζεται η κατάσταση "D.Autokatharism..", καθώς και οι τρέχουσες θερμοκρασίες. Αυτή η ένδειξη θερμοκρασίας έχει σημασία μόνον για την υπηρεσία εξυπηρέτησης της KÄRCHER.

- ➔ Παρακάμψτε τη μη αυτόματη εκκίνηση της απολύμανσης με πίεση του πλήκτρου καυτού νερού.

ή

Μη αυτόματη απολύμανση

Η μη αυτόματη εκκίνηση της απολύμανσης είναι απαραίτητη μετά την πρώτη ενεργοποίηση, έπειτα από αδράνεια μεγαλύτερη των 4 ημερών ή έπειτα από αλλαγή του φίλτρου.

- ➔ Επιλέξτε απολύμανση με πίεση του πλήκτρου κρύου νερού.
- ➔ Μεταβείτε από την ένδειξη "ΟΧΙ" στην ένδειξη "ΝΑΙ" με πίεση του πλήκτρου καυτού νερού.
- ➔ Εκκινήστε την απολύμανση με πίεση του πλήκτρου κρύου νερού.

Υπόδειξη

Η μη αυτόματη εκκίνηση της απολύμανσης είναι απαραίτητη μόνον όταν απαιτείται πρόσθετη απολύμανση.

Η διαδικασία απολύμανσης διαρκεί περ. 1 ώρα. Στη διάρκεια αυτή δεν μπορείτε να λάβετε νερό από τη συσκευή.

Έκπλυση μετά την απολύμανση

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης από εκτοξευόμενα σταγονίδια νερού. Κατά την αυτόματη έκπλυση, τοποθετήστε σωστά το συλλέκτη σταγονιδίων και τη σχάρα.

Υπόδειξη:

Εάν υπάρχει αυτόματο σύστημα έκπλυσης με απολύμανση (προαιρετικό), η έκπλυση εκτελείται αυτόματα. Με το σύστημα απορροής της λεκάνης συλλογής (προαιρετικό), τα λύματα ρέουν από τη λεκάνη απευθείας στην αποχέτευση ή στο δοχείο που βρίσκεται στη βάση στήριξης. Στις συσκευές που δεν διαθέτουν αυτή την επιλογή, πρέπει να εκτελέσετε έκπλυση με τον τρόπο που περιγράφεται ακολούθως.

Η συσκευή σας ζητεί να εκτελέσετε έκπλυση έπειτα από κάθε απολύμανση. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Pr. Kseplumatos Enarksi".

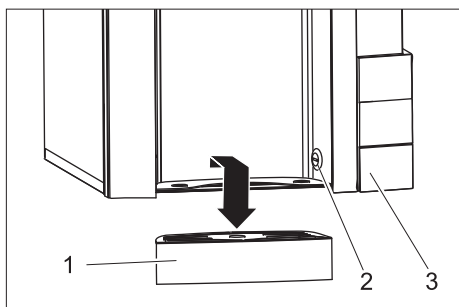
- ➔ Αφαιρέστε τη λεκάνη συλλογής.
- ➔ Τοποθετήστε το συνοδευτικό κύπελλο έκπλυσης κάτω από το στόμιο εκροής νερού.
- ➔ Για την εκκίνηση της διαδικασίας έκπλυσης πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού επί 5 δευτερόλεπτα.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη: Pr. Kseplumatos Υρ. Xronos xxx s".

- ➔ Όταν γεμίσει το κύπελλο έκπλυσης, πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού για να διακόψετε την εκροή νερού.
- ➔ Αδειάστε το κύπελλο έκπλυσης και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το στόμιο εκροής νερού.
- ➔ Πιέστε ξανά το πλήκτρο κρύου νερού για να συνεχίσετε το πρόγραμμα έκπλυσης. Εάν το κύπελλο έκπλυσης γεμίσει ξανά, επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή έως ότου εκπνεύσει ο υπολειπόμενος χρόνος.

Η συσκευή προετοιμάζεται αυτόματα και, στη συνέχεια, είναι έτοιμη για λειτουργία.

Ανοίξτε τη συσκευή



- 1 Λεκάνη συλλογής σταγόνων
- 2 Κλειδαριά
- 3 Θύρες συσκευής

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν την εκτέλεση εργασιών στο μηχάνημα αποσυνδέετε πρώτα το φις από την πρίζα.

- ➔ Αφαιρέστε τη λεκάνη συλλογής.
- ➔ Ξεκλειδώστε την κλειδαριά.
- ➔ Ανοίξτε τις θύρες της συσκευής.

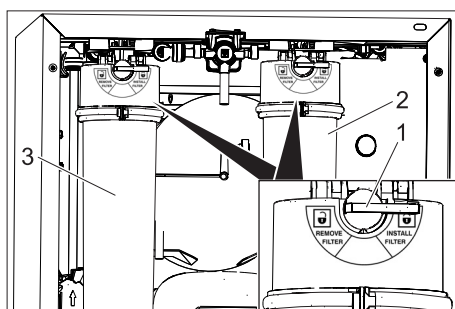
Αφαίρεση και τοποθέτηση φίλτρου

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος για την υγεία από νερό με περιεκτικότητα σε μικροοργανισμούς. Κατά την αντικατάσταση της κασέτας φίλτρου λάβετε ιδιαίτερα υπόψη την υγιεινή και την καθαριότητα.

Τα φίλτρα μπορούν να αντικατασταθούν μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER.

- ➔ Κλείστε την παροχή νερού προς τη συσκευή.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο νερού χωρίς ψύξη, έως ότου σταματήσει εντελώς η εκροή νερού.
- ➔ Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- ➔ Ανοίξτε τη συσκευή (βλ. "Ανοίγμα της συσκευής")



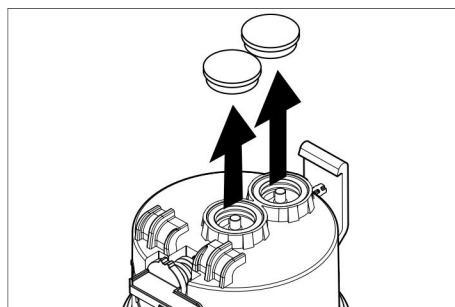
- 1 Μοχλός απασφάλισης
- 2 Αντικατάσταση του φίλτρου Hy-Protect
- 3 Φίλτρο Active-Pure

- ➔ Περιστρέψτε το μοχλό απασφάλισης στη θέση "REMOVE FILTER".
- ➔ Αφαιρέστε το κάτω άκρο του φίλτρου από τη συσκευή.
- ➔ Αποσπάστε και αφαιρέστε το φίλτρο.

Υπόδειξη

Το χρησιμοποιημένο φίλτρο μπορεί να διατεθεί στο σύστημα οικιακών απορριμμάτων.

- ➔ Φορέστε αποστειρωμένα γάντια.
- ➔ Αποσυνεχάστε το νέο φίλτρο.
- ➔ Περιστρέψτε το μοχλό απασφάλισης στη θέση "INSTALL FILTER".



- ➔ Τραβήξτε τα προστατευτικά πώματα από τις συνδέσεις.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε το φίλτρο.

Υπόδειξη:

Εάν έχουν αντικατασταθεί ταυτόχρονα και τα δύο φίλτρα, αντικαταστήστε τώρα και το άλλο φίλτρο. Η ακόλουθη διαδικασία έκπλυσης μπορεί να εκτελεστεί ταυτόχρονα και για τα δύο φίλτρα.

- ➔ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από την έξοδο νερού της συσκευής.
- ➔ Μεταβείτε στο μενού χρήστη (βλ. "Μενού χειριστή").
- ➔ Επιλέξτε με το πλήκτρο ζεστού νερού το στοιχείο μενού επιβεβαίωσης της αντικατάστασης φίλτρου για το συγκεκριμένο τύπο φίλτρου.
- ➔ Η πίεση του πλήκτρου κρύου νερού εμφανίζει την υπολειπόμενη διάρκεια ζωής του παλιού φίλτρου.
- ➔ Με νέα πίεση του πλήκτρου κρύου νερού γίνεται η επιβεβαίωση της αντικατάστασης φίλτρου.
- ➔ Η νέα πίεση του πλήκτρου κρύου νερού εκκινεί τη διαδικασία απόπλυσης για το νέο φίλτρο.

Το νέο φίλτρο ξεπλένεται.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Flush".

- ➔ Για να διακόψετε τη διαδικασία έκπλυσης, πιέστε το πλήκτρο "νερό χωρίς ψύξη" (π.χ. για αλλαγή του δοχείου).
- ➔ Εκτελέστε έκπλυση του φίλτρου για τουλάχιστον 10 λεπτά, έτσι ώστε το νερό που εκρέει να είναι άοσμο και διαυγές.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού για να διακόψετε τη διαδικασία έκπλυσης.
- ➔ Συνεχίστε το μενού χειριστή ως το τέλος και στη συνέχεια βγείτε από το μενού.

- ➔ Μετά την τοποθέτηση ενός νέου φίλτρου Hy-Protect εκτελέστε μη αυτόματη απολύμανση (βλ. "Μη αυτόματη απολύμανση").

Αντικατάσταση φιάλης CO₂

Η φιάλη CO₂ συνδέεται για πρώτη φορά πριν από τη θέση σε λειτουργία από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER. Η αντικατάσταση κενών φιαλών αερίου εκτελείται από τον εντεταλμένο του χρήστη. Να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας του προμηθευτή αερίου και οι τυχόν υφιστάμενες νομικές διατάξεις.

- Η φιάλη CO₂ πρέπει να διαθέτει μειωτήρα πίεσης, έτσι ώστε να είναι δυνατή η ρύθμιση της περιεκτικότητας του νερού σε ανθρακικό.
- Το διοξείδιο του άνθρακα E 290 πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις καθαρότητας της οδηγίας 96/77/ΕΚ (ποιότητα τροφίμων) και να φέρει σήμανση κατά το άρθρο 7 της οδηγίας 89/107/ΕΟΚ.
- Πριν χρησιμοποιηθεί η φιάλη αερίου, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό τύπο αερίου. Αξιοπίστες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο αερίου μπορεί να παράσχει μόνον το αυτοκόλλητο επικίνδυνου υλικού, το οποίο πρέπει να βρίσκεται πάνω σε κάθε φιάλη αερίου. Το χρώμα της φιάλης αερίου δεν παρέχει πάντα σαφείς πληροφορίες για τον τύπο αερίου. Μια φιάλη αερίου, για το περιεχόμενη της οποίας υπάρχουν αμφιβολίες ή παρουσιάζει ιδιαιτερότητες με οποιονδήποτε τρόπο (βλάβες, ζημιές από φωτιά, ίχνη από μηχανική φθορά) δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Η ρύθμιση του μειωτήρα πίεσης CO₂ δεν επιτρέπεται να μεταβληθεί. Οι ρυθμισμένες τιμές πίεσης είναι προσαρμοσμένες στη βέλτιστη λειτουργία του παροχέα νερού και δεν απαιτείται η εκ νέου ρύθμισή τους ακόμα και σε περίπτωση αλλαγής φιάλης. Προσαρμογή των ρυθμίσεων μόνο μετά από προηγούμενη συνεννόηση με το συντάιρο του σέρβις σας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της KÄRCHER.
- Να λαμβάνονται υπόψη οι τοπικοί κανονισμοί.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος - θάνατος από ενδεχόμενη έκρηξη του δοχείου αερίου CO₂.

Τοποθετήστε κατακόρυφα και στερεώστε το δοχείο πεπιεσμένου αερίου.

Μην συνδέετε ποτέ το δοχείο πεπιεσμένου αερίου χωρίς μειωτήρα πίεσης και βαλβίδα ασφαλείας.

Ο μειωτήρας πίεσης και η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να είναι εγκεκριμένα για το συγκεκριμένο τύπο συσκευής.

Η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να είναι στεγανή και λειτουργική.

Κίνδυνος ασφυξίας από διαρροή διοξειδίου του άνθρακα.

Ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να αερίζεται επαρκώς ή να είναι εγκατεστημένη κατάλληλη μονάδα προειδοποίησης για αέρια. Η φιάλη αερίου πρέπει να προστατεύεται από την υπερθέρμανση.

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Κλείστε τη φιάλη αερίου από την κεντρική στρόφιγγα.
- ➔ Μηδενίστε την πίεση στο μειωτήρα, περιστρέφοντας το ρυθμιστικό τροχό προς τα αριστερά.
- ➔ Ξεβιδώστε το μειωτήρα πίεσης από την κενή φιάλη αερίου.

- ➔ Βιδώστε το προστατευτικό πώμα στην κενή φιάλη αερίου.
- ➔ Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου και ασφαλίστε τη νέα φιάλη από ενδεχόμενη ανατροπή.
- ➔ Ξεβιδώστε το προστατευτικό πώμα της νέας φιάλης αερίου.
- ➔ Βιδώστε το μειωτήρα πίεσης στη νέα φιάλη αερίου. Προσέξτε παράλληλα τη σωστή τοποθέτηση του μονωτικού δακτυλίου.
- ➔ Ανοίξτε αργά την κεντρική στρόφιγγα της φιάλης αερίου.

- ➔ Ρυθμίστε το μειωτήρα πίεσης στα 0,55 MPa (5,5 bar), περιστρέφοντας το ρυθμιστικό τροχό προς τα δεξιά.
- ➔ Ελέγξτε το σύστημα για τυχόν διαρροές.
- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I".
- ➔ Ελέγξτε την ποιότητα παροχής ανθρακούχου νερού.

Υπόδειξη:

Εάν από τη δέσμη νερού εκτοξεύονται πολλά σταγονίδια κατά τη χρήση ανθρακικού νερού, μειώστε την πίεση του CO₂. Εάν το ανθρακικό νερό δεν έχει αρκετή πίεση, αυξήστε την πίεση του CO₂.

Αναλώσιμα υλικά

Περιγραφή	Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Αντικατάσταση του φίλτρου Hy-Protect	Παρακράτηση ιών και βακτηρίων.	2.642-377.0
Φίλτρο Active-Pure	Για τη βελτίωση της γεύσης (αφαίρεση χλωρίου και προστασία από ακαθαρσίες π.χ. από τους αγωγούς του κτιρίου/οικήματος).	2.642-378.0

Απορρυπαντικό για τον εξωτερικό καθαρισμό της συσκευής

Περιγραφή	Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
RM 735	Αποτελεσματικό ουδέτερο απολυμαντικό. Μικροβιοκτόνος, μυκητοκτόνος και περιορισμένη ιοκτόνος δράση. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Φιάλη ψεκασμού, RM 735	Φιάλη ψεκασμού 250 ml, για εφαρμογή του απολυμαντικού διαλύματος. Προσθέστε 20 ml RM 735 στη φιάλη και γεμίστε την με νερό.	6.295-575.0

Εξαρτήματα

Υποστήριγμα

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Υποστήριγμα WPD 100 S, πλαστικό, λευκό, με διανομέα κυπέλλου	2.641-375.0
Υποστήριγμα WPD 100 T, πλαστικό, με όψη ανοξείδωτου χάλυβα, με διανομέα κυπέλλου	2.641-376.0

Πρόσθετα εξαρτήματα

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Πρόσθετο εξάρτημα στομίου απορροής λεκάνης συλλογής, απορροή σε δοχείο ή στην αποχέτευση, για WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Πρόσθετο εξάρτημα στομίου απορροής λεκάνης συλλογής, απορροή σε δοχείο ή στην αποχέτευση, για WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Πρόσθετο εξάρτημα στομίου απορροής λεκάνης συλλογής με δοχείο, απορροή σε δοχείο ή στην αποχέτευση, για WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Πρόσθετο εξάρτημα στομίου απορροής λεκάνης συλλογής με δοχείο, απορροή σε δοχείο ή στην αποχέτευση, για WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Φιάλες

	Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
	Φιάλη 0,5 l, από PC, κατάλληλη για πλυντήριο πιάτων	6.640-430.0
	Φιάλη 0,75 l, από PC, κατάλληλη για πλυντήριο πιάτων	6.640-512.0
	Φιάλη 0,6 l με στόμιο και καπάκι από τιτάνιο, κατάλληλη για πλυντήριο πιάτων	6.640-469.0

Κύπελλο

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Πλαστικό κύπελλο, 200 ml, χωρίς λογότυπο, 3000 τεμάχια	6.640-454.0
Πλαστικό κύπελλο, 200 ml, με λογότυπο, 3000 τεμάχια	6.640-453.0
Χαρτονένιο κύπελλο, κατάλληλο και για ζεστά ροφήματα, 180 ml, χωρίς λογότυπο, 2500 τεμάχια	6.640-455.0
Χαρτονένιο κύπελλο, κατάλληλο και για ζεστά ροφήματα, 180 ml, με λογότυπο, 2500 τεμάχια	6.640-460.0

Κανάτες

	Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
	Κανάτα νερού 1 l, γυάλινη, με πλαστικό καπάκι και λογότυπο KÄRCHER, κατάλληλη για πλυντήριο πιάτων	6.640-431.0
	Κανάτα νερού, 1 l, με πλαστικό καπάκι, κατάλληλη για πλυντήριο πιάτων.	0.017-574.0
	Καράφα Eva Solo, 1 l, κατάλληλη για πλυντήριο πιάτων.	0.017-575.0

Υλικό εγκατάστασης

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Ασφαλειοδιακόπτης ρεύματος διαρροής 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, ανιχνευτής διαρροής νερού με ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα και μπρούτζινο βίδωμα G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, ασφάλεια υπερχειλίσσης	6.640-338.0

Αντιμετώπιση βλαβών

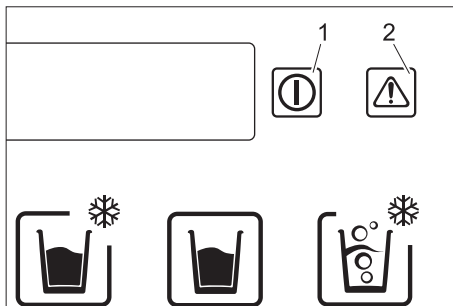
Ενδεικτικές λυχνίες

⚠ Προειδοποίηση

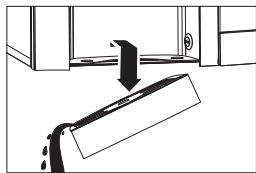
Κίνδυνοι για την υγεία από ακατάλληλα επισκευασμένη συσκευή. Η συσκευή πρέπει να επισκευάζεται μόνον από εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό.

Πριν την εκτέλεση όλων των εργασιών στη συσκευή:

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.
- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.



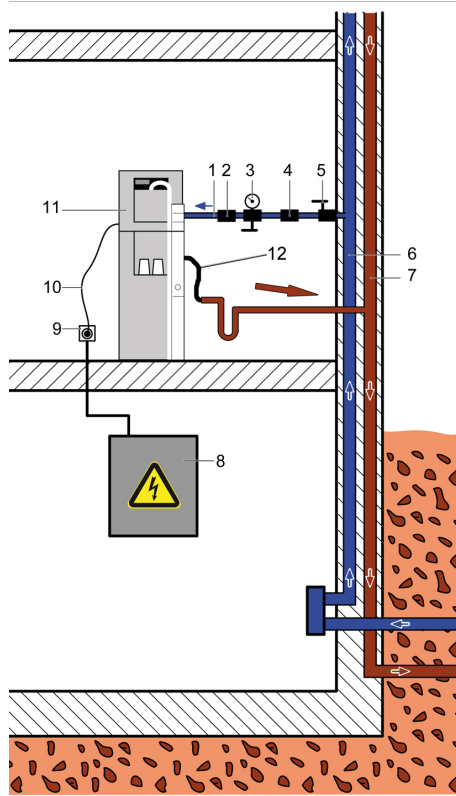
- 1 Ενδεικτική λυχνία λειτουργικής ετοιμότητας
- 2 Ενδεικτική λυχνία βλάβης

Βλάβη / ένδειξη	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
Λυχνία ελέγχου ετοιμότητας λειτουργίας σβηστή, λυχνία βλάβης αναμμένη	Βλάβη στον αισθητήρα θερμοκρασίας καυτού νερού. Βλάβη στη θέρμανση.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε λίγο και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν η βλάβη δεν αποκατασταθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης.
Ektos Leitourgias - Apolumansi Enarksi	Η απολύμανση διακόπηκε	Πιέστε το πλήκτρο "κρύο νερό" για 5 δευτερόλεπτα, ώστε να ξαναξεκινήσει η απολύμανση.
Ektos Leitourgias - Sfalma Apolumansi *	Μη επιτυχής διαδικασία απολύμανσης.	Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Sensor fault HW		Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Sensor fault KW		Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Diarroi nerou symplironetai	Γεμάτη λεκάνη συλλογής	Αδειάστε τη λεκάνη συλλογής. 
	Γεμάτο δοχείο.	Αδειάστε το δοχείο της λεκάνης υπερχειλίσας (προαιρετικό).
	Πρόβλημα στη απορροή νερού	Ελέγξτε την αποχέτευση.
	Δυσλειτουργία κατά την αυτόματη έκπλυση μετά την απολύμανση	Αυτή η δυσλειτουργία εμφανίζεται μόνο σε συσκευές με στόμιο απορροής συλλέκτη σταγονιδίων. Αντιμετωπίστε την φραγή του στομίου απορροής και τα σημεία συμπίεσης στον ελαστικό σωλήνα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε λίγο και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Αφαιρέστε και πετάξτε 2 λίτρα από κάθε είδος νερού.
	Διείσδυση νερού στη συσκευή	Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Ektos Leitourgias - Sfalma Taxuthermantiras*		Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Ektos Leitourgias - Sfalma Pliktro*	Πολύ συχνή πίεση του πλήκτρου σε σύντομα χρονικά διαστήματα.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε λίγο και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
	Πλήκτρο ελαττωματικό.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε λίγο και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν η βλάβη δεν αποκατασταθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης.
Από τη συσκευή δεν εκρέει νερό, αν και εμφανίζεται η ένδειξη "Etoimo".	Διακόπηκε η παροχή νερού.	Εξασφαλίστε την προσαγωγή νερού. ελέγξτε τις βαλβίδες. Εάν η βλάβη δεν αποκατασταθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης.
Η συσκευή δεν λειτουργεί / δεν υπάρχει ένδειξη στην οθόνη	Πρόβλημα στην παροχή τάσης. Απενεργοποιημένη συσκευή. Καμένη ασφάλεια.	Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα. Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I". Αφαιρέστε την υποδοχή της ασφάλειας πλάι στο διακόπτη της συσκευής, αντικαταστήστε την ασφάλεια με νέα αντίστοιχης τιμής.
Από τη συσκευή δεν εκρέει νερό, εμφανίζεται η ένδειξη "Power-Save"	Η συσκευή βρίσκεται στην κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας κατά το χρόνο λειτουργίας.	Προσαρμογή των χρόνων λειτουργίας (βλέπε "Ρύθμιση των χρόνων λειτουργίας" στις οδηγίες λειτουργίας).
Ένδειξη οθόνης "D.Autokatharism."	Η συσκευή βρίσκεται στην (αυτόματη) φάση απολύμανσης.	Περιμένετε να τερματιστεί η διαδικασία και να ζητηθεί έκπλυση από τη συσκευή (απαιτούμενος χρόνος έως 1 ώρα).

*Ένδειξη οθόνης κατά την αλλαγή

Παράδειγμα εγκατάστασης

- Κατά την πρώτη εγκατάσταση και σε ενδεχόμενες επισκευές που περιλαμβάνουν αντικατάσταση τμημάτων του εξοπλισμού, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται αποκλειστικά τα παρακείμενα εξαρτήματα (σετ σύνδεσης, ρυθμιστής πίεσης CO₂ (προαιρετικό, συσκευή με CO₂)). Τα τμήματα αυτά είναι εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί για χρήση από την KÄRCHER. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται άλλα εξαρτήματα. Τα εξαρτήματα αυτά είναι ελεγμένα και πιστοποιημένα, προκειμένου να ανταποκρίνονται στις υψηλές ποιοτικές απαιτήσεις πιστοποίησης του ιδρύματος SGS Institut Fresenius GmbH και των ποιοτικών προτύπων της KÄRCHER.
- Η εγκατάσταση και ενεργοποίηση της συσκευής μπορούν να εκτελούνται μόνο από το εκπαιδευμένο προσωπικό εξυπηρέτησης της KÄRCHER.
- Εάν για την εγκατάσταση της συσκευής απαιτείται επέμβαση στο δίκτυο παροχής πόσιμου νερού, αυτή πρέπει να εκτελεστεί από εκπαιδευμένο προσωπικό που διαθέτει άδεια σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς. Εάν απαιτείται, ο πελάτης πρέπει να δώσει εντολή για την εκτέλεση αυτών των εργασιών.
- Κατά την εγκατάσταση να λαμβάνεται υπόψη το εγχειρίδιο συντήρησης 5.906-544,0.
- Για την προστασία από βλάβες νερού λόγω διαρραγής ενός ελαστικού σωλήνα προσαγωγής νερού, συνιστούμε την τοποθέτηση στον αγωγό προσαγωγής νερού ενός προαιρετικού διακόπτη νερού.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο που δεν πλήττεται από παγετό.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται στο ύπαιθρο.
- Για να εξασφαλιστεί η ποιότητα του νερού που προκύπτει, το αποθηκευμένο νερό πρέπει να ανταποκρίνεται στις ισχύουσες τοπικές ρυθμίσεις περί απαιτήσεων για το πόσιμο νερό ή τουλάχιστον στις συστάσεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (Π.Ο.Υ.) "Κατευθυντήριες οδηγίες για την ποιότητα του πόσιμου νερού".
- Οι τιμές σύνδεσης στο δίκτυο ηλεκτροδότησης και πίεσης εισόδου νερού πρέπει να αντιστοιχούν στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αναλόγως των τοπικών κανονισμών, απαιτείται η τοποθέτηση εγκεκριμένου συστήματος παρεμπόδισης της αναρρόης.
- Για την τοποθέτηση της συσκευής απαιτείται μια επίπεδη επιφάνεια.
- Το φις και η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμα μετά την εγκατάσταση.



- 1 Αγωγός τροφοδοσίας νερού
- 2 Διάταξη παρεμπόδισης αναρρόης
- 3 Μειωτήρας πίεσης
- 4 Διακόπτης νερού *
- 5 Βρύση *
- 6 Παροχή πόσιμου νερού *
- 7 Λύματα *
- 8 Οικιακή παροχή ρεύματος *
- 9 Πρίζα, με προστασία διακόπτη ρεύματος διαρροής 30 mA *
- 10 Καλώδιο σύνδεσης WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Στόμιο εκροής λεκάνης συλλογής

* στο κτίριο, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας	V/~ /Hz	220...240/1/50
Ισχύς σύνδεσης	W	2000
Πίεση προσαγωγής νερού		
χωρίς ανθρακοποίηση	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
με ανθρακοποίηση, μέγ.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Θερμοκρασία προσαγωγής νερού	°C	+4...+35
Απόδοση νερού, μέγ.		
νερό χωρίς ψύξη	l/h	100
κρύο νερό	l/h	24
ζεστό νερό	l/h	50
Θερμοκρασία ζεστού νερού, μέγ.	°C	85
Θερμοκρασία κρύου νερού, ελάχ.	°C	5
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C	+5...+35
Πλάτος	mm	410
Βάθος	mm	460
Ύψος χωρίς υποστηρίγματα	mm	410
Ύψος με υποστηρίγματα	mm	1420
Βάρος		
WPD 100 Standard χωρίς υποστηρίγματα	kg	33
WPD 100 Standard με υποστηρίγματα	kg	53
WPD 100 Top χωρίς υποστηρίγματα	kg	33
WPD 100 Top με υποστηρίγματα	kg	53
Στάθμη ηχητικής πίεσης κατά την κανονική λειτουργία	dB(A)	<45

	Αντικατάσταση του φίλτρου Hy-Protect	Φίλτρο Active-Pure
μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία μέσου	+ 40°C	+ 40°C
μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	0,6 MPa (6 bar)	
μέγιστη παροχή νερού	100 l/h	
μέγιστη χωρητικότητα	9.000 λίτρα	
Υλικά κατασκευής / άδειες	Όλα τα τμήματα/εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το νερό ενδείκνυνται για άμεση επαφή με το πόσιμο νερό και διαθέτουν έγκριση σύμφωνα με τα νεότερα τεχνολογικά δεδομένα.	

Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση της KÄRCHER. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

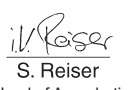
Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ψεκαστήρας νερού
Τύπος: 1.024-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα
-
5.957-914

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

İçindekiler

İçindekiler	TR	..	1
Çevre koruma	TR	..	1
Güvenlik uyarıları	TR	..	1
Fonksiyon	TR	..	1
Kullanımı	TR	..	2
Durdurma	TR	..	2
Durdurduktan sonra işleme alma	TR	..	2
Koruma ve Bakım	TR	..	3
Tüketim malzemesi	TR	..	7
Aksesuar	TR	..	7
Arızalarda yardım	TR	..	8
Kurulum örneği	TR	..	9
Teknik Bilgiler	TR	..	10
Yedek parçalar	TR	..	10
Garanti	TR	..	10
AB uygunluk bildirisi	TR	..	10
WPD 100 bakım sayfası	TR	..	11

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Cihaz, R-134a soğutucu madde içermektedir. Bu soğutucu madde çevreye karışmamalıdır. Tekniğe uygun bir tasfiye işlemi için lütfen Kärcher servis ortağına başvurun. Soğutma ünitesindeki çalışmalar sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılmalıdır.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

- Cihaz, otomatik kullanım modunda gıda maddesi kalitesinde sıcaklığı ayarlanmış su çıkışı için kullanılır. Bunu garanti etmek için, cihazdaki su Hy-Protect filtre ile temizlenir.
- Verilen suyun su kalitesini garanti etmek için, sadece kamuya açık bir su tedarikçisinin içme suyu kullanılmalıdır. Kalite, en azından World Health Organization (WHO) yönetmeliğine uygun olmalıdır.
- Tadin iyileştirilmesi için, her cihaz varyantı ek olarak bir Active-Pure filtre (sinterlenmiş aktif karbon bloğu) ile donatılmıştır.
- Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihaz, ticari mutfaklara kurulmamalıdır.
- Cihazın kurulumu ve işleme alınması sadece eğitimli teknik personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazın kurulumu için içme suyu şebekesine bir müdahale gerekirse, teknik personel geçerli yerel talimatlara uygun bir izne sahip olmalıdır.
- Priz, 30 mA tetikleme akımına sahip bir hatalı akım koruma şalteri ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Kurulum, 5.906-544,0 sayılı servis el kitabına uyularak gerçekleştirilmelidir.
- Bir CO₂ tüpünün kullanılması durumunda, kurulum yerinin işaretlenmesine yönelik geçerli yerel kurallara uyun.
- Patlayan bir su besleme hortumu nedeniyle suyun zarar görmesine karşı koruma için, su besleme hattına bir kapama tertibatı ve bir Aqua Stop'un (isteğe bağlı temin edilebilir) takılmasını öneriyoruz.
- Cihaz, pas bulunmayan bir bölüme kurulmalıdır.
- Cihaz açık havada kullanılmamalı ya da bırakılmamalıdır.

- Cihazın iç bölümüne sadece bu kullanma kılavuzunu okumuş cihaz işletmecisi erişim sahibi olmalıdır. İç bölümdaki temizlik ve bakım çalışmalarından sonra, güvenlik nedenleriyle cihaz kapısı tekrar kapatılmalıdır.
- Suyun belirlenen bir kalitede verilmesi için, damlama kutusu ve cihazın yüzeyleri düzenli olarak temizlenmelidir.
- Cihaz en az her 4 haftada bir hijyenleştirme işlemine tâbi tutulmalıdır.
- İçme suyu tedarik kurumunun mikrobiyolojik kirlenme hakkında verdiği bir uyarıdan sonra, mutlaka bir hijyenleştirme işlemi yapılmalıdır.
- Cihaz su püskürterek temizlenmemelidir.
- Plastik yüzeyler alkol içeren temizlik maddeleriyle temizlenmemelidir.
- Karbonlanmış su, sadece basınca dayanıklı (10 bar) tüplere doldurulmalıdır.

Fonksiyon

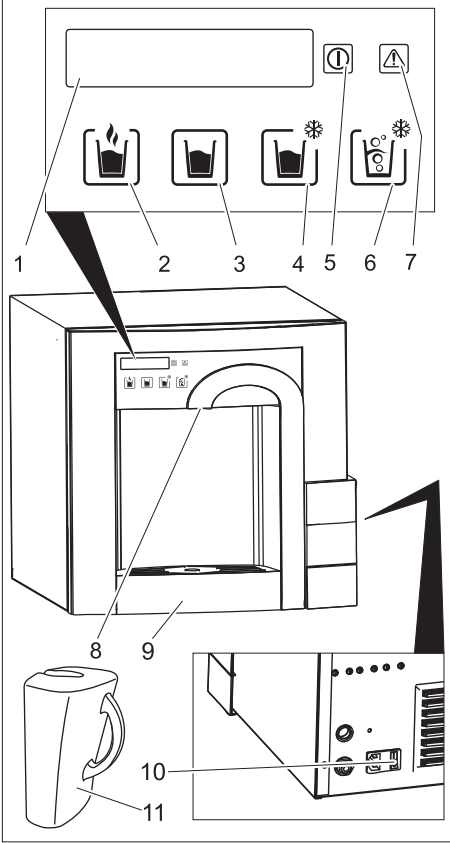
Su, su girişinden girer ve Active-Pure filtre ve daha sonra Hy-Protect filtreden geçerek akar. Tuşa basıldıktan sonra, su, devir daim ısıtıcısı, soğutma modülünden ya da direkt olarak su çıkışına akar. Karbonik asit içeren su (opsiyon) istenmesi durumunda, suya ek olarak karbondioksit katılır. Tüm su sistemi, ısıtma yöntemiyle düzenli aralıklarda hijyenleştirilir.

Kullanımı

Çalışma sürelerinin ayarlanması

Ayarlanabilen çalışma süresi içinde cihaz çalışmaya hazırdır. Çalışma süresinin dışında cihaz "Power-Save" konumundadır (enerji tasarruf modu). "Power-Save" konumunda su çıkışı mümkün değildir. Çalışma süresinin ayarlanması "Koruma ve bakım" bölümünde açıklanmıştır.

Kullanım ve gösterge elemanları



- 1 Ekran
- 2 Sıcak su tuşu (opsiyon)
- 3 Soğutulmamış su tuşu
- 4 Soğutulmuş su tuşu
- 5 Kullanıma hazır olma kontrol lambası
- 6 Karbonik asit içeren su tuşu (opsiyon)
- 7 Arıza kontrol lambası
- 8 Su çıkışı
- 9 Damlama kutusu
- 10 Cihaz şalteri
- 11 Yıkama kapları

- Kabı, damlama kutusundaki ızgaranın ortasına koyun.
- İsteddiğiniz su türü tuşuna basın ve istediğiniz sıvı miktarı kaba akana kadar tuşu basılı tutun.
- Ekran, su çekme işlemi sırasında seçilen su türünü gösterir.
- Miktar ayarı (opsiyon) modunda, tuşa her basışta önceden ayarlanan su miktarının çıkışı yapılır.
- Tuşa tekrar basılınca su çıkışı durur.

Not

Sıcak su almak için, sıcak su tuşuna bir kez kısa süreli basın ve ekranda "Ready for

output - Temp. XX °C" (Çıkışa hazır - Sıcaklık XX °C) yazısı görülene kadar bekleyin. Daha sonra, istediğiniz su miktarı çıkana kadar sıcak su tuşuna tekrar basın. Tuşa iki kez basılması, istemeden temas sonucu sıcak suyun alınmasını önler. Sıcak su alma sırasında su sıcaklığı ayarlanan değerin altına inerse, su çıkışı durur. Ön ısıtma işlemi ekranda gösterilir. Ön ısıtma tamamlanınca, su vermeye hazır olma durumu gösterilir - sıcak su alma işlemi devam ettirilebilir.

Durdurma

Cihaz 4 günden daha uzun süre kullanılmazsa:

- Su beslemesini kapatın.
- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.

Durdurduktan sonra işleme alma

⚠ Uyarı

Bakteri dolan su nedeniyle sağlık tehlikesi. Cihaz 4 günden fazla kullanılmamışsa, aşağıda açıklanan çalışmalar yapılmalıdır:

- Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
- Saati ve tarihi kontrol edin, gerekirse yeniden ayarlayın (Bkz. "Temizlik ve Bakım/Saat/Tarih ayarı").
- Su beslemesini açın.
- Hijyenleştirme işlemi elle başlatın (Bkz. "Koruma ve bakım/Kullanıcı menüsü").

Bakım uyarıları

⚠ Uyarı

Hatalı onarılmış bir cihaz nedeniyle sağlık tehlikeleri. Cihaz sadece eğitimli personel tarafından onarılmalıdır.

Sadece üreticinin orijinal yedek parçaları ya da üretici tarafından onaylanmış yedek parçalar kullanın:

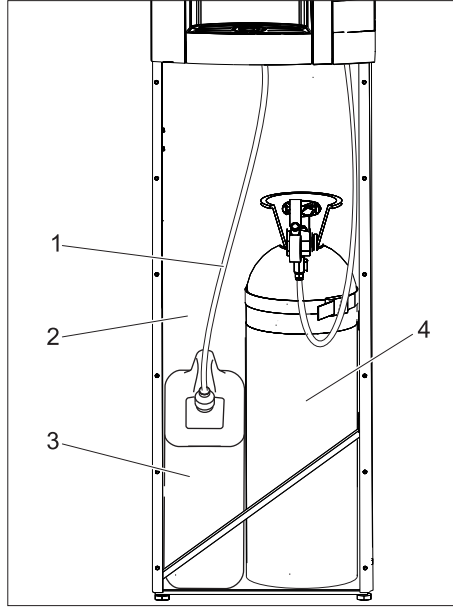
- Yedek parçalar ve aşınma parçaları,
- Aksesuar parçaları,
- İşletme maddeleri,
- Temizlik maddesi.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce:

- ➔ Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- ➔ Şebeke fişini prizden çekiniz.
- ➔ Su beslemesini kapatın.

Bakım sözleşmesi

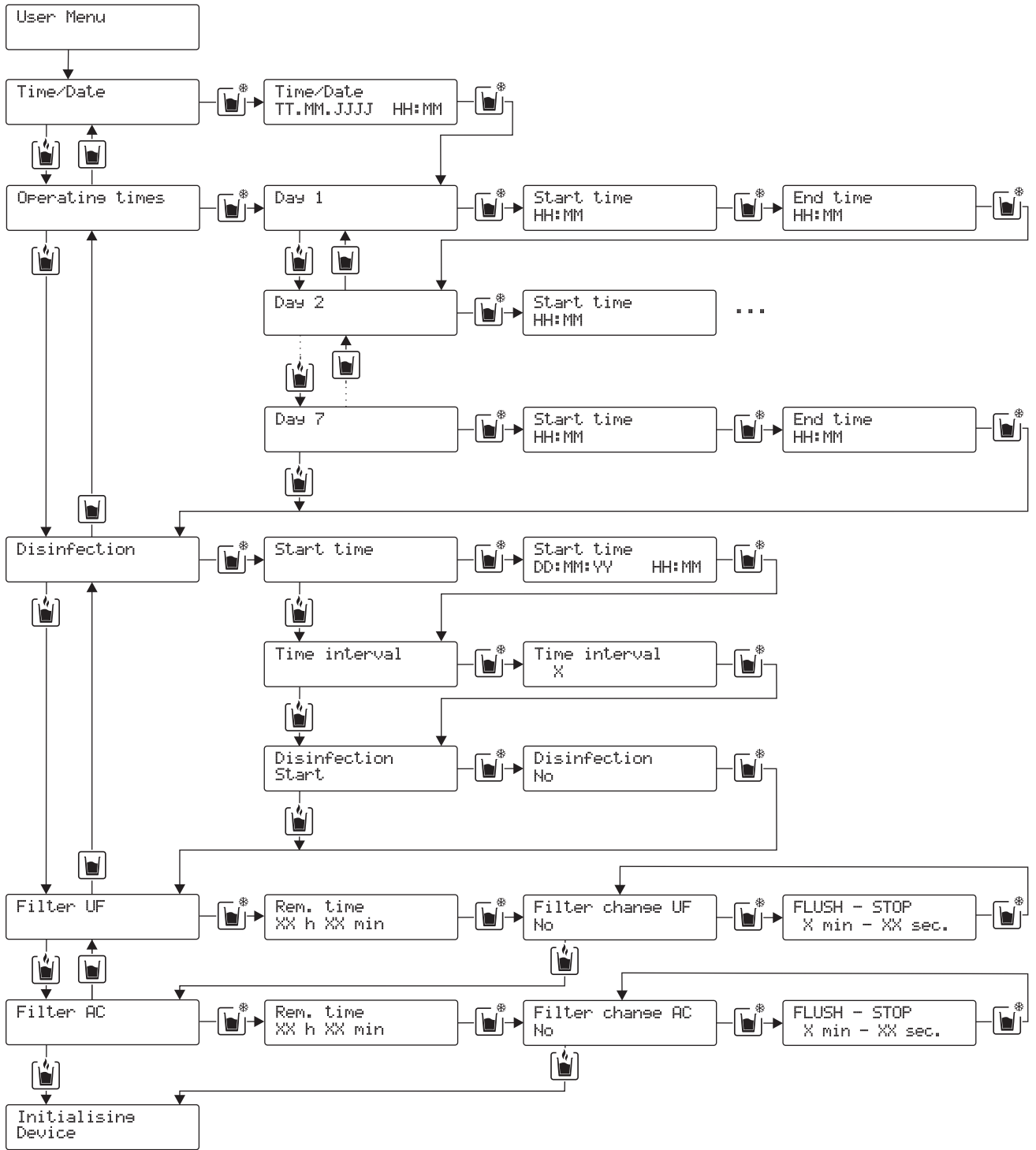
Cihazın güvenilir şekilde çalışmasını garanti etmek için bir bakım sözleşmesi yapılmalıdır. Lütfen yetkili KÄRCHER servisine başvurun.



- 1 Tahliye hortumu (Opsiyon)
- 2 Ayak (Opsiyon)
- 3 Depo (Opsiyon)
- 4 CO₂ çıkışı (opsiyon)

Bakım planı

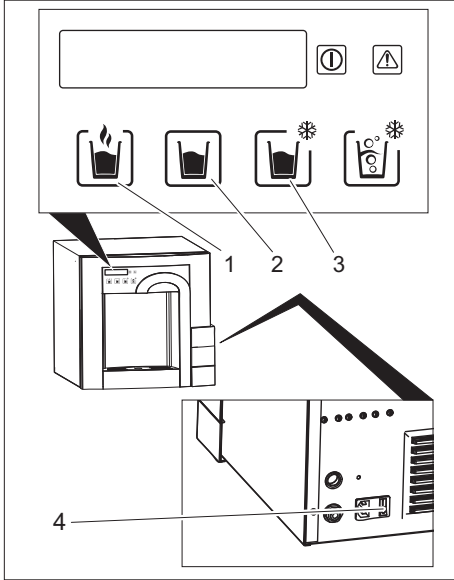
Periyot	Uygulama
Her gün	Damlama kutusunu dezenfekte edici temizlik maddesiyle temizleyin. Damlama kasesi doluyken arızanın zamanından önce gösterilmesi için damlama kasesini temiz tutun.
	Damlama kutusu tahliyesinde (opsiyon) tıkanma olup olmadığını kontrol edin.
	Ayaktaki depoyu (opsiyon) boşaltın.
	Her su türünden 0,5 litre su alın ve dökün.
Her hafta, gerekirse daha sık	Cihazın dışını dezenfektan temizlik maddesi ile temizleyin, damlama kutusunu sıcak suyla ya da bulaşık makinesinde temizleyin. Plastik yüzeyleri alkol içeren temizlik maddeleriyle temizlemeyin. Gerekirse temizleme işlemini daha sık uygulayın.
	Depoyu (opsiyon) boşaltın.
	Depoyu (opsiyon) ve tahliye hortumunu temizlik açısından kontrol edin, gerekirse yenileyin.
4-her hafta, gerekirse daha sık	Hijyenleştirmeyi etkinleştirin (manüel ya da otomatik), daha sonra yıkama programını uygulayın.
her yıl	Yıllık satış sonrası hizmetlerini uygulatın.
Filtrelerin değiştirme aralığı tanımlanmış kontrol koşulları içindir ve duruma bağlı olarak belirtilen zaman dilimlerinden farklı olabilir.	



Kullanıcı menüsü aşağıdaki fonksiyonları kapsar:

- Saat ve tarihin ayarlanması.
- Çalışma sürelerinin ayarlanması.
- Hijyenleştirme için hijyenleştirme parametrelerinin ayarlanması.
- Hijyenleştirmenin manüel devreye sokulması.
- Active-Pure filtrenin filtre yıkaması (AC).
- Hy-Protect filtrenin filtre yıkaması (UF).
- Filtrenin kalan çalışma süresi göstergesi

Kullanıcı menüsünün açılması

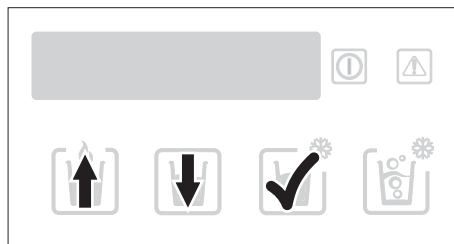


- 1 Sıcak su tuşu *
- 2 Soğutulmamış su tuşu
- 3 Soğutulmuş su tuşu
- 4 Cihaz şalteri

* Sıcak su çıkışı olmayan cihazlarda kumanda panosunda görülmez, fakat kullanıcı menüsünde buna rağmen çalışır durumdadır.

- ➔ Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- ➔ Yaklaşık 5 saniye bekleyin
- ➔ WPD 100'ü cihaz şalteri üzerinden açın ve soğuk su istemek için 2 saniye içinde (ekranın arka fonu mavi olunca) sensör tuşuna basın. Ekran, kullanıcı menüsü göstergesine geçer.

Kullanıcı menüsündeki tuş düzeni



- Sıcak su tuşu: **İleri**
- Soğutulmamış su tuşu: **Geri**
- Soğutulmuş su tuşu: **SET**

Saat/tarihin ayarlanması

- ➔ Kullanıcı menüsünü açın (Bkz. Kullanıcı menüsü").
- ➔ "Time/Date" göstergesinin görülmesinden sonra, ayarlanacak değeri soğutulmuş su tuşuyla seçin.
- ➔ Seçtiğiniz değeri soğutulmamış su ve sıcak su tuşlarıyla ayarlayın.
- ➔ Sonraki değeri soğutulmuş su tuşuyla seçin ve soğutulmamış su ve sıcak su tuşlarıyla ayarlayın.
- ➔ "Operating time" menü maddesine ulaştıktan sonra, kullanıcı menüsünün sonuna kadar sıcak su tuşuna birkaç kez basarak ön çalışma yapın.

Çalışma sürelerinin ayarlanması

Çalışma sürelerinin dışında cihaz "Power-Save" modundadır. Power-Save modunda su alınamaz.

- ➔ Kullanıcı menüsünü açın (Bkz. Kullanıcı menüsü").
- ➔ Sıcak su tuşuna basın. Ekranda "Operating time" görülür.
- ➔ Soğutulmuş su tuşuna basın.
- ➔ Ayarlanacak günü soğutulmamış su ve sıcak su tuşlarıyla ayarlayın. 1 = Pazartesi... 7 = Pazar.
- ➔ Soğutulmuş su tuşuna basarak zaman ayarını etkinleştirin.
- ➔ Ayarlanacak değeri soğutulmuş su tuşuyla seçin ve soğutulmamış su ve sıcak su tuşlarıyla ayarlayın.
- ➔ "Disinfection" menü maddesine ulaştıktan sonra, kullanıcı menüsünün sonuna kadar sıcak su tuşuna birkaç kez basarak ön çalışma yapın.

Hijyenleştirme başlangıç zamanının ayarlanması

Not:

Otomatik yıkamalı makinelerde, hijyenleştirme işleminin başlama zamanının, planlanan kullanım başlangıcından 3 saat önceye ayarlanması doğru olur.

- ➔ Kullanıcı menüsünü açın (Bkz. Kullanıcı menüsü").
- ➔ Sıcak su tuşuna iki kez basın.
- ➔ Başlama gününü ve başlama süresinin ayarlanması için soğutulmuş su tuşuna basın.
- ➔ Ayarlanacak değeri soğutulmuş su tuşuyla seçin ve soğutulmamış su ve sıcak su tuşlarıyla ayarlayın.
- ➔ Soğutulmuş su tuşuna basarak ayarı etkinleştirin.
- ➔ Sıcak su tuşuna basarak "Time interval" ayarını atlayın.

Not

Hijyenleştirme, düzenli zaman aralıklarında otomatik olarak gerçekleşir. İlk işleme alma sırasında müşteriyle mutabık kalarak ayarlanan aralığın KÄRCHER'in önceden yazılı izni olmaksızın uzatılması yasaktır. Hijyenleştirme işlemi sırasında, ekran, "Service operat." durumunu ve güncel sıcaklıkları gösterir. Bu sıcaklık göstergesi sadece KÄRCHER servisi için önemlidir.

- ➔ Sıcak su tuşuna basarak hijyenleştirme işleminin elle başlatılmasını atlayın. veya

Manüel hijyenleştirme

Hijyenleştirme işleminin elle başlatılmasına ilk işleme almadan, 4 günden daha uzun süreli bir duraklamadan ya da bir filtre değişiminden sonra ihtiyaç duyulur.

- ➔ Soğuk su tuşuna basarak hijyenleştirmeyi seçin.
- ➔ Sıcak su tuşuna tekrar basarak "No" göstergesini "Yes" olarak değiştirin.
- ➔ Soğuk su tuşuna basarak hijyenleştirmeyi başlatın.

Not

Sadece ek bir hijyenleştirmeye ihtiyaç duyulursa hijyenleştirmenin elle başlatılması gereklidir.

Hijyenleştirme işlemi yaklaşık 1 saat sürer. Bu süre içinde cihazdan su alınamaz.

Hijyenleştirmeden sonra yıkama

Dikkat

Etrafa sıçrayan su nedeniyle olası su hasarları. Otomatik yıkama sırasında damlama kabını ve ızgarayı doğru şekilde yerleştirin.

Not:

Otomatik yıkamalı hijyenleştirme (opsiyon) mevcutsa, yıkama otomatik olarak uygulanır. Damlama kasesi çıkışı (opsiyon) ile atık su, damlama kasesi üzerinden direkt olarak tahliye veya ayaktaki depoya akar. Bu opsiyon bulunmayan araçlarda, yıkama işlemi aşağıda açıklandığı gibi uygulanmalıdır.

Her hijyenleştirme işleminden sonra cihaz yıkama talebi getirir. Ekranda "Flush Menu Start" (Yıkama programını başlat) göstergesi görülür.

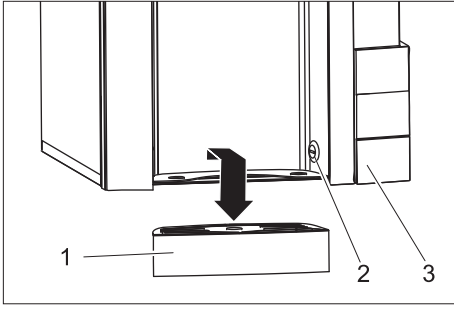
- ➔ Damlama kutusunu çıkartın.
- ➔ Yıkama kabını su çıkışının altına koyun.
- ➔ Yıkama işlemini başlatmak için, soğutulmuş su tuşunu 5 saniye boyunca basılı tutun.

Ekranda görülen: „Flush Program Rem. time xxx s“ (Kalan yıkama programı süresi).

- ➔ Yıkama kabı dolarsa, su çıkışını durdurmak için soğutulmuş su tuşuna basın.
- ➔ Yıkama kabını boşaltın ve tekrar su çıkışının altına koyun.
- ➔ Yıkama programını devam ettirmek için soğutulmuş su tuşuna tekrar basın. Yıkama kabı tekrar dolarsa, kalan süre geçene kadar bu işlemi tekrarlayın.

Cihaz otomatik olarak tekrar başlangıç konumuna getirilir ve daha sonra çalışmaya hazırdır.

Cihazın açılması



- 1 Damlama kutusu
- 2 Kilit
- 3 Cihaz kapıları

⚠ Tehlike

Elektrik çarpması tehlikesi!
Cihazdaki çalışmalardan önce her zaman elektrik fişini çekin.

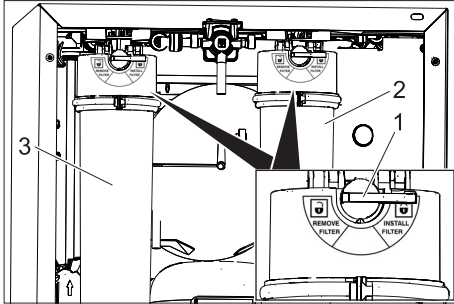
- Damlama kutusunu çıkartın.
- Kilidi kapatın.
- Cihaz kapılarını açın.

Filtrenin sökülmesi ve takılması

⚠ Uyarı

Mikrop içeren su nedeniyle sağlık tehlikesi.
Filtre kartuşunu değiştirirken özellikle hijyen ve temizliğe dikkat edin.
Filtreler sadece KÄRCHER servisi tarafından değiştirilmelidir.

- Cihaza giden su beslemesini kapatın.
- Su hiç çıkmayana kadar soğutulmamış su tuşuna basın.
- Cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazı açın (Bkz. "Cihazın açılması")



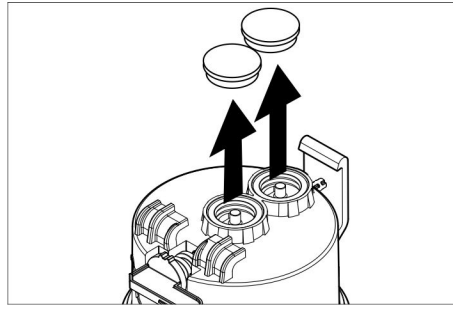
- 1 Kilit açma kolu
- 2 Hy-Protect filtre
- 3 Active-Pure filtre

- Kilit açma kolunu „REMOVE FILTER“ konumuna getirin.
- Filtrenin alttaki ucunu cihazdan dışarı doğru çevirin.
- Filtreyi çıkartın ve dışarı alın.

Not

Kullanılmış filtre ev çöpü olarak tasfiye edilebilir.

- Steril eldivenler takın.
- Yeni filtreyi paketinden çıkartın.
- Kilit açma kolunu „INSTALL FILTER“ konumuna getirin.



- Hijyen başlıklarını bağlantılardan çekin.
- Filtreyi takın ve kilitleyin.

Not:

Her iki ızgara da aynı anda değiştirilirse, şimdi diğer filtreyi de aynı şekilde değiştirin. Daha sonraki yıkama işlemi her iki filtre için de aynı anda uygulanabilir.

- Elektrik fişini prize takın.
- Kabı cihazın su çıkışının altına koyun.
- Kullanıcı menüsünü açın (Bkz. Kullanıcı menüsü).
- Filtre tipi için filtre değişimini onaylama menü maddesini sıcak su tuşuyla seçin.
- Soğutulmuş su tuşuna basılarak eski filtrenin kalan filtre dayanma ömrü gösterilir.
- Soğutulmuş su tuşuna tekrar basılması, filtre değişimini onaylamayı gerektirir.
- Soğutulmuş su tuşuna tekrar basılması yeni filtrenin yıkama işlemini başlatır.

Yeni filtre yıkanır.

Ekranda "Flush" göstergesi görülür.

- Yıkama işlemini durdurmak için "soğutulmamış su" tuşuna basın (Örn; kabı değiştirmek için).
- Çıkan su kokusuz duruma gelene kadar filtreyi yıkayın, yıkama süresi en az 10 dakika olmalıdır.
- Yıkama işleminden çıkmak için "soğutulmuş su" tuşuna basın.
- Kullanıcı menüsünü sonuna kadar çalıştırın ve menüden çıkın.
- Yeni bir Hy-Protect filtrenin her takılmasından sonra, bir manüel hijyenleştirme işlemi yapılmalıdır (Bkz. "Manüel hijyenleştirme").

CO₂ şişesinin değiştirilmesi

CO₂ şişesi, işleme alma sırasında KÄRCHER servisi tarafından ilk kez bağlanır. Boşalmış gaz şişeleri sadece kullanıcı tarafından belirtilen görevlilerce değiştirilir. Gaz tedarikçisinin güvenlik uyarıları ve yasal düzenlemelere dikkat edilmelidir.

- Sudaki karbonik asit oranının ayarlanabilmesi için, CO₂ şişesi bir basınç düşürücü ile donatılmış olmalıdır.
- E 290 gıda maddesi karbondioksiti, 96/77/EG sayılı yönetmeliğin (gıda maddesi kalitesi) temizlik istemlerine uymalı ve 89/107/EWG sayılı yönetmeliğin 7. maddesine göre işaretlenmiş olmalıdır.
- Bir gaz şişesi kullanılmaya başlamadan önce, doğru gaz türünün hazırlanmış olduğundan emin olunmalıdır. Gaz türü hakkında güvenilir bilgiyi, her gaz şişesinin üzerinde bulunması gereken tehlikeli madde çıkartması verir. Gaz

şişesinin rengi, gaz türü hakkında her zaman açık bilgiler vermez. İçeriği hakkında şüpheler bulunan ya da başka nedenlerle kullanımı uygun olmayan (hasar, yangın etkisi, mekanik işleme izleri) bir gaz şişesi kullanılmamalıdır.

- CO₂ basınç düşürücünün ayarı değiştirilmemelidir. Ayarlanmış basınç değerleri, su sebilinin optimum çalışmasına göre düzenlenmiştir ve şişe değişimi sırasında da yeniden ayarlanmamalıdır. Ayarlar sadece KÄRCHER servis ortağıyla daha önce anlaşarak adapte edilmelidir.
- Ülkeye özel düzenlemelere uyulmalıdır.

Güvenlik uyarıları

⚠ Tehlike

Patlama ihtimali bulunan CO₂ gaz haznesi nedeniyle ölüm tehlikesi.

Basınçlı gaz depolarını dikey konumda tutun ve sabitleyin.

Basınçlı gaz haznelerini basınç düşürücü ve emniyet valfi olmadan kesinlikle bağlamayın.

Emniyet valfiyle birlikte basınç düşürücü bu cihaz türü için onaylanmış olmalıdır.

Emniyet valfi mühürlenmiş ve çalışır durumda olmalıdır.

Dışarı çıkan karbondioksit nedeniyle boğulma tehlikesi.

Kurulum yerini yeterince havalandırın ya da uygun bir gaz uyarı sistemi kurun.

Gaz tüpü tehlikeli ısınmaya karşı korunmuş olmalıdır.

- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Gaz şişesini ana vanasından kapatın.
- Basınç düşürücüyü komple gevşetin, bunun için ayar çarkını saat yönünün tersine doğru döndürün.
- Basınç düşürücüyü gaz şişesinden sökün.
- Koruyucu başlığı boş gaz tüpüne vidalayın.
- Gaz şişesini değiştirin ve yeni şişeyi düşmeye karşı emniyete alın.
- Yeni gaz tüpünün koruyucu başlığını sökün.
- Basınç düşürücüyü yeni gaz şişesine vidalayın. Bu sırada, keçenin doğru monte edilmesine dikkat edin.
- Gaz şişesindeki ana vanayı yavaşça açın.
- Basınç düşürücüyü 0,55 MPa'ya (5,5 bar) ayarlayın, bunun için ayar çarkını saat yönünde döndürün.
- Sisteme sızdırmazlık kontrolü yapın.
- Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
- Karbonlaştırılmış suyun çıkış kalitesini kontrol edin.

Not:

Karbonlaştırılmış su verirken güçlü şekilde püsküren su tazyikini, CO₂ basıncını düşürerek yavaşlatın.

Çok zayıf karbonlaştırılmış suda, CO₂ basıncını artırın.

Tüketim malzemesi

Tanımlama	Tanımlama	Sipariş No.
Hy-Protect filtre	Virüsler ve bakterilerin tutulması.	2.642-377.0
Active-Pure filtre	Tadın iyileştirilmesi için (klorun arındırılması ve örn. bina/ev içi besleme hatlarından gelen kirler).	2.642-378.0

Cihazın dış temizliği için temizlik maddeleri

Tanımlama	Tanımlama	Sipariş No.
RM 735	Etkili nötr dezenfeksiyon maddesi. Bakterisit, fungusit ve virüsit etki yapar.4x20 ml.	6.295-574.0
Püskürtme şişesi, RM 735	Püskürtme şişesi 250 ml, dezenfeksiyon çözeltilisini kullanmak için. 20 ml RM 735'i şişeye dökün ve şişeyi suyla doldurun.	6.295-575.0

Aksesuar

Kaide

Tanımlama	Sipariş No.
Ayak WPD 100 S, plastik, beyaz, kap dispenseri ile	2.641-375.0
Ayak WPD 100 T, paslanmaz çelik görünümünde plastik, kap dispenseri ile	2.641-376.0

Montaj setleri

Tanımlama	Sipariş No.
Damlama kutusu tahliyesi montaj seti, depoya veya su tahliyesine akış, WPD 100 S Stand alone için	2.642-696.0
Damlama kutusu tahliyesi montaj seti, depoya veya su tahliyesine akış, WPD 100 S Table Top için	2.642-732.0
Depolu damlama kutusu tahliyesi montaj seti, depoya veya su tahliyesine akış, WPD 100 T Stand alone için	2.642-702.0
Depolu damlama kutusu tahliyesi montaj seti, depoya veya su tahliyesine akış, WPD 100 T Table Top için	2.642-734.0

Şişeler

	Tanımlama	Sipariş No.
	0,5 l şişe, PC'den, bulaşık makinesine uygundur	6.640-430.0
	0,75 l şişe, PC'den, bulaşık makinesine uygundur	6.640-512.0
	0,6 l şişe, ağız parçası ve tırtan- yum kapak ile, bulaşık makinesi- ne dayanıklıdır	6.640-469.0

Kupalar

Tanımlama	Sipariş No.
Plastik bardak, 200 ml, logosuz, 3.000 adet	6.640-454.0
Plastik bardak, 200 ml, logolu, 3.000 adet	6.640-453.0
Sert kağıt bardak, sıcak içecek- lere de uygundur, 180 ml, logosuz, 2500 adet	6.640-455.0
Sert kağıt bardak, sıcak içecek- lere de uygundur, 180 ml, logolu, 2500 adet	6.640-460.0

Kupalar

	Tanımlama	Sipariş No.
	Su kupası, 1 l, cam, plastik kapaklı ve KÄRCHER logolu, bulaşık makinesine dayanıklıdır	6.640-431.0
	Su kupası, 1 k, plastik kapaklı, bulaşık makinesine dayanıklıdır.	0.017-574.0
	Eva Solo sürahi, 1 l, bulaşık makinesine dayanıklıdır.	0.017-575.0

Kurulum malzemesi

Tanımlama	Sipariş No.
Kaçak akım koruma şalteri 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, manyetik valfli ve G 3/4 piriç vidalı bağ- lantılı kaçak su detektörü	6.640-291.0
Water Block, taşma emniyeti	6.640-338.0

Arızalarda yardım

Kontrol lambaları

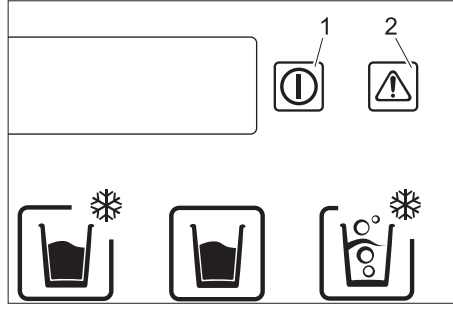
- 1 Kullanıma hazır olma kontrol lambası
- 2 Arıza kontrol lambası

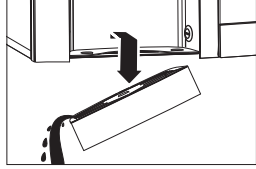
⚠ Uyarı

Hatalı onarılmış bir cihaz nedeniyle sağlık tehlikeleri. Cihaz sadece eğitimli personel tarafından onarılmalıdır.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce:

- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.
- Su beslemesini kapatın.

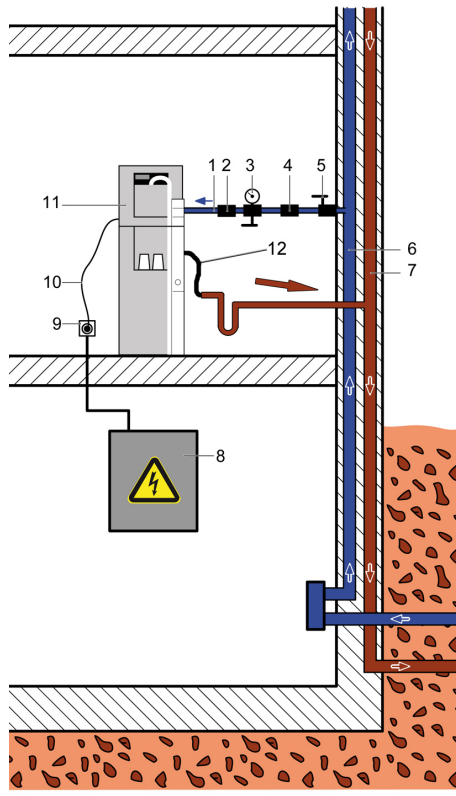


Arıza / Gösterge	Olası nedeni	Arızanın giderilmesi
Kullanıma hazır olma kontrol lambası kapalı, arıza kontrol lambası yanıyor	Sıcak su sıcaklık sensörü arızalı.	Cihazı kapatın, kısa süre bekleyin, cihazı tekrar açın. Arıza devam ederse servisi arayın.
	Isıtıcı arızalı.	
Out of order - Disinfection start	Hijyenleştirme durduruldu	"Soğutulmuş su" tuşunu 5 saniye boyunca basılı tutun, hijyenleştirme işlemi tekrar başlar.
Out of order - Error Disinfection*	Hijyenleştirme işlemi başarılı değil.	Servisi arayın
Sensor fault HW		Servisi arayın
Sensor fault KW		Servisi arayın
Drip pan filled	Damlama kutusu dolu	Damlama kutusunu boşaltın. 
	Kap dolu.	Kap Damlama kutusu taşmasını (opsiyon) boşaltın.
	Su tahliyesi arızalı	Su tahliyesini kontrol edin.
	Hijyenleştirmeden sonra otomatik yıkama sırasında arıza.	Bu arıza sadece damlama kabı tahliyeli cihazlarda ortaya çıkar. Damlama kabı tahliyesindeki tıkanmayı ve hortumdaki bükülmeleri giderin. Cihazı kapatın, kısa süre bekleyin, cihazı tekrar açın. Her su türünden 2 litre çıkışı yapın ve dökün.
	Cihaza su girmesi	Servisi arayın
Out of order - Error Heater*		Servisi arayın
Out of order - Error button*	Tuşa kısa bir zaman diliminde çok sık basıldı.	Cihazı kapatın, kısa süre bekleyin, cihazı tekrar açın.
	Tuş arızalı.	Cihazı kapatın, kısa süre bekleyin, cihazı tekrar açın. Arıza devam ederse servisi arayın.
Cihazdan su çıkmıyor fakat "Ready for output" gösteriyor.	Su beslemesi kesildi.	Su beslemesini sağlayın, kapatma organını kontrol edin. Arıza devam ederse servisi arayın.
Cihaz çalışmıyor / ekran göstergesi yok	Gerilim beslemesi arızalı.	Elektrik fişini prize takın.
	Cihaz kapalı.	Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
	Sigorta yanmış.	Cihaz şalterinin yanındaki sigorta tutucusunu dışarı çekin, sigortayı aynı değerde yeni bir sigortayla değiştirin.
Cihazdan su çıkmıyor, ekran göstergesi "Power-Save"	Cihaz, ayarlanan çalışma süreleri nedeniyle enerji tasarruf modunda.	Çalışma sürelerinin adaptasyonu (Bkz. Kullanım kılavuzunda "Çalışma sürelerinin ayarlanması").
Ekran göstergesi "Service operat."	Cihaz, (otomatik devreye giren) hijyenleştirme aşamasında.	Sürecin tamamlanmasını bekleyin ve cihazın yıkama talebinde bulunmasını bekleyin (zaman ihtiyacı maksimum 1 saat).

*Değişimli ekran göstergesi

Kurulum örneği

- İlk kurulumda ve aksesuar parçalarının değiştirilmesiyle ilgili olası onarımlarda, sadece birlikte verilen parçaların (bağlantı seti, CO₂ basınç regülatörü) (opsiyon, CO₂'li cihaz)) kullanılmasını sağlayın. Bu parçalar, KÄRCHER tarafından montaj için onaylanmış yapı parçalarıdır. Diğer yapı parçaları kullanılmamalıdır. Bu yapı parçaları test edilmiş ve SGS Institut Fresenius GmbH ve KÄRCHER kalite standartlarına uygunluk açısından belgelendirmeye yönelik yüksek kalite taleplerine göre belgelenmiştir.
- Cihazın kurulumu ve işleme alınması sadece eğitimli KÄRCHER servisi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazın kurulumu için içme suyu şebekesine bir müdahale gerekirse, bu işlem, geçerli yerel yasalara ve talimatlara uygun bir izne sahip eğitimli teknik personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu çalışmalar, gerekirse müşteri tarafından görevlendirilebilir.
- Kurulum, 5.906-544,0 sayılı servis el kitabına uyularak gerçekleştirilmelidir.
- Patlayan bir su besleme hortumu nedeniyle suyun zarar görmesine karşı koruma için, isteğe bağlı olarak temin edilebilen bir Aqua Stop'un su besleme hattına takılmasını öneriyoruz.
- Cihaz, pas bulunmayan bir bölüme kurulmalıdır.
- Cihaz açık havada kullanılmamalı ya da bırakılmamalıdır.
- Verilen suyun içme kalitesini sağlamak için, beslenen su, geçerli yerel içme suyu istemlerinin yasal kurallarına ya da en azından Dünya Sağlık Örgütü'nün (WHO) "Guidelines for Drinking Water Quality" önerilerine uymalıdır.
- Akım bağlantısı ve su giriş basıncı teknik verilerdeki değerlerle aynı olmalıdır.
- Yerel talimatlara bağlı olarak, izin verilen bir geri akış önleyicinin takılması gerekir.
- Cihazın kurulması için, yapı tarafında düz bir yüzey mevcut olmalıdır.
- Elektrik fişi ve prize kurulumdan sonra da ulaşılabilir olmalıdır.



- 1 Su besleme hattı
- 2 Geri akış önleyici
- 3 Basınç düşürücü
- 4 Aqua Stop *
- 5 Su vanası *
- 6 İçme suyu beslemesi *
- 7 Atık su *
- 8 Ev elektrik beslemesi *
- 9 Priz, 30 mA * hatalı akım koruma şalteri ile emniyete alınmış
- 10 Bağlantı kablosu WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Damlatma kutusu akışı

* yapı tarafında, teslimat kapsamında bulunmamaktadır

Teknik Bilgiler

Voltaj	V/~Hz	220...240/1/50
Bağlantı gücü	W	2000
Su besleme basıncı		
Karbonlaştırmadan	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
Karbonlaştıracak, maks.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Su besleme sıcaklığı	°C	+4...+35
Su çıkışı, maks.		
Soğutulmamış su	l/h	100
Soğutulmuş su	l/h	24
Sıcak su	l/h	50
Sıcak su sıcaklığı, maks.	°C	85
Soğutulmuş su sıcaklığı, min.	°C	5
Çevre sıcaklığı	°C	+5...+35
Genişlik	mm	410
Derinlik	mm	460
Kaide hariç yükseklik	mm	410
Kaideyle birlikte yükseklik	mm	1420
Ağırlık		
WPD 100 Standart; Kaidesiz	kg	33
WPD 100 Standart; Kaideli	kg	53
WPD 100 Top; Kaidesiz	kg	33
WPD 100 Top; Kaideli	kg	53
Acil durum modunda ses basıncı seviyesi	dB(A)	<45

	Hy-Protect filtre	Active-Pure filtre
İzin verilen maksimum madde sıcaklığı	+ 40°C	+ 40°C
İzin verilen maksimum çalışma basıncı	0,6 MPa (6 bar)	
Maksimum akış gücü	100 l/s	
Maksimum kapasite	9.000 litre	
Hammaddeler / İzinler	Su ileten tüm parçalar/bileşenler, içme suyuyla direkt temas edilen kullanım tekniğine uygundur ve onaylıdır.	

Yedek parçalar

- Sadece KÄRCHER tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının garantisidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Su verici
Tip: 1.024-xxx

İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

5.957-914

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Cihaz:	Kurulum yeri:
Cihaz tipi: 1.024-	Kurulum tarihi:
Kaide: 2.641-	Kurulumu yapan:

İşletmeci, su kalitesinin ulusal ve yerel talimatlara uygun olarak düzenli şekilde kontrol edilmesi gerektiği konusunda uyarılmıştır. İşletmeci, "Bakım planı" bölümüne göre düzenli bakım çalışmaları yapılmasından sorumlu olduğu konusunda uyarılmıştır.

[illegible]

* Hy-Protect filtre ve Active-Pure filtre, suda partikül ve koku kalmayana kadar yıkanmalıdır.



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Оглавление	RU .. 1
Защита окружающей среды ..	RU .. 1
Указания по технике безопасности	RU .. 1
Назначение	RU .. 1
Управление	RU .. 2
Вывод из эксплуатации ..	RU .. 2
Ввод в эксплуатацию после простоя	RU .. 2
Уход и техническое обслуживание	RU .. 3
Расходный материал	RU .. 7
Принадлежности	RU .. 8
Помощь в случае неполадок ..	RU .. 9
Пример монтажа	RU .. 10
Технические данные	RU .. 11
Запасные части	RU .. 11
Гарантия	RU .. 11
Заявление о соответствии EC ..	RU .. 11
Бланк технического обслуживания для WPD 100	RU .. 12

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Прибор содержит хладагент R-134a. Этот хладагент не должен выделяться в окружающую среду. Для надлежащей утилизации хладагента обращайтесь, пожалуйста, к Вашему партнеру по техническому обслуживанию техники Kärcher. Работы с блоком охлаждения могут проводиться только проинструктированным персоналом.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Указания по технике безопасности

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

- Прибор служит для выдачи темперированной воды (комнатной температуры), качество которой соответствует качеству питьевой воды, в режиме самообслуживания. Чтобы это обеспечить, вода в приборе очищается через фильтр Ну-Protect.
- Для обеспечения качества подводящей воды следует использовать исключительно питьевую воду из общественного водопровода. При этом качество должно, по меньшей мере, отвечать основным рекомендациям Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).
- Для улучшения вкуса каждый вариант прибора дополнительно оснащен фильтром Active-Pure (блок спеченного активированного угля).
- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.
- Запрещается эксплуатация устройства на кухнях торгово-промышленных предприятий.
- Монтаж и ввод устройства в эксплуатацию может выполнять только проинструктированный квалифицированный персонал.
- Если для монтажа устройства необходим доступ к сети с питьевой водой, персонал должен иметь допуск, соответствующий предписаниям, действующим по месту установки устройства.

- Розетка должна снабжаться автоматическим выключателем, действующим при появлении тока утечки, с током расцепления 30 мА.
- Монтаж должен выполняться с соблюдением требований пособия по техническому обслуживанию 5.906-544.0.
- При использовании баллона с CO₂ следует соблюдать местные действующие правила, связанные с маркировкой места установки.
- Для защиты от порчи водой, обусловленной разрывами шланга подачи воды, мы рекомендуем установить в водопровод запорное устройство и устройство Aquastopp (продается по заказам).
- Прибор должен быть установлен в незамерзающем помещении.
- Запрещается применять или оставлять надолго прибор вне помещения.
- Внутреннее пространство устройства должно быть доступно только для лица, эксплуатирующего это устройство и прочитавшего данное руководство по эксплуатации. После завершения работ по уходу и техническому обслуживанию крышка устройства по соображениям безопасности должна быть снова закрыта.
- Для получения воды по качеству согласно предписаниям, поддон для сбора капель и поверхности устройства должны регулярно чиститься.
- Комплекс санитарно-гигиенических мероприятий прибора должен проводиться в течение не менее 4 недель.
- После получения предупреждения от устройства снабжения питьевой водой относительно микробиологического загрязнения, настоятельно требуется проведение комплекса санитарно-гигиенических мероприятий.
- Аппарат нельзя очищать струей воды.
- Пластмассовые поверхности нельзя чистить с использованием чистящих средств, содержащих спирт.
- Карбонизированную воду можно заливать исключительно в бутылки, устойчивые к воздействию давления (10 бар).

Назначение

Вода протекает от входа воды через фильтр Active-Pure, а затем через фильтр Ну-Protect. Затем, в зависимости от того, какая кнопка нажата, вода протекает через проточный нагреватель, модуль охлаждения или напрямую к выходу воды.

В зависимости от требований, предъявляемых к воде, содержащей углекислоту (опция), к воде на выходе из модуля охлаждения дополнительно подмешивается углекислый газ.

Через равные интервалы времени вся водяная система автоматически дезинфицируется прогревом.

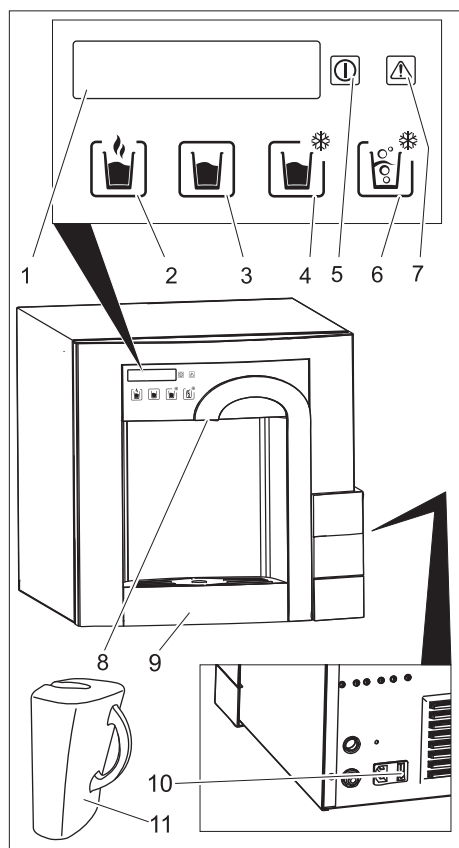
Управление

Установите рабочее время

Прибор готов к эксплуатации в заданное рабочее время. В нерабочее время прибор находится в режиме „Power-Save“ (режим экономии энергии). В режиме „Power-Save“ не производится отдача воды.

Установка рабочего времени описана в главе "Уход и техническое обслуживание".

Органы управления и индикация



- 1 Дисплей
- 2 Кнопка "Горячая вода" (опция)
- 3 Кнопка "Неохлажденная вода"
- 4 Кнопка "Охлажденная вода"
- 5 Контрольная лампа готовности к эксплуатации
- 6 Кнопка "Вода, содержащая углекислоту" (дополнительное оснащение)
- 7 Контрольная лампочка "Сбой"
- 8 Выход воды
- 9 Поддон для сбора капель
- 10 Включатель аппарата
- 11 Промывной стакан

- ➔ Стакан, стоящий в центре на решетке поддона.
- ➔ Нажать на кнопку нужного вида воды и удерживать ее, пока в стакан не нальется нужное количество жидкости.
- В процессе отбора воды на дисплее отображается выбранный вид воды.
- При работе в режиме "Позиционирование" (опция) сведения о предвари-

тельно заданном расходе воды выводятся при нажатии на кнопку. Повторное нажатие приводит к прекращению подачи воды.

Указание

Для отбора горячей воды первый раз коротко нажмите кнопку "Горячая вода" и подождите, пока на дисплее не появится сообщение "Ready for output - Temp. XX °C". После этого кнопку "Горячая вода" удерживать нажатой до тех пор, пока не нальется нужное количество воды. Двукратное нажатие на кнопку предотвращает непреднамеренный отбор горячей воды в результате случайного прикосновения к кнопке.

Если при отборе горячей воды температура воды падает ниже установленного значения, выдача воды прекращается. Процесс предварительного прогрева отображается на дисплее. После завершения процесса прогрева будет показана готовность устройства к выдаче воды - отбор горячей воды можно продолжить.

Вывод из эксплуатации

В случае, если прибор не используется более 4 дней:

- ➔ Закрыть подачу воды.
- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".

Ввод в эксплуатацию после простоя

⚠ Предупреждение

Опасность для здоровья из-за присутствия в воде микроорганизмов. Если прибор не использовался более 4 дней, то необходимо выполнить действия, описанные ниже:

- ➔ Установите выключатель прибора в положение "I".
- ➔ Проверить время и дату, при необходимости задать их повторно (см. "Уход и техническое обслуживание/Установка времени/даты"),
- ➔ Откройте подачу воды.
- ➔ Вручную запустите комплекс санитарно-гигиенических мероприятий (см. "Уход и техническое обслуживание").

Указания по техническому обслуживанию

⚠ Предупреждение

Опасность для здоровья из-за ненадлежащего ремонта прибора. Ремонт прибора может производиться только обученным персоналом.

Используйте только следующие оригинальные запасные части изготовителя или части, рекомендованные им:

- запасные и изнашиваемые части,
- принадлежности,
- рабочие вещества,
- моющие средства.

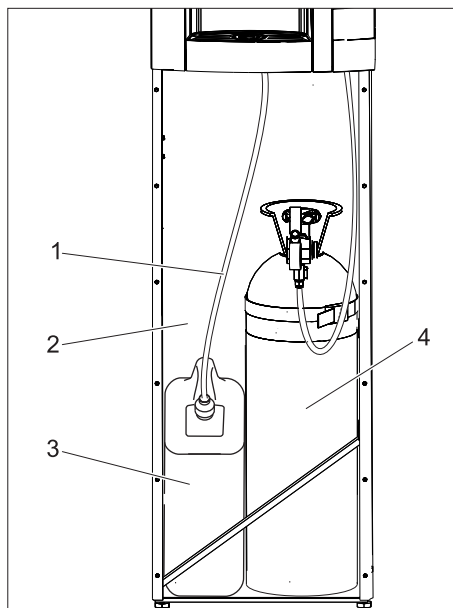
Перед всеми работами с аппаратом:

- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Отсоедините пылесос от электросети.
- Перекройте подачу воды.

Договор о техническом обслуживании

Для обеспечения надежной эксплуатации прибора настоятельно рекомендуется заключение договора о техническом обслуживании. Обратитесь,

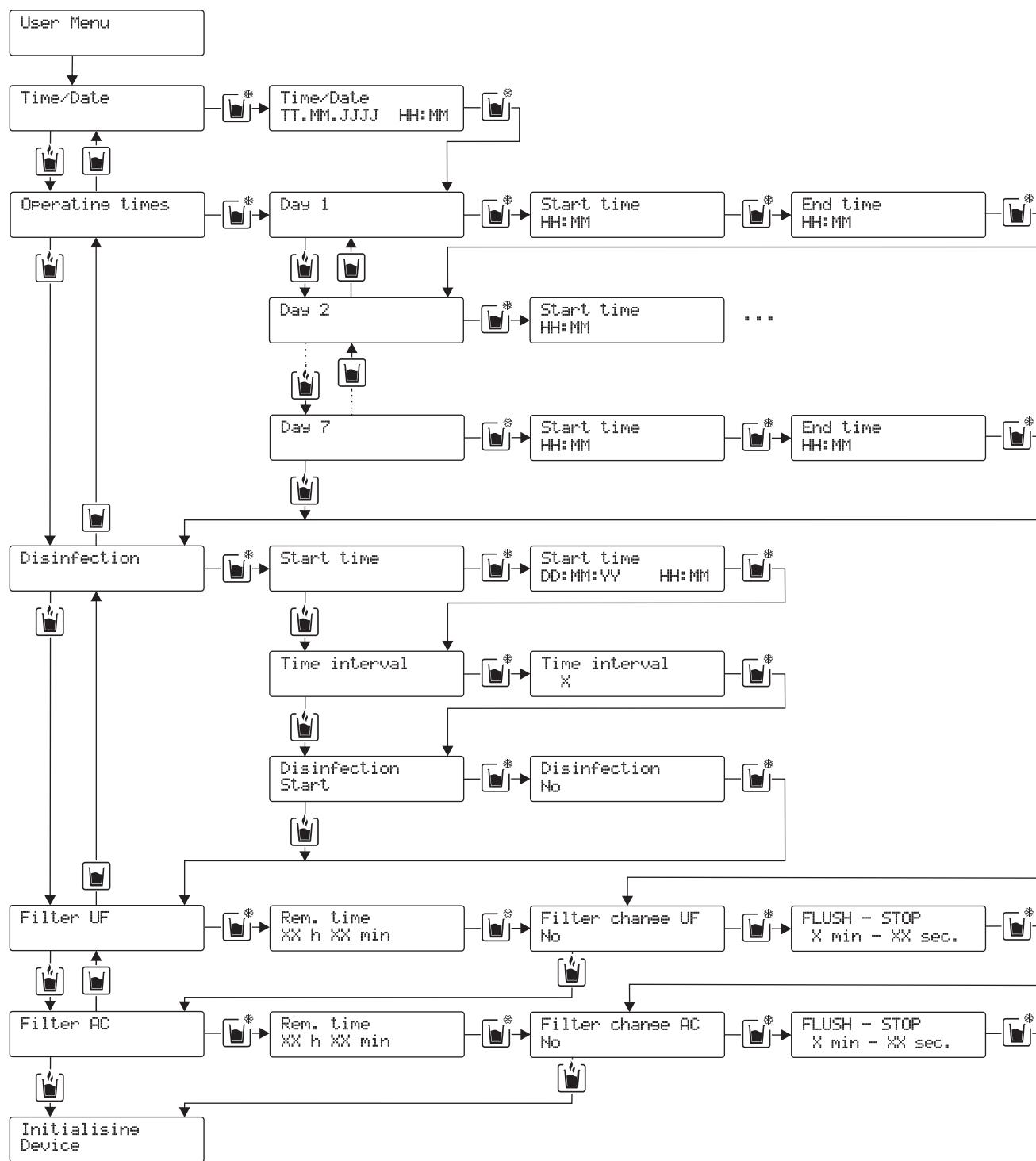
пожалуйста, в региональную сервисную службу фирмы KÄRCHER.



- 1 Сливной шланг (опция)
- 2 Основание (опция)
- 3 Резервуар (опция)
- 4 Расход CO₂ (опция)

План технического обслуживания

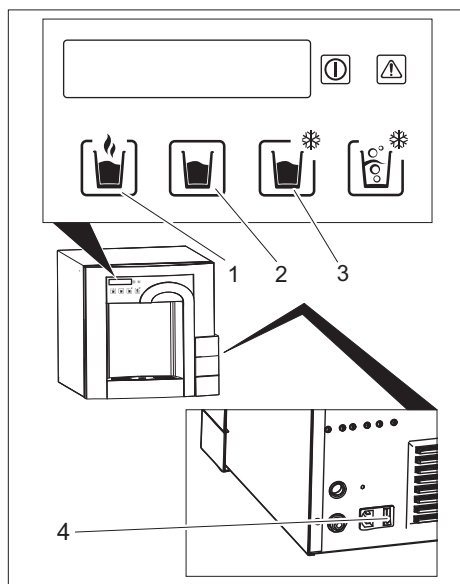
Время	Проведение работ
ежедневно	Очистку поддона для сбора капель проводить с применением дезинфицирующего чистящего средства. Содержать в чистоте поддон для сбора капель во избежание преждевременного отображения индикации неисправности, связанной с переполнением поддона.
	Проверить сток поддона для сбора капель (опция) на наличие загрязнений.
	Удалить содержимое из резервуара на опорной стойке (опция).
	Слить по 0,5 литра воды каждого вида и вылить ее.
раз в неделю, при необходимости чаще	Очистить снаружи прибор с помощью дезинфицирующего моющего средства, поддон для сбора капель вымыть горячей водой или в посудомоечной машине. Не проводить очистку пластмассовых поверхностей с использованием моющих средств, содержащих спирт. При необходимости следует чаще проводить очистку.
	Удалить содержимое из резервуара (опция).
	Проверить чистоту резервуара (опция) и сливного шланга, при необходимости заменить.
каждые 4 недели, при необходимости чаще	Активировать комплекс санитарно-гигиенических мероприятий (вручную или автоматически), затем запустить программу промывки.
раз в год	Обеспечить ежегодное проведение осмотра сервисной службой.
Интервал замены фильтров зависит от определенных условий испытаний и может при случае отклоняться за пределы указанных промежутков.	



Меню оператора включает следующие функции:

- Настройка времени и даты.
- Установка рабочего времени
- Установка параметров для автоматического проведения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий.
- Автоматический запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий.
- Промывка фильтра Active-Pure (AC).
- Промывка фильтра Hy-Protect (UF).
- Индикация оставшегося времени работы фильтра.

Открыть меню оператора

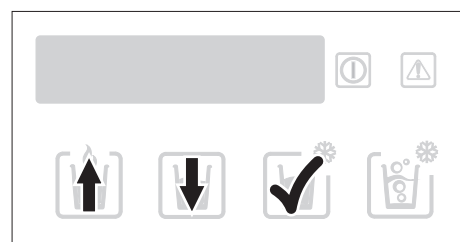


- 1 Кнопка "Горячая вода" *
- 2 Кнопка "Неохлажденная вода"
- 3 Кнопка "Охлажденная вода"
- 4 Включатель аппарата

* У приборов, не оснащенных отверстием для выпуска горячей воды, не видима на пульте управления, но функционирующая в меню оператора.

- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
- ➔ подождать прибл. 5 секунд
- ➔ Включить WPD 100 с помощью выключателя прибора и на 2 секунды (пока дисплей подсвечен синим цветом) нажать сенсорную кнопку для подачи холодной воды. Дисплей изменяет индикацию в меню оператора.

Назначение кнопок в меню оператора



- Кнопка "Горячая вода": **Вперед**

- Кнопка "Неохлажденная вода": **Назад**
- Кнопка "Охлажденная вода": **SET**

Установка времени/даты

- ➔ Открыть меню оператора (см. "Меню оператора").
- ➔ После появления уведомления „Time/Date“ выбрать значение регулировки при помощи кнопки "охлажденная вода".
- ➔ Выбранное значение можно изменить с помощью кнопок "неохлажденная вода" и "горячая вода".
- ➔ Следующее значение можно изменить с помощью кнопки "охлажденная вода" и кнопку "неохлажденная вода" и "горячая вода".
- ➔ Если пункт меню „Operating times“ доступен, несколько раз нажав на кнопку "Горячая вода", передвигайтесь в конец меню оператора.

Установка рабочего времени

В нерабочее время прибор находится в режиме „Power-Save“. В режиме „Power-Save“ не допускается удаление воды.

- ➔ Открыть меню оператора (см. "Меню оператора").
- ➔ Нажать на кнопку "Operating times". На дисплей выводится сообщение "Рабочее время".
- ➔ Нажать на кнопку "охлажденная вода".
- ➔ Заданный день можно найти с помощью кнопок "неохлажденная вода" и "горячая вода".
1 = понедельник...7 = воскресенье.
- ➔ Активировать установку времени путем нажатия на кнопку "охлажденная вода".
- ➔ Заданное значение можно изменить с помощью кнопки "охлажденная вода" и кнопку "неохлажденная вода" и "горячая вода".
- ➔ Если пункт меню „Disinfection“ доступен, провести предварительную обработку, несколько раз нажав на кнопку "горячая вода" до конца меню оператора.

Установить время запуска комплекса санитарно-гигиенических мероприятий

Указание:

Для устройств, оснащенных автоматикой для проведения гигиенической промывки, целесообразно установить время запуска промывки за 3 часа до запланированного начала работы.

- ➔ Открыть меню оператора (см. "Меню оператора").
- ➔ Нажать на кнопку "горячая вода" два раза.
- ➔ Для установки дня начала и времени запуска нажать на кнопку "охлажденная вода".
- ➔ Заданное значение можно изменить с помощью кнопки "охлажденная во-

да" и кнопку "неохлажденная вода" и "горячая вода".

- ➔ Активировать настройку путем нажатия на кнопку "охлажденная вода".
- ➔ Перейти к установке "Интервала" посредством нажатия на кнопку "Time interval".

Указание

Комплекс санитарно-гигиенических мероприятий проводится через регулярные промежутки времени. Продление интервала, заданного при первом вводе в эксплуатацию после согласования с клиентом, недопустимо без получения предварительного согласия фирмы KÄRCHER в письменной форме. Во время проведения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий на дисплее отображается индикация "Service operat.", а также текущие температуры. Эти показания температуры имеют значение только для специалистов сервисной службы KÄRCHER.

- ➔ Перейти к ручному запуску комплекса санитарно-гигиенических мероприятий посредством нажатия на кнопку "Горячая вода".

или

Запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий вручную

Запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий вручную следует проводить после первого ввода в эксплуатацию, а также консервации длительностью более 4 дней или замены фильтра.

- ➔ Выбрать комплекс санитарно-гигиенических мероприятий посредством нажатия на кнопку "Холодная вода".
- ➔ Заменить индикацию "No" на "Yes" посредством нажатия на кнопку "Горячая вода".
- ➔ Запустить комплекс санитарно-гигиенических мероприятий посредством нажатия на кнопку "Холодная вода".

Указание

Запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий вручную требует проведения только в том случае, если необходимо дополнительное проведение санитарно-гигиенических мероприятий.

Проведение комплекса санитарно-гигиенических мероприятий продолжается прибл. 1 час. В течении этого времени не допускается удаление воды из прибора.

Промывка после проведения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий

Внимание!

Возможность возникновения повреждений в результате разбрызгивания воды. Для проведения автоматической промывки следует правильно устано-

вить поддон для сбора капель и решетку.

Указание:

При наличии автоматики для проведения гигиенической промывки (опция) промывка производится автоматически. При наличии поддона для сбора капель с дренажным отверстием (опция) сточные воды поступают с поддона для сбора капель непосредственно в сток или в резервуар на опорной стойке. Для устройств, не поддерживающих эту опцию, промывка должна проводиться так, как описано ниже.

Прибор следует промывать после проведения каждого комплекса санитарно-гигиенических мероприятий. На дисплее отобразится сообщение „Flush Menu Start“.

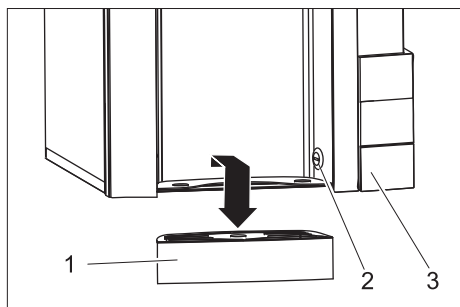
- ➔ Вынуть поддон для сбора капель.
- ➔ Установить приложенный промывной стакан под отверстием для слива воды.
- ➔ Для запуска процесса промывки нажать на кнопку "Охлажденная вода" и удерживать ее в течение 5 секунд.

На дисплее появляется: „Flush Program Rem. time xxx s.“.

- ➔ После заполнения промывного стакана следует нажать кнопку "охлажденная вода" для прекращения подачи воды.
- ➔ Опорожнить промывной стакан и снова установить его под отверстие для слива воды.
- ➔ Снова нажать кнопку "охлажденная вода" для продолжения программы промывки. После очередного заполнения промывного стакана повторять перечисленные выше действия до истечения оставшегося времени.

Автоматически проводится новая инициализация прибора, после чего прибор готов к эксплуатации.

Открыть аппарат



- 1 Поддон для сбора капель
- 2 Замок
- 3 Крышка устройства

⚠ Опасность

Опасность поражения электротоком! Перед проведением каких-либо работ над прибором следует сначала вытащить штепсельную вилку из розетки.

- ➔ Выньте поддон для сбора капель.
- ➔ Закройте замок.
- ➔ Откройте крышку устройства.

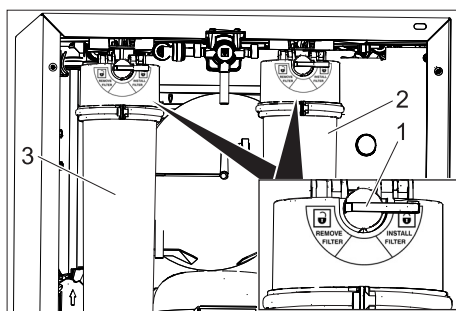
Демонтаж и установка фильтра

⚠ Предупреждение

Опасность для здоровья из-за нестерильной воды. При замене фильтровального патрона особое внимание уделить гигиене и чистоте.

Замена фильтра осуществляется только специалистами сервисной службы фирмы "KÄRCHER".

- ➔ Перекрыть подачу воды к прибору.
- ➔ Нажимать на кнопку "неохлажденная вода" до тех пор, пока вода не перестанет выступать.
- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- ➔ Откройте устройство (см. "Открыть устройство").



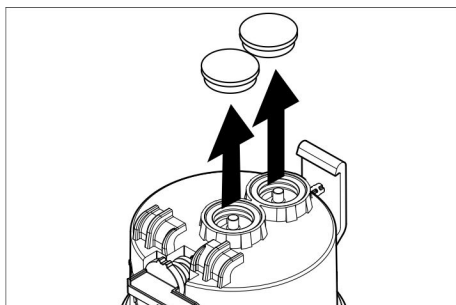
- 1 Рычаг разблокировки
- 2 Фильтр Hy-Protect
- 3 Фильтр Active-Pure

- ➔ Перевести рычаг разблокировки в положение „REMOVE FILTER“ (УДАЛИТЬ ФИЛЬТР).
- ➔ Нижний конец фильтра вывернуть из устройства.
- ➔ Отсоединить и вынуть фильтр.

Указание

Использованный фильтр можно утилизировать как домашний мусор.

- ➔ Надеть стерильные перчатки.
- ➔ Распаковать новый фильтр.
- ➔ Перевести рычаг разблокировки в положение „REMOVE FILTER“ (УДАЛИТЬ ФИЛЬТР).



- ➔ Снять гигиенические колпачки с соединений.
- ➔ Установить фильтр и зафиксировать.

Указание:

Если замена обоих фильтров проходила одновременно, то установку новых фильтров также следует проводить одновременно. Последующая промывка в этом случае может быть выполнена для обоих фильтров одновременно.

- ➔ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- ➔ Установить емкость под сливом воды из устройства.
- ➔ Открыть меню оператора (см. "Меню оператора").
- ➔ Выбрать пункт меню подтверждения замены для фильтра соответствующего типа, нажав на кнопку "Горячая вода".
- ➔ При нажатии на кнопку "охлажденная вода" показывается оставшийся срок службы старых фильтров.
- ➔ При повторном нажатии на кнопку "охлажденная вода" потребуются подтверждение замены фильтра.
- ➔ Повторное нажатие на кнопку "охлажденная вода" запускает процесс промывки нового фильтра.

Новый фильтр будет промыт.

На дисплее появится сообщение „Flush“.

- ➔ Для прерывания процесса промывки нажать кнопку "неохлажденная вода" (например, для замены емкости).
- ➔ Фильтр промывать до тех пор, пока не исчезнет запах вытекающей воды и она не станет прозрачной, но не менее 10 минут.
- ➔ Для завершения процесса промывки нажать кнопку "Охлажденная вода".
- ➔ Пройти меню оператора до конца и выйти из него.
- ➔ После установки нового фильтра Hy-Protect выполнить ручную комплекс санитарно-гигиенических мероприятий (см. раздел "Запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий вручную").

Замена баллона с CO₂

Первое подключение баллона с CO₂ при вводе в эксплуатацию осуществляется сервисной службой фирмы "KÄRCHER". Замена пустых газовых баллонов выполняется представителем, которого определил пользователь. Необходимо соблюдать правила техники безопасности от поставщика газа и возможные законодательные положения.

- Баллон с CO₂ должен быть оборудован редуктором, чтобы можно было регулировать содержание углекислоты в воде.
- Углекислый газ E 290, используемый в пищевых продуктах, должен отвечать требованиями по чистоте согласно директиве ЕС 96/77/EG (качество продуктов питания) и должен быть обозначен согласно статье 7 директивы ЕЭС 89/107/EWG.
- Перед вводом газового баллона в эксплуатацию необходимо убедиться в том, что в нем содержится газ нужного типа. Надежные сведения о типе газа дает только наклейка, свидетельствующая об опасном содержимом, которая должна быть наклеена на каждом газовом баллоне. Цвет газового баллона не всегда

- дает однозначную информацию о типе газа. Не допускается использовать газовый баллон, если в отношении его содержимого имеются какие-либо сомнения, либо если он привлёк внимание каким-то другим способом (например, при наличии повреждений, следов огня или механической обработки).
- Настройку редуктора давления CO₂ нельзя изменять. Установленные значения давления направлены на оптимальную работу диспенсера для воды и не должны повторно настраиваться при замене фильтра. Выбор настроек только при предварительной договоренности с Вашим партнером - сервисной службой фирмы "KÄRCHER".
 - Необходимо соблюдать регулирующие положения страны использования устройства.

Указания по технике безопасности

Опасность

Опасность для жизни в связи с вероятностью взрыва газового баллона с CO₂. Установить баллон для сжатого газа вертикально и закрепить.

Запрещается подключение баллона для сжатого газа без редуктора давления и предохранительного клапана. Редуктор давления с предохранительным клапаном должны быть допущены для приборов данного типа. Предохранительный клапан должен быть опломбирован и нормально функционировать.

Опасность удушья из-за выделяющегося углекислого газа.

Место расположения должным образом вентилировать или установить соответствующую газовую сигнальную установку.

Газовый баллон необходимо защитить от опасного нагревания.

- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Закройте газовый баллон главным краном.
- Полностью разгрузить редукционный клапан, повернув установочное колесико против часовой стрелки.
- Открутите редуктор с пустого газового баллона.
- Навинтить на пустой газовый баллон защитный колпачок.

- Замените газовый баллон и предохраните новый баллон от опрокидывания.
- Отвинтить с нового газового баллона защитный колпачок.
- Навинтить редуктор на новый газовый баллон. При этом соблюдать правильность установки уплотнительного кольца.
- Медленно откройте главный кран на газовом баллоне.
- Установить давление прижима равное 0,55 МПа (5,5 бар), повернув установочное колесико по часовой стрелке.
- Проверьте систему на герметичность.
- Установите выключатель прибора в положение "I".
- Проверить качество подачи воды, насыщенной углекислым газом.

Указание:

Уменьшить мощность струи, которая возникает при подаче воды, насыщенной углекислотой, путем снижения давления CO₂.

При слишком слабом насыщении воды углекислотой следует повысить давление CO₂.

Расходный материал

Обозначение	Описание	№ заказа:
Фильтр Hy-Protect	Устранение вирусов и бактерий.	2.642-377.0
Фильтр Active-Pure	Для улучшения вкуса (удаление хлора и загрязнений, например из трубопроводов внутри здания/дома).	2.642-378.0

Чистящее средство для внешней очистки устройства

Обозначение	Описание	№ заказа:
RM 735	Эффективное нейтральное дезинфицирующее средство. Обладает бактерицидным, фунгицидным и ограниченным противовирусным действием. 4x 20 мл.	6.295-574.0
Баллон с распылителем, RM 735	Баллон с распылителем, 250 мл, для подготовки дезинфицирующих растворов. Добавить 20 мл RM 735 в бутылку и заполнить бутылку водой.	6.295-575.0

Принадлежности

Основание

Описание	№ заказа:
Основание WPD 100 S, пластиковое, белое, с кружкой-дозатором	2.641-375.0
Основание WPD 100 T, пластиковое, цвет "высококачественная сталь", с кружкой-дозатором	2.641-376.0

Навесное оборудование

Описание	№ заказа:
Монтажный комплект поддона для сбора капель, слив в резервуар или водосток, для WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Монтажный комплект поддона для сбора капель, слив в резервуар или водосток, для WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Монтажный комплект поддона для сбора капель с резервуаром, слив в резервуар или водосток, для WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Монтажный комплект поддона для сбора капель с резервуаром, слив в резервуар или водосток, для WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Баллоны

	Описание	№ заказа:
	Баллон, 0,5 л, из поликарбоната, подходит для мытья в моечной машине	6.640-430.0
	Баллон, 0,75 л, из поликарбоната, подходит для мытья в моечной машине	6.640-512.0
	Баллон, 0,6 л, с мундштуком и крышкой из трифенилметана, подходит для мытья в моечной машине	6.640-469.0

Кружка

Описание	№ заказа:
Кружка из пластмассы, 200 мл, без логотипа, 3000 штук	6.640-454.0
Кружка из пластмассы, 200 мл, без логотипа, 3000 штук	6.640-453.0
Жесткий бумажный стаканчик, также для горячих напитков, 180 мл, без логотипа, 2500 штук	6.640-455.0
Жесткий бумажный стаканчик, также для горячих напитков, 180 мл, с логотипом, 2500 штук	6.640-460.0

Кувшины

	Описание	№ заказа:
	Кувшин для воды, 1 л, стекло, с крышкой из пластмассы и логотипом KÄRCHER, подходит для мытья в моечной машине	6.640-431.0
	Кувшин для воды, 1 л, с крышкой из пластмассы, подходит для мытья в моечной машине.	0.017-574.0
	Графин Eva Solo, 1 л, подходит для мытья в моечной машине.	0.017-575.0

Монтажный материал

Описание	№ заказа:
Защитный выключатель, рассчитанный на аварийный ток 30 мА, 230 В, 50 Гц	6.640-427.0
Функция Aquastop, индикатор протечек с магнитным клапаном и резьбовым соединением из латуни G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, устройство для предотвращения переполнения	6.640-338.0

Помощь в случае неполадок

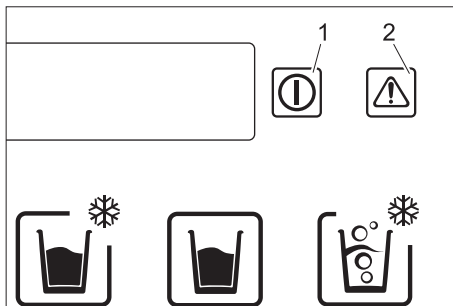
⚠ Предупреждение

Опасность для здоровья из-за ненадлежащего ремонта прибора. Ремонт прибора может производиться только обученным персоналом.

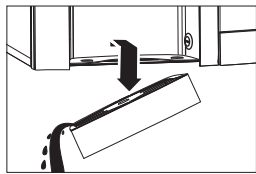
Перед всеми работами с аппаратом:

- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
- ➔ Отсоедините пылесос от электросети.
- ➔ Перекройте подачу воды.

Контрольные лампочки



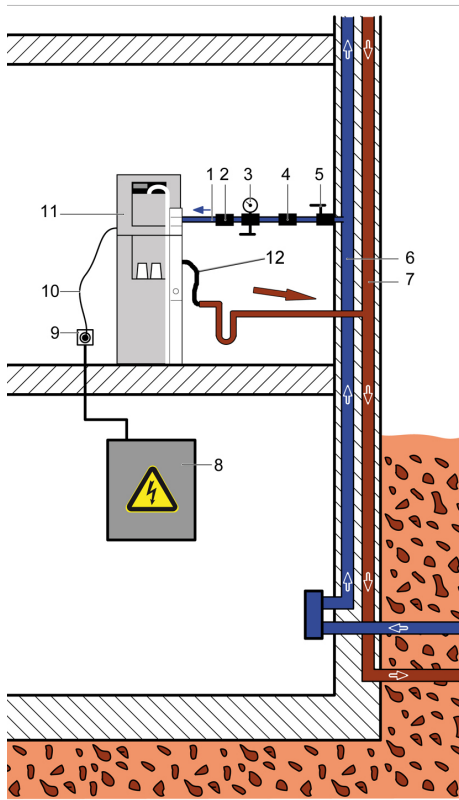
- 1 Контрольная лампа готовности к эксплуатации
- 2 Контрольная лампочка "Сбой"

Неисправность / индикация	Возможная причина	Способ устранения
Контрольная лампа "Готовность к эксплуатации" не горит, контрольная лампа "Сбой" горит	Датчик температуры для горячей воды неисправен. Неисправна система нагрева.	Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор. Если неисправность все еще не устранена, следует обратиться в сервисную службу.
Out of order - Disinfection start	Комплекс санитарно-гигиенических мероприятий будет прерван	Удерживать нажатой кнопку „охлажденная вода“ в течение 5 секунд, комплекс санитарно-гигиенических мероприятий начнется заново.
Out of order – Error Disinfection*	Комплекс санитарно-гигиенических мероприятий проведен неудачно.	Позвонить в сервисную службу
Sensor fault HW		Позвонить в сервисную службу
Sensor fault KW		Позвонить в сервисную службу
Drip pan filled	Поддон для сбора капель полон	Слить воду с поддона для сбора капель. 
	Резервуар полон.	Опустошить резервуар перепускного устройства поддона для сбора капель (опция).
	Водосток поврежден	Проверить водосток.
	Неисправности во время автоматической промывки в процессе выполнения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий	Данная неисправность встречается только в устройствах, оборудованных поддонами для сбора капель. Устранить засор в поддоне для сбора капель и перегибы шланга. Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор. Слить по 2 литра воды каждого вида и вылить ее.
	Прорыв воды в устройстве	Позвонить в сервисную службу
Out of order – Error Heater*		Позвонить в сервисную службу
BOut of order – Error button*	Слишком частое нажатие на кнопку в течении короткого промежутка времени.	Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор.
	Кнопка неисправна.	Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор. Если неисправность все еще не устранена, следует обратиться в сервисную службу.
Прибор не вырабатывает воду, но отображается сигнал "Ready for output".	Прервана подача воды.	Обеспечить подачу воды, проверить запорную арматуру. Если неисправность все еще не устранена, следует обратиться в сервисную службу.
Прибор не работает / отсутствует индикация дисплея	Повреждена подача электропитания.	Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
	Прибор выключен.	Установите выключатель прибора в положение "I".
	Перегорел предохранитель.	Выньте держатель предохранителя рядом с выключателем устройства, замените его новым предохранителем с таким же значением.
Прибор не вырабатывает воду, на дисплее отображается индикация "Power-Save"	Из-за установленного рабочего времени прибор находится в режиме экономии энергии.	Настройка рабочего времени (см. главу "Настройка рабочего времени" в инструкции по эксплуатации).
Индикация дисплея "Service operat."	Прибор находится в фазе проведения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий (автоматическое срабатывание).	Подождать до окончания слива воды и переключить прибор в режим промывки (макс. требуемое время 1 час).

*Поочередное отображение индикации на дисплее

Пример монтажа

- Во время первой установки и в случае возможного проведения ремонтных работ, связанных с заменой запасных частей, следует применять исключительно прилагаемые запасные части (набор для подключения, регулятор давления CO₂ (опция, прибор с применением газа CO₂)). Под этими деталями подразумеваются детали, одобренные для установки фирмой "KÄRCHER". Не допускается использование других деталей. Эти детали проверены и сертифицированы в соответствии с высокими требованиями к качеству сертификации SGS Institut Fresenius GmbH и стандартами качества фирмы "KÄRCHER".
- Монтаж и ввод прибора в эксплуатацию может выполнять только обученный персонал сервисной службы KÄRCHER.
- Если для монтажа устройства требуется доступ к сети с питьевой водой, то его получает только специально обученный персонал, имеющий допуск, соответствующий местным предписаниям и законодательству. В случае необходимости эти работы должны выполняться по поручению клиента.
- Монтаж должен выполняться с соблюдением требований пособия по техническому обслуживанию 5.906-544,0.
- Для защиты от порчи водой, обусловленной разрывами шланга подачи воды, мы рекомендуем установить в водопровод устройство Aquastopp, которое продается по заказу.
- Прибор должен быть установлен в незамерзающем помещении.
- Запрещается применять или оставлять надолго прибор вне помещения.
- Для обеспечения качества воды, соответствующего качеству питьевой воды, подводимая вода должна соответствовать местным регулирующим положениям в отношении требований к питьевой воде или, по крайней мере, рекомендациям Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) "Руководство по обеспечению качества питьевой воды".
- Токоподвод и входное давление воды должны соответствовать значениям, указанным в разделе "Технические данные".
- В зависимости от местных предписаний требуется установка разрешенного клапана обратного течения.
- Для установки прибора заказчик предоставляет ровную поверхность.
- Сетевой штекер и розетка должны быть легкодоступны и после монтажа.



- 1 Водопровод
- 2 Клапан обратного течения
- 3 Редуктор давления
- 4 Устройство Aquastopp *
- 5 Водопроводный кран *
- 6 Система снабжения питьевой водой *
- 7 Сточные воды *
- 8 Внутренняя система электропитания *
- 9 Розетка, защищенная аварийным выключателем, действующим при появлении тока 30 мА *
- 10 Соединительный кабель WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Сток поддона для сбора капель

* заводское исполнение, не входит в объем поставки

Технические данные

Рабочее напряжение	В/Гц	220...240/1/50
Потребляемая мощность	Вт	2000
Давление подачи воды		
без карбонизации	МПа (бар)	0,15...0,6 (1,5...6)
с карбонизацией, макс.	МПа (бар)	0,15 (1,5)
Температура подачи воды	°C	+4...+35
Отдача воды, макс.		
неохлажденная вода	л/ч	100
Охлажденная вода	л/ч	24
Горячая вода	л/ч	50
Температура горячей воды, макс.	°C	85
Температура охлажденной воды, мин.	°C	5
Окружающая температура	°C	+5...+35
Ширина	мм	410
Глубина	мм	460
Высота без ножек	мм	410
Высота с ножками	мм	1420
Вес		
WPD 100 Standard без ножек	кг	33
WPD 100 Standard с ножками	кг	53
WPD 100 Top без ножек	кг	33
WPD 100 Top с ножками	кг	53
Уровень звукового давления в обычном режиме работы	дБ(А)	<45

	Фильтр Hy-Protect	Фильтр Active-Pure
Максимально допустимая температура среды	+ 40°C	+ 40°C
Максимально допустимое рабочее давление	0,6 МПа (6 бар)	
Максимальный расход	100 л/ч	
Максимальная емкость	9000 л	
Материал / Допуски	В соответствии с уровнем развития техники все водопроводящие детали/компоненты пригодны и допущены для непосредственного контакта с питьевой водой.	

Запасные части

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено фирмой "KÄRCHER". Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, про-

давшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт источник водоснабжения
Тип: 1.024-xxx

Основные директивы ЕС
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-
5.957-914

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Бланк технического обслуживания для WPD 100

Устройство:	Место установки:
Тип устройства: 1.024-	Дата монтажа:
Ножка: 2.641-	Монтаж:

Эксплуатационник указал на то, что следует регулярно проверять соответствие качества воды национальным и местным инструкциям. Эксплуатационник указал на то, что он отвечает за проведение регулярного технического обслуживания согласно главе "План технического обслуживания".

[illegible]

* Фильтр Ну-Protect и Active-Pure необходимо промывать до тех пор, пока вода не перестанет содержать частицы и запах питьевой воды не будет нейтральным



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék	HU . . 1
Környezetvédelem	HU . . 1
Biztonsági tanácsok	HU . . 1
Funkció	HU . . 1
Használat	HU . . 2
Leállítás	HU . . 2
Üzembevétel leállítás után	HU . . 2
Ápolás és karbantartás	HU . . 3
Használati anyag	HU . . 7
Tartozékok	HU . . 7
Segítség üzemzavar esetén	HU . . 8
Installációs példa	HU . . 9
Műszaki adatok	HU . . 10
Alkatrészek	HU . . 10
Garancia	HU . . 10
EK konformitási nyilatkozat	HU . . 10
Karbantartási lap a WDP 100 készülékhez	HU . . 11

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

A készülék R-134a hűtőfolyadékot tartalmaz. Ennek a hűtőfolyadéknak nem szabad a környezetbe kerülni. A szakszerű ártalmatlanítás érdekében kérem, forduljon Kärcher szerviz partneréhez. Hűtőegységen való munkát csak képzett szakember végezhet.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Biztonsági tanácsok

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék temperált élelmiszer minőségű víz kiadására szolgál önkiszolgáló üzemben. Ennek biztosítása érdekében a készülékben lévő víz megtisztításra kerül a Hy-Protect szűrőn keresztül.
- A kibocsátott víz vízminőségének biztosítására kizárólag közüzemi vízellátó ivóvizét szabad használni. A minőségnek eközben legalább a World Health Organization (WHO) irányelvének kell megfelelni.
- Az íz javítása céljából a készülék minden egyes verzióját kiegészítőleg felszerelték Active-Pure szűrővel (szinterezett aktívszén-blokkal).
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli.
- vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A készüléket nem szabad ipari környezetben felállítani.
- A készülék installálását és üzembevételét csak képzett szakember végezheti.
- Amennyiben a készülék installálásához be kell avatkozni az ivóvízhálózatba, akkor ehhez a szakszemélyzetnek a helyileg érvényes előírásoknak megfelelő engedéllyel kell rendelkezni.
- A dugaljat 30 mA kioldó áram hibaáram védőkapcsolóval kell biztosítani.
- Az installációt a 5.906-544.0 sz. szervízkönyv figyelembevételével kell elvégezni.
- CO₂ palack használata esetén vegye figyelembe a helyileg érvényes szabályokat a felállítási hely megjelöléséhez.
- A megrepedő víztápláló tömlő általi vízkárook elkerülése érdekében ajánljuk elzáró berendezés és aquastopp

(opcionálisan kapható) beépítését a vízvezetékbe.

- A készüléket fagymentes helyen kell felállítani.
- A készüléket szabadban nem szabad üzemeltetni vagy leállítani.
- A készülék belső terét csak a készülék üzemeltetőjének szabad elérni, aki elővasta ezt az üzemeltetési útmutatót. A belső tér ápolási- és karbantartási munkái után a készülékajtót biztonsági okokból ismét be kell zárni.
- A rendeltetésnek megfelelő minőségű víz kifolyása érdekében a cseppfogót és a készülék felületeit rendszeresen meg kell tisztítani.
- A készülék higiéniai tisztítását legalább 4 hetente el kell végezni.
- Miután figyelmeztették az ivóvízellátót a mikrobiológiai szennyeződésre, azonnal el kell végezni a higiéniai tisztítást.
- A készüléket nem szabad vízsugárral lepermetezni.
- A műanyag felületeket nem szabad a alkoholtartalmú tisztítószerrel tisztítani.
- Szénsavas vizet csak nyomásbiztos üvegekbe (10 bar) szabad tölteni.

Funkció

A víz a vízbemenettől átfolyik az Active-Pure szűrőn, majd a Hy-Protect szűrőn. A megnyomott gombtól függően a víz ezután az átfolyós melegítőn, a hűtőmodulon vagy közvetlenül a vízkifolyón keresztül folyik ki. Ha szénsavas vizet (opcionálisan) igényelnek, akkor a vízhez kiegészítőleg hozzákevernek szén-dioxidot.

Rendszeres időközönként a teljes vízrendszer automatikusan felmelegítés által fertőtleníti.

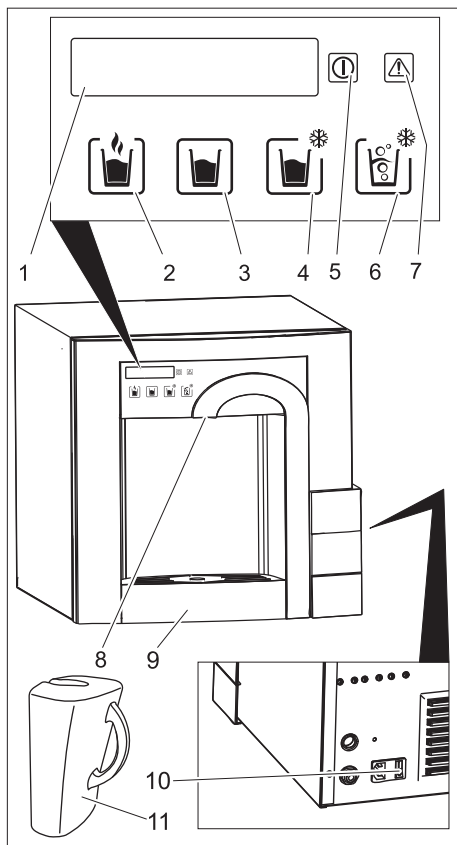
Használat

Üzemidők beállítása

A beállítható üzemidőkön belül a készülék üzemmész. Üzemidőn kívül a készülék „Power-Save” (energiatakarékos mód) üzemmódban van. „Power-Save” állapotban nincs vízkiadás.

Az üzemidő beállítása az „Ápolás és karbantartás” fejezetben van leírva.

Kezelő- és kijelzőelemek



- 1 Display
- 2 Forró víz gomb (opcionális)
- 3 Nem hűtött víz gombja
- 4 Hűtött víz gombja
- 5 Kontroll lámpa üzemkészlet
- 6 Szénsavas víz (opcionális) gombja
- 7 Kontroll lámpa üzemzavar
- 8 Vízkimenet
- 9 Cseppfogó
- 10 Készülékkapcsoló
- 11 Öblítő pohár

- ➔ A poharat tegye a cseppfogó rács közé-
pére.
- ➔ Nyomja meg a kívánt vízfajta gombját
és tartsa nyomva, amíg a kívánt men-
nyiség befolyt a pohárba.
- A kijelző a csapolás alatt a kiválasztott
vízfajtát mutatja.
- Adagolás üzemmód (opcionális) esetén
gombnyomásonként az előre beállított
vízmennyiséget adja ki.
Ismételt gombnyomással le lehet állíta-
ni a vízkiadást.

Tudnivaló

Forró víz vételéhez egyszer röviden nyom-
ja le a Forró víz gombot és várjon, amíg a

kijelzőn a „Kiadásra kész - Hőmérséklet
XX °C” jelenik meg. Ezután újból nyomja a
Forró víz gombot, addig, amíg a kívánt víz-
mennyiség kifolyik. Kétszeres megnyomás
megakadályozza a forró víz akaratlan véte-
lét véletlen megnyomás által.

Ha forró víz vételkor a víz hőmérséklete a
beállított érték alá süllyed, a vízkiadás leáll.
Az előmelegítést a kijelző mutatja. Ha az
előmelegítés befejeződött, kijelzi a kiadási
készzenlétet - folytatni lehet a forró víz véte-
lét.

Leállítás

Ha a készüléket 4 napig nem fogják hasz-
nálni:

- ➔ Zárja el a víztápláló-vezetékét.
- ➔ Állítsa „0”-ra a készülékkapcsolót.

Üzembevétel leállítás után

⚠ Figyelem!

Egészségi ártalom kórokozóval terhelt víz
által. Ha a készüléket több mint 4 napig
nem használták, akkor a következőket kell
elvégezni:

- ➔ Állítsa a készülékkapcsolót „I”-re.
- ➔ Ellenőrizze az időt és a dátumot, adott
esetben állítsa be újra (lásd „Ápolás és
karbantartás/Idő/Dátum beállítása”)
- ➔ Nyissa ki a vízvezetékét.
- ➔ Higiéniai tisztítás manuális indítása
(lásd „Ápolás és karbantartás/Kezelési
menü”).

Ápolási megjegyzések

⚠ Figyelem!

Egészségi ártalom nem szakszerűen javított készülék által. A készüléket csak betanított szakszemélyzet javíthatja.

Kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, vagy az általa ajánlott egyéb alkatrészeket, mint

- pót- és kopó alkatrészek,
- tartozékok,
- üzemi anyagok,
- tisztítószer.

Minden készüléken történő munka előtt:

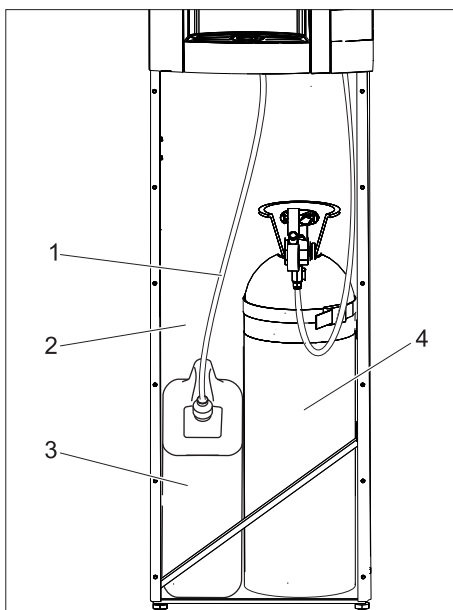
➔ Állítsa „0”-ra a készülékkapcsolót.

➔ Húzza ki a hálózati dugót.

➔ Zárja el a víztápláló-vezetékét.

Karbantartási szerződés

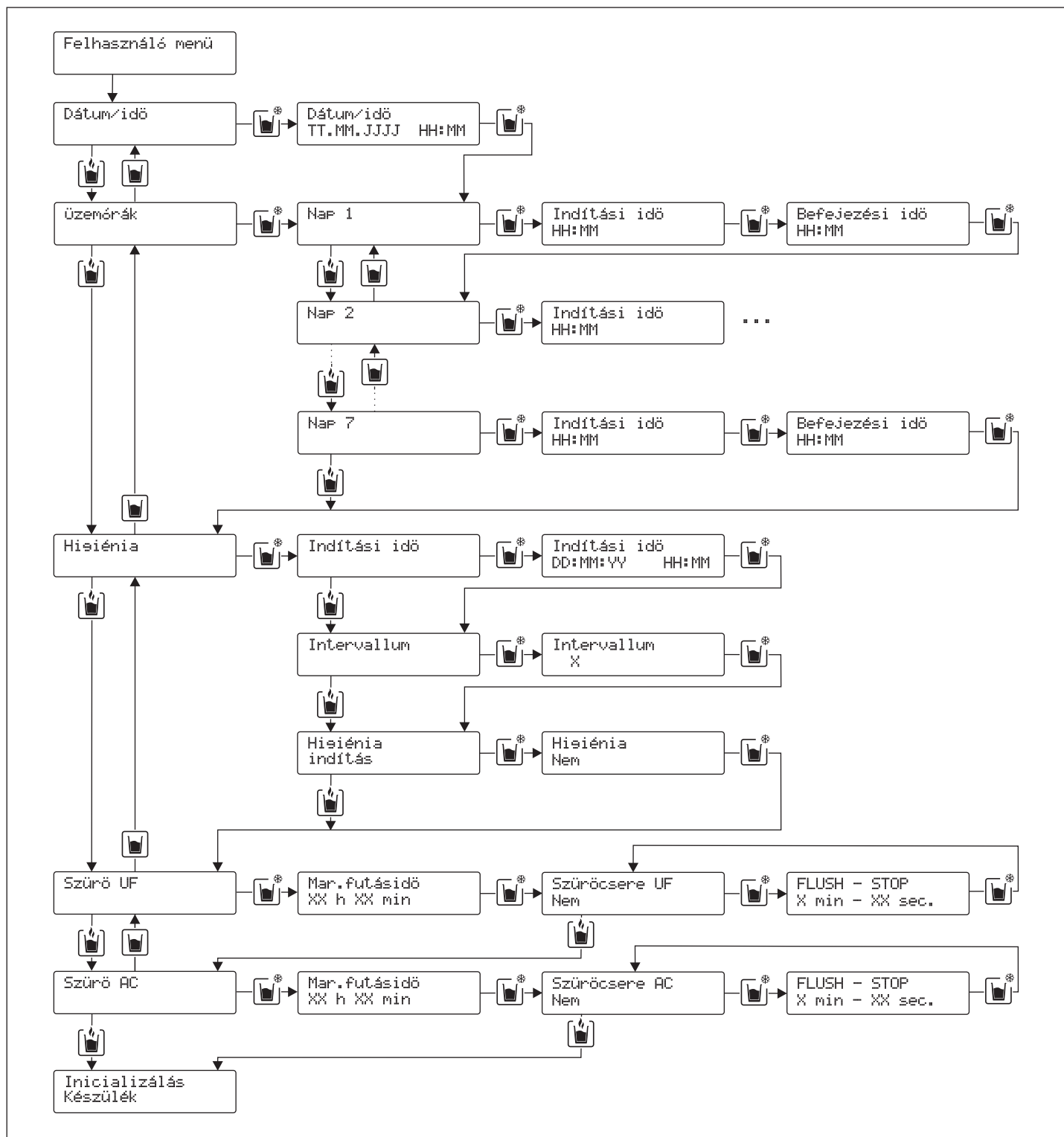
A készülék megbízható üzemének biztosítására karbantartási szerződés kötése kötelező. Kérjük, forduljon az illetékes KÄRCHER-Ügyfélszolgálathoz.



- 1 Lefolyótömlő (opcionális)
- 2 Talapzati állvány (opcionális)
- 3 Tartály (opcionális)
- 4 CO₂ kiadás (opcionális)

Karbantartási terv

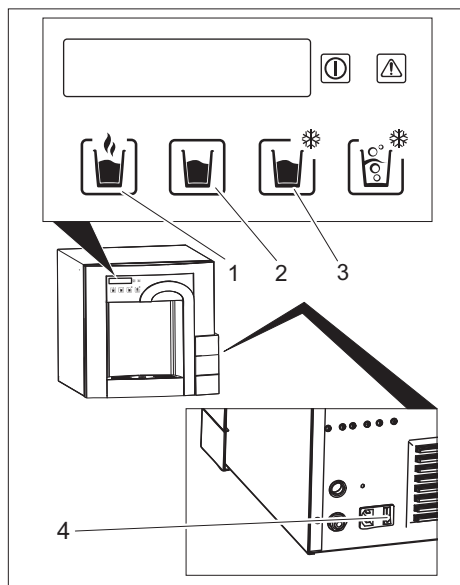
Időpont	Megvalósítás
naponta	A cseppfogót fertőtlenítő tisztítószerrel tisztítsa. A cseppfogót tisztán kell tartani, hogy a "cseppfogó megtelt" hibát ne jelezze ki idő előtt.
	Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva a cseppfogó lefolyója (opcionális).
	Tartályt a talapzati állványban (opcionális) kiüríteni.
	Minden vízfajtából engedjen ki 0,5 liter vizet és öntse ki.
hetente, szükség esetén gyakrabban	A készüléket kívülről fertőtlenítő tisztítószerrel megtisztítani, a cseppfogót forró vízzel vagy mosógépben tisztítani. A műanyag felületeket ne tisztítsa alkoholtartalmú tisztítószerrel. Szükség esetén a tisztítást többször végezze el.
	Tartályt (opcionális) kiüríteni.
	Ellenőrizze a tartály (opcionális) és a lefolyótömlő tisztaságát, szükség esetén cserélje ki.
4 hetente, szükség esetén gyakrabban	Higiéniai tisztítás aktiválása (kézileg vagy automatikusan), ezután az öblítő program elvégzése.
évente	Évenként végeztesse ellenőrzést a szerviz szolgálattal.
A szűrő cseréjének időköze meghatározott ellenőrzési feltételekre érvényes, és adott esetben eltérhet a megadott időtartományoktól.	



A kezelő menü a következő funkciókat tartalmazza:

- Az idő és a dátum beállítása.
- Az üzemidők beállítása.
- A higiéniai tisztítás paramétereinek beállítása az automatikus higiéniai tisztításhoz.
- A higiéniai tisztítás kézi indítása.
- Az Active-Pure szűrő (AC) öblítése.
- A Hy-Protect szűrő (UF) öblítése.
- A szűrő maradék működési idejének kijelzése

Kezelő menü megnyitása

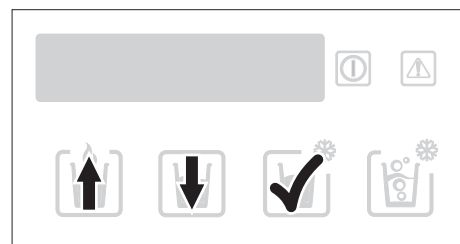


- 1 Forró víz gomb *
- 2 Nem hűtött víz gombja
- 3 Hűtött víz gombja
- 4 Készülékkapcsoló

* Forró víz kiadása nélküli készülékek esetén a kezelőfelületen nem látható, de a kezelő menüben mégis működőképes.

- ➔ Állítsa „0“-ra a készülékkapcsolót.
- ➔ kb. 5 másodpercet várni
- ➔ A készülék kapcsolójával kapcsolja be a WPD 100 típusú készüléket, majd két másodpercen belül (amint a kijelzőn megjelenik a kék háttér) nyomja le a hideg víz kérésére szolgáló érintőbillentyűt. A kijelző átkapcsol a Kezelő menüre.

Gomb foglaltság a kezelő menüben



- Forró víz gomb: **Előrefelé**
- Nem hűtött víz gombja: **Hátrafelé**
- Hűtött víz gombja: **SET**

Idő/dátum beállítása

- ➔ Kezelő menü megnyitása (lásd „Kezelő menü“)
- ➔ Miután a kijelzőn megjelenik a „Dátum/idő“ a beállítani kívánt értéket a hűtött víz gombbal válassza ki.
- ➔ A kiválasztott értéket a nem hűtött víz és a forró víz gombokkal állítsa be.
- ➔ A következő értéket a hűtött víz gombbal válassza ki, és a nem hűtött víz és a forró víz gombokkal állítsa be.
- ➔ Ha elérte az „Üzemórák“ menüpontot, akkor a forró víz gomb többszörös megnyomásával lépjen tovább a kezelőmenü végéhez.

Üzemidők beállítása

Üzemidőn kívül a készülék Power-Save üzemmódban van. Power-Save üzemmódban nem lehet vizet venni.

- ➔ Kezelő menü megnyitása (lásd „Kezelő menü“)
- ➔ Nyomja meg a forró víz gombot. A kijelzőn az „Üzemórák“ jelenik meg.
- ➔ Nyomja meg a hűtött víz gombot.
- ➔ A beállítani kívánt napot a nem hűtött víz és a forró víz gombokkal keresse ki. 1 = hétfő...7 = vasárnap.
- ➔ Az időbeállításokat a hűtött víz gomb megnyomásával aktiválja.
- ➔ A következő értéket a hűtött víz gombbal válassza ki, és a nem hűtött víz és a forró víz gombokkal állítsa be.
- ➔ Ha elérte a „Higiénia“ menüpontot, akkor forró víz gomb megnyomásával lépjen tovább a kezelőmenü végéhez.

A higiéniai tisztítás kezdési idejének beállítása

Megjegyzés:

Automatikus öblítéssel rendelkező készülékek esetén javasolt a higiéniai tisztítás indítási időpontját 3 órával a tervezett használati időpont előttre beállítani.

- ➔ Kezelő menü megnyitása (lásd „Kezelő menü“)
- ➔ Nyomja meg kétszer a forró víz gombot.
- ➔ A kezdőnap és a kezdési idő beállításához nyomja meg a hűtött víz gombot.
- ➔ A következő értéket a hűtött víz gombbal válassza ki, és a nem hűtött víz és a forró víz gombokkal állítsa be.
- ➔ A beállítást a hűtött víz gomb megnyomásával aktiválhatja.
- ➔ Az „Intervallum“ beállítást a forró víz gomb megnyomásával lépje át.

Tudnivaló

A higiéniai tisztítás rendszeres időközönként automatikusan történik. Az első üzembevételekor beállított, az ügyféllel egyeztetett időszak meghosszabbítása a KÄRCHER előzetes, írásbeli hozzájárulása nélkül nem megengedett.

A higiéniai tisztítás alatt a kijelző a "Szerviz üzem" állapotot, valamint az aktuális hőmérsékleteket jelzi ki. Ez a hőmérséklet kijelző csak a KÄRCHER szerviz számára fontos.

- ➔ A higiéniai tisztítás kézi indítását a forró víz gomb megnyomásával lépje át.

vagy

Kézi higiéniai tisztítás

A higiéniai tisztítás kézi indítására az első üzembevétele, 4 napnál hosszabb leállás vagy szűrőcsere után van szükség.

- ➔ A higiéniai tisztítást a hideg víz gomb megnyomásával válassza ki.
- ➔ A kijelzést „Nem“-ről a forró víz gomb megnyomása által „Igen“-re változtatni.
- ➔ A higiéniai tisztítást a hideg víz gomb megnyomásával indítsa el.

Tudnivaló

A higiéniai tisztítás kézi indítása csak akkor szükséges, ha további higiéniai tisztításra van szükség.

A higiéniai tisztítás folyamata kb. 1 óráig tart. Ezalatt az idő alatt nem lehet vizet venni a készülékből.

Öblítés higiéniai tisztítás után

Vigyázat

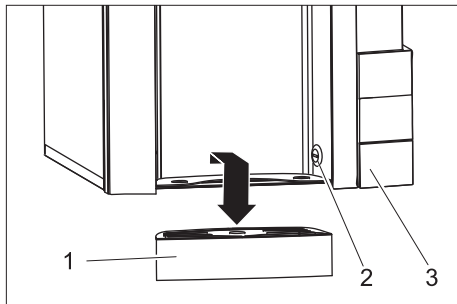
Esetleges vízkárok fröccsenő víz miatt. Automatikus öblítés esetén helyesen helyezze be a cseppfogót és a rácst.

Megjegyzés:

Meglévő higiéniai öblítés automatika (opcionális) esetén az öblítést automatikusan végzi el. A cseppfogó lefolyóval (opcionális) a szennyvíz a cseppfogón keresztül közvetlenül a lefolyóba vagy a talpazati állványban lévő tartályba folyik. Olyan készülékek esetén, amelyeknél nem áll rendelkezésre ilyen opció, az öblítést az alábbiakban leírtak szerint kell elvégezni. A készülék minden higiéniai tisztítás után öblítésre szólít fel: A kijelzőn az „Öblítő program indítás“ felirat jelenik meg.

- ➔ Vegye ki a cseppfogót.
- ➔ A mellékelt öblítő poharat helyezze a vízkimenet alá.
- ➔ Az öblítési programot a hűtött víz gombjának 5 másodperces megnyomásával tudja elindítani.
- A kijelzőn a következő jelenik meg: "Öblítő program Mar.futásidő xxx s".
- ➔ Ha az öblítő pohár megtelt, nyomja meg a hűtött víz gombot a vízkiadás leállításához.
- ➔ Üritse ki az öblítő poharat és helyezze ismét a vízkimenet alá.
- ➔ Nyomja meg ismét a hűtött víz gombot az öblítési program folytatásához. Ha az öblítő pohár ismét megtelik, akkor addig ismételve meg ezt a folyamatot, amíg a hátralévő idő le nem telik.
- A készülék automatikusan újra inicializálja magát, és ezután üzemkész.

Készülék kinyitása



- 1 Cseppfogó
- 2 Zár
- 3 Készülékajtó

⚠ Balesetveszély

Veszély áramütés által!

A készüléken történő munka előtt mindig húzza ki a hálózati dugót.

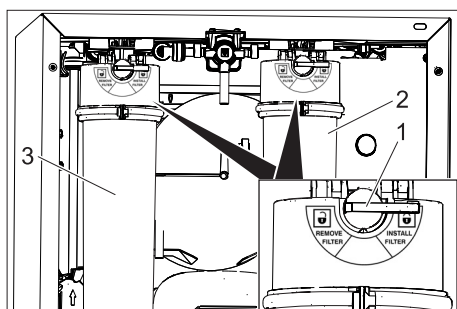
- ➔ Vegye ki a cseppfogót.
- ➔ Zárát kinyitni.
- ➔ Nyissa ki a készülék ajtaját.

Szűrő kivétele és beszerelése

⚠ Figyelem!

Égésveszély ártalom kórokozó tartalmú víz által. A szűrőpatron cseréjekor különösen ügyeljen a higiénia és a tisztaságra. A szűrőket csak a KÄRCHER szerviznek szabad cserélnie.

- ➔ Zárja el a készülék vízellátását.
- ➔ Nyomja meg a nem hűtött víz gombját, amíg nem jön ki több víz.
- ➔ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- ➔ Készüléket kinyitni (lásd „Készülék kinyitása“)



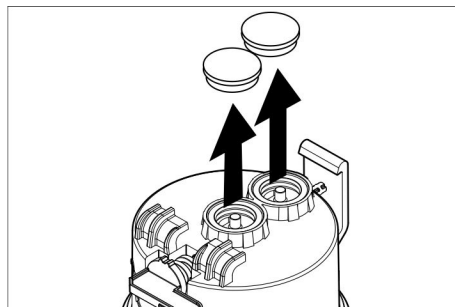
- 1 Kioldókar
- 2 Hy-Protect szűrő
- 3 Active-Pure szűrő

- ➔ A kioldókart fordítsa „REMOVE FILTER” állásra.
- ➔ Fordítsa ki a szűrő alját a készülékből.
- ➔ Akassza ki a szűrőt és vegye ki.

Tudnivaló

A használt szűrőt a házi szemétbe dobhatja.

- ➔ Vegyen fel steril kesztyűt.
- ➔ Bontsa ki az új szűrőt.
- ➔ A kioldókart fordítsa „INSTALL FILTER” állásra.



➔ A higiéniai védősapkákat húzza le a csatlakozásokról.

➔ Helyezze be a szűrőt és pattintsa be.

Megjegyzés:

Amennyiben mindkét szűrőt egy időben cseréli ki, akkor most a másik szűrőt is ki kell cserélni. Az ezután következő öblítési eljárást ekkor mindkét szűrőhöz egy időben lehet elvégezni.

- ➔ Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.
- ➔ Helyezzen egy edényt a készülék vízkiemenete alá.
- ➔ Kezelő menü megnyitása (lásd „Kezelő menü“)
- ➔ A forró víz gombbal válassza ki a szűrőfajta szűrőcsere jóváhagyás menüpontját.
- ➔ A hűtött víz gomb megnyomása a régi szűrő hátralévő élettartamát mutatja.
- ➔ A hűtött víz gomb ismételt megnyomása jóváhagyja a szűrőcserét.
- ➔ A hűtött víz gomb ismételt megnyomása elindítja az új szűrő öblítési folyamatát.

Az új szűrőt átöblíti.

A kijelzőn a „Öblítés” felirat jelenik meg.

- ➔ Az öblítési folyamat megszakításához nyomja meg a „nem hűtött víz” gombot (pl. az edény cseréjéhez).
- ➔ A szűrőt addig öblítse, amíg a kifolyó víz szagtalan és tiszta nem lesz, de legalább 10 percig.
- ➔ Nyomja meg a „Hűtött víz” gombot az öblítés befejezéséhez.
- ➔ Menjen végig a kezelő menüben és lépjen ki.
- ➔ Új Hy-Protect szűrő behelyezése után végezzen kézi higiéniai tisztítást (lásd „Kézi higiéniai tisztítás“).

CO₂ palack cseréje

Az első üzembe helyezéskor a CO₂-palackot a KÄRCHER szerviz csatlakoztatja. Az üres gázpalackok cseréjét a felhasználó által megnevezett megbízott végzi. A gázszállító biztonsági útmutatásait és az esetleges törvényi előírásokat figyelembe kell venni.

- A CO₂-palacknak nyomáscsökkentővel kell rendelkezni, hogy a víz szénsav mennyiségét be lehessen állítani.
- Az E 290 széndioxid gáznak meg kell felelnie a 96/77/EG irányelv tisztasági követelményeinek (élelmiszeripari minőség) és a 89/107/EWG irányelv 7. bek. szerint kell megjelölni azt.
- Mielőtt egy gázpalackot használatba vesznek, meg kell győződni róla, hogy a

helyes gázfajta áll rendelkezésre. Megbízható információt a gáz fajtájáról csak a veszélyes termék öntapadó címkéje ad, amelynek minden gázpalackon lenni kell. A gázpalack színe nem mindig ad egyértelmű információt a gáz fajtájáról. Az olyan gázpalackot, amelynek tartalmával kapcsolatban bármilyen kétség áll fenn vagy amelyik más módon feltűnik (sérülés, tűz hatása, mechanikai megmunkálás nyomai) nem szabad használni.

- A CO₂ nyomáscsökkentőjének beállítását nem szabad módosítani. A nyomásértékeket a vízadagoló optimális üzeméhez szabályozták be és a palackcsere alkalmával azokat nem kell újból beállítani. A beállításokat a KÄRCHER szerviz partnerrel lefolytatott előzetes egyeztetés alapján lehet korrigálni.
- Az országban érvényes szabályozásokat figyelembe kell venni.

Biztonsági tanácsok

⚠ Balesetveszély

Életveszély a CO₂-gáztartály lehetséges felrobbanása által.

A nyomógáz tartályt függőlegesen állítsa fel és rögzítse.

A nyomógáz tartályt soha ne csatlakoztassa nyomáscsökkentő vagy biztonsági szelep nélkül.

A biztonsági szeleppel ellátott nyomáscsökkentőnek a készülékfajta számára engedélyezettnek kell lenni.

A biztonsági szelepeknek plombálnak és működőképesnek kell lenni.

Fulladásveszély kilépő széndioxid által.

A felállítási helyet megfelelően szellőztetni kell vagy megfelelő gáz-riasztóberendezést kell felszerelni.

A gázpalackot védeni kell a veszélyes felmelegedéstől.

- ➔ Állítsa „0”-ra a készülékkapcsolót.
- ➔ A gázpalackot a főcsapnál zárja el.
- ➔ A nyomáscsökkentőt teljesen tehermentesíteni, ehhez forgassa a beállítócsavart az óra járásával ellenkező irányba.
- ➔ A nyomásmentesítőt csavarja le az üres gázpalackról.
- ➔ Csavarja a védőkupakot az üres gázpalackra.
- ➔ Cserélje ki a gázpalackot és az új palackot biztosítsa felborulás ellen.
- ➔ Csavarja le az új gázpalack védőkupakját.
- ➔ A nyomásmentesítőt csavarja fel az új palackra. Eközben ügyeljen a tömítőgyűrű helyes felszerelésére.
- ➔ Lassan nyissa ki a főcsapot a gázpalackon.
- ➔ A nyomáscsökkentőt 0,55 MPa-ra (5,5 bar) állítani, ehhez a beállítócsavart az óra járásával megegyező irányba fordítani.
- ➔ Ellenőrizze a rendszer vízzáróságát.

- Állítsa a készülékkapcsolót „I“-re.
- Vizsgálja meg a készülék által adagolt karbonizált víz minőségét.

Megjegyzés:

Szénsavas víz kiadása esetén az erősen fröcskölő vízugarat a CO₂-nyomás csökkentésével lehet csendesíteni.
Kevéssé szénsavas víz esetén növelni kell a CO₂-nyomást.

Használati anyag

Megnevezés	Leírás	Megrendelési szám
Hy-Protect szűrő	A vírusok és baktériumok visszatartása	2.642-377.0
Active-Pure szűrő	Az íz javítása céljából (a klór eltávolítása és pl. az épület bekötő vezetékéből/a házon belüli bekötő vezetékekből származó szennyeződés elleni védelem).	2.642-378.0

Tisztítószer a készülék külső tisztításához

Megnevezés	Leírás	Megrendelési szám
RM 735	Hatékony semleges fertőtlenítőszer. Baktériumölő, gombaölő és korlátozottan vírusölő. 4x20 ml.	6.295-574.0
Permetező flakon, RM 735	Permetező flakon, 250 ml, a fertőtlenítőszer oldat elkészítéséhez. 20 ml RM 735-t töltsön a flakonba és a flakont tölts fel vízzel.	6.295-575.0

Tartozékok

Talpazati állvány

Leírás	Megrendelési szám
Talpazati állvány WPD 100 S, műanyag, fehér, pohár adagolóval	2.641-375.0
Talpazati állvány WPD 100 T, műanyag nemesacél-optikával, pohár adagolóval	2.641-376.0

Kiegészítő kiegészítők

Leírás	Megrendelési szám
Cseppfogó lefolyó részrelési készlet, lefolyó a tartályba vagy a vízfolyóba, a WPD 100 S Stand alone készülékhez	2.642-696.0
Cseppfogó lefolyó részrelési készlet, lefolyó a tartályba vagy a vízfolyóba, a WPD 100 S Table Top készülékhez	2.642-732.0
Cseppfogó lefolyó tartállyal részrelési készlet, lefolyó a tartályba vagy a vízfolyóba, a WPD 100 T Stand alone készülékhez	2.642-702.0
Cseppfogó lefolyó tartállyal részrelési készlet, lefolyó a tartályba vagy a vízfolyóba, a WPD 100 T Table Top készülékhez	2.642-734.0

Üvegek

	Leírás	Megrendelési szám
	0,5 literes PC üveg, mosogatógépben tisztítható	6.640-430.0
	0,5 literes PC üveg, mosogatógépben tisztítható	6.640-512.0
	0,6 literes üveg tritán szájrészrel és fedéllel, mosogatógépben tisztítható	6.640-469.0

Pohár

Leírás	Megrendelési szám
Műanyag pohár, 200 ml, logó nélkül, 3000 darab	6.640-454.0
Műanyag pohár, 200 ml, logóval, 3000 darab	6.640-453.0
Keménypapír pohár, forró italokhoz is, 180 ml, logó nélkül, 2500 darab	6.640-455.0
Keménypapír pohár, forró italokhoz is, 180 ml, logóval, 2500 darab	6.640-460.0

Kancsók

	Leírás	Megrendelési szám
	Vizes kancsó, 1 literes, üveg, műanyag fedéllel és KÄRCHER logóval, mosogatógépben tisztítható	6.640-431.0
	Vizes kancsó, 1 literes, műanyag fedéllel, mosogatógépben tisztítható.	0.017-574.0
	Eva Solo üvegpalack, 1 l, mosogatógépben tisztítható.	0.017-575.0

Installációs anyag

Leírás	Megrendelési szám
Hibaáram védőkapcsoló 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, vízszivárgás jelző mágnes szeleppel és sárgarézt csavarzattal, G 3/4"	6.640-291.0
Vizes blokk, elárasztás elleni védelem	6.640-338.0

Segítség üzemzavar esetén

Kontroll lámpák

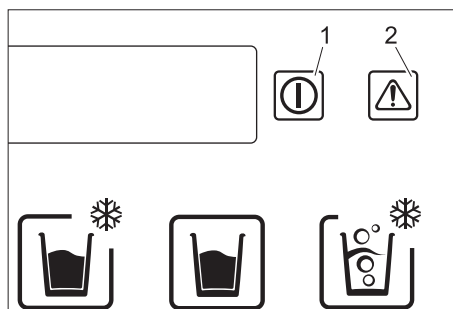
- 1 Kontroll lámpa üzemkészlet
- 2 Kontroll lámpa üzemzavar

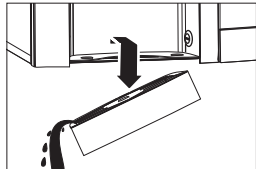
⚠ Figyelem!

Egészségi ártalom nem szakszerűen javított készülék által. A készüléket csak betanított szakszemélyzet javíthatja.

Minden készüléken történő munka előtt:

- ➔ Állítsa „0”-ra a készülékkapcsolót.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugót.
- ➔ Zárja el a víztápláló-vezetékét.

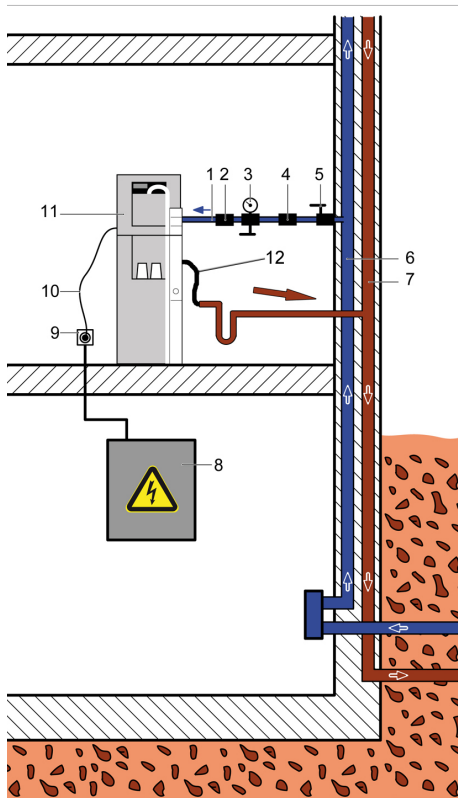


Üzemzavar / Kijelző	Lehetséges ok	Elhárítás
Üzemkész kontroll lámpa ki, Üzemzavar kontroll lámpa világít	A forró víz hőmérsékletérzékelője meghibásodott Fűtés meghibásodott.	Kapcsolja ki a készüléket, rövid ideig várjon, kapcsolja be a készüléket. Ha az üzemzavar továbbra is fennáll, hívja a szervizt.
kívül Üzemen – Higiénia indítás	A higiéniai tisztítás megszakadt	Tartsa 5 másodpercig nyomva a „hűtött víz” gombot, a higiéniai tisztítás ismét elindul.
kívül Üzemen – Üzemzavar Higiénia*	A higiéniai tisztítás nem sikerült.	Hívja fel a szervizt.
Érzékelő HW		Hívja fel a szervizt.
Érzékelő KW		Hívja fel a szervizt.
Csepptálca megtöltött	Cseppfogó megtelt	Cseppfogót kiönteni. 
	Tartály megtelt.	A cseppfogó túlfolyó tartályát (opcionális) kiüríteni.
	Vízlefolyás nem megfelelő	Vízlefolyást ellenőrizni.
	Üzemzavar a higiéniai tisztítás utáni automatikus öblítés alatt	Ez az üzemzavar csak cseppfogó lefolyóval rendelkező készülékek esetén lép fel. Szüntesse meg a cseppfogó lefolyó elzáródását és a tömlő megtörését. Kapcsolja ki a készüléket, rövid ideig várjon, kapcsolja be a készüléket. Minden vízfajtából engedjen ki 2 liter vizet és öntse ki.
	Vízbefolyás a készülékbe	Hívja fel a szervizt.
kívül Üzemen – Üzemzavar Fűtés*		Hívja fel a szervizt.
kívül Üzemen – Üzemzavar Gombok*	A gombot túl gyakran működtették rövid időközönként.	Kapcsolja ki a készüléket, rövid ideig várjon, kapcsolja be a készüléket.
	Gomb meghibásodott.	Kapcsolja ki a készüléket, rövid ideig várjon, kapcsolja be a készüléket. Ha az üzemzavar továbbra is fennáll, hívja a szervizt.
A készülék nem ad ki vizet, de „Üzemkész” állapotot jelez.	A vízellátás megszakadt.	Biztosítsa a vízellátást, ellenőrizze a zárószerkezeteket. Ha az üzemzavar továbbra is fennáll, hívja a szervizt.
A készülék nem működik / a kijelző nem mutat semmit	Feszültségellátás nem megfelelő.	Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.
	Készülék ki van kapcsolva.	Állítsa a készülékkapcsolót „I”-re.
	Biztosíték kiolvadt.	Húzza ki a biztosíték tartót a készülékkapcsoló mellől, a biztosítékot ugyanolyan értékű új biztosítékra cserélje ki.
A készülék nem ad vizet, a kijelző „Power-Save” állapotot jelez.	A készülék a beállított üzemidők miatt energiatakarékos üzemmódban van.	Az üzemidők korrigálása (lásd „Az üzemidők beállítása” c.fejezetet a használati utasításban).
Kijelző felirata: „Szerviz üzem”	A készülék (automatikusan beinduló) higiéniai tisztítás fázisban található.	Várjon, amíg a folyamat befejeződött és a készülék öblítést kér (időigény max. 1 óra).

* A kijelzőn váltakozva megjelenő érték

Installációs példa

- Az első telepítés alkalmával és a tartozékok cseréjével kapcsolatos javítások során ügyelni kell arra, hogy kizárólag a mellékelt alkatrészeket (csatlakozókészlet, 2 nyomásszabályozó (opcionálként, 2-vel működő készülék esetén)) szabad használni. Ezen alkatrészek olyan alkatrészek, amelyeket a KÄRCHER beépítésre jóváhagyott. Más alkatrészeket nem szabad beépíteni. Ezek az alkatrészek ellenőrzöttek, és igazoltan megfelelnek az SGS Institut Fresenius GmbH tanúsítvány magas minőségi követelményeinek, valamint a KÄRCHER minőségi szabványának
- A készülék installálását és üzembevételét csak a KÄRCHER szervíz képzett szakembere végezheti el.
- Ha a készülék installálásához az ivóvíz hálózathoz is hozzá kell nyúlni, akkor ezt olyan képzett szakembernek kell elvégezni, aki a helyileg érvényes törvényeknek és előírásoknak megfelelő engedéllyel rendelkezik. Ezeket a munkákat szükség esetén az ügyfél is kiadhatja.
- Az installációt a 5.906-544.0 sz. szervízkönyv figyelembevételével kell elvégezni.
- A megrepedő víztápláló tömlő általi vízkárok elkerülése érdekében ajánljuk egy opcionálisan kapható aquastopp beépítését a vízvezetékbe.
- A készüléket fagymentes helyen kell felállítani.
- A készüléket szabadban nem szabad üzemeltetni vagy leállítani.
- A kiadott víz vízminőségének biztosítására, a tárolt víznek meg kell felelni az ivóvízre vonatkozó helyi előírásoknak, ill. legalább az Egészségügyi Világszervezet (WHO) „Az ivóvíz minőségére vonatkozó irányelvek” c. előírásainak.
- Áramcsatlakozásnak és a víz bemeneti nyomásának meg kell egyeznie a műszaki adatokban szereplő értékekkel.
- A helyi előírások alapján szükség lehet egy engedélyezett visszaáramlás gátló beépítésére.
- A készülék felállításához sima felületnek kell rendelkezésre állni.
- A hálózati dugónak és a dugaljnak az installáció után is szabadon hozzáférhetőnek kell lenni.



- 1 Vízellátó vezeték
- 2 Visszafolyásgátló
- 3 Nyomáscsökkentő
- 4 Aquastopp *
- 5 Vízcsap *
- 6 Ivóvíz ellátás *
- 7 Szennyvíz *
- 8 Házi áramellátás *
- 9 Dugalj, 30 mA * hibaáram védőkapcsolóval biztosított
- 10 Csatlakozó kábel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Cseppfogó lefolyója

* gyárilag, nem része a szállítási tételnek

Műszaki adatok

Üzemi feszültség	V/~ / Hz	220...240/1/50
Csatlakozási teljesítmény	W	2000
Vízellátás nyomása		
karbonizálás nélkül	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
karbonizálással, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Vízellátás hőmérséklete	°C	+4...+35
Vízkiadás, max.		
nem hűtött víz	l/h	100
hűtött víz	l/h	24
forró víz	l/h	50
Forró víz hőmérséklete, max.	°C	85
Hűtött víz hőmérséklete, min.	°C	5
Környezeti hőmérséklet	°C	+5...+35
szélesség	mm	410
Mélység	mm	460
Magasság talpazati állvány nélkül	mm	410
Magasság talpazati állvánnyal	mm	1420
Súly		
WPD 100 Standard talpazati állvány nélkül	kg	33
WPD 100 Standard talpazati állvánnyal	kg	53
WPD 100 Top talpazati állvány nélkül	kg	33
WPD 100 Top talpazati állvánnyal	kg	53
Hangnyomás szint normál üzem esetén	dB(A)	<45

	Hy-Protect szűrő	Active-Pure szűrő
max. megengedett anyag hőmérséklet	+ 40°C	+ 40°C
max. megengedett üzemi nyomás	0,6 MPa (6 bar)	
max. átfolyási teljesítmény	100 l/h	
max. kapacitás	9,000 liter	
Alapanyagok / engedélyek	Minden vízvezető alkatrész/komponens megfelel a technika mai állásának, ivóvízzel való közvetlen érintkezésre alkalmas és engedélyezett.	

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni, amelyeket a KÄRCHER jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Vízadagoló
Típus: 1.024-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-
5.957-914

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Karbantartási lap a WDP 100 készülékhez

Készülék:	Felállítás helye:
Készülék típus: 1.024-	Felállítás dátuma:
Állvány: 2.641-	Felállítás ... által:

Az üzemeltetőt figyelmeztették, hogy a vízminőséget a nemzeti és a helyi előírásoknak megfelelően rendszeresen ellenőrizni kell. Az üzemeltetőt figyelmeztették, hogy ő felel a „Karbantartási terv” fejezetben szereplő karbantartási munkák elvégzéséért.

[illegible]

* A Hy-Protect szűrőt és az Active-Pure szűrőt addig kell öblíteni, amíg a víz szagtalan nem lesz.



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Obsah	CS .. 1
Ochrana životního prostředí	CS .. 1
Bezpečnostní pokyny	CS .. 1
Funkce	CS .. 1
Obsluha	CS .. 2
Odstavení	CS .. 2
Uvedení do provozu po odstávkce	CS .. 2
Ošetřování a údržba	CS .. 3
Spotřební materiál	CS .. 7
Příslušenství	CS .. 7
Pomoc při poruchách	CS .. 8
Příklad instalace	CS .. 9
Technické údaje	CS .. 10
Náhradní díly	CS .. 10
Záruka	CS .. 10
Prohlášení o shodě pro ES	CS .. 10
údržbový list pro WPD 100	CS .. 11

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

Zařízení obsahuje chladicí médium R-134a. Toto chladicí médium nesmí uniknout do okolí. Pro odborně správnou likvidaci se laskavě obraťte na svého servisního partnera Kärcher. Práce na chladicí jednotce smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Bezpečnostní pokyny

Symbole použité v návodu k obsluze

⚠ Nebezpečí!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Správné používání přístroje

- Zařízení slouží k výdeji temperované vody s kvalitou pitné vody v samoobslužném provozu. Aby mohl být výdej zajištěn, je voda v přístroji čištěna filtrem Hy-Protect.
- Aby byla zaručena kvalita čerpané vody, smí být používána pouze pitná voda veřejného místní dodavatele vody. Kvalita musí odpovídat alespoň směrnici Světové zdravotnické organizace (WHO).
- Kvůli zlepšení chuti je každá verze přístroje navíc vybavena filtrem Active-Pure (slinované bloky z aktivního uhlí).
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
- nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost
- a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení se nesmí instalovat v komerčních kuchyních.
- Instalaci zařízení a jeho uvedení do provozu smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
- Jestliže bude k instalaci zařízení potřebný zásah do vodovodní sítě, musí k němu mít odborný personál povolení získané v souladu s místně platnými předpisy.
- Zásuvka musí být zajištěna ochranným vypínačem proti chybnému proudu s vypínacím proudem 30 mA.
- Při instalaci je třeba dodržovat ustanovení ze servisní příručky 5.906-544.0.
- V případě používání láhve s CO₂ dodržujte místní platná pravidla pro označení místa uložení.
- Na ochranu před škodami způsobenými vodou v případě prasknutí hadice přívodu vody doporučujeme integrovat do přívodního vedení uzávěru a Aqua-stop (dodáváme na požádání).

- Zařízení je třeba umístit do prostoru chráněného před mrazem.
- Zařízení se nesmí používat ani ukládat pod širým nebem.
- Do vnitřního prostoru zařízení smí mít přístup pouze provozovatel zařízení, který četl tento provozní návod. Po provedení prací na péči o zařízení a jeho údržbě je třeba dvířka zařízení z bezpečnostních důvodů znovu zavřít.
- Aby byla voda vydávána v požadované kvalitě, je třeba pravidelně čistit odkapní misku a povrch zařízení.
- Minimálně každé 4 týdny je třeba provádět čištění zařízení s dezinfekcí.
- Po varování od dodavatele pitné vody ohledně mikrobiologického znečištění je nezbytné provést čištění s dezinfekcí.
- Zařízení nesmí být čištěno ostričkováním proudem vody.
- Plastové povrchy se nesmějí čistit čistícím prostředkem s obsahem alkoholu.
- Karbonizovaná voda smí být plněna pouze do stabilních lahví (10 barů).
- Maximální životnost filtru Active-Pure je 12 měsíců.
Maximální životnost filtru Hy-Protect je 24 měsíců.
Životnost filtrů se může lišit v závislosti na kvalitě vody.
- Ukazatelem změněné funkčnosti filtru je snížení objemu filtrované vody.
- Voda získaná z tohoto přístroje není vhodná pro kojeneckou stravu.

Funkce

Voda protéká od vodního přívodu filtrem Active-Pure a poté filtrem Hy-Protect. Podle toho, které tlačítko stisknete, teče voda následně průtokovým ohřivačem, chladičím modulem nebo přímo k výstupu vody. Při požadavku na vodu s obsahem kyslíčnicku uhličitého (volitelně) se do vody dodatečně přidává kysličník uhličitý. Celý vodní systém se v pravidelných intervalech automaticky sanituje zahřátím.

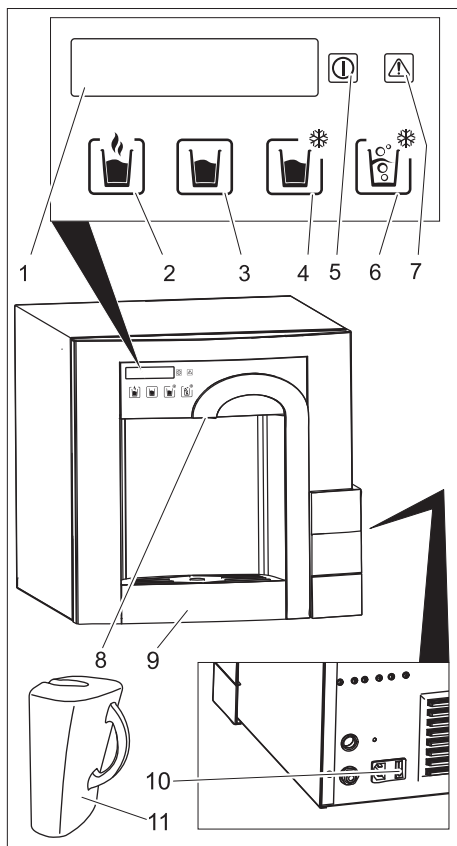
Obsluha

Nastavení provozních dob

Během nastavitelných provozních časů je zařízení v provozní pohotovosti. Kromě provozních časů se zařízení nachází ve stavu "power save" (režim úspory energie). Ve stavu "power save" není dodávka vody možná.

Nastavení provozních časů je popsáno v kapitole "Péče a údržba".

Ovládací a zobrazovací prvky



- 1 Displej
- 2 Tlačítko pro horkou vodu (volitelně)
- 3 Tlačítko pro nechlazenou vodu
- 4 Tlačítko pro chlazenou vodu
- 5 Světelná kontrolka připravenosti k provozu
- 6 Tlačítko pro vodu s kysličníkem uhličitým (volitelně)
- 7 Kontrolka porucha
- 8 Výtok vody
- 9 Odkapní miska
- 10 Spínač přístroje
- 11 Vyplachovací kelímek

- ➔ Pohárek postavte doprostřed na mřížku odkapní misky.
- ➔ Stiskněte tlačítko pro požadovaný druh vody a držte je stisknuté, dokud do pohárku nenateče požadované množství kapaliny.
- Během manipulace s ventilem se na displeji zobrazuje zvolený druh vody.
- Při provozním režimu dávkování (volitelná výbava) se po stisknutí tlačítka odpustí nastavené množství vody.

Opětovným stisknutím tlačítka se vypouštění vody zastaví.

Informace

Chcete-li odebrat horkou vodu, nejprve krátce stiskněte tlačítko pro horkou vodu a počkejte, dokud se na displeji neobjeví nápis "Připr. k zásob. - Teplota XX °C". Poté opět stiskněte tlačítko pro horkou vodu po dobu, dokud nevyteče požadované množství vody. Dvojí stisknutí zabrání nezamýšlenému odběru horké vody v důsledku náhodného dotyku.

Jestliže při odběru horké vody klesne teplota vody pod nastavenou hodnotu, výdej vody se zastaví. Předehřívání se zobrazuje na displeji. Jakmile předehřívání skončí, signalizuje se připravenost k výdeji - lze pokračovat v odběru horké vody.

Odstavení

Jestliže zařízení není v provozu po dobu více než 4 dny:

- ➔ Zavřete vodovodní přívod.
- ➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.

Uvedení do provozu po odstávce

⚠ Upozornění

Ohrožení zdraví pitnou vodou zamořenou bakteriemi. Jestliže nebylo zařízení používáno déle než 4 dny, je třeba vykonat činnosti popsané v dalším textu:

- ➔ Hlavní spínač nastavte na „I“.
- ➔ Zkontrolujte čas a datum, případně proveďte jejich nastavení (viz "Péče a údržba/Nastavení času/data").
- ➔ Otevřete přívod vody.
- ➔ Manuálně spusťte sanitační proces (viz "Péče a údržba/nabídka pro obsluhu").

Pokyny k údržbě

⚠ Upozornění

Zdravotní rizika hrozící od neodborně opraveného zařízení. Zařízení smí opravovat pouze odborně vyškolený personál.

Používejte výhradně originální náhradní díly od výrobce nebo díly doporučené výrobcem, např.

- náhradní a rychle opotřebitelné díly,
- součásti příslušenství,
- provozní látky,
- čisticí prostředky.

Přede všemi pracemi na stroji:

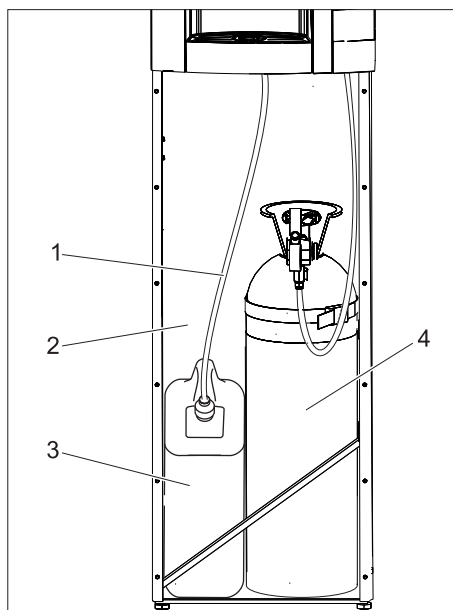
→ Hlavní spínač nastavte na „0“.

→ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

→ Zavřete vodovodní přívod.

Smlouva o údržbě

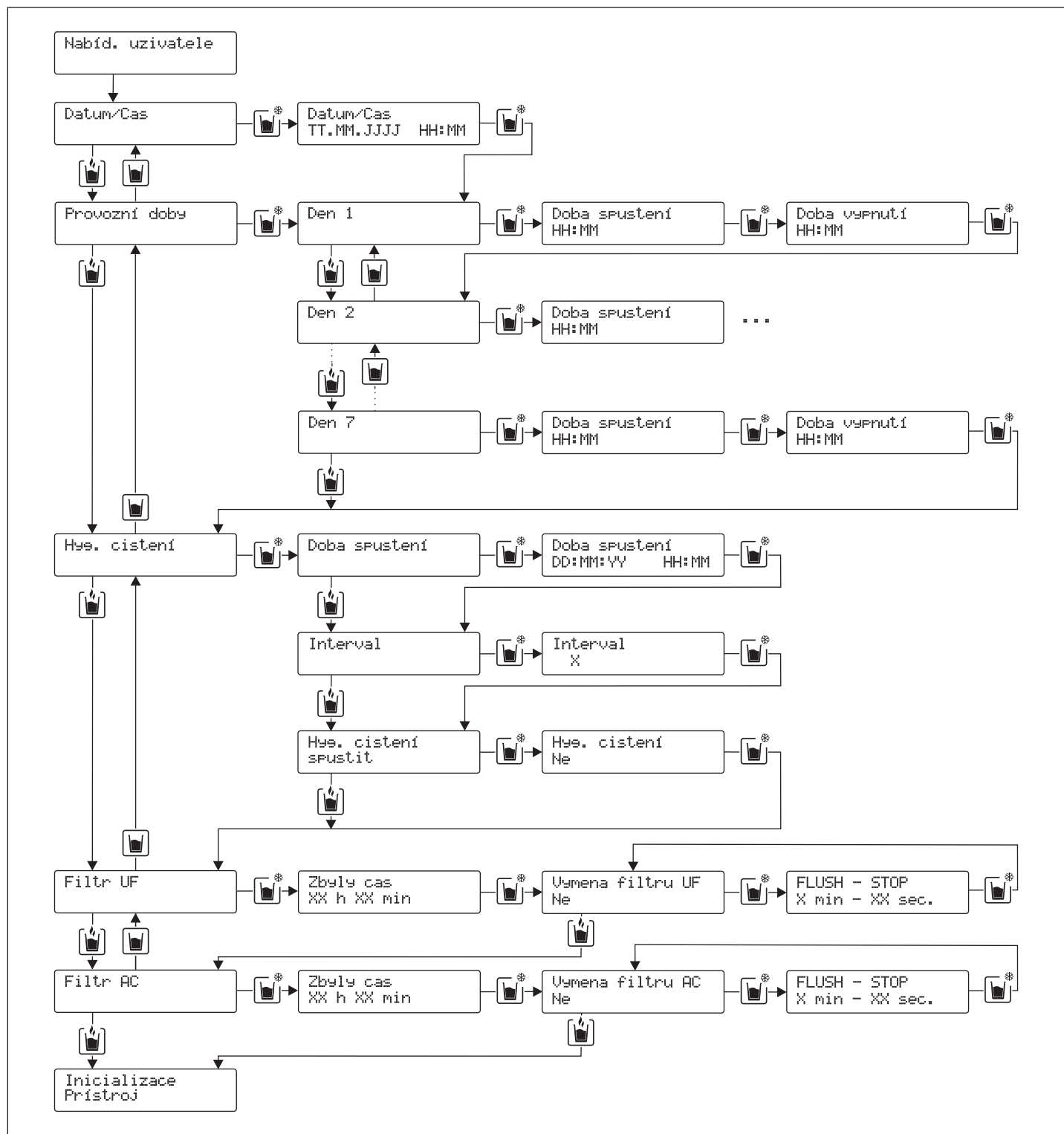
Aby byl zajištěn spolehlivý provoz přístroje, je nezbytné uzavřít smlouvu na provádění údržby. Obratě se prosím na Váš příslušný servis firmy KÄRCHER.



- 1 Výpustná hadice (volitelná výbava)
- 2 Stojan (volitelná výbava)
- 3 Nádobu (volitelná výbava)
- 4 Přidávání CO₂ (volitelná výbava)

Plán údržby

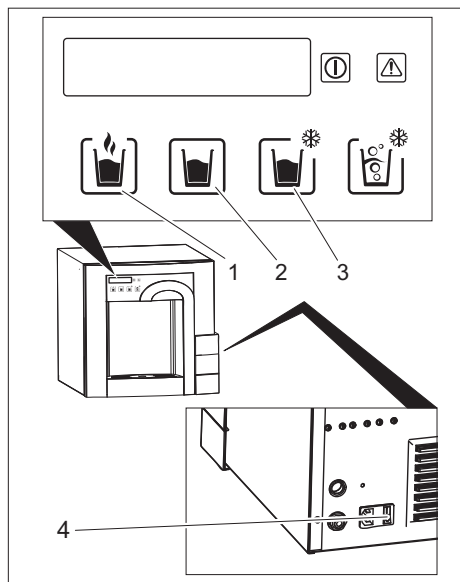
Interval	Postup
denně	Misku na odkapávání vyčistěte desinfekčním čisticím prostředkem. Udržujte odkapávací misku v čistotě, aby nedošlo k předčasnému zobrazení poruchy v případě plné odkapávací misky. Zkontrolujte případné ucpání výpusti misky na odkapávání (volitelná výbava). Vyprázdněte nádobu ve stojanu (volitelná výbava). Z každého druhu vody odeberte 0,5 litru vody a vylijte ji pryč.
každý týden, v případě potřeby častěji	Vnější část přístroje očistěte desinfekčním čisticím prostředkem, misku na odkapávání vyčistěte horkou vodou nebo ji vložte do myčky. Plastové povrchy nečistěte čisticími prostředky s obsahem alkoholu. V případě potřeby provádějte čištění častěji. Vyprázdněte nádobu (volitelná výbava). Zkontrolujte čistotu nádoby (volitelná výbava) a výpustné hadice, v případě potřeby obnovte.
4 krát týdně, je-li potřeba častěji	Aktivujte sanitaci (manuálně nebo automaticky), a poté proveďte program oplachování.
ročně	Nechte provést každoroční servisní služby.
Intervaly pro výměnu filtrů platí pro nadefinované zkušební podmínky a mohou se v některých případech odchylovat od uváděných časových rozmezí.	



Nabídka pro obsluhu zahrnuje následující funkce:

- Nastavení času a data.
- Nastavení provozních dob.
- Nastavení parametrů sanitace pro automatickou sanitaci.
- Manuální spuštění sanitace.
- Vyplachování filtru active-pure (AC).
- Vyplachování filtru hy-protect (UF).
- Zobrazení Zbýlá doba používání filtru

Otevření nabídky pro obsluhu

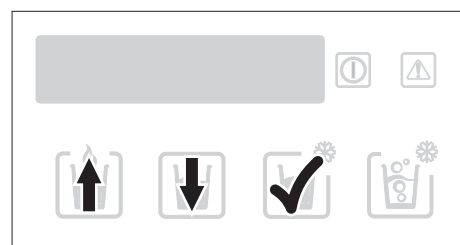


- 1 Tlačítko pro horkou vodu *
- 2 Tlačítko pro nechlazenou vodu
- 3 Tlačítko pro chlazenou vodu
- 4 Spínač přístroje

* U přístrojů bez výstupu horké vody, což není patrné na ovladači, je však v nabídce ovladače funkční.

- ➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.
- ➔ vyčkejte cca 5 vteřin
- ➔ Zapněte WPD 100 pomocí spínače na přístroji a během 2 vteřin (jakmile se displej rozsvítí modře) stiskněte tlačítko snímače na vyžádání studené vody. Displej se změní v nabídku ovládání.

Přiřazení tlačítek v nabídce pro obsluhu



- Tlačítko pro horkou vodu: **Dopředu**
- Tlačítko pro nechlazenou vodu: **Zpět**
- Tlačítko pro chlazenou vodu: **SET**

Nastavení času / data

- ➔ Otevřete nabídku ovladače (viz "Nabídka ovladače").
- ➔ Po zobrazení zprávy "Datum/Cas" vyberte klávesou chlazené vody hodnotu, jejíž nastavení je třeba změnit.
- ➔ Zvolenou hodnotu nastavte klávesami pro nechlazenou vodu a horkou vodu.
- ➔ Další hodnotu zvolte klávesou pro chlazenou vodu a klávesami pro nechlazenou vodu a horkou vodu ji nastavte.
- ➔ Je-li dosažena položka nabídky "Provozní doby", přejděte vícenásobným stlačením tlačítka pro horkou vodu na konec nabídky ovladače.

Nastavení provozních dob

- Mimo provozní časy se přístroj nachází v režimu power-save. V režimu power-save není možné odebírat vodu.
- ➔ Otevřete nabídku ovladače (viz "Nabídka ovladače").
 - ➔ Stiskněte tlačítko pro horkou vodu. Na displeji se objeví "Provozní doby".
 - ➔ Stiskněte tlačítko pro chlazenou vodu.
 - ➔ Nastavovaný den vyhledejte klávesami pro nechlazenou vodu a horkou vodu. 1 = pondělí...7 = neděle.
 - ➔ Nastavení času aktivujte stiskem klávesy chlazené vody.
 - ➔ Nastavovanou hodnotu zvolte klávesou pro chlazenou vodu a klávesami pro nechlazenou vodu a horkou vodu ji nastavte.
 - ➔ Dojde-li se k bodu nabídky "Hyg. cistění", propracujte se opakovanými stisky klávesy horké vody až na konec nabídky obsluhových funkcí.

Nastavení doby spuštění čištění s dezinfekcí

Upozornění:

U přístrojů s automatickým vyplachováním je výhodné nastavit počáteční čas sanitačního procesu 3 hodiny před plánovaným používáním.

- ➔ Otevřete nabídku ovladače (viz "Nabídka ovladače").
- ➔ Stiskněte dvakrát tlačítko pro horkou vodu.
- ➔ Pro nastavení označení startu a času spuštění stiskněte tlačítko pro chlazenou vodu.
- ➔ Nastavovanou hodnotu zvolte klávesou pro chlazenou vodu a klávesami pro nechlazenou vodu a horkou vodu ji nastavte.
- ➔ Nastavení aktivujte stisknutím klávesy pro chlazenou vodu.
- ➔ Nastavení "Interval" přeskočte stisknutím tlačítka pro horkou vodu.

Informace

Sanitace probíhá automaticky v pravidelných časových intervalech. Prodloužení intervalu, nastaveného po dohodě se zákazníkem při prvním uvádění do provozu, není bez předcházejícího písemného svolení firmy KÄRCHER přípustné.

Během procesu sanitace zobrazuje displej stav "Servisní provoz" a aktuální teploty.

Toto znázornění teploty má opodstatnění pouze pro servisní službu firmy KÄRCHER.

- ➔ Manuální spuštění sanitace přeskočíte stisknutím tlačítka pro horkou vodu.

nebo

Manuální sanitace

Manuální spuštění sanitace je nezbytné po prvním uvádění do provozu, po uvádění do provozu po více než 4 denní výluce nebo po výměně filtru.

- ➔ Zvolte sanitaci stisknutím tlačítka studená voda.
- ➔ Zobrazení "Ne" změňte stisknutím tlačítka pro horkou vodu na "Ano".
- ➔ Sanitaci spusťte stisknutím tlačítka studená voda.

Informace

Manuální spuštění sanitace je nezbytné jen tehdy, je-li potřeba další sanitace.

Proces čištění s dezinfekcí trvá cca 1 hodinu. Po tuto dobu nelze ze zařízení odebírat vodu.

Vyplachování po sanitaci

Pozor

Může dojít k poškození vodu kvůli střikání vody. U automatického vyplachování správně nasadte odkapávací misku a mřížku.

Upozornění:

Pokud přístroj disponuje automatickým sanitačním vyplachováním (volitelná výbava), vyplachování se provádí automaticky. V případě použití odpadu z odkapávací misky (volitelná výbava) teče odpadní voda přes odkapávací misku přímo do odpadu nebo do nádoby ve stojanu. U přístrojů bez této výbavy je třeba provést vyplachování podle níže uvedeného popisu.

Po každé sanitaci vás přístroj vyzve k vyplachování. Na displeji se objeví hlášení "Proplach. progr. spustit".

- ➔ Vyměňte odkapávací misku.
- ➔ Přiložený vyplachovací kelímek položte pod výpusť vody.
- ➔ Pro spuštění vyplachování stiskněte tlačítko chlazená voda po dobu 5 vteřin. Na displeji se objeví: "Proplach. progr. Zbýly čas xxx s".

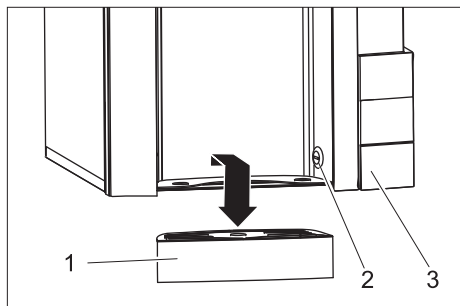
➔ Jakmile je vyplachovací kelímek plný, stiskněte tlačítko chlazená voda, čímž vypouštění vody zastavíte.

➔ Vyprázdněte vyplachovací kelímek a opět je položte pod výpusť vody.

➔ Opět stiskněte tlačítko chlazená voda, čímž bude pokračovat vyplachování. Pokud bude vyplachovací kelímek opět plný, opakujte tento postup tak dlouho, dokud nevyprší zbývajících čas.

Automaticky proběhne nová inicializace přístroje a přístroj je poté připraven k provozu.

Otevření zařízení



- 1 Odkapní miska
- 2 Zámek
- 3 Dvířka přístroje

⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem! Před zahájením prací na zařízení vytáhněte vždy nejprve síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Vyjměte odkapní misku.
- Otevřete zámek.
- Otevřete dvířka zařízení.

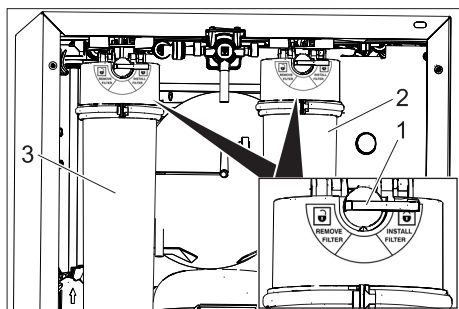
Demontáž a montáž filtru

⚠ Upozornění

Ohrožení zdraví vodou zamořenou bakteriemi. Při výměně filtrační vložky dbejte zvláště na hygienu a čistotu.

Výměna filtrů smí být prováděna pouze servisní službou KÄRCHER.

- Zavřete přívod vody k zařízení.
- Stiskněte klávesu pro nechlazenou vodu a nechte ji tak dlouho stisknutou, dokud nepřestane vytékat voda.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Otevření zařízení (viz "Otevření zařízení")



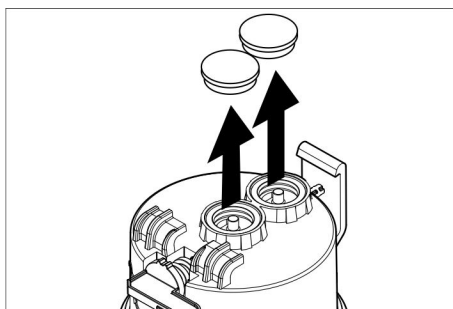
- 1 Uvolňovací páka
- 2 Filtr Hy-Protect
- 3 filtr Active-Pure

- Otočte odblokovací páčku do polohy "REMOVE FILTER".
- Vyklepte spodní konec filtru ze zařízení.
- Filtr vytáhněte ze závěsu a vyjměte.

Informace

Spotřebovaný filtr lze likvidovat společně s domovním odpadem.

- Používat sterilní rukavice.
- Vybalte nový filtr.
- Otočte odblokovací páčku do polohy "INSTALL FILTER".



- Z přípojek sejměte sanitační krytky.

- Nasadte a zaaretujte filtr.

Upozornění:

Pokud budou vyměňovány oba filtry současně, nahraďte nyní také druhý filtr.

Následné vyplachování lze provést pro oba filtry současně.

- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Pod výtok vody ze zařízení umístěte nádobu.
- Otevřete nabídku ovladače (viz "Nabídka ovladače").
- K potvrzení výměny filtru navolte bod nabídky pro druh filtru klávesou pro horkou vodu.
- Stisk klávesy pro chlazenou vodu ukáže zbytkovou časovou filtrační kapacitu starého filtru.
- Opakovaný stisk klávesy pro chlazenou vodu vás vyzve k potvrzení výměny filtru.
- Opakovaný stisk klávesy pro chlazenou vodu spustí oplachování nového filtru.

Nový filtr se proplachuje.

Na displeji se objeví hláška „Flush“.

- Chcete-li přerušit proplachování, stiskněte tlačítko "nechlazená voda" (např. potřebujete-li vyměnit nádobu).
- Filtr vyplachujte tak dlouho, dokud nebude vypouštěná voda bez zápachu a čirá, ovšem nejméně po dobu 10 minut.
- K ukončení proplachování stiskněte tlačítko "chlazená voda".
- Projděte nabídku pro obsluhu až do konce a opusťte ji.
- Po nasazení nového filtru hy-protect proveďte manuální sanitaci (viz "Manuální sanitace").

Výměna láhve s CO₂

Láhev s CO₂ poprvé připojuje při uvedení do provozu odborný personál firmy KÄRCHER. Výměnu prázdných plynových lahví provádí osoba pověřená uživatelem. Je třeba dodržovat bezpečnostní instrukce dodavatele plynu a případná zákonná ustanovení.

- Láhev s CO₂ musí být vybavena omezovačem tlaku, aby se dal nastavovat obsah kyseliny uhličitě ve vodě.
- Kysličník uhličitý E 290 musí vyhovovat požadavkům na čistotu podle směrnice 96/77/ES (o kvalitě potravin) a být značen podle čl. 7 směrnice 89/107/EHS.
- Než se plynová láhev začne používat, je třeba se přesvědčit, že obsahuje správný druh plynu. Spolehlivé informa-

ce o druhu plynu najdete výhradně na nálepce pro nebezpečný náklad, která se musí nacházet na každé plynové láhvi. Barva plynové láhve neposkytuje vždy jednoznačné informace o druhu plynu. Plynová láhev, o jejímž obsahu jsou jakékoliv pochybnosti nebo která je jiným způsobem nápadná (poškození, působení ohně, stopy mechanické manipulace), se nesmí používat.

- Nastavení snižovače tlaku CO₂ nesmí být změněno. Nastavené tlakové hodnoty jsou přizpůsobeny optimálnímu provozu dávkovače vody a nemusí být upravovány ani při výměně láhve. Upravování nastavených hodnot smí být prováděno pouze po předchozí domluvě se servisním partnerem firmy KÄRCHER.
- Je třeba dodržovat předpisy specifické pro jednotlivé země.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí usmrcení v případě exploze nádoby na CO₂.

Nádobu na stlačený plyn uložte svisle a upevněte ji.

Nádobu na stlačený plyn nikdy nepřipojujte bez omezovače tlaku nebo bez bezpečnostního ventilu.

Omezovač tlaku s bezpečnostním ventilem musejí být pro tento druh přístrojů schváleny.

Bezpečnostní ventil musí být zaplombován a plně funkční.

Nebezpečí udušení kysličníkem uhličitým. V prostoru, kde je umístěn přístroj, musí být dostatečný přívod a odvod vzduchu, nebo proveďte instalaci vhodného detektoru plynu.

Plynová láhev musí být chráněna před nebezpečným zahřátím.

- Hlavní spínač nastavte na „0“.
- Zavřete hlavní kohout plynové láhve.
- Zcela povolte omezovač tlaku otáčením stavěcího kolečka proti směru hodinových ručiček.
- Omezovač tlaku odšroubujte z prázdné plynové láhve.
- Na prázdnou plynovou láhev našroubujte ochrannou čepičku.
- Plynovou láhev vyměňte a novou láhev zajistěte proti převržení.
- Z nové plynové láhve odšroubujte ochrannou čepičku.
- Omezovač tlaku našroubujte na novou plynovou láhev. Při těchto úkonech dbejte správnou montáž těsnicího kroužku.
- Pomalu otevřete hlavní kohout na plynové láhvi.
- Omezovač tlaku nastavte na 0,55 MPa (5,5 barů) tak, že otáčíte stavěcí kolečkem ve směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte těsnost systému.
- Hlavní spínač nastavte na „I“.

→ Zkontrolujte kvalitu vody nasycené kyslíčnickem uhličitým.

U vody velice slabě nasycené kyslíčnickem uhličitým zvyšte tlak CO₂.

Upozornění:

Silně stříkající vodní paprsek zpomalte při odčerpávání vody nasycené kyslíčnickem uhličitým tak, že snížíte tlak CO₂.

Spotřební materiál

Označení	Popis	Objednací č.
Filtr Hy-Protect	Omezení obsahu virů a bakterií.	2.642-377.0
filtr Active-Pure	Kvůli zlepšení chuti vody (odstranění chlóru a ochrana před nečistotami např. z domovních / domácích vodovodních přívodů).	2.642-378.0

Čistící prostředek k vnějšímu čištění přístroje

Označení	Popis	Objednací č.
RM 735	Účinný neutrální dezinfekční prostředek. Má baktericidní, fungicidní a částečný virucidní účinek. 4x 20 ml	6 295-574.0
Postřikovací láhev, RM 735	Postřikovací láhev 250 ml k nasazení dezinfekčního roztoku. Napiňte 20 ml RM 735 do láhve a láhev doplňte vodou.	6 295-575.0

Příslušenství

Stojan

Popis	Objednací č.
Stojan WPD 100 S, plast, bílý, s dávkovačem kelímků	2 641-375.0
Stojan WPD 100 T, plast s kovovým designem, vč. dávkovače kelímků	2 641-376.0

Doplňkové sady

Popis	Objednací č.
Nástavba výpusti odkapávací misky, výpust do nádoby nebo do odpadního vedení, pro WPD 100 S Stand alone	2 642-696.0
Nástavba výpusti odkapávací misky, výpust do nádoby nebo do odpadního vedení, pro WPD 100 S Table Top	2 642-732.0
Nástavba výpusti odkapávací misky s nádobou, výpust do nádoby nebo do odpadního vedení, pro WPD 100 T Stand alone	2 642-702.0
Nástavba výpusti odkapávací misky s nádobou, výpust do nádoby nebo do odpadního vedení, pro WPD 100 T Table Top	2 642-734.0

Láhve

	Popis	Objednací č.
	Láhev 0,5 l z PC, vhodná k mytí v myčce	6 640-430.0
	Láhev 0,75 l z PC, vhodná k mytí v myčce	6 640-512.0
	Láhev 0,6 l s náhubkem a víkem z tritanu, odolná při mytí v myčce	6 640-469.0

Kelímky

Popis	Objednací č.
Plastové kelímky, 200 ml, bez loga, 3000 kusů	6 640-454.0
Plastové kelímky, 200 ml, s logem, 3000 kusů	6 640-453.0
Kelímky z tvrdého papíru, vhodné také pro horké nápoje, 180 ml, bez loga, 2500 kusů	6 640-455.0
Kelímky z tvrdého papíru, vhodné také pro horké nápoje, 180 ml, s logem, 2500 kusů	6 640-460.0

Džbány

	Popis	Objednací č.
	Džbán na vodu, 1 l, ze skla, s plastovým víkem a logem firmy KARCHER, odolný při mytí v myčce	6 640-431.0
	Džbán na vodu, 1 l, s plastovým víkem, odolný při mytí v myčce.	0 017-574.0
	Karafa Eva Solo, 1 l, odolná při mytí v myčce.	0 017-575.0

Instalační materiál

Popis	Objednací č.
Ochranný vypínač proti chybnému proudu 30 mA/ 230 V, 50 Hz	6 640-427.0
Aquastop, ohlašovač prosaku vody s magnetickým ventilem a mosazným šroubením G 3/4"	6 640-291.0
Water Block, zabezpečení proti zatopení	6 640-338.0

Pomoc při poruchách

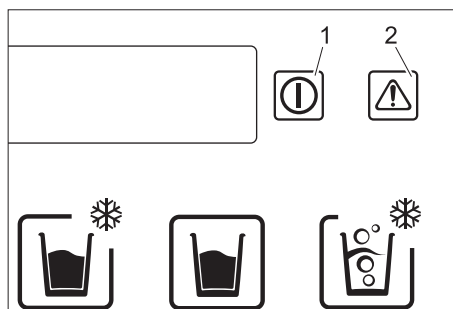
⚠ Upozornění

Zdravotní rizika hrozící od neodborně opraveného zařízení. Zařízení smí opravovat pouze odborně vyškolený personál.

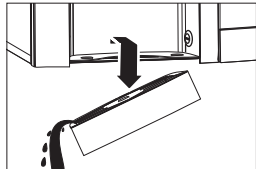
Přede všemi pracemi na stroji:

- ➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.
- ➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ➔ Zavřete vodovodní přívod.

Světelné kontrolky



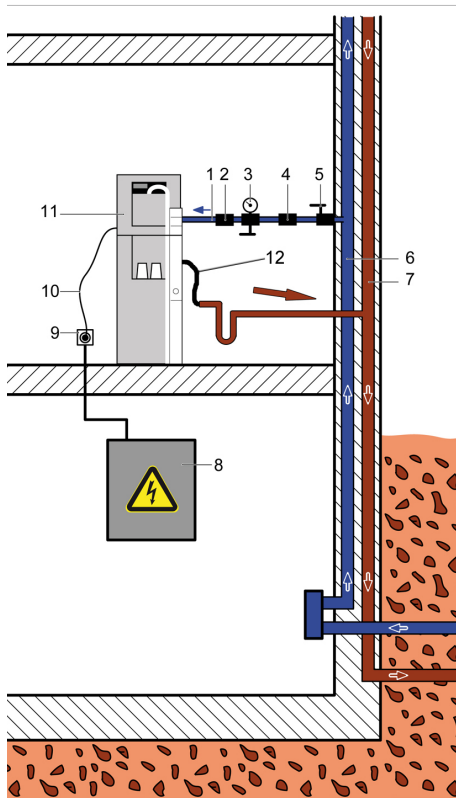
- 1 Světelná kontrolka připravenosti k provozu
- 2 Kontrolka porucha

Porucha / Zobrazení	Možná příčina	Odstranění
Světelná kontrolka připravenosti k provozu zhasla, svítí kontrolka signalizující poruchu	Je vadné teplotní čidlo horké vody. Topení vadné.	Zařízení vypněte, chvíli počkejte a znovu je zapněte. Pokud se porucha projevuje i nadále, volejte zákaznický servis.
Mimo provoz - Hyg. cistení spustit	Sanitační proces byl přerušen.	Stiskněte tlačítko "chlazená voda" po dobu 5 vteřin, sanitační proces se spustí znovu.
Mimo provoz - Porucha Hyg. cistení*	Sanitační proces neproběhl úspěšně.	Kontaktujte servisní službu
Sensor fault HW		Kontaktujte servisní službu
Sensor fault KW		Kontaktujte servisní službu
Odkap. misky plny	Odkapávací miska je plná	Vylijte odkapávací misku. 
	Nádoba je plná.	Vyprázdněte nádobu přepadu odkapávací misky (volitelná výbava).
	Porucha na odpadu vody	Zkontrolujte odpad vody.
	Závada při automatickém vyplachování po sanitaci	K této poruše dochází pouze u přístrojů s odpadem u odkapávací misky. Odstraňte ucpání odpadu u odkapávací misky a ohyby hadice. Zařízení vypněte, chvíli počkejte a znovu je zapněte. Z každého druhu vody odeberte 2 litry vody a vylijte je pryč.
	do zařízení vnikla voda	Kontaktujte servisní službu
Mimo provoz - Porucha Ohrívace*		Kontaktujte servisní službu
Mimo provoz - Porucha Tlačítka*	Tlačítko bylo tisknuto příliš často v krátkém časovém intervalu.	Zařízení vypněte, chvíli počkejte a znovu je zapněte.
	Tlačítko je vadné.	Zařízení vypněte, chvíli počkejte a znovu je zapněte. Pokud se porucha projevuje i nadále, volejte zákaznický servis.
Přístroj nevypouští vodu, ale uvádí "Pripr. k provozu".	Přerušený přívod vody.	Zajistěte přívod vody, zkontrolujte uzávěry. Pokud se porucha projevuje i nadále, volejte zákaznický servis.
Přístroj nefunguje / bez zobrazení na displeji	Přívod napětí má poruchu.	Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
	Zařízení je vypnuté.	Hlavní spínač nastavte na „I“.
	Spálená pojistka.	Vytáhněte držák pojistky vedle hlavního vypínače a vyměňte pojistku za novou pojistku se stejnou hodnotou.
Přístroj nevypouští vodu, ale na displeji je zobrazen údaj "Power-Save".	Přístroj je kvůli nastaveným provozním časům přepnut do úsporného režimu.	Nastavte provozní časy (viz „Nastavení provozních časů“ v provozním návodu).
Zobrazení na displeji "Servisní provoz"	Přístroj byl (automaticky) přepnut do režimu sanitace.	Vyčkejte ukončení procesu a vyzvání ke spuštění vyplachování (potřebná doba max. 1 hodina).

*Zobrazení na displeji se mění

Příklad instalace

- Při první instalaci a při případných opravách, které souvisí s výměnou dílů příslušenství, je třeba zabezpečit, že jsou použity pouze součástky patřící k příslušenství (sada pro připojení, CO₂-regulátor tlaku (volitelně, přístroj s CO₂)). U těchto dílů se jedná o součástky, které byly firmou KÄRCHER pro zabudování uvolněny. Jiné součástky se nesmějí používat. Tyto součástky jsou testované a certifikované tak, aby splňovaly vysoké nároky na kvalitu certifikace institutu SGS Institut Fresenius GmbH a standardy kvality firmy KÄRCHER.
- Instalaci zařízení a jeho uvedení do provozu smí provádět pouze vyškolený personál servisní služby firmy KÄRCHER.
- Jestliže bude k instalaci zařízení potřebný zásah do vodovodní sítě, musí jej provádět vyškolený odborný personál, který vlastní povolení získané v souladu s platnými místními zákony a předpisy. Tyto činnosti musí v případě potřeby zadávat zákazník.
- Při instalaci je třeba dodržovat ustanovení ze servisní příručky 5.906-544.0.
- Na ochranu před škodami způsobenými vodou v případě prasknutí hadice přívodu vody doporučujeme integrovat do přívodního vedení zařízení Aqua-stop, které dodáváme na vyžádání.
- Zařízení je třeba umístit do prostoru chráněného před mrazem.
- Zařízení se nesmí používat ani ukládat pod širým nebem.
- Aby byla u distribuované vody zaručena kvalita vody pitné, musí voda plněná do zařízení odpovídat místně platným zákonným předpisům pro požadavky na pitnou vodu popř. alespoň doporučením Světové zdravotnické organizace "Směrnice pro kvalitu pitné vody" (World Health Organization - WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“).
- Připojení k proudu a tlak přívodu vody musejí odpovídat hodnotám uváděným v technických datech.
- V závislosti na místních předpisech je nutné zabudovat do zařízení schválený typ zpětného ventilu.
- Pro umístění přístroje musí být ze strany stavební firmy zajištěna rovná plocha.
- Síťová zástrčka a zásuvka musejí být i po instalaci volně přístupné.



- 1 vodovodní potrubí
- 2 Omezovač zpětného průtoku
- 3 Redukční ventil
- 4 Aqua-stop *
- 5 vodovodní kohoutek *
- 6 zásobování pitnou vodou *
- 7 odpadní voda *
- 8 přívod elektrické energie *
- 9 Zásuvka zajištěná ochranným vypínačem proti chybnému proudu 30 mA *
- 10 připojovací kabel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Odtok odkapávací misky

* ze strany stavby, není součástí dodávky

Technické údaje

provozní napětí	V/~/Hz	220...240/1/50
Příkon	W	2000
Tlak přívodu vody		
bez syčení kyslíčnickem uhličitým	MPa (baru)	0,15...0,6 (1,5...6)
s karbonizací, max.	MPa (baru)	0,15 (1,5)
teplota přívodu vody	°C	+4...+35
Odběr vody, max.		
nechlazená voda	l/h	100
chlazená voda	l/h	24
horká voda	l/h	50
teplota horké vody max.	°C	85
teplota chlazené vody min.	°C	5
Teplota prostředí	°C	+5...+35
Šířka	mm	410
Hloubka	mm	460
výška bez stojanu	mm	410
výška se stojanem	mm	1420
Hmotnost		
WPD 100 standard bez stojanu	kg	33
WPD 100 standard se stojanem	kg	53
WPD 100 top bez stojanu	kg	33
WPD 100 top se stojanem	kg	53
Hladina hluku při běžném provozu	dB(A)	<45

	Filtr Hy-Protect	filtr Active-Pure
max. teplota přiváděného média	+ 40°C	+ 40°C
maximálně přípustný provozní tlak	0,6 MPa (6 barů)	
max. propustnost	100 l/h	
maximální kapacita	9 000 litrů	
materiály / technická schválení	Všechny díly a součástky vedoucí vodu jsou vhodné a schválené pro použití v přímém styku s vodou podle aktuálního stavu techniky.	

Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou KÄRCHER. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: dávkovač vody
Typ: 1.024-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–75
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008

Použité národní normy

-
5.957-914

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednateřství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

údržbový list pro WPD 100

zařízení:	místo instalace:
typ zařízení: 1.024-	datum instalace:
stožan: 2.641-	instalaci provedl:

Provozovatel byl upozorněn na to, že kvalitu vody je třeba pravidelně testovat podle národních a místních předpisů. Provozovatel byl upozorněn na to, že je odpovědný za provádění pravidelných údržbových prací podle kapitoly "Plán údržby".

Podpis zákazníka

[illegible]

* Filtry Hy-Protect a Active-Pure je třeba proplachovat tak dlouho, dokud není pitná voda čichově neutrální.



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Vsebinsko kazalo	SL	..	1
Varstvo okolja	SL	..	1
Varnostna navodila	SL	..	1
Delovanje	SL	..	1
Uporaba	SL	..	2
Mirovanje naprave	SL	..	2
Zagon po mirovanju naprave	SL	..	2
Nega in vzdrževanje	SL	..	3
Potrošni material	SL	..	7
Pribor	SL	..	7
Pomoč pri motnjah	SL	..	8
Primer instalacije	SL	..	9
Tehnični podatki	SL	..	10
Nadomestni deli	SL	..	10
Garancija	SL	..	10
ES-izjava o skladnosti	SL	..	10
Vzdrževalni list za WPD 100	SL	..	11

Varstvo okolja



Embalaza je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Naprava vsebuje hladilno sredstvo R-134a. To hladilno sredstvo ne sme uhajati v okolico. Za pravilno odstranjevanje med odpadke se prosimo obrnite na Vašega servisnega partnerja podjetja Kärcher. Dela na hladilni napravi smejo izvajati le šolani strokovnjaki.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Varnostna navodila

Simboli v navodilu za obratovanje

⚠ Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

- Naprava služi za samopostrežno točenje temperirane vode s kakovostjo živil. Da bi to zagotovili, se voda v napravi očisti skozi Hy-Protect filter.
- Da bi oddani vodi zagotovili kakovost vode, se sme uporabljati izključno pitna voda javnega vodovodnega podjetja. Kakovost mora pri tem ustrezati najmanj smernici Svetovne zdravstvene organizacije (WHO).
- Pri izboljšanje okusa je vsaka varianta naprave dodatno opremljena z Active-Pure filtrom (sintrani blok aktivnega oglja).
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- Naprava ne sme biti postavljena v industrijskih kuhinjah.
- Instalacijo in zagon naprave sme opraviti le šolano strokovno osebje.
- Če je za instalacijo naprave potreben poseg v omrežje pitne vode, mora strokovno osebje imeti dovoljenje v skladu z lokalno veljavnimi predpisi.
- Vtičnica mora biti zaščitena z zaščitnim tokovnim stikalom s sprožilnim tokom 30 mA.
- Instalacijo je potrebno izvesti ob upoštevanju servisnega priročnika 5.906-544.0.
- Ob uporabi CO₂ jeklenke upoštevajte lokalno veljavna pravila o označevanju postavitvenega prostora.
- Za zaščito pred škodami zaradi vode zaradi počene dovodne vodne cevi priporočamo vgradnjo zaporne priprave in aquastop sistema (opcijsko dobavljivo) v vodno napeljavo.
- Napravo je potrebno postaviti v prostor, kjer ne zmrzuje.
- Naprave se ne sme uporabljati ali odlagati na prostem.
- Notranjost naprave sme biti dostopna le upravljalcu naprave, ki je prebral ta na-

vodila za uporabo. Po negovalnih in vzdrževalnih delih v notranjosti je potrebno vrata naprave iz varnostnih razlogov ponovno zapreti.

- Za točenje vode, katere kakovost je v skladu s predpisi, je potrebno pladenj za odcejanje in površino naprave redno čistiti.
- Higienizacija naprave se mora izvajati najmanj vsake 4 tedne.
- Po opozorilu s strani oskrbovalca z vodo glede mikrobioloških nečistoč je obvezno potrebno izvesti higienizacijo.
- Naprave se ne sme čistiti z vodnim curkom.
- Plastičnih površin se ne sme čistiti s čistilnimi sredstvi, ki vsebujejo alkohol.
- Karbonizirana voda se sme polniti le v tlačno odporne jeklenke (10 barov).

Delovanje

Voda teče od vhoda za vodo skozi Active-Pure filter, nato skozi Hy-Protect filter. Glede na pritisnjeno tipko teče voda nato preko pretočnega grelnika, hladilnega modula ali neposredno do iztoka vode.

Ob zahtevi po vodi, ki vsebuje ogljikovo kislino (opcijsko), se vodi dodatno primeša ogljikov dioksid.

V rednih časovnih razmakih se celotni vodni sistem s segrevanjem avtomatično higienizira.

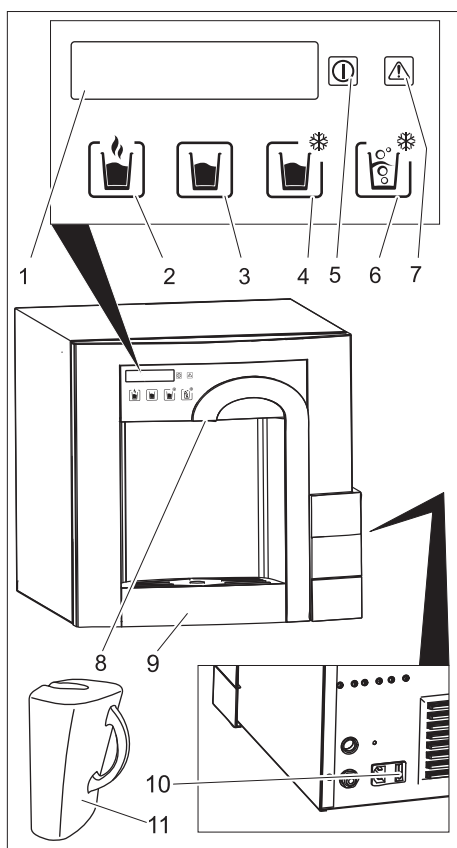
Uporaba

Nastavitev obratovalnih časov

Znotraj nastavljenih obratovalnih časov je naprava pripravljena za obratovanje. Izven obratovalnih časov se naprava nahaja v stanju „Power-Save“ (modus varčevanja z energijo). V stanju „Power-Save“ oddaja vode ni mogoča.

Nastavitev obratovalnih časov je opisana v poglavju "Nega in vzdrževanje".

Upravljalni elementi in elementi prikaza



- 1 Prikazovalnik
- 2 Tipka za vročo vodo (opcijsko)
- 3 Tipka za neohlajeno vodo
- 4 Tipka za ohlajeno vodo
- 5 Kontrolna lučka Pripravljenost za obratovanje
- 6 Tipka za vodo z vsebnostjo ogljikove kisline (opcijsko)
- 7 Kontrolna lučka za motnjo
- 8 Iztok vode
- 9 Pladenj za odcejanje
- 10 Stikalo naprave
- 11 Kozarček za izpiranje

- ➔ Kozarček postavite na sredino mrežice pladnja za odcejanje.
- ➔ Pritisnite in držite tipko za želeno vrsto vode, dokler se v kozarček ne nateče želena količina tekočine.
- Med postopkom točenja zaslon prikazuje izbrano vrsto vode.
- Pri načinu obratovanja Delitev na porcije (opcija) se s pritiskom tipke izda predhodno nastavljena količina vode.

Ponovni pritisk tipke zaustavi oddajo vode.

Napotek

Za odvzem vroče vode pritisnite najprej na hitro tipko za vročo vodo in počakajte, dokler se na zaslonu ne prikaže prikaz „Ready for output - Temp. XX °C“. Nato tipko za vročo vodo ponovno pritisnite tako dolgo, dokler ni iztočena želena količina vode.

Dvakratno pritiskanje preprečuje nehoteni odvzem vroče vode zaradi naključnega dotika.

Če pri odvzemu vroče vode temperatura vode pade pod nastavljeno vrednost, se točenje vode zaustavi. Segrevanje je prikazano na zaslonu. Ko je segrevanje končano, se prikaže pripravljenost za točenje - odvzem vroče vode se lahko nadaljuje.

Mirovanje naprave

Če se naprave več kot 4 dni ne uporablja:

- ➔ Zaprite dovod vode.
- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".

Zagon po mirovanju naprave

⚠ Opozorilo

Ogrožanje zdravja zaradi s klicami obremenjene vode. Če se naprave več kot 4 dni ni uporabljalo, je potrebno izvesti v nadaljevanju opisane dejavnosti:

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "I".
- ➔ Preverite uro in datum, po potrebi na novo nastavite (glejte „Nega in vzdrževanje/Nastavitev ure/datuma“).
- ➔ Odprite dovod vode.
- ➔ Ročno zaženite higienizacijo (glejte „Nega in vzdrževanje/Uporabniški meni“)

Navodila za vzdrževanje

⚠ Opozorilo

Ogrožanje zdravja zaradi nestrokovno popravljene naprave. Napravo smejo popravljati le šolani strokovnjaki.

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele proizvajalca ali dele, ki jih slednji priporoča, kot

- nadomestne in obrabne dele,
- dele pribora,
- goriva,
- čistila.

Pred vsemi deli na stroju:

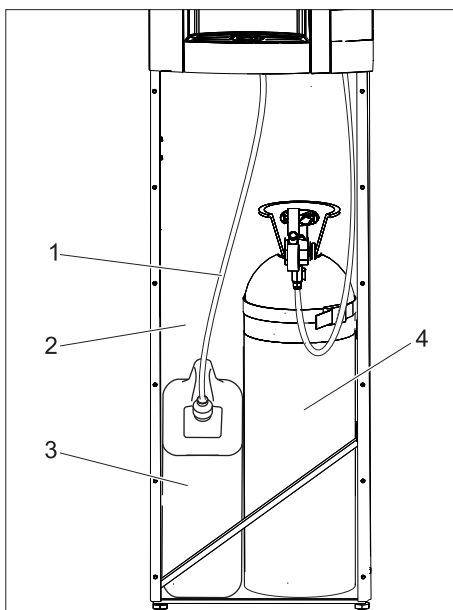
→ Stikalo naprave obrnite na "0".

→ Izvlecite omrežni vtič.

→ Zaprite dovod vode.

Vzdrževalna pogodba

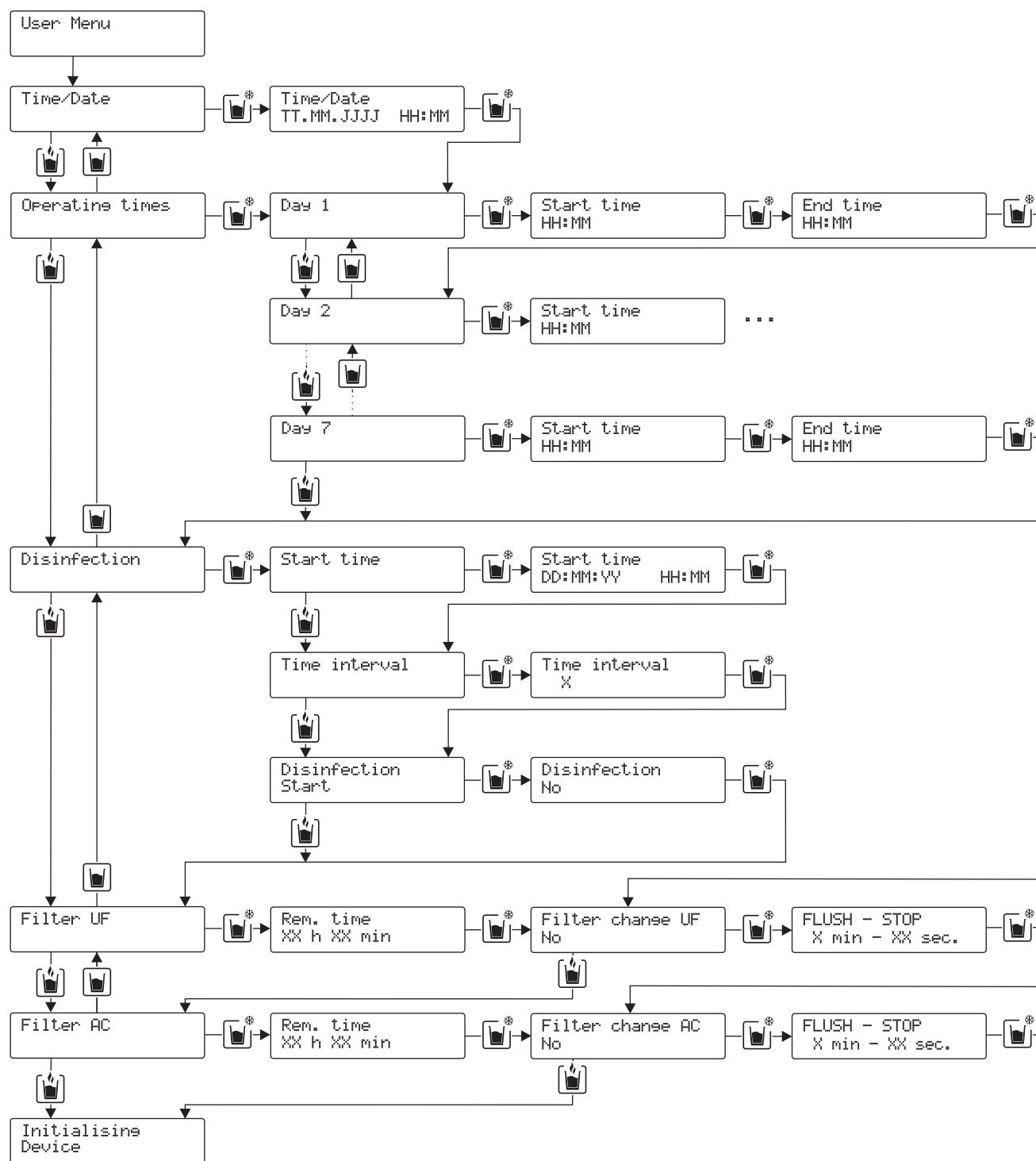
Za zagotovitev zanesljivega obratovanja naprave je nujno potrebno skleniti pogodbo o servisiranju. Prosimo, da se obrnete na Vaš pristojni servis podjetja KÄRCHER.



- 1 Odtočna cev (Opcija)
- 2 Podstavek (Opcija)
- 3 Posoda (Opcija)
- 4 Oddajanje CO₂ (Opcija)

Vzdrževalni načrt

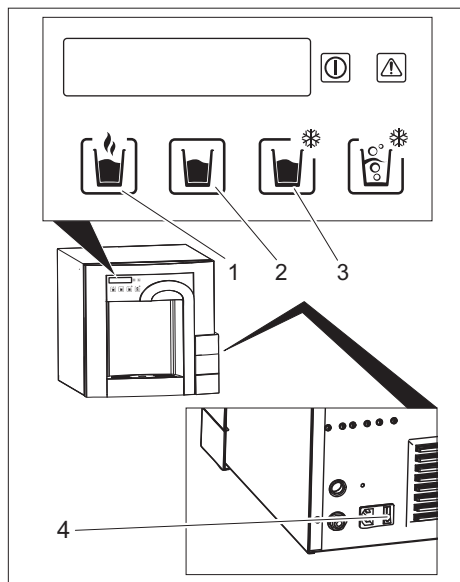
Čas	Izvedba
vsak dan	Pladenj za odcejanje očistite z dezinfekcijskim čistilnim sredstvom. Pladenj za odcejanje naj bo čist, da se ob polnem pladnju za odcejanje motnja ne prikaže prezgodaj.
	Preverite odtok pladnja za odcejanje (opcija) glede zamašitve.
	Izpraznite posodo v podstavku (opcija).
	Od vsake vrste vode odvzemite 0,5 litra vode in zlijte proč.
tedensko, po potrebi pogosteje	Očistite zunanost naprave z dezinfekcijskim sredstvom, pladenj za odcejanje očistite z vročo vodo ali v pomivalnem stroju. Plastičnih površin ne čistite s čistilnimi sredstvi, ki vsebujejo alkohol. Po potrebi čistite pogosteje.
	Izpraznite posodo (opcija).
	Preverite čistost posode (opcija) in odtočne cevi, po potrebi zamenjajte.
vsake 4 tedne, po potrebi pogosteje	Aktivirajte higienizacijo (ročno ali avtomatizirano), nato izvedite program izpiranja.
enkrat na leto	Izvesti je potrebno letni servis.
Intervali menjave filtrov veljajo za definirane pogoje preverjanja in lahko v danem primeru odstopajo od navedenih časovnih obdobij.	



Uporabniški meni obsega naslednje funkcije:

- Nastavitev časa in datuma.
- Nastavitev obratovalnih časov.
- Nastavitev parametrov higieniziranja za avtomatično higienizacijo.
- Ročna sprožitev higienizacije.
- Izpiranje Active-Pure filtra (AC).
- Izpiranje Hy-Protect filtra (UF).
- Prikaz preostalega časa filtra

Odpiranje uporabniškega menija

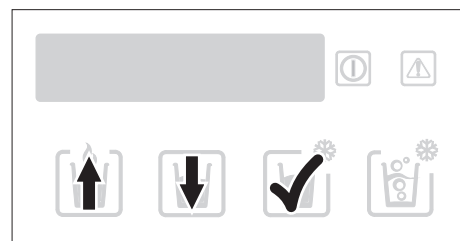


- 1 Tipka za vročo vodo *
- 2 Tipka za neohlajeno vodo
- 3 Tipka za ohlajeno vodo
- 4 Stikalo naprave

* Pri napravah brez točenja vroče vode na upravljalnem polju ni vidno, v uporabniškem meniju pa kljub temu delujoče.

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Počakajte ca. 5 sekund.
- ➔ WPD 100 vklopite preko stikala naprave in v roku 2 sekund (takoj ko je zaslon v ozadju osvetljen modro) aktivirajte senzorsko tipko za zahtevo po mrzli vodi. Zaslon preklopi prikaz v upravljalni meni.

Zasedenost tipk v uporabniškem meniju



- Tipka za vročo vodo: **Naprej**
- Tipka za neohlajeno vodo: **Nazaj**
- Tipka za ohlajeno vodo: **SET**

Nastavitev ure/datuma

- ➔ Odprite uporabniški meni (glejte „Uporabniški meni“).
- ➔ Potem ko se pojavi prikaz „Time/Date“, izberite vrednost, ki jo želite nastaviti, s tipko za ohlajeno vodo.
- ➔ Izbrano vrednost nastavite s tipkami za neohlajeno vodo in vročo vodo.
- ➔ Naslednjo vrednost izberite s tipko za ohlajeno vodo in nastavite s tipkami za neohlajeno vodo in vročo vodo.
- ➔ Ko je dosežena točka menija „Operating times“, z večkratnim pritiskanjem tipke za vročo vodo nadaljujte do konca uporabniškega menija.

Nastavitev obratovalnih časov

Izven obratovalnih časov se naprava nahaja v modusu Power-Save. V modusu Power-Save vode ni mogoče odvzeti.

- ➔ Odprite uporabniški meni (glejte „Uporabniški meni“).
- ➔ Pritisnite tipko za vročo vodo. Na zaslonu se pojavi „Operating times“.
- ➔ Pritisnite tipko za ohlajeno vodo.
- ➔ Dan, ki ga želite nastaviti, poiščite s tipkami za neohlajeno vodo in vročo vodo. 1 = ponedeljek...7 = nedelja.
- ➔ Nastavitev časov aktivirajte s pritiskom tipke za ohlajeno vodo.
- ➔ Vrednost, ki jo želite nastaviti, izberite s tipko za ohlajeno vodo in nastavite s tipkami za neohlajeno vodo in vročo vodo.
- ➔ Ko je dosežena točka menija „Disinfection“, z večkratnim pritiskanjem tipke za vročo vodo nadaljujte do konca uporabniškega menija.

Nastavitev začetnega časa higienizacije

Opozorilo:

Pri napravah z avtomatskim izpiranjem je smiselno začetni trenutek higienizacije nastaviti na 3 uri pred načrtovanim začetkom uporabe.

- ➔ Odprite uporabniški meni (glejte „Uporabniški meni“).
- ➔ Dvakrat pritisnite tipko za vročo vodo.
- ➔ Za nastavitev začetnega dneva in začetnega časa pritisnite tipko za ohlajeno vodo.
- ➔ Vrednost, ki jo želite nastaviti, izberite s tipko za ohlajeno vodo in nastavite s tipkami za neohlajeno vodo in vročo vodo.
- ➔ Nastavitev aktivirajte s pritiskom tipke za ohlajeno vodo.
- ➔ Nastavitev „Time interval“ preskočite s pritiskom tipke za vročo vodo.

Napotek

Higienizacija se izvaja avtomatično v rednih časovnih presledkih. Podaljšanje intervala, nastavljenega ob prvem zagonu po uskladitvi s stranko, brez predhodnega pisnega soglasja podjetja KÄRCHER ni dovoljeno.

Med postopkom higienizacije kaže zaslon stanje "Service operat." ter aktualne tem-

perature. Ta prikaz temperatur je pomemben le za servis podjetja KÄRCHER.

- ➔ Ročni zagon higienizacije preskočite s tipko za vročo vodo.

ali

Ročna higienizacija

Ročni zagon higienizacije je potreben po prvem zagonu, po zaustavitvi za več kot 4 dni ali po menjavi filtra

- ➔ Higienizacijo izberite s pritiskom tipke za hladno vodo.
- ➔ Prikaz „No“ spremenite s pritiskom tipke za vročo vodo na „Yes“.
- ➔ Higienizacijo zaženite s pritiskom tipke za hladno vodo.

Napotek

Ročni zagon higienizacije se potrebuje le, če je potrebna dodatna higienizacija. postopek higienizacija traja ca. 1 uro. Medtem časom iz naprave ni mogoče odvzeti vode.

Izpiranje po higienizaciji

Pozor

Možne škode zaradi vode, ki prši naokoli. Pri avtomatskem izpiranju pravilno vstavite pladenj za odcejanje in mrežico.

Opozorilo:

Pri obstoječi avtomatiki Izpiranje higienizacija (opcija) se izpiranje izvede avtomatsko. Z iztekom pladnja za odcejanje (opcija) odpadna voda preko pladna za odcejanje izteče neposredno v odtok ali v posodo v podstavku. Pri napravah brez te opcije je treba izpiranje izvesti kot opisano spodaj. Po vsaki higienizaciji naprava pozove k izpiranju: Na zaslonu se prikaže prikaz „Flush Menu Start“.

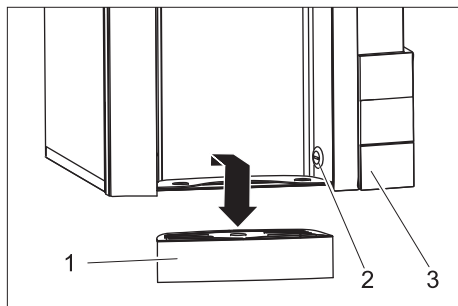
- ➔ Izvlecite pladenj za odcejanje.
- ➔ Priloženi kozarček za izpiranje postavite pod iztok vode.
- ➔ Za zagon postopka izpiranja držite tipko za ohlajeno vodo pritisnjeno 5 sekund.

Na zaslonu se pojavi: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Ko je kozarček za izpiranje poln, pritisnite tipko za ohlajeno vodo, da zaustavite točenje vode.
- ➔ Kozarček za izpiranje izpraznite in ga ponovno postavite pod iztok vode.
- ➔ Za nadaljevanje programa izpiranja ponovno pritisnite tipko za ohlajeno vodo. Pri ponovno polnem kozarčku za izpiranje ta postopek ponavljajte tako dolgo, dokler preostali čas ne poteče.

Naprava se avtomatično na novo inicializira in je nato pripravljena za obratovanje.

Odpiranje naprave



- 1 Pladenj za odcejanje
- 2 Ključavnica
- 3 Vrata ohišja

⚠ Nevarnost

*Nevarnost zaradi električnega udara!
Pred deli na napravi vedno najprej izvalcite omrežni vtič.*

- ➔ Izvalcite pladenj za odcejanje.
- ➔ Odklenite ključavnico.
- ➔ Odprite vrata naprave.

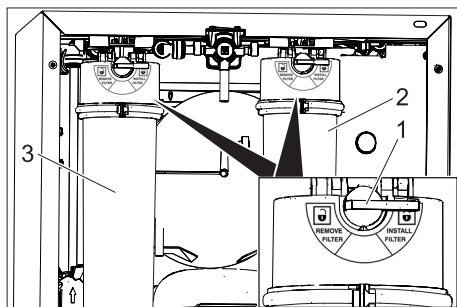
Odstranjevanje in vstavljanje filtra

⚠ Opozorilo

Ogrožanje zdravja zaradi vode, ki vsebuje klice. Pri menjavi filtrne kartuše še posebej pazite na higieno in čistost.

Filtre sme zamenjati le servis podjetja KÄRCHER.

- ➔ Zaprite dovod vode do naprave.
- ➔ Pritisnite tipko za neohlajeno vodo, dokler voda več ne izstopa.
- ➔ Izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.
- ➔ Odprite napravo (glejte „Odpiranje naprave“)



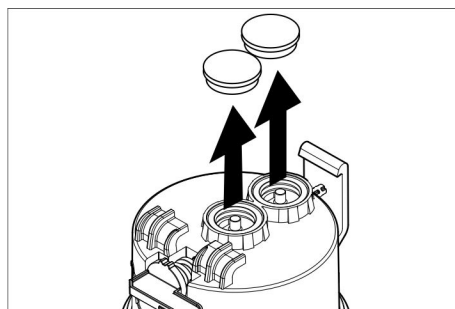
- 1 Ročica za deblokado
- 2 Hy-Protect filter
- 3 Active-Pure filter

- ➔ Ročico za deblokado obrnite v položaj „REMOVE FILTER“ (odstrani filter).
- ➔ Spodnji konec filtra nagnite ven iz naprave.
- ➔ Snemite filter in ga vzemite ven.

Napotek

Izrabljen filter se lahko odvrže med gospodinjinske odpadke.

- ➔ Nataknite sterilne rokavice.
- ➔ Razpakirajte nov filter.
- ➔ Ročico za deblokado obrnite v položaj „INSTALL FILTER“ (vstavi filter).



- ➔ S priključkov snemite higienske pokrovčke.
- ➔ Vstavite filter in ga zaskočite.

Opozorilo:

Če se oba filtra istočasno zamenja, sedaj prav tako zamenjajte drug filter. Naslednji postopek izpiranja se lahko nato izvede istočasno za oba filtra.

- ➔ Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.
- ➔ Posodo postavite pod iztok vode naprave.
- ➔ Odprite uporabniški meni (glejte „Uporabniški meni“).
- ➔ S tipko za vročo vodo izberite točko menija za potrditev menjave filtra za tip filtra.
- ➔ Pritisk tipke za ohlajeno vodo kaže preostali čas stanja filtra starega filtra.
- ➔ Ponoven pritisk tipke za ohlajeno vodo zahteva potrditev menjave filtra.
- ➔ Ponoven pritisk tipke za ohlajeno vodo zahteva potrditev menjave filtra.

Novi filter se spere.

Na zaslonu se prikaže prikaz „Flush“.

- ➔ Za prekinitev postopka izpiranja pritisnite tipko „neohlajena voda“ (npr. za menjavo posode).
- ➔ Filter izpirajte tako dolgo, da je natočena voda brez vonja in čista, vendar najmanj 10 minut.
- ➔ Za končanje postopka spiranja pritisnite tipko „ohlajena voda“.
- ➔ Pojdite do konca skozi uporabniški meni in ga zapustite.
- ➔ Po vstavljanju novega Hy-Protect filtra izvedite ročno higienizacijo (glejte „Ročna higienizacija“).

Menjava CO₂-jeklenke

CO₂ jeklenko ob zagonu prvič priključi servis podjetja KÄRCHER. Zamenjavo praznih plinskih jeklenk opravi pooblaščen oseb, ki jo imenuje uporabnik. Upoštevati je potrebno varnostna opozorila dobaviteljev plina in morebitna zakonska določila.

- CO₂-jeklenka mora biti opremljena z reducirnim ventilom, da se lahko nastavi vsebnost ogljikove kisline v vodi.
- Ogljikov dioksid E 290 mora upoštevati zahteve po čistosti v skladu z Direktivo 96/77/EG (kakovost živil) in biti označen v skladu s čl. 7 Direktive 89/107/ EWG.
- Preden se plinsko jeklenko prične uporabljati, se je potrebno prepričati, da je na razpolago dana pravilna vrsta plina. Zanesljivo informacijo o vrsti plina daje le nalepka o nevarnih snoveh, ki mora biti na vsaki plinski jeklenki. Barva plin-

ske jeklenke ne daje vedna jasne informacije o vrsti plina. Plinske jeklenke, o vsebini katere obstaja kakršenkoli dvom, ali je na katerikoli drug način ne- navadna (poškodba, vpliv ognja, sledi mehanske obdelave), se ne sme uporabljati.

- Nastavitve reducirnega ventila CO₂ se ne sme spreminjati. Nastavljene vrednosti tlaka so naravnane na optimalno delovanje točilnika vode in jih tudi pri menjavi steklenice nit potrebno na novo nastaviti. Prilagoditev nastavitve le s predhodnim dogovorom z Vašim servisnim partnerjem podjetja KÄRCHER.
- Upoštevati je potrebno pravila, specifična za državo.

Varnostna navodila

⚠ Nevarnost

Smrtna nevarnost zaradi možne eksplozije CO₂-posode za plin.

Posodo s stisnjenim plinom postavite navpično in pritrdite.

Posode s stisnjenim plinom nikoli ne priključite brez reducirnega ventila in brez varnostnega ventila.

Reducirni ventil z varnostnim ventilom mora biti atestiran za vrsto naprave.

Varnostni ventil mora biti zaplombiran in delujoč.

Nevarnost zadušitve zaradi izstopajočega ogljikovega dioksida.

Postavitveni prostor zadostno prezračujte in odzračujte ali instalirajte primerno plinsko alarmno napravo.

Plinska jeklenka mora biti zaščitena pred nevarnim segrevanjem.

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Plinsko jeklenko priključite na glavni ventil.
- ➔ Reducirni ventil popolnoma razbremenite, v ta namen zavrtite nastavitveno kolo v nasprotni smeri urinih kazalcev.
- ➔ Odvijte reducirni ventil s prazne plinske jeklenke.
- ➔ Zaščitni pokrovček privijte na prazno plinsko jeklenko.
- ➔ Zamenjajte plinsko jeklenko in novo jeklenko zavarujte proti prevrnitvi.
- ➔ Odvijte zaščitni pokrovček nove plinske jeklenke.
- ➔ Privijte reducirni ventil na novi plinski jeklenki. Pri tem pazite na pravilno montažo tesnilnega obročka.
- ➔ Počasi odprite glavni ventil na plinski jeklenki.
- ➔ Reducirni ventil nastavite na 0,55 MPa (5,5 bara), v ta namen zavrtite nastavitveno kolo v smeri urinih kazalcev.
- ➔ Preverite tesnost sistema.
- ➔ Stikalo naprave obrnite na "I".
- ➔ Preverite oddajno kakovost karbonizirane vode.

Opozorilo:

Močno prečec vodni curek pri oddaji karbonizirane vode pomirite z znižanjem tlaka CO₂.

Pri prešibko karbonizirani vodi povišajte tlak CO₂.

Potrošni material

Poimenovanje	Opis	Naroč. št.
Hy-Protect filter	Zadrževanje virusov in bakterij.	2.642-377.0
Active-Pure filter	Za izboljšanje okusa (odstranitev klora in zaščita pred nečistočami iz npr. notranjih napeljav zgradbe/hiše).	2.642-378.0

Čistilno sredstvo za zunanje čiščenje naprave

Poimenovanje	Opis	Naroč. št.
RM 735	Učinkovito nevtravno dezinfekcijsko sredstvo. Deluje baktericidno, fungicidno in pogojno viroidno. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Pršilna steklenica, RM 735	Pršilna steklenica 250 ml, za pripravo dezinfekcijske raztopine. V steklenico dodajte 20 ml RM 735 in jo napolnite z vodo.	6.295-575.0

Pribor

Podstavek

Opis	Naroč. št.
Podstavek WPD 100 S, plastika, bel, z delilnikom kozarčkov	2.641-375.0
Podstavek WPD 100 T, plastika z videzom nerjavečega jekla, z delilnikom kozarčkov	2.641-376.0

Prigradni kompleti

Opis	Naroč. št.
Prigradni komplet odtok pladnja za odcejanje, odtok v posodo ali v odtok za vodo, za WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Prigradni komplet odtok pladnja za odcejanje, odtok v posodo ali v odtok za vodo, za WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Prigradni komplet odtok pladnja za odcejanje s posodo, odtok v posodo ali v odtok za vodo, za WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Prigradni komplet odtok pladnja za odcejanje s posodo, odtok v posodo ali v odtok za vodo, za WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Steklenice

	Opis	Naroč. št.
	Steklenica 0,5 l, iz PC, primerna za pomivalni stroj	6.640-430.0
	Steklenica 0,75 l, iz PC, primerna za pomivalni stroj	6.640-512.0
	Steklenica 0,6 l z ustnikom in pokrovom iz tritana, odporna na pomivanje v pomivalnem stroju	6.640-469.0

Kozarčki

Opis	Naroč. št.
Plastični kozarčki, 200 ml, brez loga, 3000 kosov	6.640-454.0
Plastični kozarčki, 200 ml, z logom, 3000 kosov	6.640-453.0
Papirnati kozarčki, tudi za vroče pijače, 180 ml, brez loga, 2500 kosov	6.640-455.0
Papirnati kozarčki, tudi za vroče pijače, 180 ml, z logom, 2500 kosov	6.640-460.0

Vrči

	Opis	Naroč. št.
	Vrč za vodo, 1 l, steklo, s plastičnim pokrovom in logom podjetja KÄRCHER, odporen na pomivanje v pomivalnem stroju	6.640-431.0
	Vrč za vodo, 1 l, s plastičnim pokrovom, odporen na pomivanje v pomivalnem stroju.	0.017-574.0
	Karafa Eva Solo, 1 l, odporna na pomivanje v pomivalnem stroju.	0.017-575.0

Inštalacijski material

Opis	Naroč. št.
Tokovno zaščitno stikalo 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, javljalnik puščanja vode z magnetnim ventilom in medeninastim navojnim spojem G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, varovalo pred poplavljanjem	6.640-338.0

Pomoč pri motnjah

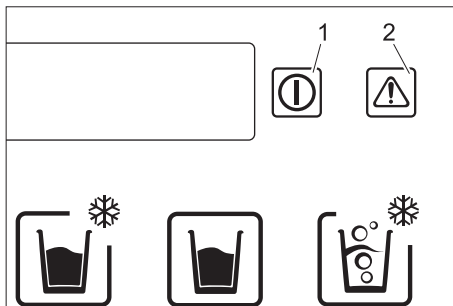
⚠ Opozorilo

Ogrožanje zdravja zaradi nestrokovno popravljene naprave. Napravo smejo popravljati le šolani strokovnjaki.

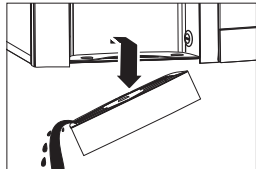
Pred vsemi deli na stroju:

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Izvlecite omrežni vtič.
- ➔ Zaprite dovod vode.

Kontrolne lučke



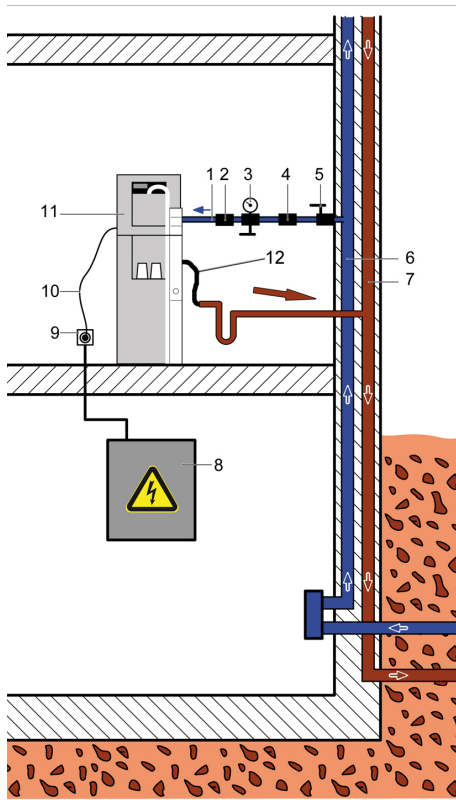
- 1 Kontrolna lučka Pripravljenost za obratovanje
- 2 Kontrolna lučka za motnjo

Motnja / prikaz	Možen vzrok	Odprava
Kontrolna lučka Pripravljenost za obratovanje ugasnjena, kontrolna lučka Motnja sveti	Temperaturni senzor za vročo vodo okvarjen.	Izklopite napravo, malo počakajte, ponovno vklopite napravo. Če motnja še naprej obstaja, pokličite servis.
	Ogrevanje okvarjeno.	
Out of order - Disinfection start	Higienizacija je bila prekinjena	Tipko „ohlajena voda“ držite pritisnjeno 5 sekund, higienizacija se ponovno zažene.
Out of order - Error Disinfection*	Postopek higienizacije ni uspešen.	Pokličite servis
Sensor fault HW		Pokličite servis
Sensor fault KW		Pokličite servis
Drip pan filled	Pladenj za odcejanje poln	Izlijte pladenj za odcejanje. 
	Posoda polna.	Izpraznite posodo za prelivanje pladnja za odcejanje (opcija).
	Odtok vode moten	Kontrolirajte odtok vode.
	Motnja med avtomatskim izpiranjem po higienizaciji	Do te motnje pride le pri napravah z odtokom pladnja za odcejanje. Odmačite odtok pladnja za odcejanje in odstranite pregibe v gibki cevi. Izklopite napravo, malo počakajte, ponovno vklopite napravo. Pustite, da od vsake vrste vode izteče 2 litra in zlijte proč.
	Vdor vode v napravo	Pokličite servis
Out of order - Error Heater*		Pokličite servis
Out of order - Error button*	Tipka prepogosto pritisnjena v kratkem časovnem razmaku.	Izklopite napravo, malo počakajte, ponovno vklopite napravo.
	Tipka okvarjena.	Izklopite napravo, malo počakajte, ponovno vklopite napravo. Če motnja še naprej obstaja, pokličite servis.
Naprava ne oddaja vode, vendar kaže „Ready for output“.	Prekinjen dovod vode.	Zagotovite dovajanje vode, preverite zaporne organe. Če motnja še naprej obstaja, pokličite servis.
Naprava ne deluje / ni prikaza zaslona	Oskrba električne napetosti motena.	Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.
	Naprava je izklopljena.	Stikalo naprave obrnite na "I".
	Varovalka je pregorela.	Izvlecite nosilec varovalke poleg stikala naprave, varovalko nadomestite z novo varovalko z enako vrednostjo.
Naprava ne oddaja vode, prikaz zaslona „Power-Save“.	Naprava se zaradi nastavljenih obratovalnih časov nahaja v modusu varčevanja z energijo.	Prilagoditev obratovalnih časov (glejte "Nastavitev obratovalnih časov" v navodilu za uporabo).
Prikaz zaslona „Service operat.“	Naprava se nahaja v (avtomatično sproženi) fazi higienizacije.	Počakajte, dokler se potek ne zaključi in naprava pozove k izpiranju (potreben čas max. 1 ura).

*Prikaz zaslona se preklaplja

Primer instalacije

- Pri prvi instalaciji in pri morebitnih popravilih, ki so povezani z zamenjavo delov pribora, je potrebno zagotoviti, da se uporabljajo izključno priloženi deli (priključna oprema, regulator tlaka CO₂ (opcija, naprava s CO₂)). Pri teh delih gre za sestavne dele, ki jih je podjetje KÄRCHER odobrilo za vgradnjo. Drugi sestavni deli se ne smejo uporabljati. Ti sestavni deli so preverjeni in potrjeni, da ustrezajo visoki zahtevi certificiranja s strani SGS Institut Fresenius GmbH po kakovosti in standardom kakovosti podjetja KÄRCHER.
- Instalacijo in zagon naprave sme opraviti le šolano servisno osebje podjetja KÄRCHER.
- Če je za instalacijo naprave potreben poseg v omrežje pitne vode, mora to opraviti izšolano strokovno osebje, ki ima dovoljenje v skladu z lokalno veljavnimi zakoni in predpisi. Ta dela je potrebno v primeru potrebe nadzirati s strani kupca.
- Instalacijo je potrebno izvesti ob upoštevanju servisnega priročnika 5.906-544,0.
- Za zaščito pred škodami zaradi vode zaradi počene dovodne vodne cevi priporočamo vgradnjo opsijsko dobavljivega aquastop sistema v vodno napeljavo.
- Napravo je potrebno postaviti v prostor, kjer ne zmrzuje.
- Naprave se ne sme uporabljati ali odlagati na prostem.
- Da bi zagotovili kakovost oddane vode, mora dovajana voda ustrezati lokalno veljavnim zakonskim predpisom za zahteve po pitni vodi oz. najmanj priporočilom Svetovne zdravstvene organizacije (WHO) „Smernice za kakovost pitne vode“.
- Električni priključek in vhodni tlak vode morata ustrezati vrednostim v Tehničnih podatkih.
- Glede na lokalne predpise je potreba vgradnja odobrenega preprečevalca povratnega toka.
- Za postavitev naprave mora biti na lokaciji na razpolago ravna površina.
- Omrežni vtič in vtičnica morata biti tudi po instalaciji prosto dostopna.



- 1 Napeljava za oskrbo z vodo
- 2 Preprečevalec povratnega toka
- 3 Reducirnik tlaka
- 4 Aquastop *
- 5 Vodna pipa *
- 6 Oskrba s pitno vodo *
- 7 Odpadna voda *
- 8 Oskrba z električnim tokom *
- 9 Vtičnica, zaščitena z zaščitnim tokovnim stikalom 30 mA *
- 10 Priključni kabel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Odtok pladnja za odcejanje

* na lokaciji, ni del dobavnega obsega

Tehnični podatki

Delovna napetost	V/~Hz	220...240/1/50
Priključna moč	W	2000
Tlak dovoda vode		
brez karbonizacije	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
s karbonizacijo, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Temperatura dovoda vode	°C	+4...+35
Oddaja vode, max.		
neohlajena voda	l/h	100
ohlajena voda	l/h	24
vroča voda	l/h	50
Temperatura vroče vode, max.	°C	85
Temperatura ohlajene vode, min.	°C	5
Temperatura okolice	°C	+5...+35
Širina	mm	410
Globina	mm	460
Višina brez nogic	mm	410
Višina z nogicami	mm	1420
Teža		
WPD 100 Standard brez nogic	kg	33
WPD 100 Standard z nogicami	kg	53
WPD 100 Top brez nogic	kg	33
WPD 100 Top z nogicami	kg	53
Raven zvočnega tlaka v normalnem obratovanju	dB(A)	<45

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
max. dov. temperatura medija	+ 40°C	+ 40°C
max. dovoljeni delovni tlak	0,6 MPa (6 bar)	
max. stopnja pretoka	100 l/h	
max. kapaciteta	9.000 litrov	
Material / Dovoljenja	Vsi deli / komponente, ki prevajajo vodo, so glede na stanje tehnike primerni in dovoljeni za uporabo v neposrednem stiku s pitno vodo.	

Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča podjetje KÄRCHER. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Delilnik vode
Tip: 1.024-xxx

Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

-
5.957-914

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Vzdrževalni list za WPD 100

Naprava:	Kraj instalacije:
Tip naprave: 1.024-	Datum instalacije:
Nogice: 2.641-	Instaliral:

Upravljalca je bil opozorjen na to, da je potrebno kakovost vode redno preverjati v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi. Upravljalca je bil opozorjen na to, da je odgovoren za izvajanje rednih vzdrževalnih del po poglavju „Načrt servisiranja“.

[illegible]

* Hy-Protect filter in Active-Pure filter je potrebno tako dolgo izpirati, dokler voda ni brez delcev in nima nevtralnega vonja.



Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Spis treści	PL . . 1
Ochrona środowiska	PL . . 1
Wskazówki bezpieczeństwa	PL . . 1
Funkcja	PL . . 1
Obsługa	PL . . 2
Wyłączenie z eksploatacji	PL . . 2
Uruchomienie po wyłączeniu z eksploatacji	PL . . 2
Czyszczenie i konserwacja	PL . . 3
Artykuł konsumpcyjny	PL . . 7
Akcesoria	PL . . 7
Usuwanie usterek	PL . . 8
Przykład instalacji	PL . . 9
Dane techniczne	PL . . 10
Części zamienne	PL . . 10
Gwarancja	PL . . 10
Deklaracja zgodności UE	PL . . 10
Arkusze konserwacji dla WPD 100	PL . . 11

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Urządzenie zawiera chłodziwo R-134a. Czynnik chłodniczy nie może przedostać się do otoczenia. W celu zapewnienia właściwej utylizacji, należy się zwrócić do serwisu firmy Kärcher. Prace przy jednostce chłodniczej mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolony personel fachowy.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Wskazówki bezpieczeństwa

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie służy do wydawania wody pitnej w jakości żywności o stałej temperaturze w przedsiębiorstwie samoobsługowym. W celu zapewnienia tego, woda czyszczona jest w urządzeniu za pomocą filtra Hy-Protect.
- W celu zapewnienia dobrej jakości wody, używać można wodę pitną oferowaną jedynie przez autoryzowanego dostawcę. Jakość musi odpowiadać wskazaniom Światowej Organizacji Zdrowia (WHO).
- W celu poprawy smaku, każdy wariant urządzenia wyposażony jest dodatkowo w filtr Active Pure (spieczony blok węgla aktywnego).
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.
- Urządzenia nie wolno stawiać w kuchniach przemysłowych.
- Instalację i uruchomienie urządzenia może przeprowadzić jedynie przeszkolony personel fachowy.
- Jeżeli w celu instalacji urządzenia potrzebna jest ingerencja w sieci wody pitnej, wówczas personel fachowy musi posiadać odpowiednią autoryzację zgodną z lokalnie obowiązującymi przepisami.
- Gniazdo musi być zabezpieczone wyłącznikiem ochronnym prądowym z prądem wyzwalającym 30 mA.
- Instalację należy przeprowadzić przestrzegając danych z podręcznika serwisowego 5.906-544.0.
- Przy eksploatacji butli CO₂ należy przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dot. oznaczenia pomieszczenia instalacyjnego.

- W celu zapewnienia ochrony przed szkodami powodowanymi przez wodę w przypadku pęknięcia węża doprowadzającego wodę, zaleca się montaż w dopływie wody elementu blokującego i mechanizmu typu Aquastopp (dostępnego opcjonalnie).
- Urządzenie należy ustawić w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.
- Urządzenia nie można używać ani odstawiać na wolnym powietrzu.
- Wnętrze urządzenia może być dostępne tylko użytkownikowi urządzenia, który przeczytał niniejszą instrukcję obsługi. Po pracach pielęgnacyjnych i konserwacyjnych we wnętrzu urządzenia należy ze względów bezpieczeństwa ponownie zamknąć drzwiczki.
- W celu zapewnienia wydawania wody o odpowiedniej jakości należy regularnie czyścić skapnik i powierzchnie urządzenia.
- Przynajmniej co 4 tygodnie należy przeprowadzić higienizację urządzenia.
- Po pojawieniu się ostrzeżenia zasilacza wody pitnej odnoszącego się do zanieczyszczeń mikrobiologicznych konieczne należy przeprowadzić higienizację.
- Nie można czyścić urządzenia za pomocą strumienia wody.
- Powierzchnie z tworzywa sztucznego nie mogą być czyszczone środkami czyszczącymi zawierającymi alkohol.
- Woda karbonizowana może być wlewana jedynie do butli o stabilnym ciśnieniu (10 bar).

Funkcja

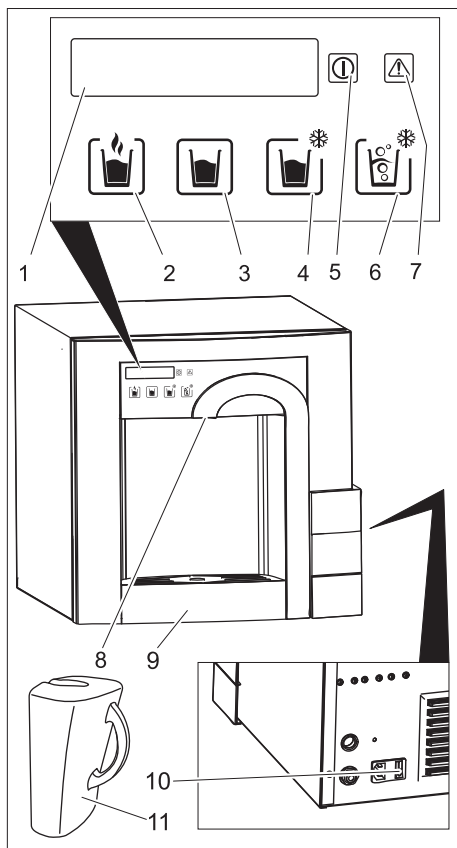
Woda płynie od wejścia wody przez filtr Active Pure, a potem przez filtr Hy Protect. W zależności od naciśniętego przycisku, woda płynie potem przez grzejnik przepływowy, moduł chłodzący albo bezpośrednio do wylotu wody. Jeżeli zażąda się wody gazowanej (opcja), woda w module chłodzącym otrzyma dodatkową dawkę dwutlenku węgla. W regularnych odstępach czasu cały system wodny jest automatycznie dezynfekowany przez podgrzanie.

Obsługa

Ustawianie czasu eksploatacji

W trakcie ustawionego czasu eksploatacji urządzenie jest gotowe do pracy. Poza czasem eksploatacji urządzenie znajduje się w trybie „Power Save” (tryb energooszczędny). W trybie „Power Save” wydawanie wody nie jest możliwe. Ustawianie czasu eksploatacji opisane jest w rozdziale „Pielęgnacja i konserwacja”.

Elementy obsługi i wskaźniki



- 1 Wyświetlacz
- 2 Przycisk gorącej wody (opcja)
- 3 Przycisk wody niechłodzonej
- 4 Przycisk wody chłodzonej
- 5 Kontrolka gotowości działania
- 6 Przycisk wody gazowanej (opcja)
- 7 Kontrolka zakłóceń
- 8 Wylot wody
- 9 Skapnik
- 10 Wyłącznik główny
- 11 Kubek do płukania

- ➔ Ustawić kubek na środku siatki skapnika.
- ➔ Naciśnąć i przytrzymać przycisk żądanego rodzaju wody, aż żądana ilość płynu spłynie do kubka.
- Na wyświetlaczu pojawia się w czasie nalewania wybrany rodzaj wody.
- W trybie pracy Porcjowanie (opcja) ustawiona ilość wody wydawana jest przez naciśnięcie przycisku. Ponowne naciśnięcie przycisku zatrzymuje wydawanie wody.

Wskazówka

W celu poboru gorącej wody, najpierw krótko nacisnąć przycisk gorącej wody i zaczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „Gotowy do wyd. - Temperatura XX°C”. Potem jeszcze raz nacisnąć przycisk gorącej wody tak długo, aż zostanie nalana żądana ilość wody. Potrzeba podwójnego naciśnięcia zapobiega niezamierzonemu nalaniu gorącej wody przez przypadkowe dotknięcie.

Jeżeli przy nalewaniu gorącej wody, temperatura wody spada poniżej ustawionej wartości, wówczas zatrzymuje się wydawanie wody. Nagrzewanie pokazywane jest na wyświetlaczu. Gdy zakończy się nagrzewanie, pojawi się gotowość do nalewania - nalewanie gorącej wody może być kontynuowane.

Wyłączenie z eksploatacji

Gdy urządzenie nie jest używane przez ponad 4 dni:

- ➔ Zamknąć dopływ wody.
- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.

Uruchomienie po wyłączeniu z eksploatacji

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo dla zdrowia spowodowane przez wodę pitną niesterylną. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez ponad 4 dni, należy przeprowadzić czynności opisane poniżej:

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
- ➔ Sprawdzić datę i godzinę, a w razie potrzeby je ustawić (patrz „Pielęgnacja i konserwacja/Ustawianie godziny/daty”).
- ➔ Otworzyć dopływ wody.
- ➔ Ręcznie uruchomić higienizację (patrz „Czyszczenie i konserwacja/Menu użytkownika”).

Czyszczenie i konserwacja

Wskazówki dotyczące konserwacji

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo dla zdrowia spowodowane przez niefachową naprawę urządzenia. Urządzenie może być naprawiane jedynie przez przeszkolony personel fachowy.

Zaleca się używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta albo części przez niego polecanych, takich jak

- części zamienne i części zużywalne,
- akcesoria,
- paliwa,
- środki czyszczące.

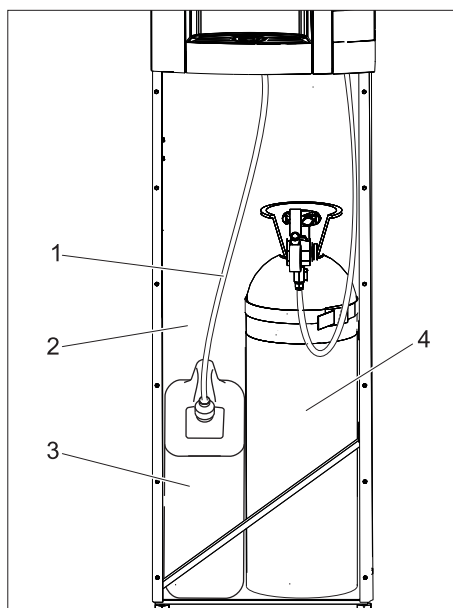
Przed jakimikolwiek pracami przy urządzeniu:

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- ➔ Zamknąć doprowadzenie wody.

Umowa serwisowa

Aby zapewnić niezawodne działanie urządzenia, należy koniecznie zawrzeć umowę serwisową. Prosimy o zwrócenie się do od-

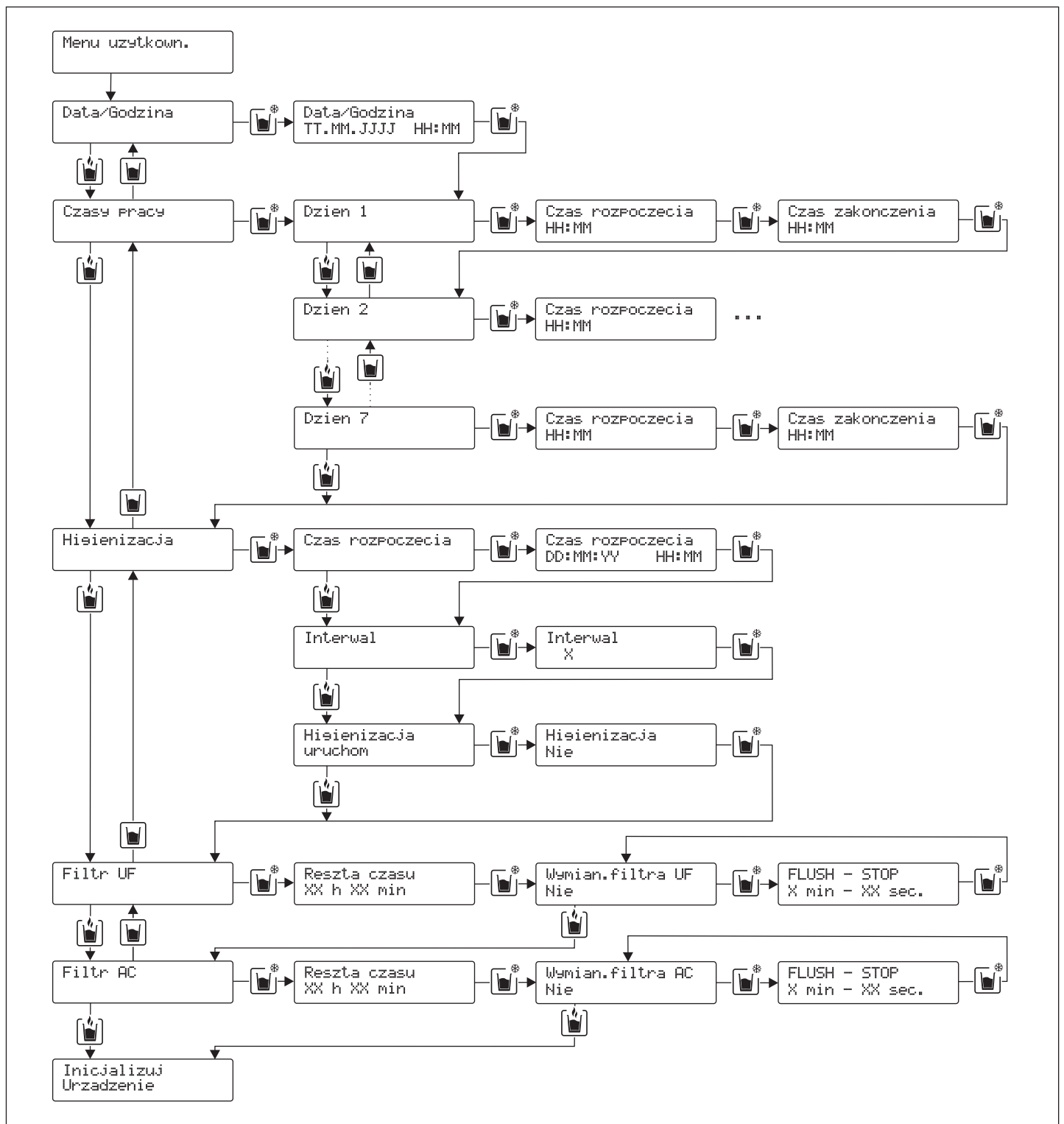
powiedniego przedstawiciela serwisu firmy KÄRCHER.



- 1 Wąż odpływowy (opcja)
- 2 Nóżka (opcja)
- 3 Zbiornik (opcja)
- 4 Wydawanie CO₂ (opcja)

Plan konserwacji

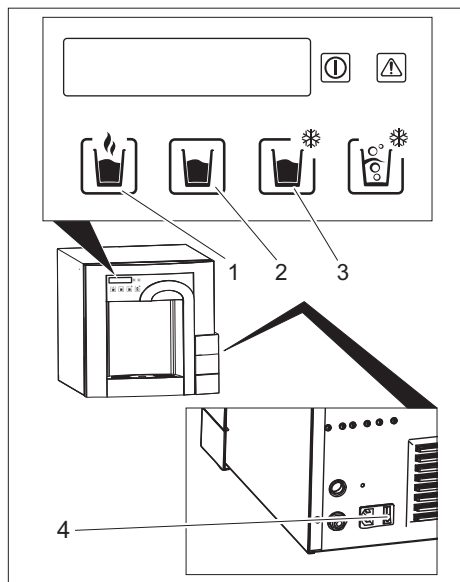
Termin	Wykonanie
codziennie	Skapnik czyścić dezynfekującym środkiem czyszczącym. Skapnik należy utrzymywać w czystości, żeby przy pełnym skapniku zbyt wcześnie nie pojawił się komunikat o usterce.
	Odpływ skapnika (opcja) skontrolować pod kątem zatorów.
	Opróżnić zbiornik w nóżce (opcja).
	Z każdego rodzaju wody pobrać i wylać 0,5 litra.
co tydzień, a w razie potrzeby częściej	Wyczyścić zewnętrzną część urządzenia przy użyciu dezynfekującego środka czyszczącego, skapnik wyczyścić gorącą wodą albo w zmywarce. Nie czyścić powierzchni z tworzywa sztucznego środkami czyszczącymi zawierającymi alkohol. W razie potrzeby często przeprowadzać czyszczenie.
	Opróżnić zbiornik (opcja).
	Sprawdzić czystość zbiornika (opcja) i węża odpływowego, a w razie czego je wyczyścić.
co 4 tygodnie, a w razie potrzeby częściej	Aktywować proces higienizacji (ręcznie lub automatycznie), a następnie uruchomić program płuczący.
raz w roku	Zlecić coroczny serwis.
Częstotliwość wymiany filtrów obowiązuje dla określonych warunków kontroli i w razie potrzeby można ją dostosować do miejscowych warunków.	



Menu użytkownika obejmuje następujące funkcje:

- Ustawić godzinę i datę.
- Ustawianie czasów eksploatacji.
- Ustawianie parametrów do higienizacji automatycznej.
- Ręczne uruchamianie higienizacji.
- Płukanie filtra Active Pure (AC).
- Płukanie filtra Hy Protect (UF).
- Wskaźnik reszty czasu filtra

Otwieranie menu użytkownika

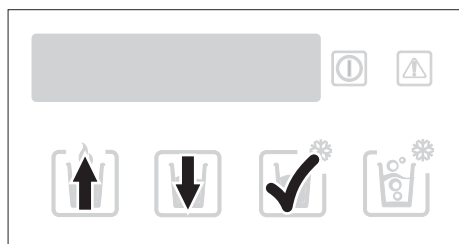


- 1 Przycisk gorącej wody *
- 2 Przycisk wody niechłodzonej
- 3 Przycisk wody chłodzonej
- 4 Wyłącznik główny

* W przypadku urządzeń bez gorącej wody funkcja nie jest widoczna na tablicy obsługi, ale w menu użytkownika funkcja się pojawia.

- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
- odczekać ok. 5 sekund
- Włączyć WPD 100 przy użyciu włącznika urządzenia i w przeciągu 2 sekund (jak długo wyświetlacz podświetlony jest na niebiesko) nacisnąć przycisk czujnika zimnej wody. Wyświetlacz przechodzi do menu operatora.

Przydział przycisków w menu użytkownika



- Przycisk gorącej wody: **W przód**
- Przycisk wody niechłodzonej: **W tył**
- Przycisk wody chłodzonej: **SET**

Ustawić godzinę/datę

- Otworzyć menu użytkownika (patrz „Menu użytkownika”).
- Po pojawieniu się komunikatu „Data/ Godzina” należy wybrać wartość, którą należy ustawić, za pomocą przycisku wody chłodzonej.
- Wybraną wartość ustawić za pomocą przycisków wody niechłodzonej i wody gorącej.
- Następną wartość wybrać za pomocą przycisków wody chłodzonej i ustawić przyciskami wody niechłodzonej i wody gorącej.
- Po osiągnięciu punktu menu „Czas pracy” należy przejść aż do końca menu użytkownika przez kilkakrotne naciśnięcie przycisku gorącej wody.

Ustawianie czasu eksploatacji

Poza czasem eksploatacji urządzenie znajduje się w trybie „Power Save”. W trybie Power Save nie można pobierać wody.

- Otworzyć menu użytkownika (patrz „Menu użytkownika”).
- Nacisnąć przycisk gorącej wody. Na ekranie pojawia się komunikat „Czas pracy”.
- Nacisnąć przycisk wody chłodzonej.
- Wybrać żądany dzień za pomocą przycisków wody niechłodzonej i wody gorącej.
1 = Poniedziałek...7 = Niedziela.
- Aktywować ustawianie czasu przez naciśnięcie przycisku wody chłodzonej.
- Żadaną wartość wybrać za pomocą przycisków wody chłodzonej i ustawić przyciskami wody niechłodzonej i wody gorącej.
- Po osiągnięciu punktu menu „Higienizacja” należy przejść aż do końca menu obsługi przez kilkakrotne naciśnięcie przycisku gorącej wody.

Ustawianie czasu uruchomienia higienizacji

Wskazówka:

W urządzeniach z płukaniem automatycznym sensowne jest ustawienie momentu rozpoczęcia higienizacji na 3 godziny przed zaplanowanym rozpoczęciem użytkownika.

- Otworzyć menu użytkownika (patrz „Menu użytkownika”).
- Nacisnąć dwa razy przycisk gorącej wody.
- W celu dokonania ustawienia dnia i godziny uruchomienia nacisnąć przycisk wody chłodzonej.
- Żadaną wartość wybrać za pomocą przycisków wody chłodzonej i ustawić przyciskami wody niechłodzonej i wody gorącej.
- Aktywować ustawienie przez naciśnięcie przycisku wody chłodzonej.
- Pomiąć ustawienie „Interwał” przez naciśnięcie przycisku gorącej wody.

Wskazówka

Higienizacja dokonuje się automatycznie w regularnych odstępach czasu. Niedopuszczalne jest bez uprzedniej pisemnej zgody firmy KÄRCHER przedłużenie interwału ustawionego po porozumieniu z klientem przy pierwszym uruchomieniu.

W czasie procesu higienizacji wyświetlacz pokazuje stan „Tryb serwisowy” oraz aktualne temperatury. Te wskazanie temperatury ma znaczenie jedynie dla serwisu KÄRCHER.

- Ominąć ręczne uruchamianie higienizacji przez naciśnięcie przycisku gorącej wody.

lub

Ręczne uruchamianie higienizacji

Ręczne uruchomienie higienizacji jest konieczne po pierwszym uruchomieniu, po przestoju dłuższym niż 4 dni oraz po wymianie filtra.

- Wybrać higienizację przez naciśnięcie przycisku zimnej wody.
- Zmienić wskazanie „Nie” na „Tak” przez naciśnięcie przycisku gorącej wody.
- Uruchomić higienizację przez naciśnięcie przycisku zimnej wody.

Wskazówka

Ręczne uruchomienie higienizacji jest konieczne tylko wtedy, gdy zachodzi potrzeba przeprowadzenia dodatkowej higienizacji. Proces higienizacji trwa ok. 1 godziny. W tym czasie nie można pobierać żadnej wody z urządzenia.

Płukanie po higienizacji

Uwaga

Możliwe szkody powodowane przez rozpryskiwaną wodę. Przy płukaniu automatycznym należy właściwie założyć skapnik i siatkę.

Wskazówka:

Gdy istnieje funkcja Automatyczne płukanie po higienizacji (opcja), płukanie jest przeprowadzane automatycznie. Ścieki spływają przez odpływ skapnika (opcja) bezpośrednio do odpływu lub do zbiornika w nóżce. W przypadku urządzeń bez tej funkcji, płukanie musi być przeprowadzone w sposób opisany poniżej.

Po każdej higienizacji urządzenie wzywa do przeprowadzenia płukania: Na wyświetlaczu pojawia się napis „Program płuczacy uruchom”.

- Wyjąć skapnik.
- Dołączony kubek do płukania ustawić pod wylotem wody.
- W celu uruchomienia procesu płukania należy nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk wody chłodzonej.

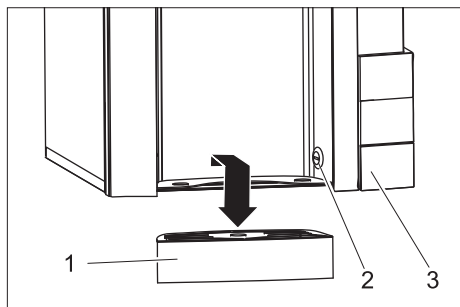
Na ekranie pojawia się: „Program płuczacy Reszta czasu xxx s”

- Gdy kubek do płukania się zapełni, należy nacisnąć przycisk wody chłodzonej, w celu zatrzymania wydawania wody.
- Opróżnić kubek do płukania i ponownie ustawić pod wylotem wody.

- ➔ Ponownie nacisnąć przycisk wody chłodzonej i kontynuować przebieg programu płukającego. Gdy kubek do płukania zapełni się ponownie, powtórz ten proces, aż do upływu pozostałego czasu.

Urządzenie inicjalizuje się automatycznie na nowo i jest potem gotowe do działania.

Otwieranie urządzenia



- 1 Skapnik
- 2 Zamek
- 3 Drzwi urządzenia

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przed pracami na urządzeniu należy zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- ➔ Wyjąć skapnik.
- ➔ Otworzyć zamek.
- ➔ Otworzyć drzwi urządzenia.

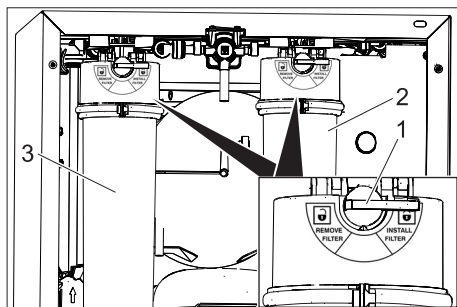
Demontaż i montaż filtra

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo dla zdrowia spowodowane niesterylną wodą. Przy wymianie wkładu filtra zwrócić szczególną uwagę na higienę i czystość.

Filtry mogą być wymieniane jedynie przez serwis firmy KÄRCHER.

- ➔ Zamknąć doprowadzenie wody do urządzenia.
- ➔ Nacisnąć przycisk wody niechłodzonej, aż przestanie wydostawać się woda.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ➔ Otworzyć urządzenie (patrz „Otwieranie urządzenia“)



- 1 Dźwignia odblokowująca
- 2 Filtr Hy Protect
- 3 Filtr Active Pure

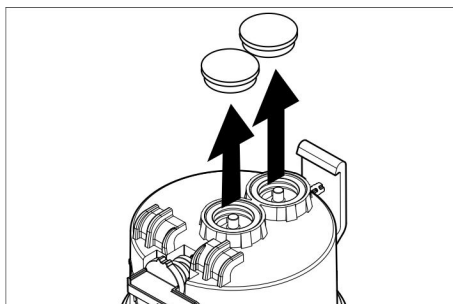
- ➔ Przekręcić dźwignię odblokowującą do pozycji „REMOVE FILTER“.
- ➔ Odchylić dolną końcówkę filtra z urządzenia.

- ➔ Odczepić i wyjąć filtr.

Wskazówka

Zużyty filtr można poddać utylizacji jako śmieci domowe.

- ➔ Założyć sterylne rękawice.
- ➔ Wypakować nowy filtr.
- ➔ Przekręcić dźwignię odblokowującą do pozycji „INSTALL FILTER“.



- ➔ Zdjąć nasadki higieniczne z przyłączy.
- ➔ Włożyć filtr i unieruchomić w zapadce.

Wskazówka:

Jeżeli ma miejsce jednoczesna wymiana obydwu filtrów, teraz należy wymienić drugi filtr. Proces płukania, który ma potem miejsce, można przeprowadzić jednocześnie dla obu filtrów.

- ➔ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- ➔ Ustawić naczynie pod wylot wody w urządzeniu.
- ➔ Otworzyć menu użytkownika (patrz „Menu użytkownika“).
- ➔ Wybrać punkt menu do potwierdzenia wymiany danego typu filtra za pomocą przycisku gorącej wody.
- ➔ Naciśnięcie przycisku gorącej wody wskazuje czas, który pozostał do wymiany starego filtra.
- ➔ Ponowne naciśnięcie przycisku wody chłodzonej wzywa do potwierdzenia wymiany filtra.
- ➔ Ponowne naciśnięcie przycisku wody chłodzonej uruchamia proces płukania nowego filtra.

Nowy filtr jest płukany.

Na wyświetlaczu pojawia się napis „Flush“.

- ➔ Żeby przerwać proces płukania, nacisnąć przycisk „Woda niechłodzona“ (np. do wymiany naczynia).
- ➔ Płukać filtr tak długo, aż wydawana woda będzie czysta i bez zapachu, jednak przynajmniej przez 10 minut.
- ➔ Nacisnąć przycisk „Woda chłodzona“ w celu zakończenia procesu płukania.
- ➔ Przejść przez menu użytkownika aż do końca i je opuścić.
- ➔ Po włożeniu nowego filtra Hy Protect należy przeprowadzić ręczną higienizację (patrz „Ręczne uruchamianie higienizacji“).

Wymiana butli CO₂

Butla CO₂ podłączana jest przez serwis firmy KÄRCHER przy uruchamianiu urządzenia. Wymiana pustych butli gazowych dokonywana jest przez osobę, której zlecił tę czynność użytkownik. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostawcy gazu oraz wszelkich określeń prawnych.

- Butla CO₂ wyposażona musi być w reduktor ciśnienia, by można było regulować zawartość kwasu węglowego w wodzie.
- Gaz używany przy żywności, dwutlenek węgla E 290 musi spełniać wymagania czystości dyrektywy 96/77/WE (jakość żywności) i być oznaczony zgodnie z art. 7 dyrektywy 89/107/EWG.
- Przed użytkowaniem butli gazowej, należy się upewnić, iż do dyspozycji stoi właściwy rodzaj gazu. Pewnej informacji na temat rodzaju gazu udziela jedynie naklejka o niebezpiecznym materiale, która musi być na każdej butli gazowej. Kolor butli gazowej nie zawsze udziela jednoznacznej informacji o rodzaju gazu. Butla gazowa, co do zawartości której istnieją jakiegokolwiek wątpliwości albo która w inny sposób rzuca się w oczy (uszkodzenie, działanie ognia, ślady obróbki mechanicznej), nie może być używana.
- Nie można zmieniać ustawień reduktora ciśnienia CO₂. Ustawione wartości ciśnienia nakierowane są na optymalną pracę dozownika ciśnienia i nie trzeba ich ponownie ustawiać również przy wymianie butli. Dopasowania ustawień dokonywać jedynie po uprzedniej konsultacji z partnerem serwisu firmy KÄRCHER.
- Należy przestrzegać ustaleń specyficznych dla danego kraju.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Niebezpieczeństwo

Zagrożenie życia z powodu możliwości wybuchu zbiorników gazu CO₂.

Zbiornik sprężonego gazu ustawić pionowo i zamocować.

Nigdy nie podłączać zbiornika sprężonego gazu bez reduktora ciśnienia i zaworu bezpieczeństwa.

Reduktor ciśnienia z zaworem bezpieczeństwa musi mieć homologację dla danego rodzaju urządzenia.

Zawór bezpieczeństwa musi być zaplombowany i sprawny.

Niebezpieczeństwo uduszenia z powodu wydostającego się dwutlenku węgla.

Właściwie wietrzyć miejsce ustawienia urządzenia i zainstalować odpowiednią instalację z wykrywaczem gazu.

Butlę gazową należy chronić przed niebezpiecznym rozgrzaniem.

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0“.
- ➔ Zamknąć butlę gazową głównym kurkiem.
- ➔ Reduktor ciśnienia należy w pełni odciążyć, w tym celu pokrętkę przekręcić w lewo.
- ➔ Odkręcić reduktor ciśnienia z pustej butli gazowej.
- ➔ Przykręcić osłonę ochronną do pustej butli gazowej.

- ➔ Wymienić butlę gazową i zabezpieczyć nową butlę przed przewróceniem.
- ➔ Odkręcić osłonę ochronną nowej butli gazowej.
- ➔ Przykręcić reduktor ciśnienia do nowej butli gazowej. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe zamontowanie pierścienia uszczelniającego.

- ➔ Powoli otworzyć główny kurek przy butli gazowej.
- ➔ Ustawić reduktor ciśnienia na 0,55 MPa (5,5 bar), w tym celu pokrętkę przekręcić w prawo.
- ➔ Sprawdzić system pod kątem szczelności.
- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.

- ➔ Sprawdzić jakość wydawanej wody karbonizowanej.

Wskazówka:

Zmniejszyć ciśnienie mocno rozpryskującego się strumienia wody przy wydawaniu wody karbonizowanej przez obniżenie ciśnienia CO₂.

Przy zbyt słabo karbonizowanej wodzie należy podwyższyć ciśnienie CO₂.

Artykuł konsumpcyjny

Nazwa	Opis	Nr katalogowy
Filtr Hy Protect	Przechwytywanie wirusów i bakterii.	2.642-377.0
Filtr Active Pure	Do poprawy smaku (usuwanie chloru i ochrona przed zanieczyszczeniami z np. przewodów wewnętrzzbudynkowych/domowych).	2.642-378.0

Środki do czyszczenia urządzenia od zewnątrz

Nazwa	Opis	Nr katalogowy
RM 735	Skuteczny neutralny środek dezynfekujący. Działa bakteriobójczo, grzybobójczo i wirusobójczo. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Butla natryskowa, RM 735	Butla natryskowa 250 ml, do założenia roztworu dezynfekującego. Wlać 20 ml RM 735 do butli i uzupełnić wodą.	6.295-575.0

Akcesoria

Nóżka

Opis	Nr katalogowy
Nóżka WPD 100 S, z tworzywa sztucznego, biała, z dozownikiem kubków	2.641-375.0
Nóżka WPD 100 T, z tworzywa sztucznego z optyką stali szlachetnej, z dozownikiem kubków	2.641-376.0

Zestawy do rozbudowy

Opis	Nr katalogowy
Zestaw montażowy odpływu skapnika, z odpływem do zbiornika lub do odpływu wody, do WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Zestaw montażowy odpływu skapnika, z odpływem do zbiornika lub do odpływu wody, do WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Zestaw montażowy odpływu skapnika, z odpływem do zbiornika lub do odpływu wody, do WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Zestaw montażowy odpływu skapnika, z odpływem do zbiornika lub do odpływu wody, do WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Butle

	Opis	Nr katalogowy
	Butla 0,5 l, z PC, do mycia w zmywarkach	6.640-430.0
	Butla 0,75 l, z PC, do mycia w zmywarkach	6.640-512.0
	Butla 0,6 l z ustnikiem i nasadką z trytanu, do mycia w zmywarkach	6.640-469.0

Kubek

Opis	Nr katalogowy
Kubek z tworzywa sztucznego, 200 ml, bez loga, 3000 szt.	6.640-454.0
Kubek z tworzywa sztucznego, 200 ml, z logiem, 3000 szt.	6.640-453.0
Kubek z twardego papieru, również na gorące napoje, 180 ml, bez loga, 2500 szt.	6.640-455.0
Kubek z twardego papieru, również na gorące napoje, 180 ml, z logiem, 2500 szt.	6.640-460.0

Dzbanki

	Opis	Nr katalogowy
	Dzbanek na wodę, 1 l, ze szkła, z pokrywką z tworzywa sztucznego i logiem KÄRCHER, do mycia w zmywarkach	6.640-431.0
	Dzbanek na wodę, 1 l, z pokrywką z tworzywa sztucznego, do mycia w zmywarkach.	0.017-574.0
	Karafka Eva Solo, 1 l, do mycia w zmywarkach.	0.017-575.0

Materiał instalacyjny

Opis	Nr katalogowy
Wyłącznik ochrony prądu uszkodzeniowego 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, sygnalizator wody przeciekowej z zaworem elektromagnetycznym i łączem śrubowym z mosiądzu G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, zabezpieczenie przed przelewaniem wody	6.640-338.0

Usuwanie usterek

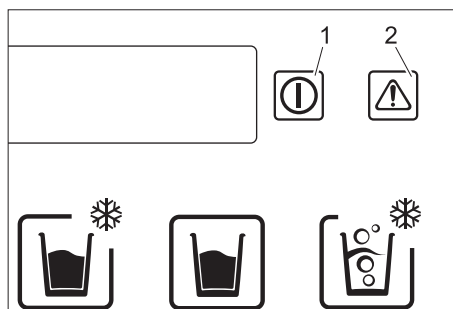
Kontrolki

⚠ Ostrzeżenie

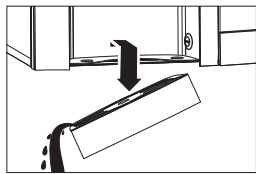
Niebezpieczeństwo dla zdrowia spowodowane przez niefachową naprawę urządzenia. Urządzenie może być naprawiane jedynie przez przeszkolony personel fachowy.

Przed jakimikolwiek pracami przy urządzeniu:

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- ➔ Zamknąć doprowadzenie wody.



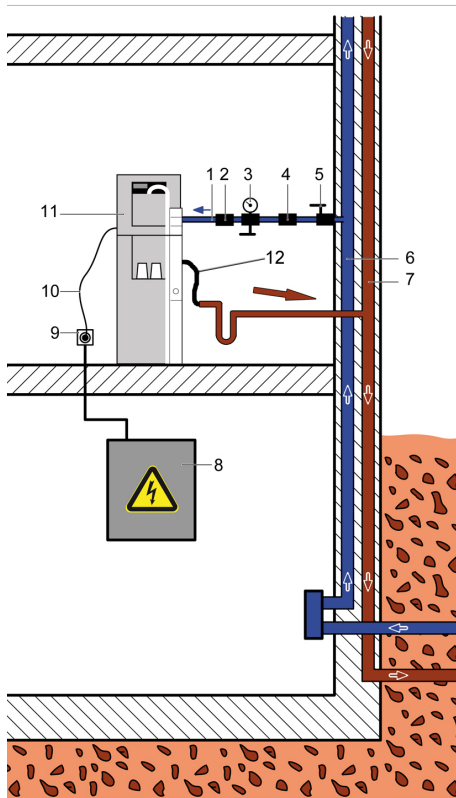
- 1 Kontrolka gotowości działania
2 Kontrolka zakłóceń

Usterka / Wskazanie	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Kontrolka gotowości do działania nie świeci się, świeci się kontrolka usterki	Uszkodzony czujnik temperatury gorącej wody. Uszkodzone ogrzewanie.	Wyłączyć urządzenie, krótko zaczekać, ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli usterka w dalszym ciągu ma miejsce, wezwać serwis.
Niezdolny z do działania - Higienizacja uruchom	Higienizacja została przerwana	Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sek. przycisk „Woda chłodzona”, higienizacja ponownie się uruchamia.
Niezdolny z do działania - Usterka Higienizacja*	Proces higienizacji nie powiódł się.	Wezwać serwis
Sensor fault HW		Wezwać serwis
Sensor fault KW		Wezwać serwis
Skropliny nawypelniony	Skapnik pełen	Wylać zawartość skapnika. 
	Zbiornik pełen.	Opróżnić zbiornik przelewu skapnika (opcja).
	Usterka odpływu wody	Skontrolować odpływ wody.
	Usterka w trakcie automatycznego płukania po higienizacji	Usterka ta występuje tylko w urządzeniach z odpływem skapnika. Usunąć zator w odpływie skapnika i usunąć załamania węża. Wyłączyć urządzenie, krótko zaczekać, ponownie włączyć urządzenie. Z każdego rodzaju wody pobrać i wylać 2 litry.
	Wtargnięcie wody do urządzenia	Wezwać serwis
Niezdolny z do działania - Usterka Grzejnik*		Wezwać serwis
Niezdolny z do działania - Usterka Klawisze*	Przycisk naciskany za często w krótkim odstępie czasu.	Wyłączyć urządzenie, krótko zaczekać, ponownie włączyć urządzenie.
	Uszkodzony przycisk.	Wyłączyć urządzenie, krótko zaczekać, ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli usterka w dalszym ciągu ma miejsce, wezwać serwis.
Urządzenie nie wydaje wody, pojawia się jednak napis „Gotowy do działania”.	Przerwany dopływ wody.	Zapewnić dopływ wody, sprawdzić zawory odcinające. Jeżeli usterka w dalszym ciągu ma miejsce, wezwać serwis.
Urządzenie nie działa / brak wskazania na ekranie	Usterka zasilania elektrycznego.	Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
	Urządzenie wyłączone.	Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
	Przepalony bezpiecznik.	Wyjąć uchwyt bezpiecznikowy obok wyłącznika urządzenia, wymienić bezpiecznik na nowy o tej samej wartości.
Urządzenie nie wydaje wody, na ekranie napis „Power-Save”	Urządzenie znajduje się w trybie energooszczędnym ze względu na ustawiony czas eksploatacji.	Dopasowanie czasów eksploatacji (patrz „Ustawianie czasu eksploatacji” w instrukcji obsługi).
Wskazanie na ekranie „Tryb serwisowy”	Urządzenie znajduje się w fazie higienizacji (uruchomionej automatycznie).	Zaczekać aż do zakończenia procesu i wezwać urządzenie do płukania (wymagany czas maks. 1 godz.).

*Zmienne wskazanie na ekranie

Przykład instalacji

- Przy pierwszej instalacji i przy ewent. naprawach połączonych z wymianą części należy zapewnić, by użyć wyłącznie dołączonych części (zestaw przyłączy, regulator ciśnienia CO₂ (opcja, urządzenie z CO₂)). Chodzi o części, które są homologowane przez firmę KÄRCHER. Innych podzespołów nie można używać. Podzespoły te zostały sprawdzone i poddane homologacji, aby móc spełnić wysokie wymagania jakości Instytutu Fresenius GmbH i Standardom Jakości KÄRCHER.
- Instalację i uruchomienie urządzenia może przeprowadzić jedynie serwis firmy KÄRCHER.
- Jeżeli w celu instalacji urządzenia potrzebna jest ingerencja w sieci wody pitnej, musi tego dokonać odpowiednio przeszkolony personel fachowy, który posiada właściwą autoryzację zgodną z lokalnie obowiązującymi przepisami. W razie potrzeby klient musi zlecić wykonanie tych prac.
- Instalację należy przeprowadzić przestrzegając danych z podręcznika serwisowego 5.906-544.0.
- W celu zapewnienia ochrony przed szkodami powodowanymi przez wodę w przypadku pęknięcia węża doprowadzającego wodę, zaleca się montaż w dopływie wody mechanizmu typu Aquastopp.
- Urządzenie należy ustawić w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.
- Urządzenia nie można używać ani odstawiać na wolnym powietrzu.
- Aby zapewnić właściwą jakość wydawanej wody pitnej, woda wlewana do urządzenia musi odpowiadać lokalnie obowiązującym przepisom dotyczącym wymagań stawianych wodzie pitnej wzgl. przynajmniej spełniać zalecenia Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) z dokumentu „Guidelines for Drinking Water Quality”.
- Przyłącze elektryczne i ciśnienie wejściowe wody muszą odpowiadać wartościom z danych technicznych.
- W zależności od miejscowych przepisów wymagany jest montaż autoryzowanego zaworu przeciwwrotnego.
- W celu umożliwienia ustawienia urządzenia klient musi zapewnić równą powierzchnię.
- Wtyczka i gniazdo muszą być wolno dostępne również po instalacji.



- 1 Przewód doprowadzający wodę
- 2 Zawór przeciwwrotny
- 3 Reduktor ciśnienia
- 4 Aquastopp *
- 5 Kurek wodny *
- 6 Dopływ wody pitnej *
- 7 Ścieki *
- 8 Zasilanie elektryczne *
- 9 Gniazdo zabezpieczone wyłącznikiem ochronnym prądowym 30 mA *
- 10 Kabel przyłączeniowy WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Odpływ skapnika

* zapewnia klient; elementy nie objęte zakresem dostawy

Dane techniczne

Napięcie robocze	V/~/Hz	220...240/1/50
Pobór mocy	W	2000
Ciśnienie wody dopływowej		
bez karbonizacji	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
z karbonizacją, maks.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Temperatura doprowadzanej wody	°C	+4...+35
Zużycie wody, maks.		
Woda niechłodzona	l/h	100
Woda chłodzona	l/h	24
Gorąca woda	l/h	50
Temperatura gorącej wody, maks.	°C	85
Temperatura wody chłodzonej, min.	°C	5
Temperatura otoczenia	°C	+5...+35
szerokość	mm	410
Głębokość	mm	460
Wysokość bez nóżki	mm	410
Wysokość z nóżką	mm	1420
Masa		
WPD 100 Standard bez nóżki	kg	33
WPD 100 Standard z nóżką	kg	53
WPD 100 Top bez nóżki	kg	33
WPD 100 Top z nóżką	kg	53
Poziom ciśnienia akustycznego w trybie normalnym	dB(A)	<45

	Filtr Hy Protect	Filtr Active Pure
maks. dopuszcz. temp. nośnika	+40°C	+40°C
maks. dopuszcz. ciśnienie robocze	0,6 MPa (6 bar)	
maks. moc przepływu	100 l/h	
maks. pojemność	9 000 litrów	
Materiały / autoryzacja	Zgodnie z bieżącym stanem techniki, wszystkie części/komponenty przewodzące wodę nadają się i są autoryzowane do użycia w bezpośrednim kontakcie z wodą pitną.	

Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne homologowane przez firmę KÄRCHER. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: dozownik wody
Typ: 1.024-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Zastosowane normy krajowe

-
5.957-914

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Arkusz konserwacji dla WPD 100

Urządzenie:	Miejsce instalacji:
Typ urządzenia: 1.024-	Data instalacji:
Nóżka: 2.641-	Instalator:

Użytkownik został poinformowany o tym, iż zgodnie z krajowymi i miejscowymi przepisami jakość wody musi być regularnie sprawdzana. Użytkownik zostało poinformowany o tym, iż jest on odpowiedzialny za regularne przeprowadzanie prac konserwacyjnych zgodnie z danymi z rozdziału „Plan konserwacji”.

[illegible]

* Filtry Hy Protect i Active Pure należy płukać tak długo, aż woda będzie wolna od cząsteczek i pozbawiona zapachu.

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Cuprins	RO	1
Protecția mediului înconjurător	RO	1
Măsuri de siguranță	RO	1
Funcționarea	RO	1
Utilizarea	RO	2
Scoaterea din funcțiune	RO	2
Punerea în funcțiune după scoaterea din funcțiune	RO	2
Îngrijirea și întreținerea	RO	3
Material de consum	RO	7
Accesorii	RO	7
Remediarea defecțiunilor	RO	8
Exemplu de instalare	RO	9
Date tehnice	RO	10
Piese de schimb	RO	10
Garanție	RO	10
Declarație de conformitate CE	RO	10
Fișă de întreținere pentru WPD 100	RO	11

Protecția mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.
	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Aparatul conține agent frigorific R-134a. Acest agent frigorific nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Pentru eliminarea corespunzătoare a acestuia adresați-vă unui partener service Kärcher. Lucrări pe unitatea frigorifică pot fi efectuate numai de către un personal instruit.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Măsuri de siguranță

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

- Aparatul este conceput pentru distribuirea apei potabile de o temperatură constantă în regim de autoservire. Pentru asigurarea calității apei, aceasta se filtrează cu ajutorul filtrului Hy-Protect integrat în aparat.
- Pentru a asigura calitatea corespunzătoare a apei potabile distribuite, apa potabilă utilizată trebuie să provină neapărat de la o companie locală de distribuție a apei. Calitatea apei introduse trebuie să corespundă recomandărilor organizației World Health Organization (WHO).
- Iar pentru îmbunătățirea gustului apei fiecare variantă de aparat este dotată suplimentar cu un filtru Active-Pure (bloc sinterizat de cărbune activ).
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele,
- care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor
- sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Nu este permisă instalarea aparatului în bucătării profesionale.
- Instalarea și punerea în funcțiune a aparatului poate fi efectuată numai de către un personal instruit.
- În cazul în care pentru instalarea aparatului este nevoie de o intervenție la rețeaua de alimentare cu apă potabilă, personalul calificat trebuie să dispună de o autorizație, corespunzătoare prevederilor legale locale.
- Priza trebuie prevăzută cu un comutator de protecție împotriva curenților reziduali având o intensitate de declanșare de 30 mA.
- Lucrările de instalare se vor efectua ținând cont de manualul service 5.906-544.0.

- În cazul utilizării unei butelii CO₂ țineți cont de reglementările locale referitoare la marcarea locului de amplasare.
- Pentru protecția contra daunelor provocate de apă prin spargerea furtunului de alimentare cu apă, vă recomandăm să montați în furtunul de alimentare un dispozitiv de blocare și un dispozitiv aquastop (opțional disponibil).
- Aparatul trebuie instalat într-o încăpere ferită de îngheț.
- Aparatul nu se utilizează și nu se amplacează în aer liber.
- Spațiul interior al aparatului poate fi accesat numai de proprietarul aparatului, care a citit acest manual de utilizare. După efectuarea lucrărilor de îngrijire și de întreținere, ușa aparatului trebuie închisă la loc din motive de siguranță.
- Pentru dozarea apei de o calitate corespunzătoare din punctul de vedere al destinației, tava pentru captarea picăturilor și suprafața aparatului trebuie curățate în mod regulat.
- Igienizarea aparatului trebuie efectuată cel puțin o dată la patru săptămâni.
- După semnalul de avertisment emis de către sistemul de alimentare cu apă potabilă cu privire la impuritățile microbiologice aparatul trebuie neapărat igienizat.
- Nu este permisă curățarea aparatului cu jet de apă.
- Suprafețele din plastic nu pot fi curățate cu agenți de curățare, care conțin alcool.
- Apa carbogazoasă poate fi încărcată doar în butelii stabile la variații de presiune (10 bari).

Funcționarea

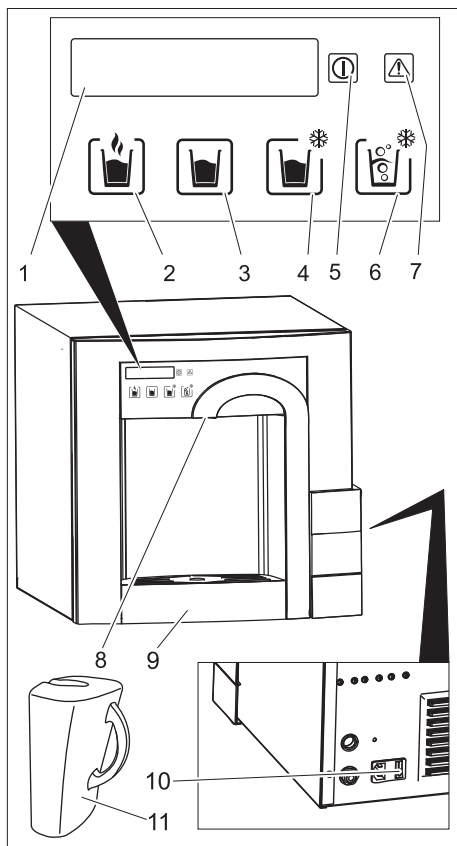
Apa curge de la racordul de apă prin filtrul Active-Pure și apoi prin filtrul Hy-Protect. În funcție de butoanele apăsatate, apa curge apoi prin dispozitivul de încălzire continuă, modulul de răcire sau direct la orificiul de evacuare a apei. Dacă se optează pentru apă cu dioxid de carbon (opțional), la apă se adaugă suplimentar dioxid de carbon. Întregul sistem de apă se igienizează automat prin încălzire la intervale regulate.

Utilizarea

Reglarea timpilor de funcționare

În intervalele de stare de funcționare reglabile aparatul este gata de funcționare. În afara timpilor de funcționare, aparatul se află în regim „Power-Save” (regim de economisire a energiei). În regimul „Power-Save” nu este posibilă distribuirea apei. Reglarea timpilor de funcționare este descrisă în capitolul „Îngrijire și întreținere”.

Elemente de comandă și de afișaj



- 1 Ecran
- 2 Buton pentru apă fierbinte (opțional)
- 3 Buton pentru apă nerăcită
- 4 Buton pentru apă răcită
- 5 Lampă de control stare de funcționare
- 6 Buton pentru apă cu conținut de dioxid de carbon (opțional)
- 7 Lampă de control: defecțiuni
- 8 Orificiu de evacuare
- 9 Tavă pentru captarea picăturilor
- 10 Întrerupătorul principal
- 11 Pahar de clătire

- ➔ Așezați paharul la mijlocul grilei de la tava pentru captarea picăturilor.
- ➔ Apăsăți butonul pentru tipul de apă dorit și țineți-l apăsat, până ce paharul se umple cu cantitatea dorită de lichid.
- În timpul procesului de dozare pe ecran apare afișat tipul de apă ales.
- În cazul regimului de funcționare Porționare (opțional) la apăsarea butonului se dozează o cantitate de apă reglată în prealabil.

La apăsarea repetată a butonului dozarea apei este întreruptă.

Observație

Pentru dozarea apei fierbinți apăsați mai întâi scurt butonul pentru apă fierbinte și așteptați până ce pe ecran va apărea anunțul „Ready for output - Temp. XX °C”. Apăsăți apoi butonul pentru apă fierbinte, până ce se distribuie cantitatea dorită de apă fierbinte. Prin această apăsare dublă se evită distribuirea neintenționată a apei fierbinți printr-o simplă apăsare accidentală. Dacă în timpul dozării apei fierbinți temperatura apei scade sub valoarea setată, se întrerupe evacuarea apei. Preîncălzirea este indicată pe ecran. Dacă preîncălzirea se termină, se indică faptul, că apa este gata de dozare - se poate continua dozarea apei fierbinți.

Scoaterea din funcțiune

Dacă nu folosiți aparatul pe o perioadă mai lungă de 4 zile:

- ➔ Închideți conducta de alimentare cu apă.
- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.

Punerea în funcțiune după scoaterea din funcțiune

⚠ Avertisment

Pericol pentru sănătate, datorită apei, care conține germeni. Dacă aparatul nu este utilizat mai mult timp de patru zile, trebuie efectuate următoarele procedee:

- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „I”.
- ➔ Verificați ora și data și dacă este nevoie, setați-le din nou (vezi Îngrijire și întreținere/Setarea datei/orei).
- ➔ Deschideți sursa de apă.
- ➔ Începeți igienizarea manuală (vezi „Îngrijire și întreținere / Meniu de operare”).

Indicații de întreținere

⚠ Avertisment

Pericol pentru sănătate, datorită reparației necorespunzătoare a aparatului. Aparatul poate fi reparat numai de către un personal specializat instruit.

Folosiți doar piesele de schimb originale ale producătorului sau componentele recomandate de acesta, precum

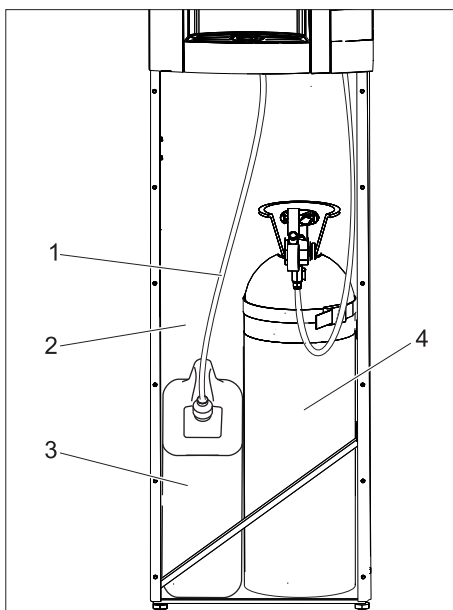
- piese de schimb și piese supuse uzurii,
- accesorii,
- substanțe tehnologice,
- detergenți.

Înainte de începerea tuturor lucrărilor pe aparat:

- Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- Scoateți ștecherul din priză.
- Închideți conducta de alimentare cu apă.

Contractul de întreținere

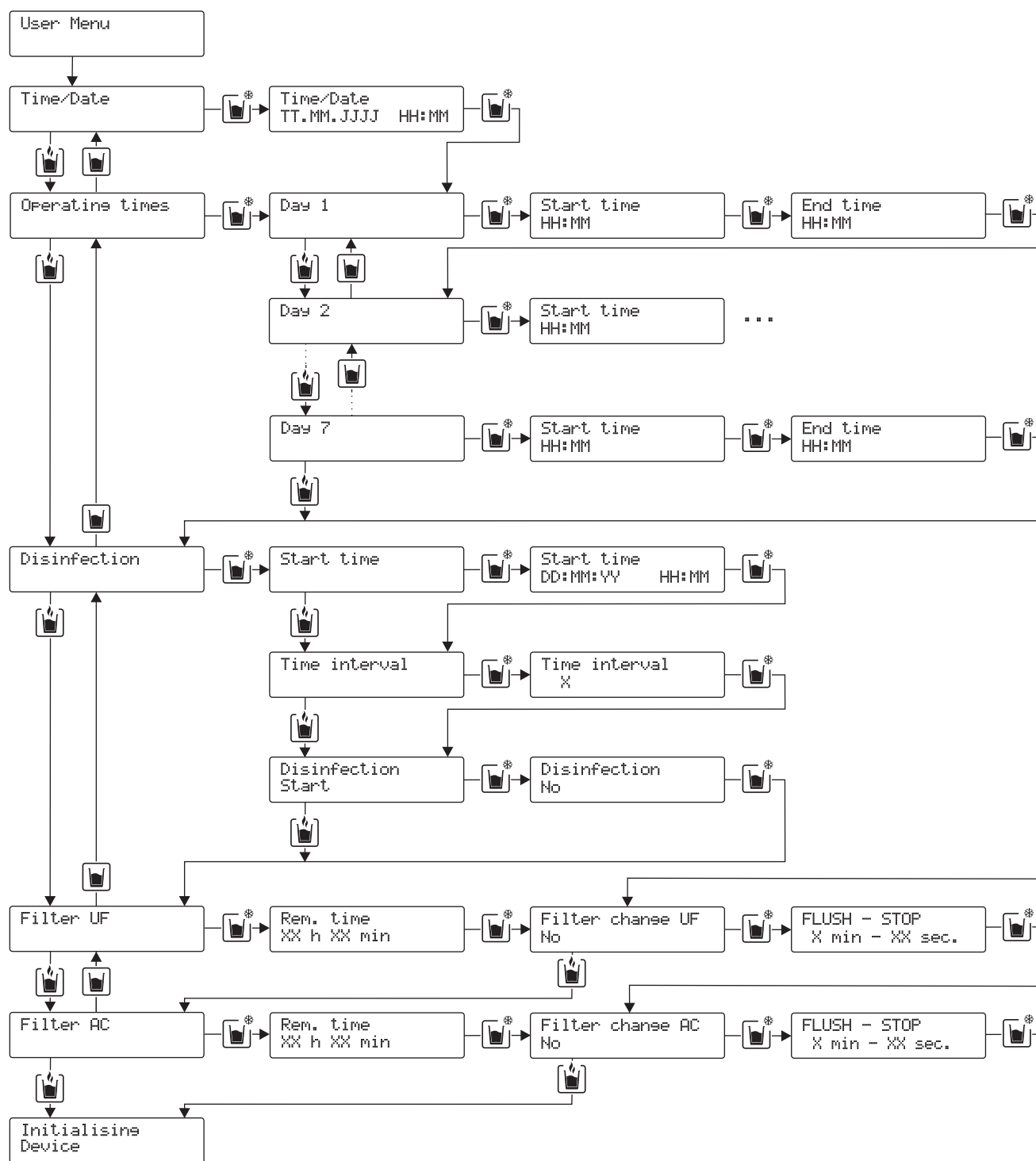
Pentru asigurarea funcționării sigure a aparatului încheiați neapărat un contract de întreținere. Adresați-vă unui service Kärcher autorizat.



- 1 Furtun de evacuare (opțional)
- 2 Picior de sprijin (opțional)
- 3 Rezervor (opțional)
- 4 Dozare CO₂(opțional)

Planul de întreținere

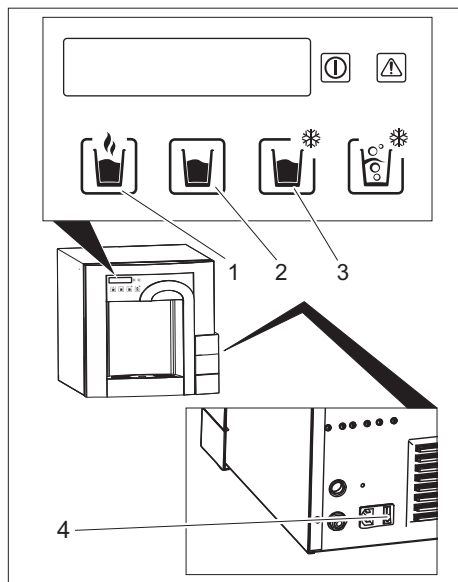
Momentul	Efectuarea
zilnic	Curățați tava pentru captarea picăturilor cu soluție dezinfectantă. Țineți tava pentru captarea picăturilor curată, ca deranjamentul să nu fie afișat mai devreme în cazul în care aceasta este plină. Verificați gaura de evacuare a tăvii pentru captarea picăturilor (opțional) în privința înfundării. Goliți rezervorul (opțional) din piciorul de sprijin. Înainte de dozarea fiecărui tip de apă, evacuați și aruncați 0,5 litri de apă.
săptămânal, mai des, după necesitate	Curățați exteriorul aparatului cu agent de curățare dezinfectant, spălați tava pentru captarea picăturilor cu apă fierbinte sau în mașina de spălat vase. La curățarea suprafețelor de plastic nu folosiți agenți de curățare, care conțin alcool. Curățați aparatul mai des, dacă este necesar. Goliți rezervorul (opțional). Verificați rezervorul (opțional) și furtunul de evacuare în privința utilizării.
O dată la fiecare 4 săptămâni, mai des, după necesitate	Activați igienizarea (manuală sau automată), apoi porniți programul de spălare
anual	Realizați inspecția anuală prin intermediul serviciului pentru clienți.
Intervalele de schimbare a filtrelor sunt valabile pentru condiții de verificare definite și pot fi diferite în unele cazuri de intervalele de timp specificate.	



Meniul de operare cuprinde funcțiile următoare:

- Reglați ora și data.
- Reglați timpi de funcționare.
- Reglarea parametrilor de igienizare pentru igienizarea automată.
- Declanșarea manuală a igienizării.
- Clătirea filtrului Active Pure (AC).
- Clătirea filtrului Hy Protect (UF).
- Afișaj timp rămas de funcționare filtru

Deschiderea meniului de operare

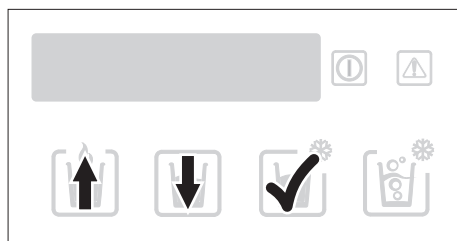


- 1 Buton pentru apă fierbinte *
- 2 Buton pentru apă răcită
- 3 Buton pentru apă răcită
- 4 Întrerupătorul principal

* În cazul aparatelor, cu care nu se prepară apă fierbinte, nu apare în câmpul de operare, însă funcționează în meniul de operare.

- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- ➔ Așteptați cca. 5 secunde
- ➔ Porniți aparatul WPD 100 de la comutatorul principal și în decurs de 2 secunde (după ce ecranul se aprinde cu albastru) apăsați butonul sensibil la atingere pentru apă rece. Pe ecran se va afișa meniul de operare.

Disponerea butoanelor în meniul de operare



- Buton pentru apă fierbinte: **Înainte**
- Buton pentru apă răcită: **Înapoi**
- Buton pentru apă răcită: **SET**

Setarea orei/datei

- ➔ Accesați meniul de operare (vezi Meniul de operare).
- ➔ După apariția afișajului pentru "Time/Date" selectați valoarea pe care doriți să setați cu ajutorul butonului pentru apă răcită.
- ➔ Setati valoarea selectată cu ajutorul butoanelor pentru apă nerăcită și fierbinte.
- ➔ Selectați valoarea următoare cu ajutorul butonului pentru apă răcită și setați cu ajutorul butoanelor pentru apă nerăcită și apă fierbinte.
- ➔ Dacă ați selectat punctul de meniu pentru "Operating times", parcurgeți meniul de operare până la capăt prin apăsarea multiplă a butonului pentru apă fierbinte.

Reglarea timpilor de funcționare

- În afara timpilor de funcționare, aparatul se află în regim „Power-Save”. În regimul "Power-Save" nu se poate doza apă.
- ➔ Accesați meniul de operare (vezi Meniul de operare).
 - ➔ Apăsați butonul pentru apă fierbinte. Pe ecran apare afișajul pentru "Operating times".
 - ➔ Apăsați butonul pentru apă răcită.
 - ➔ Selectați ziua, pe care vreți să setați cu ajutorul butoanelor pentru apă nerăcită și apă fierbinte.
1 = luni...7 = duminică.
 - ➔ Activați setarea timpului prin apăsarea butonului pentru apă răcită.
 - ➔ Selectați valoarea, pe care vreți să setați cu ajutorul butonului pentru apă răcită și setați cu ajutorul butoanelor pentru apă nerăcită și apă fierbinte.
 - ➔ Dacă ați selectat punctul de meniu pentru "Disinfection", parcurgeți meniul de operare până la capăt prin apăsarea multiplă a butonului pentru apă fierbinte.

Setarea timpului de pornire a igienizării

Notă:

La aparatele cu sistem automat de clătire vă recomandăm să setați timpul de pornire a igienizării cu 3 ore înainte de începerea planificată a utilizării.

- ➔ Accesați meniul de operare (vezi Meniul de operare).
- ➔ Apăsați butonul pentru apă fierbinte de două ori.
- ➔ Pentru setarea zilei și a timpului de pornire apăsați butonul pentru apă răcită.
- ➔ Selectați valoarea, pe care vreți să setați cu ajutorul butonului pentru apă răcită și setați cu ajutorul butoanelor pentru apă nerăcită și apă fierbinte.
- ➔ Activați setarea prin apăsarea butonului pentru apă răcită.
- ➔ Săriți peste setarea „Interval” prin apăsarea butonului pentru apă fierbinte.

Observație

Igienizarea are loc automat în intervale de timp regulate. Pentru prelungirea intervalului setat cu consimțământul clientului la prima punere în funcțiune este nevoie de acordul prealabil și scris al KÄRCHER. Pe durata procesului de igienizare pe afișaj apare mesajul pentru "Service operat." și temperaturile actuale. Acest afișaj de temperatură este relevant doar pentru angajații service-ului KÄRCHER.

- ➔ Săriți peste pornirea igienizării prin apăsarea butonului pentru apă fierbinte.

sau

Igienizare manuală

Pornirea manuală a igienizării este necesară doar după prima punere în funcțiune și după pauzele de funcționare mai lungi de 4 zile sau după schimbarea filtrelor.

- ➔ Alegeți igienizarea prin apăsarea butonului pentru apă rece.
- ➔ Schimbați afișajul de pe "No" pe "Yes" prin apăsarea butonului pentru apă fierbinte.
- ➔ Porniți igienizarea prin apăsarea butonului pentru apă rece.

Observație

Pornirea manuală a igienizării va fi necesară doar în cazul în care este nevoie de o igienizare suplimentară.

Procesul de igienizare durează cca. 1 oră. În acest interval nu se poate doza apă din aparat.

Clătire după igienizare

Atenție

Posibile daune provocate de apă prin stropirea apei. În cazul clătirii automate aplicați corect tava pentru captarea picăturilor și grilajul.

Notă:

În cazul dotării cu sistem automat de clătire și igienizare (opțional) clătirea se va efectua automat. Dacă la tava pentru captarea picăturilor există un accesoriu de evacuare (opțional) apa uzată se scurge din tava de captare direct în orificiul de evacuare sau în rezervorul din piciorul de sprijin. În cazul aparatelor fără această opțiune, clătirea trebuie efectuată conform celor descrise mai jos.

După fiecare igienizare pe aparat apare mesajul prin care se cere o clătire. Pe ecran apare mesajul „Flush Menu Start”.

- ➔ Scoateți tava pentru captarea picăturilor.
- ➔ Așezați paharul de clătire anexat sub orificiul de evacuare a apei.
- ➔ Pentru pornirea procesului de clătire apăsați butonul pentru apă răcită timp de 5 secunde.

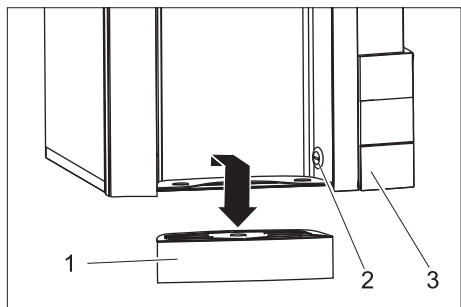
Pe afișaj apare: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Dacă paharul se umple apăsați butonul pentru apă răcită pentru a opri dozarea apei.
- ➔ Goliți paharul și așezați-l din nou sub orificiul de evacuare.

- ➔ Apăsăți din nou butonul pentru apa răcită pentru a continua derularea programului de clătire. În cazul în care paharul se umple de mai multe ori, repetați această procedură de atâtea ori, până ce se termină clătirea.

Aparatul se inițializează automat și apoi este gata de funcționare.

Deschiderea aparatului



- 1 Tavă pentru captarea picăturilor
- 2 Încuietoare
- 3 Uși aparat

⚠ Pericol

Pericol de electrocutare!

Înainte lucrărilor la aparat scoateți întotdeauna ștecherul din priză.

- ➔ Scoateți tava pentru captarea picăturilor.
- ➔ Deschideți încuietoarea.
- ➔ Deschideți ușile aparatului.

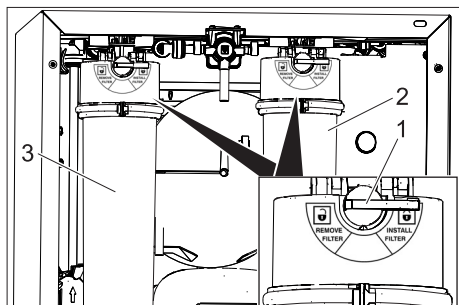
Demontarea și montarea filtrului

⚠ Avertisment

Pericol pentru sănătate prin apa, care conține germeni. La înlocuirea cartușului de filtru țineți cont neapărat de igienă și curățenie.

Filtrele pot fi înlocuite exclusiv de angajații service-ului KÄRCHER.

- ➔ Închideți conducta de alimentare cu apă.
- ➔ Apăsăți butonul pentru apă nerăcită, până când apa este complet evacuată.
- ➔ Trageți fișa din priză.
- ➔ Deschideți aparatul (vezi "Deschiderea aparatului")



- 1 Manetă de deblocare
- 2 Filtru Hy-Protect
- 3 Filtru Active-Pure

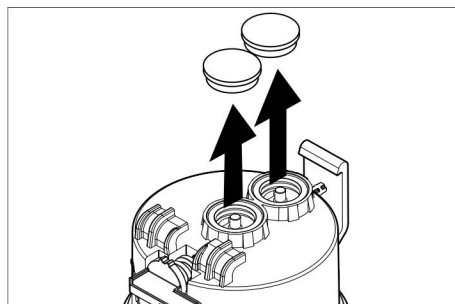
- ➔ Rotiți maneta de deblocare în poziția „REMOVE FILTER”.
- ➔ Împingeți capătul inferior al filtrului din-spre aparat spre exterior.

- ➔ Desprindeți filtrul și scoateți-l.

Observație

Filtrul uzat poate fi aruncat la gunoierul menajer.

- ➔ Purtați mănuși sterile.
- ➔ Scoateți noul filtru din ambalaj.
- ➔ Rotiți maneta de deblocare în poziția „INSTALL FILTER”.



- ➔ Scoateți capacele de igienă de pe racorduri.
- ➔ Introduceți și fixați filtrul.

Notă:

În cazul schimbării simultane a ambelor filtre, schimbați acum și celălalt filtru. Următorul proces de clătire poate fi efectuat astfel simultan la ambele filtre.

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Așezați recipientul sub orificiul de evacuare a aparatului.
- ➔ Accesați meniul de operare (vezi Meniul de operare).
- ➔ Alegeți punctul de meniu pentru confirmarea înlocuirii filtrului corespunzător cu ajutorul butonului pentru apă fierbinte.
- ➔ Prin apăsarea butonului pentru apă răcită se afișează timpul rămas din durata de viață a filtrului vechi.
- ➔ Prin apăsarea repetată a butonului pentru apă răcită va apărea mesajul în care se cere confirmarea de înlocuire a filtrului.
- ➔ Printr-o nouă apăsare a butonului pentru apă răcită se pornește procesul de clătire a filtrului nou.

Filtrul nou se clătește.

Pe ecran apare afișajul „Flush”.

- ➔ Pentru întreruperea procesului de clătire apăsați butonul pentru apă nerăcită (de ex. pentru schimbarea recipientului).
- ➔ Clătiți filtrul atâta timp, până ce apa evacuată nu mai are nici un miros și este clară, dar nu mai puțin de 10 minute.
- ➔ Apăsăți butonul "Apă răcită" pentru a termina procesul de clătire.
- ➔ Parcurgeți meniul de operare până la sfârșit și ieșiți din meniu.
- ➔ După introducerea unui nou filtru Hy-Protect efectuați o igienizare manuală (vezi "Igienizarea manuală").

CO₂

Butelia de CO₂ se conectează prima dată la aparat la punerea în funcțiune, de către angajații service-ului KÄRCHER. Schimbarea buteliilor goale de gaz se va efectua de că-

tre o persoană însărcinată, nominalizată de operator. Pentru acesta se va ține cont de indicațiile de siguranță ale distribuitorului de gaze și eventualele prevederi legale.

- Butelia de CO₂ trebuie să fie prevăzută cu un reductor de presiune, pentru a putea regla conținutul de dioxid de carbon al apei.
- Dioxidul de carbon tip E 290 trebuie să respecte cerințele de puritate, potrivit directivei 96/77/CE (calitate alimentară) și trebuie să fie marcat potrivit Art. 7, directiva 89/107/CEE.
- Înainte de utilizarea buteliei de gaz, trebuie să vă convingeți, că aveți la dispoziție tipul corespunzător de gaz. Informații de încredere despre tipul gazului sue indică pe autocolantul pentru produse periculoase, cu care este prevăzută fiecare butelie de gaz. Culoarea buteliei nu furnizează întotdeauna informații corecte despre tipul gazului. Buteliile de gaz, în legătură cu conținutul cărora aveți îndoieli sau care se disting într-un anumit fel (deteriorare, urme de foc, urme de șocuri mecanice) nu trebuie utilizate.
- Nu este permisă modificarea reglajului reductorului de presiune a CO₂. Valorile de presiune reglate sunt adaptate la funcționarea optimă a dozatorului de apă și nu trebuie reglate din nou nici după înlocuirea buteliei. Valorile reglate pot fi schimbate doar cu acordul prealabil al service-ului dvs. KÄRCHER.
- Trebuie respectate reglementările specifice fiecărei țări.

Măsurile de siguranță

⚠ Pericol

Pericol de moarte printr-o explozie potențială a buteliei de CO₂.

Instalați rezervorul de gaz comprimat în poziție verticală și fixați-l

Nu racordați rezervorul de gaz comprimat în nici un caz fără reductor de presiune și supapă de siguranță.

Reductorul de presiune și supapa de siguranță trebuie să fie omologați pentru tipul de aparat.

Supapa de siguranță trebuie să fie plombată și să se afle în stare de funcționare.

Pericol de intoxicație prin dioxidul de carbon evacuat.

Aerisiți bine spațiul de amplasare sau instalați un detector de caz corespunzător.

Suprafața de sticlă trebuie protejată de încălzirea periculoasă.

- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- ➔ Închideți butelia de gaz de la robinetul principal.
- ➔ Depresurizați de tot reductorul de presiune, pentru acesta rotiți butonul de reglare în sensul invers al acelor de ceas.
- ➔ Deșurubați reductorul de presiune de pe butelia goală.

- Înșurubați capacul de protecție pe butelia goală de gaz.
- Schimbați butelia și asigurați noua butelie împotriva căzăturii.
- Deșurubați capacul de protecție a noii butelii de gaz.
- Înșurubați reductorul de presiune pe butelia nouă de gaz. La acesta țineți

cont de poziția corectă a inelului de garnitură.

- Deschideți încet robinetul principal de la butelie.
- Reglați reductorul de presiune la 0,55 MPa (5,5 bar), pentru acesta rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceas.
- Verificați etanșeitățile sistemului.

- Aduceți înțrepătorul principal al aparatului în poziția „I”.

- Verificați calitatea apei carbogazoase dozate.

Notă:

Pentru reducerea jetului de apă carbogazoasă puternic reduceți presiunea CO₂. Dacă jetul de apă carbogazoasă este prea slab măriți presiunea CO₂.

Material de consum

Denumire	Descriere	Nr. de comandă
Filtru Hy-Protect	Reținerea bacteriilor și a virusilor.	2.642-377.0
Filtru Active-Pure	Pentru îmbunătățirea gustului (îndepărtează clorul și protejează de impuritățile provenite de ex. din conductele clădirii/interne).	2.642-378.0

Soluție de curățat pentru curățarea exterioară a aparatului

Denumire	Descriere	Nr. de comandă
RM 735	Soluție dezinfectantă eficientă, neutră. Are efect bactericid, fungicid și virucid într-o anumită măsură. 4x20 ml.	6.295-574.0
Flacon de clătire, RM 735	Flacon de pulverizare 250 ml, pentru aplicarea soluției dezinfectante. Turnați 20 ml soluție RM 735 în flacon și umpleți flaconul cu apă.	6.295-575.0

Accesorii

Picior de sprijin

Descriere	Nr. de comandă
Picior de sprijin WPD 100 S, plastic, alb, cu dispenser pahare	2.641-375.0
Picior de sprijin WPD 100 T, plastic, cu aspect de inox, cu dispenser pahare	2.641-376.0

Accesorii atașabile

Descriere	Nr. de comandă
Accesoriu evacuare tavă pentru captarea picăturilor, evacuare în rezervor sau scurgere de apă, pentru WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Accesoriu evacuare tavă pentru captarea picăturilor, evacuare în rezervor sau scurgere de apă, pentru WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Accesoriu evacuare tavă pentru captarea picăturilor, evacuare în rezervor sau scurgere de apă, pentru WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Accesoriu evacuare tavă pentru captarea picăturilor, evacuare în rezervor sau scurgere de apă, pentru WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Flacoane

	Descriere	Nr. de comandă
	Flacon de 0,5 l, din PC, potrivit pentru mașina de spălat vase	6.640-430.0
	Flacon de 0,75 l, din PC, potrivit pentru mașina de spălat vase	6.640-512.0
	Flacon de 0,6 l cu supapă și capac din tritan, potrivit pentru mașina de spălat vase	6.640-469.0

Pahare

Descriere	Nr. de comandă
Pahare din plastic, 200 ml, fără logo, 3000 buc.	6.640-454.0
Pahare din plastic, 200 ml, cu logo, 3000 buc.	6.640-453.0
Pahare din hârtie, potrivite și pentru băuturi fierbinți, 180 ml, fără logo, 2500 buc.	6.640-455.0
Pahare din hârtie, potrivite și pentru băuturi fierbinți, 180 ml, cu logo, 2500 buc.	6.640-460.0

Căni

	Descriere	Nr. de comandă
	Cană de apă, 1 l, sticlă, cu capac din plastic și logo KÄRCHER, potrivit pentru mașina de spălat vase	6.640-431.0
	Cană de apă, 1 l, cu capac de plastic, potrivit pentru mașina de spălat vase	0.017-574.0
	Carafă Eva Solo, 1 l, potrivit pentru mașina de spălat vase.	0.017-575.0

Material pentru instalare.

Descriere	Nr. de comandă
Întreprător de protecție împotriva curentului rezidual 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, semnalizator scurgeri de apă cu supapă magnetică și îmbinare cu șurub din alamă G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, siguranță împotriva inundațiilor	6.640-338.0

Remediarea defecțiunilor

Lămpi de control

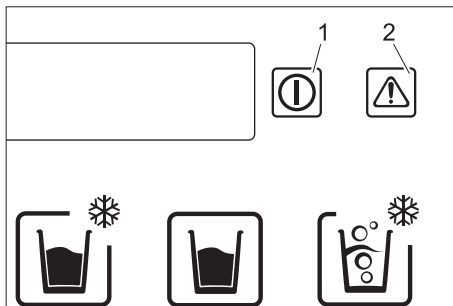
- 1 Lampă de control stare de funcționare
- 2 Lampă de control: defecțiuni

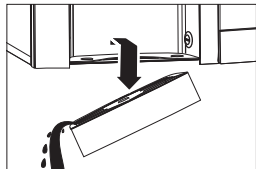
⚠ Avertisment

Pericol pentru sănătate, datorită reparării necorespunzătoare a aparatului. Aparatul poate fi reparat numai de către un personal specializat instruit.

Înainte de începerea tuturor lucrărilor pe aparat:

- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.
- ➔ Închideți conducta de alimentare cu apă.

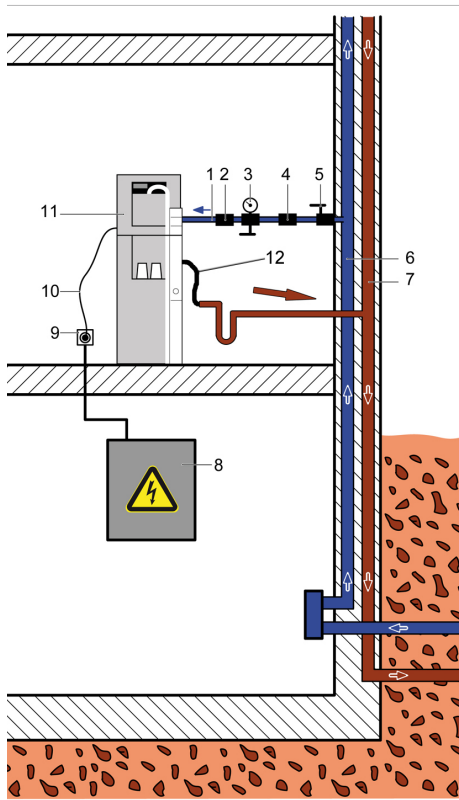


Deranjament / Afișaj	Cauza posibilă	Remedierea
Lampa de control pentru starea de funcționare este stinsă, lampa de control pentru deranjament este aprinsă	S-a defectat senzorul de temperatură pentru apa fierbinte. Încălzire defectă.	Opriti aparatul, așteptați puțin, porniți aparatul. Dacă eroarea persistă, apălați service-ul.
Out of order - Disinfection start	Igienizarea a fost întreruptă	Țineți butonul „apă răcită” apăsată timp de 5 secunde, igienizarea începe din nou.
Out of order - Error Disinfection*	Procesul de igienizare nu a reușit.	Apelați service-ul
Sensor fault HW		Apelați service-ul
Sensor fault KW		Apelați service-ul
Drip Pan filled	Tavă pentru captarea picăturilor plină	Goliți tava. 
	Rezervorul este plin.	Goliți rezervorul de evacuare a tăvii pentru captarea picăturilor (opțional).
	Deranjament la scurgerea de apă	Verificați scurgerea de apă.
	Deranjament în timpul clătirii automate după igienizare	Acest deranjament apare doar la aparatele cu gură de evacuare a tăvii pentru captarea picăturilor. Desfundați gura de evacuare a tăvii pentru captarea picăturilor și îndreptați furtunul. Opriti aparatul, așteptați puțin, porniți aparatul. Înainte de dozarea fiecărui tip de apă, lăsați să se evacueze și aruncați 2 litri de apă.
	Pătrundere de apă în aparat	Apelați service-ul
Out of order - Error Heater*		Apelați service-ul
Out of order - Error button*	Butonul a fost apăsat de prea multe ori într-un interval scurt.	Opriti aparatul, așteptați puțin, porniți aparatul.
	Buton defect.	Opriti aparatul, așteptați puțin, porniți aparatul. Dacă eroarea persistă, apălați service-ul.
Aparatul nu mai dozează apă, pe afișaj apare însă "Ready for output".	S-a întrerupt alimentarea cu apă.	Asigurați alimentarea cu apă, verificați piesele de închidere. Dacă eroarea persistă, apălați service-ul.
Aparatul nu funcționează / pe afișaj nu apare nici un mesaj	S-a întrerupt alimentarea cu curent electric.	Introduceți ștecherul în priză.
	Aparatul este oprit.	Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „I”.
	Siguranța s-a ars.	Trageți suportul de siguranță de pe lângă comutatorul aparatului, înlocuiți siguranța cu o siguranță nouă de aceeași valoare.
Aparatul nu mai dozează apă, pe afișaj apare "Power-Save"	Aparatul se află în regim de economisire a energiei, între două intervale de funcționare.	Pentru reglarea intervalelor de funcționare (vezi "Reglarea timpilor de funcționare" în Manualul de operare).
Afișaj "Service operat."	În cadrul aparatului se derulează un proces de igienizare (declanșat automat).	Așteptați până ce se termină acest proces și apare mesajul în care se cere o clătire (timp necesar max 1 oră).

*Afișajul se schimbă

Exemplu de instalare

- La prima punere în funcțiune și în cazul efectuării de reparații, în cadrul cărora se înlocuiesc piese de schimb ale aparatului, asigurați-vă că se folosesc exclusiv componentele incluse în pachetul de livrare (set de racordare, regulator de presiune CO₂ - în cazul aparatelor cu opțiunea CO₂). Aceste piese de schimb sunt autorizate de către KÄRCHER pentru a fi instalate. Este interzisă folosirea altor piese. Aceste piese sunt controlate și certificate și corespund cerințelor de calitate din cadrul procesului de certificare al SGS Institut Fresenius GmbH și standardelor de calitate KÄRCHER.
- Instalarea și punerea în funcțiune a aparatului poate fi efectuată numai de către un personal instruit KÄRCHER.
- În cazul în care pentru instalarea aparatului este nevoie de o intervenție la rețeaua de alimentare cu apă potabilă, aceasta trebuie efectuată de către un personal calificat, care dispune de o autorizație, corespunzătoare prevederilor legale locale. În anumite cazuri aceste lucrări trebuie comandate de către client.
- Lucrările de instalare se vor efectua ținând cont de manualul service 5.906-544.0.
- Pentru protecția contra daunelor provocate de apă prin spargerea furtunului de alimentare cu apă, vă recomandăm să montați în furtunul de alimentare un dispozitiv aquastop disponibil opțional.
- Aparatul trebuie instalat într-o încăpere ferită de îngheț.
- Aparatul nu se utilizează și nu se amplasează în aer liber.
- Pentru a asigura calitatea corespunzătoare a apei potabile distribuite, apa introdusă trebuie să corespundă prevederilor legale locale referitoare la cerințele pentru calitatea apei potabile sau cel puțin recomandărilor organizației World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality”.
- Curentul de alimentare și presiunea apei de alimentare trebuie să corespundă valorilor specificate în datele tehnice.
- În funcție de prescripțiile locale este nevoie de montarea unei piese de reținere omologate.
- Pentru instalarea aparatului podeaua spațiului de amplasare trebuie să fie plană.
- Ștecherul și priza trebuie să rămână ușor accesibile și după instalare.



- 1 Conductă de alimentare cu apă
- 2 Element de reținere
- 3 Reductor de presiune
- 4 Aquastop *
- 5 Robinet de apă*
- 6 Alimentare cu apă potabilă *
- 7 Apă uzată*
- 8 Alimentare cu curent de la rețeaua internă *
- 9 Priză, asigurată cu comutator de protecție la curenți reziduali 30 mA *
- 10 Cablu de alimentare WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Orificiu de evacuare tavă pentru captarea picăturilor

* asigurate de către client, nu sunt incluse în pachetul de livrare

Date tehnice

Tensiunea de alimentare	V/~ /Hz	220...240/1/50
Puterea absorbită	W	2000
Presiunea de alimentare a apei		
fără carbonizare	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
cu carbonizare, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Temperatura apei de alimentare	°C	+4...+35
Predare de apă, max.		
apă nerăcită	l/h	100
apă răcită	l/h	24
apă fierbinte	l/h	50
Temperatură apă fierbinte, max.	°C	85
Temperatură apă răcită, min.	°C	5
Temperatura ambiantă	°C	+5...+35
Lățime	mm	410
Adâncimea	mm	460
Înălțime fără picioare de sprijin	mm	410
Înălțime cu picioare de sprijin	mm	1420
Masa		
WPD 100 Standard fără picioare de sprijin	kg	33
WPD 100 Standard cu picioare de sprijin	kg	53
WPD 100 Top fără picioare de sprijin	kg	33
WPD 100 Top cu picioare de sprijin	kg	53
Nivel de zgomot în regim normal	dB(A)	<45

	Filtru Hy-Protect	Filtru Active-Pure
Temperatură max. de mediu	+ 40 °C	+ 40 °C
Presiunea max. de regim	0,6 MPa (6 bari)	
Capacitate max. - debit	100 l/h	
Capacitate max.	9000 litri	
Materiale / Autorizații	Toate piesele/componentele conducătoare de apă trebuie să fie corespunzătoare și autorizate pentru utilizare la contact direct cu apă potabilă, conform nivelului actual al tehnicii.	

Piese de schimb

- Se vor utiliza doar accesorii și piese de schimb aprobate de KÄRCHER. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Dispenser de apă
Tip: 1.024-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Norme de aplicare naționale:

-
5.957-914

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Fișă de întreținere pentru WPD 100

Aparat:	Locul instalării:
Tipul aparatului: 1.024-	Data instalării:
Picioare de sprijin: 2.641-	Instalat de către:

Operatorul a fost instruit în privința faptului, că trebuie să verifice regulat calitatea apei conform prescripțiilor naționale și locale. Operatorul a fost instruit în privința faptului, că este răspunzător pentru efectuarea lucrărilor de întreținere regulate, conform celor descrise în capitolul "Plan de întreținere".

[illegible]

* Filtrele Hy-Protect și Active-Pure se clătesc până ce apa nu mai conține particule și nu mai prezintă nici un miros.



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Obsah	SK .. 1
Ochrana životného prostredia	SK .. 1
Bezpečnostné pokyny	SK .. 1
Funkcia	SK .. 1
Obsluha	SK .. 2
Odstavenie	SK .. 2
Uvedenie do prevádzky po odstavení	SK .. 2
Starostlivosť a údržba	SK .. 3
Spotrebný materiál	SK .. 7
Príslušenstvo	SK .. 7
Pomoc pri poruchách	SK .. 8
Príklad inštalácie	SK .. 9
Technické údaje	SK .. 10
Náhradné diely	SK .. 10
Záruka	SK .. 10
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ	SK .. 10
Karta údržby pre WPD 100	SK .. 11

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Zariadenie obsahuje chladiaci prostriedok R-134a. Tento chladiaci prostriedok sa nesmie dostať do okolitého prostredia. O správnu likvidáciu požiadajte prosím vášho servisného partnera Kärcher. Práca na chladiacej jednotke smú vykonávať len odborní pracovníci.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Bezpečnostné pokyny

Použité symboly

Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Prístroj slúži na výstup ohrievanej pitnej vody pri samoobslužnej prevádzke. Aby sa to zabezpečilo, voda v prístroji sa čistí pomocou hygienického ochranného filtra.
- Aby sa zabezpečila kvalita odovzdanej vody, smie sa použiť výlučne pitná voda verejného vodárenského podniku. Kvalita musí pritom zodpovedať minimálne smernici Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO).
- Pre zlepšenie chute je každý variant prístroja vybavený aktívnym čistiacim filtrom (blok spekaného aktívneho uhlia).
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.
- Zariadenie sa nesmie inštalovať v kuchyniach spoločného stravovania.
- Inštaláciu a uvedenie zariadenia do prevádzky smú vykonávať len vyškolení odborní pracovníci.
- Ak je na inštaláciu zariadenia potrebný zásah do siete pitnej vody, odborní pracovníci musia mať povolenie podľa miestnych platných predpisov.
- Zásuvku je nutné zaistiť pomocou ochranného vypínača poruchového prúdu s prúdom 30 mA.
- Inštalácia sa musí vykonať podľa servisnej príručky 5.906-544,0.
- Pri používaní CO₂ fľašky rešpektujte miestne platné predpisy na označenie inštaláčného priestoru.
- Na ochranu pred poškodením vodou v dôsledku stlačenej prírodnej hadice na vodu odporúčame zabudovanie uzatváracích zariadení a vodných uzáverov (dodáva sa na požiadanie) do prívodu vody.
- Zariadenie sa má nainštalovať do priestorov chránených proti mrazu.

- Prístroj sa nesmie používať alebo uchovävať vo voľnom priestranstve.
- Vnútrotný priestor zariadenia smie byť prístupný len prevádzkovateľovi zariadenia, ktorý si prečítal tento návod na prevádzku. Po ukončení ošetrovacích a údržbárskych prác vo vnútrotnom priestore sa musia dvere zariadenia z bezpečnostných dôvodov opäť uzavrieť.
- Pri odbere vody vo vhodnej kvalite sa musia odkvapkávacia miska a povrch prístroja pravidelne čistiť.
- Dezinfekcia zariadenia sa musí vykonávať minimálne každé 4 týždne.
- Po výstrahe od vodárenského podniku ohľadom mikrobiologického znečistenia sa musí nutne vykonať dezinfekcia.
- Zariadenie sa nesmie čistiť prúdom vody.
- Povrch plastu sa nesmie čistiť čistiacim prostriedkom s obsahom alkoholu.
- Karbonizovaná voda sa môže plniť iba do fľaš odolných proti tlaku (10 bar).

Funkcia

Voda tečie z prívodu vody cez aktívny čistiaci filter, potom cez hygienický ochranný filter. Podľa stlačeného tlačidla tečie voda cez prietokový ohrievač, chladiaci modul alebo priamo na výstup vody. Pri požiadavke na vodu s obsahom kyseliny uhličitej (nadštandard) sa do vody dodatočne pridá kyslík uhličitý. V pravidelných intervaloch sa celý vodovodný systém automaticky hygienizuje ohrevom.

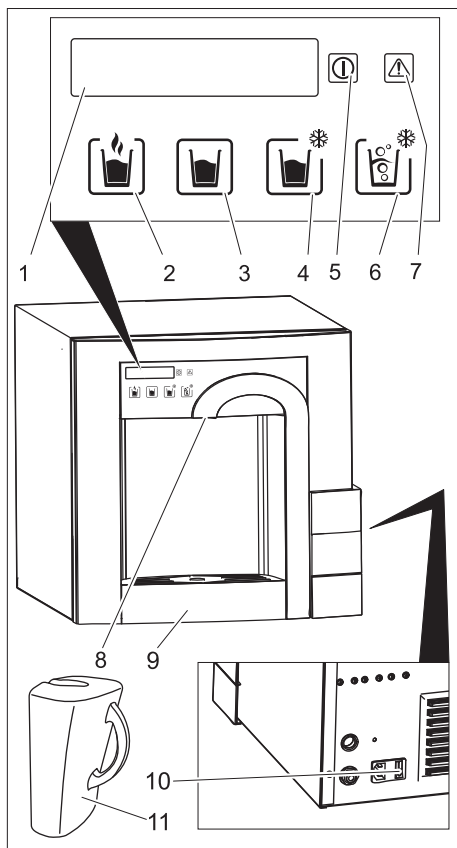
Obsluha

Nastavenie časov prevádzky

V rámci nastaviteľných časov prevádzky je zariadenie pripravené na prevádzku. Mimo časov prevádzky sa zariadenie nachádza v stave „Power-Save“ (režim úspory energie). V stave „Power-Save“ nie je možný žiadny výstup vody.

Nastavenie časov prevádzky je popísané v kapitole „Ošetrovanie a údržba“.

Ovládacie a zobrazovacie prvky



- 1 Displej
- 2 Tlačidlo horúca voda (nadštandard)
- 3 Tlačidlo nechladenej vody
- 4 Tlačidlo ochladenej vody
- 5 Kontrolka pripravenosti na prevádzku
- 6 Tlačidlo vody s obsahom kyseliny uhličitej (nadštandard)
- 7 Kontrolka poruchy
- 8 Výstup vody
- 9 Odkvapkávacia miska
- 10 Vypínač prístroja
- 11 Vyplachovací pohár

- ➔ Do stredu na mriežku odkvapkávacej misky postavte pohár.
- ➔ Stlačte a držte stlačené tlačidlo pre požadovaný druh vody, kým do pohára nenatečie požadované množstvo kvapaliny.
- Displej počas čapovania ukazuje vybraný druh vody.
- Pri prevádzkovom režime Porcovanie (voľba) sa vydá po stlačení tlačidla vopred nastavené množstvo vody.

Po novom stlačení tlačidla sa zastaví vydávanie vody.

Upozornenie

Na odber horúcej vody krátko jedenkrát stlačte tlačidlo horúcej vody a počkajte, kým sa na displeji nezobrazí „Ready for output - Temp. XX °C“. Potom znova stlačte tlačidlo horúcej vody na tak dlho, kým nevytečie požadované množstvo vody.

Nutnosť dvojnásobného zatlačenia bráni neúmyselnému odoberaniu horúcej vody pri náhodnom dotyku.

Ak pri odbere horúcej vody klesne teplota vody pod nastavenú hodnotu, zastaví sa výstup vody. Na displeji sa zobrazí Predohrev. Ak sa ukončí Predohrev, zobrazí sa Pripravenosť na odber - odber horúcej vody môže pokračovať.

Odstavenie

Ak sa zariadenie nepoužíva už viac ako 4 dni:

- ➔ Uzatvorte prívod vody.
- ➔ Vypínač zariadenia nastavte na „0“.

Uvedenie do prevádzky po odstavení

⚠ Pozor

Nebezpečie ohrozenia zdravia v dôsledku baktériami znečistenej vody. Ak sa zariadenie nepoužívalo dlhšie ako 4 dni, musia sa vykonať činnosti popísané v nasledovnom:

- ➔ Nastavte vypínač zariadenia na „I“.
- ➔ Skontrolujte čas a dátum, poprípade znova nastavte (pozri „Ošetrovanie a údržba/Nastavenie času/dátumu“).
- ➔ Otvorte prívod vody.
- ➔ Ručne spustíte použitie hygienických prostriedkov (pozri „Menu ošetrovania a údržby/obsluhy“).

Pokyny pre údržbu

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia zdravia v dôsledku nesprávnej opravy zariadenia. Zariadenie smú opravovať len vyškolení odborní pracovníci.

Používajte výlučne originálne náhradné diely výrobcu alebo ním odporúčané diely, ako sú

- náhradné a opotrebované diely,
- diely príslušenstva,
- prevádzkové látky,
- čistiace prostriedky.

Pred začatím všetkých prác na zariadení:

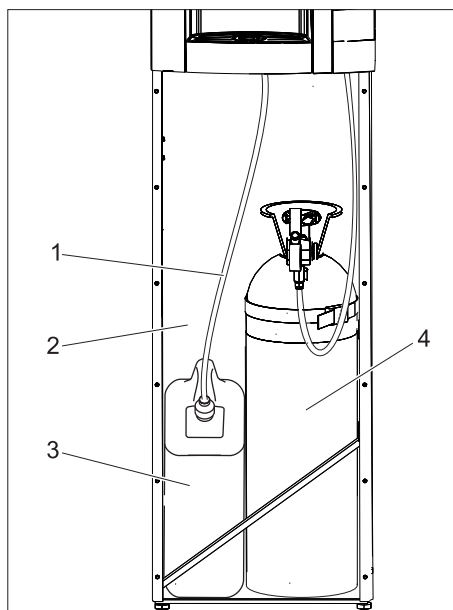
➔ Vypínač zariadenia nastavte na "0".

➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.

➔ Uzatvorte prívod vody.

Zmluva o údržbe

Aby sa zabezpečila spoľahlivá prevádzka zariadenia, je nutné uzavrieť zmluvu o údržbe. Obráťte sa prosím na váš príslušný servis KÄRCHER.



1 Vypúšťacia hadica (voľba)

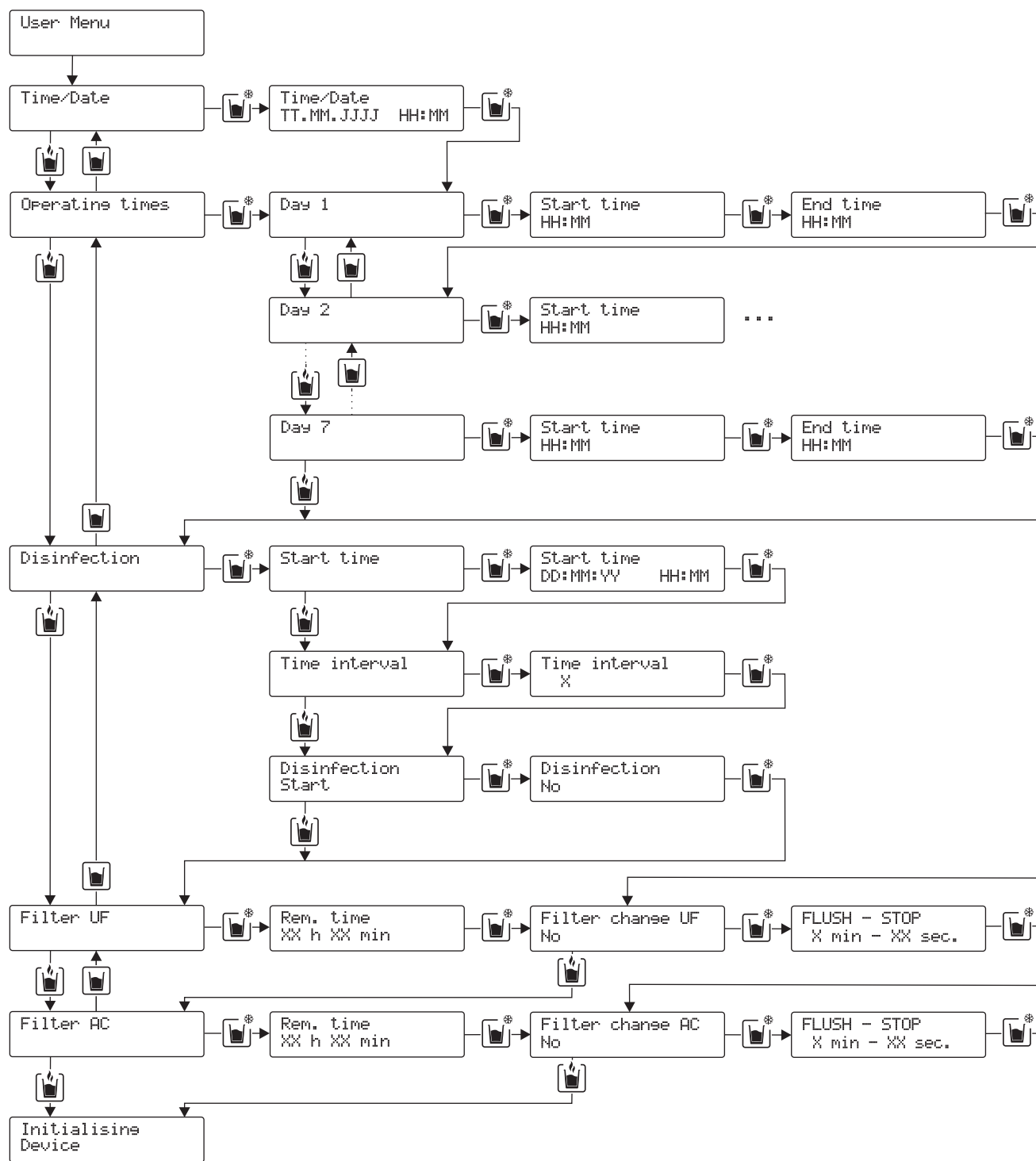
2 Päťka (voľba)

3 Nádoba (voľba)

4 CO₂ vydávanie (voľba)

Plán údržby

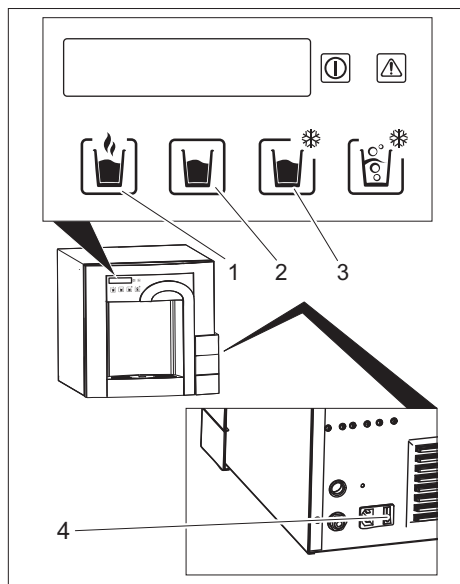
Časový bod	Prevedenie
denne	Vyčistíte odkvapkávacu misku dezinfekčným čistiacim prostriedkom. Udržiavajte odkvapkávacu misku v čistom stave, aby sa pri plnej odkvapkávacej miske nezobrazovala predčasne porucha. Skontrolujte odtok odkvapkávacej misky (voľba) na upchanie. Vyprázdnite nádobu v stojane (voľba). Z každé druhu vody odoberte a vylejte 0,5 l vody.
týždenne, v prípade potreby častejšie	Zariadenie zvonka vyčistíte pomocou dezinfekčného čistiaceho prostriedku, podnos pre odkvapkávanie vyčistíte horúcou vodou alebo prostriedkom na umývanie riadu. Plastový povrch nečistíte čistiacimi prostriedkami s obsahom alkoholu. V prípade potreby čistenie vykonajte častejšie. Vyprázdnite nádobu (voľba). Skontrolujte čistotu nádoby (voľba) a odtokovej hadice, v prípade potreby ich vymeňte.
Po 4 týždňoch, v prípade potreby častejšie	Aktivujte hygienizáciu (ručne alebo automatizovane), potom vykonajte umývací program.
ročne	Nechajte vykonať ročný zákaznícky servis.
Intervaly výmeny filtra platia pre definované skúšobné podmienky a prípadne sa môžu odchylovať od zadaných časových intervalov.	



Menu obsluhy obsahuje nasledovné funkcie:

- Nastavenie času a dátumu.
- Nastavenie dĺžky prevádzky.
- Nastavenie hygienických parametrov pre automatickú hygienizáciu.
- Ručné aktivovanie hygienizácie.
- Vyplachovanie filtra Active-Pure (AC).
- Vyplachovanie filtra Hy-Protect (UF).
- Zobrazenie zvyšnej doby prevádzky filtra

Otvorenie menu obsluhy

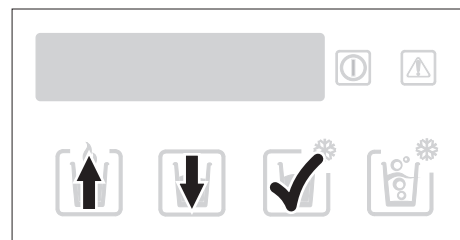


- 1 Tlačidlo horúca voda *
- 2 Tlačidlo nechladienej vody
- 3 Tlačidlo ochladenej vody
- 4 Vypínač prístroja

* U zariadení bez výstupu horúcej vody nie je viditeľné na ovládacom paneli, ale v menu obsluhy napriek tomu funkčné.

- ➔ Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- ➔ Počkejte asi 5 sekúnd
- ➔ WPD 100 zapnite pomocou vypínača a do 2 sekúnd (kým je displej osvetlený modrou farbou) stlačte tlačidlo snímača pre požiadavku na studenú vodu. Zobrazenie sa prepne do ponuky pre obsluhu.

Obsadenie tlačidiel v menu obsluhy



- Tlačidlo horúca voda: **Dopredu**
- Tlačidlo nechladienej vody: **Zpět**
- Tlačidlo chladiená voda: **SET**

Nastavenie hodín/dátumu

- ➔ Otvoriť menu obsluhy (pozri „Menu obsluhy“).
- ➔ Po zobrazení „Time/Date“ vyberte predstavovanú hodnotu pomocou tlačidla Ochladená voda.
- ➔ Nastavte zvolenú hodnotu pomocou tlačidiel nechladienej a horúcej vody.
- ➔ Zvoľte ďalšiu hodnotu tlačidlom chladienej vody a nastavte tlačidlami nechladienú vodu a horúcu vodu.
- ➔ Ak sa dosiahne bod menu „Operating times“, viacnásobným stlačením tlačidla horúca voda prejdite až na koniec menu obsluhy.

Nastavenie dĺžky prevádzky

Mimo časov prevádzky sa zariadenie nachádza v režime „Power-Save“ (režim úspory energie). V režime úspory energie sa nedá odobrať žiadna voda.

- ➔ Otvoriť menu obsluhy (pozri „Menu obsluhy“).
- ➔ Stlačte tlačidlo horúca voda. Na displeji sa zobrazí „Operating times“.
- ➔ Stlačte tlačidlo ochladená voda.
- ➔ Nastavte zvolený deň pomocou tlačidiel nechladienej a horúcej vody.
1 = Pondelok...7 = Nedeľa.
- ➔ Nastavenie času aktivujte stlačením tlačidla ochladená voda.
- ➔ Zvoľte nastavovanú hodnotu tlačidlom chladienej vody a nastavte tlačidlami nechladienú vodu a horúcu vodu.
- ➔ Ak sa dostanete do bodu ponuky „Disinfection“, viacnásobným stlačením tlačidla horúca voda prejdite až na koniec ponuky pre obsluhu.

Nastavenie doby spustenia dezinfekcie

Upozornenie:

U prístrojov s automatickým vyplachovaním je logické, aby sa nastavil spúšťač bod používania hygienických prostriedkov na 3 hodiny pred plánovaným začiatkom používania.

- ➔ Otvoriť menu obsluhy (pozri „Menu obsluhy“).
- ➔ Stlačte tlačidlo horúca voda dvakrát.
- ➔ Na nastavenie dňa spustenia a doby spustenia stlačte tlačidlo chladienej vody.
- ➔ Zvoľte nastavovanú hodnotu tlačidlom chladienej vody a nastavte tlačidlami nechladienú vodu a horúcu vodu.
- ➔ Nastavenie sa aktivuje stlačením tlačidla studenej vody.
- ➔ Nastavenie „Interval“ preskočte stlačením tlačidla horúca voda.

Upozornenie

Hygienizácia sa uskutočňuje automaticky v pravidelných časových intervaloch. Predĺženie intervalov nastavených pri prvom uvedení do prevádzky po odsúhlasení so zákazníkom nie je bez predchádzajúceho

písomného súhlasu spoločnosti KÄRCHER prípustné.

Počas procesu hygienizácie displej ukazuje stav „Service operat.“ ako aj aktuálne teploty. Toto zobrazenie teploty má význam len pre servis KÄRCHER.

- ➔ Ručné spustenie hygienizácie preskočte stlačením tlačidla horúca voda.

alebo

Ručná hygienizácia

Ručné spustenie hygienizácie je potrebné po prvom uvedení do prevádzky, po odstavení na dlhšie ako 4 dni alebo po výmene filtra.

- ➔ Hygienizáciu zvoľte stlačením tlačidla studená voda.
- ➔ Zobrazenie „No“ zmeníte stlačením tlačidla horúca voda na „Yes“.
- ➔ Hygienizáciu spustíte stlačením tlačidla studená voda.

Upozornenie

Ručné spustenie hygienizácie je potrebné, keď je potrebná dodatočná hygienizácia. Proces dezinfekcie trvá asi 1 hodinu. Počas tejto doby sa zo zariadenia nedá odobrať žiadna voda.

Vypláchnutie po hygienizácii

Pozor

Možné poškodenie spôsobené vystrekujúcou vodou. Pri automatickom vyplachovaní musíte správne nasadiť odkvapkávaciu misku a mriežku.

Upozornenie:

Ak je k dispozícii automatické vyplachovanie s použitím hygienických prostriedkov (voľba), vykoná sa automatické vyplachovanie. Cez odtok odkvapkávacej misky (voľba) odtéká voda cez odkvapkávaciu misku priamo do odtoku alebo nádoby v stojane. U prístrojov bez tejto voľby sa musí vykonať vyplachovanie tak, ako je to popísané dole.

Po každej hygienizácii zariadenie začína vyplachovanie. Na displeji sa zobrazí „Flush Menu Start“.

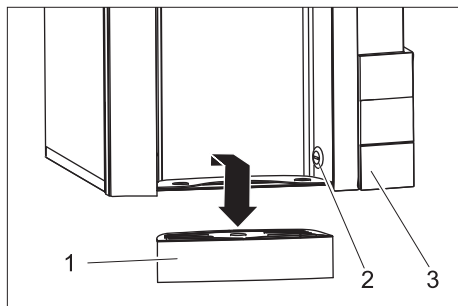
- ➔ Vyberte odkvapkávaciu misku.
- ➔ Postavte priložený vyplachovací pohár pod odtok vody.
- ➔ Na spustenie vyplachovania stlačte tlačidlo chladiená voda a držte stlačené 5 sekúnd.

Na displeji sa zobrazí: „Flush Program Rem. time xxx s“.

- ➔ Ak je vyplachovací pohár plný, stlačte tlačidlo chladienej vody, aby ste zastavili vydávanie vody.
- ➔ Vyprázdnite vyplachovací pohár a postavte ho späť pod odtok vody.
- ➔ Stlačte opäť tlačidlo chladienej vody a pokračujte vo vyplachovacom programe. Pri opakovanom naplnení vyplachovacieho pohára opakujte proces tak často, kým neuplynú zvyšná doba.

Zariadenie sa automaticky znova inicializuje a potom je pripravené na prevádzku.

Otvorenie zariadenia



- 1 Odkvapkávacia miska
- 2 Zámok
- 3 Dvierka skrine

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Pri akýchkoľvek prácach s prístrojom vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

- ➔ Vyberte odkvapkávaciu misku.
- ➔ Odomknite zámok.
- ➔ Otvorte dvie dvere zariadenia.

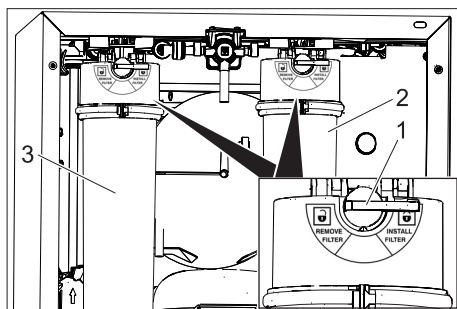
Demontáž a montáž filtra

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia vodou znečistenou baktériami! Pri výmene filtračnej vložky zvlášť dbajte na hygienu a čistotu.

Filter smie vymieňať len servis spoločnosti KÄRCHER.

- ➔ Uzatvorte prívod vody do zariadenia.
- ➔ Podržte stlačené tlačidlo nechladenej vody, kým neprestane vytekať voda.
- ➔ Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ➔ Otvorenie zariadenia (pozri „Otvorenie zariadenia“)



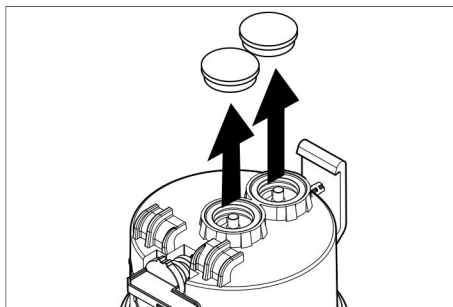
- 1 Uvoľňovacia páka
- 2 Hygienický ochranný filter
- 3 Aktívny čistiaci filter

- ➔ Otočte páčku na odblokovanie do polohy „REMOVE FILTER“.
- ➔ Zo zariadenia vyklopte spodný koniec filtra.
- ➔ Filter zveste a vyberte.

Upozornenie

Použitý filter je možné zlikvidovať ako domový odpad.

- ➔ Natiahnite si sterilné rukavice.
- ➔ Vybaľte nový filter.
- ➔ Otočte páčku na odblokovanie do polohy „INSTALL FILTER“.



➔ Vytiahnite z prípojek gygienické kryty.

➔ Nasadte a zaklapnite filter.

Upozornenie:

Ak sa súčasne vymieňajú oba filtre, musíte takisto vymeniť druhý filter. Pre oba filtre sa dá súčasne vykonať nasledujúci vyplachovací proces.

- ➔ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ➔ Pod výstup vody zo zariadenia postavte nádobu.
- ➔ Otvoriť menu obsluhy (pozri „Menu obsluhy“).
- ➔ Pomocou tlačidla horúca voda zvolíte bod menu pre potvrdenie výmeny filtra daného typu.
- ➔ Stlačením tlačidla ochladená voda sa zobrazuje zvyšná doba životnosti starého filtra.
- ➔ Výmenu filtra je nutné potvrdiť opätovným stlačením tlačidla ochladená voda.
- ➔ Opätovným stlačením tlačidla ochladená voda sa spustí preplachovanie nového filtra.

Nový filter sa prepláchne.

Na displeji sa zobrazí „Flush“.

- ➔ Na prerušenie vyplachovacieho procesu stlačte tlačidlo „nechladená voda“ (napr. na výmenu nádoby).
- ➔ Filter vyplachujte dovtedy, kým vystupujúca voda už nezapácha a je čistá, ale minimálne 10 minút.
- ➔ Ak chcete ukončiť preplachovanie, stlačte tlačidlo „ochladená voda“.
- ➔ Menu obsluhy prejdite až po koniec a opustíte ho.
- ➔ Po nasadení nového hygienického ochranného filtra vykonajte ručnú dezinfekciu (viď „Ručná dezinfekcia“).

Výmena fľaše CO₂

Fľašu CO₂ pri uvedení do prevádzky prvýkrát pripoja vyškolení odborní pracovníci servisu spoločnosti KÄRCHER. Výmenu prázdnych plynových fliaš vykoná osoba poverená prevádzkovateľom. Musia sa dodržať bezpečnostné pokyny dodávateľa plynu a príslušné zákonné predpisy.

- Fľaša CO₂ musí byť vybavená redukčným tlakovým ventilom, aby sa mohol nastaviť obsah kyseliny uhličitej vo vode.
- Kyslíčnik uhličitý E 290 musí spĺňať požiadavky na čistotu podľa smernice 96/77/ES (kvalita potravín) a musí byť označený podľa článku 7 smernice 89/107/EHS.
- Pred použitím plynovej fľaše je nutné sa presvedčiť, že je pripravený správny

druh plynu. Spoľahlivé informácie o druhu plynu poskytuje samotná nálepka o nebezpečnom materiáli, ktorá musí byť umiestnená na každej plynovej fľaši. Farba plynovej fľaše neposkytuje vždy jednoznačné informácie o druhu plynu. Plynová fľaša, o ktorej obsahu existujú nejaké pochybnosti alebo je nápadná iným spôsobom (poškodenie, pôsobenie ohňa, stopy mechanického spracovania), sa nesmie použiť.

- Nastavenie redukčného ventilu tlaku CO₂ sa nesmie meniť. Nastavené hodnoty tlaku sú určené pre optimálnu prevádzku zásobníka vody a nemusia sa znova nastavovať ani po výmene fliaš. Nastavenie je možné vykonať len po predchádzajúcom súhlase servisného partnera spoločnosti KÄRCHER.
- Je nutné dodržiavať pravidlá špecifické pre príslušnú krajinu.

Bezpečnostné pokyny

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo ohrozenia života možným výbuchom plynovej nádoby CO₂.

Nádobu so stlačeným plynom postavte zvisle a upevnite.

Nádobu so stlačeným plynom nikdy nepripájajte bez tlakového redukčného ventilu a bez poistného ventilu.

Tlakový redukčný ventil spolu s poistným ventilom musia byť príslušné pre tento druh zariadenia.

Poistný ventil musí byť zaplombovaný a funkčný.

Vzniká nebezpečenstvo udusenja vystupujúcim kyslíčnikom uhličitým.

Priestor pre inštaláciu dostatočne vetrajte alebo nainštalujte vhodné plynové výstražné zariadenie.

Plynová fľaša sa musí chrániť pred nebezpečným ohriatím.

- ➔ Vypínač zariadenia nastavte na „0“.
- ➔ Plynovú fľašu uzavrite pomocou hlavného kohúta.
- ➔ Uvoľnite kompletne redukciu tlaku, otočte k tomu nastavovacie koliesko v protismere hodinových ručičiek.
- ➔ Z prázdnej fľaše odskrutkujte tlakový redukčný ventil.
- ➔ Na prázdnu plynovú fľašu naskrutkujte ochranný kryt.
- ➔ Vymeňte plynové fľaše a novú fľašu zaistíte proti pádu.
- ➔ Odskrutkujte ochranný kryt novej plynovej fľaše.
- ➔ Na novú plynovú fľašu naskrutkujte tlakový redukčný ventil. Pritom dbajte na správnu montáž tesniacich krúžkov.
- ➔ Na plynovej fľaši pomaly otvorte hlavný kohút.
- ➔ Nastavte redukciu tlaku na 0,55 MPa (5,5 bar), otočte k tomu nastavovacie koliesko v smere hodinových ručičiek.
- ➔ Skontrolujte tesnosť systému.
- ➔ Nastavte vypínač zariadenia na „1“.

→ Skontrolujte výstupnú kvalitu karbonizovanej vody.

Upozornenie:

Znížte prúd silno striekajúcej vody pri vytekaní karbonizovanej vody znížením tlaku CO₂

Pri slabo karbonizovanej vode zvýšte tlak.

Spotrebný materiál

Označenie	Popis	Objednávacie číslo
Hygienický ochranný filter	Ochrana pred vírusmi a baktériami.	2.642-377.0
Aktívny čistiaci filter	Pre zlepšenie chuti (Odstránenie chlóru a ochrana pred nečistotami napríklad z prírodných vedení budovy).	2.642-378.0

Čistiace prostriedky na vonkajšie čistenie prístroja

Označenie	Popis	Objednávacie číslo
RM 735	Veľmi účinný neutrálny dezinfekčný prostriedok. Má baktericídne, fungicídne a podmieľne virucídne účinky, 4x 20 ml.	6.295-574.0
Rozstrekovacia fľaša, RM 735	Rozstrekovacia fľaša 250 ml, k aplikácii dezinfekčného roztoku. Dajte 20 ml RM 735 do fľaše a naplňte fľašu vodou.	6.295-575.0

Príslušenstvo

Stojan

Popis	Objednávacie číslo
Pätka WPD 100 S, plast, biela, so zásobníkom na poháre	2.641-375.0
Pätka WPD 100 T, plast s vzhľadom nerezovej ocele, so zásobníkom na poháre	2.641-376.0

Doplňky

Popis	Objednávacie číslo
Montážna súprava odtoku odkvapkávacej misky, odtok do nádoby alebo odtoku vody, pre WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Montážna súprava odtoku odkvapkávacej misky, odtok do nádoby alebo odtoku vody, pre WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Montážna súprava odtoku odkvapkávacej misky s nádobou, odtok do nádoby alebo odtoku vody, pre WPD 100 S Stand alone	2.642-702.0
Montážna súprava odtoku odkvapkávacej misky s nádobou, odtok do nádoby alebo odtoku vody, pre WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Fľaše

	Popis	Objednávacie číslo
	Fľaša 0,5 l, z PC, vhodná do umývačky riadu	6.640-430.0
	Fľaša 0,75 l, z PC, vhodná do umývačky riadu	6.640-512.0
	Fľaša 0,6 l s nástkom a titánovým krytom, vhodná do umývačky riadu	6.640-469.0

Pohár

Popis	Objednávacie číslo
Plastový pohár, 200 ml, bez loga, 3000 kusov	6.640-454.0
Plastový pohár, 200 ml, s logom, 3000 kusov	6.640-453.0
Pohár z tvrdého papiera, tiež na horúce nápoje, 180 ml, bez loga, 2500 kusov	6.640-455.0
Pohár z tvrdého papiera, tiež na horúce nápoje, 180 ml, s logom, 2500 kusov	6.640-460.0

Džbán

	Popis	Objednávacie číslo
	Džbán na vodu, 1 l, sklo, s plastovým krytom a logom KÄRCHER, vhodný do umývačky riadu	6.640-431.0
	Džbán na vodu, 1 l, s plastovým krytom, vhodný do umývačky riadu.	0.017-574.0
	Karafa Eva Solo, 1 l, vhodná do umývačky riadu.	0.017-575.0

Inštalčný materiál

Popis	Objednávacie číslo
Ochranný vypínač chybného prúdu 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, hlásič priesaku vody s magnetickým ventilom a mosadzným skrutkovým uzáverom G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, poistka proti pretekaniu	6.640-338.0

Pomoc pri poruchách

Kontrolky

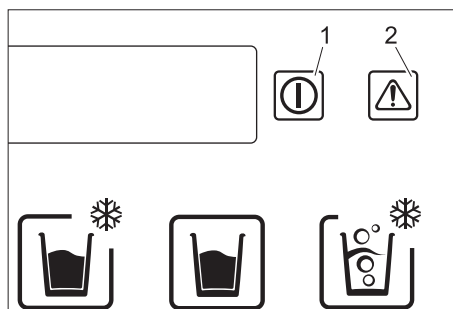
- 1 Kontrolka pripravenosti na prevádzku
- 2 Kontrolka poruchy

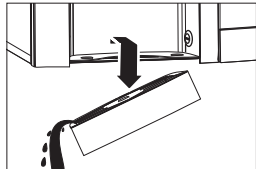
⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia zdravia v dôsledku nesprávnej opravy zariadenia. Zariadenie smú opravovať len vyškolení odborní pracovníci.

Pred začatím všetkých prác na zariadení:

- Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Uzatvorte prívod vody.

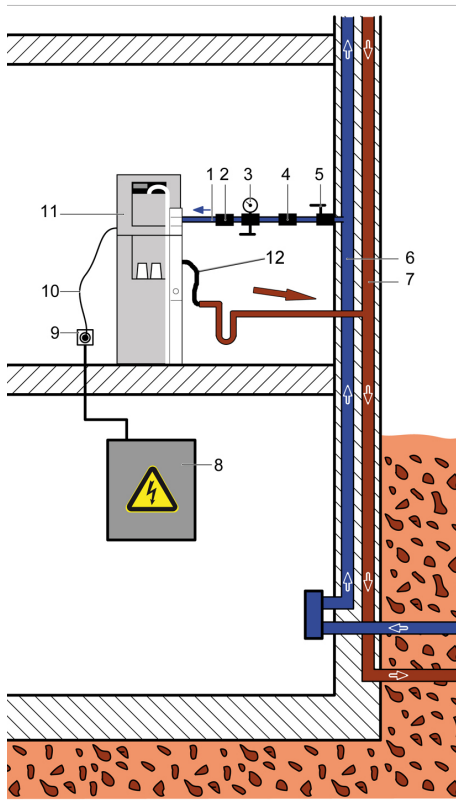


Porucha / zobrazenie	Možné príčiny	Odstránenie
Kontrolka pripravenosti na prevádzku nesvieti, svieti kontrolka poruchy	Chybný snímač teploty horúcej vody.	Zariadenie vypnite, krátko počkajte a zariadenie opäť zapnite. Ak porucha pretrváva, zavolajte servis.
	Chybný ohrev.	
Out of order - Disinfection start	Dezinfekcia bola prerušená	Podržte stlačené na 5 sekúnd tlačidlo "chladená voda", dezinfekcia sa spustí odznova.
Out of order - Error Disinfection*	Proces hygienizácie nebol úspešný.	Zavolajte servis
Sensor fault HW		Zavolajte servis
Sensor fault KW		Zavolajte servis
Drip pan filled	Odkvapkováca miska plná	Vylejte odkvapkovaciu misku. 
	Nádoba plná.	Vyprázdnite nádobu pretekania odkvapkávacej misky (voľba).
	Poškodený odtok vody	Skontrolujte odtok vody.
	Porucha počas automatického vyplachovania po použití hygienických prostriedkov	Táto porucha vzniká iba u prístrojov s odtokom z odkvapkávacej misky. Odstráňte upchávku v odtoku z odkvapkávacej misky a zalomenia hadice. Zariadenie vypnite, krátko počkajte a zariadenie opäť zapnite. Z každého druhu vody odoberte a vylejte 2 l vody.
	Únik vody v zariadení	Zavolajte servis
Out of order - Error Heater*		Zavolajte servis
Out of order - Error button*	Tlačidlo je nutné často stlačiť krátko za sebou.	Zariadenie vypnite, krátko počkajte a zariadenie opäť zapnite.
	Chybný snímač.	Zariadenie vypnite, krátko počkajte a zariadenie opäť zapnite. Ak porucha pretrváva, zavolajte servis.
Z prístroja nevystupuje žiadna voda, zobrazuje sa ale „Ready for output“.	Prerušený prívod vody.	Zaistite prívod vody, skontrolujte uzatváracie orgány. Ak porucha pretrváva, zavolajte servis.
Prístroj nefunguje / na displeji sa nič nezobrazuje	Porucha elektrického napájania.	Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Zariadenie vypnuté.	Nastavte vypínač zariadenia na "I".
	Prepálené poistky.	Vytiahnite držiak poistky vedľa vypínača zariadenia, poistku vymeňte za novú s rovnakou hodnotou.
Z prístroja nevystupuje žiadna voda, zobrazuje sa „Power save“	Zariadenie sa nachádza z dôvodu nastavených časov prevádzky v režime úspory energie.	Nastavenie dôb prevádzky (viď „Nastavenie dôb prevádzky“ v návode na prevádzku).
Zobrazenie na displeji „Service operat.“	Zariadenie sa nachádza vo fáze (automaticky vyvolanej) hygienizácia.	Počkajte, kým sa neukončí priebeh a prístroj nepožaduje prepláchnutie (časová potreba max. 1 hodina).

*Zobrazenie na displeji pri výmene

Príklad inštalácie

- Pri prvej inštalácii a v prípade prípadných opráv, ktoré sú spojené s výmenou dielov príslušenstva, je nutné zabezpečiť, aby sa používali výlučne priložené diely (pripojovacia súprava, regulátor tlaku CO₂ (nadštandard, prístroj s CO₂)). U týchto dielov sa jedná o konštrukčné diely, ktorých použitie schválila spoločnosť KÄRCHER. Iné konštrukčné diely sa nesmú používať. Tieto konštrukčné diely sú preskúšané, majú osvedčenie o vysokej kvalite od spoločnosti SGS Institut Fresenius GmbH a zodpovedajú normám kvality spoločnosti KÄRCHER
- Inštaláciu a uvedenie zariadenia do prevádzky smie vykonať len školený servis spoločnosti KÄRCHER.
- Ak je pre inštaláciu zariadenia potrebný zásah do siete pre pitnú vodu, musí ju vykonať školený odborný personál, ktorý má osvedčenie podľa miestnych platných zákonov a predpisov. Tieto práce si musí v prípade potreby objednať zákazník.
- Inštalácia sa musí vykonať podľa servisnej príručky 5.906-544,0.
- Na ochranu pred poškodením vodou v dôsledku stlačenej privodnej hadice na vodu odporúčame zabudovanie voliteľných vodných uzáverov do privodu vody.
- Zariadenie sa má nainštalovať do priestorov chránených proti mrazu.
- Prístroj sa nesmie používať alebo uchovávať vo voľnom priestranstve.
- Aby sa zabezpečila kvalita vystupujúcej vody, privádzaná voda musí zodpovedať miestnym platným predpisom o požiadavkách na pitnú vodu resp. minimálne odporúčaniam Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) „Smernice pre kvalitu pitnej vody“.
- Elektrický prúd a vstupný tlak vody musia zodpovedať hodnotám v technických údajoch.
- Podľa miestnych predpisov je potrebná montáž schválenej ochrany proti spätnému prúdeniu.
- Pre inštaláciu zariadenia musí zákazník pripraviť v budove rovnú plochu.
- Elektrická zástrčka a zásuvka musia byť voľne prístupné aj po inštalácii.



- 1 Vodovodné vedenie
- 2 Ochrana proti spätnému prúdeniu
- 3 Redukčný ventil
- 4 Uzáver vody *
- 5 Vodovodný kohút *
- 6 Privod pitnej vody *
- 7 Odpadová voda *
- 8 Hlavný privod elektrického prúdu *
- 9 Zásuvka, zaistená spínačom ochrany poruchového prúdu 30 mA *
- 10 Pripojovací kábel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Odtok odkvapkávacej misky

* dodáva zákazník, nie je súčasťou dodávky

Technické údaje

Prevádzkové napätie	V/~Hz	220...240/1/50
Pripojovací výkon	W	2000
Tlak prívodu vody		
Bez karbonizácie	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
s karbonizáciou, max.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Teplota prívodu vody	°C	+4...+35
Výstup vody, max.		
nechladená voda	l/h	100
Chladená voda	l/h	24
Horúca voda	l/h	50
Teplota horúcej vody, max.	°C	85
Teplota chladenej vody, min	°C	5
Teplota okolia	°C	+5...+35
Šírka	mm	410
Hĺbka	mm	460
Výška bez nohy stojana	mm	410
Výška s nohou stojana	mm	1420
Hmotnosť		
WPD 100 Štandard bez nohy stojana	kg	33
WPD 100 Štandard s nohou stojana	kg	53
WPD 100 Top bez nohy stojana	kg	33
WPD 100 Top s nohou stojana	kg	53
Hlučnosť v normálnom režime prevádzky	dB(A)	<45

	Hygienický ochranný filter	Aktívny čistiaci filter
Max. prípustná teplota média	+ 40°C	+ 40°C
Max. prípustný prevádzkový tlak	0,6 MPa (6 bar)	
Max. prietok	100 l/h	
Max. kapacita	9 000 litrov	
Materiály / povolenia	Všetky diely alebo komponenty vedúce vodu sú vhodné a prípustné podľa najnovšieho stavu techniky pre použitie v priamom kontakte s pitnou vodou.	

Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené spoločnosťou KÄRCHER. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznický servis.

Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Automat na pitnú vodu
Typ: 1.024-xxx

Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Uplatňované národné normy:

-

5.957-914

Podpísaný jedným v poverení a s plnou mocou majiteľstva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Karta údržby pre WPD 100

Zariadenie:	Miesto inštalácie:
Typ zariadenia: 1.024-	Dátum inštalácie:
Noha stojana: 2.641-	Inštalácia vykonaná:

Prevádzkovateľ bol poučený o tom, že kvalita vody sa musí pravidelne kontrolovať podľa národných a miestnych predpisov. Prevádzkovateľ bol poučený o tom, že je zodpovedný za pravidelné vykonávanie údržbárskych prác podľa kapitoly „Plán údržby“.

Podpis zákazníka

[illegible]

* Hygienický ochranný filter a aktívny čistiaci filter je nutné vyplachovať dovtedy, kým nie je voda bez častíc nečistôt a zápachu.



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Pregled sadržaja	HR .. 1
Zaštita okoliša	HR .. 1
Sigurnosni napuci	HR .. 1
Funkcija	HR .. 1
Rukovanje	HR .. 2
Stavljanje uređaja van pogona	HR .. 2
Puštanje u rad nakon što je uređaj bio van pogona	HR .. 2
Njega i održavanje	HR .. 3
Potrošni materijal	HR .. 7
Pribor	HR .. 7
Otklanjanje smetnji	HR .. 8
Primjer instalacije	HR .. 9
Tehnički podaci	HR .. 10
Pričuvni dijelovi	HR .. 10
Jamstvo	HR .. 10
EZ izjava o usklađenosti	HR .. 10
List za evidenciju održavanja za WPD 100	HR .. 11

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Uređaj sadrži rashladno sredstvo R-134a. Ovo se rashladno sredstvo ne smije ispuštati u okoliš. Za propisno odlaganje u otpad obratite se servisnom partneru tvrtke Kärcher. Radove na rashladnoj jedinici smije obavljati samo obučeno stručno osoblje.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Sigurnosni napuci

Simboli u uputama za rad

⚠ Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

- Uređaj služi za opskrbu temperiranom vodom kvalitete živežnih namirnica po principu samoposluživanja. Kako bi to bilo zajamčeno, voda se u uređaju pročišćava putem filtra Hy-Protect.
- Da bi se zajamčila kvaliteta ponuđene vode, smije se koristiti isključivo voda za piće iz javnog vodovoda. Kvaliteta pritom mora odgovarati smjernici Svjetske zdravstvene organizacije (WHO).
- U svrhu poboljšanja okusa svaka varijanta uređaja dodatno je opremljena filtrom Active-Pure (sinterirani blok aktivnog ugljena).
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime ručkuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.
- Uređaj se ne smije postavljati u profesionalnim kuhinjama.
- Uređaj smije instalirati i pustiti u rad samo obučeno stručno osoblje.
- Ako je za instalaciju uređaja potreban priključak na mrežu pitke vode, stručno osoblje mora posjedovati dozvolu u skladu s važećim lokalnim propisima.
- Utičnica mora biti osigurana zaštitnom nadstrujnom sklopkom s okidnom strujom od 30 mA.
- Instalacija se mora provesti u skladu s Priručnikom za servisiranje 5.906-544.0.
- Prilikom korištenja boce sa CO₂ treba se pridržavati lokalnih pravila za označavanje prostorija u kojima se uređaj postavlja.
- Za zaštitu od oštećenja vodom uslijed napuknuća crijeva za dotok vode preporučamo ugradnju zapornog uređaja i Aquastopp ventila (može se naručiti kao opcija) za zaustavljanje vode u dovodu.
- Uređaj se mora postaviti u prostoru koji je zaštićen od mraza.
- Uređaj se ne smije koristiti niti odlagati na otvorenom.

- Unutrašnjost uređaja smije biti dostupna samo vlasniku/koncesionaru uređaja koji je pročitao ove upute za rad. Poslije radova njege i održavanja unutarnjeg dijela moraju se iz sigurnosnih razloga zatvoriti i zabraviti vrata uređaja.
- Za dobivanje kvalitete vode u skladu s propisima moraju se redovno čistiti kako šalice za sakupljanje prolivene vode tako i vanjske površine uređaja.
- Higijenizacija uređaja se mora obavljati najmanje svaka 4 tjedna.
- Ako dobavljač pitke vode izda upozorenje u svezi s mikrobiološkim onečišćenjem, mora se obavezno obaviti higijenizacija.
- Stroj se ne smije čistiti mlazom vode.
- Plastične se površine ne smiju čistiti sredstvima za čišćenje koja sadrže alkohol.
- Gazirana se voda smije ulijevati samo u boce koje su otporne na visok tlak (10 bar).

Funkcija

Voda iz dovoda protječe kroz filter Active-Pure, a potom kroz filter Hy-Protect. Ovisno o pritisnutoj tipki voda teče preko protočnog grijača, rashladnog modula ili izravno do ispušta vode.

U slučaju zahtjeva za gaziranom vodom (opcija), vodi se još dodaje ugljični dioksid. Cijeli se vodovodni sustav u redovitim razmacima automatski higijenzira zagrijavanjem.

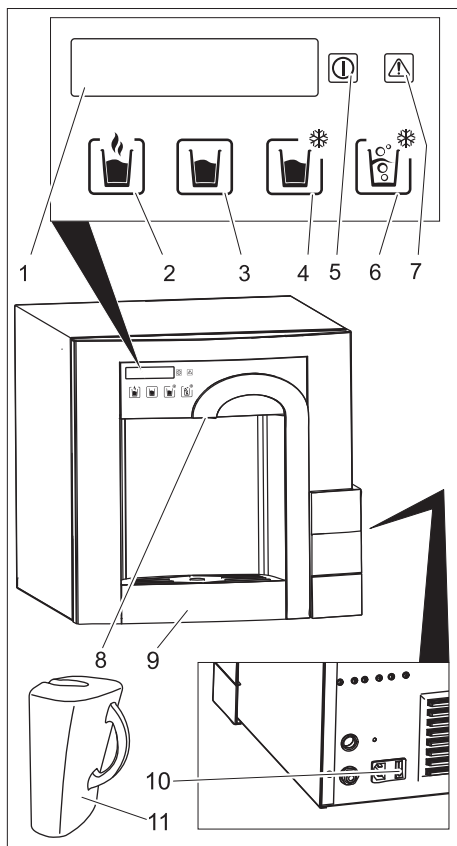
Rukovanje

Namještanje vremena rada

Uređaj je tijekom željenih vremena rada pripravan za rad. Izvan vremena rada uređaj se nalazi u stanju "Power-Save" (energetski štedljivi način rada). Dok je uređaj u stanju "Power-Save", nije moguća predaja vode.

Namještanje vremena rada je opisano u poglavlju "Njega i održavanje".

Komandni i prikazni elementi



- 1 Zaslون
- 2 Tipka za vruću vodu (opcija)
- 3 Tipka za neohlađenu vodu
- 4 Tipka za ohlađenu vodu
- 5 Indikator pripravnosti za rad
- 6 Tipka za gaziranu vodu (opcija)
- 7 Indikator smetnje
- 8 Mjesto istjecanja vode
- 9 Šalica za sakupljanje prolivene vode
- 10 Sklopka uređaja
- 11 Posuda za ispiranje

- ➔ Čaša se postavlja u sredinu rešetke šalice za sakupljanje prolivene vode.
- ➔ Pritisnite tipku za željenu vrstu vode i držite ju pritisnutom sve dok se čaša ne napuni željenom količinom tekućine.
- Za vrijeme točenja na zaslonu se prikazuje odabrana vrsta vode.
- U načinu rada "Porcioniranje" (opcija) pojedinačnim pritiskom na tipku ispušta se unaprijed zadana količina vode. Ponovnim pritiskom na tipku ispuštanje vode se zaustavlja.

Napomena

Za uzimanje vruće vode pritisnite tipku za vruću vodu jednom kratko i pričekajte dok se na zaslonu ne pojavi prikaz "Ready for output -Temp. XX °C". Zatim tipku za vruću vodu ponovo držite pritisnutom tako dugo, dok ne istekne željena količina vode. Dvostrukim pritiskom sprječava se nehotično istjecanje vruće vode uslijed slučajnog kontakta.

Ako tijekom uzimanja vruće vode njezina temperatura opadne ispod namještene vrijednosti, istjecanje vode se zaustavlja. Pripremno zagrijavanje se prikazuje na zaslonu. Kad se pripremno zagrijavanje završi, prikazuje se spremnost za istjecanje - uzimanje vruće vode može se nastaviti.

Stavljanje uređaja van pogona

Ako se uređaj ne koristi dulje od 4 dana:

- ➔ Zatvorite dovod vode.
- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".

Puštanje u rad nakon što je uređaj bio van pogona

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog klica koje se nalaze u vodi. Ako se uređaj nije koristio dulje od 4 dana, moraju se obaviti operacije opisane u tekstu koji slijedi:

- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "I".
- ➔ Provjerite i eventualno iznova namjestite vrijeme i datum (vidi "Njega i održavanje", "Namještanje vremena/datuma").
- ➔ Otvorite dovod vode.
- ➔ Ručno pokrenite higijenzaciju (vidi "Njega i održavanje / Korisnički izbor-nik")

Naputci za održavanje

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog nestručnog popravka uređaja. Uređaj smije popravljati samo obučeno stručno osoblje.

Koristite isključivo originalne pričuvne dijelove istog proizvođača ili dijelove koje on preporučuje, kao što su:

- pričuvni i habajući dijelovi
- dijelovi pribora,
- radni mediji,
- sredstva za pranje.

Prije svih radova na stroju:

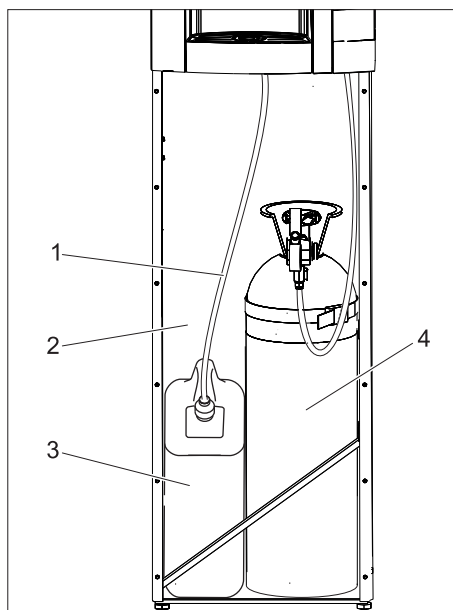
➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".

➔ Izvucite strujni utikač.

➔ Zatvorite dovod vode.

Ugovor o servisiranju

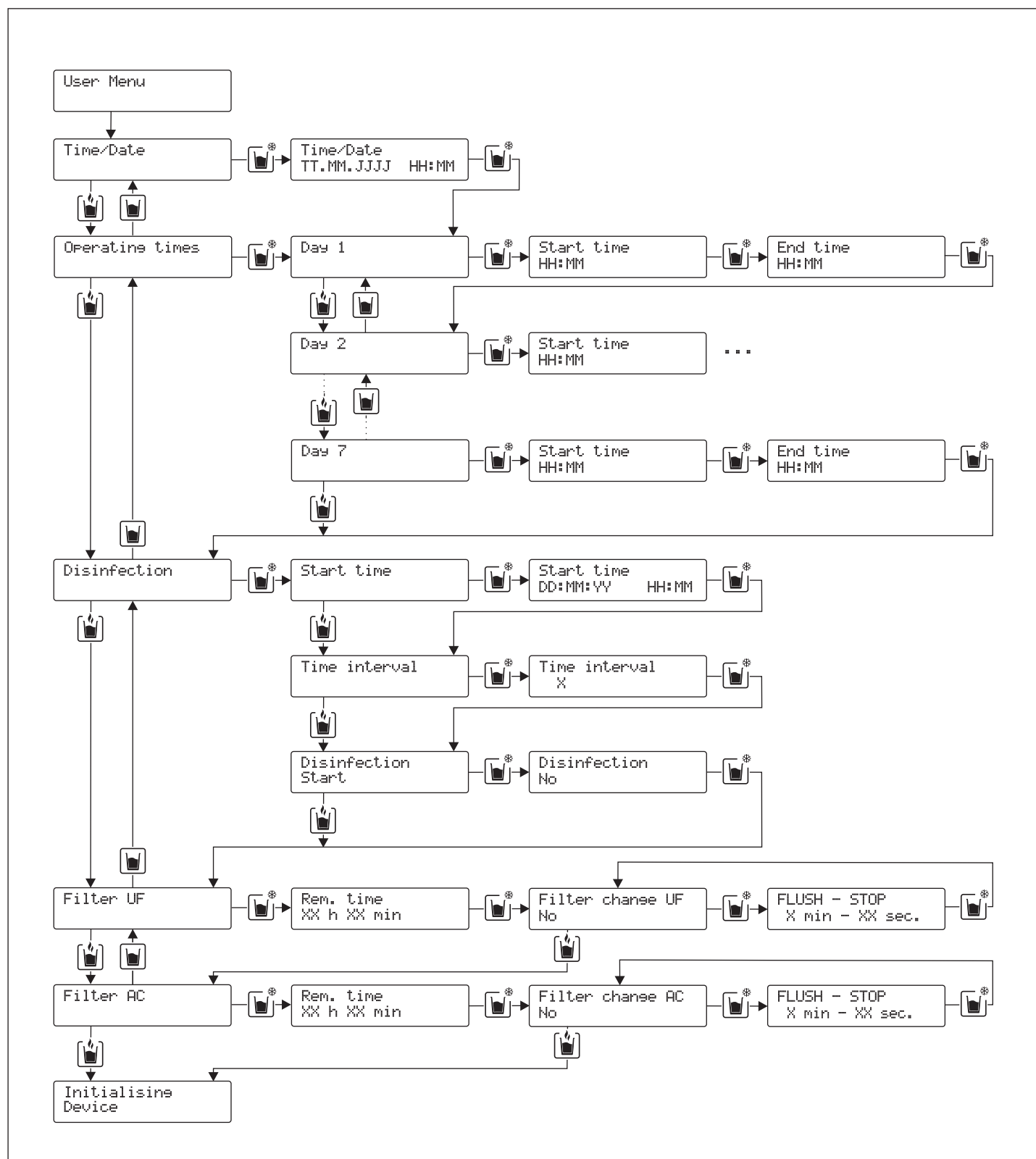
Kako bi se osigurao pouzdan rad uređaja, obvezno treba sklopiti ugovor o servisiranju. Molimo Vas da se u tu svrhu obratite se nadležnoj servisnoj službi Kärcher.



- 1 Odvodno crijevo (opcija)
- 2 Stopa (opcija)
- 3 Spremnik (opcija)
- 4 Ispuštanje CO₂ (opcija)

Plan održavanja

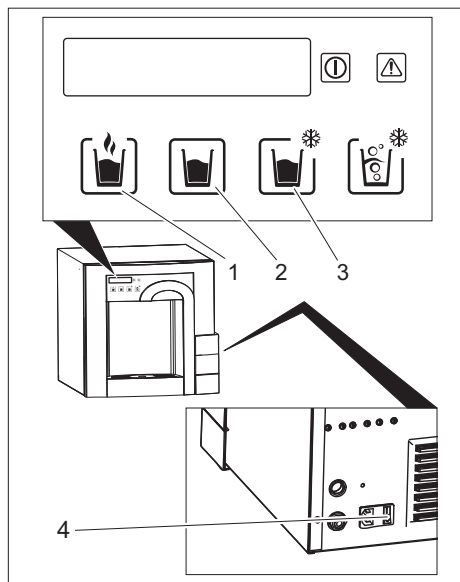
Vrijeme izvođenja	Provođenje
svakodnevno	Šalicu za sakupljanje prolivene vode očistite dezinfekcionim sredstvom za čišćenje. Šalicu za sakupljanje prolivene vode održavajte čistom, jer se u suprotnom može signalizirati da je puna i onda kada to još nije. Provjerite prohodnost ispusta šalice za sakupljanje prolivene vode (opcija). Ispraznite spremnik u stopi (opcija). Od svake vrste vode treba uzeti po 0,5 litre i prosuti.
jednom tjedno, a po potrebi i češće	Uređaj izvana očistite dezinfekcijskim sredstvom za čišćenje, a šalicu za sakupljanje prolivene vode operite vrućom vodom ili u perilici posuđa. Plastične površine ne čistite sredstvima za čišćenje koja sadrže alkohol. Čišćenje po potrebi provodite češće. Ispraznite spremnik (opcija). Provjerite jesu li spremnik (opcija) i odvodno crijevo čisti i po potrebi ih zamijenite.
Svaka 4 tjedna, a po potrebi i češće	Aktivirajte higijenizaciju (ručno ili automatski) i nakon toga pokrenite program za ispiranje.
godišnje	Godišnje radove održavanja prepustite servisnoj službi.
Intervali zamjene filtra vrijede za definirane uvjete provjere i mogu po potrebi odstupati od navedenih vremenskih razdoblja.	



Korisnički izbornik obuhvaća sljedeće funkcije:

- Namještanje vremena i datuma
- Namještanje vremena rada
- Parametriranje automatske higijenzacije.
- Ručno pokretanje higijenzacije.
- Ispiranje Active-Pure filtra (AC).
- Ispiranje Hy-Protect filtra (UF).
- Prikaz preostalog vremena rada filtra.

Otvaranje korisničkog izbornika

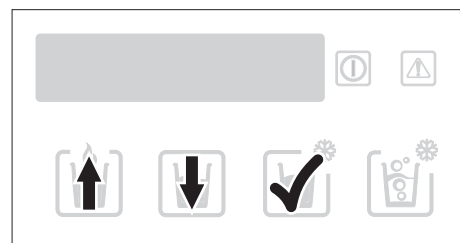


- 1 Tipka za vruću vodu *
- 2 Tipka za neohlađenu vodu
- 3 Tipka za ohlađenu vodu
- 4 Sklopka uređaja

* Kod uređaja bez davanja vruće vode nije vidljiv na komandnom polju, ali je u korisničkom izborniku usprkos tome u funkciji.

- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".
- ➔ pričekajte oko 5 sekundi
- ➔ WPD 100 uključiti preko sklopke uređaja i unutar 2 sekunde (čim se na zaslonu pojavi plava boja) pritisnuti senzorsku tipku za istjecanje hladne vode. Zaslon mijenja prikaz u korisničkom meni.

Raspored tipki u korisničkom izborniku



- Tipka za vruću vodu: **Prema naprijed**
- Tipka za neohlađenu vodu: **Unatrag**
- Tipka za ohlađenu vodu: **SET**

Namještanje vremena/datuma

- ➔ Otvorite korisnički izbornik (vidi "Korisnički izbornik").
- ➔ Nakon pojave prikaza "Time/Date", pomoću tipke "ohlađena voda" odaberite vrijednost koju treba namjestiti.
- ➔ Odabranu vrijednost namjestite pomoću tipki za neohlađenu i vruću vodu.
- ➔ Sljedeću vrijednost odaberite pomoću tipke za ohlađenu vodu i zatim namjestite tipkama za neohlađenu i vruću vodu.
- ➔ Dospijete li na stavku izbornika "Operating times", višestrukim pritiskom na tipku za vruću vodu dođite do kraja korisničkog izbornika.

Namještanje vremena rada

Uređaj se izvan vremena rada nalazi u načinu rada "Power-Save". Dok je uređaj u tom načinu rada, ne može se uzimati voda.

- ➔ Otvorite korisnički izbornik (vidi "Korisnički izbornik").
- ➔ Pritisnite tipku za vruću vodu. Na zaslonu se pojavljuje "Operating times".
- ➔ Pritisnite tipku "ohlađena voda".
- ➔ Dan koji želite namjestiti potražite tipkama za neohlađenu i vruću vodu. 1 = ponedjeljak...7 = nedjelja.
- ➔ Aktivirajte namještanje vremena pritiskom na tipku "ohlađena voda".
- ➔ Vrijednost koju želite namjestiti odaberite pomoću tipke za ohlađenu vodu i zatim namjestite tipkama za neohlađenu i vruću vodu.
- ➔ Dospijete li na stavku izbornika "Disinfection", višestrukim pritiskom na tipku "vruća voda" dođite do kraja korisničkog izbornika.

Namještanje početnog vremena higijenzacije

Napomena:

Kod uređaja s automatskim ispiranjem preporučuje se namjestiti trenutak pokretanja higijenzacije 3 sata prije planiranog početka korištenja.

- ➔ Otvorite korisnički izbornik (vidi "Korisnički izbornik").
- ➔ Dva puta pritisnite tipku za vruću vodu.
- ➔ Za namještanje početnog dana i vremena pritisnite tipku za ohlađenu vodu.
- ➔ Vrijednost koju želite namjestiti odaberite pomoću tipke za ohlađenu vodu i zatim namjestite tipkama za neohlađenu i vruću vodu.
- ➔ Aktivirajte postavku pritiskom na tipku za ohlađenu vodu.
- ➔ Preskočite postavku "Interval" pritiskom na tipku "Vruća voda".

Napomena

Higijenzacija se obavlja automatski u redovitim vremenskim razmacima. Produženje intervala koji je u dogovoru s klijentom namješten prilikom prvog puštanja uređaja u rad nije dopušteno bez prethodnog pismenog odobrenja poduzeća Kärcher.

Tijekom postupka higijenzacije na zaslonu se prikazuju stanje "Service operat." kao i aktualne temperature. Ovaj temperaturni prikaz važan je samo servisnoj službi poduzeća KÄRCHER.

- ➔ Preskočite ručno pokretanje higijenzacije pritiskom na tipku "Vruća voda".

ili

Ručna higijenzacija

Higijenzacija se pokreće ručno samo nakon prvog puštanja uređaja u rad, nakon stavljanja uređaja van pogona duže od 4 dana ili nakon zamjene filtra.

- ➔ Odaberite higijenzaciju pritiskom na tipku "Hladna voda".
- ➔ Prikaz "No" promijenite na "Yes" pritiskom na tipku "Vruća voda".
- ➔ Pokrenite higijenzaciju pritiskom na tipku "Hladna voda".

Napomena

Higijenzacija se pokreće ručno samo kad je potrebna dodatna higijenzacija.

Postupak higijenzacije traje oko 1 sat. Za to se vrijeme iz uređaja ne smije uzimati voda.

Ispiranje nakon higijenzacije

Oprez

Moguća oštećenja uslijed prskanja vode. Kod automatskog ispiranja ispravno namjestite šalicu za sakupljanje prolivene vode i rešetku.

Napomena:

Kod postojećeg automatskog ispiranja nakon higijenzacije (opcija), ispiranje se izvodi automatski. Kroz ispušćalicu za sakupljanje prolivene vode (opcija) otpadna voda teče iz šalice izravno u kanalizaciju ili spremnik u stopi. Kod uređaja bez te opcije ispiranje se mora obaviti kao što je opisano u nastavku.

Uređaj treba isprati nakon svake higijenzacije: Na zaslonu se pojavljuje poruka "Flush Menu Start".

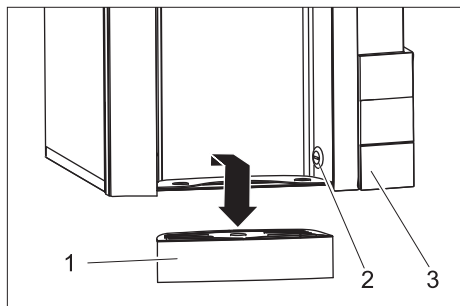
- ➔ Izvadite šalicu za sakupljanje prolivene vode.
- ➔ Postavite priloženu posudu za ispiranje ispod mjesta istjecanja vode.
- ➔ Za pokretanje postupka ispiranja tipku "Ohlađena voda" držite pritisnutom 5 sekundi.

Na zaslonu se pojavljuje: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Ako je posuda za ispiranje puna, pritiskom na tipku za ohlađenu vodu postavite istjecanje vode.
- ➔ Ispraznite posudu za ispiranje i ponovo je postavite ispod mjesta istjecanja vode.
- ➔ Ponovo pritisnite tipku za ohlađenu vodu za nastavak programa ispiranja. Kad se posuda za ispiranje ponovo napuni, ponavljajte ovaj postupak sve do isteka preostalog vremena.

Uređaj se automatski ponovo inicijalizira, nakon čega je spreman za rad.

Otvaranje uređaja



- 1 Šalica za sakupljanje prolivene vode
- 2 Brava
- 3 Vrata uređaja

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara!

Prije radova na uređaju uvijek izvucite utikač iz utičnice.

- ➔ Izvadite šalicu za sakupljanje prolivene vode.
- ➔ Otvorite bravu.
- ➔ Otvorite vrata uređaja.

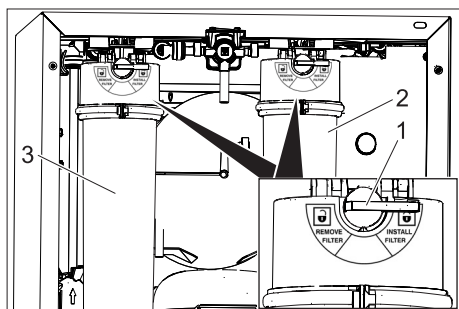
Skidanje i ugradnja filtra

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog klica koje se nalaze u vodi. Prilikom zamjene filterskog uložka posebnu pažnju obratite na higijenu i čistoću.

Zamjenu filtra smije obavljati samo servisna služba poduzeća KÄRCHER.

- ➔ Zatvorite dotok vode do uređaja.
- ➔ Tipku za neohlađenu vodu držite pritisnutom sve dok voda ne prestane istjecati.
- ➔ Strujni utikač izvucite iz utičnice.
- ➔ Otvorite uređaj (vidi "Otvaranje uređaja").



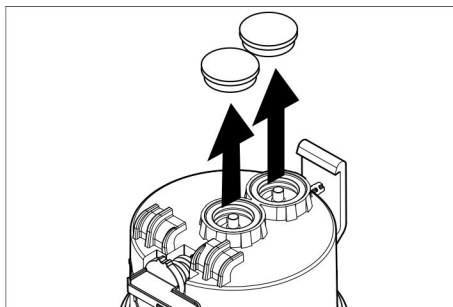
- 1 Otkočna poluga
- 2 Hy-Protect filter
- 3 Active-Pure filter

- ➔ Okrenite otkočnu polugu u položaj "RE-MOVE FILTER".
- ➔ Zakrenite donji kraj filtra izvan uređaja.
- ➔ Izvjesite filter i izvadite ga van.

Napomena

Stari filter se može baciti u kućanski otpad.

- ➔ Obucite sterilne rukavice.
- ➔ Izvadite novi filter iz ambalaže.
- ➔ Okrenite otkočnu polugu u položaj "INSTALL FILTER".



- ➔ Skinite higijenske kapice s priključaka.
- ➔ Postavite i uglavite filter.

Napomena:

Ako treba zamijeniti oba filtra, zamijenite i drugi filter. Potom se oba filtra sljedeći put mogu istodobno isprati.

- ➔ Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- ➔ Stavite posudu ispod uređaja na mjestu otjecanja vode.
- ➔ Otvorite korisnički izbornik (vidi "Korisnički izbornik").
- ➔ Tipkom "Vruća voda" odaberite stavku izbornika za potvrdu zamjene filtra odgovarajućeg tipa.
- ➔ Pritiskom na tipku "ohlađena voda" prikazuje se preostali radni vijek starog filtra.
- ➔ Ponovnim pritiskom na tipku "ohlađena voda" traži se potvrda zamjene filtra.
- ➔ Nakon još jednog pritiska na tipku "ohlađena voda" započinje postupak ispiranja za novi filter.

Novi filter se ispire.

Na zaslonu se pojavljuje poruka "Flush".

- ➔ Za prekidanje postupka ispiranja pritisnite tipku za neohlađenu vodu (npr. radi zamjene posude).
- ➔ Filter ispirite sve dok ne nestanu mirisi iz vode koja istječe i dok ona ne postane bistra, ali najmanje 10 minuta.
- ➔ Pritisnite tipku "ohlađena voda" kako biste završili postupak ispiranja.
- ➔ Korisnički izbornik prođite do kraja i izađite iz njega.
- ➔ Nakon postavljanja novog filtra Hy-Protect izvršite ručnu higijenu (vidi "Ručna higijena").

Zamjena boce sa CO₂

Bocu sa CO₂ će servisna služba poduzeća KÄRCHER priključiti prilikom prvog puštanja u pogon. Zamjenu praznih plinskih boca izvršit će osobe koje je za to ovlastio korisnik. Moraju se uvažavati sigurnosni naputci isporučitelja plina i odgovarajuće zakonske odredbe.

- Bocu sa CO₂ moraju biti opremljene reduktorom tlaka kako bi se mogla namjestiti količina ugljične kiseline u vodi.
- Ugljični dioksid E 290 mora biti u skladu s kriterijima čistoće iz direktive 96/77/EZ i biti označen prema čl. 7. direktive 89/107/EEZ.
- Prije nego se neka plinska boca počne koristiti, morate se uvjeriti da ona sadrži pravu vrstu plina. Pouzdane obavijesti o vrsti plina daje već naljepnica o opasnim tvarima, koja mora postojati na svakoj plinskoj boci. Boja plinske boce ne daje uvijek jasne obavijesti o vrsti plina. Plinske boce o čijem sadržaju po-

stoji ikakva dvojba ili koje su na bilo koji način upadljive (oštećenja, djelovanje vatre, tragovi mehaničkih obrada), ne smiju se koristiti.

- Namještenja reduktora tlaka CO₂ ne smiju se mijenjati. Tlačne vrijednosti namještene su tako da je omogućen optimalan rad spremnika vode i ne moraju se ponovo namještati prilikom zamjene boce. Prilagođavanje namještanja samo uz prethodnu konzultaciju ovlaštene servisne službe poduzeća KÄRCHER.
- Treba uvažavati specifične lokalne propise.

Sigurnosni napuci

⚠ Opasnost

Opasnost po život uslijed moguće eksplozije plinskih posuda s CO₂.

Plinsku posudu pod tlakom postavite okomito i pričvrstite.

Nikada nemojte priključivati plinsku posudu pod tlakom bez reduktora tlaka i sigurnosnog ventila.

Reduktor tlaka sa sigurnosnim ventilom mora biti odobren za dotičnu vrstu uređaja. Sigurnosni ventil mora biti zapečaćen i ispravan.

Opasnost od gušenja istjecanjem ugljičnog dioksida.

Prostor u koji se uređaj postavlja treba dostatno prozračivati i odzračivati ili treba ugraditi detektor plina.

Plinska se boca mora zaštititi od opasnog zagrijavanja.

- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".
- ➔ Plinsku bocu zatvorite na glavnom ventilu.
- ➔ Kotačić za ugađanje okrenite ulijevo kako biste sasvim rasteretili reduktor tlaka.
- ➔ Reduktor tlaka odvijte s prazne plinske boce.
- ➔ Navijte zaštitnu kapicu na praznu plinsku bocu.
- ➔ Zamijenite plinsku bocu i osigurajte novu bocu od prevrtanja.
- ➔ Odvijte zaštitnu kapicu s nove plinske boce.
- ➔ Zavijte reduktor tlaka na novu plinsku bocu. Pritom pazite na pravilnu montažu brtvenog prstena.
- ➔ Polako otvorite glavni ventil na plinskoj boci.
- ➔ Okretanjem kotačić za ugađanje uredno namjestite reduktor tlaka na 0,55 MPa (5,5 bar).
- ➔ Provjerite zabrtvljenost sustava.
- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "I".
- ➔ Provjerite kvalitetu izlazne karbonizirane vode.

Napomena:

Umirite jako prskanje vodenog mlaza pri dodavanju karbonizirane vode snižavanjem tlaka CO₂.

Kod preslabo karbonizirane vode povišite tlak CO₂.

Potrošni materijal

Oznaka	Opis	Kataloški br.
Hy-Protect filter	Zadržavanje virusa i bakterija.	2.642-377.0
Active-Pure filter	Poboljšanje okusa (uklanjanje klora i zaštita od onečišćenja iz npr. dovodnih cijevi u zgradi, internih cjevovoda).	2.642-378.0

Sredstvo za vanjsko čišćenje uređaja

Oznaka	Opis	Kataloški br.
RM 735	Djelotvorno neutralno dezinfekcijsko sredstvo. Djeluje baktericidno, fungicidno, a pod određenim okolnostima i virucidno. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Bočica za prskanje, RM 735	Bočica za prskanje od 250 ml, za pripremanje dezinfekcijske otopine. Ulijte u bocu 20 ml sredstva RM 735 i dopunite vodom.	6.295-575.0

Pribor

Stopa

Opis	Kataloški br.
Plastična, bijela stopa WPD 100 S, s dozatorom za čaše	2.641-375.0
Stopa WPD 100 T od plastike u izgledu plemenitog čelika, s dozatorom za čaše	2.641-376.0

Dodatni sklopovi

Opis	Kataloški br.
Dodatni ispušt šalice za sakupljanje prolivene vode, za ispuštanje u spremnik ili odvodnu instalaciju, za samostojeći uređaj WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Dodatni ispušt šalice za sakupljanje prolivene vode, za ispuštanje u spremnik ili odvodnu instalaciju, za uređaj WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Dodatni ispušt šalice za sakupljanje prolivene vode sa spremnikom, za ispuštanje u spremnik ili odvodnu instalaciju, za samostojeći uređaj WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Dodatni ispušt šalice za sakupljanje prolivene vode sa spremnikom, za ispuštanje u spremnik ili odvodnu instalaciju, za uređaj WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Boce

	Opis	Kataloški br.
	Polikarbonatna boca od 0,5 l, prikladna za pranje u perilicama posuđa	6.640-430.0
	Polikarbonatna boca od 0,75 l, prikladna za pranje u perilicama posuđa	6.640-512.0
	Boca od 0,6 l s otvorom i poklopcem od tritana, prikladna za pranje u perilicama posuđa	6.640-469.0

Čaše

Opis	Kataloški br.
Plastične čaše, 200 ml, bez logotipa, 3000 kom.	6.640-454.0
Plastične čaše, 200 ml, s logotipom, 3000 kom.	6.640-453.0
Kartonske čaše, prikladne i za tople napitke, 180 ml, bez logotipa, 2500 kom.	6.640-455.0
Kartonske čaše, prikladne i za tople napitke, 180 ml, s logotipom, 2500 kom.	6.640-460.0

Vrčevi

	Opis	Kataloški br.
	Stakleni vrč od 1 l, s plastičnim poklopcem i logotipom KÄRCHER, prikladan za pranje u perilicama posuđa	6.640-431.0
	Vrč od 1 l s plastičnim poklopcem, prikladan za pranje u perilicama posuđa	0.017-574.0
	Mali vrč Eva Solo, 1 l, prikladan za pranje u perilicama posuđa	0.017-575.0

Instalacijski materijal

Opis	Kataloški br.
Zaštitna sklopka s naznačenom strujom kvara od 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop ventil za zaustavljanje vode, alarm za dojavljivanje ispuštanja vode s magnetnim ventilom i mjedenim vijčanim spojem G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, za sprječavanje plavljenja	6.640-338.0

Otklanjanje smetnji

Indikatori

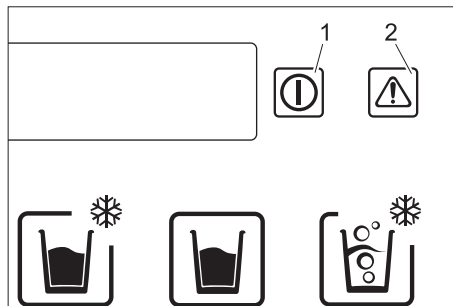
- 1 Indikator pripravnosti za rad
- 2 Indikator smetnje

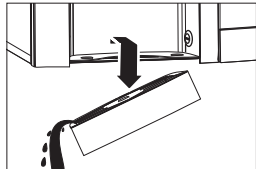
⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog nestručnog popravka uređaja. Uređaj smije popravljati samo obučeno stručno osoblje.

Prije svih radova na stroju:

- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Zatvorite dovod vode.

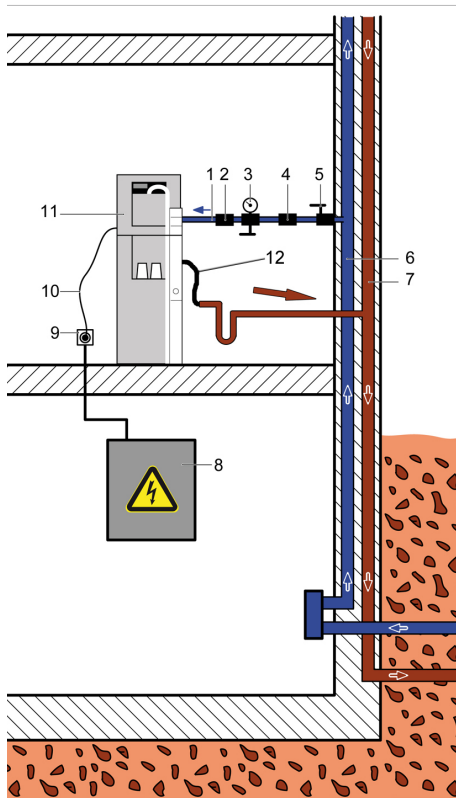


Smetnja/prikaz	Moguć uzrok	Otklanjanje
Indikator pripravnosti za rad je ugašen, svijetli indikator smetnji	Senzor temperature vruće vode je u kvaru.	Isključite uređaj, pričekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Ako smetnja i dalje postoji, nazovite servis.
	Grijač je u kvaru.	
Out of order - Disinfection start	Higijenzacija je prekinuta	Držite tipku za ohlađenu vodu pritisnutom tijekom 5 sekundi i higijenzacija će se ponovo pokrenuti.
Out of order - Error Disinfection*	Postupak higijenzacije nije uspješan.	Nazovite servis
Sensor fault HW		Nazovite servis
Sensor fault KW		Nazovite servis
Drip pan filled	Šalica za sakupljanje prolivene vode je puna	Ispraznite šalicu za sakupljanje prolivene vode. 
	Spremnik je pun.	Ispraznite prelivni spremnik šalice za sakupljanje prolivene vode (opcija).
	Ometeno istjecanje vode	Provjerite istjecanje vode.
	Ometeno automatsko ispiranje nakon higijenzacije	Ova smetnja javlja se samo kod uređaja s ispuštom šalice za sakupljanje prolivene vode. Otklonite začepljenje u ispustu šalice za sakupljanje prolivene vode te ispravite pregibe crijeva. Isključite uređaj, pričekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Od svake vrste vode treba uzeti po 2 litre i prolići.
	Prodor vode u uređaj	Nazovite servis
Out of order - Error Heater*		Nazovite servis
Out of order - Error button*	Tipka je pritisnuta prečesto u kratkom vremenskom razdoblju.	Isključite uređaj, pričekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite.
	Kvar tipke.	Isključite uređaj, pričekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Ako smetnja i dalje postoji, nazovite servis.
Uređaj ne daje vodu, ali prikazuje da je "Ready for output".	Dovod vode je prekinut.	Osigurajte dovod vode, provjerite zaporne elemente. Ako smetnja i dalje postoji, nazovite servis.
Uređaj ne radi/nema prikaza na zaslonu	Smetnje pri napajanju električnom energijom.	Strujni utikač utaknite u utičnicu.
	Uređaj je isključen.	Sklopku uređaja prebacite na "I".
	Osigurač je pregorio.	Izvucite držač osigurača pored sklopke uređaja, zamijenite osigurač novim osiguračem iste jakosti.
Uređaj ne daje vodu, prikaz na zaslonu "Power-Save"	Uređaj se, zahvaljujući namještenim radnim vremenima, nalazi u energetski štedljivom načinu rada.	Prilagođavanje vremena rada (vidi "Namještanje vremena rada" u Uputama za uporabu).
Prikaz na zaslonu "Service operat."	Uređaj se nalazi u (automatski aktiviranoj) fazi higijenzacije.	Sačekajte da se faza završi i pokrene ispiranje uređaja (potrebno vrijeme maks. 1 sat).

*Naizmjenični prikaz na zaslonu

Primjer instalacije

- Prilikom prve instalacije i kod možebitnih popravaka koji su povezani sa zamjenom dodatnih dijelova, mora biti zajamčeno da će se koristiti isključivo priloženi dijelovi (kit za priključak, regulator tlaka CO₂ (opcija, uređaj sa CO₂)). Te su komponente dijelovi koje je poduzeće KÄRCHER odobrilo za ugradnju. Drugi dijelovi se ne smiju koristiti. Ovi dijelovi su provjereni i certificirani kako bi udovoljili visokim zahtjevima kvalitete certifikacijskog postupka SGS Instituta Fresenius GmbH i standardima kvalitete poduzeća KÄRCHER.
- Uređaj smije instalirati i pustiti u rad samo obučeno servisno osoblje poduzeća KÄRCHER.
- Ako je za instalaciju uređaja potreban priključak na mrežu pitke vode, njega mora izvesti obučeno stručno osoblje koje mora posjedovati dozvolu u skladu sa važećim lokalnim zakonima i propisima. Po potrebi ove radove mora naložiti klijent.
- Instalacija se mora provesti u skladu s Priručnikom za servisiranje 5.906-544.0.
- Za zaštitu od oštećenja vodom uslijed napuknuća crijeva za dotok vode preporučamo ugradnju Aquastopp ventila (koji se može dodatno naručiti) za zaustavljanje vode u dovodu.
- Uređaj se mora postaviti u prostoru koji je zaštićen od mraza.
- Uređaj se ne smije koristiti niti odlagati na otvorenom.
- Kako bi bila zajamčena kvaliteta ponuđene vode, spremljena voda mora biti u skladu s važećim lokalnim zakonskim propisima o kriterijima za pitku vodu, odnosno barem u skladu s preporukama Svjetske zdravstvene organizacije (World Health Organization, WHO), pod nazivom "Guidelines for Drinking Water Quality".
- Strujni priključak i ulazni pritisak vode moraju se podudarati s vrijednostima u tehničkim podacima.
- Ovisno o lokalnim propisima potrebna je ugradnja odobrene protustrujne zaklopke.
- Uređaj se mora postaviti na ravnu plohu.
- Utikač i utičnica moraju i nakon instalacije biti pristupačni.



- 1 Vod za opskrbu vodom
- 2 Protustrujna zaklopka
- 3 Reduktor tlaka
- 4 Aquastopp ventil za zaustavljanje vode *
- 5 Slavina za vodu *
- 6 Opskrba pitkom vodom *
- 7 Otpadna voda *
- 8 Električno napajanje *
- 9 Utičnica, osigurana zaštitnom nadstrujnom sklopkom od 30 mA *
- 10 Priključni kabel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Ispust šalice za sakupljanje prolivene vode

* na mjestu postavljanja, nije u sadržano u isporuci

Tehnički podaci

Radni napon	V/~/Hz	220...240/1/50
Priključna snaga	W	2000
Tlak dovodne vode		
Bez karbonizacije	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
S karbonizacijom, maks.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Temperatura vode na dotoku	°C	+4...+35
Maks. predaja vode		
neohlađena voda	l/h	100
Ohlađena voda	l/h	24
Vruća voda	l/h	50
Maks. temperatura vruće vode	°C	85
Min. temperatura ohlađene vode	°C	5
Okolna temperatura	°C	+5...+35
Širina	mm	410
Dubina	mm	460
Visina bez stope	mm	410
Visina sa stopom	mm	1420
Težina		
WPD 100 Standard bez stope	kg	33
WPD 100 Standard sa stopom	kg	53
WPD 100 Top bez stope	kg	33
WPD 100 Top sa stopom	kg	53
Razina zvučnog tlaka pri normalnom radu	dB(A)	<45

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Maks. dopuštena temperatura tekućine	+ 40°C	+ 40°C
Maks. dopušteni radni tlak	0,6 MPa (6 bara)	
Maks. protočnost	100 l/h	
Maks. kapacitet	9.000 litara	
Materijali / Dozvole	Svi dijelovi/komponente kroz koje protječe voda namijenjeni su i odobreni u skladu s najnovijim tehničkim dostignućima za korištenje u izravnom kontaktu s pitkom vodom.	

Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta KÄRCHER. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Aparat za vodu
Tip: 1.024-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

5.957-914

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

List za evidenciju održavanja za WPD 100

Uređaj:	Mjesto instalacije:
Tip uređaja: 1.024-	Datum instalacije:
Stopa: 2.641-	Instalaciju obavio:

Vlasnik, odnosno koncesionar, upućen je u obavezu redovne kontrole kvalitete vode u skladu s državnim i lokalnim propisima. Vlasnik, odnosno koncesionar, upućen je u vlastitu odgovornost za redovno obavljanje radova održavanja u skladu s poglavljem "Plan održavanja".

[illegible]

* Filtar Hy-Protect i filtar Active-Pure moraju se ispirati tako dugo, dok u vodi više ne bude čestica i voda ne izgubi miris.



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Pregled sadržaja	SR . . 1
Zaštita životne sredine	SR . . 1
Sigurnosne napomene	SR . . 1
Funkcija	SR . . 1
Rukovanje	SR . . 2
Stavljanje uređaja van pogona	SR . . 2
Puštanje u rad nakon što je uređaj bio van pogona	SR . . 2
Nega i održavanje	SR . . 3
Potrošni materijal	SR . . 7
Pribor	SR . . 7
Otklanjanje smetnji	SR . . 8
Primer instalacije	SR . . 9
Tehnički podaci	SR . 10
Rezervni delovi	SR . 10
Garancija	SR . 10
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR . 10
List za evidenciju održavanja za WPD 100	SR . 11

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Uređaj sadrži rashladno sredstvo R-134a. Ovo rashladno sredstvo ne sme da se ispušta u okolinu. Za propisno odlaganje u otpad obratite se servisnom partneru firme Kärcher. Radove na rashladnoj jedinici sme da izvodi samo obučeno stručno osoblje.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Sigurnosne napomene

Simboli u uputstvu za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

- Uređaj služi za snabdevanje temperiranom vodom kvaliteta životnih namirnica po principu samoposluživanja. Kako bi osigurali, voda u uređaju se čisti putem Hy-Protect filtera.
- Da bi se garantovao kvalitet ponuđene vode, sme se koristiti isključivo voda za piće iz javnog vodovoda. Kvalitet pri tome mora odgovarati navodima Svetske zdravstvene organizacije (WHO).
- Za poboljšanje okusa svaka varijanta uređaja je dodatno opremljena sa aktivnim filtrom (sinterizovani blok aktivnog uglja).
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.
- Uređaj se ne sme postavljati u profesionalnim kuhinjama.
- Uređaj sme instalirati i pustiti u rad samo obučeno stručno osoblje.
- Ukoliko je za instalaciju uređaja neophodan zahvat u mrežu pijaće vode, stručno osoblje mora imati dozvolu u skladu sa važećim lokalnim propisima.
- Utičnica mora da se osigura automatskim zaštitnim prekidačem sa okidnom strujom od 30 mA.
- Instalacija mora da se obavi u skladu sa Priručnikom za servisiranje 5.906-544.0.
- Prilikom korišćenja boce sa CO₂ treba se pridržavati važećih lokalnih pravila koja se tiču označavanja prostorije u kojoj se uređaj postavlja.
- Za zaštitu od oštećenja vodom usled pucanja dovodnog creva preporučujemo ugradnju blokiranog uređaja i Aquastopp ventila za zaustavljanje vode (može se naručiti kao opcija) u dovodu.

- Uređaj mora da se postavi u prostoriji zaštićenoj od mraza.
- Uređaj ne sme da se koristi niti odlaže na otvorenom.
- Unutrašnjost uređaja sme biti dostupna samo vlasniku/koncesionaru uređaja koji je pročitao ovo uputstvo za rad. Posle radova nege i održavanja unutrašnjeg dela, iz sigurnosnih razloga se moraju zatvoriti i zaključati vrata uređaja.
- Za dobijanje vode namenske upotrebe kvaliteta, moraju se redovno čistiti kako posuda za sakupljanje prosute vode tako i spoljne površine uređaja.
- Higijenzacija uređaja se mora sprovoditi najmanje svake 4 nedelje.
- Ako dobavljač pijaće vode izda upozorenje, mora se obavezno sprovesti higijenzacija.
- Uređaj ne sme da se čisti mlazom vode.
- Plastične površine ne smeju da se čiste deterdžentima koji sadrže alkohol.
- Gazirana voda se sme ulivati samo u boce koje podnose visok pritisak (10 bar).

Funkcija

Voda iz dovoda protiče kroz Active-Pure filter, onda kroz Hy-Protect filter. U zavisnosti od toga koji je taster pritisnut, voda teče preko protočnog grejača, rashladnog modula ili direktno do ispusta vode.

U slučaju da se traži gazirana voda (opcija), vodi se dodatno dodaje ugljen-dioksid.

Ceo vodovodni sistem se u redovnim vremenskim intervalima automatski higijenzuje zagrevanjem.

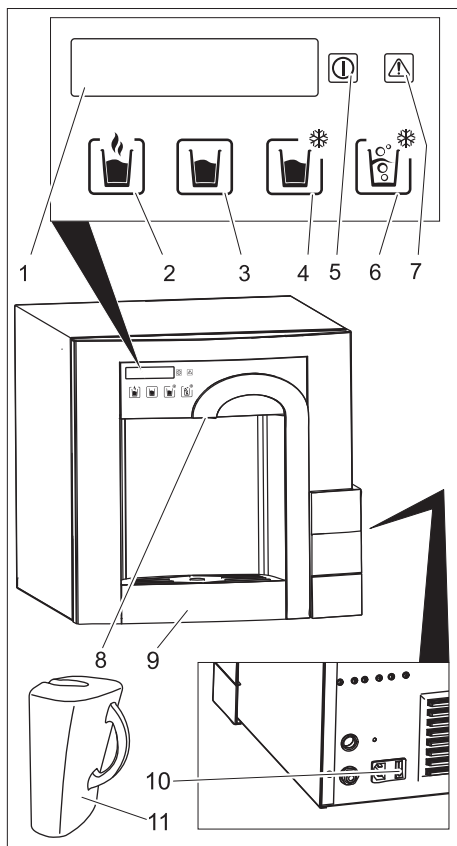
Rukovanje

Podešavanje vremena rada

Uređaj je unutar podesivih vremena rada spreman za rad. Izvan vremena rada uređaj se nalazi u stanju "Power-Save" (režim uštede energije). Dok je uređaj u stanju "Power-Save", nije moguća predaja vode.

Podešavanje vremena rada je opisano u poglavlju "Nega i održavanje".

Komandni i prikazni elementi



- 1 Ekran
 - 2 Taster za vruću vodu (opcija)
 - 3 Taster za neohlađenu vodu
 - 4 Taster za ohlađenu vodu
 - 5 Indikator spremnosti za rad
 - 6 Taster za gaziranu vodu (opcija)
 - 7 Indikator smetnje
 - 8 Mesto isticanja vode
 - 9 Posuda za sakupljanje prosute vode
 - 10 Prekidač uređaja
 - 11 Posuda za ispiranje
- ➔ Čaša se postavlja u sredinu rešetke posude za sakupljanje prosute vode.
 - ➔ Pritisnite taster za željenu vrstu vode i držite ga pritisnutim sve dok se čaša ne napuni željenom količinom tečnosti.
 - Za vreme točenja na ekranu se prikazuje odabrana vrsta vode.
 - U načinu rada "Porcionisanje" (opcija) se pojedinačnim pritiskom na taster ispušta prethodno zadata količina vode. Ponovnim pritiskom na taster isticanje vode se zaustavlja.

Napomena

Za uzimanje vruće vode pritisnite taster za vruću vodu jednom kratko i sačekajte da se na ekranu pojavi prikaz "Ready for output - Temp. XX °C". Zatim taster za vruću vodu držite pritisnutim dok ne istekne željena količina vode. Dvostrukim pritiskom sprečava se nehotično isticanje vruće vode zbog slučajnog dodirivanja.

Ako tokom uzimanja vruće vode njena temperatura opadne ispod podešene vrednosti, isticanje vode se zaustavlja. Pripremno zagrevanje se prikazuje na ekranu. Kad se pripremno zagrevanje završi, prikazuje se spremnost za isticanje - uzimanje vruće vode se može nastaviti.

Stavljanje uređaja van pogona

Ako se uređaj ne koristi više od 4 dana:

- ➔ Zatvorite dovod vode.
- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".

Puštanje u rad nakon što je uređaj bio van pogona

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog klica koje se nalaze u vodi. Ukoliko se uređaj nije koristio više od 4 dana, moraju se obaviti operacije opisane u tekstu koji sledi:

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "I".
- ➔ Proverite i po potrebi ponovo podesite vreme i datum (vidi "Nega i održavanje", "Podešavanje vremena/ datuma").
- ➔ Otvorite dovod vode.
- ➔ Ručno pokrenite higijenzaciju (vidi "Nega i održavanje / Korisnički meni")

Napomene za održavanje

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje usled nestručno obavljene popravke uređaja. Uređaj sme popravljati samo obučeno stručno osoblje. Koristite isključivo originalne rezervne delove istog proizvođača ili delove koje on preporučuje, kao što su:

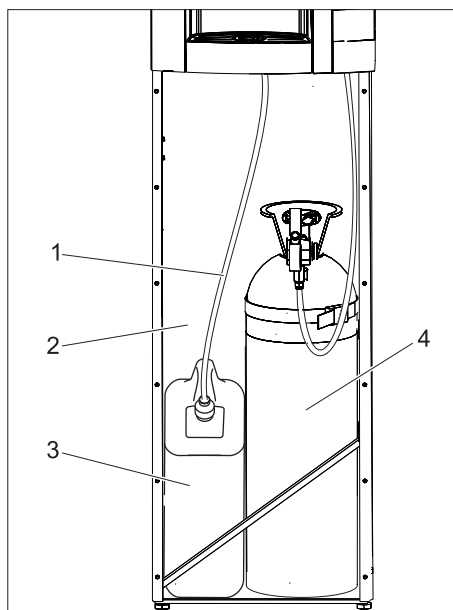
- rezervni i habajući delovi
- delovi pribora,
- radni mediji,
- deterdženti.

Pre svih radova na uređaju:

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Zatvorite dovod vode.

Ugovor o servisiranju

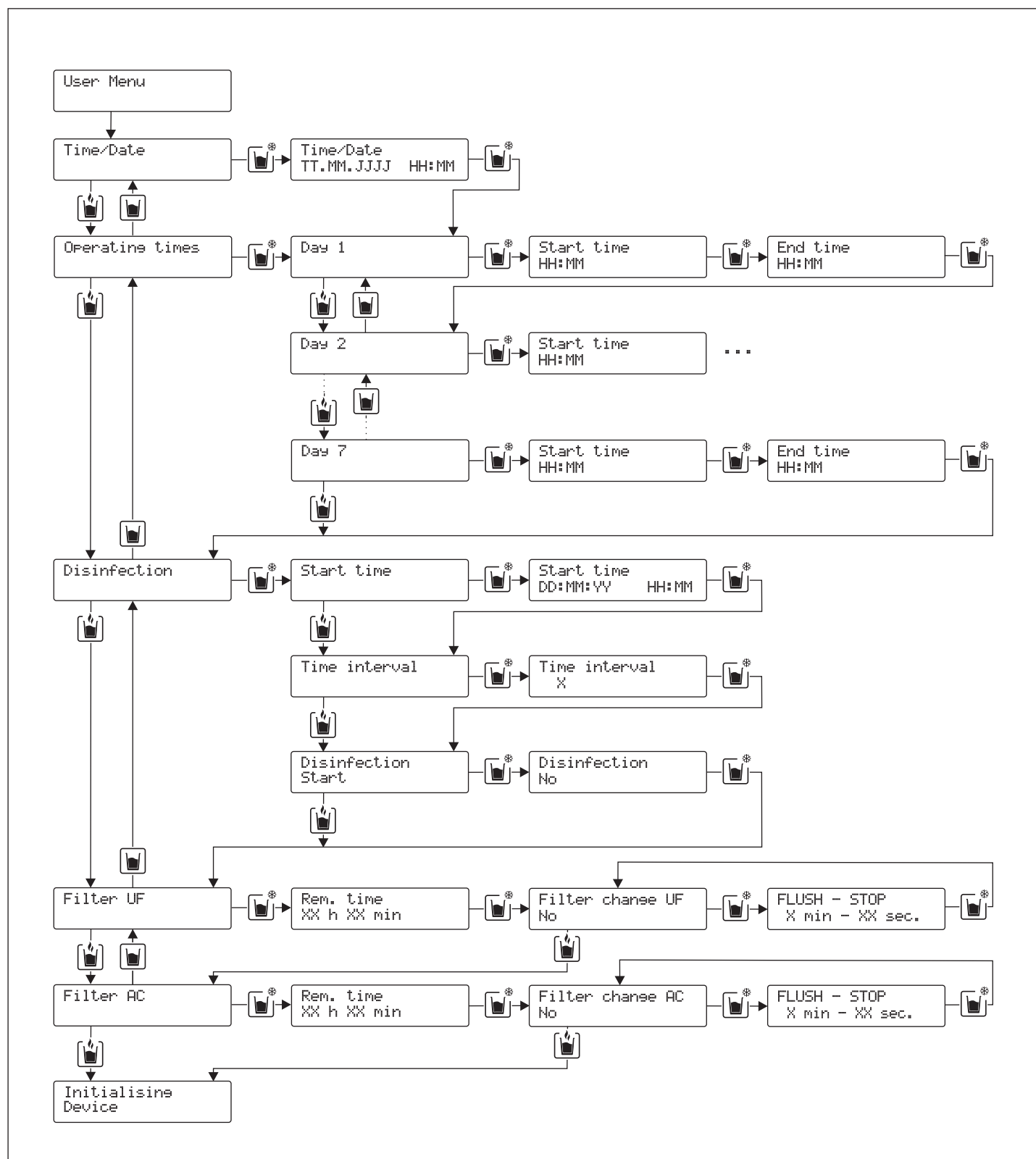
Kako bi se osigurao pouzdan rad uređaja, obavezno treba zaključiti ugovor o servisiranju. Molimo Vas da se u tu svrhu obratite se nadležnoj servisnoj službi Kärcher.



- 1 Odvodno crevo (opcija)
- 2 Nogar (opcija)
- 3 Posuda (opcija)
- 4 Ispuštanje CO₂ (opcija)

Plan održavanja

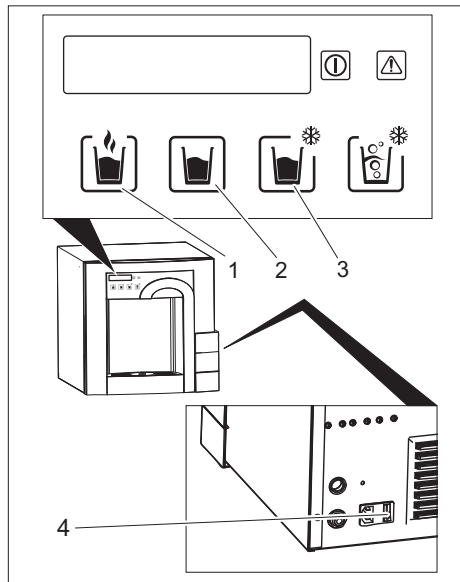
Vreme izvođenja	Sprovođenje
svakodnevno	Zdelu za sakupljanje prosute vode očistite dezinfekcionim sredstvom za čišćenje. Zdelu za sakupljanje prosute vode održavajte čistom, jer se u suprotnom može signalizovati da je puna i onda kada to još nije. Proverite prohodnost odvoda zdele za sakupljanje prosute vode (opcija). Ispraznite posudu u nogaru (opcija). Od svake vrste vode treba uzeti po 0,5 litra i prosuti.
jednom nedeljno, a po potrebi i češće	Uređaj spolja očistite dezinfikujućim sredstvom za čišćenje, a posudu za sakupljanje prosute vode operite vrućom vodom ili u mašini za pranje sudova. Plastične površine nemojte čistiti deterdžentima koji sadrže alkohol. Čišćenje po potrebi obavljajte češće. Ispraznite posudu (opcija). Proverite da li su posuda (opcija) i odvodno crevo čisti i po potrebi ih zamenite.
Svake 4 sedmice, a po potrebi i češće	Aktivirajte higijenizaciju (ručno ili automatski) i nakon toga pokrenite program za ispiranje.
godišnje	Godišnje radove održavanja prepustite servisnoj službi.
Razdoblja zamene filtera važe za definisane uslove kontrole i mogu po potrebi odstupati od navedenih vremenskih perioda.	



Korisnički meni obuhvata sledeće funkcije:

- Podešavanje vremena i datuma
- Podešavanje vremena rada
- Podešavanje parametara automatske higijenzacije.
- Ručno aktiviranje higijenzacije.
- Ispiranje Active-Pure filtera (AC).
- Ispiranje Hy-Protect filtera (UF).
- Prikaz preostalog toka vremena filtera

Otvaranje korisničkog menija

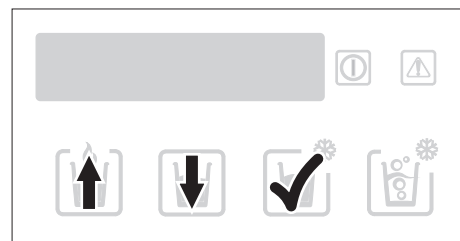


- 1 Taster za vruću vodu *
- 2 Taster za neohlađenu vodu
- 3 Taster za ohlađenu vodu
- 4 Prekidač uređaja

* Kod uređaja bez isticanja vruće vode nije vidljiv na komandnom polju, ali je u korisničkom meniju uprkos tome u funkciji.

- Prekidač uređaja prebacite na "0".
- Sačekajte oko 5 sekundi
- WPD 100 preko prekidača uređaja u roku od 2 sekunde (kad se ekran osvetli plavo u pozadini) pritisnuti senzorsku tipku za snabdevanje hladnom vodom. Ekran promeni prikaz u korisnički meni.

Raspored tastera u korisničkom meniju



- Taster za vruću vodu: **Prema napred**
- Taster za neohlađenu vodu: **Unazad**
- Taster za ohlađenu vodu: **SET**

Podešavanje vremena/datuma

- Otvorite korisnički meni (vidi "Korisnički meni").
- Nakon što se pojavi prikaz "Time/Date" odaberite pomoću tastera "ohlađena voda" vrednost koju treba podesiti.
- Odabranu vrednost podesite pomoću tastera za neohlađenu i vruću vodu.

- Sledeću vrednost odaberite pomoću tastera za ohlađenu vodu i potom podesite tasterima za neohlađenu i vruću vodu.
- Ako se dostigne tačka menija "Operating times", višestrukim pritiskom na taster "Vruća voda" postepeno stignite do kraja korisničkog menija.

Podešavanje vremena rada

Izvan vremena rada uređaj se nalazi u režimu "Power-Save". Dok je uređaj u tom režimu, ne može se uzimati voda.

- Otvorite korisnički meni (vidi "Korisnički meni").
- Pritisnite taster za vruću vodu. Na ekranu se pojavljuje "Operating times".
- Pritisnite taster "ohlađena voda".
- Dan koji želite namestiti podesite pomoću tastera za neohlađenu i vruću vodu.
1 = ponedeljak...7 = nedelja.
- Aktivirajte podešavanje vremena pritiskom na taster "ohlađena voda".
- Vrednost koju želite namestiti odaberite pomoću tastera za ohlađenu vodu i potom podesite tasterima za neohlađenu i vruću vodu.
- Ako se dostigne tačka menija "Disinfection", višestrukim pritiskom na taster "vruća voda" postupno stignite do kraja korisničkog menija.

Podešavanje početnog vremena higijenzacije

Napomena:

Kod uređaja s automatskim ispiranjem preporučuje se da se vreme pokretanja higijenzacije podesi na 3 sata pre planiranog početka korišćenja.

- Otvorite korisnički meni (vidi "Korisnički meni").
- Dva puta pritisnite taster za vruću vodu.
- Za podešavanje početnog dana i vremena pritisnite taster za ohlađenu vodu.
- Vrednost koju želite namestiti odaberite pomoću tastera za ohlađenu vodu i potom podesite tasterima za neohlađenu i vruću vodu.
- Aktivirajte postavku pritiskom na taster za ohlađenu vodu.
- Preskočite postavku "Interval" pritiskom na taster "Vruća voda".

Napomena

Higijenzacija se obavlja automatski u redovnim vremenskim intervalima. Produženje intervala koji je podešen prilikom prvog puštanja uređaja u rad, a po dogovoru s klijentom, nije dopušteno bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća Kärcher.

Tokom postupka higijenzacije na ekranu se prikazuju stanje "Service operat." kao i aktuelne temperature. Ovaj temperaturni prikaz je od značaja samo za KÄRCHER-ovu servisnu službu.

- Preskočite ručno pokretanje higijenzacije pritiskom na taster "Vruća voda".

ili

Ručna higijenzacija

Ručno pokretanje higijenzacije je potrebno nakon prvog puštanja uređaja u rad, nakon stavljanja uređaja van pogona na duže od 4 dana ili nakon zamene filtera.

- Odaberite higijenzaciju pritiskom na taster "Hladna voda".
- Prikaz "No" promenite na "Yes" pritiskom na taster "Vruća voda".
- Pokrenite higijenzaciju pritiskom na taster "Hladna voda".

Napomena

Ručno pokretanje higijenzacije je potrebno samo onda kada je neophodna dodatna higijenzacija.

Postupak higijenzacije traje oko 1 sat. Tokom tog vremena se iz uređaja ne sme uzimati voda.

Ispiranje nakon higijenzacije

Oprez

Moguća su oštećenja usled prskanja vode. Kod automatskog ispiranja nameštite ispravno zdelu za sakupljanje prosute vode i rešetku.

Napomena:

Kod postojećeg automatskog ispiranja nakon higijenzacije (opcija) ispiranje se izvodi automatski. Odvod zdele za sakupljanje prosute vode (opcija) služi za odvođenje otpadne vode iz zdele direktno u kanalizaciju ili u posudu u nogaru. Kod uređaja bez te opcije ispiranje se mora obaviti kao što je opisano u nastavku. Uređaju je nakon svake higijenzacije potrebno ispiranje: Na ekranu se pojavljuje poruka "Flush Menu Start".

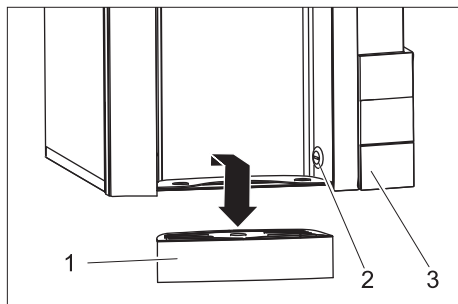
- Izvadite zdelu za sakupljanje prosute vode.
- Postavite priloženu posudu za ispiranje ispod mesta oticanja vode.
- Za pokretanje postupka ispiranja držite taster "Ohlađena voda" pritisnutim u trajanju od 5 sekundi.

Na ekranu se pojavljuje: "Flush Program Rem. time xxx s".

- Ako je posuda za ispiranje puna, pritisnite taster za ohlađenu vodu kako bi se zaustavilo isticanje vode.
- Ispraznite posudu za ispiranje i ponovo je postavite ispod mesta oticanja vode.
- Ponovo pritisnite taster za ohlađenu vodu kako bi se nastavio program ispiranja. Kada se posuda za ispiranje ponovo napuni, ponavljajte ovaj postupak sve dok ne prođe preostalo vreme.

Uređaj se automatski reinicijalizira, nakon čega je spreman za rad.

Otvaranje uređaja



- 1 Posuda za sakupljanje prosute vode
- 2 Brava
- 3 Vrata uređaja

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara!

Pre radova na uređaju uvek izvucite utikač iz utičnice.

- ➔ Izvadite posudu za sakupljanje prosute vode.
- ➔ Otvorite bravu.
- ➔ Otvorite vrata uređaja.

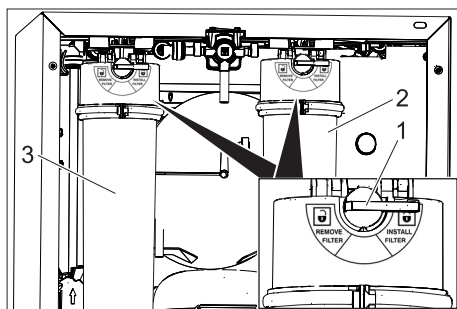
Skidanje i ugradnja filtera

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog klica koje se nalaze u vodi. Prilikom zamene filterskog uloška posebnu pažnju obratite na higijenu i čistoću.

Filtere sme da zamenjuje samo KÄRCHER servisna služba.

- ➔ Zatvorite dovod vode do uređaja.
- ➔ Taster za neohlađenu vodu držite pritisnut sve dok voda ne prestane da ističe.
- ➔ Strujni utikač izvucite iz utičnice.
- ➔ Otvorite uređaj (vidi "Otvaranje uređaja").



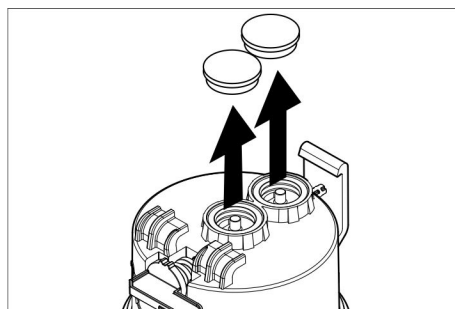
- 1 Otkočna poluga
- 2 Hy-Protect filter
- 3 Active-Pure filter

- ➔ Okrenite otkočnu polugu u položaj "REMOVE FILTER".
- ➔ Donji kraj filtera zaokrenite prema spolja, iz uređaja.
- ➔ Otkočite filter i izvadite ga napolje.

Napomena

Stari filter se može odložiti u kućni otpad.

- ➔ Nosite sterilne rukavice.
- ➔ Otpakujte novi filter.
- ➔ Okrenite otkočnu polugu u položaj "INSTALL FILTER".



- ➔ Skinite higijenske kapice sa priključaka.
- ➔ Postavite i uglavite filter.

Napomena:

U slučaju da oba filtera treba da se zamene u isto vreme, zamenite i drugi filter. Naredno ispiranje je onda moguće istovremeno za oba filtera.

- ➔ Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- ➔ Stavite posudu ispod uređaja na mestu oticanja vode.
- ➔ Otvorite korisnički meni (vidi "Korisnički meni").
- ➔ Tasterom "Vruća voda" odaberite tačku menija za potvrdu zamene filtera odgovarajućeg tipa.
- ➔ Pritiskom na taster "ohlađena voda" prikazuje se preostali radni vek starog filtera.
- ➔ Ponovnim pritiskom na taster "ohlađena voda" zahteva se potvrda zamene filtera.
- ➔ Nakon još jednog pritiska na taster "ohlađena voda", otpočinje postupak ispiranja za novi filter.

Novi filter se ispire.

Na ekranu se pojavljuje poruka "Flush".

- ➔ Za prekidanje postupka ispiranja pritisnite taster za neohlađenu vodu (npr. radi zamene posude).
- ➔ Filter ispirajte sve dok iz vode koja ističe ne nestanu mirisi i ona postane bistra, ali najmanje 10 minuta.
- ➔ Pritisnite taster "ohlađena voda" kako biste završili postupak ispiranja.
- ➔ Korisnički meni prođite do kraja i izađite iz njega.
- ➔ Nakon postavljanja novog Hy-Protect filtera izvršite ručnu higijenu (vidi "Ručna higijena").

Zamena boce sa CO₂

CO₂ bocu prilikom puštanja u rad prvi put priključuje KÄRCHER servis. Prazne gasne boce može menjati od korisnika imenovani opunomoćenik. Moraju se uvažavati sigurnosne napomene isporučioća gasa i odgovarajuće zakonske odredbe.

- Boce sa CO₂ moraju biti opremljene reduktorom pritiska kako bi se mogla podesiti količina ugljene kiseline u vodi.
- Ugljendioksid, E 290, koji se koristi u prehrambenim artiklima mora biti u skladu sa kriterijumima čistoće iz direktive 96/77/EZ (kvaliteta životnih namirnica) i biti označen prema čl. 7 direktive 89/107/EEZ.
- Pre nego što neka boca sa gasom počne da se koristiti, morate se uveriti da ona sadrži pravu vrstu gasa. Pouzdana obaveštenja o vrsti gasa pruža već

nalepnica o opasnim materijama, koja mora postojati na svakoj gasnoj boci. Boja boce sa gasom ne daje uvek jasna obaveštenja o vrsti gasa. Boce sa gasom o čijem sadržaju postoji ikakva sumnja ili koje su na bilo koji način upadljive (oštećenja, delovanje vatre, tragovi mehaničkih obrada), ne smeju se koristiti.

- Podešenje CO₂-reduktor pritiska se ne sme menjati. Podešene vrednosti pritiska su nivelisane na optimalan pogon snabdevača vodom i moraju se takođe ponovo podesiti kod zamene boce. Prilagođavanje podešavanja samo kroz prethodni dogovor sa vašim KÄRCHER-servisnim partnerom.
- Treba uvažavati specifične lokalne propise.

Sigurnosne napomene

⚠ Opasnost

Opasnost po život u slučaju moguće eksplozije posuda za gas koje sadrže CO₂. Posudu za gas pod pritiskom postavite uspravno i pričvrstite.

Nikada nemojte priključivati posudu za gas pod pritiskom bez reduktora pritiska i bez sigurnosnog ventila.

Reduktor za gas sa sigurnosnim ventilom mora biti odobren za dotičnu vrstu uređaja. Sigurnosni ventil mora biti zapečaćen i ispravan.

Opasnost od gušenja ugljen-dioksidom koji izbijla napolje.

Prostor gde se uređaj postavlja treba imati dobru ventilaciju i omogućeno ispuštanje vazduha ili treba instalirati sistem upozorenja za gas.

Boca sa gasom se mora zaštititi od opasnog zagrevanja.

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
- ➔ Zatvorite gasnu bocu na glavnom ventilu.
- ➔ Točičić za podešavanje okrenite ulevo kako biste u potpunosti rasteretili reduktor pritiska.
- ➔ Reduktor pritiska odvijte sa prazne gasne boce.
- ➔ Navijte zaštitnu kapicu na praznu bocu sa gasom.
- ➔ Zamenite bocu za gas i osigurajte novu bocu od prevrtanja.
- ➔ Skinite zaštitnu kapicu s nove boce sa gasom.
- ➔ Pričvrstite reduktor pritiska na novu bocu. Pri tome vodite računa o ispravnoj montaži zaptivnog prstena.
- ➔ Polako otvorite glavni ventil na boci sa gasom.
- ➔ Okretanjem točičića za podešavanje udesno namestite reduktor pritiska na 0,55 MPa (5,5 bar).
- ➔ Proverite zaptivenost sistema.
- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "I".
- ➔ Proverite kvalitet dodavanja karbonizovane vode.

Napomena:

Jako prskanje vodenog mlaza pri dodavanju karbonizovane vode umirite snižavanjem pritiska CO₂. U slučaju preslabo karbonizovane vode, povišite pritisak CO₂.

Potrošni materijal

Oznaka	Opis	Kataloški br.
Hy-Protect filter	Zadržavanje virusa i bakterija.	2.642-377.0
Active-Pure filter	Za poboljšanje okusa (Uklanjanje hlora i zaštita od zaprljanja npr. iz dovoda unutar zgrade/kuće).	2.642-378.0

Deterdžent za spoljašnje čišćenje uređaja

Oznaka	Opis	Kataloški br.
RM 735	Delotvorno neutralno dezinfekciono sredstvo. Deluje baktericidno, fungicidno, a pod određenim uslovima i virucidno. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Bočica za prskanje, RM 735	Bočica za prskanje od 250 ml, za pripremanje dezinfekcionog rastvora. U bocu ulijte 20 ml sredstva RM 735 pa dolijte vodu.	6.295-575.0

Pribor

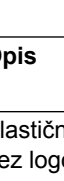
Nogar

Opis	Kataloški br.
Plastični, beli nogar WPD 100 S, sa dozatorom za čaše	2.641-375.0
Nogar WPD 100 T od plastike u izgledu nerđajućeg čelika, sa dozatorom za čaše	2.641-376.0

Dodatni sklopovi

Opis	Kataloški br.
Dodatni odvod zdele za sakupljanje prosute vode, za oticanje u posudu ili odvodnu instalaciju, za samostojeći uređaj WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Dodatni odvod zdele za sakupljanje prosute vode, za oticanje u posudu ili odvodnu instalaciju, za uređaj WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Dodatni odvod zdele za sakupljanje prosute vode sa posudom, za oticanje u posudu ili odvodnu instalaciju, za samostojeći uređaj WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Dodatni odvod zdele za sakupljanje prosute vode sa posudom, za oticanje u posudu ili odvodnu instalaciju, za uređaj WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Boce

	Opis	Kataloški i br.
	Polikarbonatna boca od 0,5 l, pogodna za mašinsko pranje	6.640-430.0
	Polikarbonatna boca od 0,75 l, pogodna za mašinsko pranje	6.640-512.0
	Boca od 0,6 l sa otvorom i poklopcem od tritana, pogodna za mašinsko pranje	6.640-469.0

Čaše

Opis	Kataloški br.
Plastične čaše, 200 ml, bez logotipa, 3000 kom.	6.640-454.0
Plastične čaše, 200 ml, sa logotipom, 3000 kom.	6.640-453.0
Kartonske čaše, pogodne i za tople napitke, 180 ml, bez logotipa, 2500 kom.	6.640-455.0
Kartonske čaše, pogodne i za tople napitke, 180 ml, sa logotipom, 2500 kom.	6.640-460.0

Bokali

	Opis	Kataloški br.
	Stakleni bokal od 1 l, sa plastičnim poklopcem i logotipom KÄRCHER, pogodan za mašinsko pranje	6.640-431.0
	Bokal od 1 l sa plastičnim poklopcem, pogodan za mašinsko pranje	0.017-574.0
	Mali bokal Eva Solo, 1 l, pogodan za mašinsko pranje	0.017-575.0

Instalacioni materijal

Opis	Kataloški br.
Zaštitna sklopka sa naznačenom strujom kvara od 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop ventil za zaustavljanje vode, alarm za dojavljivanje curenja vode sa magnetnim ventilom i mesinganim zavrtnim spojem G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, za sprečavanje plavljenja	6.640-338.0

Otklanjanje smetnji

Indikatori

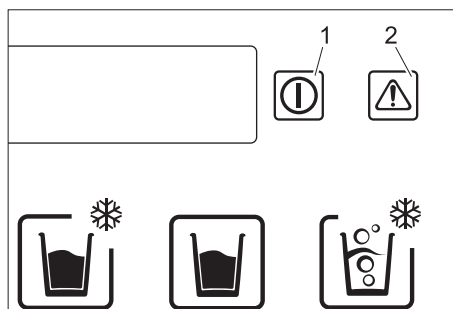
- 1 Indikator spremnosti za rad
- 2 Indikator smetnje

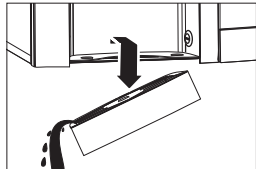
⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje usled nestručno obavljene popravke uređaja. Uređaj sme popravljati samo obučeno stručno osoblje.

Pre svih radova na uređaju:

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Zatvorite dovod vode.

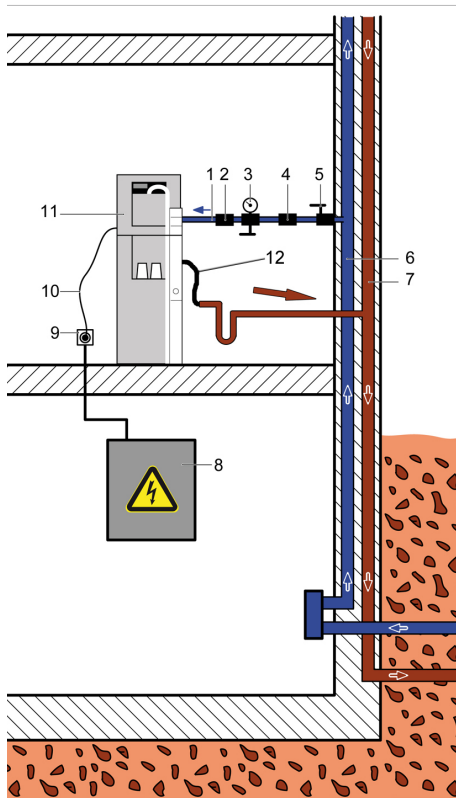


Smetnja / Prikaz	Moguć uzrok	Otklanjanje
Indikator spremnosti za rad je ugašen, svetli indikator smetnji	Senzor temperature vruće vode je u kvaru.	Isključite uređaj, sačekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Ukoliko smetnja i dalje postoji, pozovite servisnu službu.
	Grejač je u kvaru.	
Out of order - Disinfection start	Higijenzacija je prekinuta	Držite taster za ohlađenu vodu pritisnutim tokom 5 sekundi i higijenzacija će se ponovo pokrenuti.
Out of order - Error Disinfection*	Postupak higijenzacije nije uspešan.	Pozvati servis
Sensor fault HW		Pozvati servis
Sensor fault KW		Pozvati servis
Drip pan filled	Zdela za sakupljanje prosute vode je puna	Ispraznite zdela za sakupljanje prosute vode. 
	Posuda je puna.	Ispraznite prelivnu posudu zdele za sakupljanje prosute vode (opcija).
	Smetnja pri isticanju vode	Prekontrolišite isticanje vode.
	Smetnja tokom automatskog ispiranja nakon higijenzacije	Ova smetnja se javlja smo kod uređaja sa odvodom iz zdele za sakupljanje prosute vode. Otčepite odvod zdele za sakupljanje prosute vode i ispravite pregibe u crevima. Isključite uređaj, sačekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Od svake vrste vode treba uzeti po 2 litra i prosuti.
	Prodor vode u uređaj	Pozvati servis
Out of order - Error Heater*		Pozvati servis
Out of order - Error button*	Taster je pritiskan prečesto u kratkom vremenskom intervalu.	Isključite uređaj, sačekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite.
	Taster je u kvaru.	Isključite uređaj, sačekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Ukoliko smetnja i dalje postoji, pozovite servisnu službu.
Uređaj ne daje vodu, ali stoji prikaz "Ready for output".	Dovod vode je prekinut.	Osigurajte dovod vode, proverite blokirne elemente. Ukoliko smetnja i dalje postoji, pozovite servisnu službu.
Uređaj ne radi / nema prikaza na ekranu.	Smetnje pri napajanju električnom energijom.	Strujni utikač utaknite u utičnicu.
	Uređaj je isključen.	Prekidač uređaja prebacite na "I".
	Osigurač je pregoreo.	Izvucite držač osigurača pored prekidača uređaja, zamenite osigurač novim osiguračem iste vrednosti.
Uređaj ne daje vodu, prikaz na ekranu "Power-Save"	Uređaj se nalazi u režimu uštede energije usled podešenih vremena rada.	Prilagođavanje vremena rada (vidi "Podešavanje vremena rada" u uputstvu za rad.
Prikaz na ekranu "Service operat."	Uređaj se nalazi u (automatski aktiviranoj) fazi higijenzacije.	Sačekajte da se završi faza i pokrene ispiranje uređaja (potrebno vreme maks. 1 sat).

*Prikaz ekrana u zameni

Primer instalacije

- Kod prve instalacije i eventualnih popravki kod kojih treba zameniti delove pribora, treba obezbediti da se koriste isključivo priloženi delovi (Komplet priključaka, CO₂-regulator pritiska (Opcija, uređaj sa CO₂)). Kod tih delova se radi o sklopovima koje je Kärcher odobrio za ugradnju. Drugi sklopovi se ne smeju koristiti. Ovi sklopovi su provereni i sertifikovani kako bi odgovarali visokim zahtevima o kvalitetu certifikacionog postupka SGS Instituta Fresenius GmbH i KÄRCHER-ovim standardima kvaliteta.
- Uređaj sme instalirati i pustiti u rad samo obučeno servisno osoblje firme KÄRCHER.
- Ukoliko je za instalaciju uređaja neophodan zahvat u mrežu pijaće vode, to mora da izvrši obučeno stručno osoblje koje mora imati dozvolu u skladu sa važećim lokalnim zakonima i propisima. U slučaju potrebe ove radove mora izvršiti klijent.
- Instalacija mora da se obavi u skladu sa Priručnikom za servisiranje 5.906-544.0.
- Za zaštitu od oštećenja vodom usled pucanja dovodnog creva preporučujemo ugradnju Aquastopp ventila (koji može da se naruči kao opcija) za zaustavljanje vode u dovodu.
- Uređaj mora da se postavi u prostoriji zaštićenoj od mraza.
- Uređaj ne sme da se koristi niti odlaže na otvorenom.
- Kako bi se osigurao kvalitet ponuđene vode, ista mora da se čuva u skladu sa važećim lokalnim zakonskim propisima o kriterijumima za pijaću vodu, odnosno barem u skladu sa preporukama Svetske zdravstvene organizacije (World Health Organization, WHO), pod nazivom "Guidelines for Drinking Water Quality".
- Strujni priključak i ulazni pritisak vode se moraju podudarati sa vrednostima u tehničkim podacima.
- U zavisnosti od lokalnih propisa, potrebna je ugradnja odobrenog nepovratnog ventila.
- Uređaj mora da stoji na ravnoj površini.
- Utikač i utičnica moraju i nakon instalacije biti pristupačni.



- 1 Vod za snabdevanje vodom
- 2 Nepovratni ventil
- 3 Reduktor pritiska
- 4 Aquastopp ventil za zaustavljanje vode *
- 5 Slavina za vodu *
- 6 Snabdevanje pijaćom vodom *
- 7 Otpadna voda *
- 8 Električno napajanje *
- 9 Utičnica, osigurana predspojenom automatskom zaštitnom sklopom od 30 mA *
- 10 Priključni kabl WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Odvod zdele za sakupljanje prosute vode

* na mestu postavljanja, nije u obimu isporuke

Tehnički podaci

Radni napon	V/~/Hz	220...240/1/50
Priključna snaga	W	2000
Pritisak dovodne vode		
Bez karbonizacije	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
Sa karbonizacijom, maks.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Temperatura vode na dotoku	°C	+4...+35
Maks. predaja vode		
neohlađena voda	l/h	100
Ohlađena voda	l/h	24
Vruća voda	l/h	50
Maks. temperatura vruće vode	°C	85
Min. temperatura ohlađene vode	°C	5
Temperatura okoline	°C	+5...+35
Širina	mm	410
Dubina	mm	460
Visina bez nogara	mm	410
Visina sa nogarom	mm	1420
Težina		
WPD 100 Standard bez nogara	kg	33
WPD 100 Standard sa nogarom	kg	53
WPD 100 Top bez nogara	kg	33
WPD 100 Top sa nogarom	kg	53
Nivo buke pri normalnom radu	dB(A)	<45

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Maks. dozvoljena temperatura tečnosti	+ 40°C	+ 40°C
Maks. dozvoljeni radni pritisak	0,6 MPa (6 bara)	
Maks. protočnost	100 l/h	
Maks. kapacitet	9.000 litara	
Materijali / Dozvole	Svi delovi/komponente kroz koje protiče voda su namenjeni i odobreni u skladu sa najnovijim tehničkim dostignućima za korišćenje u direktnom kontaktu sa pijaćom vodom.	

Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava KÄRCHER. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Vodomat
Tip: 1.024-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

5.957-914

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

List za evidenciju održavanja za WPD 100

Uređaj:	Mesto instalacije:
Tip uređaja: 1.024-	Datum instalacije:
Nogar: 2.641-	Instalaciju obavio:

Vlasnik odnosno koncesionar je upućen u to da se kvalitet vode mora redovno kontrolisati u skladu sa nacionalnim i lokalnim propisima. Vlasnik odnosno koncesionar je upućen u to da on sam snosi odgovornost za redovno obavljanje radova na održavanju u skladu sa poglavljem "Plan održavanja".

[illegible]

* Hy-Protect filter i Active-Pure filter se moraju ispirati sve dok voda za piće ne izgubi miris.



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Съдържание	BG	.. 1
Опазване на околната среда	BG	.. 1
Указания за безопасност	BG	.. 1
Функция	BG	.. 1
Обслужване	BG	.. 2
Спиране от експлоатация	BG	.. 2
Пускане в експлоатация след спиране	BG	.. 2
Грижи и поддръжка	BG	.. 3
Консумативи	BG	.. 7
Принадлежности	BG	.. 8
Помощ при неизправности	BG	.. 9
Пример за инсталация	BG	.. 10
Технически данни	BG	.. 11
Резервни части	BG	.. 11
Гаранция	BG	.. 11
Декларация за съответствие на ЕО	BG	.. 11
Протокол за поддръжка за WPD 100	BG	.. 12

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Уредът съдържа охладителен агент R-134a. Този охладителен агент не трябва да се изпуска в околната среда. За надлежното отстраняване като отпадък се обърнете към Вашия сервиз-партньор на Kärcher. Дейностите по звеното за охлаждане могат да бъдат извършвани само от обучени специалисти.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Указания за безопасност

Символи на Упътването за употреба

⚠ Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

- Уредът служи за извеждане на температурата на вода с качество на питейна в режим на самостоятелно обслужване. За да се гарантира това, водата в уреда се пречиства от филтъра Hy-Protect.
- За да се гарантира качеството на изведената вода, е позволено да се използва само питейна вода от местен водоизточник. При това качеството трябва да съответства минимум на изискванията на Световната здравна организация (WHO).
- За подобряване на вкусовите качества всеки вариант на уреда е оборудван допълнително с филтър Active-Pure (синтерован блок от активен въглен).
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Не се позволява уреда да се разполага в обществени кухни.
- Инсталацията и пускането на уреда в експлоатация се позволяват само от обучени специалисти.
- Ако за инсталацията на уреда е необходимо включване в мрежата за питейна вода, специалистите трябва да притежават съответното разрешение, отговарящо на местните валидни разпоредби.
- Контактът трябва да бъде подсигуриран със защитно приспособление за падове в напрежението с ток на изключване от 30 mA.
- Инсталацията трябва да се извършва при спазване на Сервизен наръчник 5.906-544.0.
- При използване на бутилка с CO₂ спазвайте местните валидни прави-

ла за обозначаване на помещението за разполагане.

- За предпазване от увреждания на водата поради спукани хранващи маркучи за вода Ви препоръчваме да монтирате блокиращо приспособление и аквастоп (опция) в подаването на водата.
- Уредът трябва да се разположи в помещение, което е защитено от замръзване.
- Уредът не трябва да се използва или оставя на открито.
- Вътрешното пространство на уреда трябва да бъде достъпно само на оператора на уреда, който е прочел тази Инструкция за употреба. След поддръжка и обслужване във вътрешното пространство по причини на сигурността вратата на уреда трябва отново да се заключи.
- За предаване на вода с качество съответстващо на предназначението, тавата за отичане и повърхностите на уреда трябва редовно да се почистват.
- Минимум на всеки 4 седмици трябва да се извършва хигиенизиране на уреда.
- След предупреждение от страна на предприятието за хранене с питейна вода относно микробиологично замърсяване хигиенизирането трябва да се извършва по спешност.
- Уредът не бива да се почиства с водна струя.
- Пластмасовите повърхности не бива да се почистват със съдържащи алкохол почистващи средства.
- Преливането на карбонизирана вода е позволено само в стабилни за налягане бутилки (10 bar).

Функция

Водата тече от входа за вода през филтър Active-Pure и филтър Hy-Protect.

Според това, кой бутон е натиснат, след това водата тече през уреда за бързо нагряване на течащата вода, охлаждащия модул или директно към извода за вода.

При изискване на вода, съдържаща въглеродна киселина (опция) към водата допълнително се смесва въглероден двуокис.

На редовни интервали цялата водна система автоматично се хигиенизира посредством загряване.

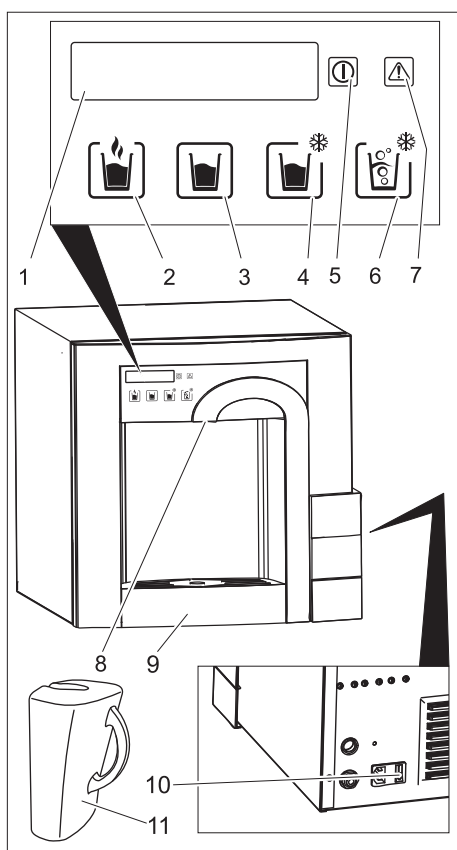
Обслужване

Настройка на времената за експлоатация

Докато тече настроеното време за експлоатация, уредът е готов за действие. Извън времето за експлоатация уредът се намира в състояние „Power-Save“ (режим на спестяване на енергия). В състояние „Power-Save“ не е възможно подаване на вода.

Настройката на времето за експлоатация е описана в глава „Грижи и поддръжка“.

Обслужващи и индикационни елементи



- 1 Дисплей
- 2 Бутон гореща вода (опция)
- 3 Бутон не охладена вода
- 4 Бутон охладена вода
- 5 Контролна лампа Готовност за експлоатация
- 6 Бутон вода, съдържаща въглеродна киселина (опция)
- 7 Контролна лампа повреда
- 8 Източване на вода
- 9 Тава за отичане
- 10 Ключ на уреда
- 11 Чаша за промиване

→ Поставете чашката в средата на решетката на тавата за отичане.

→ Натиснете бутона за желаната от Вас вид вода и задръжте, докато в чашката изтече желаното от Вас количество течност.

- По време на процеса на източване дисплеят показва желаната вид на водата.
- При вида експлоатация Порционира-не (опция) за всяко натискане на бутона се източва предварително настроеното количество вода. Повторното натискане на бутона спира източването на вода.

Указание

За вземане на гореща вода натиснете първо веднъж за кратко бутона гореща вода и изчакайте, докато на дисплея се появи индикацията „Ready for output - Temp. XX °C“. След това отново натискайте бутона за гореща вода дотогава, докато изтече желаното количество вода. Двукратното натискане предотвратява не преднамереното вземане на гореща вода при случайно докосване.

Ако при взимане на гореща вода температурата на водата спадне под настроената стойност, източването на водата спира. Предварителното нагряване се показва на дисплея. Щом приключи предварителното нагряване, се показва готовността за предаване - вземането на гореща вода може да продължи.

Спиране от експлоатация

Ако уредът не се използва повече от 4 часа:

- Затворете входа за водата.
- Поставете ключа на уреда на „0“.

Пускане в експлоатация след спиране

⚠ Предупреждение

Опасност за здравето поради съдържаща микроорганизми вода. Ако уредът не е бил използван повече от 4 дни, трябва да се извършат описаните тук дейности:

- Поставете ключа на уреда на „I“.
- Проверете часовото време и датата, при необходимост ги настройте отново (вижте „Грижа и поддръжка/Настройка на часово време/дата“).
- Да се отвори входа за водата.
- Ръчно стартирайте хигиенизирането (вижте „Грижи и поддръжка/Меню оператор“).

Указания за поддръжка

⚠ Предупреждение

Опасности за здравето поради неправилно ремонтиран уред. Позволява се ремонтирането на уреда само от обучен персонал.

Използвайте само оригинални резервни части на производителя или препоръчани от него части, като

- резервни и износващи се части,
- части за принадлежности,
- горива,
- почистващи препарати.

Преди всички дейности по уреда:

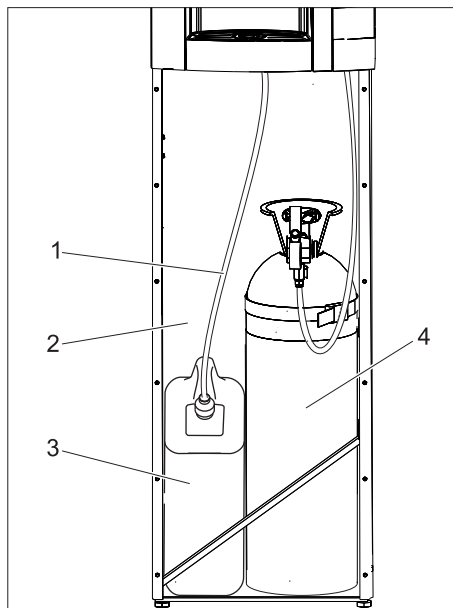
→ Поставете ключа на уреда на „0“.

→ Издърпайте щепсела.

→ Затворете входа за водата.

Договор за поддръжка

За да се гарантира надеждната работа на уреда, задължително трябва да се сключи договор за поддръжка. Моля обърнете се към Вашия оторизиран сервиз на KÄRCHER.



1 Маркуч за изтичане (опция)

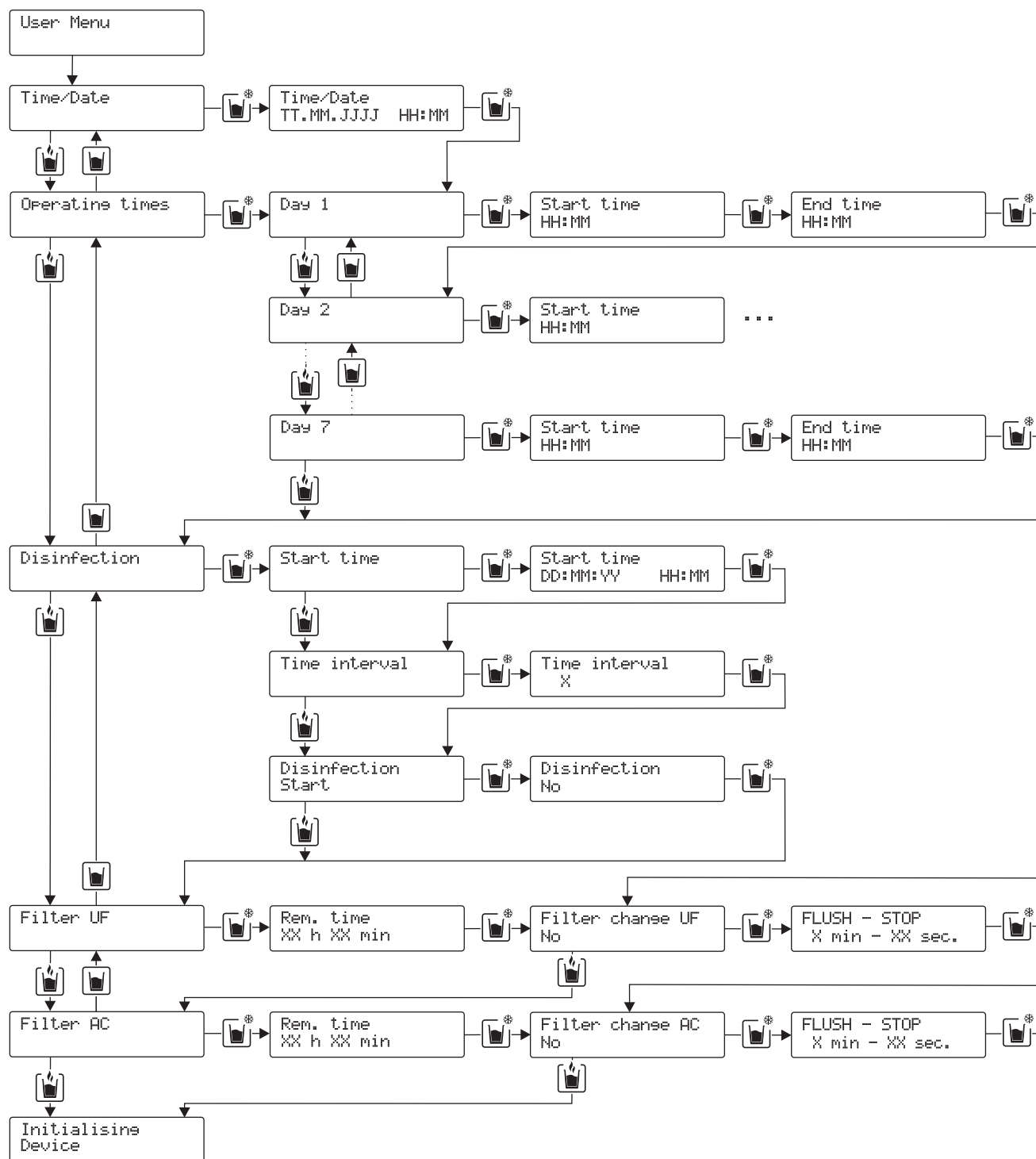
2 Краче (опция)

3 Резервоар (опция)

4 Източване на CO₂ (опция)

План по поддръжка

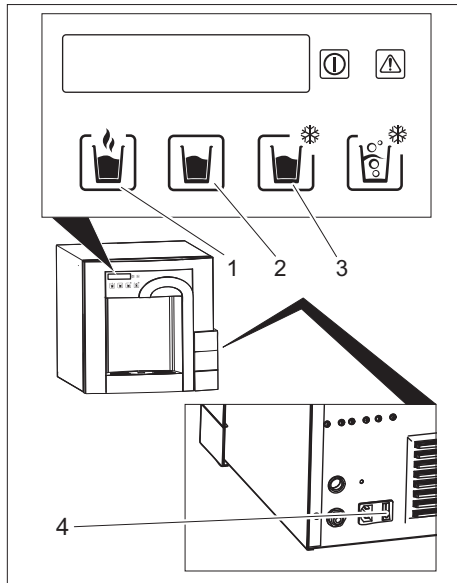
Момент	Провеждане
ежедневно	Почистете тавата за отичане с дезинфекциращ почистващ препарат. Поддържайте тавата за отичане чиста, за да не бъде показвана неизправност при пълна тава за отичане.
	Проверете отичането на тавата (опция) за запушване.
	Изпразнете резервоара в крачето (опция).
	Отнемете по 0,5 литра вода от всеки вид вода и ги изхвърлете.
ежеседмично, при необходимост по-често	Почистете уреда отвън с дезинфекциращо почистващо средство, почистете тавата за отичане с гореща вода или в съдомиялна машина. Не почиствайте пластмасовите повърхности със съдържащи алкохол почистващи средства. При необходимост повтаряйте по-често почистването.
	Изпразнете резервоара (опция).
	Проверете, дали резервоарът (опция) и маркучът за изтичане са чисти, при нужда ги сменете.
на 4 седмици, при необходимост по-често	Активирайте хигиенизирането (ръчно или автоматизирано), накрая изпълнете програма за изплакване.
ежегодно	Организирайте провеждането на ежегоден сервиз.
Интервалите за смяна на филтъра са валидни за определени контролни условия и при необходимост могат да се отклоняват от посочените интервали от време.	



Обслужващото меню обхваща следните функции:

- Настройка на часовото време и дата.
- Настройка на времената за експлоатация.
- Настройка на параметрите за хигиенизиране за автоматично хигиенизиране.
- Ръчно начало на хигиенизирането.
- Промийте филтър Active-Pure (AC).
- Промийте филтър Hy-Protect (UF).
- Индикация на оставащото време на работа на филтъра

Отваряне на обслужващото меню

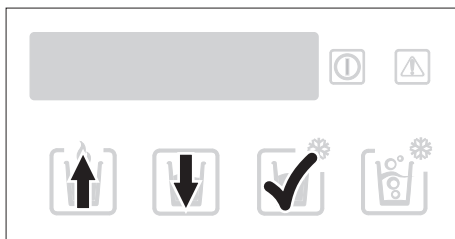


- 1 Бутон гореща вода *
- 2 Бутон не охладена вода
- 3 Бутон охладена вода
- 4 Ключ на уреда

* При уреди без източване на горещата вода не се вижда на обслужващото поле, но въпреки това функционира в обслужващото меню.

- ➔ Поставете ключа на уреда на „0“.
- ➔ изчакайте прилб. 5 секунди
- ➔ Включете WPD 100 от прекъсвача на уреда и в рамките на 2 секунди (щом на дисплея се появи синьо фоново осветление) задействайте бутона на сензора за заявка за студена вода. Дисплеят променя индикацията в менюто на обслужващия.

Заемане на бутоните в обслужващото меню



- Бутон гореща вода: **Напред**
- Бутон не охладена вода: **Назад**
- Бутон охладена вода: **SET**

Настройка на часово време/дата

- ➔ Отваряне на обслужващото меню (вижте „Обслужващо меню“).
- ➔ След появата на индикацията „Time/Date“ изберете стойността за регулиране с бутона за охладена вода.
- ➔ Настройте избраната стойност с бутоните не охладена вода и гореща вода.
- ➔ Изберете следващата стойност с бутона за охладена вода и настройте с бутоните за не охладена вода и гореща вода.
- ➔ Щом се достигне точката от менюто „Operating times“, подгответе с многократно натискане на бутона гореща вода до края на менюто за обслужване.

Настройка на времената за експлоатация

Извън времето за експлоатация уредът се намира в режим Power-Save. В режим Power-Save не може да се отнема вода.

- ➔ Отваряне на обслужващото меню (вижте „Обслужващо меню“).
- ➔ Натиснете бутон гореща вода. На дисплея се появява „Operating times“.
- ➔ Натиснете бутон охладена вода.
- ➔ Потърсете деня за настройка с бутоните не охладена вода и гореща вода. 1 = понеделник...7 = неделя.
- ➔ Активирайте настройката на времето посредством натискане на бутон охладена вода.
- ➔ Изберете стойността за настройка с бутона за охладена вода и настройте с бутоните за не охладена вода и гореща вода.
- ➔ Щом се достигне точката от менюто „Disinfection“, подгответе с многократно натискане на бутона гореща вода до края на менюто за обслужване.

Настройка на времето за старт на хигиенизирането

Указание:

При уреди с автоматично промиване е разумно, моментът на старта на хигиенизирането да се настрои на 3 часа преди запланиуваното начало на изпълването.

- ➔ Отваряне на обслужващото меню (вижте „Обслужващо меню“).
- ➔ Натиснете два пъти бутон гореща вода.
- ➔ За настройка на деня на старта натиснете бутон охладена вода.
- ➔ Изберете стойността за настройка с бутона за охладена вода и настройте с бутоните за не охладена вода и гореща вода.
- ➔ Активирайте настройката посредством натискане на бутон охладена вода.

- ➔ Прескочете настройката „Interval“ като натиснете бутон гореща вода.

Указание

Хигиенизирането се извършва автоматично на редовни интервали от време. Не се допуска удължаване на настроените при първоначално пускане в експлоатация след допитване до клиента интервал без предварителното, писмено съгласие на KÄRCHER.

По време на процеса на хигиенизиране дисплеят показва състоянието „Сервизен режим“ както и актуалните температури. Тази индикация на температурата е от значение само за сервиза на KÄRCHER.

- ➔ Прескочете към ръчен старт на хигиенизирането като натиснете бутон гореща вода.

или

Ръчно хигиенизиране

Ръчен старт на хигиенизирането е необходим след първоначално пускане в експлоатация, след спиране за повече от 4 дни или след смяна на филтъра

- ➔ Изберете хигиенизиране като натиснете бутона за студена вода.
- ➔ Променете индикацията „No“ като натиснете бутон гореща вода на „Yes“.
- ➔ Стартирайте хигиенизиране като натиснете бутона за студена вода.

Указание

Ръчен старт на хигиенизирането е необходим само тогава, когато е нужно допълнително хигиенизиране.

Процедурата на хигиенизиране продължава прилб. 1 час. През това време от уреда не може да се отнема вода.

Изплакване след хигиенизиране

Внимание

Възможни са щети от водата поради пръскаща наоколо вода. При автоматично промиване поставете тавата за отичане и решетката коректно.

Указание:

При налична автоматика промиване хигиенизиране (опция) промиването се извършва автоматично. С отичането на тавата (опция) отпадната вода се стича през тавата за отичане директно в канализацията или в резервоара в крачето. При уреди без тази опция промиването се извършва, както е описано по-долу. След всяко хигиенизиране уредът дава искане за изплакване: На дисплея се появява индикацията „Flush Menu Start“.

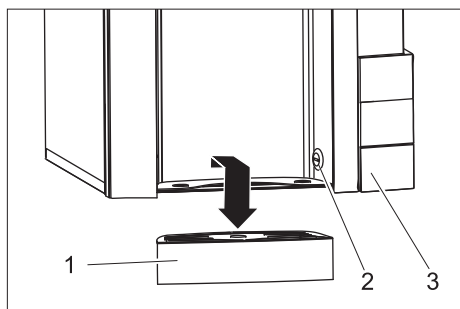
- ➔ Свалете тавата за отичане.
- ➔ Поставете приложената чаша за промиване под източването на водата.
- ➔ За стартиране на процеса на изплакване натиснете бутон охладена вода за 5 секунди.

На дисплея се появява: „Flush Program Rem. time xxx s“.

- Щом чашата за промиване се напълни, натиснете бутон охладена вода, за да спрете източването на водата.
- Изпразнете чашата за промиване и отново я поставете под източването на водата.
- Натиснете отново бутон охладена вода, за да продължите програмата за промиване. При отново пълна чаша за промиване повторяйте тази операция, докато изтече оставащото време.

Уредът се инициализира автоматично и след това е готов за експлоатация.

Отваряне на уреда



- 1 Тава за отичане
- 2 Ключалка
- 3 Врати на уреда

⚠ Опасност

*Опасност от електрически уред!
Преди работа по уреда винаги първо да се изключи мрежовия щепсел.*

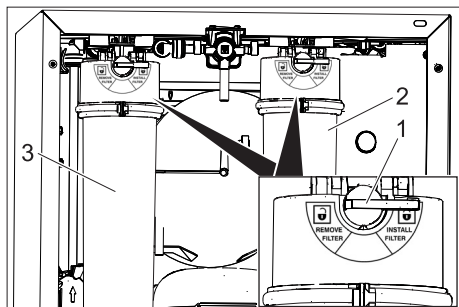
- Свалете тавата за отичане.
- Отворете ключалката.
- Отворете вратите на уреда.

Демонтаж и монтаж на филтъра

⚠ Предупреждение

Опасност за здравето поради вода, съдържаща микроорганизми. При смяната на филтърния патрон внимавайте много за хигиената и чистотата. Право да сменя филтъра има само сервизът на KÄRCHER.

- Затворете входа за вода към уреда.
- Натиснете бутон не охладена вода, докато спре да изтича вода.
- Извадете щепсела от контакта.
- Отворете уреда (вижте „Отваряне на уреда“)



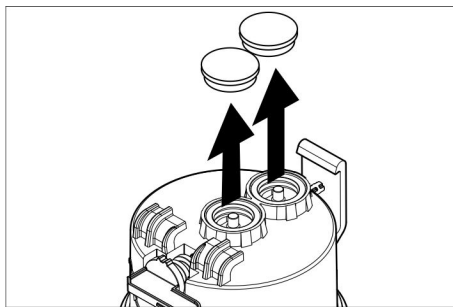
- 1 Деблокиращ лост
- 2 Филтър Hy-Protect
- 3 Филтър Active-Pure

- Завъртете деблокиращия лост в положение „REMOVE FILTER“.
- Наклонете долния край на филтъра извън уреда.
- Откачете и свалете филтъра.

Указание

Износеният филтър може да се отстрани заедно с домакинските отпадъци.

- Поставете си стерилни ръкавици.
- Разпакувайте новия филтър.
- Завъртете деблокиращия лост в положение „INSTALL FILTER“.



- Изтеглете капачките за хигиенизиране от изводите.
- Поставете филтъра и го фиксирайте.

Указание:

Ако двата филтъра бъдат сменяни едновременно, сменете сега и другия филтър. Последващият процес на промиване може да бъде изпълнен едновременно за двата филтъра.

- Включете щепсела в контакта.
- Поставете уреда под източването на водата на уреда.
- Отваряне на обслужващото меню (вижте „Обслужващо меню“).
- Изберете точката от менюто за потвърждение на смяната на типа филтър с бутона за гореща вода.
- Натискането на бутона за охладена вода показва оставащото време до смяната на стария филтър.
- Повторното натискане на бутона за охладена вода Ви подканя за потвърждение на смяната на филтъра.
- Повторното натискане на бутона за охладена вода стартира процеса на изплакване за новия филтър.

Новият филтър се изплаква.

На дисплея се появява индикацията „Flush“.

- За прекъсване на процеса на промиване натиснете бутон "не охладена вода" (напр. за смяна на съда).
- Плакнете филтъра до тогава, докато изтичащата вода стане без миризма и бистра, като това трябва да продължи минимум 10 минути.
- Натиснете бутон „охладена вода“, за да приключите процеса на изплакване.
- Преминете до края обслужващото меню и го напуснете.
- След поставянето на новия филтър Hy-Protect извършете ръчно хигиенизиране (вижте „Ръчно хигиенизиране“).

Смяна на CO₂-бутилката

Бутилката с CO₂ при пускане в експлоатация първоначално се свързва от сервиза на KÄRCHER. Смяната на празните газови бутилки се извършва от посоченото от потребителя лице. Трябва да се спазват указанията за безопасност на доставчика на газ и евентуалните законови разпоредби.

- CO₂-бутилката трябва да е оборудвана с редуктор за налягане, за да може да се настрои съдържанието на въглеродна киселина на водата.
- Въглеродният двуокис Е 290 трябва да съответства на изискванията за чистота на Директива 96/77/ЕО (качество за хранителни продукти) и да е обозначен съгласно член 7 на Директива 89/107/ЕО.
- Преди да бъде използвана една газова бутилка, трябва да се уверите в това, че е предоставен правилният вид газ. Надеждна информация за вида на газа дава дори лепенката за опасни товари, която трябва да бъде поставена на всяка газова бутилка. Цветът на газовата бутилка не винаги дава еднозначна информация за вида на газа. Не трябва да се използват газови бутилки, за чието съдържание съществуват каквито и да било съмнения или които са направили впечатление по друг начин (увреждане, влияние на огън, следи от механична обработка).
- Настройката на редуктора за CO₂ не бива да бъде променяна. Настроения стойности на налягането са предназначени за оптимална работа на дозатора за вода и трябва да бъдат отново фино настроени при смяна на бутилката. Адаптирането на настройките е позволено само след предварителна консултация с Вашия партньор от сервиза на KÄRCHER.
- Трябва да се спазват специфичните за страните разпоредби.

Указания за безопасност

⚠ Опасност

Опасност за живота поради възможна експлозия на резервоари за газ CO₂. Разполагайте резервоарите за газ под налягане отвесно и ги закрепяйте. Никога не свързвайте резервоарите за газ под налягане без редуктор за налягане и без предпазен клапан. Редукторът за налягане с предпазен клапан трябва да притежава разрешително за вида на уреда. Предпазният клапан трябва да е plombиран и годен да функционира.

Опасност от задушаване от изтичащ въглероден двуокис. Проветрявайте и вентилирайте достатъчно помещението на разполагане или инсталирайте подходяща предупредителна уредба за газ.

Газовата бутилка трябва да е защитена от опасно затопляне.

- Поставете ключа на уреда на „0“.
- Затваряйте газовата бутилка от главния кран.
- Разтоварете изцяло редуктора за налягане, за целта завъртете колелото за настройка в посока противоположна на часовниковата стрелка.
- Развивайте редуктора за налягане от празната газова бутилка.
- Завинтете защитната капачка на празната газова бутилка.
- Сменяйте газовата бутилка и осигурявайте новата бутилка против преобръщане.

- Развинтете защитната капачка на новата бутилка.
- Завивайте редуктора за налягане на новата газова бутилка. При това внимавайте за коректния монтаж на уплътнителния пръстен.
- Отваряйте бавно главния кран на газовата бутилка.
- Настройте редуктора за налягане на 0,55 МПа (5,5 bar), за целта завъртете колелото за настройка в посока на часовниковата стрелка.
- Проверявайте системата за херметичност.
- Поставете ключа на уреда на „I“.

- Проверете качеството на подаване на карбонизирана вода.

Указание:

Успокойте силно пръскащата водна струя при отдаване на карбонизирана вода като намалите налягането на CO₂. При твърде слаба карбонизирана вода повишете налягането на CO₂.

Консумативи

Обозначение	Описание	№ за поръчка
Филтър Hy-Protect	Задържане на вируси и бактерии.	2 642-377.0
Филтър Active-Pure	За подобряване на вкусовите качества (отстраняване на хлора и предпазване от замърсявания напр. от вътрешни за сградата или къщата тръбопроводи).	2 642-378.0

Почистващ препарат за външно почистване на уреда

Обозначение	Описание	№ за поръчка
RM 735	Ефективен неутрален дезинфекциращ препарат. Действа бактерицидно, фунгицидно и при определени условия вируцидно. 4x 20 мл.	6 295-574.0
Аерозолна бутилка, RM 735	Аерозолна бутилка 250 мл, за поставяне на дезинфекционния разтвор. Налейте 20 мл RM 735 в бутилката и долейте бутилката с вода.	6 295-575.0

Принадлежности

Краче

Описание	№ за поръчка
Краче WPD 100 S, пластмаса, бяло, с дозатор на чаши	2 641-375.0
Краче WPD 100 T, пластмаса, дизайн благородна стомана, с дозатор на чаши	2 641-376.0

Приставки

Описание	№ за поръчка
Приставка отичане на тавата, отичане в резервоара или в канал за изтичане на вода, за WPD 100 S Stand alone	2 642-696.0
Приставка отичане на тавата, отичане в резервоара или в канал за изтичане на вода, за WPD 100 S Table Top	2 642-732.0
Приставка отичане на тавата с резервоар, отичане в резервоара или в канал за изтичане на вода, за WPD 100 T Stand alone	2 642-702.0
Приставка отичане на тавата с резервоар, отичане в резервоара или в канал за изтичане на вода, за WPD 100 T Table Top	2 642-734.0

Бутилки

	Описание	№ за поръчка
	Бутилка 0,5 л, от РС, подходяща за миене в миялна машина	6 640-430.0
	Бутилка 0,75 л, от РС, подходяща за миене в миялна машина	6 640-512.0
	Бутилка 0,6 л с мундщюк и капачка от титан, подходяща за миене в миялна машина	6 640-469.0

Чаши

Описание	№ за поръчка
Пластмасова чаша, 200 мл, без лого, 3000 броя	6 640-454.0
Пластмасова чаша, 200 мл, с лого, 3000 броя	6 640-453.0
Чаша от твърда хартия, също и за горещи напитки, 180 мл, без лого, 2500 чаши	6 640-455.0
Чаша от твърда хартия, също и за горещи напитки, 180 мл, с лого, 2500 чаши	6 640-460.0

Канички

	Описание	№ за поръчка
	Каничка за вода, 1 л, стъкло, с пластмасов капак и лого на KÄRCHER, подходяща за миене в миялна машина	6 640-431.0
	Каничка за вода, 1 л, с пластмасов капак, подходяща за миене в миялна машина.	0 017-574.0
	Гарафа Eva Solo, 1 л, подходяща за миене в миялна машина.	0 017-575.0

Инсталационен материал

Описание	№ за поръчка
Защитен прекъсвач за утечен ток 30 mA, 230 V, 50 Hz	6 640-427.0
Aquastop, Датчик за утечна вода с магнитен вентил и резбово съединение от месинг G 3/4"	6 640-291.0
Water Block, предпазител против преливане	6 640-338.0

Помощ при неизправности

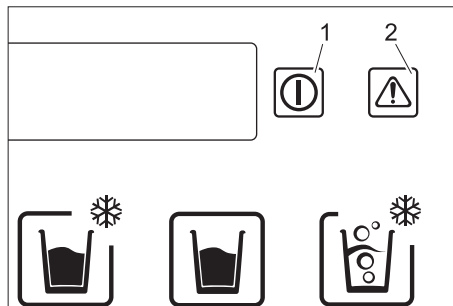
⚠ Предупреждение

Опасности за здравето поради неправилно ремонтиран уред. Позволява се ремонтирането на уреда само от обучен персонал.

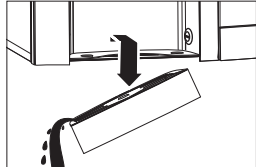
Преди всички дейности по уреда:

- Поставете ключа на уреда на „0“.
- Издърпайте щепсела.
- Затворете входа за водата.

Контролни лампи



- 1 Контролна лампа Готовност за експлоатация
- 2 Контролна лампа повреда

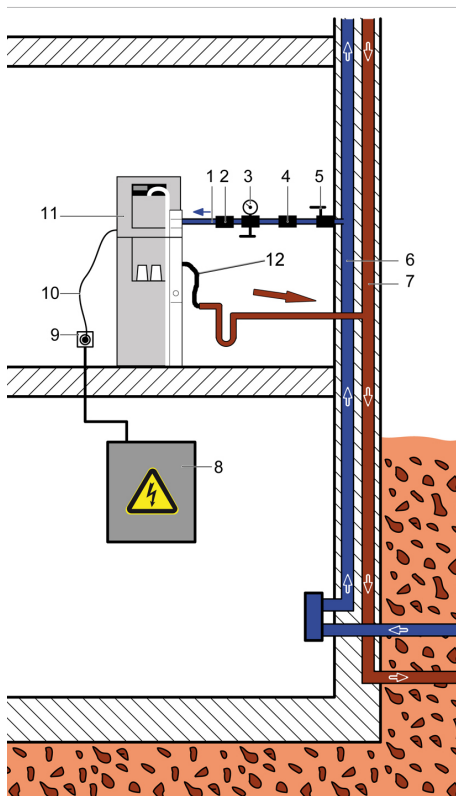
Повреда / Индикация	Възможна причина	Отстраняване
Контролна лампа Готовност за експлоатация изкл, свети контролна лампа Повреда	Дефектна температурна сонда гореща вода.	Изключете уреда, изчакайте малко, след това отново включете уреда.
	Дефектно нагряване.	Ако повредата е все още налице, извикайте сервиза.
Out of order - Disinfection start	Хигиенизирането беше прекъснато	Задръжте бутон „охладена вода“ натиснат за 5 секунди, хигиенизирането стартира отново.
Out of order - Error Disinfection*	Процес на хигиенизиране не успешен.	Извикайте сервиза
Sensor fault HW		Извикайте сервиза
Sensor fault KW		Извикайте сервиза
Drip pan filled	Тавата за отичане е пълна	Излейте тавата за отичане. 
	Резервоарът е пълен.	Изпразнете резервоара за преливане на тавата за отичане (опция).
	Неизправност на изхода за вода	Проверете изхода за вода.
	Неизправност по време на автоматичното промиване след хигиенизирането	Тази неизправност настъпва при уреди с отичане в тава за отичане. Отстранете запушването в отичането в тава за отичане и отстранете прегъванията на маркуча. Изключете уреда, изчакайте малко, след това отново включете уреда. Отнемете по 2 литра вода от всеки вид вода и ги изхвърлете.
	Навлизване на вода в уреда	Извикайте сервиза
Out of order - Error Heater*		Извикайте сервиза
Out of order - Error button*	Бутонът е задействан твърде често за кратък интервал от време.	Изключете уреда, изчакайте малко, след това отново включете уреда.
	Дефектен бутон.	Изключете уреда, изчакайте малко, след това отново включете уреда. Ако повредата е все още налице, извикайте сервиза.
Уредът не подава вода, но показва „Ready for output“.	Прекъснато подаване на вода.	Гарантирайте подаването на вода, проверете спирателните приспособления. Ако повредата е все още налице, извикайте сервиза.
Уредът не функционира / няма индикация на дисплея	Нарушено захранване с напрежение.	Включете щепсела в контакта.
	Уредът е изключен.	Поставете ключа на уреда на „I“.
	Предпазителят е изгорял.	Извадете носача на предпазителя до прекъсвача на уреда, сменете предпазителя с нов предпазител със същата стойност.
Уредът не подава вода, индикация на дисплея „Power-Save“	Поради настроеното време за експлоатация уредът се намира в режим на спестяване на енергия.	Адаптация на времето за експлоатация „Настройка на времето за експлоатация“ в упътването за работа).
Индикация на дисплея „Service operat.“	Уредът се намира в (автоматично предизвикана) фаза на хигиенизиране.	Изчакайте, докато изтичането приключи и уредът даде искане за изплакване (необходимо време макс. 1 час).

*Сменяща се индикация на дисплея

Пример за инсталация

- При първоначалната инсталация и при евентуални ремонти, които са свързани със смяна на принадлежности, трябва да се гарантира, че ще бъдат поставени само приложените части (принадлежности за свързване, регулатор за налягането CO₂ (опция, уред с CO₂)). При тези части става въпрос за елементи, които са предписани за монтаж от KÄRCHER. Не бива да бъдат поставяни други елементи. Тези елементи са проверени и сертифицирани, за да съответстват на високите изисквания за качество на сертифицирането на Институт SGS Fresenius GmbH и на стандартите за качество на KÄRCHER.
- Инсталацията и пускането на уреда в експлоатация се позволяват само от обучени специалисти от сервиза на KÄRCHER.
- Ако за инсталацията на уреда е необходимо включване в мрежата за питейна вода, това трябва да се извърши от обучени специалисти, притежаващи съответното разрешително, отговарящо на местните валидни закони и разпоредби. В случай на необходимост клиентът трябва да заяви извършването на тези дейности.
- Инсталацията трябва да се извършва при спазване на Сервизен наръчник 5.906-544.0.
- За предпазване от увреждания на водата поради спукани захранващи маркучи за вода Ви препоръчваме да монтирате аквастоп, който можете да получите като опция, в подаването на водата.
- Уредът трябва да се разположи в помещение, което е защитено от замръзване.
- Уредът не трябва да се използва или оставя на открито.
- За да се гарантира качеството на изведената вода, водата, с която се захранва трябва да съответства на валидните на място законови разпоредби, свързани с изискванията към питейната вода респ. да отговаря минимум на препоръките на Световната здравна организация (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Електрозахранването и входящото налягане на водата трябва да съответстват на стойностите в техническите данни.
- Според местните разпоредби е необходим монтаж на разрешен предпазител за обратния поток.
- За разполагането на уреда инвеститорът трябва да предостави равна повърхност.

- След инсталацията щепселът и контактът трябва да са свободно достъпни.



- 1 Кабел за захранване с вода
- 2 Приспособление, предотвратяващо обратния поток
- 3 Редуктор
- 4 Аквастоп *
- 5 Кран за водата *
- 6 Захранване с питейна вода *
- 7 Отпадни води *
- 8 Захранване с ток на домове *
- 9 Контакт, подсигурен със защитно приспособление против спадове в напрежението 30 mA *
- 10 Присъединителен кабел WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Канал на тавата за отичане

* от страна на инвеститора, не е в обема на доставка

Технически данни

Работно напрежение	V/~/Hz	220...240/1/50
Присъединителна мощност	W	2000
Налягане на постъпващата вода		
без карбонизиране	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
с карбонизиране, макс.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Температура на входа за водата	°C	+4...+35
Предаване на вода, макс.		
не охладена вода	л/ч	100
охладена вода	л/ч	24
гореща вода	л/ч	50
Температура гореща вода, макс.	°C	85
Температура охладена вода, мин	°C	5
Околна температура	°C	+5...+35
Широчина	мм	410
Дълбочина	мм	460
Височина без краче	мм	410
Височина с краче	мм	1420
Тегло		
WPD 100 Standard без краче	кг	33
WPD 100 Standard с краче	кг	53
WPD 100 Top без краче	кг	33
WPD 100 Top с краче	кг	53
Ниво на звука при нормален режим	dB(A)	<45

	Филтър Hy-Protect	Филтър Active-Pure
макс. доп. температура на течността	+ 40°C	+ 40°C
макс. допустимо работно налягане	0.6 MPa (6 bar)	
макс. мощност на потока	100 л/ч	
макс. капацитет	9 000 литра	
Материали / Разрешителни	Всички отвеждащи водата части/компоненти са съответно подходящи и разрешени в съответствие с нивото на техниката за използване в директен контакт с питейна вода.	

Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от KÄRCHER. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Воден резервоар
Тип: 1.024-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2004/108/A1

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-75

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Приложими национални стандарти

-

5.957-914

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Протокол за поддръжка за WPD 100

Уред:	Място на инсталацията:
Тип на уреда: 1.024-	Дата на инсталацията:
Краче: 2.641-	Инсталиран от:

На оператора е обърнато внимание на това, че качеството на водата трябва да бъде редовно проверявано в съответствие с националните и местните разпоредби. На оператора е обърнато внимание на това, че той е отговорен за провеждането на редовните дейности по поддръжката в съответствие с глава "План за поддръжка".

[illegible]

* Филтър Hy-Protect и филтър Active-Pure трябва да се плакнат дотогава, докато водата стане неутрална на мирис и не съдържа частици.



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sisukord

Sisukord	ET	..	1
Keskkonnakaitse	ET	..	1
Ohutusalased märkused	ET	..	1
Funktsioon	ET	..	1
Käsitsemine	ET	..	2
Seismapanek	ET	..	2
Kasutuselevõtt pärast seismapanekut	ET	..	2
Korrashoid ja tehnohooldus	ET	..	3
Kulumaterjal	ET	..	7
Tarvikud	ET	..	7
Abi häirete korral	ET	..	8
Näide paigaldamise kohta	ET	..	9
Tehnilised andmed	ET	..	10
Varuosad	ET	..	10
Garantii	ET	..	10
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET	..	10
WPD 100 hooldusleht	ET	..	11

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Seade sisaldab külmutusainet R-134a. See külmutusaine ei tohi keskkonda pääseda. Nõuetekohaseks kõrvaldamiseks pöörduge palun oma Kärcheri teeninduspartneri poole. Külmamooduli juures tohivad töid teostada ainult koolitatud spetsialistid.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Ohutusalased märkused

Kasutusjuhendis leiduvad sümbolid

⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalsel kahju.

Sihipärane kasutamine

- Seadet kasutatakse tempereeritud joogivee väljastamiseks iseteenindusrežiimil. Selle tagamiseks puhastatakse seadmes olevat vett Hy-Protect filtriga.
- Et tagada väljutatava vee kvaliteet, on lubatud kasutada ainult avaliku veevarustusest joogivett. Seejuures peab kvaliteet vastama vähemalt Maa- ja terviseorganisatsiooni (WHO) suunistele.
- Maitse parandamiseks on seadme iga variant varustatud täiendavalt Active-Pure filtriga (paagutatud aktiivsöeplokk).
- Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvliisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.
- Seadet ei tohi paigaldada tööstuslikes köökides.
- Seadme paigaldus ja kasutuselevõtt ainult koolitatud spetsialistide poolt.
- Kui seadme paigaldamiseks on vajalik sekkumine joogiveevõrku, peab paigaldajal olema selleks luba vastavalt kohapeal kehtivatele eeskirjadele.
- Pistikupesa peab olema varustatud rikkevoolu kaitselülitiga, mille vabastusvool on 30 mA.
- Paigaldamisel tuleb järgida hooldusjuhendit 5.906-544.0.
- CO₂-ballooni kasutamisel tuleb järgida kohapeal kehtivaid reegleid paigaldusruumi tähistamiseks.
- Kaitseks veekahjustuste eest vee pealevooluvooliku purunemise korral soovime paigaldada vee pealevoolutorusse lukustusseade ja Aquastopp (saadaval lisavarustusena).
- Seade tuleb paigaldada ruumidesse, mille temperatuur ei lange alla 0 °C.
- Seadet ei tohi kasutada vabas õhus ega välja seisma jätta.

- Seadme sisemus peab olema ligipääsetav ainult seadme käitajale, kes on kasutusjuhendi läbi lugenud. Pärast hooldustöid seadme sisemuses tuleb seadme uks turvakaalutlustel uuesti sulgeda.
- Nõuetekohase kvaliteediga vee väljastamiseks tuleb seadme tilgakaussi ja pealispinda regulaarselt puhastada.
- Seadme hügieeniline hooldus tuleb läbi viia vähemalt iga 4 nädala tagant.
- Pärast joogiveega varustaja hoiatust seoses mikrobioloogilise saastumisega tuleb hügieeniline hooldus kohustuslikus korras läbi viia.
- Seadet ei tohi puhastada veejoaga.
- Plastmassist pindu ei tohi puhastada alkoholi sisaldavate puhastusainetega.
- Karboniseeritud vett võib valada ainult rõhku taluvasse pudelitesse (10 baari).

Funktsioon

Vesi voolab veesisendist läbi Active-Pure filtri, seejärel läbi Hy-Protect filtri. Olenevalt sellest, millisele klahvile vajutatakse, voolab vesi seejärel boileri või jahutusmooduli kaudu või otse vee väljutuskohta. Kui nõutakse gaseeritud vett (lisavarustus), lisatakse veele täiendavalt süsinikdioksiidi. Kogu veesüsteemi hügieeniline hooldus viiakse regulaarsete ajavahemike tagant läbi soojendamise teel.

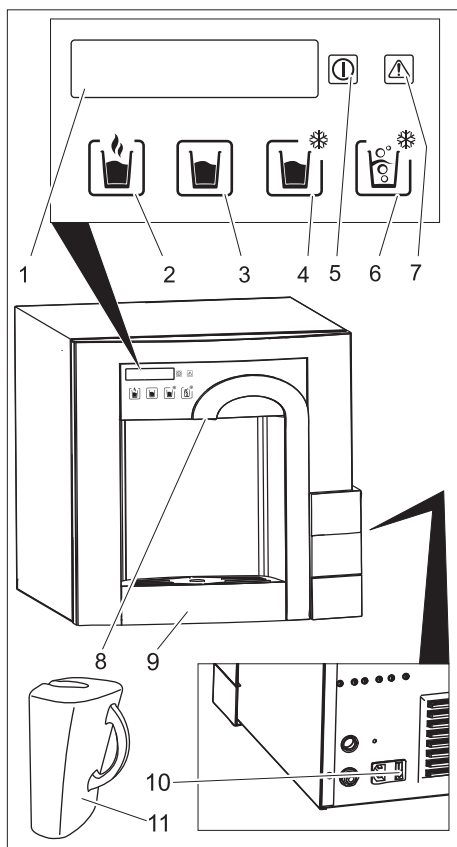
Käsitsemine

Tööaegade seadistamine

Reguleeritava pikkusega tööajal on seade kasutusvalmis. Väljaspool tööaega on seade energiasäästurežiimil. Energiasäästurežiimil vett ei anta.

Tööaja seadistamist kirjeldatakse peatükis "Hooldus".

Juhtelemendid ja näidikud



- 1 Ekraan
- 2 Kuuma vee nupp (lisavarustus)
- 3 Jahutamata vee klahv
- 4 Jahutatud vee klahv
- 5 Töövalmiduse märgutuli
- 6 Gaseeritud vee nupp (lisavarustus)
- 7 Rikke märgutuli
- 8 Vee väljavool
- 9 Tilgakauss
- 10 Seadme lüliti
- 11 Loputustops

- ➔ Asetage tops tilgakausi võre keskele.
- ➔ Vajutage soovitud veeliigi klahvi ja hoidke all, kuni soovitud vedelikukogus on topsi voolanud.
- Vedeliku võtmise ajal kuvatakse ekraanile valitud veesort.
- Positsioneerimise töörežiimis (valikuline) väljastatakse klahvivajutuse kohta eelnevalt määratud veekogus. Järgmine klahvivajutus peatab vee väljastamise.

Märkus

Tulise vee võtmiseks vajutage kõigepealt korra tulise vee klahvile ja oodake, kuni ekraanile kuvatakse näit „Ready for output

–Temp. XX °C“. Siis vajutage uuesti tulise vee klahvile, kuni välja on voolanud soovitud kogus vedelikku. Kahekordne vajutus hoiab ära tulise vee väljalaskmise juhusliku puudutuse tõttu.

Kui tulist vett võttes langeb veetemperatuur kindlaksmääratud väärtusest allapoole, peatub vee väljastamine. Ekraanile kuvatakse eelsoojendus. Kui eelsoojendus on lõppenud, kuvatakse väljastusvalmidus - tulise vee võtmist võib jätkata.

Seismapanek

Kui seadet ei kasutata rohkem kui 4 päeva:

- ➔ Vee juurdejooksu sulgemine.
- ➔ Seadke lüliti asendisse “0”.

Kasutuselevõtt pärast seismapanekut

⚠ Hoiatus

Mikroobidega saastunud veest lähtuv oht tervisele. Kui seadet ei kasutatud rohkem kui 4 päeva järjest, tuleb toimida alljärgnevalt kirjeldatud viisil:

- ➔ Seadke lüliti asendisse “1”.
- ➔ Kontrollige kellaaega ja kuupäeva, vajadusel seadke õigeks (vt „Hooldus ja hooldusaja/kellaaja/kuupäeva seadmine“).
- ➔ Vee juurdevool avada.
- ➔ Hügieenitoimingute käsitsi käivitamine (vt „Hooldus/kasutajamenüü“).

Hooldusjuhised

⚠ Hoiatus

Oskamatult remonditud seadmeist lähtuv oht tervisele. Seadet tohivad remontida ainult koolitatud spetsialistid.

Kasutage ainult tootja originaal-varuosi või tootja poolt soovitatud osi, nagu näit.

- varu- ja kuluvaide osi,
- tarvikuid,
- käitusaineid,
- puhastusvahendeid.

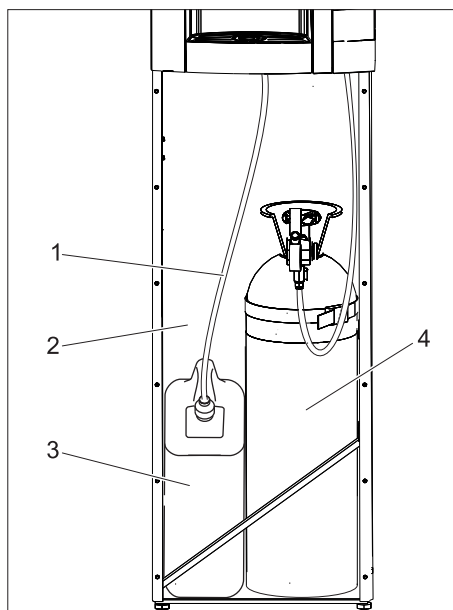
Enne mistahes töid seadme juures:

- ➔ Seadke lüliti asendisse "0".
- ➔ Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.
- ➔ Sulgege vee pealevool.

Hooldusleping

Et tagada seadme usaldusväärne töö, on kohustuslik hoolduslepingu sõlmimine.

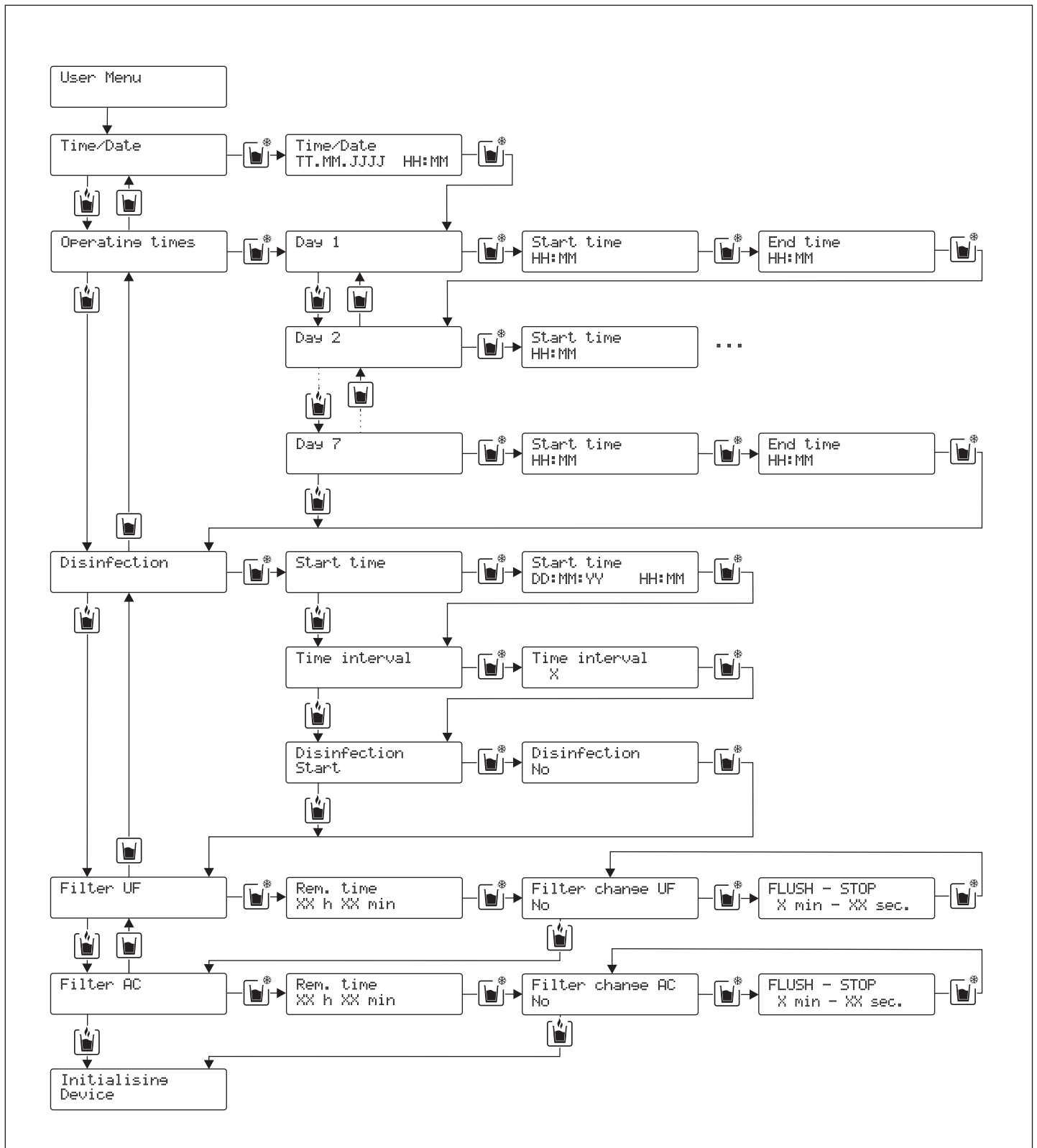
Pöörduge palun oma piirkonna Kärcher'i teenindusse.



- 1 Tühjendusvoolik (lisavarustus)
- 2 Jalg (lisavarustus)
- 3 Mahuti (lisavarustus)
- 4 CO₂-väljutamine (valikuline)

Hooldusplaen

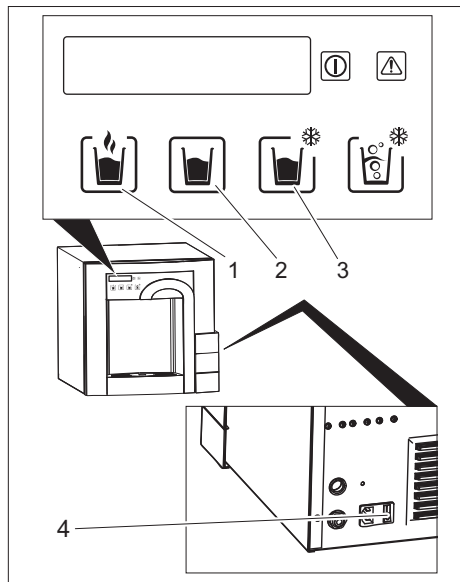
Aeg	Läbiviimine
iga päev	Puhastage tilgakaussi desinfitseeriva puhastusvahendiga. Hoidke tilgakauss puhas, et riket ei kuvataks enneaegselt, kui kauss saab täis. Kontrollige tilgakaussi äravoolu (valikuline) ummistuse osas. Tühjendage jalas olev mahuti (lisavarustus). Võtke igast veeliigist 0,5 liitrit vett ja valage ära.
kord nädalas, vajadusel sagedamini	Puhastage seadet väljast desinfitseeriva puhastusvahendiga, puhastage tilgakaussi tulise vee või nõudepesuvahendiga. Ärge puhastage plastmassspindu alkoholi sisaldavate puhastusvahenditega. Vajadusel puhastage sagedamini. Tühjendage mahuti (lisavarustus). Kontrollige mahuti (lisavarustus) ja väljalaskevooliku puhtust, vajadusel vahetage välja.
Iga 4 nädala tagant, vajadusel sagedamini	Aktiveerige hügieenihooldus (käsitsi või automaatselt), seejärel viige läbi pesuprogramm.
kord aastas	Laske läbi viia iga-aastane teenindus.
Filtrite vahetusintervallid kehtivad kindlaksmääratud kontrolltingimuste puhul ning võivad teatud juhtudel erineda toodud ajavahemikest.	



Kasutajamenüü hõlmab järgmisi funktsioone:

- Kellaaja ja kuupäeva seadistamine.
- Tööaegade seadistamine.
- Automaatse hügieenihoolduse parameetrite seadistamine.
- Hügieenilise hoolduses käsitsi vallandamine.
- Active-Pure filtri (AC) pesemine.
- Hy-Protect filtri (UF) pesemine.
- Filtri järelejäänud tööaja näit

Kasutajamenüü avamine

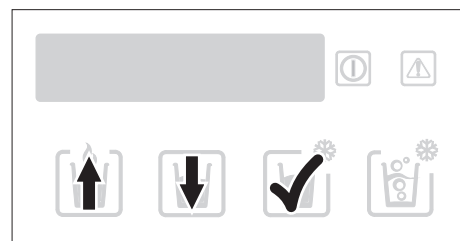


- 1 Kuuma vee klahv*
- 2 Jahutamata vee klahv
- 3 Jahutatud vee klahv
- 4 Seadme lüliti

* Ilma kuuma vee väljutamiseta seadmetel juhpaneelil mitte näha, kuid kasutajamenüüst sellegipoolest kasutusvalmis.

- ➔ Seadke lüliti asendisse "0".
- ➔ u. 5 sekundit oodata
- ➔ Lülitage WPD 100 seadme lülitist sisse ja vajutage külma vee saamiseks 2 sekundi jooksul (nnipea kui ekraani taust muutub siniseks) sensorklahvile. Ekraaninäit vahetub kasutajamenüüks.

Kasutajamenüü klahvide funktsioonid



- Kuuma vee klahv: **Edasi**
- Jahutamata vee klahv: **Tagasi**
- Jahutatud vee klahv: **SET**

Kellaaja/kuupäeva määramine

- ➔ Kasutajamenüü avamine (vt „Kasutajamenüü“).
- ➔ Pärast näidu „Time/Date“ kuvamist valige reguleeritav väärtus jahutatud vee klahviga.

- ➔ Seadistage jahutamata vee ja tulise vee klahvidega valitud väärtus.
- ➔ Valige jahutatud vee klahviga järgmine väärtus ja seadistage jahutamata vee ja tulise vee klahvidega.
- ➔ Kui olete jõudnud menüüpunkti „Operating times“, liikuge kuuma vee klahvile korduvalt vajutades kasutajamenüü lõppu.

Tööaegade seadistamine

Väljaspool tööaega on seade energiasäästurežiimil. Energiasäästurežiimil ei saa vett võtta.

- ➔ Kasutajamenüü avamine (vt „Kasutajamenüü“).
- ➔ Kuuma vee klahvile vajutada. Ekraanile kuvatakse „Operating times“.
- ➔ Jahutatud vee klahvile vajutada.
- ➔ Leidke jahutamata vee ja tulise vee klahvidega seadistatav päev. 1 = esmaspäev...7 = pühapäev.
- ➔ Aktiveerige aja seadistus, vajutades jahutatud vee klahvile.
- ➔ Valige jahutatud vee klahviga seadistatav väärtus ja seadistage jahutamata vee ja tulise vee klahvidega.
- ➔ Kui olete jõudnud menüüpunkti „Disinfection“, liikuge kuuma vee klahvile korduvalt vajutades kasutajamenüü lõppu.

Hügieenilise hoolduse algusaja määramine

Märkus:

Automaatpesuga seadmete puhul on mõttekas määrata hügieenihoolduse algus kavandatud kasutamisajast vähemalt 3 tundi varasemale ajale.

- ➔ Kasutajamenüü avamine (vt „Kasutajamenüü“).
- ➔ Kuuma vee klahvile kaks korda vajutada.
- ➔ Alguse päeva ja alguse kellaaja määramiseks vajutage jahutatud vee klahvile.
- ➔ Valige jahutatud vee klahviga seadistatav väärtus ja seadistage jahutamata vee ja tulise vee klahvidega.
- ➔ Aktiveerige seadistus, vajutades jahutatud vee klahvile.
- ➔ „Interval“ seadistamise vahelejätmiseks vajutage kuuma vee klahvile.

Märkus

Hügieeniline hooldus toimub automaatselt regulaarsete ajavahemike tagant. Esmasel kasutuselevõtul kliendiga kooskõlastatult seadistatud intervalli pikendamine ei ole ilma KÄRCHERi eelneva kirjaliku nõusolekuta lubatud.

Hügieenihoolduse ajal kuvatakse ekraanile seisund "Service operat." ning hetke temperatuurid. Sillel temperatuurinäidul on tähtsust ainult KÄRCHERi teeninduse jaoks.

- ➔ Hügieenilise hoolduse käsitsi alustamise vahalejätmiseks vajutage kuuma vee klahvile.

või

Manuaalne hügieenihooldus

Hügieenilise hoolduse käsitsi alustamine on vajalik esmakordsel kasutuselevõtul, pärast rohkem kui 4 päevast vaheaega seadme kasutamises või pärast filtrivahtust

- ➔ Vajutage külma vee klahvile ja valige hügieenihooldus.
- ➔ Muutke näit „No“ näiduks „Yes“, vajutades kuuma vee klahvile.
- ➔ Vajutage külma vee klahvile hügieenihoolduse käivitamiseks.

Märkus

Hügieenilise hoolduse käsitsi käivitamine on vajalik ainult siis, kui tuleb läbi viia täiendav hügieenihooldus.

Hügieeniline hooldus kestab u. 1 tunni. Sel ajal ei saa seadmest vett võtta.

Pesemine pärast hügieenihooldust

Ettevaatust

Võimalikud on veepritsmetest tingitud kahjustused. Automaatpesu korral paigaldage õigesti tilgakauss ja võre.

Märkus:

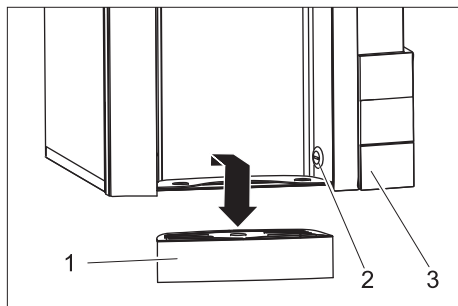
Hügieenihoolduse automaatpesuga seadmetel (lisavarustus) toimib pesemine automaatselt. Tilgakausi äravooluga seadmetel (lisavarustus) voolab heitvesi tilgakaussist otse äravoolu või jalas olevasse mahutisse. Ilma selle lisavarustuseta seadmetel tuleb pesemine viia allpool kirjeldatud viisil.

Pärast iga hügieenihooldust nõuab seade pesemise läbiviimist: Ekraanile kuvatakse näit „Flush Menu Start“.

- ➔ Võtke välja tilgakauss.
- ➔ Asetage vee väljavoolukoha alla juuresolev pesutops.
- ➔ Pesemise käivitamiseks vajutage 5 sekundi vältel jahutatud vee klahvile. Ekraanile kuvatakse: „Flush Program Rem. time xxx s“.
- ➔ Kui pesutops on täis, vajutage vee väljavoolu peatamiseks jahutatud vee klahvile.
- ➔ Tühjendage pesutops ja asetage uuesti vee väljavoolukoha alla.
- ➔ Vajutage uuesti jahutatud vee klahvile, et jätkata pesuprogrammi. Kui pesutops saab jälle täis, korrake seda protseduuri, kui ülejäänud aja lõpuni.

Seade lähtestatakse automaatselt uuesti ja on seejärel kasutamiseks valmis.

Seadme avamine



- 1 Tilgakauss
- 2 Lukk
- 3 Seadme uks

⚠ Oht

Elektrilöögist lähtuv oht!

Seadme juures läbiviidavate tööde ajaks tõmmake alati kõigepealt võrgupistik välja.

- ➔ Võtke tilgakauss välja.
- ➔ Tehke lukk lahti.
- ➔ Avage seadme uks.

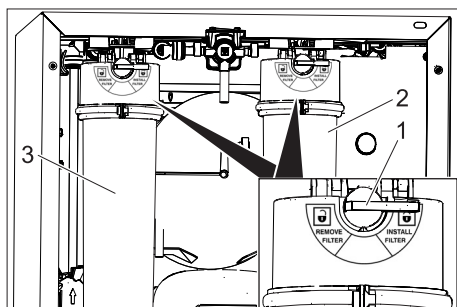
Filtri mahamonteerimine ja paigaldamine

⚠ Hoiatus

Baktereid sisaldavast veest lähtuv oht tervisele. Filtripadrunit vahetades jälgige eriti hügieeni ja puhtust.

Filtreid tohib vahetada ainult KÄRCHERI teenindus.

- ➔ Sulgege vee pealevool seadmesse.
- ➔ Vajutage jahutamata vee klahvile, kuni vett enam välja ei tule.
- ➔ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.
- ➔ Seade avada (vt „Seadme avamine“)



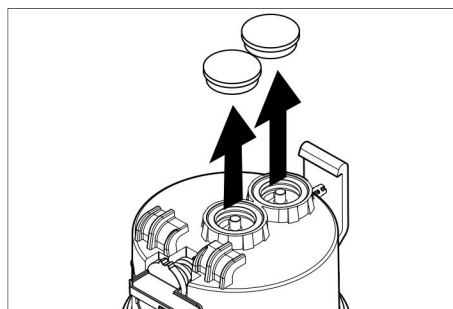
- 1 Vabastushoob
- 2 Hy-Protect filter
- 3 Active-Pure filter

- ➔ Keerake vabastushoob asendisse „REMOVE FILTER“ (EEMALDA FILTER).
- ➔ Keerake filtri alumine ots seadmest välja.
- ➔ Riputage filter välja ja võtke välja.

Märkus

Kasutatud filtri võib visata majapidamisprahi hulka.

- ➔ Pange kätte steriilsed kindad.
- ➔ Pakkige lahti uus filter.
- ➔ Keerake vabastushoob asendisse „INSTALL FILTER“ (PAIGALDA FILTER).



- ➔ Tõmmake hügieenikorgid liitmikelt maha.
- ➔ Pange filter kohale ja laske asendisse fikseeruda.

Märkus:

Kui samaaegselt vahetatakse välja mõlemad filtrid, tuleb nüüd asendada ka teine filter. Siis võib mõlemat filtrit samaaegselt pesta.

- ➔ Torgake võrgupistik seinakontakti.
- ➔ Asetage seadme vee väljavoolukoha alla anum.
- ➔ Kasutajamenüü avamine (vt „Kasutajamenüü“).
- ➔ Valige kuuma vee klahviga filtrivahetuse kinnitamise menüüpunkt antud filtritüübi jaoks.
- ➔ Jahutatud vee klahvile vajutamine näitab vana filtri järelejäänud kasutusaeaga.
- ➔ Veelkordne vajutus jahutatud vee klahvile nõuab filtrivahetuse kinnitust.
- ➔ Veelkordne vajutus jahutatud vee klahvile käivitab uue filtri pesemise.

Toimub uue filtri pesemine.

Ekraanile kuvatakse näit „Flush“.

- ➔ Pesemise katkestamiseks vajutage klahvile „jahutamata vesi“ (nt anuma vahetamiseks).
- ➔ Peske filtrit niikaua, kuni väljuv vesi on lõhnatu ja selge, kuid vähemalt 10 minutit.
- ➔ Vajutage klahvile „jahutatud vesi“, et pesemine lõpetada.
- ➔ Läbige kasutajamenüü kuni lõpuni ja väljuge sellest.
- ➔ Pärast uue Hy-Protect filtri paigaldamist viige läbi manuaalne hügieenihooldus (vt „Manuaalne hügieenihooldus“).

CO₂-ballooni vahetamine

CO₂ ballooni esmakordse ühendamise teostab kasutuselevõtul KÄRCHERI teenindus. Tühjad gaasiballoonid vahetab kasutaja poolt määratud volitatud isik. Järgida tuleb gaasitarnija ohutusnõudeid ja võimalikke seaduslike määrusi.

- CO₂-balloon peab olema varustatud rõhualaldiga, et vee süsihappesisaldust oleks võimalik reguleerida.
- Süsinikdioksiid E 290 peab järgima direktiiviga 96/77/EÜ puhtusele esitata- vaid nõudeid (toiduainete kvaliteet) ja olema tähistatud vastavalt direktiivi 89/107/EMÜ artiklile 7.
- Enne gaasiballooni kasutusele võtmist tuleb veenduda, et tegemist on õige gaasiliigiga. Usaldusväärset teavet

gaasiliigi kohta annab ainult ohtlike ainete kleebis, mis peab olema igal gaasiballoonil. Gaasiballooni värv ei anna alati ühemõttelist teavet gaasiliigi kohta. Gaasiballooni, mille sisu osas on kahtlusi või mis on muul viisil silmator- kav (vigastus, põlemisjäljed, mehhaanilise mõjutamise jäljed) ei tohi kasutada.

- CO₂-rõhualaldi seadistust ei tohi muuta. Rõhk on seadistatud vedosaatori optimaalseks tööks sobivaks ning seda ei ole vaja ka ballooni vahetamisel uuesti reguleerida. Seadistusi võib muuta ainult pärast eelnevat kooskõlastamist KÄRCHERI teeninduspartneriga.
- Kinni tuleb pidada riigis kehtivatest reeglitest.

Ohutusalsed märkused

⚠ Oht

Plahvatada võivast CO₂-gaasiballoonist lähtuv oht elule.

Paigutage rõhu all oleva gaasi balloon püsiasendisse ja kinnitage.

Ärge kunagi ühendage rõhu all oleva gaasi ballooni ilma rõhualaldi ja kaitseventiilita.

Rõhualaldi ja kaitseventiil peavad antud seadme tüübile sobima.

Kaitseventiil peab olema plommi all ja töökorras.

Väljavoolavast süsinikdioksiidist lähtuv lämbumisoht.

Paigaldusruumis peab olema küllaldane ventilatsioon või sobiv hoiatusseade väljavoolava gaasi puhuks.

Gaasiballoon peab olema kaitstud ohtliku soojenemise eest.

- ➔ Seadke lüliti asendisse „0“.
- ➔ Sulgege gaasiballooni peakraan.
- ➔ Vabastage rõhualaldi täielikult koormusest. Selleks keerake seaderatast vastupäeva.
- ➔ Kruvige rõhualandi tühjalt gaasiballoonilt maha.
- ➔ Kruvige kaitsekork tühjale gaasiballoonile.
- ➔ Vahetage gaasiballoon välja ja fikseeri- ge uus balloon ümberkukkumise vastu.
- ➔ Kruvige uue gaasiballooni kaitsekork maha.
- ➔ Kruvige rõhualaldi uuele gaasiballooni- le. Jälgige seejuures, et rõngastihend oleks õigesti paigaldatud.
- ➔ Avage gaasiballooni peakraan aeglaselt.
- ➔ Seadke rõhualaldi väärtusele 0,55 MPa (5,5 bar). Selleks keerake seaderatast päripäeva.
- ➔ Kontrollige süsteemi hermeetilisust.
- ➔ Seadke lüliti asendisse „I“.
- ➔ Kontrollige väljastatava karboniseeritud vee kvaliteeti.

Märkus:

Kui veejuga karboniseeritud vett välja las- tes väga tugevasti pritsib, langetage pritsi- mise vähendamiseks CO₂-rõhku.

Kui vesi on liiga nõrgalt karboniseeritud, suurendage CO₂-rõhku.

Kulumaterjal

Nimetus	Kirjeldus	Tellimisnr.
Hy-Protect filter	Viiruste ja bakterite kinnipidamine.	2 642-377.0
Active-Pure filter	Maitse parandamiseks (kloori eemaldamiseks ja kaitseks saastumise eest nt hoone-/majasistest torustikest).	2 642-378.0

Puhastusvahendid seadme puhastamiseks väljast

Nimetus	Kirjeldus	Tellimisnr.
RM 735	Tõhus neutraalne desinfitseerimisvahend. Toimib bakteritsiidset, fungitsiidset ja tinglikult virotsiidset. 4x 20 ml.	6 295-574.0
Pihustipudel, RM 735	Pihustipudel 250 ml, desinfitseeriva lahuse valmistamiseks. Valage 20 ml RM 735 pudelisse ja täitke pudel veega.	6 295-575.0

Tarvikud

Jalg

Kirjeldus	Tellimisnr.
Jalg WPD 100 S, plast, valge, doseerimistopsiga	2 641-375.0
Jalg WPD 100 S, plast, valge, doseerimistopsiga	2 641-376.0

Lisaseadmete komplektid

Kirjeldus	Tellimisnr.
Tilgakausi äravoolu paigalduskomplekt, äravool anumasse või vee äravoolu, WPD 100 S Stand alone jaoks	2 642-696.0
Tilgakausi äravoolu paigalduskomplekt, äravool anumasse või vee äravoolu, WPD 100 S Table Top'i jaoks	2 642-732.0
Tilgakausi äravoolu paigalduskomplekt anumaga, äravool anumasse või vee äravoolu, WPD 100 T Stand alone jaoks	2 642-702.0
Tilgakausi äravoolu paigalduskomplekt anumaga, äravool anumasse või vee äravoolu, WPD 100 T Table Top'i jaoks	2 642-734.0

Pudelid

	Kirjeldus	Tellimisnr.
	Pudel 0,5 l, PC, nõudepesumasinas pestav	6 640-430.0
	Pudel 0,75 l, PC, nõudepesumasinas pestav	6 640-512.0
	Pudel 0,6 l titaanist suudme ja kaanega, nõudepesumasinas pestav	6 640-469.0

Tops

Kirjeldus	Tellimisnr.
Plastist tops, 200 ml, ilma logota, 3000 tk	6 640-454.0
Plastist tops, 200 ml, logoga, 3000 tk	6 640-453.0
Papist tops, sobib ka tulistele jookidele, 180 ml, ilma logota, 2500 ti	6 640-455.0
Papist tops, sobib ka tulistele jookidele, 180 ml, logoga, 2500 ti	6 640-460.0

Kruusid

	Kirjeldus	Tellimisnr.
	Veekruus, 1 l, klaas, plastkaanega ja KÄRCHERi logoga, nõudepesumasinas pestav	6 640-431.0
	Veekruus, 1 l, plastkaanega, nõudepesumasinas pestav.	0 017-574.0
	Karahvin Eva Solo, 1 l, nõudepesumasinas pestav.	0 017-575.0

Installatsioonimaterjal

Kirjeldus	Tellimisnr.
Jääkvoolu kaitselüliti 30 mA, 230 V, 50 Hz	6 640-427.0
Aquastop, lekkevee alarmseade magnetventiili ja messingkeermetega G 3/4"	6 640-291.0
Water Block, ülejutuskaitse	6 640-338.0

Abi häirete korral

Märgutuled

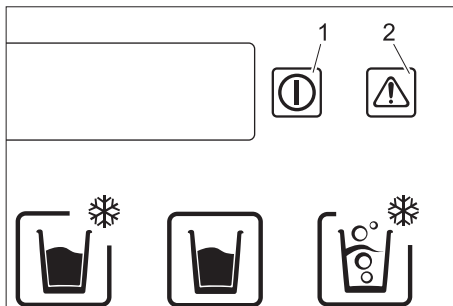
- 1 Töövalmiduse märgutuli
- 2 Rikke märgutuli

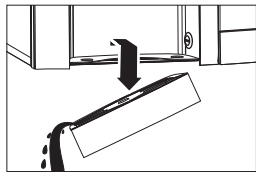
⚠ Hoiatus

Oskamatult remonditud seadmeist lähtuv oht tervisele. Seadet tohivad remontida ainult koolitatud spetsialistid.

Enne mistahes töid seadme juures:

- ➔ Seadke lüliti asendisse "0".
- ➔ Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.
- ➔ Sulgege vee pealevool.

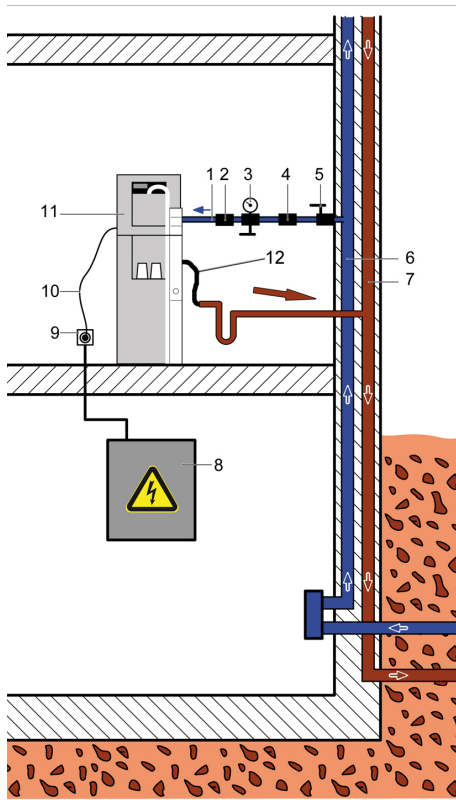


Rike / näit	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Töövalmiduse märgutuli väljas, rikke märgutuli põleb	Tulise vee temperatuurisensor defektne. Küte defektne.	Lülitage seade välja, oodake veidi, lülitage seade uuesti sisse. Kui rike püsib, pöörduge klienditeenindusse.
Out of order - Disinfection start	Desinfitseerimine katkestati	Vajutage 5 sekundi vältel „jahutatud vee“ klahvile, desinfitseerimine algab uuesti.
Out of order - Error Disinfection*	Hügieeniline hooldus ei õnnestunud.	Helistage teenindusse
Sensor fault HW		Helistage teenindusse
Sensor fault KW		Helistage teenindusse
Drip pan filled	Tilgakauss täis	Valge tilgakauss tühjaks. 
	Anum täis.	Tühjendage tilgakausi ülevoolu anum (lisavarustus).
	Vee äravool häiritud	Kontrollige vee äravoolu.
	Häire automaatpesu ajal pärast hügieenihooldust	See häire esineb ainult tilgakausi äravooluga seadmete puhul. Kõrvaldage ummistus tilgakausi äravoolus ja voolikus olevad murdumiskohad. Lülitage seade välja, oodake veidi, lülitage seade uuesti sisse. Võtke igast veeliigist 2 liitrit ja valage ära.
	Vesi seadmes	Helistage teenindusse
Out of order - Error Heater*		Helistage teenindusse
Out of order - Error button*	Klahvile vajutati liiga sageli ja liiga kiiresti.	Lülitage seade välja, oodake veidi, lülitage seade uuesti sisse.
	Klahv defektn.	Lülitage seade välja, oodake veidi, lülitage seade uuesti sisse. Kui rike püsib, pöörduge klienditeenindusse.
Seadmest ei tule vett, kuid põleb näit „Ready for output“.	Vee pealevool katkenud.	Looge vee pealevool, kontrollige blokeerimiselemente. Kui rike püsib, pöörduge klienditeenindusse.
Seade ei tööta / ekraaninäit puudub	Pingevarustus häiritud.	Torgake võrgupistik seinakontakti.
	Seade välja lülitatud.	Seadke lüliti asendisse "I".
	Kaitse läbi põlenud.	Tõmmake seadme lüliti kõrval olev kaitsme hoidik välja, vahetage kaitse uue sama väärtusega kaitsme vastu välja.
Seadmest ei tule vett, ekraaninäit „Energiasääst“	Seadistatud tööaegade tõttu on seade energiasäästurežimil.	Tööaegade kohandamine (vt kasutusjuhendist „Tööaegade seadmine“).
Ekraaninäit „Service operat.“	Seade on (automaatselt valandunud) hügieenilise hoolitsemise faasis.	Oodake, kui protsess on lõppenud ja seade nõuab pesemist (ajakulu maks. 1 tund).

*Ekraaninäit vahetusel

Näide paigaldamise kohta

- Esmakordsel paigaldamisel ja võimalike remonttööde korral, mis on seotud tarvikute väljavahetamisega, tuleb tagada, et kasutataks eranditult juuresolevaid osi (ühenduskomplekt, CO₂-rõhuregulaator (lisavarustus, CO₂-ga seade)). Nende osade puhul on tegemists komponentidega, mida KÄRCHER lubab paigaldada. Muid komponente ei tohi paigaldada. Need komponendid on kontrollitud ja sertifitseeritud, et tagada nende vastavus firma SGS Institut Fresenius GmbH sertifitseerimise kvaliteedinõuetele ja KÄRCHERi kvaliteedistandarditele
- Seadme paigaldus ja kasutuselevõtt ainult KÄRCHERi koolitatud teeninduse poolt.
- Kui seadme paigaldamiseks on vajalik sekkumine joogiveevõrku, peab seda tegema koolitatud spetsialist, kellel on selleks luba vastavalt kohapeal kehtivatele eeskirjadele. Vajadusel peab klient need tööd tellima.
- Paigaldamine tuleb teostada järgides teeninduskäsiraamatut 5.906-544.0.
- Kaitseks veekahjustuste eest vee pealevooluvoorliku purunemise korral soovime paigaldada vee pealevoolutorusse lisavarustusena saadava Aquastopp'i.
- Seade tuleb paigaldada ruumidesse, mille temperatuur ei lange alla 0 °C.
- Seadet ei tohi kasutada vabas õhus ega välja seisma jätta.
- Et tagada väljastatud vee kvaliteet, peab sisestatud vesi vastama kohapeal kehtivatele joogiveele esitatavatele seaduslikele reeglitele või vähemalt Maailma Terviseorganisatsiooni WHO soovitusetele „Guidelines for Drinking Water Quality“ ("Juhised joogivee kvaliteedi kohta").
- Vooluühendus ja vee sisendrõhk peavad vastama tehnilistes andmetes toodud väärtustele.
- Olenevalt kohapeal kehtivatest eeskirjadest tuleb paigaldada lubatud tagasivoolu sulgeseade.
- Seadme paigaldamiseks peab ehituspoolt olemas olema tasane pind.
- Võrgupistikule ja pistikupesale peab olema võimalik ka pärast paigaldamist vabalt ligi pääseda.



- 1 Veevarustustoru
- 2 Tagasivoolutakisti
- 3 Rõhualaldi
- 4 Aquastopp *
- 5 Veekraan *
- 6 Joogivee varustus *
- 7 Heitvesi *
- 8 Maja vooluvarustus *
- 9 Pistikupesa, kaitstud 30 mA rikkevoolu kaitselülitiga *
- 10 Ühenduskaabel WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Tilgakausi äravool

* ehituspoolt, ei kuulu tarnekomplekti

Tehnilised andmed

Tööpinge	V/~/Hz	220...240/1/50
Tarbitav võimsus	W	2000
Vee pealevoolu rõhk		
Gaseerimata	MPa (baar)	0,15...0,6 (1,5...6)
gaseeritud, max.	MPa (baar)	0,15 (1,5)
Vee pealevoolu temperatuur	°C	+4...+35
Vee väljutus, maks,		
jahutamata vesi	l/h	100
jahutatud vesi	l/h	24
tuline vesi	l/h	50
Tulise vee temperatuur, maks.	°C	85
Jahutatud vee temperatuur, min	°C	5
Ümbritsev temperatuur	°C	+5...+35
Laius	mm	410
Sügavus	mm	460
Kõrgus ilma jalata	mm	410
Kõrgus jalaga	mm	1420
Kaal		
WPD 100 Standard ilma jalata	kg	33
WPD 100 Standard jalaga	kg	53
WPD 100 Top ilma jalata	kg	33
WPD 100 Top jalaga	kg	53
Helirõhu tase normaalrežiimil	dB(A)	<45

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
maks. lubatud meediumitemperatuur	+ 40°C	+ 40°C
maks. lubatud töö rõhk	0,6 MPa (6 baari)	
maks. läbivooluvõimsus	100 l/h	
maks. võimsus	9000 l	
Materjalid / load	Kõik vett juhtivad osad/komponendid on vastavalt tehnika tasemele sobivad ja lubatud kasutamiseks vahetus kontaktis joogiveega.	

Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida KÄRCHER aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiiuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Veedosaktor
Tüüp: 1 024-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Kohaldatud riiklikud standardid

5 957-914

Allakirjutatud toimivad juhatause korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

WPD 100 hooldusleht

Seade:	Paigalduskoht:
Seadme tüüp: 1.024-	Paigaldamise kuupäev:
Jalg: 2.641-	Installeerija:

Käitajad on informeeritud, et vee kvaliteeti tuleb vastavalt riigis kehtivatele ja kohalikele eeskirjadele regulaarselt kontrollida. Käitajat informeeriti, et ta vastutab regulaarsete hooldustööde läbiviimise eest vastavalt peatükile „Hooldusplaan“.

[illegible]

* Hy-Protect filtrit ja Active-Pure filtrit tuleb niikaua pesta, kuni vees ei ole enam osakesi ja vee lõhn on neutraalne.



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Satura rādītājs	LV .. 1
Vides aizsardzība	LV .. 1
Drošības norādījumi	LV .. 1
Darbība	LV .. 1
Apkalpošana	LV .. 2
Ekspluatācijas pārtraukšana	LV .. 2
Ekspluatācijas atsākšana pēc pārtraukuma	LV .. 2
Kopšana un tehniskā apkope	LV .. 3
Izmantotie materiāli	LV .. 7
Piederumi	LV .. 7
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV .. 8
Instalācijas piemērs	LV .. 9
Tehniskie dati	LV .. 10
Rezerves daļas	LV .. 10
Garantija	LV .. 10
EK Atbilstības deklarācija ..	LV .. 10
WPD 100 apkopes lapa ...	LV .. 11

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tam līdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Aparāts satur dzesēšanas līdzekli R-134a. Šis dzesēšanas līdzeklis nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Lai uzzinātu par pareizu utilizāciju, lūdzu, griezties pie Jūsu Kärcher servisa partnera. Darbus ar un pie dzesēšanas agregāta drīkst veikt tikai apmācīti speciālisti.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Drošības norādījumi

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Aparāts paredzēts vienmērīgas temperatūras pārtikā lietojama ūdens padevei pašapkalpošanās režīmā. Lai to nodrošinātu, ūdeni aparātā attīra ar Hy-Protect filtru.
- Lai nodrošinātu sagatavotā ūdens kvalitāti, drīkst izmantot tikai publiskā ūdensapgādes uzņēmuma piegādāto dzeramo ūdeni. Kvalitātei jāatbilst vismaz World Health Organization (WHO, Pasaules veselības organizācija) vadlīnijai.
- Lai uzlabotu garšu, katrs aparāta variants papildus ir aprīkots ar Active-Pure filtru (aglomerēts aktīvās ogles bloks).
- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Aparātu nedrīkst uzstādīt virtuvēs, kurās darbojas komerciāliem mērķiem.
- Aparāta instalāciju un ekspluatācijas uzsākšanu drīkst veikt tikai apmācīti speciālisti.
- Ja aparāta instalācijas nolūkos nepieciešams piekļūt dzeramā ūdens tīklam, speciālistiem ir jāuzrāda atļauja atbilstoši vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.
- Kontakligzdai jābūt nodrošinātai noplūdes strāvas aizsargslēdzī ar atslēgšanas strāvu 30 mA.
- Instalācija jāveic, ņemot vērā servisa rokasgrāmatu 5.906-544.0.
- Izmantojot CO₂ pudeli, ievērojiet vietējos noteikumus par uzstādīšanas telpas marķēšanu.
- Lai novērstu ūdens radītus bojājumus pārplīsušas ūdens pievadšķītenes gadījumā, mēs ūdens pievadā iesakām iebūvēt slēgelementu un ūdens slēgu (pieejams pēc izvēles).
- Aparāts jāuzstāda no sala pasargātā telpā.

- Aparātu nedrīkst lietot vai novietot laukā.
- Aparāta iekšpuse drīkst būt pieejama tikai aparāta lietotājam, kurš ir izlasījis šo lietošanas instrukciju. Pēc iekšpusē veiktiem tīrīšanas un apkopes darbiem drošības apsvērumu dēļ ir jānoslēdz aparāta durvis.
- Lai padotu atbilstošas kvalitātes ūdeni, pilienu savācējs un aparāta virsmas regulāri jātīra.
- Aparāta higienizācija jāveic vismaz ik pēc 4 nedēļām.
- Pēc dzeramā ūdens piegādātāja brīdinājuma par mikrobioloģisku piesārņojumu saņemšanas obligāti jāveic higienizācija.
- Aparātu nedrīkst tīrīt ar ūdens strūklu.
- Plastmasas virsmas nedrīkst tīrīt ar spirtu saturošiem tīrīšanas līdzekļiem.
- Gāzētu ūdeni drīkst iepildīt tikai stabila spiediena pudelēs (10 bar).

Darbība

Ūdens no ūdens ieplūdes plūst cauri Active-Pure filtram un tad Hy-Protect filtram. Atkarībā no tā, kurš taustiņš nospiests, ūdens pēc tam plūst caur caurplūdes sildītāju, dzesēšanas moduli vai uzreiz uz ūdens izplūdi.

Ja tiek pieprasīts ogļskābi saturošs ūdens (opcija), ūdenim papildus tiek pievienota ogļskābā gāze.

Regulāros intervālos visu ūdens sistēmu automātiski higienizē, to uzkaršējot.

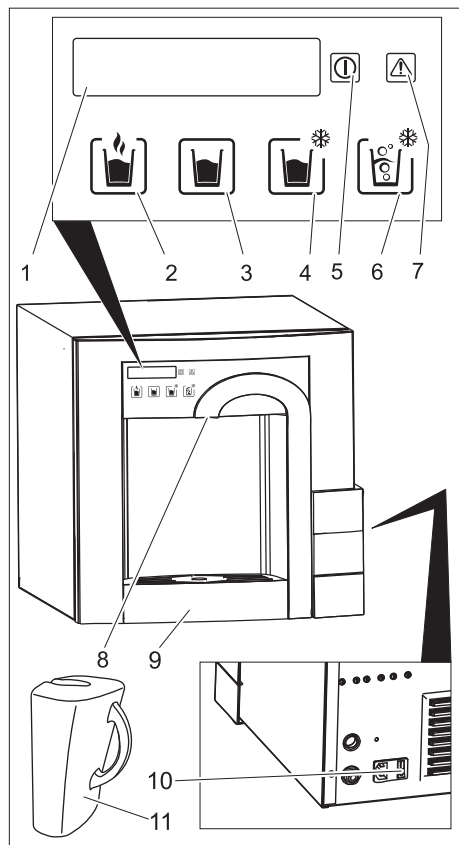
Apkalpošana

Darbības laika iestatīšana

Iestatāmajā darbības laikā aparāts ir darba gatavībā. Ārpus darbības laika aparāts ir "Power-Save" režīmā (enerģijas taupības režīms). "Power-Save" stāvoklī ūdens padeve nav iespējama.

Darbības laika iestatīšana ir aprakstīta nodaļā "Kopšana un tehniskā apkope".

Vadības un indikācijas elementi



- 1 Displejs
- 2 Karstā ūdens taustiņš (opcija)
- 3 Nedzesētā ūdens taustiņš
- 4 Dzesēta ūdens taustiņš
- 5 Darba gatavības kontrollampiņa
- 6 Ogļskābo gāzi saturoša ūdens taustiņš (opcija)
- 7 Traucējumu kontrollampiņa
- 8 Ūdens izplūde
- 9 Pilienu savācējs
- 10 Aparāta slēdzis
- 11 Skalošanas trauks

- ➔ Nolieciet krūzīti pa vidu uz pilienu savācēja restītēm.
 - ➔ Nospiediet vajadzīgā ūdens veida taustiņu un turiet to nospiestu, līdz krūzītē ir ietecējis vajadzīgais šķidruma daudzums.
 - Padeves laikā displejā redzams izvēlētais ūdens veids.
 - Pozicionēšanas režīmā (opcija), nospiežot taustiņu, tiek padots iepriekš iestatītais ūdens daudzums.
- Nospiežot taustiņu atkārtoti, ūdens padeve tiek pārtraukta.

Piezīme

Lai saņemtu karstu ūdeni, vienu reizi uz īsu brīdi nospiediet karstā ūdens taustiņu un pagaidiet, līdz displejā parādās indikācija "Ready for output - Temp. XX °C". Tad atkal spiediet karstā ūdens taustiņu tik ilgi, līdz ir iztecējis vajadzīgais ūdens daudzums. Taustiņa nospiešana divas reizes novērš karstā ūdens nejaušu iztecēšanu nejaušas pieskaršanās rezultātā.

Ja karstā ūdens padeves laikā ūdens temperatūra samazinās zem iestatītās vērtības, ūdens padeve apstājas. Uzkarsēšana tiek parādīta displejā. Kad uzkarsēšana ir pabeigta, tiek parādīta gatavība padevei - karstā ūdens padevi var turpināt.

Ekspluatācijas pārtraukšana

Ja aparātu nelieto ilgāk kā 4 dienas:

- ➔ Aizslēgt ūdens padevi.
- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.

Ekspluatācijas atsākšana pēc pārtraukuma

⚠ Brīdinājums

Kaitējums veselībai, ja ūdenī ir mikroorganismi. Ja aparāts nav lietots ilgāk kā 4 dienas, jāveic tālāk aprakstītās darbības:

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I”.
- ➔ Pārbaudiet laiku un datumu, vajadzības gadījumā iestatiet (skatīt "Kopšana un tehniskā apkope/Datuma iestatīšana").
- ➔ Attaisiet ūdens padeves krānu.
- ➔ Manuāli sāciet higienizāciju (skatiet "Kopšana un tehniskā apkope/lietotāja izvēlne").

Norādījumi par apkopi

⚠ Brīdinājums

Kaitējums veselībai nepareizi saremontēta aparāta dēļ. Aparātu drīkst remontēt tikai apmācīti speciālisti.

Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās vai ražotāja ieteiktās rezerves daļas:

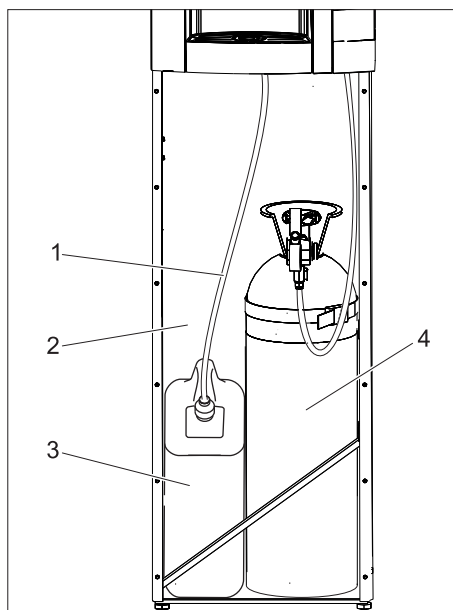
- rezerves un dilstošās daļas,
- piederumus,
- izejmateriālus,
- mazgāšanas līdzekļus.

Pirms jebkuriem darbiem ar aparātu:

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.
- ➔ Izņemt tīkla kontaktdakšu.
- ➔ Aizvērt ūdens padevi.

Apkopes līgums

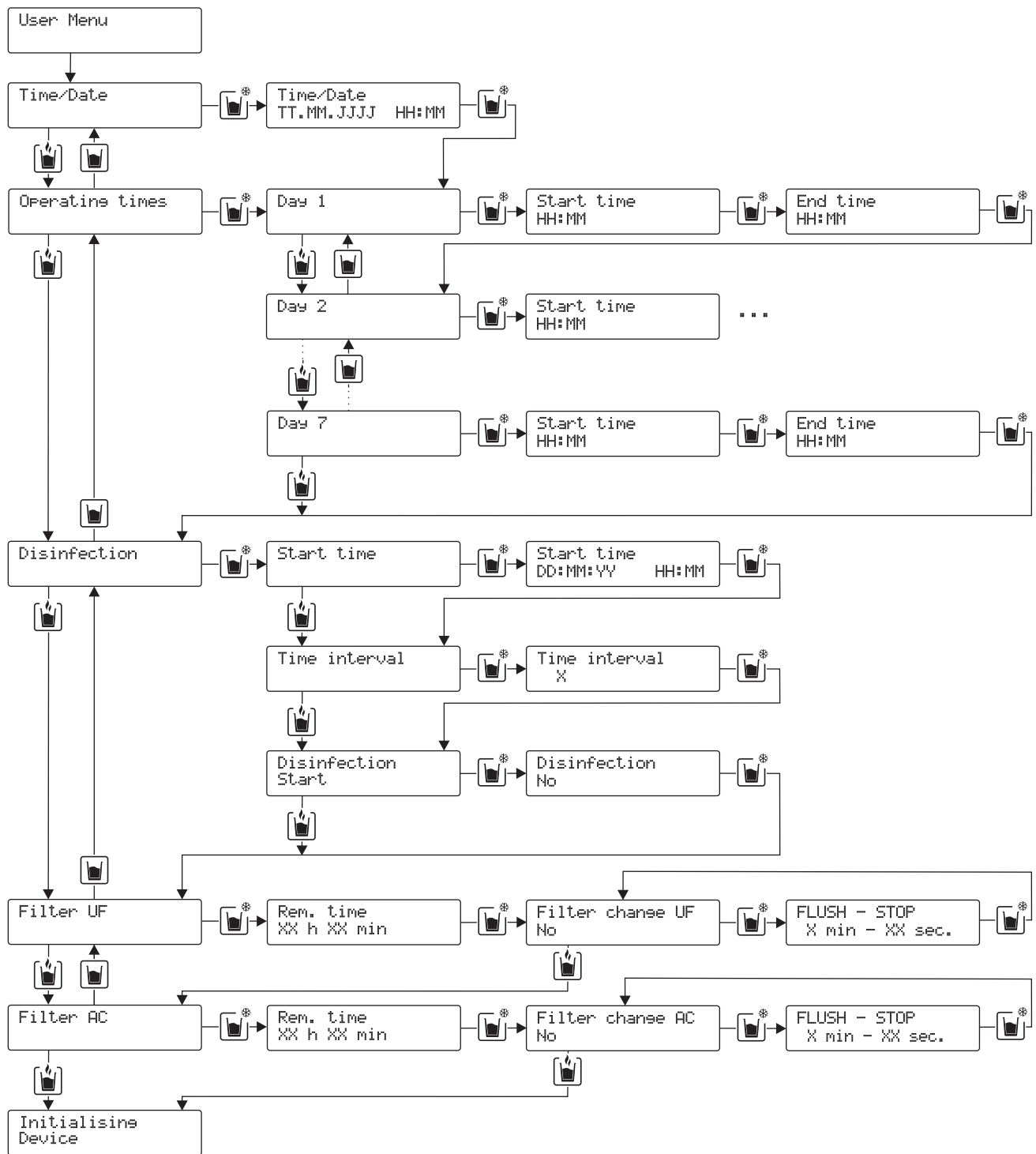
Lai nodrošinātu aparāta drošu darbību, noteikti jānoslēdz apkopes līgums. Lūdzu, griezties Jūsu atbildīgajā KÄRCHER servisā.



- 1 Noplūdes šļūtene (opcija)
- 2 Kāja (opcija)
- 3 Trauks (opcija)
- 4 CO₂ padeve (opcija)

Apkopes grafiks

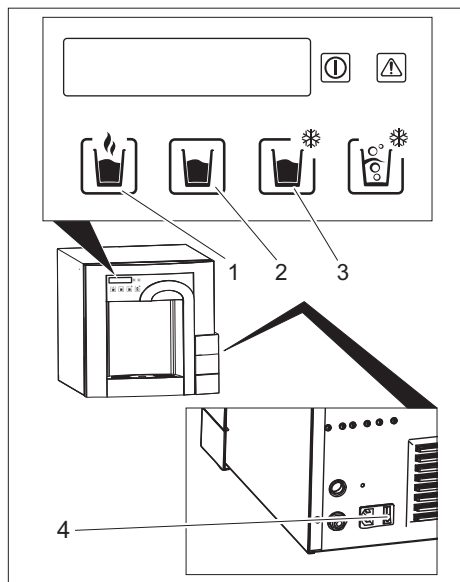
Kad	Veikšana
ik dienas	Pilienu savācēju iztīriet ar dezinficējošu tīrīšanas līdzekli. Pilienu savācēju uzturiet tīru, lai pilna pilienu savācēja gadījumā priekšlaicīgi netiktu uzrādīts traucējums. Pārbaudiet, vai nav aizsprostota pilienu savācēja noplūde (opcija). Iztukšojiet kājā izvietoto trauku (opcija). Izteciniet un izlejiet no katra ūdens veida 0,5 l ūdens.
reizi nedēļā, pēc vajadzības biežāk	Notīriet aparātu no āruses ar dezinficējošu tīrīšanas līdzekli, pilienu savācēju iztīriet ar karstu ūdeni vai mazgājiet trauku mazgājamā mašīnā. Plastmasas virsmas netīriet ar spirtu saturošiem tīrīšanas līdzekļiem. Vajadzības gadījumā tīrīšanu veiciet biežāk. Iztukšojiet trauku (opcija). Pārbaudiet, vai trauks (opcija) un noplūdes šļūtene ir tīri, ja nepieciešams, iztīriet.
4 reizes nedēļā, pēc vajadzības biežāk	Aktivizējiet higienizāciju (manuāli vai automātiski), pēc tam izpildiet skalošanas programmu.
reizi gadā	Ik gadu nododiet apkopei klientu servisā.
Filtru nomaiņas intervāli attiecas uz noteiktajiem pārbaudes apstākļiem un vajadzības gadījumā tie var atšķirties no norādītajiem laika periodiem.	



Lietotāja izvēlne aptver šādas funkcijas:

- Laika un datuma iestatīšana
- Darbības laika iestatīšana
- Automātiskās higienizācijas parametru iestatīšana.
- Higienizācijas automātiska palaide.
- Active-Pure filtra (AC) skalošana.
- Hy-Protect filtra (UF) skalošana.
- Filtra atlikušā kalpošanas laika indikācija

Lietotāja izvēlnes atvēršana

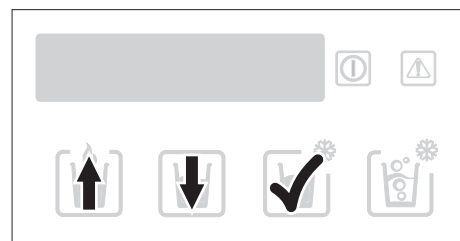


- 1 Karstā ūdens taustiņš *
- 2 Nedzesētā ūdens taustiņš
- 3 Dzesēta ūdens taustiņš
- 4 Aparāta slēdzis

* Aparātiem bez karstā ūdens izvades funkcijas pultī nav redzams, taču darbojas lietotāja izvēlnē.

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.
- ➔ pagaidīt aptuveni 5 sekundes
- ➔ WPD 100 ieslēdziet ar aparāta slēdzi un 2 sekunžu laikā (kolīdz displejs tiek izgaismots zilā krāsā) nospiediet sensoraustiņu aukstā ūdens padevei. Displeja indikācija mainās uz lietotāja izvēlni.

Taustiņu funkcijas lietotāja izvēlnē



- Karstā ūdens taustiņš: **Uz priekšu**
- Nedzesētā ūdens taustiņš: **Atpakaļ**
- Dzesēta ūdens taustiņš: **SET**

Laika/datuma iestatīšana

- ➔ Atveriet lietotāja izvēlni (skatīt "Lietotāja izvēlne").
- ➔ Pēc indikācijas "Time/Date" parādīšanās izvēlieties maināmo vērtību ar dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Izvēlēto vērtību iestatiet ar nedzesētā un karstā ūdens taustiņiem.
- ➔ Nākamo vērtību izvēlieties ar dzesētā ūdens taustiņu un iestatiet ar nedzesētā un karstā ūdens taustiņiem.
- ➔ Kad sasniegts izvēlnes punkts "Operating times", vairākkārt spiežot karstā ūdens taustiņu, ejiet līdz lietotāja izvēlnes beigām.

Darbības laika iestatīšana

Ārpus darbības laika aparāts ir "Power-Save" režīmā. "Power-Save" režīmā ūdens ņemšana nav iespējama.

- ➔ Atveriet lietotāja izvēlni (skatīt "Lietotāja izvēlne").
- ➔ Nospiediet karstā ūdens taustiņu. Displejā parādās "Operating times".
- ➔ Nospiediet dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Iestatāmo dienu atrodi ar nedzesētā un karstā ūdens taustiņiem.
1 = pirmdiena ...7 = svētdiena.
- ➔ Aktivizējiet laika iestatījumu, nospiežot dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Iestatāmo vērtību izvēlieties ar dzesētā ūdens taustiņu un iestatiet ar nedzesētā un karstā ūdens taustiņiem.
- ➔ Kad sasniegts izvēlnes punkts "Disinfection", vairākkārt spiežot karstā ūdens taustiņu, ejiet līdz lietotāja izvēlnes beigām.

Higienizācijas palaišanas laika iestatīšana

Norāde:

Aparātiem ar automātisko skalošanu ir ieteicami higiēnizācijas sākuma laiku iestatīt 3 stundas pirms plānotās izmantošanas.

- ➔ Atveriet lietotāja izvēlni (skatīt "Lietotāja izvēlne").
- ➔ Nospiediet karstā ūdens taustiņu divreiz.
- ➔ Lai iestatītu sākuma dienu un laiku, nospiediet dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Iestatāmo vērtību izvēlieties ar dzesētā ūdens taustiņu un iestatiet ar nedzesētā un karstā ūdens taustiņiem.
- ➔ Aktivizējiet iestatījumu, nospiežot dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Pārlēciet iestatījumam "Interval", nospiežot karstā ūdens taustiņu.

Piezīme

Higienizācija notiek automātiski regulāros laika intervālos. Bez iepriekšējas, rakstiskas KÄRCHER piekrišanas nav atļauts pagarināt intervālu, kas iestatīts pēc saskaņošanas ar klientu, sākot ekspluatāciju.

Higienizācijas procesa laikā displejs parāda stāvokli "Service operat.", kā arī aktuālo temperatūru. Šī temperatūras indikācija ir būtiska tikai KÄRCHER servisam.

- ➔ Pārlēciet higienizācijas manuālai sākšanai, nospiežot karstā ūdens taustiņu.

Manuālā higienizācija

Higienizācijas manuāla sākšana ir nepieciešama pēc ekspluatācijas sākšanas, pēc ilgāk kā 4 dienu neizmantošanas vai pēc filtra nomaiņas.

- ➔ Izvēlieties higienizāciju, nospiežot aukstā ūdens taustiņu.
- ➔ Nospiežot karstā ūdens taustiņu, nomainiet indikāciju "No" uz "Yes".
- ➔ Sāciet higienizāciju, nospiežot aukstā ūdens taustiņu.

Piezīme

Higienizācijas manuāla sākšana ir nepieciešama tikai tad, ja vajadzīga papildu higienizācija.

Higienizācijas process ilgst apm. 1 stundu. Šajā laikā no aparātā nedrīkst ņemt ūdeni.

Skalošana pēc higienizācijas

Uzmanību

Ūdens šļakatas var izraisīt bojājumus. Automātiskās skalošanas gadījumā ielieciet pilienu savācēju un restes pareizi.

Norāde:

Ja ir automātiskā skalošanas-higienizācijas funkcija (opcija), skalošana tiek veikta automātiski. Ja ir pilienu savācēja noplūde (opcija), iztecējušais ūdens caur pilienu savācēju ietek uzreiz notekā vai kājā izvietotajā traukā. Aparātiem bez šīs opcijas skalošana jāveic, kā aprakstīts zemāk. Ikreiz pēc higienizācijas aparāts pieprasa skalošanu: Displejā parādās indikācija "Flush Menu Start".

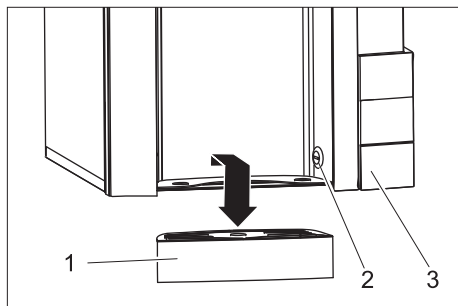
- ➔ Izņemiet pilienu savācēju.
- ➔ Zem ūdens izplūdes atveres novietojiet komplektā pievienoto skalošanas trauku.
- ➔ Lai sāktu skalošanas procesu, uz 5 sekundēm nospiediet dzesētā ūdens taustiņu.

Displejā parādās: "Flush Program Rem. time xxx s"

- ➔ Kad skalošanas trauks ir pilns, nospiediet dzesētā ūdens taustiņu, lai pārtrauktu ūdens izplūdi.
- ➔ Iztukšojiet skalošanas trauku un palieciet atpakaļ zem ūdens izplūdes atveres.
- ➔ No jauna nospiediet dzesētā ūdens taustiņu, lai turpinātu skalošanas programmu. Ja skalošanas trauks atkal ir pilns, atkārtojiet šo procesu tik ilgi, kamēr ir pagājis atlikušais laiks.

Aparāts automātiski tiek no jauna inicializēts un pēc tam ir darba gatavībā.

Aparāta atvēršana



- 1 Pilienu savācējs
- 2 Slēdzene
- 3 Ierīces durvis

⚠ Bīstami

Elektriskās strāvas trieciena risks!

Pirms aparāta apkopes darbu veikšanas atvienojiet kontaktdakšu.

- ➔ Izņemiet pilienu savācēju.
- ➔ Atslēdziet slēdzeni.
- ➔ Atveriet aparāta durvis.

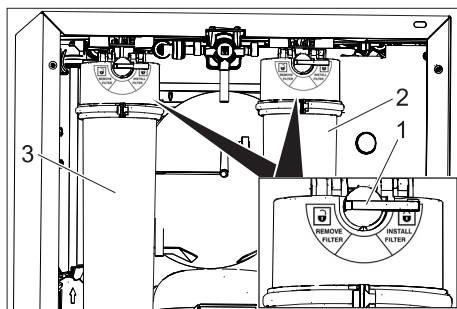
Filtra izņemšana un ielikšana

⚠ Brīdinājums

Kaitējums veselībai mikroorganismus saturoša ūdens dēļ. Nomainot filtra kaseti, jo īpaši ievērojiet higiēnu un tīrību.

Filtrus drīkst nomainīt tikai KÄRCHER serviss.

- ➔ Noslēdziet ūdens pieplūdi aparātam.
- ➔ Spiediet nedzesētā ūdens taustiņu, līdz vairs netek ūdens.
- ➔ Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktlīdzes.
- ➔ Atveriet aparātu (skat. "Aparāta atvēršana").



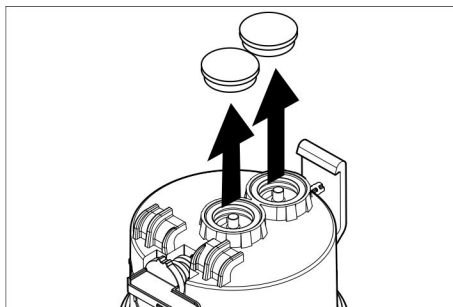
- 1 Atbloķēšanas svira
- 2 Hy-Protect filtrs
- 3 Active-Pure filtrs

- ➔ Pagrieziet atbloķēšanas sviru pozīcijā "REMOVE FILTER".
- ➔ Filtra apakšējo daļu izbīdīd no aparāta.
- ➔ Izkabiniet filtru un izņemiet to ārā.

Piezīme

Veco filtru drīkst izmest sadzīves atkritumos.

- ➔ Uzvelciet sterilus cimds.
- ➔ Izpakojiet jauno filtru.
- ➔ Pagrieziet atbloķēšanas sviru pozīcijā "INSTALL FILTER".



➔ Noņemiet no pieslēgumiem higiēnas vāciņus.

➔ Ielieciet filtru un nofiksējiet.

Norāde:

Ja abu filtru nomaiņu veic vienlaicīgi, tad tagad nomainiet arī otru filtru. Sekojošais skalošanas process tad var notikt abiem filtriem vienlaicīgi.

➔ Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.

➔ Palieciet zem aparāta ūdens izplūdes trauku.

➔ Atveriet lietotāja izvēlni (skatīt "Lietotāja izvēlne").

➔ Izvēlieties izvēlnes punktu attiecīgā filtra veida nomaiņas apstiprināšanai ar karstā ūdens taustiņu.

➔ Nospiežot dzesētā ūdens taustiņu, redzams vecā filtra atlikušais lietošanas laiks.

➔ Nospiežot dzesētā ūdens taustiņu atkārtoti, tiek pieprasīts apstiprināt filtra nomaiņu.

➔ Nospiežot dzesētā ūdens taustiņu vēlreiz, sākas jaunā filtra skalošanas process.

Jaunais filtrs tiek izskalots.

Displejā parādās indikācija "Flush".

➔ Lai pārtrauktu skalošanas procesu, nospiediet nedzesētā ūdens taustiņu (piem., lai nomaiņītu trauku).

➔ Skalojiet filtru tik ilgi, līdz iztecējušais ūdens ir bez aromāta un tīrs, taču skalošanai jāilgst vismaz 10 minūtes.

➔ Nospiediet dzesētā ūdens taustiņu, lai pabeigtu skalošanas procesu.

➔ Ejiet cauri lietotāja izvēlnei līdz tās beigām un izejiet no tās.

➔ Pēc jauna Hy-Protect filtra ielikšanas veiciet manuālu higienizāciju (skatīt "Manuāla higienizācija").

CO₂ balona nomaiņa

CO₂ balonu, sākot ekspluatāciju, pirmo reizi pieslēdz KÄRCHER serviss. Tukšu gāzes balonu nomaiņu veic lietotāja norīkota pilnvarotā persona. Jāievēro gāzes piegādātāja drošības norādījumi un citi likumdošanas noteikumi.

- CO₂ balonam jābūt aprīkotam ar spiediena reduktoru, lai var noregulēt ogļskābes saturu ūdenī.
- Ogļskābajai gāzei E 290 ir jāatbilst tīrības prasībām atbilstoši direktīvai 96/77/EK (pārtikas produktu kvalitāte) un jābūt marķētai atbilstoši direktīvas 89/107/EKK 7. pantam.
- Pirms var sākt lietot gāzes balonu, ir jāpārlicinās, vai tajā ir pareizais gāzes veids. Uzticamu informāciju par gāzes

veidu sniedz tikai bīstamo vielu uzlīme, kurai ir jābūt uz katra gāzes balona. Gāzes balona krāsa ne vienmēr sniedz skaidru informāciju par gāzes veidu. Gāzes balonu, par kura saturu pastāv jebkādas šaubas vai kurš ir uzkrītošs jebkāda cita veidā (bojājums, uguns iedarbība, mehāniskas apstrādes pēdas), nedrīkst izmantot.

- CO₂ spiediena reduktora iestatījumu nedrīkst izmainīt. Iestatītās spiediena vērtības ir noregulētas atbilstoši optimālai ūdens dozatora darbībai un arī pēc balona nomaiņas tās nav jānoregulē no jauna. Iestatījumus drīkst pielāgot tikai pēc iepriekšējas vienošanās ar Jūsu KÄRCHER servisa partneri.
- Jāievēro valsts specifiskie noteikumi.

Drošības norādījumi

⚠ Bīstami

Briesmas dzīvībai, eksplodējot CO₂ gāzes balonam.

Gāzes balonu novietojiet vertikāli un nostipriniet.

Nekad nepieslēdziet gāzes balonu bez spiediena reduktora un drošības vārsta. Spiediena reduktoram ar drošības vārstu ir jābūt sertificētiem atbilstoši aparāta veidam. Drošības vārstam jābūt noplombētam un funkcionējošam.

Pastāv risks nosmakt no izplūdušas ogļskābās gāzes.

Pietiekami vēdiniet un ventilējiet uzstādīšanas telpu vai instalējiet atbilstošu gāzes signalizācijas sistēmu.

Gāzes balons jānogādā no bīstamas uzkaršanas.

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.
- ➔ Pieslēdziet gāzes balonu galvenajam vārstam.
- ➔ Pilnībā atslogojiet spiediena reduktoru, šim nolūkam regulēšanas ritentiņu pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- ➔ Noskrūvējiet spiediena reduktoru no tukšā gāzes balona.
- ➔ Uz tukšā gāzes balona uzskrūvējiet aizsargvāciņu.
- ➔ Nomainiet gāzes balonu un nodrošiniet jauno balonu pret nokrišanu.
- ➔ Noskrūvējiet jaunā gāzes balona aizsargvāciņu.
- ➔ Pieskrūvējiet spiediena reduktoru jaunajam gāzes balonam. Ievērojiet, lai būtu pareizi uzmontēts blīvredzens.
- ➔ Lēnām atveriet gāzes balona galveno vārstu.
- ➔ Iestatiet spiediena reduktoru uz 0,55 MPa (5,5 bar), šim nolūkam regulēšanas ritentiņu pagriežot pulksteņrādītāja virzienā.
- ➔ Pārbaudiet sistēmas blīvumu.
- ➔ Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I”.
- ➔ Pārbaudiet gāzētā ūdens kvalitāti.

Norāde:

Ja gāzētā ūdens padeves laikā ūdens strūkļa stipri šļakstās, maziniet to, pazeminot CO₂ spiedienu.

Ja ūdens ir nepietiekami gāzēts, paaugstiniet CO₂ spiedienu.

Izmantotie materiāli

Apzīmējums	Apraksts	Pasūtījuma nr.
Hy-Protect filtrs	Sargā no vīrusiem un baktērijām.	2.642-377.0
Active-Pure filtrs	Uzlabo garšu (attīra no hlora un pasargā no piesārņojuma, piem., ēkas/mājas iekšējos ūdens pievadus).	2.642-378.0

Tīrīšanas līdzeklis aparāta ārpuses tīrīšanai

Apzīmējums	Apraksts	Pasūtījuma nr.
RM 735	Iedarbīgs neitrālais dezinfekcijas līdzeklis. Baktericīda, fungicīda un daļēji virucīda iedarbība. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Aerosola pudelīte, RM 735	250 ml aerosola pudelīte dezinfekcijas šķīduma uzklāšanai Ielejiet 20 ml RM 735 līdzekļa pudelē un piepildiet pudeli ar ūdeni.	6.295-575.0

Piederumi

Kāja

Apraksts	Pasūtījuma nr.
Kāja WPD 100 S, plastmasas, balta, ar krūzīšu padevēju	2.641-375.0
Kāja WPD 100 T, plastmasas, nerūsējošā tērauda krāsā, ar krūzīšu padevēju	2.641-376.0

Papildpiederumi

Apraksts	Pasūtījuma nr.
Pilienu savācēja noplūdes komplekts, noplūde traukā vai notecē, paredzēts WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Pilienu savācēja noplūdes komplekts, noplūde traukā vai notecē, paredzēts WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Pilienu savācēja noplūdes komplekts ar trauku, noplūde traukā vai notecē, paredzēts WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Pilienu savācēja noplūdes komplekts ar trauku, noplūde traukā vai notecē, paredzēts WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Pudeles

	Apraksts	Pasūtījuma nr.
	0,5 l pudele, no PC, piemērota mazgāšanai trauku mazgājamās mašīnās	6.640-430.0
	0,75 l pudele, no PC, piemērota mazgāšanai trauku mazgājamās mašīnās	6.640-512.0
	0,6 l pudele ar uzgali un vāciņu no trifenilmetāna, piemērota mazgāšanai trauku mazgājamās mašīnās	6.640-469.0

Krūzītes

Apraksts	Pasūtījuma nr.
Plastmasas krūzītes, 200 ml, bez logotipa, 3000 gab.	6.640-454.0
Plastmasas krūzītes, 200 ml, ar logotipu, 3000 gab.	6.640-453.0
Papes krūzītes, arī karstiem dzērieniem, 180 ml, bez logotipa, 2500 gab.	6.640-455.0
Papes krūzītes, arī karstiem dzērieniem, 180 ml, ar logotipu, 2500 gab.	6.640-460.0

Krūzes

	Apraksts	Pasūtījuma nr.
	Ūdens krūze, 1 l, stikla, ar plastmasas vāciņu un KÄRCHER logotipu, piemērota mazgāšanai trauku mazgājamās mašīnās	6.640-431.0
	Ūdens krūze, 1 l, ar plastmasas vāciņu, piemērota mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā	0.017-574.0
	Karafe Eva Solo, 1 l, piemērota mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā	0.017-575.0

Instalācijas materiāls

Apraksts	Pasūtījuma nr.
Noplūdes strāvas aizsardzības slēdzis 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Aquastop, ūdens noplūdes signalizētājs ar magnētisko vārstu un misiņa skrūšsavienojumu G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, pārplūdes drošinātājs	6.640-338.0

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

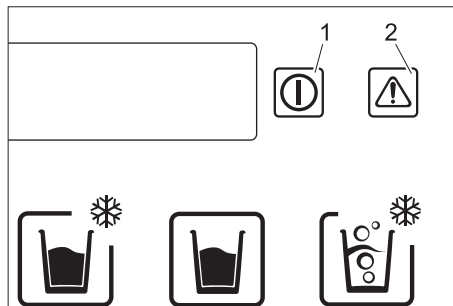
⚠ Brīdinājums

Kaitējums veselībai nepareizi saremontēta aparāta dēļ. Aparātu drīkst remontēt tikai apmācīti speciālisti.

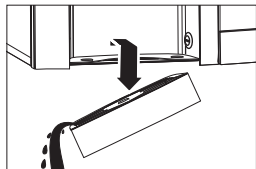
Pirms jebkuriem darbiem ar aparātu:

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.
- ➔ Izņemt tīkla kontaktdakšu.
- ➔ Aizvērt ūdens padevi.

Kontrollampiņas



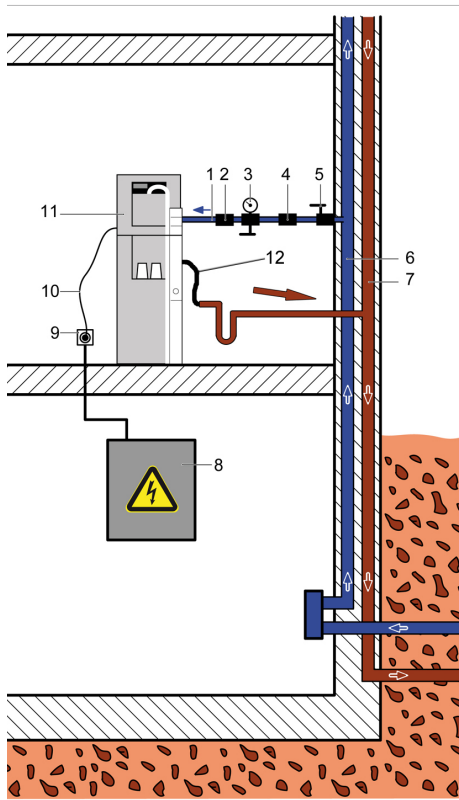
- 1 Darba gatavības kontrollampiņa
- 2 Traucējumu kontrollampiņa

Traucējums / indikācija	Iespējamais cēlonis	Traucējuma novēršana
Darba gatavības kontrollampiņa izdzisusi, deg traucējumu kontrollampiņa	Bojāts karstā ūdens temperatūras sensors. Bojāta apsilde.	Izslēdziet aparātu, īsu brīdi pagaidiet, pēc tam atkal ieslēdziet aparātu. Ja traucējums turpina pastāvēt, izsauciet servisu.
Out of order - Disinfection start	Higienizācija ir pārtraukta	Uz 5 sekundēm nospiediet dzesētā ūdens taustiņu, higienizācija sāksies no jauna.
Out of order - Error Disinfection*	Neveiksmīgs higienizācijas process.	Izsauciet servisu
Sensor fault UF		Izsauciet servisu
Sensor fault AC		Izsauciet servisu
Drip pan filled	Pilns pilienu savācējs	Izlejiet pilienu savācēju. 
	Pilns trauks.	Izlejiet pilienu savācēja pārplūdes trauku (opcija).
	Traucēta ūdens noplūde	Pārbaudiet ūdens noplūdi.
	Traucējums automātiskās skalošanas laikā pēc higienizācijas	Šis traucējums parādās tikai aparātiem ar pilienu savācēja noplūdi. Novērsiet aizsprostojumu pilienu savācēja noplūdē un iztaisnojiet pārlocīto šļūteni. Izslēdziet aparātu, īsu brīdi pagaidiet, pēc tam atkal ieslēdziet aparātu. Iztecīniet un izlejiet no katra ūdens veida 2 l ūdens.
	Aparātā iekļuvis ūdens	Izsauciet servisu
Out of order - Error Heater*		Izsauciet servisu
Out of order - Error button*	Taustiņš īsā laika intervālā ir nospiests pārāk bieži.	Izslēdziet aparātu, īsu brīdi pagaidiet, pēc tam atkal ieslēdziet aparātu.
	Bojāts taustiņš.	Izslēdziet aparātu, īsu brīdi pagaidiet, pēc tam atkal ieslēdziet aparātu. Ja traucējums turpina pastāvēt, izsauciet servisu.
Aparāts nedod ūdeni, uzrāda "Ready for output".	Pārtraukta ūdens padeve.	Nodrošiniet ūdens padevi, pārbaudiet noslēdzošos elementus. Ja traucējums turpina pastāvēt, izsauciet servisu.
Aparāts nedarbojas / nav displeja indikāciju	Traucēta sprieguma padeve.	Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.
	Aparāts ir izslēgts.	Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I”.
	Pārdedzis drošinātājs.	Izņemiet ārā drošinātāja turētāju blakus aparāta slēdzim, nomainiet drošinātāju pret jaunu drošinātāju ar tādu pašu jaudu.
Aparāts nedod ūdeni, displeja indikācija "Power-Save"	Dēļ iestatītā darbības laika aparāts atrodas enerģijas taupības režīmā.	Pielāgojiet darbības laiku (skatīt "Darbības laika iestatīšana" lietošanas instrukcijā).
Displeja indikācija "Service operat."	Aparāts ir (automātiski sāktajā) higienizācijas fāzē.	Pagaidiet, līdz process tiek pabeigts un aparāts pieprasa skalošanu (nepieciešamais laiks maks. 1 stunda).

*Displeja indikācija mainās

Instalācijas piemērs

- Veicot instalāciju pirmo reizi un ar pie-deruma detaļu nomaļu saistīta iespē-
jamā remonta gadījumā, ir jānodrošina,
lai tiktu izmantotas tikai pievienotās de-
taļas (pieslēguma detaļu komplekts,
CO₂ spiediena regulators (opcija aparā-
tam ar CO₂)). Šīs daļas ir detaļas, kuras
KÄRCHER ir sertificējis izmantošanai
montāžas darbos. Citas detaļas ne-
drīkst izmantot. Šīs detaļas ir pārbaudī-
tas un sertificētas, lai atbilstu
augstajām SGS Institut Fresenius
GmbH kvalitātes prasībām un KÄRC-
HER kvalitātes standartiem.
- Aparāta instalāciju un ekspluatācijas
uzsākšanu drīkst veikt tikai apmācīts
KÄRCHER serviss.
- Ja aparāta instalācijas nolūkos nepie-
ciešams piekļūt dzeramā ūdens tīklam,
tas jādara apmācītiem speciālistiem,
kuriem ir jāuzrāda atļauja atbilstoši vie-
tējiem spēkā esošajiem likumiem un
noteikumiem. Vajadzības gadījumā
klientam ir jānodod rīkojums veikt šādus
darbus.
- Instalācija jāveic, ņemot vērā servisa
rokasgrāmatu 5.906-544.0.
- Lai novērstu ūdens radītus bojājumus
pārplīsušas ūdens pievadslūtenes ga-
dījumā, mēs ūdens pievadā iesakām ie-
būvēt pēc izvēles pasūtāmu ūdens
slēgu.
- Aparāts jāuzstāda no sala pasargātā
telpā.
- Aparātu nedrīkst lietot vai novietot lau-
kā.
- Lai nodrošinātu padotā ūdens kvalitāti,
aparātā ievadītajam ūdenim ir jāatbilst
vietējiem spēkā esošajiem likumdoša-
nas noteikumiem, kas attiecas uz prasī-
bām pret dzeramo ūdeni, jeb vismaz
World Health Organization (WHO, Pa-
saules veselības organizācijas) ieteiku-
miem "Guidelines for Drinking Water
Quality" ("Dzeramā ūdens kvalitātes
vadlīnijas").
- Strāvas pieslēgumam un ūdens ieejas
spiedienam ir jāatbilst vērtībām tehnis-
kajos datos.
- Atkarībā no vietējiem noteikumiem ir
nepieciešama sertificēta pretvārsta ie-
būve.
- Aparāta uzstādīšanas vajadzībām pa-
sūtītajam jānodrošina līdzena virsma.
- Kontaktdakšai un kontaktligzdai jābūt
brīvi pieejamām arī pēc instalācijas.



- 1 Ūdensapgādes vads
- 2 Pretvārsts
- 3 Spiediena reduktors
- 4 Ūdens slēgs *
- 5 Ūdens krāns *
- 6 Dzeramā ūdens apgādes sistēma *
- 7 Notekūdens *
- 8 Ēkas elektroapgāde *
- 9 Kontaktligzda, nodrošināta ar noplūdes
strāvas aizsargslēdzi 30 mA *
- 10 Pieslēguma kabelis WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Pilienu savācēja noplūde

* nodrošina pasūtītājs, neietilpst piegādes
komplektā

Tehniskie dati

Darba spriegums	V/~ / Hz	220...240/1/50
Pieslēguma jauda	W	2000
Ūdens pieplūdes spiediens		
bez karbonizēšanas	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
ar karbonizēšanu, maks.	MPa (bar)	0,15 (1,5)
Ūdens pieplūdes temperatūra	°C	+4...+35
Ūdens padeve, maks.		
nedzesēts ūdens	l/h	100
Dzesēts ūdens	l/h	24
Karsts ūdens	l/h	50
Karstā ūdens temperatūra, maks.	°C	85
Dzesēta ūdens temperatūra, min.	°C	5
Apkārtējās vides temperatūra	°C	+5...+35
Platums	mm	410
Dziļums	mm	460
Augstums bez kājas	mm	410
Augstums ar kāju	mm	1420
Svars		
WPD 100 Standard bez kājas	kg	33
WPD 100 Standard ar kāju	kg	53
WPD 100 Top bez kājas	kg	33
WPD 100 Top ar kāju	kg	53
Skaņas spiediena līmenis normālā darba režīmā	dB(A)	<45

	Hy-Protect filtrs	Active-Pure filtrs
Maks. pieļaujamā vielas temperatūra	+ 40°C	+ 40°C
Maks. pieļaujamais darba spiediens	0,6 MPa (6 bar)	
Maks. caurplūdes jauda	100 l/h	
Maks. kapacitāte	9 000 litri	
Materiāli / sertifikācija	Visas ūdeni vadošās daļas/detaļas atbilstoši tehnikas sasniegumiem ir piemērotas izmantošanai tiešā kontaktā ar dzeramo ūdeni un ir sertificētas.	

Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai KÄRCHER atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var lietot droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Ūdens automāts
Tips: 1.024-xxx

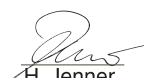
Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Izmantotie valsts standarti:

5.957-914

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

WPD 100 apkopes lapa

Aparāts:	Instalācijas vieta:
Aparāta tips: 1.024-	Instalācijas datums:
Kāja: 2.641-	Instalēja:

Lietotājam ir norādīts uz to, ka ūdens kvalitāte regulāri jāpārbauda atbilstoši nacionālajiem un vietējiem noteikumiem. Lietotājam ir norādīts uz to, ka viņš ir atbildīgs par regulāro apkopes darbu izpildi atbilstoši nodaļai "Apkopes grafiks".

Servisa tehnika paraksts

Vieta, datumsKlienta paraksts

[illegible]

* Hy-Protect filtrs un Active-Pure filtrs jāskalo tik ilgi, līdz ūdenī nav daļiņu un tam ir neitrāls aromāts.



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Turinys

Turinys	LT	.. 1
Aplinkos apsauga	LT	.. 1
Saugos reikalavimai	LT	.. 1
Veikimas	LT	.. 1
Valdymas	LT	.. 2
Laikinas įrenginio nenaudojimas	LT	.. 2
Įrenginio paleidimas po laikino nenaudojimo	LT	.. 2
Priežiūra ir aptarnavimas ..	LT	.. 3
Nusidėvintos dalys	LT	.. 7
Dalys	LT	.. 7
Pagalba gedimų atveju	LT	.. 8
Įrengimo pavyzdys	LT	.. 9
Techniniai duomenys	LT	.. 10
Atsarginės dalys	LT	.. 10
Garantija	LT	.. 10
EB atitikties deklaracija	LT	.. 10
WPD 100 techninės priežiūros lapas	LT	.. 11

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Įrenginyje yra šaldomosios priemonės R-134a. Jokiu būdu neleiskite šiai šaldomajai priemonei išgaruoti į aplinką. Dėl tinkamo atliekų tvarkymo kreipkitės į Kärcher klientų aptarnavimo tarnybą. Dirbti su šaldomąja įranga gali tik apmokyti specialistai.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Saugos reikalavimai

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

- Įrenginys skirtas tiekti termiškai apdorotą geriamą vandenį savitarnai. Siekiant tai užtikrinti, vanduo prietaise valomas per filtrą „Hy-Protect“.
- Siekiant užtikrinti tiekiamo vandens kokybę, tiekiamas vanduo turi atitikti galiojančius vietos teisės aktų dėl geriamojo vandens reikalavimus. Kokybė turi atitikti bent Pasaulio sveikatos organizacijos (WHO) reikalavimus.
- Skoniui pagerinti, kiekviename įrenginio modelyje papildomai įrengtas filtras „Active-Pure“ (aglomeruotas aktyviosios anglies blokas).
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Įrenginį draudžiama naudoti pramoninėse virtuvėse.
- Įrengti ir paleisti įrenginį gali tik apmokyti specialistai.
- Jei montuojant įrenginį būtina intervencija į geriamojo vandens sistemą, darbus vykdantys specialistai privalo turėti vietos teisės aktus atitinkančius leidimus.
- Tinklo lizdas turi turėti apsauginį nebalanso srovės jungiklį, kurio suveikimo srovė yra 30 mA.
- Montuodami įrenginį, laikykitės serviso instrukcijos 5.906-544,0 reikalavimų.
- Naudodami CO₂ balionėlį, naudokite vietos taisyklių dėl laikymo patalpos žymėjimo.
- Siekiant apsisaugoti nuo galimų nuostolių trūkų vandens žarnai, patariame vandens tiekimo sistemoje įrengti blokuojamąjį įtaisą ir apsaugą nuo vandens išsiliejimo (įsigyjama pasirinktinai).
- Įrenginį naudokite nuo šalčio apsaugotose patalpose.
- Jokiu būdu nenaudokite ir nelaikykite prietaiso atviroje vietoje.

- Užtikrinkite, kad įrenginio vidaus galėtų prieiti tik šią instrukciją perskaitęs įrenginio eksploatuotojas. Saugos sumetimais, baigę įprastinės ir techninės priežiūros darbus įrenginio viduje, užraskite įrenginio dureles.
- Siekdami užtikrinti vandens kokybę pagal paskirtį, reguliariai valykite įrenginio paviršių ir surinktuvę.
- Įrenginio higienizaciją būtina atlikti bent kartą per 4 savaites.
- Geriamojo vandens tiekimo įmonei įspėjus dėl mikrobiologinio užterštumo, būtina nedelsiant atlikti higienizaciją.
- Neplaukite įrenginio vandens srove.
- Plastiko paviršių nevalykite alkoholio sudėtyje turinčiais valikliais.
- Karbonizuotas vanduo gali būti pilamas tik į slėgiui atsparias talpyklas (10 bar).

Veikimas

Iš vandens įvado vanduo per „Active-Pure“ filtrą teka į „Hy-Protect“ filtrą. Priklausomai nuo to, koks buvo paspaustas mygtukas, vanduo teka per cirkuliacinį šildytuvą, aušinamąjį modulį arba tiesiai į vandens išvadą. Jei reikia anglies rūgšties prisotinto vandens (pasirenkama), į vandenį papildomai įleidžiama anglies dioksido. Visa vandens sistema automatiškai dezinfekuojama ją reguliariai įkaitinant.

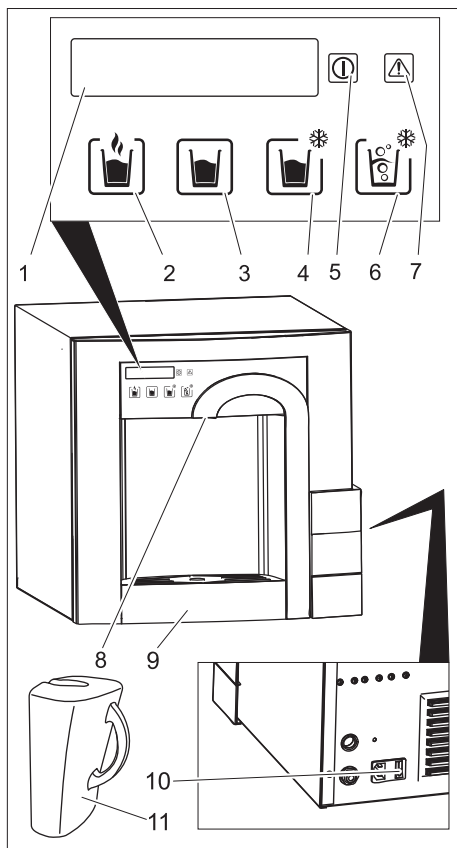
Valdymas

Nustatykite eksploatacijos laiką

Nustačius eksploatacijos laiką įrenginys paruoštas naudojimui. Eksploatacijai nevykstant, įrenginio būseną yra „Energijos taupymas“ (energijos taupymo režimas). Esant būsenai „Energijos taupymas“, vandens tiekimas nevyksta.

Eksploatacijos laiko nustatymas pateiktas skyriuje „Priežiūra ir techninė priežiūra“.

Valdymo ir indikacijos elementai



- 1 Ekranas
- 2 Karšto vandens mygtukas (papildoma įranga)
- 3 Neatšaldyto vandens mygtukas
- 4 Atšaldyto vandens mygtukas
- 5 Parengties režimo kontrolinis indikatorius
- 6 Anglies rūgšties prisotinto vandens mygtukas (pasirenkama)
- 7 Sutrikimų kontrolinis indikatorius
- 8 Vandens įvadas
- 9 Surinktuvė
- 10 Prietaiso jungiklis
- 11 Skalavimo indelis

- ➔ Surinktuvės grotelių viduryje pastatykite puodelį.
- ➔ Nuspauskite norimos vandens rūšies mygtuką ir laikykite jį nuspaudę, kol į puodelį pribėgs norimas skysčio kiekis.
- Bėgant gėrimui, ekrane rodoma pasirinkta vandens rūšis.
- Dirbant porcijų dozavimo režimu (pasirenkamas), kiekvienu mygtuko paspaus-

dimo išpilamas nustatytas vandens kiekis.

Paspaudus mygtuką dar kartą, vandens išpylimas sustabdomas.

Pastaba

Norėdami įsipilti karšto vandens, spustelėkite karšto vandens mygtuką ir palaukite, kol ekrane pasirodys užrašas „Ready for output – Temp. XX °C“. Po to laikykite paspaudę karšto vandens mygtuką, kol pribėgs norimas vandens kiekis. Antrą kartą paspausdami mygtuką galite sustabdyti karšto vandens tiekimą, jei prieš tai mygtuką paspaudėte netyčia.

Jei pilamo vandenį temperatūra tampa žemesnė už nustatytą ribą, vanduo nustoja mas pilti. Apie vandens kaitinimą pranešame ekrane. Kai vanduo pakankamai įkaitinamas, ekrane rodoma, kad vėl galima įsipilti karšto vandens.

Laikinas įrenginio nenaudojimas

Jei įrenginys nebus naudojamas ilgiau kaip 4 dienas,

- ➔ Užsukite čiaupą.
- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.

Įrenginio paleidimas po laikino nenaudojimo

⚠ Įspėjimas

Bakterijomis užterštas vanduo kelia pavojų sveikatai. Jei įrenginys nebuvo naudojamas ilgiau kaip 4 dienas, reikia atlikti šiuos veiksmus:

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite ties „I“.
- ➔ Patikrinti laiką ir datą, jei reikia, nustatyti iš naujo (žr. „Priežiūra ir techninė priežiūra/Laiko/datos nustatymas“).
- ➔ Atsukite čiaupą.
- ➔ Įjunkite higienos priemonių programą (žr. „Įprastinė ir techninė priežiūra / Operatoriaus meniu“).

Pastabos dėl priežiūros

⚠ Įspėjimas

Netinkamai sutaisius įrenginį kyla pavojus sveikatai. Įrenginį taisyti gali tik apmokyti kvalifikuoti darbuotojai.

Naudokite tik originalias gamintojo atsargines dalis arba jo rekomenduojamas dalis:

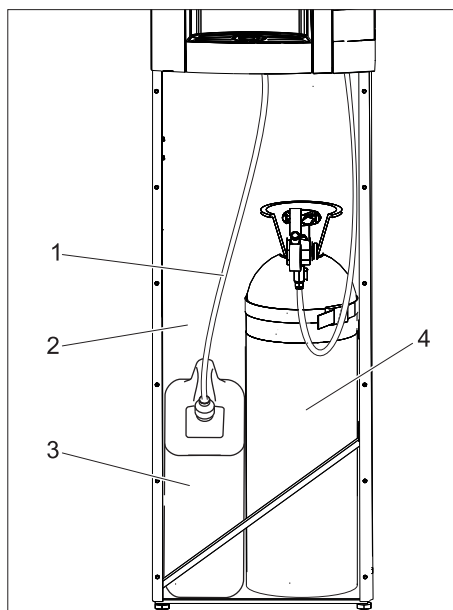
- atsargines ir susidėvinčias dalis,
- papildomos įrangos dalis,
- eksploatacines medžiagas,
- valiklius.

Prieš bet kokius darbus su įrenginiu:

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- ➔ Ištraukite elektros laido kištuką.
- ➔ Užsukite vandens čiaupą.

Sutartis dėl aptarnavimo darbų

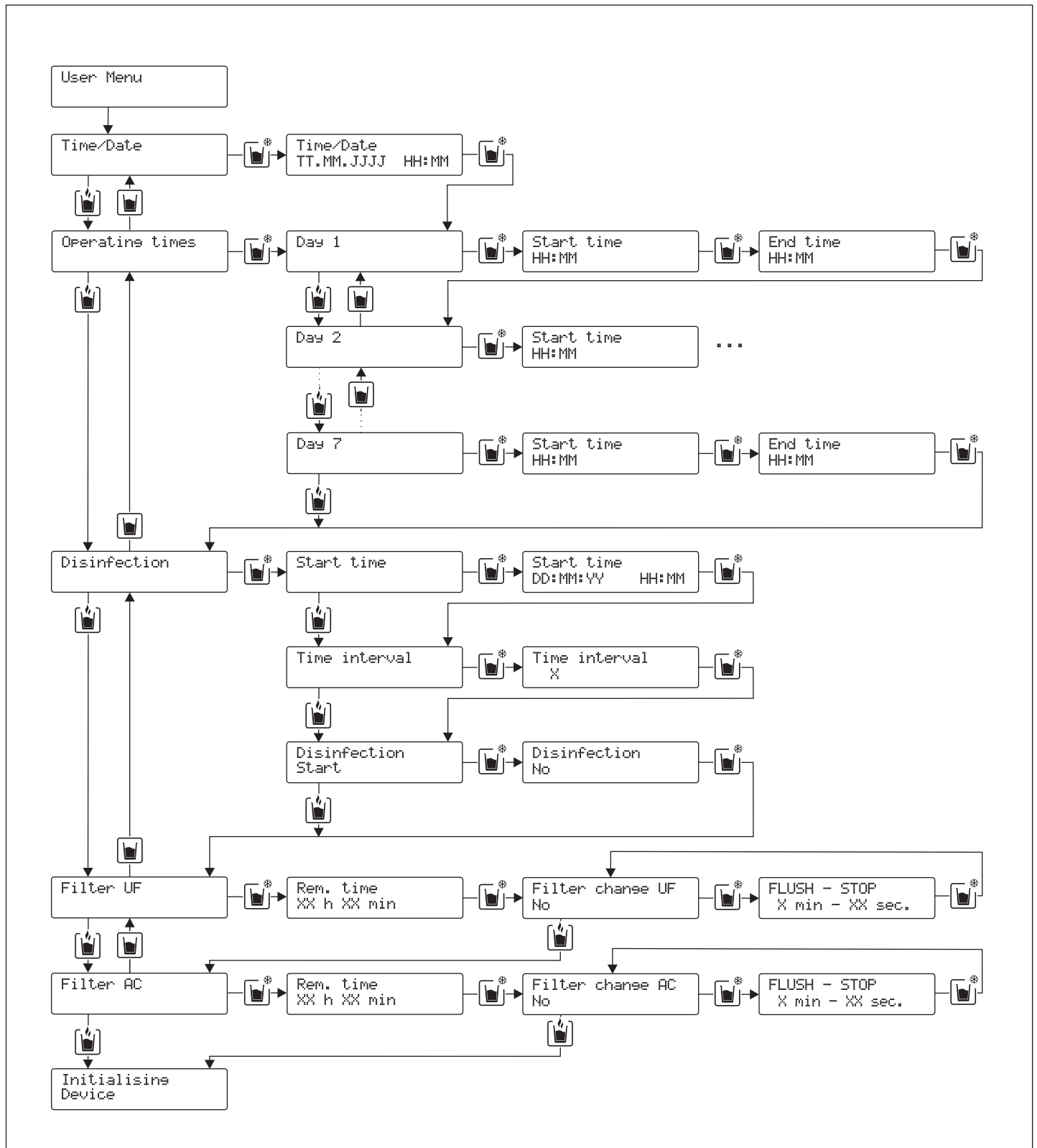
Siekiant užtikrinti patikimą įrenginio veikimą, rekomenduojama sudaryti techninės priežiūros sutartį. Kreipkitės į vietinę KÄRCHER techninės priežiūros tarnybą.



- 1 Išleidimo žarna (papildoma įranga)
- 2 Pastatymo koja (papildoma įranga)
- 3 Talpykla (papildoma įranga)
- 4 CO₂ išvadas (papildoma įranga)

Aptarnavimo planas

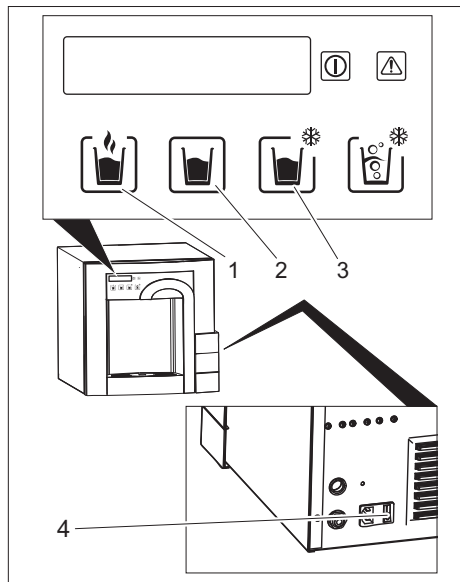
Terminas	Veiksmai
Kasdien	Surinktuvę išvalykite dezinfekuojamuoju valikliu. Nuolat valykite surinktuvę, kad dėl užsipildžiusios surinktuvės nebūtų rodomi pranešimai apie sutrikimus. Patikrinkite, ar neužsikisęs surinktuvės išvadas (papildoma įranga). Ištuštinkite kojelėje esančią talpyklą (pasirenkamas priedas). Išleiskite po 0,5 litro kiekvienos vandens rūšies ir išpilkite.
kartą per savaitę, jeigu būtina, dažniau	Nuvalykite įrenginio išorę dezinfekuojamuoju valikliu, o surinktuvę išplaukite karštu vandeniu arba indų plovikliu. Plastiko paviršių nevalykite alkoholio turinčiais valikliais. Jei reikia, valykite dažniau. Ištuštinkite talpyklą (papildoma įranga). Patikrinkite, ar švarios talpykla (papildoma įranga) bei išleidimo žarna ir, jei reikia, pakeiskite.
4 kartus per savaitę, o jeigu būtina – dažniau	Ijunkite higienizaciją (rankiniu arba automatinio būdu), po to atlikite plovimo programą.
Kasmet	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti kasmetinę techninę priežiūrą.
Filtrų keitimo intervalai taikomi nustatytoms tikrinimo sąlygoms ir atsižvelgiant į aplinkybes gali skirtis nuo numatytų laikotarpių.	



Operatoriaus meniu galite pasirinkti šias funkcijas:

- Laiko ir datos nustatymas.
- Eksploatavimo laiko nustatymas.
- Automatinės higienizacijos parametrų nustatymas.
- Rankinis higienizacijos paleidimas.
- Filtro „Active-Pure“ (AC) plovimas.
- Filtro „Hy-Protect“ (UF) plovimas.
- Likusio filtro eksploatacijos laiko indikatorius

Operatoriaus meniu atvėrimas

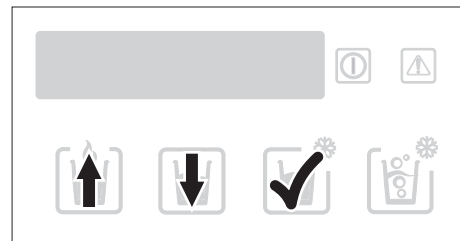


- 1 Karšto vandens mygtukas *
- 2 Neatšaldyto vandens mygtukas
- 3 Atšaldyto vandens mygtukas
- 4 Prietaiso jungiklis

* Įrenginiuose be karšto vandens valdymo lauke matomas, tačiau valdymo meniu jis neveikia.

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- ➔ Palaukite apie 5 sekundes
- ➔ Įjunkite WPD 100 įrenginio jungikliu ir per 2 sekundes (kai tik ekrano fonas bus apšviestas mėlynai) jutikliniu mygtuku patvirtinkite šalto vandens poreikį. Ekrane indikatorių pakeičia operatoriaus meniu.

Operatoriaus meniu mygtukų reikšmės



- Karšto vandens mygtukas: **Pirmyn**
- Neatšaldyto vandens mygtukas: **Atgal**
- Atšaldyto vandens mygtukas: **Mygtukas „SET“**

Nustatykite laiką / datą

- ➔ Atverkite operatoriaus meniu (žr. „Operatoriaus meniu“).
- ➔ Pasirodžius užrašui „Time/Date“ paspausdami mygtuką „Atšaldytas vanduo“ pasirinkite reikiamą reikšmę.
- ➔ Pasirinktą reikšmę nustatykite paspausdami neatšaldyto vandens ir karšto vandens mygtukus.
- ➔ Kitą reikšmę nustatykite atšaldyto vandens mygtuku ir po to paspausdami neatšaldyto vandens ir karšto vandens mygtukus.
- ➔ Pasiekus meniu punktą „Operating times“, kelis kartus spausdami mygtuką „Karštas vanduo“ eikite iki vartotojo meniu pabaigos.

Nustatykite eksploatavimo laiką

Eksploatacijai nevykstant įrenginys veikia energijos taupymo režimu. Nustačius energijos taupymo režimą vandens leisti negalima.

- ➔ Atverkite operatoriaus meniu (žr. „Operatoriaus meniu“).
- ➔ Paspauskite mygtuką „Operating times“.
- ➔ Ekrane pasirodo užrašas „Eksploatacijos laikas“.
- ➔ Paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- ➔ Norimą dieną nustatykite paspausdami neatšaldyto vandens ir karšto vandens mygtukus.
- ➔ 1 = Pirmadienis...7 = Sekmadienis.
- ➔ Norėdami nustatyti laiką, paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- ➔ Nustatomą reikšmę pasirinkite atšaldyto vandens mygtuku ir po to nustatykite paspausdami neatšaldyto vandens ir karšto vandens mygtukus.
- ➔ Pasiekę meniu punktą „Disinfection“, kelis kartus spausdami mygtuką „Karštas vanduo“, eikite iki vartotojo meniu pabaigos.

Nustatykite higienizacijos pradžios laiką.

Pastaba:

Įrenginiams su automatinio skalavimo partertina higienos priemonių programos pradžią nustatyti 3 valandomis anksčiau už planuojamą naudojimo pradžią.

- ➔ Atverkite operatoriaus meniu (žr. „Operatoriaus meniu“).
- ➔ Du kartus paspauskite mygtuką „Karštas vanduo“.
- ➔ Norėdami nustatyti paleidimo dieną ir laiką, spauskite atšaldyto vandens mygtuką.
- ➔ Nustatomą reikšmę pasirinkite atšaldyto vandens mygtuku ir po to nustatykite paspausdami neatšaldyto vandens ir karšto vandens mygtukus.
- ➔ Nustatymą aktyvuokite spausdami atšaldyto vandens mygtuką.
- ➔ Nustatymą „Interval“ peršokite, paspausdami mygtuką „Karštas vanduo“.

Pastaba

Higienizacija vyksta automatiškai reguliariais intervalais. Negalima pratęsti per pirmąjį paleidimą su klientu sutarto ir nustatyto intervalo, negavus raštiško KÄRCHER sutikimo.

Per higienizacijos procesą ekrane rodoma būseną „Service operat.“ bei aktuali temperatūra. Ši temperatūros indikacija svarbi tik KÄRCHER techninės priežiūros tarnybai.

- ➔ Rankiniu būdu įjunkite higienizaciją, paspausdami mygtuką „Karštas vanduo“.

Higienizacija rankiniu būdu

Higienizacijos paleidimas rankiniu būdu reikalingas po pirmosios paleisties, nenaudojus įrenginio ilgiau kaip 4 dienas arba pakeitus filtrą

- ➔ Pasirinkite higienizaciją, paspausdami mygtuką „Šaltas vanduo“.
- ➔ Indikaciją „No“ (ne) pakeiskite į „Yes“ (taip), paspausdami mygtuką „Karštas vanduo“.
- ➔ Pasirinkite higienizaciją, paspausdami mygtuką „Šaltas vanduo“.

Pastaba

Higienizacijos paleidimas rankiniu būdu reikalingas tuomet, kai būtina papildoma higienizacija.

Higienizacijos procesas trunka apie 1 valandą. Tuo metu leisti vandens iš įrenginio negalima.

Plovimas po higienizacijos

Atsargiai

Besitaškantis vanduo kelia pavojų. Taikydami automatinį skalavimą, tinkamai įstatykite surinktuvę ir groteles.

Pastaba:

Jei yra automatinė skalavimo ir higienos priemonių programos funkcija (papildomas priedas), skalavimas vykdomas automatiškai. Jei yra surinktuvės išvadas (pasirenkamas priedas), nuotekos per surinktuvę teka tiesiai į kanalizaciją arba talpyklą kojelėje. Prietaisuose, neturinčiuose šios funkcijos, skalavimas turi būti atliekamas taip, kaip aprašyta toliau.

Po kiekvienos higienizacijos prietaisas ragina atlikti plovimą: Ekrane pasirodo pranešimas „Flush Menu Start“.

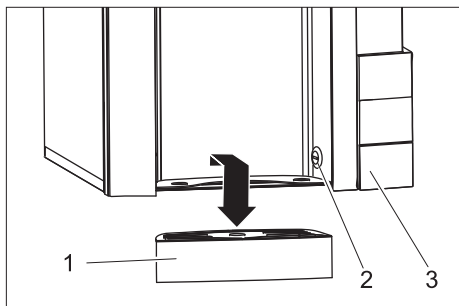
- ➔ Išimkite surinktuvę.
- ➔ Pridėtą skalavimo indelį padėkite po vandens srove.
- ➔ Plovimo programai paleisti, 5 sekundes spauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.

Ekrane atsiranda: „Flush Program Rem. time xxx s“.

- ➔ Jei skalavimo indelis pilnas, spauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“ vandens tekėjimui sustabdyti.
- ➔ Ištuštinkite skalavimo indelį ir vėl pastatykite po vandens išvadu.
- ➔ Plovimo programai pratęsti, iš naujo paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“. Vėl prisipildžius skalavimo indelį, šį procesą kartokite, kol pasibaigs likęs laikas.

Įrenginys automatiškai inicializuojamas iš naujo ir tada yra parengtas eksploatacijai.

Prietaiso atidarymas



- 1 Surinktuvē
- 2 Spyna
- 3 Prietaiso durelės

⚠ Pavojus

Srovės smūgio pavojus!

Ruošdamiesi tvarkyti siurbį, visuomet prieš tai ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo.

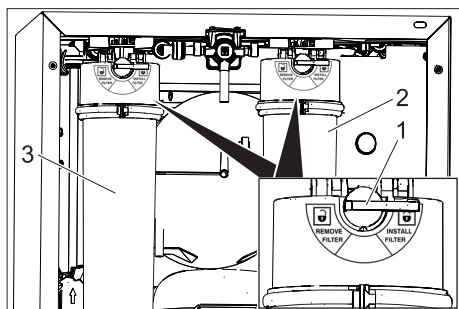
- ➔ Išimkite surinktuvę.
- ➔ Atrakinkite spyną.
- ➔ Atverkite įrenginio dureles.

Filtro išmontavimas ir įmontavimas

⚠ Įspėjimas

Galimas pavojus sveikatai dėl vandenyje esančių bakterijų. Keisdami filtro kasetę ypač laikykitės higienos ir švaros. Filtras gali keisti tik KÄRCHER techninės priežiūros tarnyba.

- ➔ Užsukite prie įrenginio prijungtą vandens čiaupą.
- ➔ Spauskite neatšaldyto vandens mygtuką tol, kol vanduo nustos tekėti.
- ➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
- ➔ Atidarykite įrenginį (žr. „Įrenginio atidarymas“)



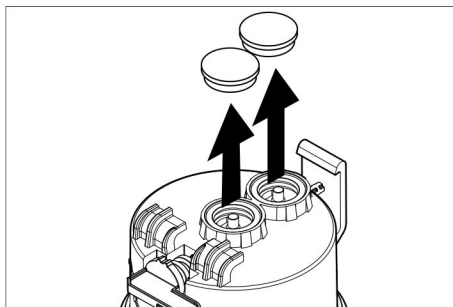
- 1 Atblokavimo svirtis
- 2 Hy-Protect filtras
- 3 Active-Pure filtras

- ➔ Atblokavimo svirtį nustatykite į padėtį „REMOVE FILTER“ (išimti filtrą).
- ➔ Iškelkite iš įrenginio apatinį filtro galą.
- ➔ Iškabinkite ir išimkite filtrą.

Pastaba

Panaudotą filtrą galima pašalinti su buitinėmis atliekomis.

- ➔ Mūvėkite sterilias pirštines.
- ➔ Išpakuokite naują filtrą.
- ➔ Atblokavimo svirtį nustatykite į padėtį „INSTALL FILTER“ (įdėti filtrą).



➔ Nuo žarnų movų nutraukite higieninius gaubtelius.

➔ Įdėkite ir užfiksuokite filtrą.

Pastaba:

Jei vienu metu keičiate abu filtras, taip pat pakeiskite ir kitą filtrą. Kitą skalavimą galima atlikti iš karto abiemis filtrams.

- ➔ Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.
- ➔ Pakiškite indą po įrenginio vandens įvadu.
- ➔ Atverkite operatoriaus meniu (žr. „Operatoriaus meniu“).
- ➔ Meniu punktą filtro keitimui patvirtinti pasirinkite mygtuką „Karštas vanduo“.
- ➔ Paspaudus mygtuką „Atšaldytas vanduo“ rodomas likęs senojo filtro naudojimo laikas.
- ➔ Dar kartą paspaudus mygtuką „Atšaldytas vanduo“ galima patvirtinti filtro keitimą.
- ➔ Dar kartą paspaudus mygtuką „Atšaldytas vanduo“ pradedamas naujojo filtro skalavimas.

Naujas filtras išskalaujamas.

Ekrane pasirodo pranešimas „Flush“.

- ➔ Norėdami nutraukti skalavimą, paspauskite neatšaldyto vandens mygtuką (pvz. jei norite pakeisti indą).
- ➔ Filtrą skalaukite tol, kol iš įrenginio pradės tekėti bekvapis švarus vanduo, tačiau ne trumpiau nei 10 minučių.
- ➔ Norėdami baigti skalavimą, paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- ➔ Pereikite operatoriaus meniu iki galo ir išeikite iš jo.
- ➔ Įdėję naują filtrą „Hy-Protect“, atlikite higienizaciją rankiniu būdu (žr. „Higienizacija rankiniu būdu“).

CO₂ balionėlio keitimas

CO₂ balionėlį pirmą kartą prijungia paleidimo metu KÄRCHER techninės priežiūros tarnyba. Tuščius dujų balionėlius keičia naudotojo įgalioti asmenys. Būtina laikytis dujų tiekėjo saugos reikalavimų ir galiojančių teisės aktų.

- CO₂ balionėlis turi turėti reduktorių, kad būtų galima reguliuoti anglies rūgšties kiekį vandenyje.
- Maisto produktams naudojamas anglies dioksidas E 290 turi atitikti grynumo reikalavimus pagal Direktyvą 96/77/EB ir turi būti pažymėtas pagal Direktyvos 89/107/EEB 7 str.
- Prieš pradėdami naudoti dujų balionėlį, įsitinkinkite, kad paruoštos tinkamos rūšies dujos. Patikimą informaciją apie dujų rūšį pateikia tik pavojingos medžia-

gos lipdukas ant dujų balionėlio. Dujų balionėlio spalva ne visada suteikia tikslią informaciją apie dujų rūšį. Jokiu būdu nenaudokite dujų balionėlio, jei jo turinys arba jis pats kelia kokių nors abejonių (balionėlis yra pažeistas, paveiktas liepsnos, yra mechaninio apdorojimo žymių ir pan.).

- CO₂ slėgio reduktoriaus nustatymo keisti negalima. Nustatytosios slėgio vertės priderintos optimaliam vandens dozatoriaus eksploatavimui ir jų nereikia iš naujo derinti keičiant balionėlį. Nustatymus galima derinti tik prieš tai pasitarus su savo KÄRCHER techninės priežiūros tarnyba.
- Laikykites naudojimo šalyje galiojančių taisyklių.

Saugos reikalavimai

⚠ Pavojus

Pavojus gyvybei dėl galinčio sprogti CO₂ dujų rezervuaro.

Suslėgtųjų dujų rezervuarą pastatykite vertikaliai ir pritvirtinkite.

Niekada nejunkite suslėgtųjų dujų rezervuaro be reduktoriaus ir apsauginio vožtuvo. Reduktorius su apsauginiu vožtuvu turi būti aprobuoti šiai įrenginio rūšiai.

Apsauginis vožtuvas turi būti užplombuotas ir veikiantis.

Pavojus uždusti nuo anglies dvideginio.

Patalpą, kurioje yra įrenginys, gerai vėdinkite arba instaliuokite tinkamą dujų signalizatorių.

Dujų balionėlį reikia saugoti nuo pavoingo įšilimo.

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- ➔ Prijunkite dujų balionėlį prie pagrindinio čiaupo.
- ➔ Sukdami reguliavimo ratuką prieš laikrodžio rodyklę, visiškai pašalinkite slėgį iš slėgio ribotuvo.
- ➔ Nuo tuščio dujų balionėlio nusukite reduktorių.
- ➔ Užsukite ant tuščio dujų balionėlio apsauginį gaubtelį.
- ➔ Pakeiskite dujų balionėlį ir apsaugokite, kad neapvirstų naujas balionėlis.
- ➔ Nusukite nuo naujo dujų balionėlio apsauginį gaubtelį.
- ➔ Ant naujo dujų balionėlio užsukite reduktorių. Atkreipkite dėmesį į tinkamą sandarinimo žiedo montavimą.
- ➔ Iš lėto atverkite dujų balionėlio pagrindinį čiaupą.
- ➔ Sukdami reguliavimo ratuką laikrodžio rodyklės kryptimi, nustatykite slėgio ribotuvo 0,55 MPa (5,5 bar) slėgį.
- ➔ Patikrinkite sistemos sandarumą.
- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite ties „I“.
- ➔ Patikrinkite karbonizuoto vandens kokybę.

Pastaba:

Jei iš įrenginio leidžiate karbonizuotą vandenį, mažinkite CO₂ slėgį ir taip silpninkite purškiančią vandens srovę.

Jei vanduo per silpnai karbonizuotas, padidinkite CO₂ slėgį.

Nusidėvinčios dalys

Pavadinimas	Aprašymas	Užsakymo Nr.
Hy-Protect filtras	Virusų ir bakterijų sulaikymas.	2.642-377.0
Active-Pure filtras	Skoniui pagerinti (chlorui šalinti ir apsaugoti nuo nešvarumų, pvz., iš pastato / namo vamzdyno).	2.642-378.0

Valomosios priemonės įrenginio išorės valymui

Pavadinimas	Aprašymas	Užsakymo Nr.
RM 735	Veiksminga neutrali dezinfekuojamoji priemonė. Naikina bakterijas, grybelį ir virusus. 4x 20 ml.	6.295-574.0
Purkštuvas, RM 735	250 ml purkštuvas dezinfekuojamajam tirpalui užpurkšti. Įpilkite į purkštuvą 20 ml RM 735 ir užpildykite vandens.	6.295-575.0

Dalys

Pastatymo koja

Aprašymas	Užsakymo Nr.
Pastatymo koja WPD 100 S, plastikinė, balta, su dozatoriumi	2.641-375.0
Pastatymo koja WPD 100 T, blizgaus plastiko, su dozatoriumi	2.641-376.0

Priedai

Aprašymas	Užsakymo Nr.
Surinktuvės išvado montavimo priedas, išleidimas į talpyklą arba vandens kanalizaciją, skirtas WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Surinktuvės išvado montavimo priedas, išleidimas į talpyklą arba vandens kanalizaciją, skirtas WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Surinktuvės išvado su talpykla montavimo priedas, išleidimas į talpyklą arba vandens kanalizaciją, skirtas WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Surinktuvės išvado su talpykla montavimo priedas, išleidimas į talpyklą arba vandens kanalizaciją, skirtas WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Talpyklos

	Aprašymas	Užsakymo Nr.
	Talpykla 0,5 l, iš PC, tinkama indaplovei	6.640-430.0
	Talpykla 0,75 l, iš PC, tinkama indaplovei	6.640-512.0
	Talpykla 0,6 l su purkštuku ir dangteliu iš titano, tinkama indaplovei	6.640-469.0

Indelis

Aprašymas	Užsakymo Nr.
Plastikinis indelis, 200 ml, be logotipo, 3000 vnt.	6.640-454.0
Plastikinis indelis, 200 ml, su logotipu, 3000 vnt.	6.640-453.0
Kieto popieriaus indelis, tinka karšties gėrimams, 180 ml, be logotipo, 2500 vnt.	6.640-455.0
Kieto popieriaus indelis, tinka karšties gėrimams, 180 ml, su logotipu, 2500 vnt.	6.640-460.0

Ąsočiai

	Aprašymas	Užsakymo Nr.
	Vandens ąsotis, 1 l, stiklinis, su plastikiniu dangteliu ir KÄRCHER logotipu, tinkamas indaplovei	6.640-431.0
	Vandens ąsotis, 1 l, su plastikiniu dangteliu, tinkamas indaplovei.	0.017-574.0
	Grafinas Eva Solo, 1 l, tinkamas indaplovei.	0.017-575.0

Įrengimo medžiagos

Aprašymas	Užsakymo Nr.
Apsauginis automatinis srovės pertraukiklis 30 mA, 230 V, 50 Hz	6.640-427.0
Apsauga nuo vandens išsiliejimo, vandens nuotėkio jutiklis su magnetiniu vožtuvu ir žalvario veržlinėmis jungtimis G 3/4"	6.640-291.0
Vandens blokas, apsauga nuo vandens išsiliejimo	6.640-338.0

Pagalba gedimų atveju

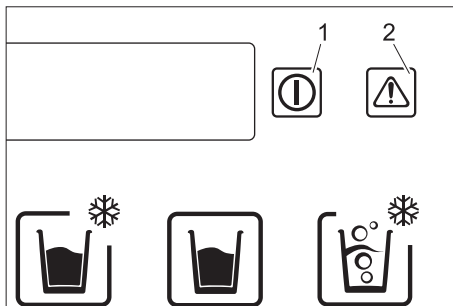
⚠ Įspėjimas

Netinkamai sutaisius įrenginį kyla pavojus sveikatai. Įrenginį taisyti gali tik apmokyti kvalifikuoti darbuotojai.

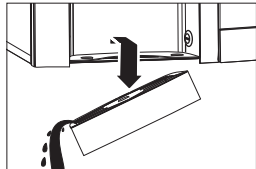
Prieš bet kokius darbus su įrenginiu:

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- ➔ Ištraukite elektros laido kištuką.
- ➔ Užsukite vandens čiaupą.

Kontrolinės lemputės



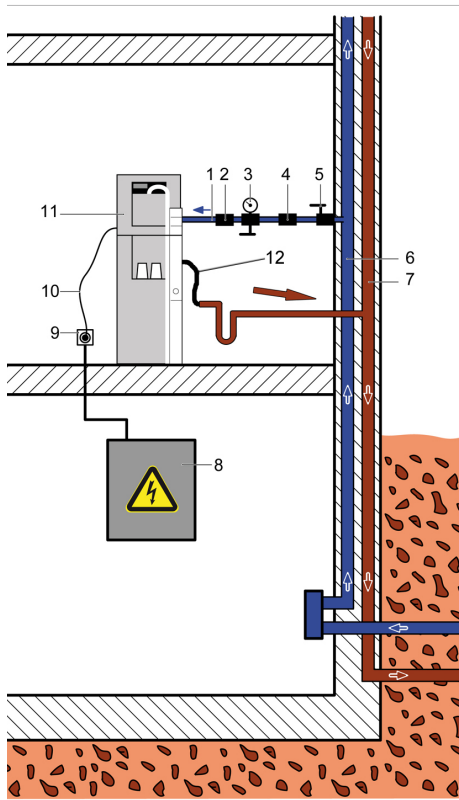
- 1 Parengties režimo kontrolinis indikatorius
- 2 Sutrikimų kontrolinis indikatorius

Gedimas / indikatorius	Galimos priežastys	Šalinimas
Parengties režimo kontrolinis indikatorius nežiba, parengties režimo kontrolinis indikatorius žiba	Sugedęs karšto vandens temperatūros jutiklis. Sugedusi kaitinimo sistema.	Įrenginį išjunkite, truputį palaukę vėl įjunkite. Jei sutrikimas tęsiasi toliau, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Out of order - Disinfection start	Nutraukta higienos priemonių programa	Palaikykite 5 sekundes paspaudę atšaldyto vandens mygtuką, higienos priemonių programa paleidžiama iš naujo.
Out of order – Error Disinfection*	Nepavyko atlikti higienizacijos.	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Sensor fault HW		Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Sensor fault KW		Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Drip pan filled	Surinktuvė pilna	Išpilkite surinktuvę. 
	Indas pilnas.	Ištuštinkite surinktuvės išvado (papildoma įranga) indą.
	Sutrikęs vandens išleidimas	Patikrinkite vandens išleidimą.
	Sutrikimas vykdant automatinį skalavimą po higienos priemonių programos	Šis sutrikimas galimas tik įrenginiams, turintiems surinktuvę su išleidimu. Išvalykite užsikitusį surinktuvės išleidimą ir ištiesinkite žarnos sulinkimus. Įrenginį išjunkite, truputį palaukę vėl įjunkite. Išleiskite po 2 litrus kiekvienos rūšies vandens ir išpilkite.
	Į įrenginį pateko vandens	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Out of order – Error Heater*		Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Out of order – Error button*	Spauskite mygtuką daug kartų, trumpais intervalais.	Įrenginį išjunkite, truputį palaukę vėl įjunkite.
	Mygtukas sugedęs.	Įrenginį išjunkite, truputį palaukę vėl įjunkite. Jei sutrikimas tęsiasi toliau, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Iš įrenginio neteka vanduo, nors rodoma „Ready for output“.	Nutrauktas vandens tiekimas.	Užtikrinkite vandens tiekimą, patikrinkite uždarymo organus. Jei sutrikimas tęsiasi toliau, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Įrenginys neveikia / nėra ekrane indikacijos	Sutrikęs maitinimo įtampos tiekimas.	Ikiškite prietaiso kištuką į rozetę.
	Įrenginys išjungtas.	Prietaiso jungiklį nustatykite ties „I“.
	Perdegęs saugiklis.	Ištraukite šalia įrenginio jungiklio esantį apsauginį jungiklį, ir pakeiskite saugiklį tokios pačios vertės nauju saugikliu.
Iš įrenginio neteka vanduo, ekrane indikacija „Taupymo režimas“	Per nustatytą eksploatacijos laiką įrenginys yra energijos taupymo režime.	Eksploatacijos laikų priderinimas (žr. naudojimo instrukcijos skyrių „Eksploatacijos laikų nustatymas“).
Ekrano indikacija „Service operat.“	Įrenginys yra (automatiškai įsijungiančioje) higienizacijos fazėje.	Palaukite, kol procesas bus baigtas, ir įrenginio ekrane atsiras raginimas plauti (reikalingas laikas – maks. 1 val.).

*Kintantis ekrano indikatorius

Įrengimo pavyzdys

- Per pirmąjį įrengimą ir galimus remonto darbus, susijusius su priedų dalių keitimu, reikia užtikrinti, kad būtų naudojamos tik pridėtos dalys (prijungiamasis rinkinys, CO₂ slėgio reguliatorius (pasirenkamas priedas, įrenginys su CO₂)). Tai tokios dalys, kurias leidžia montuoti KÄRCHER. Kitų dalių montuoti negalima. Šios dalys yra patikrintos ir sertifikuotos, siekiant užtikrinti aukštus „SGS Institut Fresenius GmbH“ sertifikavimo kokybės reikalavimus ir KÄRCHER kokybės standartus
- Įrengti ir paleisti įrenginį gali tik apmokyti KÄRCHER techninės priežiūros specialistai.
- Jei montuojant įrenginį būtina intervencija į geriamojo vandens sistemą, darbus vykdančys apmokyti specialistai privalo turėti vietos teisės aktus atitinkančius leidimus. Jei reikia, šiuos darbus turi užsakyti klientas.
- Montuodami įrenginį, laikykitės serviso instrukcijos 5.906-544,0 reikalavimų.
- Siekiant apsisaugoti nuo galimų nuostolių trūkų vandens žarnai, patariame vandens tiekimo sistemoje įrengti apsaugą nuo vandens išsiliejimo, įsigyjama kaip papildoma įranga.
- Įrenginį naudokite nuo šalčio apsaugotose patalpose.
- Jokių būdu nenaudokite ir nelaikykite prietaiso atviroje vietoje.
- Siekiant užtikrinti tiekiamo vandens kokybę, tiekiamas vanduo turi atitikti galiojančius vietos teisės aktų geriamojo vandens reikalavimus arba bent Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) dokumento „Geriamojo vandens kokybės gairės“ rekomendacijas.
- Elektros srovė ir vandens įvado slėgis turi atitikti techniniuose duomenyse nurodytas reikšmes.
- Atsižvelgdami į vietos reikalavimus, sumontuokite leidžiamo tipo atbulinį vožtuvą.
- Įrenginys turi būti statomas ant lygaus paviršiaus.
- Sumontavus įrenginį, tinklo kištukas ir jo lizdas turi būti lengvai pasiekiami.



- 1 Vandentiekio vamzdis
- 2 Atbulinis vožtuvas
- 3 Slėgio ribotuvas
- 4 Apsauga nuo vandens išsiliejimo *
- 5 Vandens čiaupas *
- 6 Geriamojo vandens tiekimo sistema *
- 7 Nuotekos *
- 8 Namų elektros srovės tiekimo sistema *
- 9 Lizdas, apsaugotas nuotėkio srovės jungikliu 30 mA *
- 10 WPD 100 jungimo kabelis
- 11 WPD 100
- 12 Surinktuvės išvadas

* netiekama kartu su prietaisu

Techniniai duomenys

Darbinė įtampa	V/~/Hz	220...240/1/50
Prijungiamų įtaisų galia	W	2000
Vandens įvado slėgis		
Be karbonazavimo	MPa (barai)	0,15...0,6 (1,5...6)
su karbonazavimu, maks.	MPa (barai)	0,15 (1,5)
Vandens įvado temperatūra	°C	+4...+35
Didžiausias tiekiamo vandens kiekis		
neatšaldytas vanduo	l/h	100
Atšaldytas vanduo	l/h	24
Karštas vanduo	l/h	50
Aukščiausia karšto vandens temperatūra	°C	85
Žemiausia atšaldyto vandens temperatūra	°C	5
Aplinkos temperatūra	°C	+5...+35
Plotis	mm	410
Gylis	mm	460
Aukštis be kojelių	mm	410
Aukštis su kojelėmis	mm	1420
Svoris		
WPD 100 Standard be kojelių	kg	33
WPD 100 Standard su kojelėmis	kg	53
WPD 100 Top be kojelių	kg	33
WPD 100 Top su kojelėmis	kg	53
Garso slėgio lygis normaliaame režime	dB(A)	<45

	Hy-Protect filtras	Active-Pure filtras
Didžiausia leistina medžiagos temperatūra	+ 40°C	+ 40°C
Didžiausias leistinas darbo slėgis	0,6 MPa (6 bar)	
Didžiausias debitas	100 l/h	
Didžiausias pajėgumas	9 000 l	
Medžiagos / leidimai	Visos dalys ir elementai, kuriais teka vanduo, atsižvelgiant į technikos reikalavimus, yra tinkamos sąlyčiui su geriamuoju vandeniu.	

Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik KÄRCHER patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina, kad prietaisas funkcionuos saugiai ir be gedimų.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.karcher.com dalyje „Service“.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinantį kasos kvitą.

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: vandens įranga
Tipas: 1 024-xxx

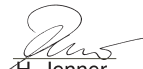
Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–75
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

5.957-914

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduo-tuvės vadovybės.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

WPD 100 techninės priežiūros lapas

lrenginys:	lrengimo vieta:
lrenginio tipas: 1.024-	lrengimo data:
Kojelēs: 2.641-	lrengē:

Naudotojai nurodė, kad vandens kokybė turėtų būti reguliariai tikrinama pagal nacionalinius ir vietos reikalavimus. Naudotojai nurodė, kad jis atsakingas už reguliarių techninės priežiūros darbų atlikimą pagal skyrių „Techninės priežiūros planas“.

Parašas Techninės priežiūros specialistas.....Vieta, data.....Parašas Klientas

[illegible]

* „Hy-Protect“ ir „Active-Pure“ filtrus skalaukite, kol iš įrenginio pradės tekėti bekvapis vanduo be dalelių.



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Перелік

Перелік	UK . . 1
Захист навколишнього середовища	UK . . 1
Правила безпеки	UK . . 1
Призначення	UK . . 1
Експлуатація	UK . . 2
Зберігання	UK . . 2
Введення в експлуатацію після простою	UK . . 2
Догляд та технічне обслуговування	UK . . 3
Видатковий матеріал	UK . . 7
Аksesуари	UK . . 8
Допомога у випадку неполадок	UK . . 9
Зразок монтажу	UK . 10
Технічні характеристики	UK . 11
Запасні частини	UK . 11
Гарантія	UK . 11
Заява при відповідності Європейського співтовариства	UK . 11
Бланк технічного обслуговування для WPD 100 UK	UK . 12

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Пристрій містить холодоагент R-134a. Цей холодоагент не повинен виділятися в навколишнє середовище. Для належної утилізації холодоагенту звертайтеся, будь ласка, до Вашого партнера з технічного обслуговування техніки Kärcher. Роботи із блоком охолодження можуть проводитись тільки проінструктованим персоналом.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: www.kaercher.com/REACH

Правила безпеки

Знаки у посібнику

⚠ **Обережно!**

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ **Попередження**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

- Пристрій служить для видачі темперованої води (кімнатної температури), якість якої відповідає якості питної води, у режимі самообслуговування. Для забезпечення цього вода в приладі очищується через фільтр Hy-Protect.
- Для забезпечення якості підведеної води слід використовувати лиш питну воду із громадського водопроводу. При цьому якість повинна, щонайменше, відповідати основним рекомендаціям Всесвітньої організації охорони здоров'я (ВОЗ).
- З метою покращення смаку кожний варіант приладу додатково оснащено фільтром Active-Pure (блок спеченого активованого вугілля).
- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.
- Забороняється експлуатація пристрою на кухнях торговельно-промислових підприємств.
- Монтаж і введення пристрою в експлуатацію може виконувати тільки проінструктований кваліфікований персонал.
- Якщо для монтажу пристрою необхідний доступ до мережі з питною водою, персонал повинен мати допуск, що відповідає приписанням, що діють за місцем встановлення пристрою.
- Розетка має бути оснащена автоматичним вимикачем, що спрацьовує з появою струму витоку, зі струмом розчіплювання 30 мА.

- Монтаж повинен виконуватися з дотриманням вимог посібника з технічного обслуговування 5.906-544.0.
- При використанні балона з CO₂ слід дотримуватись місцевих правил, що діють, пов'язаних з маркуванням місця встановлення.
- Для захисту від збитків, спричинених водою, через розриви шлангу подачі води, ми рекомендуємо встановити у водопровід блокуючий пристрій та пристрій Aquastopp (на замовлення).
- Пристрій повинен бути встановлений у незамерзаючому приміщенні.
- Забороняється застосовувати або тривалий час зберігати прилад поза приміщенням.
- Внутрішній простір пристрою повинен бути доступним тільки для особи, що експлуатує цей пристрій і прочитав цей посібник з експлуатації. Після завершення робіт з відходу та технічного обслуговування кришка пристрою з міркуваннях безпеки повинна бути знову закрита.
- Для отримання води якістю, встановленою розпорядженнями, піддон для збирання крапель та поверхні приладу необхідно регулярно чистити.
- Комплекс санітарно-гігієнічних заходів пристрою повинен проводитися протягом не менш 4 тижнів.
- Після одержання попередження від пристрою постачання питною водою щодо мікробіологічного забруднення потрібне термінове проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів.
- Прилад не можна очищати струменем води.
- Пластмасові поверхні не можна чистити з використанням чистячих засобів, що містять спирт.
- Воду, яка насичена вуглекислим газом, можна заливати виключно в пляшки, стійкі до тиску (10 бар).

Призначення

Вода надходить від входу через фільтр Active-Pure, після цього через фільтр Hy-Protect. Далі, в залежності від того, яка кнопка натиснута, вода протікає через проточний нагрівач, модуль охолодження або безпосередньо до виходу. В залежності від вимог, які ставляться до води, яка містить вуглекислоту (опція), до води додатково домішується вуглекислий газ. Через рівні інтервали часу вся водяна система автоматично дезінфікується прогрівом.

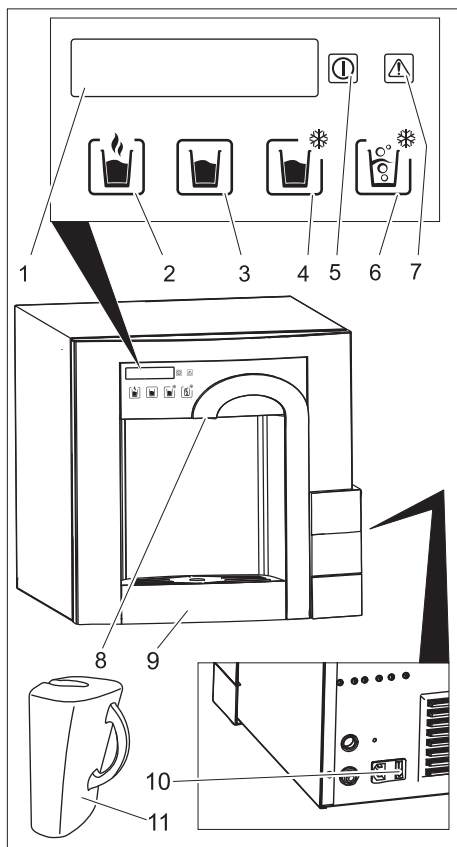
Експлуатація

Установлення експлуатаційного терміну

Пристрій готовий до експлуатації впродовж встановленого робочого часу. У неробочий час пристрій перебуває в режимі "Power-Save" (режим економії енергії). У режимі "Power-Save" подача води неможлива.

Установлення робочого часу описане в главі "Догляд та технічне обслуговування".

Органи управління та індикація



- 1 Дисплей
- 2 Кнопка "Гаряча вода" (опція)
- 3 Кнопка "неохолоджена вода"
- 4 Кнопка "Охолоджена вода"
- 5 Контрольна лампа "Готовність до експлуатації"
- 6 Кнопка "Вода, що містить вуглекислоту" (додаткове оснащення)
- 7 Контрольний індикатор збою
- 8 Вихід води
- 9 Піддон для збору крапель
- 10 Апаратний вимикач
- 11 Промивний стакан

- ➔ Склянка, що стоїть в центрі на ґратах піддона.
- ➔ Натиснути на кнопку потрібного виду води та тримати її, поки в склянку не наллється потрібна кількість рідини.
- У процесі відбору води на дисплеї відображається обраний вид води.

- При роботі в режимі "Позиціонування" (опція) відомості про заздалегідь задану витрату води виводяться при натисненні на кнопку. Повторне натиснення приводить до припинення подачі води.

Вказівка

Для відбору гарячої води спочатку швидко натиснути на кнопку "Гаряча вода" та зачекати, поки на дисплеї не з'явиться повідомлення "Ready for output - Temp. XX1~°C". Після цього кнопку "Гаряча вода" знову утримувати натиснутою поки не наллється потрібна кількість води. Подвійне натискання на кнопку попереджує ненавмисний відбір гарячої води внаслідок випадкового дотику до кнопки.

Якщо при відборі гарячої води температура води падає нижче встановленого значення, видача води припиняється. Процес попереднього прогріву відображається на дисплеї. Після завершення процесу прогріву буде показана готовність пристрою до видачі води - відбір гарячої води можна продовжити.

Зберігання

У випадку, якщо пристрій не використовується протягом більше 4 днів:

- ➔ Закрийте подачу води.
- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".

Введення в експлуатацію після простою

⚠ Попередження

Небезпека для здоров'я через присутність у воді мікроорганізмів. Якщо пристрій не використовувався більше 4 днів, то необхідно виконати дії, що описані нижче:

- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "I".
- ➔ Перевірити час і дату, при необхідності встановити їх знову (див. "Догляд та технічне обслуговування/Установлення часу/дати"),
- ➔ Відкрити подачу води.
- ➔ Вручну запустіть комплекс санітарно-гігієнічних заходів (див. "Догляд та технічне обслуговування").

Вказівки щодо профілактичного ремонту

⚠ Попередження

Небезпека для здоров'я через неналежний ремонт пристрою.

Ремонт пристрою може здійснюватися тільки проінструктованим персоналом.

Використовуйте виключно оригінальні запасні частини виробника або ж рекомендовані ним запчастини, такі як

- запасні частини і деталі, що швидко зношуються,
- аксесуари,
- застосовувані речовини,
- засоби для чищення.

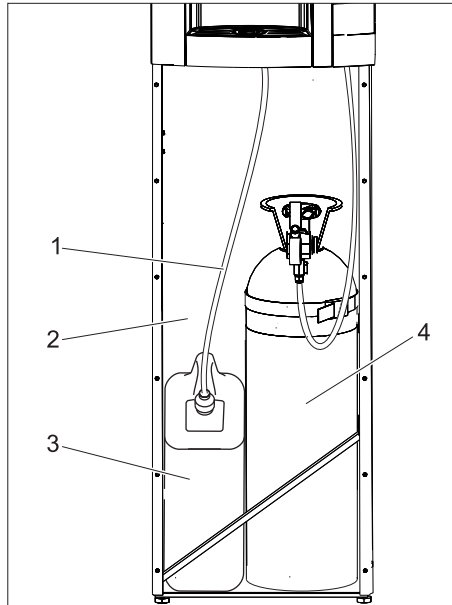
Перед всіма роботами з пристроєм:

- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".
- ➔ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.
- ➔ Перекрийте подачу води.

Договір на техобслуговування

Для забезпечення надійної експлуатації пристрою настійно рекомендується укладання договору про технічне обслуговування. Зверніться, будь ласка,

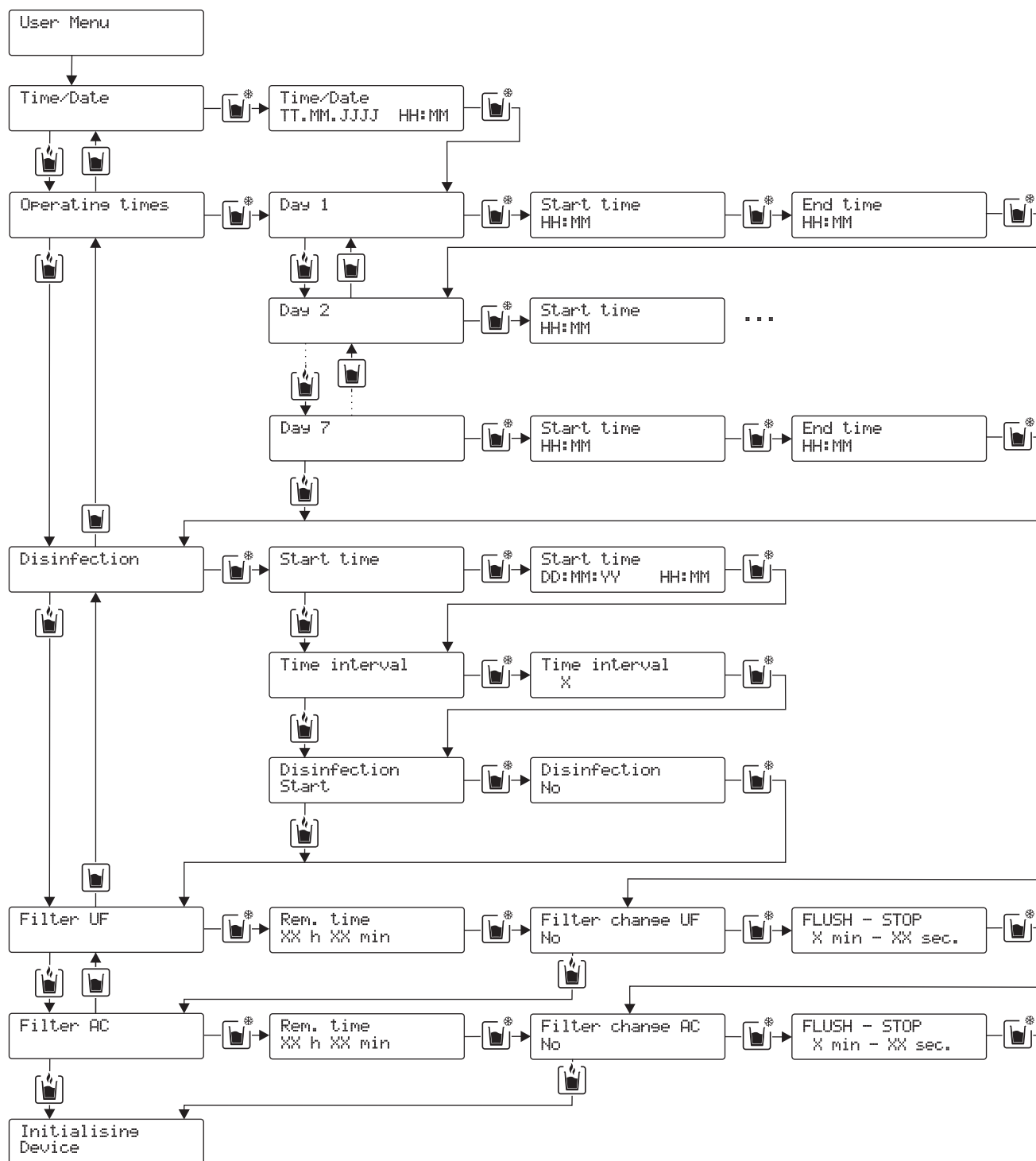
до регіональної сервісної служби фірми KÄRCHER.



- 1 Зливний шланг (опція)
- 2 Основа (опція)
- 3 Резервуар (опція)
- 4 Витрата CO₂ (опція)

План техогляду

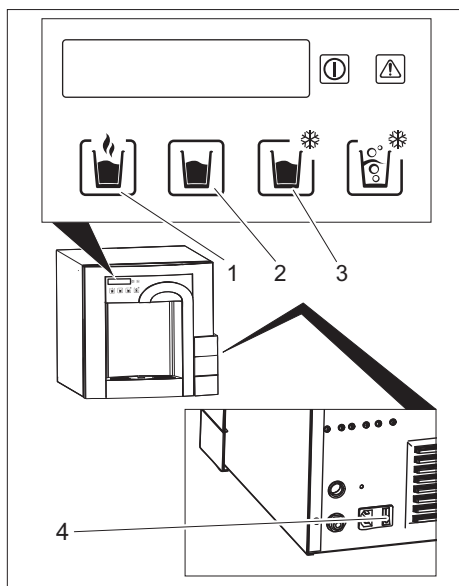
Дата	Проведення
щоденно	Очищення піддону для збору крапель проводити із застосуванням дезінфікуючого засобу для чищення. Тримати в чистоті піддон для збору крапель щоб уникнути передчасного відображення індикації несправності, пов'язаної з переповнюванням піддону. Перевірити стік піддону для збору крапель (опція) на наявність забруднень. Видалити вміст з резервуару на опорній стійці (опція). Злити по 0,5 літра води кожного виду та вилити її.
раз у тиждень, при необхідності частіше	Пристрій очистити ззовні з допомогою дезінфікуючого мийного засобу, піддон для збору крапель вимити гарячою водою або в посудомийній машині. Не очищуйте пластмасові поверхні з використанням мийних засобів, що містять спирт. В разі необхідності виконуйте очищення частіше. Видалити вміст з резервуару (опція). Перевірити чистоту резервуару (опція) та зливного шланга, при необхідності замінити.
кожні 4 тижні, при необхідності частіше	Активуйте санітарно-гігієнічні заходи (вручну або автоматично), потім виконайте програму промивання.
раз у рік	Забезпечити щорічне проведення огляду сервісною службою.
Інтервал заміни фільтрів залежить від певних умов випробувань і може за деяких умов відхилятися за межі зазначених проміжків.	



Меню оператора включає наступні функції:

- Настроювання часу та дати.
- Установка часу роботи.
- Установлення параметрів для автоматичного проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів.
- Ручний запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів.
- Промивання фільтра Active-Pure (AC).
- Промивання фільтра Hy-Protect (UF).
- Індикація залишкового часу роботи фільтра

Відкрити меню оператора

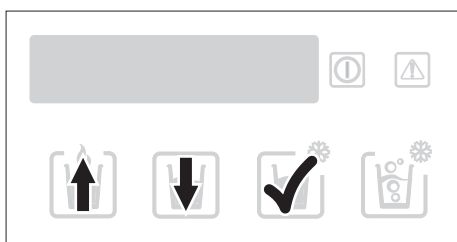


- 1 Кнопка "Гаряча вода" *
- 2 Кнопка "неохолоджена вода"
- 3 Кнопка "Охолоджена вода"
- 4 Апаратний вимикач

* У пристроїв, не оснащених отвором для випуску гарячої води, не видна на пульті керування, але здатна функціонувати в меню оператора.

- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".
- ➔ почекаати прибл. 5 секунд
- ➔ Ввімкнути WPD 100 за допомогою перемикача приладу та на 2 секунди (поки дисплей підсвічено синім кольором) натиснути на сенсорну кнопку для подавання холодної води. Дисплей змінить індикацію у меню оператора.

Призначення кнопок у меню оператора



- Кнопка "Гаряча вода": **Вперед**
- Кнопка "Неохолоджена вода": **Назад**
- Кнопка "Охолоджена вода" **SET**

Установка часу/дати

- ➔ Відкрити меню оператора (див. "Меню оператора").
- ➔ Після появи повідомлення "Time/Date" вибрати значення регулювання за допомогою кнопки "охолоджена вода".
- ➔ Обране значення можна змінити за допомогою кнопок "Неохолоджена вода" та "гаряча вода".
- ➔ Наступне значення можна змінити за допомогою кнопки "охолоджена вода" та кнопок "Неохолоджена вода", "гаряча вода".
- ➔ Якщо пункт меню "Operating times" доступний, досягти до кінця меню оператора, кілька разів натиснувши на кнопку "гаряча вода".

Установка робочого часу

У неробочий час пристрій перебуває в режимі "Power-Save". У режимі "Power-Save" не допускається видалення води.

- ➔ Відкрити меню оператора (див. "Меню оператора").
- ➔ Натиснути на кнопку "Operating times". На дисплей виводиться повідомлення "Робочий час".
- ➔ Натиснути на кнопку "охолоджена вода".
- ➔ Заданий день можна знайти за допомогою кнопок "неохолоджена вода" та "гаряча вода".
1 = понеділок...7 = неділя.
- ➔ Активувати установку часу шляхом натискання на кнопку "охолоджена вода".
- ➔ Задане значення можна змінити за допомогою кнопки "охолоджена вода" та кнопок "Неохолоджена вода", "гаряча вода".
- ➔ Якщо пункт меню "Disinfection" доступний, провести попередню обробку кілька разів, натиснувши на кнопку "гаряча вода" до кінця меню оператора.

Установити час запуску комплексу санітарно-гігієнічних заходів.

Вказівка:

Для пристроїв, оснащених автоматикою для проведення гігієнічного промивання, доцільно встановити час запуску промивання за 3 години до запланованого початку роботи.

- ➔ Відкрити меню оператора (див. "Меню оператора").
- ➔ Натиснути на кнопку "гаряча вода" два рази.
- ➔ Для установлення дня почала та часу запуску натиснути на кнопку "Охолоджена вода".
- ➔ Задане значення можна змінити за допомогою кнопки "охолоджена вода" та кнопок "Неохолоджена вода", "гаряча вода".

- ➔ Активувати налаштування шляхом натискання на кнопку "охолоджена вода".
- ➔ Перейти до встановлення "Interval" шляхом натискання кнопки "Гаряча вода".

Вказівка

Комплекс санітарно-гігієнічних заходів проводиться через регулярні проміжки часу. Подовження інтервалу, заданого при першому введенні в експлуатацію після узгодження із клієнтом, неприпустиме без одержання попередньої письмової згоди фірми KÄRCHER.

Під час проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів дисплей відображає стан "Service operat.", а також поточні температури. Індикація температури важлива тільки для фахівців сервісної служби KÄRCHER.

- ➔ Перейти до ручного запуску комплексу санітарно-гігієнічних заходів за допомогою натискання на кнопку "Гаряча вода".

або

Запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів вручну

Запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів вручну слід проводити після першого введення в експлуатацію, а також консервації тривалістю більше 4 днів або заміни фільтра.

- ➔ Вибрати комплекс санітарно-гігієнічних заходів за допомогою натискання на кнопку "Холодна вода".
- ➔ Змінити індикацію "No" на "Yes" за допомогою натискання на кнопку "Гаряча вода".
- ➔ Запустити комплекс санітарно-гігієнічних заходів за допомогою натискання на кнопку "Холодна вода".

Вказівка

Ручний запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів потрібен тільки в тому випадку, якщо необхідно додаткове проведення санітарно-гігієнічних заходів.

Проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів триває прибл. 1 годину. Протягом цього часу не допускається видалення води із пристрою.

Промивання після проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів

Увага!

Можливість виникнення пошкоджень в результаті розбризкування води. Для проведення автоматичного промивання слід правильно встановити піддон для збору крапель та грати.

Вказівка:

За наявності автоматики для проведення гігієнічного промивання

(опція) промивання виробляється автоматично. При наявності піддону для збору крапель з дренажним отвором (опція) стічні води поступають з піддону для збору крапель безпосередньо в стік або в резервуар на опорній стійці. Для пристроїв, що не підтримують цю опцію, промивання повинне проводитися так, як описано нижчим.

Пристрій слід промивати після проведення кожного комплексу санітарно-гігієнічних заходів. На дисплеї відобразиться повідомлення "Flush Menu Start".

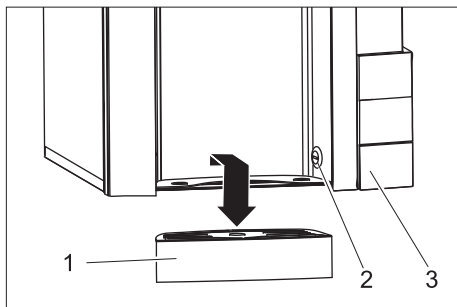
- ➔ Вийміть піддон для збору крапель.
- ➔ Встановити прикладений промивний стакан під отвором для зливу води.
- ➔ Для запуску процесу промивання натискати на кнопку "Охолоджена вода" протягом 5 секунд.

На дисплей виводиться повідомлення: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Після заповнення промивного стакана слід натиснути кнопку "Охолоджена вода" для припинення подачі води.
- ➔ Спорожнити промивний стакан та знову встановити його під отвором для зливу води.
- ➔ Знову натиснути кнопку "Охолоджена вода" для продовження програми промивання. Після чергового заповнення промивного стакана повторювати цю операцію, поки не скінчиться відведений час.

Автоматично проводиться нова ініціалізація пристрою, по закінченню якої пристрій буде готовий до експлуатації.

Відкрити прилад



- 1 Піддон для збору крапель
- 2 Замок
- 3 Дверцята пристрою

⚠ Обережно!

Небезпека враження електрострумом!
Перед проведенням будь-яких робіт над приладом спочатку слід витягнути штепсель з розетки.

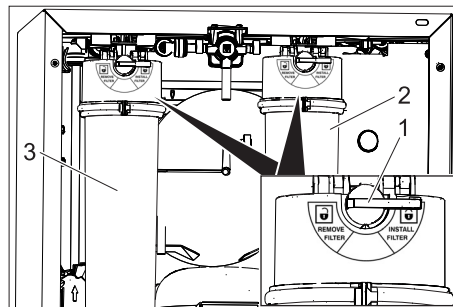
- ➔ Вийміть піддон для збору крапель
- ➔ Закрийте замок
- ➔ Відкрити дверцята пристрою.

Демонтаж та встановлення фільтра

⚠ Попередження

Небезпека для здоров'я через нестерильну воду. При заміні фільтрувального патрона особливу увагу приділити гігієні та чистоті. Заміна фільтра здійснюється тільки фахівцями сервісної служби фірми "KÄRCHER".

- ➔ Перекрыти подачу води до пристрою.
- ➔ Натискати на кнопку "Неохолоджена вода", поки вода не перестане виділятися.
- ➔ Витягнути мережний штекер зі штепсельної розетки.
- ➔ Відкрити пристрій (див. "Відкрити пристрій").



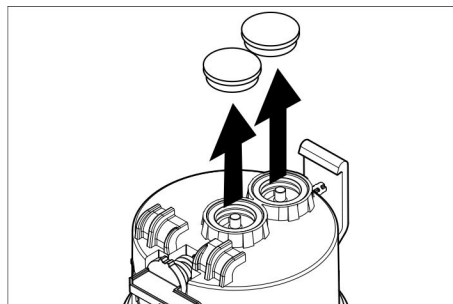
- 1 Важіль розблокування
- 2 Фільтр Hy-Protect
- 3 Фільтр Active-Pure

- ➔ Перевести важіль розблокування в положення „REMOVE FILTER“ (ВИДАЛИТИ ФІЛЬТР).
- ➔ Нижній кінець фільтра вивернути із пристрою.
- ➔ Від'єднати і вийняти фільтр.

Вказівка

Використаний фільтр можна утилізувати як домашнє сміття.

- ➔ Надягти стерильні рукавички.
- ➔ Розпакувати новий фільтр.
- ➔ Перевести важіль розблокування в положення „REMOVE FILTER“ (ВИДАЛИТИ ФІЛЬТР).



- ➔ Зняти гігієнічні ковпачки із з'єднань.
- ➔ Встановити та зафіксувати фільтр.

Вказівка:

Якщо заміна обох фільтрів проходила одночасно, то встановлення нових фільтрів також слід проводити одночасно. Подальше промивання в цьому випадку може бути виконане для обох фільтрів одночасно.

- ➔ Вставте мережний штекер у розетку.
- ➔ Встановити ємність під зливом води з пристрою.
- ➔ Відкрити меню оператора (див. "Меню оператора").
- ➔ Вибрати пункт меню для підтвердження заміни для фільтра відповідного типу кнопкою "Гаряча вода".
- ➔ При натисканні на кнопку "охолоджена вода" показується термін служби старих фільтрів, що залишився.
- ➔ При повторному натисканні на кнопку "охолоджена вода" буде потрібно підтвердження заміни фільтра.
- ➔ Повторне натискання на кнопку "охолоджена вода" запускає процес промивання нового фільтра.

Новий фільтр буде промитий.

На дисплеї з'явиться повідомлення "Flush".

- ➔ Для переривання процесу промивання натиснути кнопку "Неохолоджена вода" (наприклад, для заміни ємності).
- ➔ Фільтр промивати доти, поки вода, що витікає, не зробиться без запаху та прозорою, але щонайменше 10 хвилин.
- ➔ Для завершення процесу промивання натиснути кнопку "Охолоджена вода".
- ➔ Пройти меню оператора до кінця й вийти з нього.
- ➔ Після встановлення нового фільтра Hy-Protect провести вручну комплекс санітарно-гігієнічних заходів (див. розділ "Запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів вручну").

Заміна балона з CO₂

Перше підключення балону з CO₂ при вводі приладу до експлуатації здійснює сервісна служба фірми "KÄRCHER". Заміну порожніх газових балонів виконує представник, якого визначив користувач. Необхідно дотримуватися вказівок з техніки безпеки постачальника газу та можливі місцеві закони.

- Балон з CO₂ повинен бути обладнаний редуктором, щоб можна було регулювати вміст вуглекислоти у воді..
- Вуглекислий газ E 290 має відповідати вимогам щодо чистоти згідно директиви ЄЕС 96/77/EG (якість продуктів харчування) та має маркуватися згідно статті 7 директиви ЄЕС 89/107/EWG.
- Перед введенням газового балона в експлуатацію необхідно переконатися в тому, що в ньому міститься газ потрібного типу. Надійні відомості про тип газу дає тільки наклейка, що свідчить про небезпечний вміст, що повинна бути наклеєна на кожному газовому

- балоні. Колір газового балона не завжди подає однозначну інформацію про тип газу. Не допускається використовувати газовий балон, якщо відносно його вмісту є будь-які сумніви, або якщо він привернув увагу якимось іншим чином (наприклад, при наявності ушкоджень, слідів вогню або механічної обробки).
- Настроювання редукційного клапану CO₂ не можна змінювати. Встановлені значення тиску спрямовані на оптимальну роботу диспенсера для води і при заміні фільтру не повинні вдруге настраюватися. Вибір настраювань лише при попередній домовленості з Вашим партнером - сервісною службою фірми "KÄRCHER".
 - Необхідно дотримувати регулюючих положень країни використання пристрою.

Правила безпеки

⚠ **Обережно!**

Небезпека для життя у зв'язку з імовірністю вибуху газового балона з CO₂.

Встановити балон для скрапленого газу вертикально та закріпити. Забороняється підключення балона для стисненого газу без редуктора тиску і запобіжного клапана. Редуктор тиску із запобіжним клапаном повинен бути дозволений для пристроїв даного типу. Запобіжний клапан повинен бути опломбований і нормально функціонувати.

Небезпека ядухи через вуглекислий газ, що виділяється. Місце розташування належним чином вентилювати або встановити відповідний газовий сигнальний пристрій. Газовий балон необхідно захистити від небезпечного нагрівання.

- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".
- ➔ Закрийте газовий балон головним краном.
- ➔ Повністю розвантажте редукційний клапан, обернувши установлювальне кільце проти годинникової стрілки.
- ➔ Відкрутіть редуктор з порожнього газового балона.

- ➔ Нагвинтити на порожній газовий балон захисний ковпачок.
- ➔ Замініть газовий балон і запобіжить новий балон від перекидання.
- ➔ Відгвинтити з нового газового балона захисний ковпачок.
- ➔ Нагвинтити редуктор на новий газовий балон. При цьому звернути увагу на правильний монтаж ущільнювального кільця
- ➔ Повільно відкрийте головний кран на газовому балоні.
- ➔ Встановити тиск притискання рівний 0,55 МПа (5,5 бар), обернувши установлювальне кільце за годинниковою стрілкою.
- ➔ Перевірте систему на герметичність.
- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "I".
- ➔ Перевірити якість подачі води, яку насичено вуглекислим газом.

Вказівка:

Зменшити потужність струменя, який виникає при подачі води, насиченою вуглекислою, шляхом зниження тиску CO₂.

При дуже слабкому насиченні води вуглекислою слід підвищити тиск CO₂.

Видатковий матеріал

Назва	Характеристика	№ замовлення
Фільтр Hy-Protect	Усування вірусів та бактерій.	2.642-377.0
Фільтр Active-Pure	Для покращення смаку (видалення хлору та забруднень, наприклад, із трубопроводів в межах будівлі/будинку).	2.642-378.0

Засіб для чищення, для зовнішнього очищення пристрою.

Назва	Характеристика	№ замовлення
RM 735	Ефективний нейтральний дезінфікуючий засіб. Має бактерицидну, фунгіцидну та обмежено противірусну дію. 4x 20 мл.	6.295-574.0
Балон з розпилювачем, RM 735	Балон з розпилювачем, 250 мл, для підготовки дезінфікуючих розчинів. Додати 20 мл RM 735 в пляшку та заповнити пляшку водою.	6.295-575.0

Аксессуары

Основа

Характеристика	№ замовленн я
Основа WPD 100 S, пластикова, біла, з кухлем-дозатором	2.641-375.0
Основа WPD 100 T, пластикова, колір "високоякісна сталь", з кухлем-дозатором	2.641-376.0

Монтажні комплекти

Характеристика	№ замовленн я
Монтажний комплект піддону для збору крапель, слив в резервуар або водостік, для WPD 100 S Stand alone	2.642-696.0
Монтажний комплект піддону для збору крапель, слив в резервуар або водостік, для WPD 100 S Table Top	2.642-732.0
Монтажний комплект піддону для збору крапель з резервуаром, злив в резервуар або водостік, для WPD 100 T Stand alone	2.642-702.0
Монтажний комплект піддону для збору крапель з резервуаром, злив в резервуар або водостік, для WPD 100 T Table Top	2.642-734.0

Балони

	Характеристик а	№ замовле ння
	Балон, 0,5 л, з полікарбонату, підходить для миття в мийній машини	6.640-430.0
	Балон, 0,75 л, з полікарбонату, підходить для миття в мийній машини	6.640-512.0
	Балон, 0,6 л, з мундштуком та кришкою з тріфенілметана, підходить для миття в мийній машини	6.640-469.0

Кружка

Характеристика	№ замовленн я
Кружка з пластмаси, 200 мл, без логотипу, 3000 штук	6.640-454.0
Кружка з пластмаси, 200 мл, з логотипом, 3000 штук	6.640-453.0
Жорсткий паперовий стаканчик, також для гарячих напоїв, 180 мл, без логотипу, 2500 штук	6.640-455.0
Жорсткий паперовий стаканчик, також для гарячих напоїв, 180 мл, з логотипом, 2500 штук	6.640-460.0

Глеки

	Характеристика	№ замов лення
	Глек для води, 1 л, скло, з кришкою з пластмаси та логотипом KARCHER, підходить для миття в мийній машини	6.640-431.0
	Глек для води, 1 л, з кришкою з пластмаси, підходить для миття в мийній машини	0.017-574.0
	Карафа Eva Solo, 1 л, підходить для миття в мийній машини	0.017-575.0

Монтажний матеріал

Характеристика	№ замовленн я
Захисний вимикач, розрахований на аварійний струм 30 мА, 230 В, 50 Гц	6.640-427.0
Функція Aquastop, індикатор протікання з магнітним клапаном та різьбовим з'єднанням з латуні G 3/4"	6.640-291.0
Water Block, пристрій для запобігання переповнюванню	6.640-338.0

Допомога у випадку неполадок

⚠ Попередження

Небезпека для здоров'я через неналежний ремонт пристрою.

Ремонт пристрою може здійснюватися тільки проінструктованим персоналом.

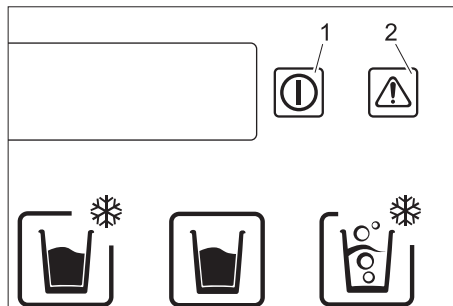
Перед всіма роботами з пристроєм:

→ Встановіть вимикач пристрою на "0".

→ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

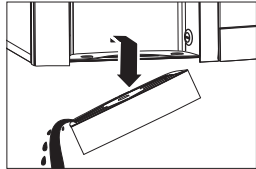
→ Перекрийте подачу води.

Контрольні індикатори



1 Контрольна лампа "Готовність до експлуатації"

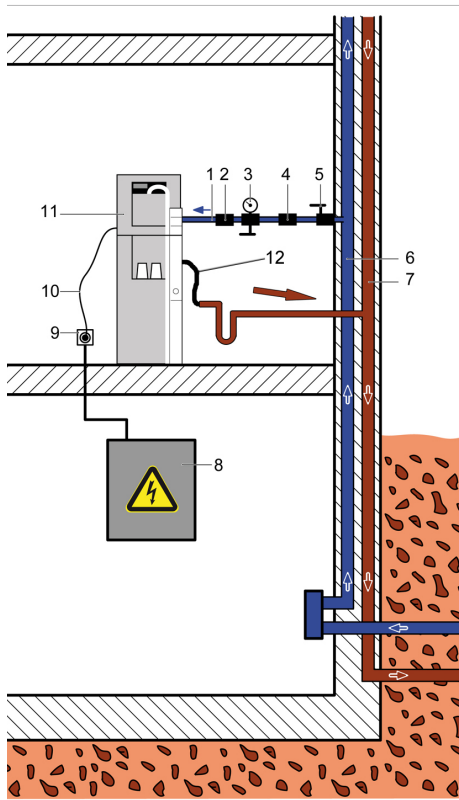
2 Контрольний індикатор збою

Несправність / індикація	Можливі причини	Усунення
Контрольна лампа "Готовність до експлуатації" не горить, контрольна лампа "Збій" горить	Датчик температури для гарячої води несправний.	Виключити пристрій, трохи почекати, знову включити пристрій.
	Несправна система нагрівання.	Якщо несправність все ще не усунута, слід звернутися до сервісної служби.
Out of order - Disinfection start	Комплекс санітарно-гігієнічних заходів буде перерваний	Утримувати кнопку „Охолоджена вода“ протягом 5 секунд, комплекс санітарно-гігієнічних заходів почнеться заново.
Out of order – Error Disinfection*	Санітарно-гігієнічний процес невдалий.	Зателефонувати до сервісної служби
Sensor fault HW		Зателефонувати до сервісної служби
Sensor fault HW		Зателефонувати до сервісної служби
Drip pan filled	Піддон для збору крапель повний	Злити воду з піддону для збору крапель. 
	Резервуар повний.	Спустошити резервуар перепускного пристрою піддону для збору крапель (опція).
	Водостік пошкоджений	Перевірити водостік.
	Несправності під час автоматичного промивання в процесі виконання комплексу санітарно-гігієнічних заходів	Ця несправність зустрічається тільки в пристроях, обладнаних піддонами для збору крапель. Усунути засмічення в піддоні для збору крапель та перегини шланга. Виключити пристрій, трохи почекати, знову включити пристрій. Злити по 2 літри води кожного виду та вилити її.
	Прорив води в пристрої	Зателефонувати до сервісної служби
Out of order– Error Heater*		Зателефонувати до сервісної служби
Out of order- Error button*	Занадто часте натискання на кнопку протягом короткого проміжку часу.	Виключити пристрій, трохи почекати, знову включити пристрій.
	Кнопка несправна.	Виключити пристрій, трохи почекати, знову включити пристрій. Якщо несправність все ще не усунута, слід звернутися до сервісної служби.
Пристрій не виробляє воду, але відображається сигнал "Ready for output".	Перервано підведення води.	Забезпечити подачу води, перевірити запірні арматури. Якщо несправність все ще не усунута, слід звернутися до сервісної служби.
Пристрій не працює / відсутня індикація дисплея	Ушкоджено подачу електроживлення.	Вставте мережевий штекер у розетку.
	Пристрій вимкнений.	Встановіть вимикач пристрою на "I".
	Перегорів запобіжник.	Вийміть тримач запобіжника поруч із вимикачем пристрою, замініте його новим запобіжником з таким же значенням.
Пристрій не виробляє воду, на дисплеї відображається індикація "Power-Save"	Через встановлений робочий час пристрій перебуває в режимі економії енергії.	Настроювання робочого часу (див. главу "Настроювання робочого часу" в інструкції з експлуатації).
Індикація дисплея "Service operat."	Пристрій перебуває у фазі проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів (автоматичне спрацювання).	Почекати до закінчення зливу води та перемкнути пристрій у режим промивання (макс. необхідний час 1 година).

*Почергове відображення індикації на дисплеї

Зразок монтажу

- Під час першого монтажу та можливого проведення ремонтних робіт, які пов'язані з заміною запасних частин, необхідно використовувати виключно запасні частини, які додаються (набір для підключення, редукційний клапан CO₂-(опція, прилад із застосуванням CO₂)). Під цими деталями розуміють деталі, дозволені для монтажу фірмою "KÄRCHER". Не допускається використання інших деталей. Ці деталі перевірені та сертифіковані відповідно до високих вимог до якості сертифікації інститутом "SGS Institut Fresenius GmbH" і стандартам якості фірми "KÄRCHER".
- Монтаж і введення пристрою в експлуатацію може виконувати тільки навчений персонал сервісної служби KÄRCHER.
- Якщо для монтажу пристрою потрібен доступ до мережі з питною водою, то його одержує тільки спеціально навчений персонал, що має допуск та відповідає місцевим приписанням і законодавству. Якщо буде потреба, ці роботи повинні виконуватися за дорученням клієнта.
- Монтаж повинен виконуватись із дотриманням вимог посібника з технічного обслуговування 5.906-544,0.
- Для захисту від псування водою, обумовленого розривами шлангу подачі води, ми рекомендуємо встановити у водопровід пристрій Aquastopp, який замовляється додатково.
- Пристрій повинен бути встановлений у незамерзаючому приміщенні.
- Забороняється застосовувати або тривалий час зберігати прилад поза приміщенням.
- Для забезпечення якості води, що відповідає якості питної води, вода, що підводиться, має відповідати місцевим регулюючим положенням відносно вимог до питної води або, принаймні, рекомендаціям Всесвітньої організації охорони здоров'я (ВОЗ) "Положення по забезпеченню якості питної води".
- Струмовід і вхідний тиск води повинні відповідати значенням, зазначеним у розділі "Технічні дані".
- В залежності від місцевих інструкцій необхідно встановити клапан зворотної течії.
- Для встановлення пристрою замовник надає рівну поверхню.
- Мережевий штекер і розетка повинні бути легкодоступні й після монтажу.



- 1 Водопровід
- 2 Клапан зворотної течії
- 3 Редукційний клапан
- 4 Пристрій Aquastopp *
- 5 Водопровідний кран *
- 6 Система постачання питної води *
- 7 Стічні води*
- 8 Внутрішня система електроживлення *
- 9 Розетка, захищена аварійним вимикачем, який діє з появою струму 30 mA *
- 10 З'єднувальний кабель WPD 100
- 11 WPD 100
- 12 Стік піддону для збору крапель

* заводське виконання, не входить до комплекту постачання

Технічні характеристики

Робоча напруга	В/~/Гц	220...240/1/50
Загальна потужність	Вт	2000
Тиск подачі води		
без карбонізації	мПа (бар)	0,15...0,6 (1,5...6)
з карбонізацією, макс.	мПа (бар)	0,15 (1,5)
Температура подачі води	°C	+4...+35
Віддача води, макс.		
неохолоджена вода	л/год.	100
Охолоджена вода	л/год.	24
Гаряча вода	л/год.	50
Температура гарячої води, Макс.	°C	85
Температура охолодженої води, мін.	°C	5
Температура навколишнього середовища	°C	+5...+35
ширина	мм	410
Глибина	мм	460
Висота без ніжок	мм	410
Висота з ніжками	мм	1420
Вага		
WPD 100 Standard без ніжок	кг	33
WPD 100 Standard з ніжками	кг	53
WPD 100 Top без ніжок	кг	33
WPD 100 Top з ніжками	кг	53
Рівень звукового тиску у звичайному режимі роботи	дБ(А)	<45

	Фільтр Hy-Protect	Фільтр Active-Pure
Максимально припустима температура середовища	+ 40°C	+ 40°C
Максимально припустимий робочий тиск	0,6 МПа (6 бар)	
Максимальна витрата	100 л/год:	
Максимальна ємність	9000 л	
Матеріал / Допуски	Всі деталі/компоненти, що проводять воду, придатні та допущені у відповідності з рівнем техніки, що застосовується в безпосередньому контакті з питною водою.	

Запасні частини

- Можна використовувати лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання фірмою "KÄRCHER". Оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини є гарантією того, що пристрій буде працювати безпечно та справно.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполлади в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Заява при відповідності Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: джерело водопостачання
Тип: 1.024-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Запропоновані національні норми

-

5.957-914

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/03/01

Бланк технічного обслуговування для WPD 100

Пристрій	Місце монтажу:
Тип пристрою: 1.024-	Дата монтажу:
Ніжка: 2.641-	Монтаж:

Експлуатаційник указав на те, що слід регулярно перевіряти відповідність якості води національним та місцевим інструкціям. Експлуатаційник указав на те, що він відповідає за проведення регулярного технічного обслуговування відповідно до глави "План технічного обслуговування".

[illegible]

* Фільтри Hy-Protect та Active-Pure необхідно промивати до тих пір, поки вода перестане містити частки та запах води не стане нейтральним.



在您第一次使用您的设备前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。

目录

目录	ZH	1
环境保护	ZH	1
安全说明	ZH	1
功能	ZH	1
操作说明	ZH	1
封存	ZH	2
封存后启用	ZH	2
保养与维护	ZH	2
消耗材料	ZH	5
附件	ZH	6
故障排除	ZH	7
安装举例	ZH	8
产品规格 / 参数	ZH	9
备件	ZH	9
质量保证	ZH	9
WPD 100 的保养表	ZH	10

环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以回收利用。电池、油以及类似物质不可以进入自然环境。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

该饮水机中包含有 R-134a 制冷剂。这种制冷剂不允许泄漏到周围环境中。为了正确处理废料，请与您的 KÄRCHER 服务合作伙伴取得联系。只有接受过培训的专业人员允许在制冷单元上进行工作。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

安全说明

本操作说明书所用符号

⚠ 危险

即刻引发威胁的危险，致使身体严重伤害或死亡。

⚠ 警告

潜藏的危险情况，可能致使身体严重伤害或死亡。

注意

潜藏的危险情况，可能致使身体轻微伤害或损伤。

合乎规定的使用

- 该饮水机在自助状态下运行，用于输出温度可控的、食品质量的饮用水。水在该饮水机内部经过 Hy-Protect 过滤器净化处理，以保障达到上述品质。
- 为了保证输出水的质量，只允许使用公共供水单位提供的饮用水。水的质量最

低必须符合世界卫生组织 (WHO) 的相关标准。

- 另外在该饮水机的每个型号中都配备了一个 Active-Pure (烧结活性炭块) 过滤器，以改善水的口味。
- 必须确定设备不能由缺乏经验和 / 或缺乏专业知识的人员 (包括儿童) 使用，除非有人对他们的安全进行监督或他们收到如何操作设备的提示。
- 该饮水机不允许摆放在营业性的厨房中。
- 只允许接收过培训的专业人员安装和启用该饮水机。
- 如果安装饮水机时必须对饮用水管网做一些改动，则相关专业人员必须具备符合当地现行规定的操作许可资格。
- 必须使用释放电流为 30 mA 的故障电流保护开关作为电源插座的保险。
- 安装时必须注意服务手册中 5.906-544.0 的内容。
- 使用 CO₂ 瓶时必须注意当地现行有关存放处所标识的规定。
- 我们建议在供水管上安装闭锁设备和双重防漏保护阀 (选择性配置)，以防止输水管道破裂造成水资源损失。
- 该饮水机必须摆放在无霜的空间内。
- 不得在室外使用设备或将设备停放在室外。
- 饮水机的内部空间只对阅读过本操作指南的操作人员开放。出于安全的原因，在完成维护和保养工作后必须重新关闭饮水机的门。
- 为了保障输出与规定质量相符的饮用水，必须定期清洁滴水盘和饮水机的外表面。
- 每 4 周必须对饮水机进行一次消毒除垢处理。
- 每次由于微生物污染而被饮用水供应方警告后，都必须强制进行消毒除垢处理。
- 不允许使用水射流来清洗该饮水机。
- 不允许使用含酒精的清洗剂清洗塑料表面。
- 碳化水只允许填充入压力稳定的瓶中 (10 bar)。

功能

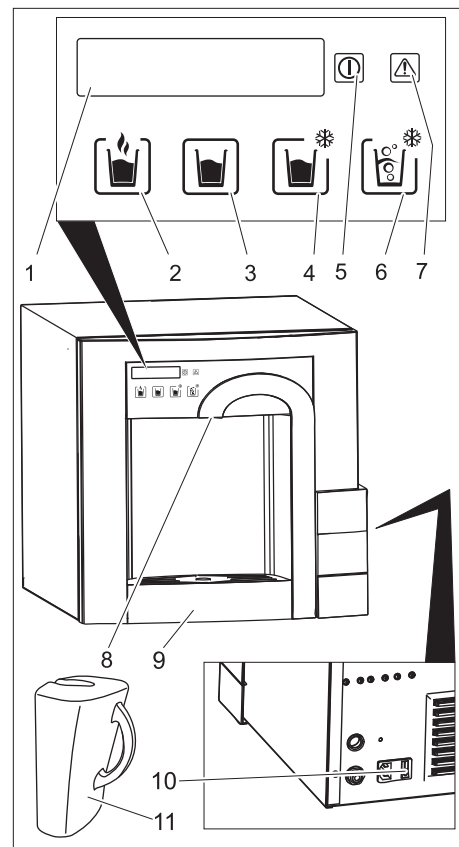
水从输入口通过 Active-Pure 过滤器流入，然后通过 Hy-Protect 过滤器。依据不同的按键操作，接下来水流经连续直通热水器、制冷模块或者直接流出。当需要碳酸水时 (选择性配置)，将会在水中混合二氧化碳。该饮水机会定期自动地通过加热的方式对整个水循环系统进行消毒处理。

操作说明

设置运行时间

该饮水机在可设置的运行时间内处于备用状态。在运行时间之外，饮水机则处于“省电”状态 (省电模式)。“省电”状态下不能输出水。在章节“维护和保养”中对运行时间的设置进行了说明。

操作和显示元件



- 显示屏
- “热水”按键 (选择性配置)
- “常温水”按键
- “冷水”按键
- 备用状态指示灯
- “碳酸水”按键 (选择性配置)
- 故障指示灯
- 出水口
- 滴水盘
- 设备开关
- 冲洗杯

➔ 将杯子放置在滴水盘格栅中间。

➔ 按下所需饮用水类型所对应的按键并保持不动，直到杯中流入所需的水量为止。

在取水的过程中，显示屏上显示所选水的类型。

在定量 (选择性配置) 运行模式下，每按一次按键就会输出预先设定好的水量。

重新按一下按键就能停止水的输出。

注意：

在取热水时先轻轻按一下“热水”键并等待，直到显示屏上显示“Ready for output - 水温 XX °C”。然后重新按住“Temp.”键直到取得所需水量。这种两次按键的要求防止偶然碰到按键而意外取到热水。

在取热水时如果水温低于预设的值，则停止热水输出。屏幕上会显示加热中。加热结束后，屏幕上会显示输出就绪 - 可以继续输出热水。

封存

如果超过 4 天不使用该饮水机：

- ➔ 关闭供水装置。
- ➔ 设备开关调到 “0”。

封存后启用

⚠ 警告

因为水受到细菌污染而造成的健康危害。
如果超过 4 天未使用该饮水机，则必须实施以下所说明的处理：

- ➔ 设备开关调到 “I”。
- ➔ 检查时间和日期，需要的情况下重新设定（参见 “维护和保养 / 时间 / 日期的设定”）。
- ➔ 打开供水装置。
- ➔ 手动启动消毒除垢处理（参见 “维护和保养 / 操作菜单”）。

保养与维护

保养提示

⚠ 警告

由于违反操作规程维修设备而造成的健康危害。只允许接收过培训的专业人员维修该饮水机。
请仅使用生产商的原厂备件或者推荐的零件，如

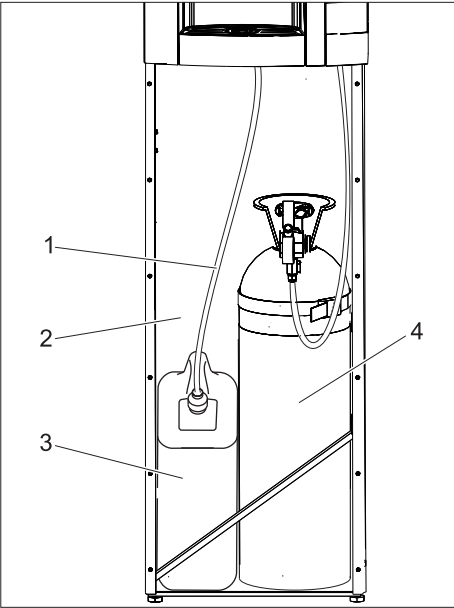
- 备件和易损件，
- 配件，
- 工作材料，
- 清洁剂。

在扫雪机上实施所有工作前：

- ➔ 设备开关调到 “0”。
- ➔ 取下插头。
- ➔ 关闭进水。

保养合同

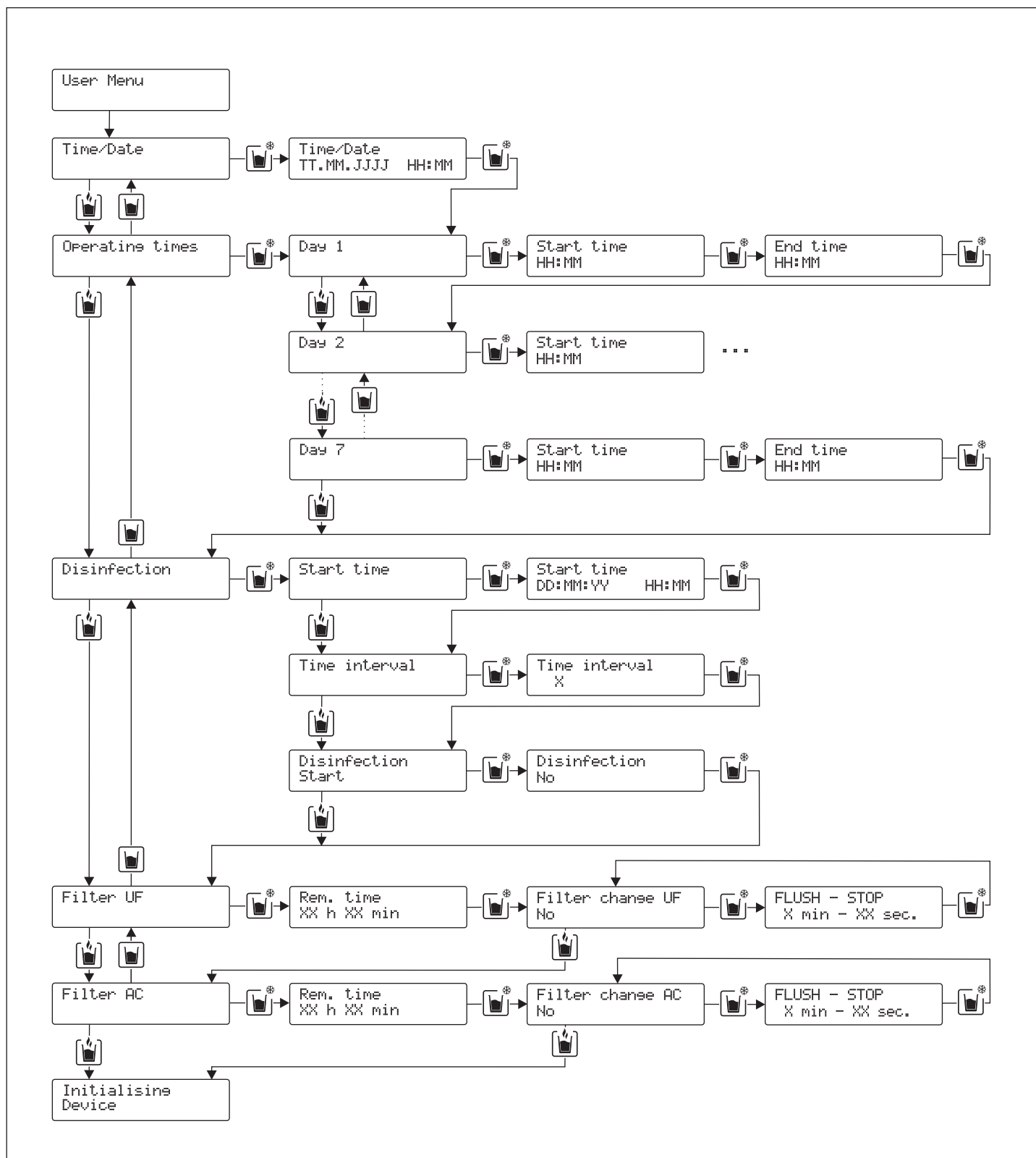
为了保障该饮水机的可靠运行，必须强制性签署一份保养合同。请与您的 KÄRCHER 服务商取得联系。



- 1 排水软管（选择性配置）
- 2 底座（选择性配置）
- 3 容器（选择性配置）
- 4 CO₂ 输出（选择性配置）

保养计划

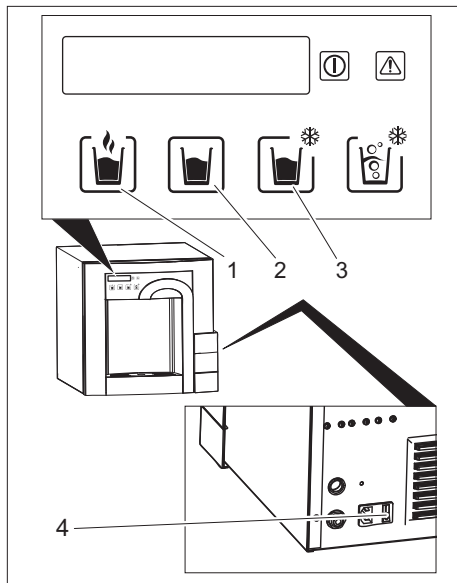
时间	实施
每天	使用消毒清洗剂清洗滴水盘。 保持滴盘清洁，以此使滴盘装满时不提前显示故障。
	检查滴水盘出口的堵塞情况（选择性配置）。
	清空支脚中的容器（选择性配置）。
	每种饮用水各取 0.5 升并倒掉。
每周，按需求增加次数	使用消毒清洗剂清洗该设备，使用热水或者在洗碗机中清洗。不允许使用含酒精的清洗剂清洗塑料表面。按需求多次进行清洗。
	清空容器（选择性配置）。
	检查容器（选择性配置）和排水软管的清洁状况，需要时更换。
每 4 周一一次，根据需求增加次数	启动消毒除垢（手动或自动），然后调用清洗程序。
每年	让服务商每年进行售后服务。
过滤器的更换周期针对于已确定的检查条件，可能会与所规定的时间间隔有偏差。	



操作菜单包括以下功能：

- 设置时间和日期。
- 设置运行时间。
- 设置自动消毒除垢处理的参数。
- 手动启动消毒除垢处理。
- 清洗 Active-Pure (AC) 过滤器。
- 清洗 Hy-Protect (UF) 过滤器。
- 显示过滤器的剩余运行时间

打开操作菜单

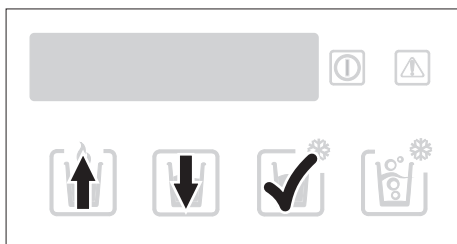


- 1 “热水”按钮 *
- 2 “常温水”按钮
- 3 “冷水”按钮
- 4 设备开关

* 在没有热水输出设备的操作面板上看不到此按钮，但此菜单选项在操作菜单上仍可正常操作。

- ➔ 设备开关调到“0”。
- ➔ 等待大约 5 秒钟
- ➔ 通过饮水机开关打开 WPD 100，在 2 秒钟内（只要显示屏的背景变为蓝色）按下要求输出冷水的传感按钮。显示屏上的显示内容变为操作菜单界面。

操作菜单的按钮分布



- “热水”按钮：向前
- “常温水”按钮：向后
- “冷水”按钮：设定

设置时间 / 日期

- ➔ 打开操作菜单（参见“操作菜单”）。
- ➔ 在屏幕上显示“Time/Date”后，使用“冷水”按钮选择需要设定的值。
- ➔ 使用“常温水”和“热水”按钮来设置所选择的值。
- ➔ 使用“冷水”按钮选择下一个值，使用“常温水”和“热水”按钮设置。
- ➔ 如果要到达菜单选项“Operating times”，则需要多次按下“热水”按钮直到操作菜单的末尾。

设置运行时间

在运行时间之外，饮水机则处于省电模式。省电模式下不能取水。

- ➔ 打开操作菜单（参见“操作菜单”）。
- ➔ 按下“热水”按钮。
- ➔ 按下“冷水”按钮。
- ➔ 使用“常温水”和“热水”按钮来查找需要设定的日期。
- 1 = 星期一...7 = 星期天。
- ➔ 通过按下“冷水”按钮激活时间设置。
- ➔ 使用“冷水”按钮选择需要设定的值，使用“常温水”和“热水”按钮设置。
- ➔ 如果要到达菜单选项“Disinfection”，则需要多次按下“热水”按钮直到操作菜单的末尾。

设置消毒除垢操作的开始时间

提示：

在使用带有自动冲洗装置的设备时，应将消毒除垢的开始时间调整为所计划应用开始前 3 小时。

- ➔ 打开操作菜单（参见“操作菜单”）。
- ➔ 按两次“热水”按钮。
- ➔ 按“冷水”按钮来设置开始日期和开始时间。
- ➔ 使用“冷水”按钮选择需要设定的值，使用“常温水”和“热水”按钮设置。
- ➔ 通过按下“冷水”按钮激活设置。
- ➔ 通过按“热水”按钮跳过“周期”设置。

注意：

“消毒除垢”在一定的时间间隔内自动进行。未事先取得 KÄRCHER 公司的书面同意，不允许延长在启用时与客户商定的“消毒除垢”周期。

- 在“消毒除垢”过程中屏幕上显示“Service operat.”状态以及当前的温度。所显示的温度只对 KÄRCHER 售后服务人员有意义。
- ➔ 通过按“热水”按钮跳过“手动启动消毒除垢”。

或

手动消毒除垢

在首次启用、停用 4 天以上或者更换过滤器之后需要进行一次手动消毒除垢。

- ➔ 通过按“冷水”按钮选择“消毒除垢”。
- ➔ 通过按“热水”按钮从显示选项“No”转换到“Yes”。
- ➔ 通过按“冷水”按钮启动“消毒除垢”。

注意：

只有在需要进行附加消毒除垢操作时才有必要手工启动消毒除垢。

消毒除垢过程大约持续 1 个小时。这期间不能从设备中取水。

消毒除垢后进行冲洗

注意

飞溅出的水可能导致水灾危险。自动冲洗时正确放置滴水盘和格栅。

提示：

饮水机在现有的“消毒除垢自动冲洗”（选择性配置）下自动进行冲洗。废水经由滴水盘出口（选择性配置）通过滴水盘直接流入排水口或流入支脚中的容器。在没有此功能的饮水机上必须按照以下说明来进行冲洗。

在每次消毒除垢之后饮水机都会要求进行冲洗：屏幕上显示“启动冲洗程序”。

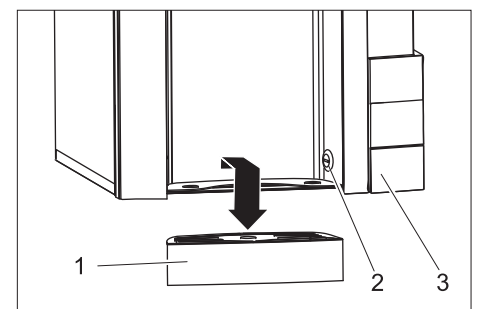
- ➔ 取出滴水盘。
- ➔ 将附属的冲洗杯放在出水口下方。
- ➔ 启动冲洗时按下“冷水”按钮并保持 5 秒钟。

屏幕上显示：Flush program Rem. time xxx s”。

- ➔ 如果冲洗杯已满，按下“冷水”键以停止水流出。
- ➔ 清空冲洗杯并重新放在流水出口下方。
- ➔ 重新按下“冷水”按钮以继续冲洗程序。当冲洗杯再次装满时重复上述过程，直到剩余时间结束。

饮水机会自动初始化，然后进入备用状态。

打开饮水机



- 1 滴水盘
- 2 锁
- 3 饮水机门

⚠ 危险

电击危险！

在设备上工作前都要先拔下电源插头！

- ➔ 取出滴水盘。
- ➔ 打开锁。
- ➔ 打开饮水机门。

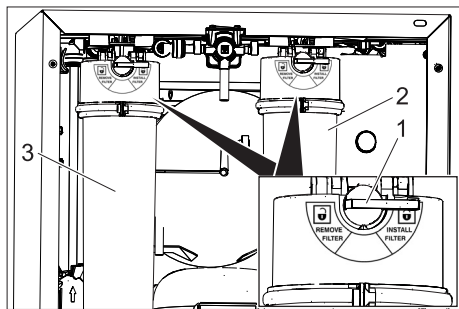
安装和拆卸过滤器

⚠ 警告

因细菌污染的水造成的健康危害。更换滤芯时须特别注意卫生和清洁。

只允许 KÄRCHER 服务人员更换过滤器。

- ➔ 关闭与饮水机连接的进水端。
- ➔ 按下“常温水”按钮直到存水流尽。
- ➔ 电源插头从插座上拔出。
- ➔ 打开饮水机（参见“打开饮水机”）



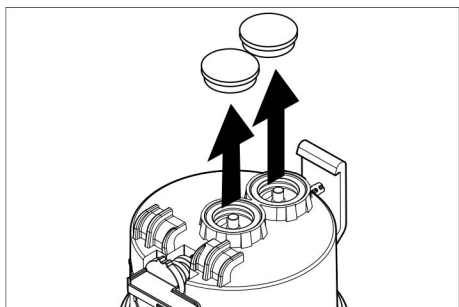
- 1 释放杆
- 2 Hy-Protect 过滤器
- 3 Active-Pure 过滤器

- ➔ 将释放杆旋转到“REMOVE FILTER（移除过滤器）”的位置。
- ➔ 将过滤器的下端从饮水机中旋出。
- ➔ 取下并拿出过滤器。

注意：

用过的过滤器可以按照生活垃圾来处理。

- ➔ 戴上消毒手套。
- ➔ 打开新过滤器的包装。
- ➔ 将释放杆旋转到“INSTALL FILTER（安装过滤器）”的位置。



- ➔ 将接头上的卫生盖帽拔下。
- ➔ 装入过滤器并使其齿合。

提示：

如果同时更换两个过滤器，这时则替换其他过滤器。可对两个过滤器同时进行后续的冲洗过程。

- ➔ 插上电源插头。

- ➔ 在饮水机出水口下放置容器。
- ➔ 打开操作菜单（参见“操作菜单”）。
- ➔ 使用“热水”按键调出用于确认过滤器类型更换的菜单选项。
- ➔ 按下“冷水”按键则会显示旧过滤器剩余的过滤服务时间。
- ➔ 重新按下“冷水”按键则要求确认过滤器更换。
- ➔ 再次按下“冷水”键启动针对新过滤器的冲洗过程。

冲洗新的过滤器。

屏幕上显示“Flush（冲洗）”。

- ➔ 按下“常温水”按键可中断冲洗过程（例如更换容器时）。
- ➔ 持续冲洗过滤器直到流出的水无异味并且清澈为止，但是最少 10 分钟。
- ➔ 按下“冷水”键以结束冲洗过程。
- ➔ 一直到操作菜单的末尾，最后退出。
- ➔ 在安装新的 Hy-Protect 过滤器后进行手动消毒除垢处理（参见“手动消毒除垢”）。

更换 CO₂ 瓶

在启用时，KÄRCHER 的服务人员第一次将 CO₂ 瓶连接到饮水机上。由用户指定的委托人来更换空的气瓶。必须注意气体供货商的安全提示和可能的相关法律规定。

- CO₂ 瓶必须配备一个减压器，以便能够调整水中的碳酸含量。
- 二氧化碳 E 290 必须符合 96/77/EG 规定（食品质量）的纯度要求，并依据 89/107/EEG 中的第 7 款进行标识。
- 在使用一种气瓶之前，必须确认所准备的是正确的气体类型。只有危险物品黏纸图标提供关于气体类型的可靠信息，在任何气瓶上必须有这种图标。气瓶的颜色有时不能提供有关气体类型的准确的信息。不允许使用任何让人对其内容产生怀疑或者以其他方式引人注意（损伤，火烧痕迹，机械加工痕迹）的气瓶。
- 不允许更改 CO₂ 减压器的设置。设定的压力值是为饮水机的最佳运行设置的，

在更换气瓶时不必重新进行调整。只有在与 KÄRCHER 服务合作伙伴提前协商之后才允许对该设置进行调整。

- 必须注意各个国家的相关特别规定。

安全说明

⚠ 危险

由于 CO₂ 气罐爆炸（可能）而造成的生命危险。

垂直放置压缩空气容器并固定。

决不允许在没有减压器和没有安全阀的情况下连接压缩空气容器。

带有安全阀的减压器必须与饮水机的类型相匹配。

安全阀必须密封并且功能正常。

因二氧化碳泄漏而造成的窒息危险。

对存放空间采取足够的通风和排气措施，或者安装合适的气体警报设备。

必须保护气瓶不会受到危险热源的影响。

- ➔ 设备开关调到“0”。
- ➔ 将气瓶连接在总开关上。
- ➔ 减压器完全解除荷载，以便以逆时针方向转动调节轮。
- ➔ 旋下空的气瓶的减压器。
- ➔ 将防护套旋到空的气瓶上。
- ➔ 更换气瓶，并采取措施防止新气瓶翻到。
- ➔ 旋下新气瓶的保护套。
- ➔ 将减压器在新气瓶上拧紧。此时注意正确安装密封圈。
- ➔ 慢慢打开与气瓶连接的总开关。
- ➔ 将减压器设置到 0.55 MPa (5.5 bar)，以便以顺时针方向转动调节轮。
- ➔ 检查系统的密封性。
- ➔ 设备开关调到“1”。
- ➔ 检查碳酸水的输出质量。

提示：

如碳酸水输出时出现强大的喷射水柱，则通过降低 CO₂ 压力缓解这一现象。

碳酸水水流过弱时提高 CO₂ 压力。

消耗材料

名称	描述	订单编号
Hy-Protect 过滤器	抑制病毒和细菌。	2.642-377.0
Active-Pure 过滤器	用于改善口味（去除氯成分，防止来自例如建筑 / 房间内部供给管路的污染）。	2.642-378.0

用于清洗饮水机外部的清洗剂

名称	描述	订单编号
RM 735	极为有效的中性消毒剂。能起到杀细菌、真菌和一定的杀病毒作用。4x 20 ml。	6.295-574.0
喷雾瓶，RM 735	250 ml 喷雾瓶，用于存放消毒溶剂。 将 20 ml 的 RM 735 装入瓶中，并加满水。	6.295-575.0

附件

支脚

描述	订单编号
WPD 100 S 支脚，塑料，白色，带有分杯器	2.641-375.0
WPD 100 T 支脚，不锈钢视觉效果塑料，带有分杯器	2.641-376.0

安装套件

描述	订单编号
WPD 100 S 单独立式型号的滴水盘出口、容器出水口或者总出水口的安装套件	2.642-696.0
WPD 100 S 桌上型的滴水盘出口、容器出水口或者总出水口的安装套件	2.642-732.0
WPD 100 T 单独立式的附带容器的滴水盘出口、容器出水口或者总出水口的安装套件	2.642-702.0
WPD 100 T 桌上型的附带容器的滴水盘出口、容器出水口或者总出水口的安装套件	2.642-734.0

水瓶

	描述	订单编号
	0.5 升 PC 材料水瓶，适用于洗碗机	6.640-430.0
	0.75 升 PC 材料水瓶，适用于洗碗机	6.640-512.0
	0.6 升带有三苯甲烷（特里坦）喷嘴和盖子水瓶，洗碗机专用	6.640-469.0

杯子

描述	订单编号
塑料杯子，200 ml，无商标，3000 个	6.640-454.0
塑料杯子，200 ml，有商标，3000 个	6.640-453.0
硬纸杯，也适用于热饮，180 ml，无商标，2500 个	6.640-455.0
硬纸杯，也适用于热饮，180 ml，有商标，2500 个	6.640-460.0

水壶

	描述	订单编号
	1 升玻璃水壶，带有塑料盖子和 KÄRCHER 公司商标，洗碗机专用	6.640-431.0
	1 升水壶，带有塑料盖子，洗碗机专用。	0.017-574.0
	1 升 Eva Solo 大腹车料玻璃瓶，洗碗机专用。	0.017-575.0

安装材料

描述	订单编号
规格为 30 mA，230 V，50 Hz 的故障电流保护开关	6.640-427.0
双重防漏保护阀，带有磁阀和 G 3/4 “黄铜螺栓连接的漏水警报器	6.640-291.0
水堵，溢水保护装置	6.640-338.0

故障排除

指示灯

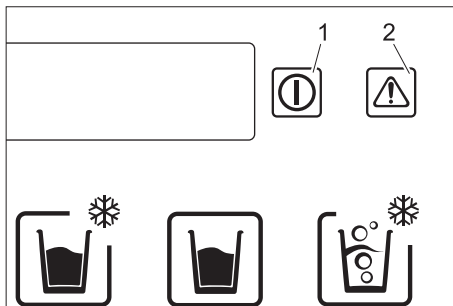
- 1 备用状态指示灯
- 2 故障指示灯

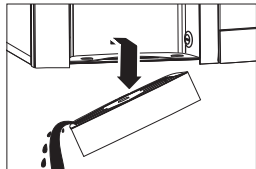
⚠ 警告

由于违反操作规程维修设备而造成的健康危害。只允许接收过培训的专业人员维修该饮水机。

在扫雪机上实施所有工作前：

- ➔ 设备开关调到“0”。
- ➔ 取下插头。
- ➔ 关闭进水。



故障 / 指示	可能的原因	排除故障
备用状态指示灯灭，故障指示灯亮	热水温度传感器损坏。	关闭饮水机，稍等之后重新打开。 如果故障依然存在，与服务人员联系。
	加热装置损坏。	
Out of order -Disinfection start	消毒除垢被中断	按下“冷水”键 5 秒钟，重新启动消毒除垢。
Out of order - Error Disinfection*	消毒除垢过程未成功。	与服务人员联系
Sensor fault HW		与服务人员联系
Sensor fault KW		与服务人员联系
Drip pan filled	滴水盘已满	倒空滴水盘。 
	容器已满。	清空滴水盘溢出口（选择性配置）容器。
	排水口故障	检查排水口。
	在消毒除垢后的自动冲洗期间出现故障	该故障只出现在附带滴水盘出口的设备中。 清除滴水盘出口内的堵塞物并清除软管弯曲。 关闭饮水机，稍等之后重新打开。 每种饮用水各输出 2 升并倒掉。
	饮水机内水流中断	与服务人员联系
Out of order - Error Heater*		与服务人员联系
Out of order - Error button*	在短时间内频繁操作按键。	关闭饮水机，稍等之后重新打开。
	按键损坏。	关闭饮水机，稍等之后重新打开。 如果故障依然存在，与服务人员联系。
饮水机不能出水，但屏幕显示“Ready for output”。	供水中断。	保障供水安全，检查闭锁机构。 如果故障依然存在，与服务人员联系。
饮水机不工作 / 显示屏无显示	供电故障。	插上电源插头。
	饮水机被关闭。	设备开关调到“I”。
	保险丝烧断。	抽出饮水机开关旁边的保险丝座，更换相同规格的新保险丝。
饮水机不能出水，屏幕显示“省电模式”	依据预设的运行时间饮水机正处于省电模式。	调整运行时间（参见操作指南中的“设置运行时间”）。
屏幕显示“Service operat.”	饮水机正处于（自动触发的）“消毒除垢”阶段。	请等待直到整个过程结束并要求冲洗饮水机（最长需要 1 小时）。

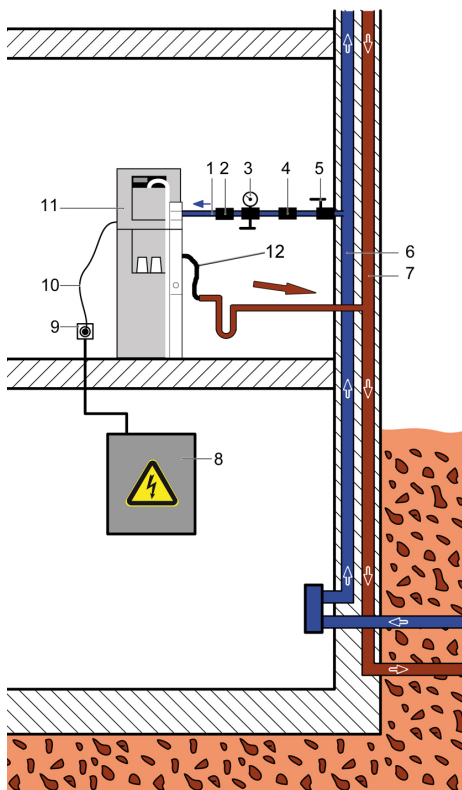
* 屏幕显示的内容正在更换中

安装举例

- 在第一次安装和可能涉及到更换配件的维修作业中，必须确保只能使用附属的零部件（连接配套元件，CO₂ 压力调节器（选择性配置，带 CO₂ 的仪器））。KÄRCHER 公司准许安装这里所涉及的部件。不允许使用其他部件。为了符合费森尤斯 (Fresenius) 有限公司 SGS 机构认证的高质量要求和 KÄRCHER 公司的质量标准，对这些部件进行了检测和认证。
- 只允许接收过培训的 KÄRCHER 服务人员安装和启用该饮水机。
- 如果安装饮水机时必须对饮用水管网做一些改动，则必须由具备符合当地现行规定的操作资格的专业人员来实施。有这样的需求时，这些工作必须由客户来委托实施。
- 安装时必须注意服务手册中 5.906-544.0 的内容。
- 我们建议在供水管上安装可购买的双重防漏保护阀（选择性配置），以防止输水管道破裂造成水资源损失。
- 该饮水机必须摆放在无霜的空间内。
- 不得在室外使用设备或将设备停放在室外。
- 为了保障输出饮用水的质量，供给水源必须符合当地现行关于饮用水要求的法规，或者最少符合世界卫生组织 (WHO) 建议的“饮用水质量标准”。
- 电源连接和水源输入压力必须符合技术参数中的数值。
- 根据当地的规定，要求安装一个许可的止回阀。
- 为了摆放饮水机，用户方还必须提供一个用于摆放的平面。
- 电源插头和插座必须在安装后可供使用。

- 3 减压器
- 4 双重防漏保护阀 *
- 5 水龙头 *
- 6 饮用水供应 *
- 7 废水 *
- 8 总电流供应 *
- 9 配备 30 mA 故障电流保护开关的电源插座 *
- 10 WPD 100 连接电缆
- 11 WPD 100
- 12 滴水盘出水口

* 用户方提供，不属于供货范围



- 1 供水管
- 2 止回阀

产品规格 / 参数

工作电压	V/~/Hz	220...240/1/50
输入功率	瓦	2000
上水压力		
无碳化	MPa (bar)	0, 15...0, 6 (1, 5...6)
碳化, 最大	MPa (bar)	0, 15 (1, 5)
上水温度	° C	+4...+35
饮用水最大输出量,		
常温水	l/h	100
冷水	l/h	24
热水	l/h	50
热水最高温度,	° C	85
冷水最低温度,	° C	5
环境温度	° C	+5...+35
宽	mm	410
深度	mm	460
无支脚的高度	mm	410
带支脚的高度	mm	1420
重量		
WPD 100 无支脚标准型	千克	33
WPD 100 有支脚标准型	千克	53
WPD 100 无支脚桌上型	千克	33
WPD 100 有支脚桌上型	千克	53
正常运行状态下的声压级	A 级分贝	<45

	Hy-Protect 过滤器	Active-Pure 过滤器
最大允许介质温度	+ 40° C	+ 40° C
最大允许工作压力	0,6 MPa (6 bar)	
最大流量	100 l/h	
最大容量	9000 升	
材料 / 许可	所有引导水流的零部件都依据最新的技术要求适合并准许应用在与饮用水直接接触的范围。	

备件

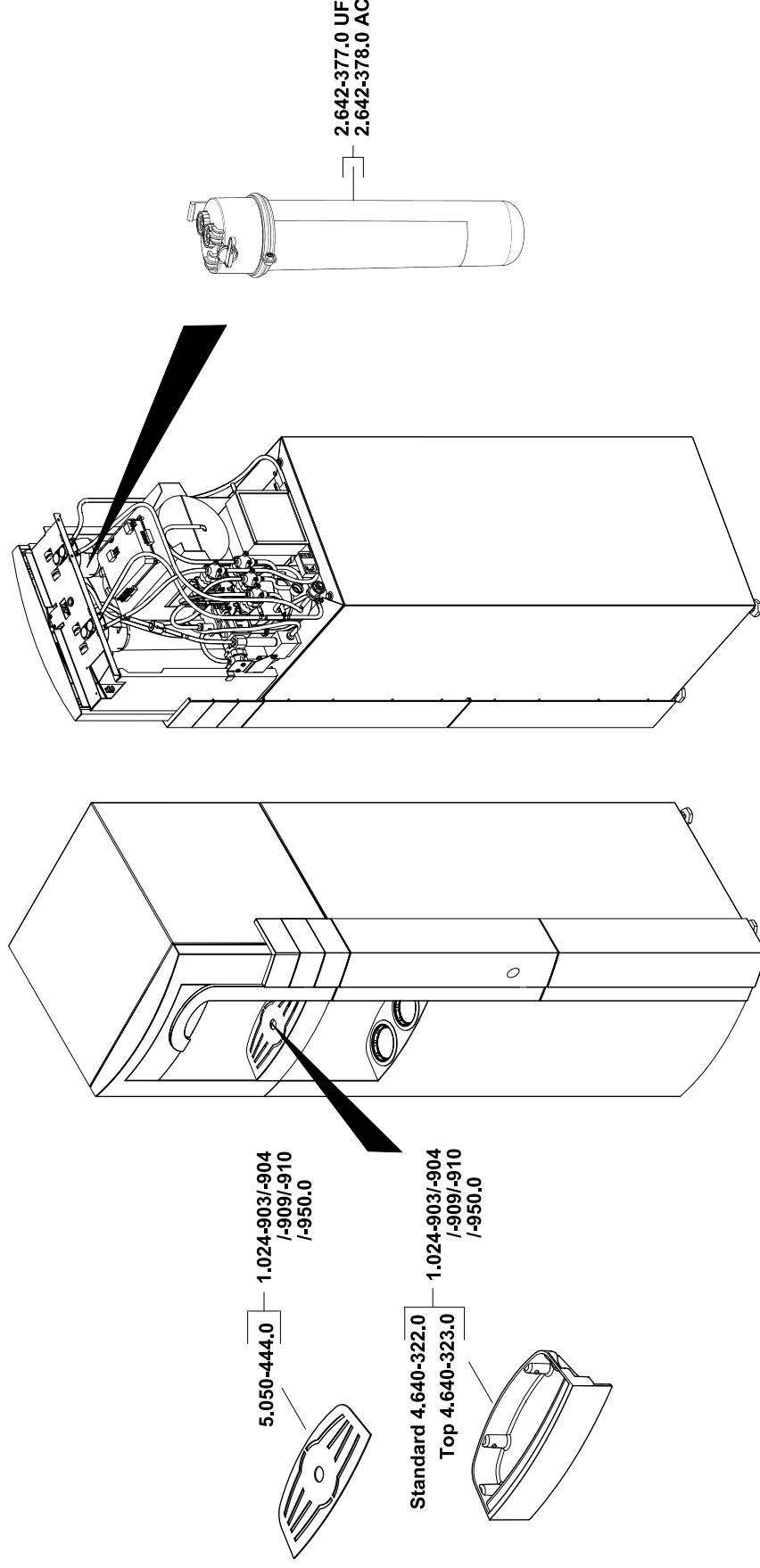
- 只允许使用 KÄRCHER 许可的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。
- 在说明书的结尾部分您可以找到精选的最频繁需要的备件。
- 您可以登录 www.kaercher.com 的 Service 板块里获取更多关于备件的信息。

质量保证

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内, 如果您的产品发生了任何故障, 我们都将为您提供免费维修, 但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务中心联系, 提出保修请求, 并提供相应的产品购买证明文件。

WPD 100 的保养表

[illegible]



AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringssystemer A/S, Helge Nielsens Alle 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., Z.A. des Petits Carreaux, 5, avenue des Coquelicots, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), C1 Centrepont Business Park, Oak Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher (Korea) Co. Ltd., 162 Gukhoe-daero, (872-2 Sinjeong-Dong), Seoul, Korea
☎02-322 6588, A/S. 1544-6577, www.karcher.co.kr

LV Kärcher SIA, Mārupes nov., Mārupe, Kārļa Ulmaņa gatve 101, Rīga, LV-1046
☎+371-67 80 87 07

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, 105082, Москва, ул. Б.Почтовая, д. 40
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärä,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakovä 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., Mahmudbey Mahallesi İstoç, Petrol Plaza C-Blok Kat: 2-3, Bağcılar, 34218 Istanbul
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher Ltd., Petropavlivska Str., 4, Petropavlivska Borschagivka, Kyiv region, 08130,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za